Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

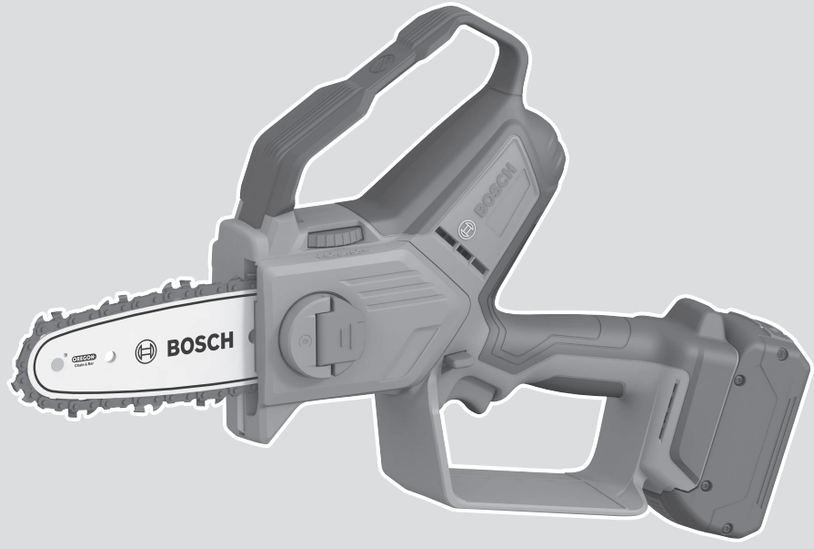
www.bosch-pt.com

F 016 L94 816 (2025.02) O / 399

F 016 L94 816

BOSCH

GKE 18V-15 | GKE 18V-20



1/2

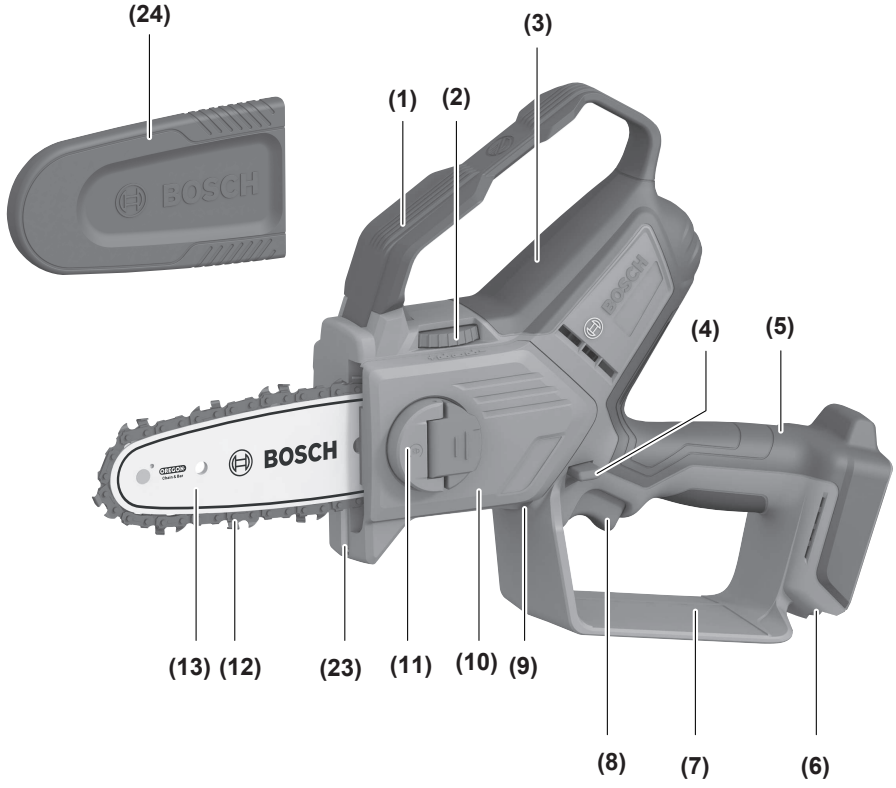
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی

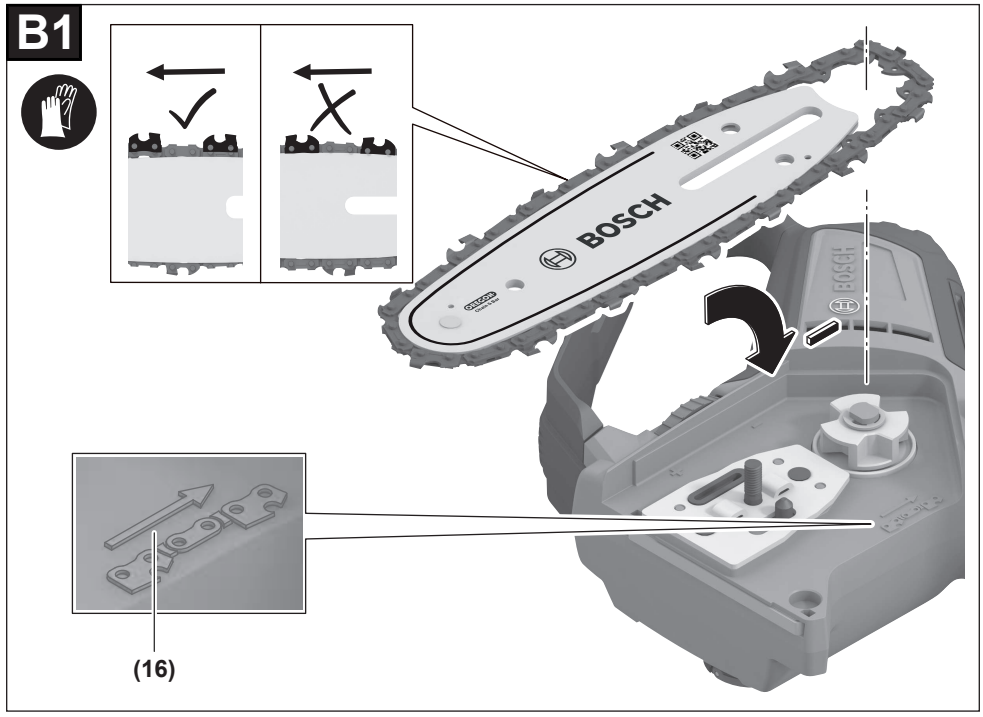
Deutsch ..... Seite 13
English ..... Page 25
Français ..... Page 36
Español ..... Página 49
Português ..... Página 61
Italiano ..... Pagina 74
Nederlands ..... Pagina 86
Dansk ..... Side 98
Svensk ..... Sidan 109
Norsk ..... Side 120
Suomi ..... Sivu 131
Ελληνικά ..... Σελίδα 141
Türkçe ..... Sayfa 154
Polski ..... Strona 167
Čeština ..... Stránka 179
Slovenčina ..... Stránka 190
Magyar ..... Oldal 202
Русский ..... Страница 214
Українська ..... Сторінка 229
Қазақ ..... Бет 242
Română ..... Pagina 257
Български ..... Страница 269
Македонски ..... Страница 282
Srpski ..... Strana 295
Slovenščina ..... Stran 306
Hrvatski ..... Stranica 318
Eesti ..... Lehekülg 329
Latviešu ..... Lappuse 340
Lietuvių k. ..... Puslapis 352
한국어 ..... 페이지 363
عربی ..... الصفحة 375
فارسی ..... صفحه 387

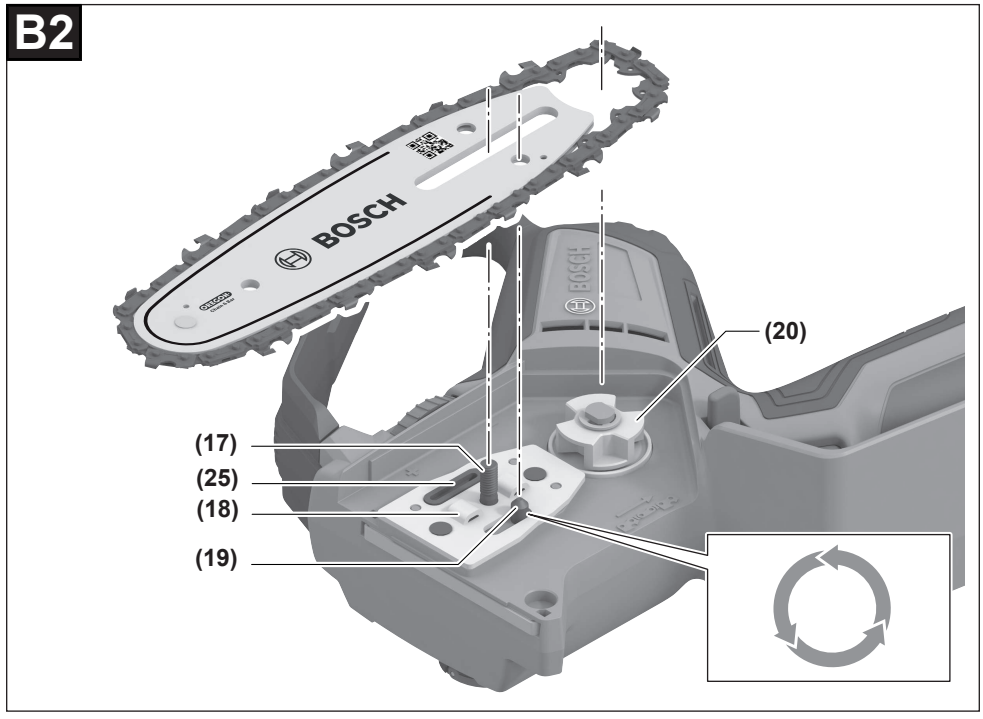
CE / UKCA 2/2

A

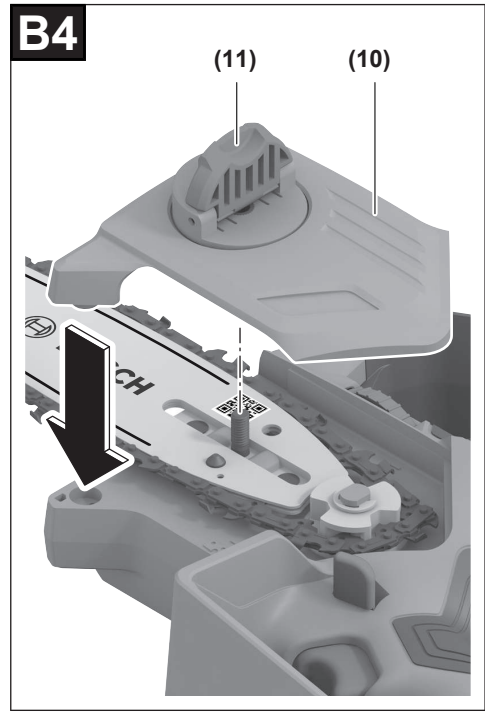


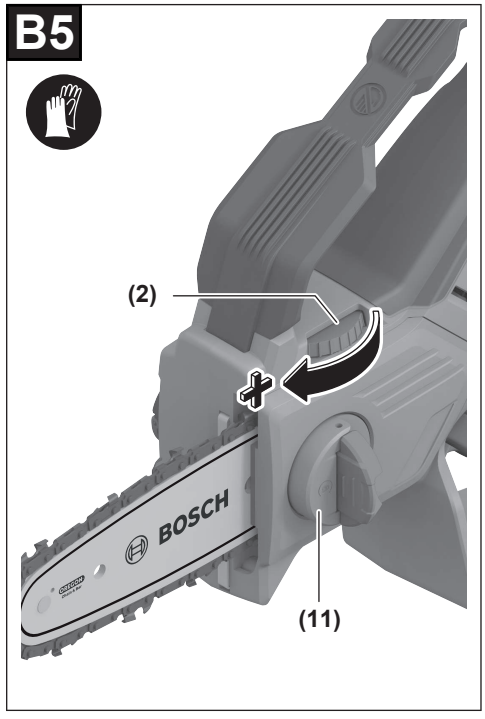


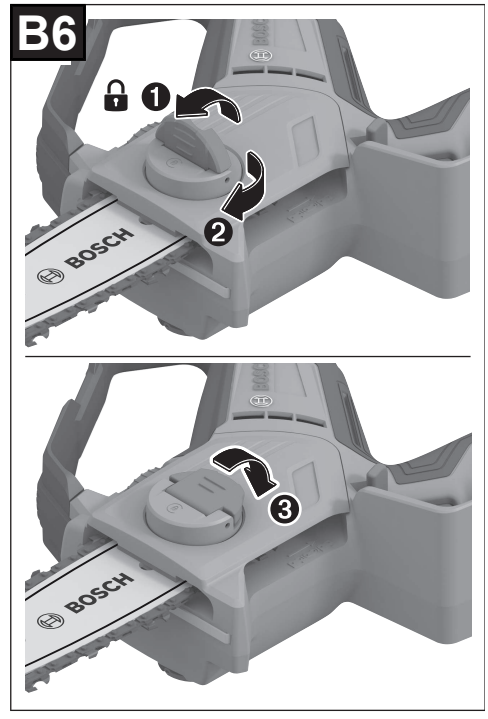

B1
BOSCH
(16)

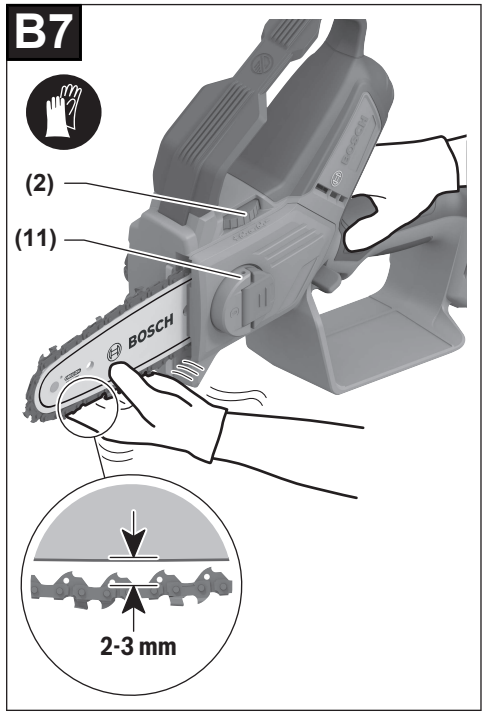

B2
BOSCH
(20)
(17)
(25)
(18)
(19)

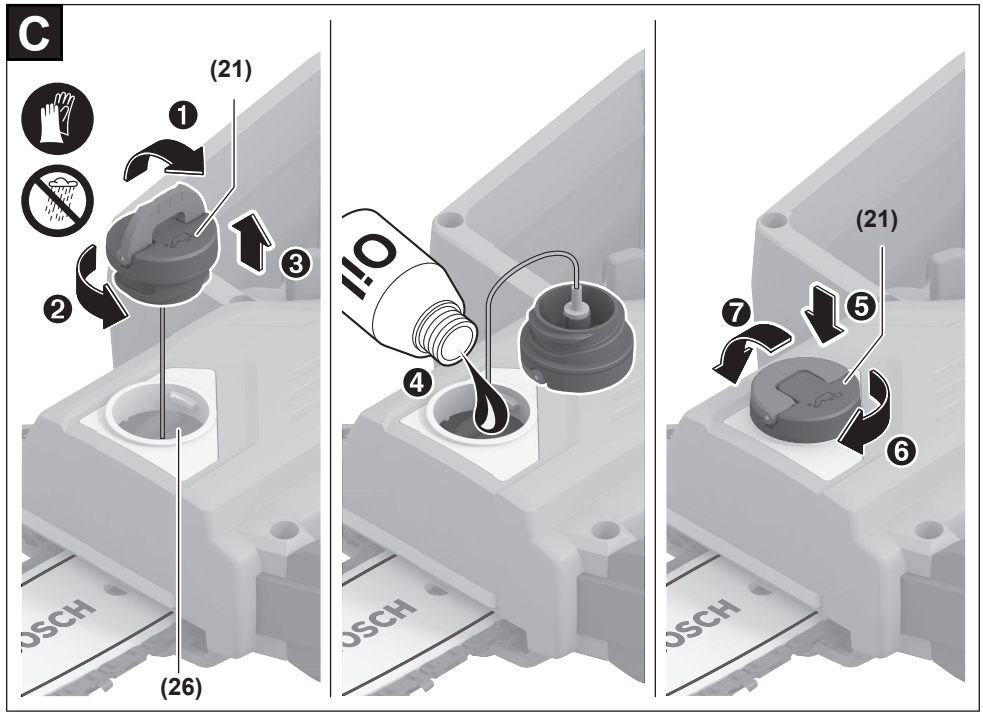

B3
BOSCH

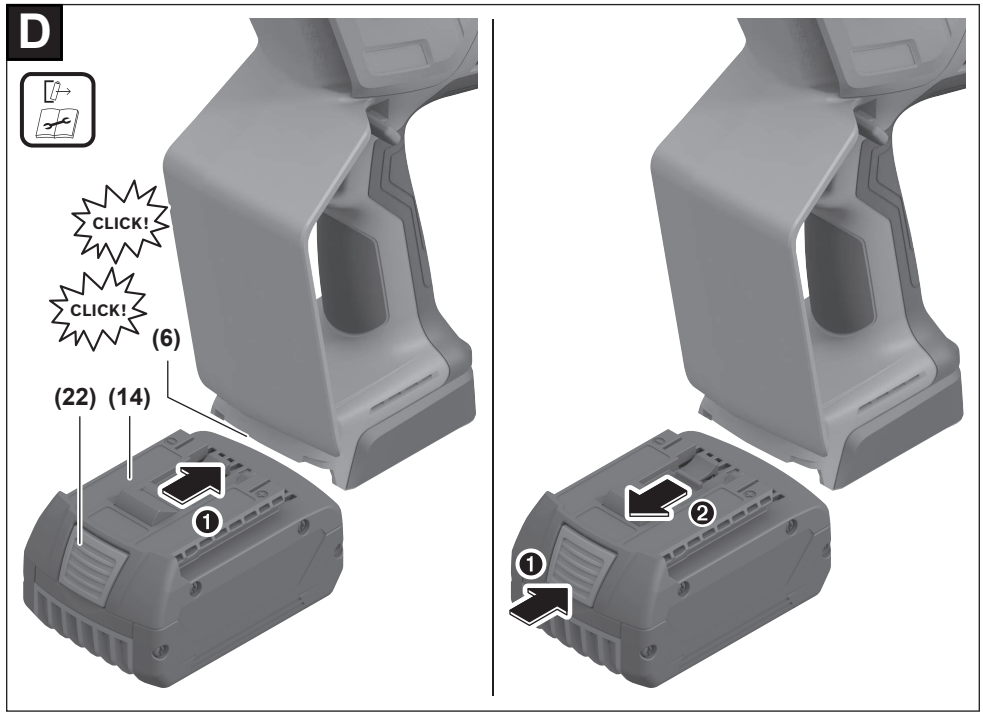

B4
(11)
(10)

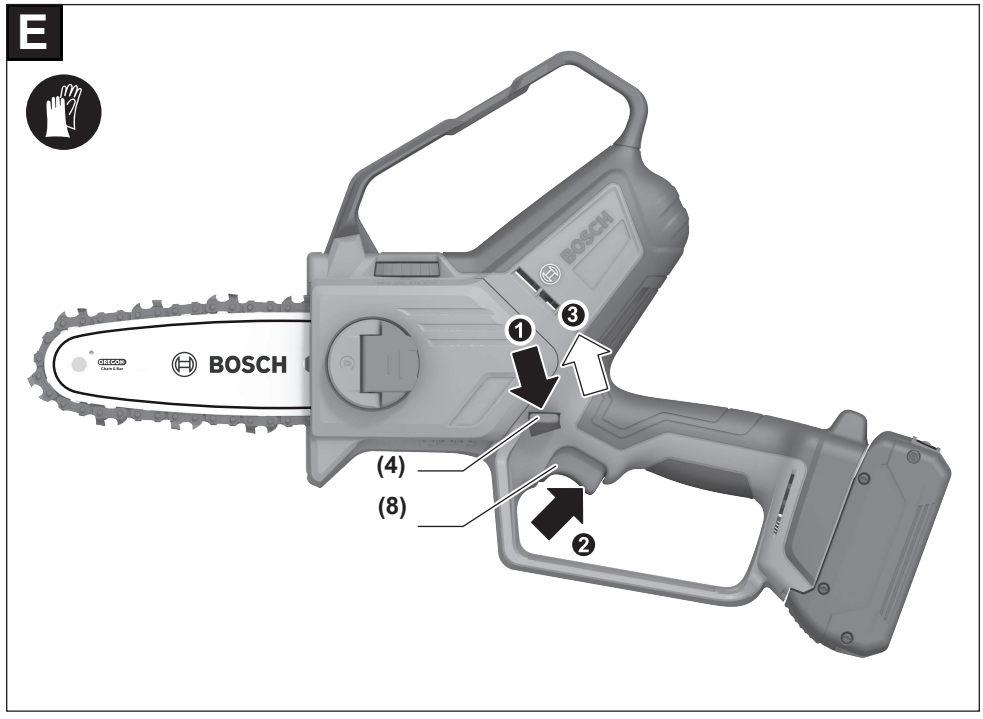

B5
(2)
(11)
BOSCH


B6
1
2
3
BOSCH

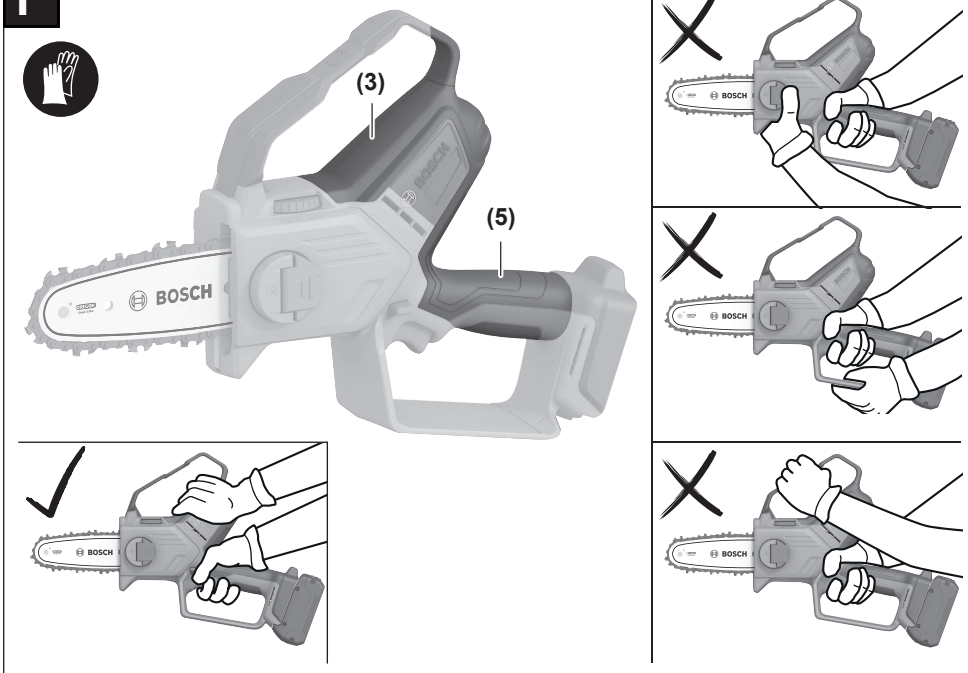

B7
(2)
(11)
BOSCH
2-3 mm


C
(21)
1
2
3
OIL
4
(21)
5
6
7
(26)

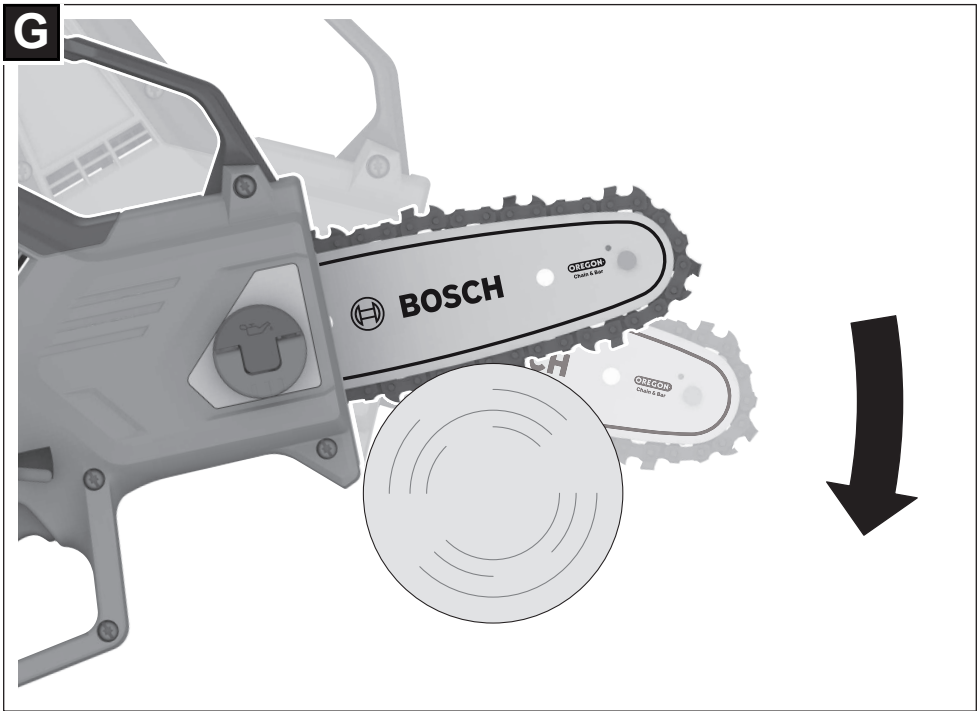

D
CLICK!
CLICK!
(6)
(22)
(14)
1
2
1

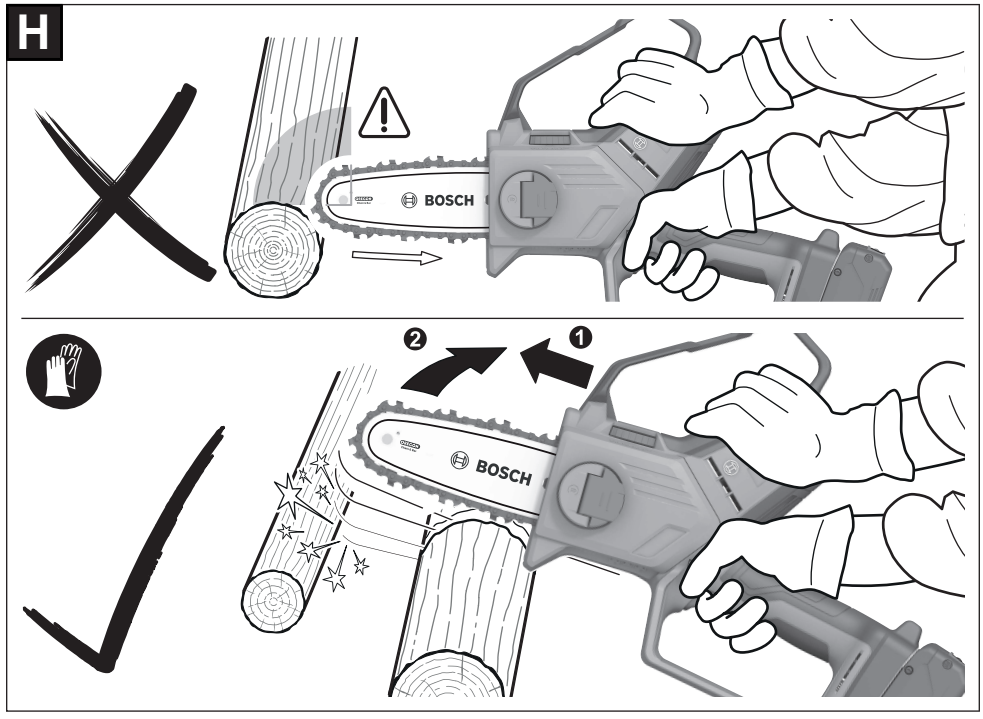

E
BOSCH
BOSCH
1
3
(4)
(8)
2

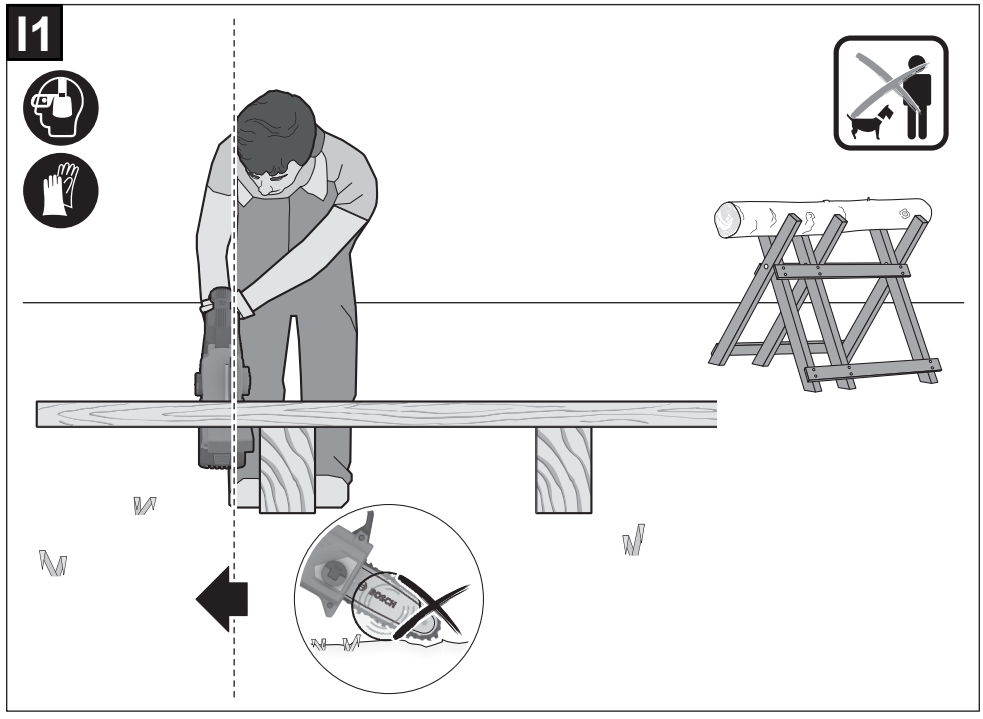
F



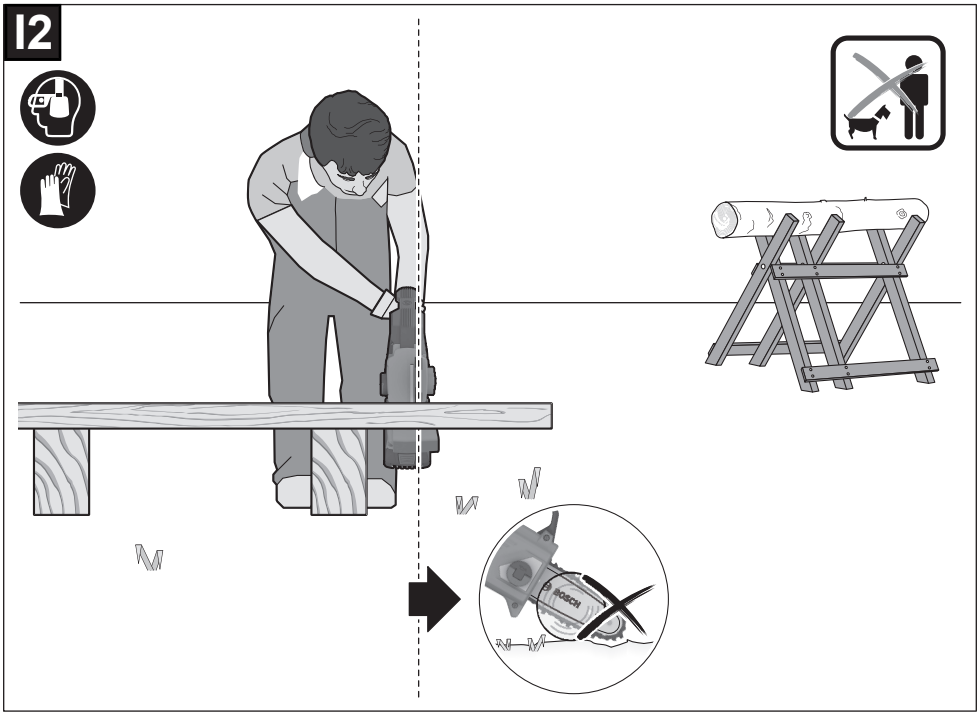
G



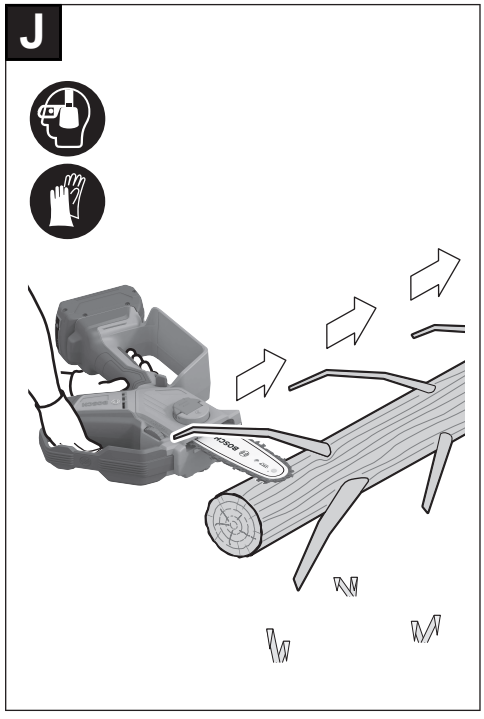

H
BOSCH
BOSCH
2
1


I1
BOSCH

I2



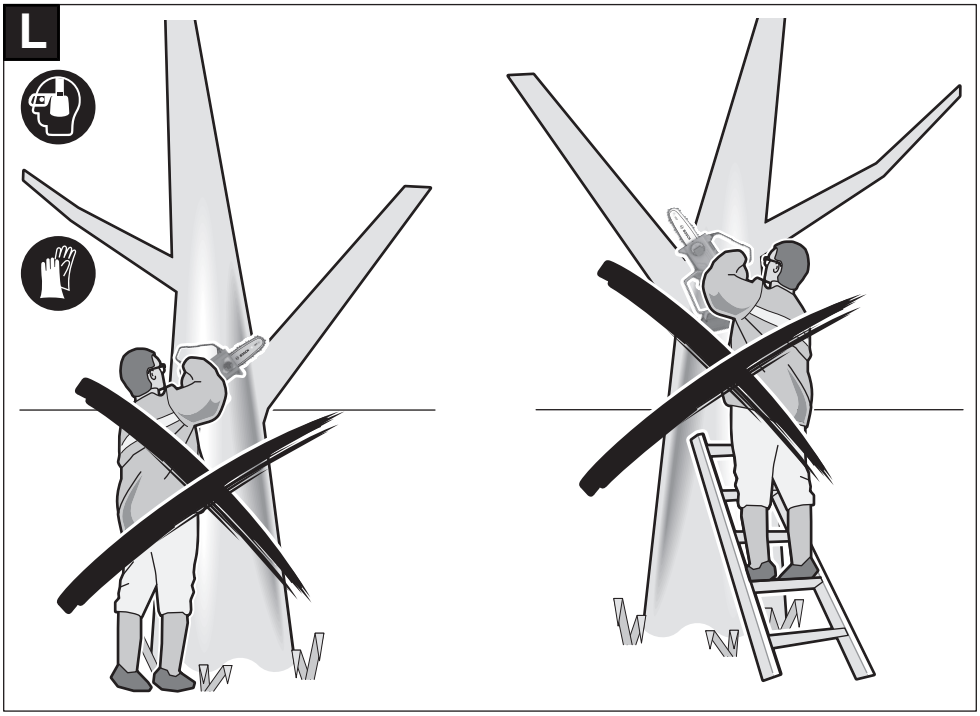
J



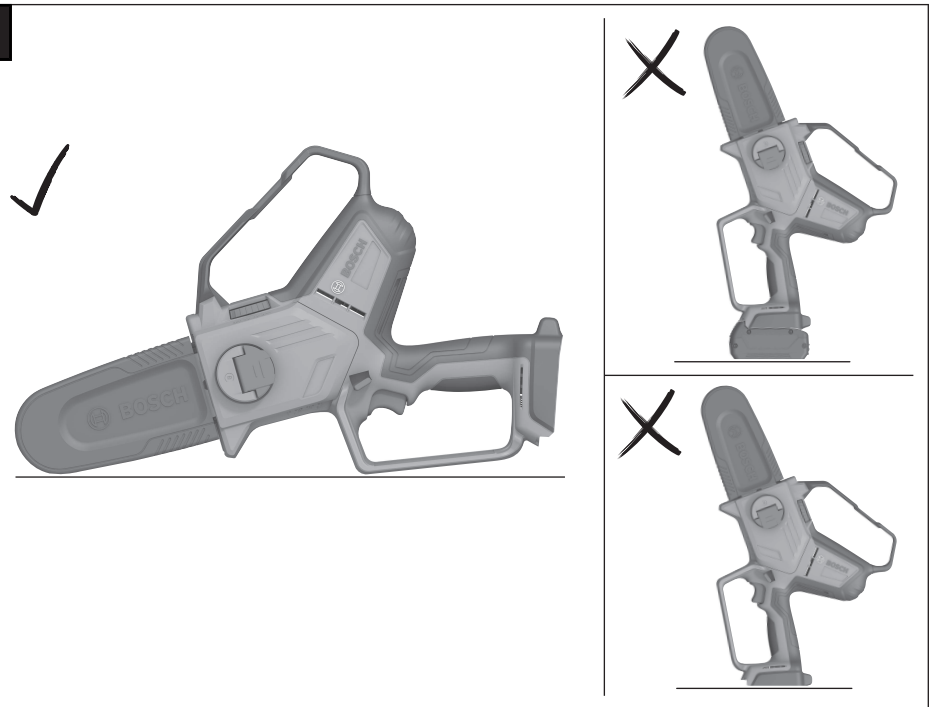
K



L



M

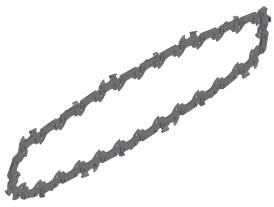


N





F 016 800 642



15 cm
F 016 800 662

20 cm
F 016 800 672

Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Bildsymbole


Lesen Sie die Betriebsanleitung.


Allgemeiner Gefahrenhinweis.


Nicht bei Regen benutzen.


Halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen.


Achten Sie auf den Rückschlag der Astsäge und vermeiden Sie das Sägen mit der Schwertspitze.


Halten Sie Ihre Hände von der sich bewegenden Kette fern.


Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.


Gefahrenbereich! Halten Sie möglichst Hände, Finger oder Arme von diesem Bereich fern.


Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.


WARNUNG: Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außer-**

halb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren**. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Astsäge

- ▶ **Halten Sie bei laufender Astsäge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Astsäge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Astsäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Das Werkzeug ist für den beidhändigen Gebrauch vorgesehen. Halten Sie die Astsäge immer mit einer Hand am hinteren Handgriff und die andere Hand am Zusatzhandgriff. (siehe Bild F)**
- ▶ **Halten Sie die Astsäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Tragen Sie einen Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr von umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- ▶ **Arbeiten Sie mit der Astsäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Stütze.** Der Betrieb einer Astsäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Astsäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Astsäge führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Astsäge der Kontrolle entreißen.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- ▶ **Tragen Sie die Astsäge am hinteren Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung der Astsäge stets die Kettenabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit der Astsäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln vom Schwert und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Nur Holz sägen. Die Astsäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Astsäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Astsäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Diese Astsäge ist nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen.** Die Verwendung der Astsäge für andere als vorgesehene Vorgänge kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen, die Astsäge lagern oder warten.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
  – Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
  – Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
  – Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerrichtung zurückstoßen.
  – Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Astsäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Astsäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
  Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Astsäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Astsäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Astsäge loslassen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Astsäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- ▶ **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- ▶ **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- ▶ Verwenden Sie die Astsäge nicht zum Schneiden von Baumstümpfen und Baumwurzeln.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Gerät enthält Magnete - Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von Implantaten und sonstigen medizinischen Geräten, wie z.B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpe, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.** Durch den Magnet wird ein Feld erzeugt, das die Funktion von medizinischen Geräten beeinträchtigen kann oder zu irreversiblem Datenverlust führen kann.
- ▶ **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Kette in der richtigen Position ist. Eine falsch positionierte Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.
- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit der Astsäge immer eine robuste lange Arbeitshose.

Sicherheitshinweise und Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur die für dieses Produkt vorgesehenen Bosch Akkus**. Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.





Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz**. Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- ▶ Lagern Sie das Produkt und den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände.
	Tragen Sie einen Kopfschutz, wenn die Gefahr besteht, dass herabfallende Äste Verletzungen verursachen können.
	Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
	Bewegungsrichtung

Symbol	Bedeutung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist bestimmt zum Sägen von Holz wie Äste, Bretter, Holzbalken usw., in Bodennähe.

Die Schnitte können mit oder quer zur Faser gesägt werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Sägen von mineralischen Werkstoffen und Gipsplatten geeignet.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet.

Dieses Elektrowerkzeug muss während des Gebrauchs mit zwei Händen bedient werden.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Astsäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenabdeckung
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind in bestimmten Ausführungen enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

(1) Zusätzlicher Handschutz
(2) Spannrad
(3) Zusatzhandgriff/Isolierte Griffffläche
(4) Einschaltsperre für Ein-/Ausschalter
(5) Hinterer Handgriff/Isolierte Griffffläche
(6) Akkuaufnahme
(7) Hinterer Handschutz
(8) Ein-/Ausschalter
(9) Spanauswurf
(10) Abdeckung
(11) Spannknopf
(12) Sägekette
(13) Schwert
(14) Akku[a)]
(15) Ladegerät[a)]
(16) Laufrichtungs- und Schneidrichtungssymbol
(17) Befestigungsbolzen
(18) Schwert-Führungssteg
(19) Bolzen für Kettenspannung
(20) Kettenrad
(21) Öltankverschluss
(22) Akku-Entriegelungstaste
(23) Fußplatte
(24) Kettenabdeckung
(25) Öldichtung
(26) Öltank

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Technische Daten

Astsäge		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Sachnummer		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nennspannung	V	18	18
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	7,2	7,2
Schwertlänge	cm	15	20

Astsäge		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Kompatibles Schwert		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Sägekettenteilung		3/8" niedriges Profil	3/8" niedriges Profil
Treibgliedstärke		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Anzahl der Treibglieder		28	33
Schneiddurchmesser max.	cm	13	18
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●	●
Automatische Kettenschmierung		●	●
Umlenkstern		●	●
Sägekettentyp		3/8" - 90PX - Geringer Rückschlag	3/8" - 90PX - Geringer Rückschlag
Füllmenge Öltank	ml	50	50
Gewicht[A)]			
– ohne Akku	kg	1,75	1,80
– mit Akku	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt	Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0 … +35	0 … +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb[B)] und bei Lagerung	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatible Akkus		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Empfohlene Akkus		GBA 18V… ≥ 4.0Ah	GBA 18V… ≥ 4.0Ah
Empfohlene Ladegeräte		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Geräusch-/Vibrationsinformation

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**			
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:			
– Schalldruckpegel	dB(A)	**84**	**84**
– Schallleistungspegel	dB(A)	**90**	**90**
– Unsicherheit K	dB	**3,0**	**3,0**
Gehörschutz tragen!			
Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**			
– Schwingungsemissionswert a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Unsicherheit K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden sind und zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden können.

Dass die Schwingungs- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den

Angabewerten abweichen können, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und zur Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Akku

Bosch verkauft Akku-Elektrowerkzeuge auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

Akku laden

- ▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

Hinweis: Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

Akku-Ladezustandsanzeige

Die grünen LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige oder , um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Akku-Typ GBA 18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 3× grün	60–100 %
Dauerlicht 2× grün	30–60 %
Dauerlicht 1× grün	5–30 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Akku-Typ ProCORE18V...



LED	Kapazität
Dauerlicht 5× grün	80–100 %
Dauerlicht 4× grün	60–80 %
Dauerlicht 3× grün	40–60 %
Dauerlicht 2× grün	20–40 %
Dauerlicht 1× grün	5–20 %
Blinklicht 1× grün	0–5 %

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von −20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie das Elektrowerkzeug und den Akku nur im Temperaturbereich von −20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Lagern Sie den Akku separat und nicht im Gartengerät.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Montage

Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder B1 – B7)

- ▶ **Tragen Sie Ihre persönliche Schutzausrüstung (PSA), bevor Sie die Sägekette warten oder wechseln.**
- ▶ **Verwenden Sie für die Montage kein Werkzeug.**
- ▶ **Die Verwendung der Astsäge mit einer falsch ausgerichteten oder falsch gespannten Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.** Eine korrekt ausgerichtete und gespannte Kette optimiert die Leistung des Produkts und verlängert seine Lebensdauer.
- ▶ **Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.**
- ▶ **Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.**
- ▶ **Verwenden Sie nur Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.**

– Legen Sie die Astsäge auf einer geraden Fläche ab.
– Stellen Sie sicher, dass das Spannrad **(2)** vollständig gegen den Uhrzeigersinn gedreht wurde.
– Stecken Sie die Sägekette **(12)** in den Spalt des Schwertes **(13)**. Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtung- und Schneidrichtungssymbol **(16)**.
– Setzen Sie das Schwert **(13)** auf den Befestigungsbolzen **(17)** und legen Sie die Kettenglieder um das Kettenrad **(20)**.
– Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position.
– Drehen Sie das Spannrad **(2)** im Uhrzeigersinn, bis die Kette teilweise gespannt ist.
– Bringen Sie die SDS-Abdeckung **(10)** auf und drehen Sie den Spannknopf **(11)** im Uhrzeigersinn, bis die Abdeckung teilweise gesichert ist.
– Drehen Sie das Spannrad **(2)** im Uhrzeigersinn (+), bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Sägekette **(12)** ist richtig gespannt, wenn sie um ca. 2–3 mm angehoben werden kann.
– Wenn die richtige Spannung erreicht ist, drehen Sie den Spannknopf **(11)** im Uhrzeigersinn, bis er fest sitzt und klappen Sie den Bügel am Spannknopf **(11)** herunter. Die Kettenschiene ist in der eingestellten Position fixiert. Drehen Sie das Spannrad **(2)** nicht weiter.
– Wenn die Kette zu straff gespannt ist, klappen Sie den Bügel am Spannknopf **(11)** hoch und drehen Sie ihn teilweise gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie das Spannrad in Richtung (-) und wiederholen Sie die Schritte zum Spannen.

Sägekettenschmierung

Die Astsäge wird nicht mit Öl gefüllt geliefert. Füllen Sie den Ölbehälter der Astsäge vor dem Gebrauch unbedingt mit Kettenöl.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Sägekette richtig geschmiert ist:

– Halten Sie den Astsäge bei vollem Öltank mit der Spitze des Schwertes auf eine helle Fläche gerichtet.
– Lassen Sie das Elektrowerkzeug ca. 1 Minute lang laufen oder bis Öl auf der hellen Fläche sichtbar ist.
– Wenn kein Öl sichtbar ist, siehe Fehlersuche "Sägekette trocken".
– Wenn das Schmiersystem immer noch nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an einen Bosch-Kundendienst.

Hinweis: Verwenden Sie Bosch-Kettensägenöl oder gleichwertiges, für Astsägen zugelassenes Kettenöl. Die Verwendung von nicht zugelassenem Öl kann die Leistung des Ölsystems beeinträchtigen.

Die Lebensdauer der Sägekette und die Schnittleistung hängen von einer optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Sägekette während des Betriebes über die Öldüse automatisch mit Sägekettenöl geschmiert.

Befüllen des Öltanks (siehe Bild C)

Zum Füllen des Öltanks gehen Sie wie folgt vor:

– Stellen Sie die Astsäge mit dem Öltankverschluss **(21)** nach oben auf einer geeigneten Unterlage ab.
– Reinigen Sie den Bereich um den Öltankverschluss **(21)**. Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um Verschmutzungen zu entfernen.
– Schrauben Sie den Verschluss ab.
– Befüllen Sie den Öltank vorsichtig mit Sägekettenhaftöl. Die Verwendung von nicht zugelassenem Öl kann die Leistungsfähigkeit des Ölsystems beeinträchtigen.
– Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
– Schrauben Sie den Öltankverschluss wieder auf. Entfernen Sie auf dem Produkt verschüttetes Öl mit einem Tuch.
– Stellen Sie sicher, dass der Öltankverschluss nicht zu fest angezogen wird.
– Lassen Sie die Astsäge für 30 Sekunden laufen um das Öl in das System einzupumpen.

Hinweis: Der Ölfilter ist im Öltank integriert. Wenden Sie sich zur Reinigung oder Fehlerbehebung an den Bosch-Kundendienst.

Hinweis: Das Öl wird bei niedrigen Temperaturen zähflüssig, wodurch der Öldurchsatz verringert wird. Verwenden Sie die Astsäge nicht ohne Öl.

Hinweis: Um den Ölstand zu prüfen, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.

Betrieb

Ein-/Ausschalten (siehe Bild E)

Einschalten

Entfernen Sie die Kettenabdeckung und setzen Sie den geladenen Akku ein.

Halten Sie die Astsäge mit beiden Händen, eine Hand am hinteren Handgriff **(5)** und eine Hand am Zusatzhandgriff **(3)**, zwischen dem Griff und dem zusätzlichen Handschutz **(1)**.

Drücken Sie die Einschaltsperre **(4)** und anschließend den Ein-/Ausschalter **(8)**.

Sobald die Sägekette **(12)** sich bewegt, lassen Sie die Einschaltsperre **(4)** wieder los.

Ausschalten

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(8)** los, die Sägekette **(12)** kommt zum Stillstand.

Stoppt die Sägekette **(12)** nicht, nachdem Sie den Ein-/Ausschalter **(8)** losgelassen haben, wenden Sie sich an Ihren Bosch-Kundendienst.

Entfernen Sie den Akku und ziehen Sie die Kettenabdeckung auf.

Arbeiten mit der Astsäge

- ▶ **Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.**
- ▶ **Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtungen, wie z.B. Schutz vor der laufenden Sägekette.**
- ▶ **Überprüfen Sie immer den Zustand der Astsäge und der Kette. Ist die Sägekette mit Öl geschmiert? Siehe Abschnitt "Sägekettenschmierung". Benutzen Sie die Astsäge nur, wenn sie in einwandfreiem Zustand ist. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Astsäge vor.**
- ▶ **Prüfen Sie immer, ob die Astsäge richtig zusammengebaut ist, siehe Abschnitt "Sägekette montieren und spannen".**
- ▶ **Tragen Sie immer geeignete Kleidung und persönliche Schutzausrüstung.**
- ▶ **Tragen Sie Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Geeignete Kleidung verringert die Verletzungsgefahr durch herumgeschleudertes Schnittgut und versehentliches Berühren der Sägekette.**
- ▶ **Achten Sie immer darauf, dass die Umgebung frei von Hindernissen ist und keine unbeteiligten Personen in der Umgebung sind.**
- ▶ **Verwenden Sie die Astsäge immer auf einem stabilen, ebenen Untergrund. Verwenden Sie die Astsäge immer bei guten Lichtverhältnissen.**
- ▶ **Benutzen Sie die Astsäge niemals auf einer Leiter oder über der Schulterhöhe.**

Hinweis: Der Astsäge wird nicht mit Öl (F 016 800 642) gefüllt geliefert. Verwenden Sie den Astsäge nicht, bevor Sie den Öltank mit dem empfohlenen Sägekettenhaftöl gefüllt haben (siehe Bild **C**).

- ▶ **Niemals zu weit ausholen oder mit ausgestreckten Armen arbeiten.**
- ▶ **Halten Sie die Astsäge immer mit beiden Händen fest.**
- ▶ **Seien Sie vorsichtig mit Öl auf den Griffflächen und den Handschuhen.**
- ▶ **Verwenden Sie beim Schneiden von behandeltem Holz eine Staubschutzmaske.**
- ▶ **Prüfen Sie, dass sich im Schnittbereich kein Stromkabel befindet.**

Verwenden Sie die Astsäge nicht bei schlechtem Wetter, vor allem nicht, wenn die Gefahr eines Blitzschlags besteht. Dies verringert das Risiko, vom Blitz getroffen zu werden.

Berühren Sie das Schwert nicht. Es kann nach dem Gebrauch heiß werden.

Achten Sie immer darauf, dass alle Griffe und Schutzvorrichtungen angebracht/unbeschädigt sind, wenn Sie die Maschine benutzen.

Allgemeines Verhalten (siehe Bild G)

- Erstbenutzer sollten das Schneiden von Stämmen auf einem Sägebock üben.
- Halten Sie die Astsäge an der Seite Ihres Körpers, mit Ihrer bevorzugten Hand.
- Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen.
- Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten.
- Entfernen Sie die Astsäge mit laufender Sägekette aus einem unvollendeten Schnitt.
- Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Astsäge sich freigeschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Sägenrückschlag (siehe Bild H)

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Astsäge, das bei Berührung der Schwertspitze mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Astsäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen beim Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, lassen Sie in Gefahrensituationen den Ein-/Ausschalter **(8)** los, um Verletzungen zu vermeiden.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- Setzen Sie die Astsäge so flach wie möglich an.
- Arbeiten Sie niemals mit ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- Ersetzen Sie eine stumpfe Sägekette.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- Halten Sie die Astsäge immer fest mit beiden Händen.
- Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.
- Achten Sie auf eine richtige Kettenspannung.

Schneiden von Baumstämmen/Brennholz (siehe Bilder I1 und I2)

- Verwenden Sie zum Sägen von Stämmen einen Sägebock, der auf einer ebenen und festen Untergrund steht.
- Sägen Sie nur Holz oder Holzgegenstände. Achten Sie beim Sägen immer darauf, nicht auf Steine, Nägel usw. zu treffen, da diese hochgeschleudert werden, die Kette beschädigen oder zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen führen können.
- Sichern Sie immer die Stämme vor dem Sägen.
- Schneiden Sie die Stämme immer außerhalb der Abstützstellen, um zu verhindern, dass der Stamm einknickt und die Kette klemmt.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette niemals mit dem Boden oder Gegenständen der Arbeitsplatzausstattung in Berührung kommt.
- Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.
- Es ist nicht ratsam, Holz zu schneiden, das größer ist als die in den Technischen Daten angegebene Schnittkapazität.

Entasten eines Astes oder eines Baumes (siehe Bild J)

- Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum oder einem großen Ast.
- Lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen.
- Entfernen Sie die kleineren Äste in einem Schnitt.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von Ästen/Zweigen, diese können zurückfedern.
- Verwenden Sie die Astsäge nie auf einer Leiter oder über Schulterhöhe.
- Der Sägevorgang wird optimiert, wenn die Kettengeschwindigkeit während des Schnitts konstant bleibt.

Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Astsäge läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingerastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
	Kettenspannung zu hoch	Sägekette entspannen, siehe auch (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder **B1** – **B7**)“, Seite 20).
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Bereich unter der SDS-Abdeckung verstopft	Siehe „Wartung und Reinigung“
	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette nachspannen, siehe auch (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder **B1** – **B7**)“, Seite 20) und ölen (siehe auch "Sägekettenschmierung")
Astsäge arbeitet intermittierend	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter **(8)** defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette ölen; siehe auch "Sägekettenschmierung"
	Öldichtung oder Ölzulauf verstopft	Öldichtung und Ölzulauf reinigen

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Öltank leer	Öltank nachfüllen, siehe auch (siehe „Befüllen des Öltanks (siehe Bild **C**)“, Seite 20)
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl auf der Sägekette	Sägekette ölen; siehe auch "Sägekettenschmierung"
	Kettenspannung zu hoch	Sägekette entspannen, siehe auch(siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder **B1** – **B7**)“, Seite 20)
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
Astsäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Sägekette entspannen, siehe auch(siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder **B1** – **B7**)“, Seite 20)
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sägekette ölen; siehe auch "Sägekettenschmierung"
	Sägekette verschmutzt	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe Arbeiten mit der Astsäge
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch (siehe „Akku laden“, Seite 19)
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)
Sägekette bewegt sich langsam	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)
Überschüssiges Öl	Restöl aus dem Bereich Kette und Ritzel	siehe "Lagerung" Bild **M** und (siehe „Wartung und Service“, Seite 23)

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Tragen Sie immer geeignete Kleidung und persönliche Schutzausrüstung.**
- ▶ **Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.**
- ▶ **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen und die Garantie verfällt.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Untersuchen Sie die Astsäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose oder beschädigte Sägekette und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel, um das Elektrowerkzeug zu reinigen.

Verwenden Sie ein sauberes Tuch oder eine steife Bürste, um Verschmutzungen vom Elektrowerkzeug zu entfernen.

Verwenden Sie ein sauberes Tuch, um vorsichtig Verunreinigungen aus der Öldüse zu entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Verunreinigungen in die Öldüse gelangen, da dies zu Verstopfungen und Schmierproblemen führen kann.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Wartung Sägekette

– Reinigen Sie das Schwert und die Sägekette, bevor Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum lagern, um ein Festfressen der Teile zu verhindern.

So reinigen Sie die Sägekette:

– Nehmen Sie die Abdeckung **(10)**, das Schwert **(13)** und die Sägekette **(12)** von der Kettensäge ab und reinigen Sie sie mit einer steifen Bürste. Demontieren von Sägekette und Schwert.
– Untersuchen Sie die Sägekette auf Beschädigungen und ersetzen oder schärfen Sie die Sägekette.

Ersetzen und Schärfen der Sägekette

▶ **Für eine optimale Leistung und Sicherheit ist eine scharfe Sägekette erforderlich.**

▶ **Schärfen Sie die Sägekette niemals selbst, es sei denn Sie haben Erfahrung darin.**

Die Sägekette kann bei längerem Gebrauch oder bei Kontakt mit anderen Gegenständen als Holz stumpf werden.

– Ersetzen Sie die Sägekette durch das Bosch Sägekettenzubehör oder lassen Sie die Sägekette professionell nachschärfen, siehe Zubehör.
– Zur Montage der Sägekette am Werkzeug Montieren und Spannen Sägekette und Schwert.

Schwert auswechseln

▶ **Tauschen Sie das Schwert nur aus, wenn Sie das Produkt und die Anweisungen genau verstehen, andernfalls wenden Sie sich bitte an den Bosch-Kundendienst.**

– Wenn das Schwert verschlissen ist, können Sie dieses zur Verlängerung der Lebensdauer anders herum montieren oder Sie ersetzen es.

Hinweis: Ein zu starkes Anziehen kann dazu führen, dass das Schwert eingeklemmt wird und den Umlauf der Sägekette einschränkt (siehe „Sägekette montieren und spannen (siehe Bilder **B1** – **B7**)“, Seite 20).

Schwert

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie die Säge einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

Transport und Lagerung der Astsäge

Bevor Sie die Astsäge transportieren:

– Nehmen Sie immer den Akku heraus.
– Montieren Sie immer den Kettenschutz auf das Schwert **(13)** wenn die Astsäge nicht benutzt wird, um Verletzungen zu vermeiden.
– Es wird empfohlen, die Astsäge mit dem Schwert nach hinten zu tragen.

Führen Sie zusätzlich zu allen Schritten für den Transport der Astsäge die folgenden Schritte aus, bevor Sie die Kettensäge einlagern:

– Entleeren Sie den Öltank, bevor Sie die Astsäge einlagern, und füllen Sie ihn vor dem Gebrauch wieder auf.
– Lagern Sie die Astsäge immer an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
– Stellen Sie niemals Gegenstände auf die Astsäge.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:
Tel.: (0711) 400 40 480
Fax: (0711) 400 40 482
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Akkus/Batterien:

Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 24).

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

Explanation of Symbols



Read instruction manual.



General hazard safety alert.



Do not expose to rain.



Always hold the pruner saw with both hands.



Pay attention to the kickback of the pruner saw and avoid sawing with the tip of the chain bar.



Keep hands away from moving chain.



Wear eye and ear protection.



Danger area! Keep hands, fingers or arms away from this area.



Wear hand protection.



WARNING: Disconnect the battery before carrying out maintenance work.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Pruner Saw Safety Warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the pruner saw is operating. Before you start the pruner saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating pruner saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- ▶ **The tool is designed for use with both hands. Always hold the pruner saw with one hand on the rear handle and the other hand on the auxiliary handle (see figure F).**
- ▶ **Hold the pruner saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- ▶ **Do not operate a pruner saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a pruner saw in this manner could result in serious personal injury.
- ▶ **Always keep proper footing and operate the pruner saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the pruner saw.
- ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the pruner saw out of control.
- ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- ▶ **Carry the pruner saw by the rear handle with the pruner saw switched off and away from your body. When transporting or storing the pruner saw, always fit the chain cover.** Proper handling of the pruner saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- ▶ **Cut wood only. Do not use pruner saw for purposes not intended. For example: do not use pruner saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **This pruner saw is not intended for felling trees.** Use of the pruner saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- ▶ **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the pruner saw.** Make sure the switch is off and the battery pack is removed.
- ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
  – Kickback may occur when the nose or tip of the guide

bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
– Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
– Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
– Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury.
Do not rely exclusively upon the safety devices built into your pruner saw. As a pruner saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the pruner saw handles, with both hands on the saw and position your body and arms to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the pruner saw.
- ▶ **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the pruner saw in unexpected situations.
- ▶ **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- ▶ Do not use the pruner saw to cut stumps and tree roots.

Additional Safety Warnings

- ▶ **This tool contains magnets – keep away from implants and other medical devices, e.g. pacemaker or insulin pumps, magnetic storage media and magnetically sensitive devices.** The magnet generates a field that can impair the function of the devices or lead to irreversible data loss.
- ▶ **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ Always make sure that the chain is in the correct position. An incorrectly positioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.
- ▶ Always wear robust full length trousers when working with the pruner saw.

Safety Instructions and Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the product is switched off before inserting the battery.** Inserting the battery into a product that has the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch batteries intended specifically for this product**. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.





Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.

- ▶ **When not using the machine detach the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that could cause bridging of the terminals.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery**. There is a risk of explosion.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.
- ▶ Store the product and battery only within a temperature range between –20 °C and 50 °C . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wild animals and pets can be injured by the machine during operation. Thoroughly check the working area and remove any

Symbol	Meaning
	stones, sticks, wires, bones and foreign objects.
	Wear head protection if there is a risk that falling branches could cause injuries.
	Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control over the machine.
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching On
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action
CLICK!	Audible noise
	Accessories/Spare parts

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The product is intended for sawing wood such as branches, planks, wooden beams etc., at ground level.

Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials and plasterboard.

This power tool is not intended for felling trees.

This power tool must be operated with two hands whilst in use.

Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- Pruner saw
- Cover
- Saw chain
- Chain bar
- Chain cover
- Operating instructions

Battery and charger are included in certain versions.

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

(1) Auxiliary hand guard
(2) Affixed tensioning wheel
(3) Auxiliary handle/insulated gripping surface
(4) Lock-off button for On/Off switch
(5) Rear handle / insulated gripping surface
(6) Battery receptacle
(7) Rear hand guard
(8) On/Off switch
(9) Chip ejector
(10) Cover
(11) Clamping knob
(12) Saw chain
(13) Chain bar
(14) Battery[a)]
(15) Charger[a)]
(16) Symbol for rotation and cutting direction
(17) Fastening bolt
(18) Guide fin for chain bar
(19) Bolt for chain tension
(20) Drive sprocket
(21) Oil filler cap
(22) Battery release button
(23) Base plate
(24) Chain cover
(25) Oil seal
(26) Oil reservoir

a) **The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

Technical Data

Pruner saw	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Article number	**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**

Pruner saw		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Rated voltage	V	18	18
Chain speed (no-load)	m/s	7.2	7.2
Chain bar length	cm	15	20
Compatible chain bar		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Saw chain pitch		3/8" low profile	3/8" low profile
Drive link thickness		1.1 (0.043")	1.1 (0.043")
Amount of drive links		28	33
Max. cutting diameter	cm	13	18
Toolless chain tensioning (SDS)		●	●
Automatic chain oiler		●	●
Nose sprocket		●	●
Saw chain type		3/8'–90PX – low kickback	3/8'–90PX – low kickback
Oil reservoir capacity	ml	50	50
Weight[A)]			
– without battery	kg	1.75	1.80
– with battery	kg	2.40 (4.0Ah) – 3.15 (12.0Ah)	2.45 (4.0Ah) – 3.20 (12.0Ah)
Serial number		See serial number (type plate) on the machine	See serial number (type plate) on the machine
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 ... +35	0 ... +35
Permitted ambient temperature during operation [B)] and storage	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Compatible batteries		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Recommended batteries		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Recommended chargers		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) Depending on battery in use

B) Limited performance at temperatures < 0 °C

Noise/Vibration Information

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Noise emission values determined according to **EN 62841-4-1**			
Typically the A-weighted noise levels of the product are:			
– Sound pressure level	dB(A)	**84**	**84**
– Sound power level	dB(A)	**90**	**90**
– Uncertainty K	dB	**3.0**	**3.0**
Wear hearing protection!			
Vibration total values ah (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN 62841-4-1**			
– Vibration emission value a_h	m/s^2	**3.8**	**3.8**
– Uncertainty K	m/s^2	**1.5**	**1.5**

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one machine with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

The vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

- ▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Battery charge indicator

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator or to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Battery model GBA 18V...



LED	Capacity
3× continuous green light	60–100 %
2× continuous green light	30–60 %
1× continuous green light	5–30 %
1× flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of −20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- – Protect the battery against moisture and water.
- – Store the machine and battery only within a temperature range between −20 °C and 50 °C . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- – The battery must not be stored within the product but stored separately.
- – Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- – The ideal storage condition for the battery is 5 °C.
- – Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Assembly

Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures B1 – B7)

- ▶ **Wear PPE before maintaining or changing the saw chain.**
- ▶ **Do not use any tools for assembly.**

- ▶ **Using the pruner saw with a misaligned or improperly tensioned chain may result in chain breakage, kickback, and/or injury.** A correctly aligned and tensioned chain optimises product performance and extends its service life.
- ▶ **Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.**
- ▶ **Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and fit too tightly against the chain bar when it cools down.**
- ▶ **Use only chains with a drive link thickness of 1.1 mm.**

– Place the pruner saw on any suitable flat surface.
– Make sure that the tensioning wheel **(2)** has been turned fully in anticlockwise direction.
– Slot in the saw chain **(12)** in the gap of the chain bar **(13)**. Ensure the saw chain is in the correct running direction by comparing the saw chain with the symbol for rotation and cutting direction **(16)**.
– Place the chain bar **(13)** on the fastening bolt **(17)** and place the chain links around the drive sprocket **(20)**.
– Check if all parts are positioned properly and hold the chain bar and the chain in this position.
– Rotate the tensioning wheel **(2)** clockwise until the chain is partially tensioned.
– Attach the SDS cover **(10)** and rotate the clamping knob **(11)** clockwise until the cover is partially secured.
– Turn the tensioning wheel **(2)** clockwise (+) until the correct chain tension is reached. The saw chain **(12)** is correctly tensioned when it can be raised approx. 2–3 mm.
– Once the correct tension is reached, rotate the clamping knob **(11)** clockwise until it is firmly secured and fold down the bracket on the clamping knob **(11)**. The chain bar is fixed in the set position. Do not continue to turn the tensioning wheel **(2)**.
– If the chain is tensioned too tightly, fold up the bracket on the clamping knob **(11)** and turn partly anti-clockwise. Turn the tensioning wheel (-) and repeat the tensioning steps.

Saw Chain Lubrication

The pruner saw is not supplied filled with oil. Be sure to fill the oil reservoir of the pruner saw with chain oil before using it.

Check regularly whether the saw chain is properly lubricated:

– When the oil reservoir is full, hold the pruner saw with the tip of the chain bar pointed at a light-coloured surface.
– Let the power tool run for approx. 1 minute or until oil is visible on the light-coloured surface.
– If no oil is visible, see troubleshooting "Saw chain dry".
– If the lubrication system is still not working properly, contact a Bosch Customer Service centre.

Note: Use Bosch chain saw oil or equivalent chain oil approved for pruner saws. Use of non-approved oil may impair the performance of the oiling system.

Saw chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the saw chain is automatically lubricated with chain oil during operation via the oil outlet.

Filling the oil reservoir (see figure C)

To fill the oil reservoir, please proceed as follows:

– Set the pruner saw on any suitable surface with the oil filler cap **(21)** facing upward.
– Clean the area around the oil filler cap **(21)**. Use a clean cloth to remove any dirt.
– Unscrew the cap.
– Carefully fill the oil reservoir with chain saw oil. Use of non-approved oil may impair the performance of the oiling system.
– Avoid dirt or debris from entering the oil reservoir.
– Screw oil filler cap on again. Clean any spilled oil remaining on the tool with a cloth.
– Make sure that the oil cap is not overtightened.
– Run the pruner saw for 30 seconds to pump oil into the system.

Note: The oil filter is integrated in the oil reservoir. Contact Bosch Customer Service for cleaning or troubleshooting.

Note: Oil becomes denser at lower temperatures, which decreases the flow rate of oil. Do not use the pruner saw without oil.

Note: To check the oil level, switch off the machine and remove the battery.

Operation

Switching On and Off (see figure E)

Switching On

Remove the chain cover and insert the charged battery.

Hold the pruner saw with both hands, one hand on the rear handle **(5)** and one hand on the auxiliary handle **(3)** between the handle and auxiliary hand guard (**(1)**).

Press the power lock-off button **(4)** and afterwards the On/Off switch **(8)**.

As soon as the saw chain **(12)** moves, release the lock-off button for the On/Off switch **(4)** again.

Switching Off

Release the On/Off switch **(8)**, the saw chain **(12)** comes to a standstill.

If the saw chain **(12)** does not stop after you release the On/Off switch **(8)**, contact your Bosch Service Centre.

Remove the battery and mount the chain cover .

Working with the Pruner Saw

- ▶ **Always read the operating and safety information before use.**
- ▶ **Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example protection from the running saw chain in place.**

- ▶ **Always check the condition of the pruner saw and the chain. Is the saw chain lubricated with oil? See Section "Saw chain lubrication". Only use the pruner saw if it is in perfect condition. Do not make any modifications to the pruner saw.**
- ▶ **Always check that the pruner saw is correctly assembled, see section "Mounting and Tensioning the Saw Chain".**
- ▶ **Always wear suitable clothing and personal protective equipment.**
- ▶ **Wear safety glasses, hearing protection and protective gloves. Suitable clothing reduces the risk of injury from thrown about cuttings and accidental contact with the saw chain.**
- ▶ **Always make sure that the environment is free from obstacles and persons not involved.**
- ▶ **Always use the pruner saw on a stable, level surface. Always use the pruner saw in good light conditions.**
- ▶ **Never use the pruner saw on a ladder or above shoulder height.**

Note: The pruner saw is not supplied filled with oil (F 016 800 642). Do not use the pruner saw until you have filled the oil reservoir with the recommended chain saw oil (see figure **C**).

- ▶ **Never over-reach or work with arms fully extended.**
- ▶ **Always hold the pruner saw with both hands.**
- ▶ **Be careful with oil on the grip surfaces and use the gloves.**
- ▶ **Use a protective mask when cutting treated wood.**
- ▶ **Ensure that there is no power cable in the cutting area.**

Do not use the pruner saw in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

Do not touch the chain bar. It may become hot after use.

Always ensure all handles and guards are fitted/undamaged when using the machine.

General Behaviour (see figure G)

- First-time users should practice cutting logs on a saw horse.
- Hold the pruner saw at the side of your body, with your preferred hand.
- The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood.
- Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work.
- Remove the pruner saw with the saw chain running from an unfinished cut.
- Beware when reaching the end of the cut. The weight of the pruner saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Kickback (see figure H)

Kickback is the sudden backward/upward motion of the pruner saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the pruner saw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders.

Particular attention must be given when sawing sidewards, slanted or during length cuts; release the On/Off switch **(8)** in dangerous situations to prevent injuries.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Remove a blunt saw chain.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold the pruner saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Ensure correct chain tension.

Cutting logs/firewood (see figures I1 and I2)

- To cut logs, use a saw horse standing on a level and firm surface.
- Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.
- Always secure the logs before cutting.
- Always cut the logs beyond the support points to prevent the log from snapping and the chain from jamming.
- Never allow the saw chain to make contact with the ground or items of workplace equipment.
- Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.
- It is not recommended to cut wood larger than the cutting capacity specified in the technical data.

Limbing a Branch or Tree (see figure J)

- Limbing is removing the small branches from a fallen tree or large branch.
- Leave larger lower limbs to support the log off the ground.
- Remove the smaller limbs in one cut.
- Be careful when cutting branches/twigs, as these can spring or bounce back.
- Never use the pruner saw on a ladder or above shoulder height.
- Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Pruner saw fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; see also "Battery Charging"
	Battery not fully connected	Ensure both locking levels are engaged
	Motor protector has activated	Allow motor to cool
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
	Chain tension too high	Release saw chain; see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures **B1** – **B7**)", page 31).
Saw chain will not move	Battery discharged	Recharge battery; see also "Battery Charging"
	Power tool defective	Contact your Bosch Service Centre
	Area under SDS cover clogged	See "Maintenance and Cleaning"
	No oil on saw chain	Retension saw chain; see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures **B1** – **B7**)", page 31) and oil saw chain (see also "Saw chain lubrication")
Pruner saw operates intermittently	Internal loose contact	Contact your Bosch Service Centre
	On/Off switch **(8)** defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil on saw chain	Oil saw chain; see also "Saw chain lubrication"
	Oil seal or oil passage clogged	Clean oil seal and oil passage
	Oil reservoir empty	Refill oil reservoir; see also (see "Filling the oil reservoir (see figure **C**)", page 32)
Saw chain/guide bar hot	No oil on saw chain	Oil saw chain; see also "Saw chain lubrication"
	Chain tension too high	Release saw chain; see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures **B1** – **B7**)", page 31)
	Dull saw chain	Replace saw chain
Pruner saw rips, vibrates or does not saw properly	Saw chain tension too loose	Release saw chain; see also (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures **B1** – **B7**)", page 31)
	Dull saw chain	Replace saw chain
	Saw chain worn out	Replace saw chain
	Saw chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with saw chain in correct direction
Excessive vibrations/ noise	Power tool defective	Contact your Bosch Service Centre
Sawing time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Oil saw chain; see also "Saw chain lubrication"
	Saw chain dirty	Clean saw chain
	Poor sawing technique	see Working with the pruner saw
	Battery not fully charged	Recharge battery; see also (see "Charging the battery", page 31)
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)
The saw chain is running slow	Battery discharged	Recharge battery; see also "Battery Charging"

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)
Excess oil	Residual oil from chain and sprocket area	See "storage" figure **M** and (see "Maintenance and Service", page 35)

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- ▶ **Always wear suitable clothing and personal protective equipment.**
- ▶ **Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.**
- ▶ **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration and invalidates warranty.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean. Regularly check the pruner saw for obvious defects such as loose or damaged saw chain and chain bar and worn or damaged components.

Do not use water, solvents or polishes to clean the power tool.

Use a clean cloth or stiff brush to carefully remove any debris from the power tool.

Use a clean cloth to carefully remove debris from the oil outlet. Make sure that no debris enters the oil outlet, as this can cause blockages and lubrication problems.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

Maintaining the saw chain

– Clean the chain bar and saw chain before storing the product for an extended period of time to prevent the parts from seizing.

How to clean the saw chain:

– Remove the cover **(10)**, the chain bar **(13)** and the saw chain **(12)** from the chain saw and clean with a stiff brush. Dismantling the saw chain and chain bar.
– Inspect the saw chain for damage and replace or sharpen the saw chain.

Replacing and Sharpening the Saw Chain

- ▶ **A sharp saw chain is required for optimum performance and safety.**
- ▶ **Never sharpen the saw chain yourself unless you have experience with it.**

The saw chain can become blunt through prolonged use or when coming into contact with objects other than wood.

– Replace the saw chain with the Bosch saw chain accessory or have the saw chain professionally resharpened, see accessories.
– To assemble the saw chain to the tool Mounting and tensioning the saw chain and chain bar.

Replacing the Chain Bar

- ▶ **Only replace the chain bar if you fully understand the product and the instructions, otherwise please contact the Bosch Service Centre.**

– If the chain bar is worn, you can mount it upside down to extend its life, or you can replace it.

Note: Overtightening can cause the chain bar to pinch and restrict the path of the rotating saw chain (see "Mounting and Tensioning the Saw Chain (see figures **B1** – **B7**)", page 31).

Chain bar

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the chain saw and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern develops, the automatic oiler is operating correctly. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section “Troubleshooting” or contact your authorized Bosch aftersales service.

Transport and storage of the pruner saw

Before transporting the pruner saw:

– Always remove the battery.
– Always fit the chain guard on the chain bar **(13)** when the pruner saw is not being used to prevent injury.
– It is recommended to carry the pruner saw with the chain bar behind you.

In addition to all the steps for transporting the pruner saw, carry out the following before putting the chain saw into storage:

– Before putting the pruner saw into storage, always empty the oil reservoir, and refill it before use.
– Always store the pruner saw in a safe, dry place, out of the reach of children.

– Never place objects on the pruner saw.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**
The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When the batteries are shipped by third parties (e.g. air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling (e.g. ADR regulations) must be met. A dangerous goods expert must be consulted when preparing the items for shipping.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Products, rechargeable batteries, accessories and packaging are to be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of rechargeable batteries/batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed must be collected separately and be disposed of in an environmentally friendly manner. According to European Directive 2006/66/EG rechargeable batteries that are defect or no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Rechargeable batteries/batteries:

Li-Ion:

Please refer to the notice in section Transport (see "Transport", page 36).

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

Explication des symboles



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



Tenir la scie à élaguer toujours avec les deux mains.



Tenir compte des rebonds de la scie à élaguer et éviter de scier avec la pointe du guide.



Garder les mains à distance de la chaîne en rotation.



Porter des protections oculaires et auditives.



Zone dangereuse ! Si possible, maintenez les mains, doigts ou bras éloignés de cette zone.



Porter des gants de sécurité.



AVERTISSEMENT : Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude**

de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Avertissements de sécurité pour scies à élaguer

- ▶ **N'approcher aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à élaguer est en marche. Avant de mettre en marche la scie à élaguer, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de la scie à élaguer peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- ▶ **L'outil est conçu pour une utilisation à deux mains. Toujours tenir la scie à élaguer avec une main sur la poignée arrière et l'autre main sur la poignée supplémentaire. (voir figure F)**

- **Tenir la scie à élaguer uniquement par les surfaces de préhension isolées car la chaîne peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil sous tension peuvent mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Porter une protection des yeux. Un équipement supplémentaire de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Des vêtements de protection appropriés diminuent les risques de blessure provoqués par des copeaux projetés ou par un contact involontaire avec la chaîne.
- **Ne pas travailler avec la scie à élaguer sur un arbre, une échelle, un toit ou un support instable.** Utiliser une scie à élaguer de cette manière peut entraîner des blessures graves.
- **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la scie à élaguer uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou des supports instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie à élaguer.
- **Lors de la coupe d'une branche sous contrainte, s'attendre à ce qu'elle pourrait rebondir.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et / ou projeter la scie à élaguer hors de contrôle.
- **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- **Tenir la scie à élaguer par la poignée arrière et veiller à ce qu'elle soit hors tension et que la chaîne soit tournée vers l'avant. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à élaguer, toujours la recouvrir du protège-chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à élaguer réduira la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement du guide et de la chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit se rompre soit accroître le risque de rebond.
- **Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la scie à élaguer à des fins non prévues. Exemple : Ne pas utiliser la scie à élaguer pour couper des matériaux métalliques ou plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres qu'en bois.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des opérations différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.
- **Cette scie à élaguer n'est pas destinée à l'abattage des arbres.** L'utilisation de la scie à élaguer pour des opérations différentes de celles prévues pourrait gravement blesser l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.
- **Suivre toutes les instructions lors de l'élimination de matériaux accumulés, lorsque la scie à élaguer est rangée ou lors de travaux d'entretien.** S'assurer que l'interrupteur Marche / Arrêt est arrêté et que la batterie est retirée.
- **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
  – Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et coince la chaîne coupante dans la section de coupe.
  – Le contact avec le bec de la chaîne peut dans certains cas provoquer une réaction soudaine dirigée vers l'arrière, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et en direction de l'opérateur.
  – Le coincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
  – L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie à élaguer. L'utilisateur d'une scie à élaguer doit prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accidents et de blessures.
  Un contrecoup est donc la suite d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de la scie à élaguer. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :
- **Maintenir la scie à élaguer des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la scie à élaguer. Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas lâcher la scie à élaguer.
- **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher tout contact involontaire avec le bec de la chaîne et permet un meilleur contrôle de la scie à élaguer dans des situations imprévues.
- **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- Ne pas utiliser la scie à élaguer pour couper des souches et des racines d'arbre.

Avertissements supplémentaires

- **Cet appareil contient des aimants - Ne pas placer l'aimant à proximité d'implants ou d'autres appareils médicaux, tels que des stimulateurs cardiaques ou des pompes à insuline, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles aux champs magné-**

tiques. L'aimant génère un champ magnétique qui peut entraver le fonctionnement des appareils médicaux ou entraîner une perte de données irréversible.

- ▶ **Cet outil électroportatif doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil électroportatif par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou si ces derniers ont été instruits quant au maniement de l'outil.** Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électroportatif.
- ▶ **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ Toujours veiller à ce que la chaîne soit dans la bonne position. Une chaîne mal positionnée peut entraîner une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.
- ▶ Toujours porter un pantalon de travail long et robuste lors du travail avec la scie à élaguer.

Consignes de sécurité et indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **S'assurer que l'outil de jardin est arrêté avant de monter la batterie.** Insérer une batterie dans un outil de jardin en marche peut causer des accidents.
- ▶ **N'utilisez l'outil de jardin qu'avec des batteries Bosch prévues pour.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.



Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- ▶ **En cas de non-utilisation de l'outil, tenir la batterie non utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irritater les voies respiratoires.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.
- ▶ Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.
- ▶ Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- ▶ Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	S'assurer qu'il n'y a pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôler soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirer pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers.
	Porter une protection pour la tête s'il y a un risque de chutes de branches pouvant provoquer des blessures.
	Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'appareil. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Description des prestations et du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le produit est destiné pour scier du bois par exemple branches, planches, poutres en bois, etc. près du sol.

Les coupes peuvent être sciées avec ou perpendiculairement aux fibres.

Cet outil électroportatif n'est pas conçu pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux et des plaques de plâtre.

Cet outil électroportatif n'est pas destiné à l'abattage des arbres.

Cet outil électroportatif doit être manipulé à deux mains pendant son utilisation.

Accessoires fournis

Retirer avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

- Scie à élaguer
- Couvercle
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, la batterie et le chargeur sont compris dans la fourniture.

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre revendeur.

Éléments illustrés

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

(1) Protège-main supplémentaire
(2) Molette de tension
(3) Poignée supplémentaire / surface de préhension isolante
(4) Verrouillage de mise en marche del'interrupteur Marche / Arrêt
(5) Poignée arrière / surface de préhension isolante
(6) Logement de batterie
(7) Poignée arrière
(8) Interrupteur Marche / Arrêt
(9) Éjection des copeaux
(10) Couvercle
(11) Bouton de serrage
(12) Chaîne
(13) Guide
(14) Batterie[a)]
(15) Chargeur[a)]
(16) Symbole sens de rotation et de coupe
(17) Boulon de fixation
(18) Goupille de positionnement du guide
(19) Boulon de tension de la chaîne
(20) Pignon de chaîne
(21) Couvercle réservoir d'huile
(22) Touche de déverrouillage de la batterie
(23) Plaque de base
(24) Protège-chaîne
(25) Joint d'étanchéité à l'huile
(26) Réservoir d'huile

a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine.**

Caractéristiques techniques

Scie à élaguer		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Numéro d'article		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Tension nominale	V	18	18
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	7,2	7,2
Longueur du guide	cm	15	20
Guide compatible		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Pas de la chaîne		3/8" profil bas	3/8" profil bas
Épaisseur de maillons		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Nombre de maillons		28	33
Diamètre de coupe max.	cm	13	18
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●	●

Scie à élaguer		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Graissage automatique de la chaîne		●	●
Étoile de renvoi		●	●
Type de chaîne		3/8" - 90PX - Faible rebond	3/8" - 90PX - Faible rebond
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	50	50
Poids[A)]			
– sans batterie	kg	1,75	1,80
– avec batterie	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit	Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit
Température ambiante recommandée pour le rechargement	°C	0 … +35	0 … +35
Température ambiante autorisée pendant l'utilisation[B)] et pour le stockage	°C	-20 … +50	-20 … +50
Batteries compatibles		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Batteries recommandées		GBA 18V… ≥ 4.0Ah	GBA 18V… ≥ 4.0Ah
Chargeurs recommandés		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) selon l'accumulateur utilisé

B) performances réduites à des températures < 0 °C

Niveau sonore et vibrations

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Valeurs d'émissions acoustiques déterminées conformément à **EN 62841-4-1**			
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :			
– Niveau de pression acoustique	dB(A)	**84**	**84**
– Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	**90**	**90**
– Incertitude K	dB	**3,0**	**3,0**
Porter un casque antibruit !			
Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 62841-4-1**			
– Valeur d'émission vibratoire a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Incertitude K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

La / les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la / les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La / les valeurs totales des vibrations et la / les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de l'exposition.

Les émissions des vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont l'outil électroportatif est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électroportatif est arrêté et les périodes où il est mis en marche mais fonctionne sans charge).

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

▶ **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Batterie de type GBA 18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Batterie de type ProCORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Entretien de la batterie

Respecter les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de la batterie :

- Protégez la batterie de l'humidité et de l'eau.
- Ne rangez l'outil électroportatif et la batterie qu'à une plage de température entre -20 °C et 50 °C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- Rangez la batterie séparément et non dans l'outil de jardin.
- Ne laissez pas la batterie dans l'outil de jardin en cas d'exposition directe au soleil.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 5 °C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

Montage

Monter et tendre la chaîne (voir figures B1 – B7)

- ▶ **Porter votre équipement de protection individuelle (EPI) avant les travaux d'entretien ou avant de changer la chaîne.**
- ▶ **Ne pas utiliser d'outils pour le montage.**
- ▶ **L'utilisation de la scie à élaguer avec une chaîne mal alignée et mal tendue peut provoquer une rupture de la chaîne, un rebond et / ou des blessures.** Une chaîne correctement alignée et tendue optimise les performances du produit et prolonge sa durée de vie.
- ▶ **Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'allonger de manière importante au début de leur utilisation.**
- ▶ **La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.**
- ▶ **N'utiliser que des chaînes d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.**
- – Déposer la scie à élaguer sur une surface plane.

– S'assurer que la molette de tension **(2)** est complètement tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
– Enfoncer la chaîne de scie **(12)** dans la fente du guide **(13)**. Veiller au bon sens de rotation ; comparer la chaîne avec le symbole sens de rotation et de coupe **(16)**.
– Placer le guide **(13)** sur le boulon de fixation **(17)** et placer les maillons de chaîne autour du pignon de la chaîne **(20)**.
– Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position.
– Tourner la molette de tension **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne soit partiellement tendue.
– Monter le couvercle SDS **(10)** et tourner le bouton de serrage **(11)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvercle soit partiellement sécurisé.
– Tourner la molette de tension **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre (+) jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. La chaîne **(12)** est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée de 2 à 3 mm env.
– Lorsque la bonne tension est atteinte, tourner le bouton de serrage**(11)** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien serré et rabattre l'arceau sur le bouton de serrage **(11)**. Le guide-chaîne est fixé dans la position réglée. Ne plus tourner la molette de tension **(2)**.
– Si la chaîne est trop tendue, relever l'étrier du bouton de serrage **(11)** et le tourner partiellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tourner la molette de tension dans le sens (-) et répéter les étapes pour le serrage.

Lubrification de la chaîne

À sa livraison, la scie à élaguer n'est pas remplie d'huile. Veiller à remplir le réservoir d'huile de la scie à élaguer d'huile de chaîne avant de l'utiliser.

Vérifier régulièrement la lubrification correcte de la chaîne :
– Lorsque le réservoir d'huile est plein, tenir la scie à élaguer avec la pointe du guide dirigée vers une surface claire.
– Faire fonctionner l'outil électroportatif pendant environ 1 minute ou jusqu'à ce que l'huile soit visible sur la surface claire.
– Si aucune huile n'est visible, voir la recherche d'erreurs « Chaîne sèche ».
– Si le système de lubrification ne fonctionne toujours pas correctement, contacter un Service Après-Vente Bosch.

Remarque : Utiliser de l'huile pour chaîne Bosch ou une huile équivalente approuvée pour les scies à élaguer. L'utilisation d'huiles non agréées peut entraver la performance du système d'huile.

La durée de vie de la chaîne de scie et sa performance de coupe dépendent d'une lubrification optimale. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile.

Remplissage du réservoir d'huile (voir figure C)

Pour remplir le réservoir d'huile, procéder comme suit :
– Déposer la scie à élaguer sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile **(21)** orienté vers le haut.
– Nettoyer la surface autour du couvercle du réservoir d'huile **(21)**. Utiliser un chiffon propre pour enlever les salissures.
– Desserrer le couvercle.
– Avec précaution, remplir le réservoir d'huile adhérente pour chaîne. L'utilisation d'huiles non agréées peut entraver la performance du système d'huile.
– Veillez à ce qu'aucune impureté ne puisse pénétrer dans le réservoir d'huile.
– Revisser le couvercle du réservoir d'huile. Enlever l'huile versée sur le produit à l'aide d'un chiffon.
– S'assurer que le couvercle du réservoir d'huile n'est pas trop serré.
– Faire fonctionner la scie à élaguer pendant 30 secondes pour pomper l'huile dans le système.

Remarque : Le filtre à huile est intégré dans le réservoir d'huile. Pour le nettoyage ou le dépannage, s'adresser au Service Après-Vente Bosch.

Remarque : En cas de basses températures, l'huile devient plus visqueuse et le débit d'huile est alors réduit. Ne pas utiliser la scie à élaguer sans huile.

Remarque : Pour vérifier le niveau d'huile, arrêter l'appareil et sortir la batterie.

Mise en marche

Mise en marche / Arrêt (voir figure E)

Mise en marche

Retirer le protège-chaîne et insérer la batterie chargée.

Toujours tenir la scie à élaguer des deux mains, une main sur la poignée arrière **(5)** et l'autre main sur la poignée supplémentaire **(3)** entre la poignée et le protège-main supplémentaire **(1)**.

Appuyer sur le verrouillage de mise en marche **(4)** puis sur l'interrupteur Marche / Arrêt **(8)**.

Dès que la chaîne **(12)** bouge, relâcher le verrouillage de mise en marche **(4)**.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **(8)** ; la chaîne **(12)** s'arrête.

Si la chaîne **(12)** ne s'arrête pas après avoir relâché l'interrupteur Marche / Arrêt **(8)**, contacter votre centre de Service après-vente Bosch.

Retirer la batterie : et monter le protège-chaîne .

Travailler avec la scie à élaguer

► **Avant l'utilisation, toujours lire toutes les instructions d'utilisation et les avertissements de sécurité.**

- ▶ **Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection défectueux ou sans protections, comme par exemple une protection contre la chaîne de scie en mouvement.**
- ▶ **Toujours vérifier l'état de la scie à élaguer et de la chaîne. La chaîne de scie est-elle lubrifiée avec de l'huile ? voir chapitre « Lubrification de la chaîne ». N'utiliser la scie à élaguer que si elle est en parfait état. Ne jamais apporter de modifications à la scie à élaguer.**
- ▶ **Toujours s'assurer que la scie à élaguer est correctement assemblée, voir chapitre « Monter et tendre la chaîne ».**
- ▶ **Toujours porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.**
- ▶ **Porter des lunettes de protection, une protection acoustique et des gants de protection. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par d'éventuelles projections du matériau coupé, et par un contact accidentel avec la chaîne.**
- ▶ **Toujours s'assurer que l'espace de travail n'est pas obstrué par des corps étrangers et qu'il n'y a aucune personne non concernée dans la zone de travail.**
- ▶ **Toujours utiliser la scie à élaguer sur une surface stable et plane. Toujours utiliser la scie à élaguer dans de bonnes conditions d'éclairage.**
- ▶ **Ne jamais utiliser la scie à élaguer à partir d'une échelle ou au-dessus de la hauteur des épaules.**

Remarque : La scie à élaguer n'est pas livrée remplie d'huile (F 016 800 642). Ne pas utiliser la scie à élaguer avant d'avoir rempli le réservoir d'huile avec l'huile adhérente recommandée pour les chaînes (voir figure **C**).

- ▶ **Ne jamais tendre les bras trop loin et ne pas travailler les bras tendus.**
- ▶ **Tenir la scie à élaguer toujours des deux mains.**
- ▶ **Être prudent avec l'huile sur les surfaces de préhension et les gants.**
- ▶ **Utiliser un masque anti-poussière lors de la coupe d'un bois traité.**
- ▶ **Vérifier qu'aucun câble électrique ne se trouve dans la zone de coupe.**

Ne pas utiliser la scie à élaguer dans des conditions météorologiques défavorables, notamment pas en cas d'orage. Cette disposition diminue le risque de foudroiement.

Ne pas toucher le guide. Il peut devenir brûlant après utilisation.

Toujours s'assurer que toutes les poignées et protections sont en place / en parfait état lors de l'utilisation de la machine.

Comportement général (voir figure G)

– Les utilisateurs débutants doivent s'entraîner à couper des bûches sur un chevalet de scie.
– Toujours se tenir latéralement à la scie et la maintenir de la main droite ou gauche selon les préférences de l'utilisateur.
– La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois.
– Lors du sciage, ne pas appuyer sur la chaîne de scie avec force, mais la laisser travailler.
– Ne retirer la scie à élaguer du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.
– Attention à la fin de la coupe. Dès que la scie à élaguer a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

Rebond de la scie à élaguer (voir figure H)

Par cela, on entend le rebond et le recul brusque de la scie à élaguer en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de rebond de la scie, la scie à élaguer réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, obliques et longitudinales doivent être abordées avec une prudence particulière. Dans les situations dangereuses, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **(8)** afin d'éviter les blessures.

Pour éviter le rebond de la scie :

– Positionner la scie à élaguer aussi à plat que possible.
– Ne jamais travailler avec une chaîne détendue ou fortement usée.
– Remplacer une chaîne émoussée.
– Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.
– Ne jamais scier avec la pointe du guide.
– Tenir la scie à élaguer toujours fermement avec les deux mains.
– Toujours utiliser une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de rebond de l'outil.
– Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

Découpe de troncs d'arbres / de bois de chauffage (voir figures I1 et I2)

– Pour scier des bûches, utiliser un chevalet de sciage sur une surface plane et ferme.
– Ne scier que du bois ou des objets en bois. Lors du sciage, toujours veiller à ne pas heurter de pierres, de clous, etc., car ils peuvent être projetés vers le haut, endommager la chaîne ou blesser gravement l'opérateur ou les personnes à proximité.
– Toujours fixer les troncs avant de les scier.
– Toujours couper les troncs en dehors des points d'appui pour éviter que le tronc ne s'accroche et que la chaîne ne se coince.
– Veiller à ce que la chaîne de la scie n'entre jamais en contact avec le sol ou des objets de l'équipement du lieu de travail.

- Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.
- Il est déconseillé de couper du bois d'une taille supérieure à la capacité de coupe indiquée dans les caractéristiques techniques.

Ébrancher une branche ou un arbre (voir figure J)

- L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute ou d'une grosse branche.
- Laisser les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol.
- Enlever les petites branches par une seule coupe.
- Être prudent lors de la coupe de branches / brindilles, elles peuvent rebondir.
- Ne jamais utiliser la scie à élaguer à partir d'une échelle ou au-dessus de la hauteur des épaules.
- Le processus de sciage est optimisé lorsque la vitesse de la chaîne reste constante pendant la coupe.

Dépistage de défauts

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.

Symptôme	Cause possible	Remède
La scie à branches ne fonctionne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie n'a pas été correctement mise en place	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	Le dispositif de protection de surcharge s'est activé	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude / trop froide	Laisser refroidir / chauffer la batterie
	Tension de la chaîne trop élevée	Détendre la chaîne de la scie, voir aussi (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures **B1** – **B7**) », Page 43).
La chaîne ne tourne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	L'outil électroportatif est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	Zone sous le couvercle SDS obstruée	voir « Nettoyage et entretien »
	Pas d'huile sur la chaîne	Retendre la chaîne, voir aussi (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures **B1** – **B7**) », Page 43) et la huiler (voir aussi Lubrification de la chaîne)
La scie à élaguer travaille par intermittence	Mauvais contact interne	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	L'interrupteur Marche/Arrêt **(8)** est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile sur la chaîne	Huiler la chaîne ; voir aussi Lubrification de la chaîne
	Joint d'huile ou arrivée d'huile obstruée	Nettoyer le joint d'huile et l'arrivée d'huile
	Réservoir d'huile vide	Remplir le réservoir d'huile, voir aussi (voir « Remplissage du réservoir d'huile (voir figure **C**) », Page 44)
Chaîne / guide-chaîne trop chaude	Pas d'huile sur la chaîne	Huiler la chaîne ; voir aussi Lubrification de la chaîne
	Tension de la chaîne trop élevée	Détendre la chaîne, voir aussi (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures **B1** – **B7**) », Page 43)
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne

Symptôme	Cause possible	Remède
La scie à élaguer arrache, vibre ou ne coupe pas correctement	Tension trop faible de la chaîne	Détendre la chaîne, voir aussi (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures **B1** – **B7**) », Page 43)
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
Vibrations / bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
Durée de sciage par chargement de batterie trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Huiler la chaîne ; voir aussi Lubrification de la chaîne
	Chaîne encrassée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir Travailler avec la scie à élaguer
	La batterie n'est pas complètement chargée	Charger la batterie, voir aussi (voir « Recharge de l'accu », Page 42)
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)
La chaîne tourne lentement	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)
Excédent d'huile	Huile résiduelle de la chaîne et du pignon	Voir « Stockage » figure **M** et (voir « Entretien et Service Après-Vente », Page 47)

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, toujours sortir la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche / Arrêt.
- ▶ **Toujours porter des vêtements et des équipements de protection individuelle appropriés.**
- ▶ **Contrôler à intervalles réguliers la tronçonneuse afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.**
- ▶ **N'effectuer aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de l'outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations ainsi qu'à une annulation de la garantie.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr. Contrôler à intervalles réguliers la scie à élaguer afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée ou endommagée ou des pièces usées ou endommagées.

Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs pour nettoyer l'outil électroportatif.

Utiliser un chiffon propre ou une brosse rigide pour enlever les salissures de l'outil électroportatif.

Utiliser un chiffon propre pour retirer soigneusement les impuretés du gicleur d'huile. Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le gicleur d'huile, car cela peut entraîner des blocages et des problèmes de lubrification.

S'assurer que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Entretien de la chaîne

– Nettoyer la chaîne et le guide avant de ranger le produit pendant une longue période pour éviter le grippage des pièces.

Comment nettoyer la chaîne :

– Retirer le couvercle **(10)**, le guide **(13)** et la chaîne **(12)** de la tronçonneuse et les nettoyer à l'aide d'une brosse rigide. Démontage de la chaîne et du guide.
– Examiner la chaîne pour voir si elle est endommagée et remplacer ou affûter la chaîne.

Remplacement et affûtage de la chaîne de la scie

- ▶ **Une chaîne de scie bien affûtée est nécessaire pour des performances et une sécurité optimales.**
- ▶ **Ne jamais affûter la chaîne soi-même, à moins de n'avoir l'expérience nécessaire.**

La chaîne peut s'émousser après une utilisation prolongée ou un contact avec des objets autres que du bois.

– Remplacer la chaîne par les accessoires pour chaînes Bosch ou faire affûter la chaîne par un professionnel, voir Accessoires.
– Pour le montage de la chaîne sur l'outil .

Remplacement du guide

- ▶ **Ne remplacer le guide qu'après s'être bien familiarisé avec le produit et les instructions, sinon contacter le service Après-Vente de Bosch.**

– Si le guide est usé, il peut être monté dans l'autre sens pour prolonger sa durée de vie, ou le remplacer.

Remarque : Un serrage excessif peut entraîner le blocage du guide et entraver la rotation de la chaîne de scie (voir « Monter et tendre la chaîne (voir figures **B1** – **B7**) », Page 43).

Guide

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Ne pas toucher le sol avec la chaîne et maintenir une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consulter le chapitre « Dépistage de défauts » ou contacter le Service Après-Vente Bosch.

Transport et stockage de la scie à élaguer

Avant de transporter la scie à élaguer :

– Toujours retirer la batterie.
– Pour éviter toute blessure, toujours fixer le protège-chaîne au guide **(13)** lorsque la scie à élaguer n'est pas utilisée.
– Il est recommandé de porter la scie à élaguer avec le guide dirigé vers l'arrière.

En plus de toutes les étapes pour le transport de la scie à élaguer, effectuer les étapes suivantes avant de stocker la scie à élaguer :

– Vider le réservoir d'huile avant de stocker la scie à élaguer et le remplir à nouveau avant de l'utiliser.
– Ranger la scie à élaguer dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.
– Ne pas poser d'autres objets sur la scie à élaguer.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange se trouvent également sous : **www.bosch-pt.com**
L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses de service sous :
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Les batteries Lithium-ion recommandées sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accumulateurs que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts à l'air libre et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne se déplace pas dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur dans votre pays.

Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

S'ils ne sont pas éliminés correctement, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence éventuelle de substances dangereuses.

Batteries / piles :

Ion lithium :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre (voir « Transport », Page 48).

Valable uniquement pour la France :



Español

Instrucciones de seguridad

Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Advertencia general de peligro.



No usar bajo la lluvia.



Siempre sujete la sierra de poda con ambas manos.



Preste atención a un posible rebote de la sierra de poda y evite serrar con la punta de la espada.



Mantenga alejadas sus manos de la cadena en movimiento.



Utilice una protección para los ojos y protectores auditivos.



¡Área de peligro! Mantenga alejados de este área las manos, dedos o brazos.



Utilice guantes de seguridad.



ADVERTENCIA: Desconecte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA **Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.** En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Instrucciones de seguridad para la sierra de poda

- ▶ **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de sierra en funcionamiento. Antes de poner en marcha la sierra de poda asegúrese que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de poda puede causar que la cadena de sierra se enrede con su vestimenta o atrape alguna parte de su cuerpo.
- ▶ **La herramienta ha sido prevista ser utilizada empleando las dos manos. Siempre sujete la sierra de poda agarrando la empuñadura posterior con una mano y la empuñadura adicional con la otra. (ver figura F)**
- ▶ **Solamente sujete la sierra de poda por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Use unas gafas de protección. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para los oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** Un traje de protección adecuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente proyectadas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.
- ▶ **No trabaje con la sierra de poda estando subido a un árbol, a una escalera, desde un tejado o un soporte inestable.** La operación de la sierra de poda bajo estas condiciones puede acarrear graves lesiones.
- ▶ **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de poda si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Los firmes resbaladizos o inestables pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de poda.
- ▶ **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre bajo tensión, ya que ésta se podría enderezar bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de poda..
- ▶ **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- ▶ **Transporte la sierra de poda estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra mirando hacia adelante. Al transportar y guardar la sierra de poda montar siempre la funda de la cadena.** El manejo con precaución de la sierra de poda reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- ▶ **Aténgase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, cambio de la espada y de la cadena.** Una cadena incorrectamente tensada o lubricada puede romperse, o ser más propensa al rebote.
- ▶ **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de poda para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de poda para serrar metal, plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de poda en trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- ▶ **Esta sierra de poda no ha sido diseñada para talar árboles.** El uso de la sierra de poda en trabajos para los que

no ha sido concebida puede causar graves lesiones al usuario o a las personas en las inmediaciones.

- ▶ **Siga todas las instrucciones al retirar material atascado o al guardar y mantener la sierra de poda.** Asegurarse de que esté desconectado el interruptor de conexión/desconexión y de haber desmontado el acumulador.
- ▶ **Causas y prevención contra rebote de la sierra:**
  – El rebote puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.
  – Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.
  – Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.
  – Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de poda. Como usuario de una sierra de poda deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.
  El rebote es consecuencia de una aplicación o manejo incorrectos de la sierra de poda. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:
- ▶ **Sujete la sierra de poda con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas resultantes del rebote.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas provocadas por el rebrote. Jamás suelte la sierra de poda.
- ▶ **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de poda al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un rebote.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un rebote.
- ▶ No utilice la sierra de podar para cortar troncos ni raíces de árboles.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ **Este aparato contiene imanes - No acerque el imán a implantes y otros dispositivos médicos, como marcapasos o bombas de insulina, soportes magnéticos de almacenamiento de datos o dispositivos magnéticamente sensibles.** El campo magnético que genera el imán puede perturbar el funcionamiento de los dispositivos médicos o provocar una pérdida irreversible de datos.
- ▶ **Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo de la herramienta eléctrica.** Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.
- ▶ **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisible.
- ▶ Siempre observe que la cadena esté en la posición correcta. Una cadena mal posicionada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.
- ▶ Al trabajar con la sierra de poda use siempre pantalones largos fuertes.

Instrucciones de seguridad e indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el producto esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar accidentes.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un corto-

circuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre.
	Use una protección para la cabeza si existe el peligro de ser lesionado por la caída de ramas.
	Mantenga alejados a niños y a otras personas durante el uso del aparato. Una distracción puede hacerle perder el control sobre el aparato.
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El producto ha sido previsto para serrar madera como ramas, tablas, vigas de madera, etc., a nivel del suelo.

Los cortes se pueden realizar a favor o transversal a la veta.

Esta herramienta eléctrica no es apta para serrar materiales minerales ni placas de pladur.

Esta herramienta eléctrica no es apropiada para talar árboles.

Esta herramienta eléctrica se deberá guiar con las dos manos al serrar.

Material suministrado

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- – Sierra de poda
- – Tapa
- – Cadena de sierra
- – Espada
- – Funda de la cadena
- – Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- **(1)** Protección adicional para las manos
- **(2)** Rueda tensora
- **(3)** Empuñadura adicional/zona de agarre aislada
- **(4)** Bloqueo del interruptor de conexión/desconexión
- **(5)** Empuñadura posterior/ área de agarre aislada
- **(6)** Alojamiento para el acumulador
- **(7)** Protección para las manos trasera
- **(8)** Interruptor de conexión/desconexión
- **(9)** Expulsor de virutas
- **(10)** Tapa
- **(11)** Botón de sujeción
- **(12)** Cadena de sierra
- **(13)** Espada
- **(14)** Acumulador[a)]

(15) Cargador[a)]
(16) Símbolo del sentido de marcha y de corte
(17) Perno de sujeción
(18) Resalte-guía de la espada
(19) Perno para tensado de la cadena
(20) Rueda de cadena
(21) Tapón del depósito de aceite
(22) Botón de extracción del acumulador
(23) Placa base
(24) Funda de la cadena
(25) Retén de aceite
(26) Depósito de aceite

a) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.**

Datos técnicos

Sierra de poda		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Nº de art.		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Tensión nominal	V	18	18
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	7,2	7,2
Longitud de la espada	cm	15	20
Espada compatible		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Paso de la cadena de sierra		3/8" bajo perfil	3/8" bajo perfil
Grosor del elemento de arrastre		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Nº de elementos de arrastre		28	33
Diámetro de corte, máx.	cm	13	18
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●	●
Lubricación automática de la cadena		●	●
Estrella de inversión		●	●
Tipo de cadena de sierra		3/8" - 90PX - poco rebote	3/8" - 90PX - poco rebote
Capacidad del depósito de aceite	ml	50	50
Peso[A)]			
– Sin batería	kg	1,75	1,80
– con acumulador	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Nº de serie		Ver número de serie (placa de características) en producto	Ver número de serie (placa de características) en producto
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio[B)] y en el almacenamiento	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Acumuladores compatibles		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Acumuladores recomendados		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Cargadores recomendados		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) según el acumulador utilizado

B) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Información sobre ruidos y vibraciones

	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Nivel de ruido emitido determinado según **EN 62841-4-1**		
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:		

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Nivel de presión sonora	dB(A)	**84**	**84**
– Nivel de potencia acústica	dB(A)	**90**	**90**
– Incertidumbre K	dB	**3,0**	**3,0**
¡Utilizar protectores auditivos!			
Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según **EN 62841-4-1**			
– Valor de vibraciones generadas a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Incertidumbre K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados han sido medidos conforme a un procedimiento de prueba normalizado y pueden por tanto ser tomados para comparar herramientas eléctricas entre sí.

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados también son aptos para estimar provisionalmente el grado de exposición a los mismos.

Que durante el uso real de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruido pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del modo de uso de la misma, y muy en especial, según el tipo de pieza de trabajo procesada; además será necesario definir medidas de seguridad para la protección del usuario basadas en una estimación de las condiciones de uso reales (considerando todas las partes del ciclo operativo como, p. ej., los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que la misma está conectada pero funcionando sin carga).

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

▶ **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Tipo de acumulador GBA 18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de acumulador ProCORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde −20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene la herramienta eléctrica y el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en verano.
- Guarde el acumulador por separado, sin tenerlo montado en el aparato para jardín.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

Montaje

Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figurasB1 – B7)

- ▶ **Use su equipo de protección individual (EPI) siempre que realice un mantenimiento o cambio de la cadena de sierra.**
- ▶ **No use herramientas para el montaje.**
- ▶ **El uso de la sierra de poda con una cadena mal alineada o incorrectamente tensada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.** Una cadena correctamente alineada y tensada optimiza el rendimiento del producto y prolonga su vida útil.
- ▶ **Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.**
- ▶ **No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.**
- ▶ **Solo use cadenas de sierra con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.**
- Deposite la sierra de poda sobre una superficie plana.
- Asegúrese de haber girado completamente la rueda tensora **(2)** en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Inserte la cadena de sierra **(12)** en la ranura de la espada **(13)**. Al realizar esto, cuide que la cadena vaya colocada de modo que el sentido de corte de la misma coincida con el símbolo del sentido de rotación y marcha **(16)**.
- Inserte la espada **(13)** en el perno de sujeción **(17)** y encastre los eslabones de la cadena en la rueda de cadena **(20)**.
- Controle que estén bien colocadas todas las piezas y sujete la espada y la cadena de sierra en esa posición.
- Gire en el sentido de las agujas del reloj la rueda tensora **(2)** de modo que la cadena quede parcialmente tensa.
- Coloque la cubierta SDS **(10)** y gire el botón de sujeción **(11)** en el sentido de las agujas del reloj de forma que la cubierta quede parcialmente sujeta.
- Gire en el sentido de las agujas del reloj (+) la rueda tensora **(2)** hasta lograr la tensión correcta de la cadena. La cadena de sierra **(12)** está correctamente tensada si se puede levantar verticalmente aprox. 2-3 mm de la espada.
- Una vez alcanzada la tensión correcta, gire en el sentido de las agujas del reloj el botón de sujeción **(11)** hasta que quede firmemente sujeto, y abata hacia abajo el estribo del botón de sujeción **(11)**. La espada queda firmemente sujeta en la posición ajustada. No intente girar todavía más la rueda tensora **(2)**.
- Si la cadena ha quedado demasiado tensa, abata hacia arriba el estribo del botón de sujeción **(11)** y gírelo parcialmente en sentido contrario a las agujas del reloj. Gire la rueda tensora en la dirección (-) y repita los pasos para el tensado.

Lubricación de la cadena de sierra

La sierra de poda no se suministra llena de aceite. Es imprescindible que llene el depósito de aceite de la sierra de poda con aceite antes de usarla.

Compruebe regularmente que la cadena de la sierra está correctamente lubricada:

- Cuando el depósito de aceite esté lleno, sujete la sierra de poda con la punta de la espada apuntando hacia una superficie de color claro.
- Ponga en marcha la herramienta eléctrica durante aprox. 1 minuto o hasta que se vea aceite en la superficie de color claro.
- Si no se aprecia aceite, consulte la sección de resolución de problemas "Cadena de sierra seca".
- Si el sistema de lubricación sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con un servicio técnico de Bosch.

Indicación: Utilice aceite para sierra de cadenas Bosch o un aceite equivalente homologado para sierras de poda. El uso de aceite no autorizado puede perjudicar el rendimiento del sistema de aceite.

La vida útil de la cadena de sierra y el rendimiento de corte obtenidos son máximos si la lubricación es óptima. Por ello, la cadena de sierra en funcionamiento es lubricada automáticamente con aceite a través de la boquilla.

Llenado del depósito de aceite (ver figura C)

Para llenar el depósito de aceite proceda de la manera siguiente:

– Deposite la sierra de poda sobre una base apropiada con el tapón del depósito de aceite **(21)** mirando hacia arriba.
– Limpie la zona alrededor del tapón de llenado de aceite **(21)**. Utilice un paño limpio para eliminar la suciedad.
– Desenrosque el tapón.
– Llene cuidadosamente el depósito de aceite con aceite adhesivo para cadenas de sierra. El uso de aceite no homologado puede mermar la eficacia del sistema de lubricación.
– Preste atención a que no penetre suciedad en el depósito de aceite.
– Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite. Limpie con un paño el producto, si ha derramado aceite sobre el mismo.
– Asegúrese de no haber apretado excesivamente el tapón del depósito de aceite.
– Deje funcionar 30 segundos la sierra de poda para hacer que circule el aceite.

Indicación: El filtro de aceite va integrado en el depósito de aceite. Acuda al servicio técnico Bosch para su limpieza o la solución de problemas.

Indicación: El aceite se espesa a bajas temperaturas lo cual hace que disminuya el flujo de aceite. No utilice la sierra de podar sin aceite.

Indicación: Para comprobar el nivel de aceite, desconecte el aparato y retire el acumulador.

Operación

Conexión/desconexión (ver figura E)

Conexión

Retire la funda de la cadena y monte el acumulador cargado.

Siempre sujete la sierra de poda con ambas manos, agarrando la empuñadura posterior **(5)** con una mano y la empuñadura adicional **(3)**, entre la empuñadura y la protección adicional para las manos **(1)**.

Presione el bloqueo de puesta en marcha **(4)** y accione entonces el interruptor de conexión/desconexión **(8)**.

Nada más ponerse a funcionar la cadena de sierra **(12)** suelte el bloqueo de puesta en marcha **(4)**.

Desconexión

Al soltar el interruptor de conexión/desconexión **(8)** se detiene la cadena de sierra **(12)** .

Si la cadena de sierra **(12)** no se detiene al soltar el interruptor de conexión/desconexión **(8)** acuda a su servicio técnico Bosch habitual.

Retire el acumulador y monte la funda de la cadena .

Operación con el sierra de poda

- ▶ **Antes de su utilización, lea siempre las instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad.**
- ▶ **Nunca utilice la máquina con protecciones o protectores defectuosos ni sin dispositivos de seguridad como, p. ej., la protección de la cadena con la sierra en marcha.**
- ▶ **Inspeccione siempre el estado de la sierra de poda y de la cadena. ¿Esta lubricada con aceite la cadena de sierra? Ver apartado “Lubricación de la cadena de sierra”. Solo use la sierra de poda si ésta se encuentra en perfectas condiciones. No modifique en manera alguna la sierra de poda.**
- ▶ **Controle siempre si la sierra de poda está correctamente ensamblada, ver apartado "Montaje y tensado de la cadena de sierra".**
- ▶ **Siempre utilice ropa apropiada y un equipo de protección personal.**
- ▶ **Use gafas de protección, protector de oídos y guantes de protección. El uso de ropa adecuada reduce el riesgo de accidente con el material cortado proyectado o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.**
- ▶ **Cuide siempre que el entrono esté libre de obstáculos y de personas ajenas.**
- ▶ **Siempre use la sierra de poda sobre un firme estable y plano. Siempre use la sierra de poda con una iluminación suficiente.**
- ▶ **Nunca use la sierra de poda estando subido a una escalera ni por encima de la altura del hombro.**

Indicación: La sierra de poda no se suministra con aceite (F 016 800 642). No utilice la sierra de poda hasta que haya llenado el depósito de aceite con el aceite adhesivo para cadenas de sierra recomendado (ver figura **C**).

- ▶ **Jamás intente extremar su radio de acción y no trabaje con los brazos completamente extendidos.**
- ▶ **Siempre sujete firmemente la sierra de poda con ambas manos.**
- ▶ **Tenga cuidado con el aceite en las superficies de agarre y use guantes.**
- ▶ **Use una mascarilla antipolvo al cortar madera tratada.**
- ▶ **Controle que no se encuentre ningún conductor eléctrico dentro del área de corte.**

No utilice la sierra de podar cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de que caigan rayos. Ello reduce el riesgo de que sea alcanzado por un rayo.

No toque la espada. Puede calentarse después del uso.

Cuando vaya a usar la máquina, asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y dispositivos protectores estén colocados y no presenten daños.

Comportamiento en general (ver figura G)

– Se recomienda que los novatos practiquen el corte de troncos teniéndolos colocados sobre un caballete.
– Mantenga la sierra de poda a un lado de su cuerpo con su mano preferida.
– Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad.
– Al serrar no presione con fuerza la cadena de sierra, simplemente deje que ésta se ocupe del corte.

– Si el corte no se realizó del todo retire la sierra de poda con la cadena de sierra en marcha.
– Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra de poda la pieza deberá soportar Ud. repentinamente todo el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

Rebote de la sierra (ver figura H)

Bajo el rebote de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de poda en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al rebotar la sierra de poda ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Los cortes laterales, sesgados o longitudinales se realizarán con especial precaución; suelte el interruptor de conexión/desconexión **(8)** en situaciones de peligro para evitar lesiones.

Para evitar que la sierra rebote:
– Aplique la sierra de poda lo más plana posible.
– Jamás trabaje con una cadena de sierra distendida o muy desgastada.
– Sustituya una cadena de sierra mellada.
– Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
– Jamás sierre con la punta de la espada.
– Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de poda.
– Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
– Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

Corte de troncos/leña (ver figuras I1 und I2)

– Sierre los troncos empleando un caballete para serrar colocado sobre una base plana y firme.
– Únicamente sierre madera u objetos de madera. Al serrar, evite siempre el contacto de la cadena con piedras, clavos, etc., ya que podrían salir despedidos, dañar la cadena o provocar lesiones graves al operador o a otras personas circundantes.
– Asegure siempre los troncos antes de serarlos.
– Corte siempre los troncos por el lado en voladizo que sobresale de los puntos de apoyo para evitar que se cierre la ranura de corte y se atasque la cadena.
– Cuide que la cadena de sierra no toque jamás el suelo ni objetos del equipo ubicados en el lugar de trabajo.
– Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.
– No se recomienda cortar madera de mayor tamaño a la capacidad de corte especificada en los datos técnicos.

Limpieza de ramas grandes y desramado de árboles (ver figura J)

– Este trabajo consiste en cortar las ramas pequeñas del árbol ya talado y de las ramas grandes.
– No corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol.
– Corte las ramas pequeñas de una vez.
– Tenga cuidado al cortar ramas gruesas o finas ya que se pueden desplazar o rebotar.
– Nunca use la sierra de poda estando subido a una escalera ni por encima de la altura del hombro.
– El corte se optimiza si la velocidad de la cadena se mantiene constante durante el serrado.

Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

Atención: Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.

Síntoma	Posible causa	Solución
La sierra de poda no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador mal montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	El guardamotor se ha activado	Dejar enfriar el motor
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
	Cadena demasiado tensa	Destensar la cadena de sierra, ver también (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras**B1** – **B7**)", Página 56).
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Zona debajo de la cubierta SDS, obstruida	Ver "Mantenimiento y limpieza"

Síntoma	Posible causa	Solución
	Cadena de sierra sin aceite	Volver a tensar la cadena de sierra, ver también (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras**B1** – **B7**)", Página 56) y aceitarla (ver también Lubricación de la cadena de sierra)
La sierra de poda trabaja de forma intermitente	Contacto falso interno	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Interruptor de conexión/desconexión **(8)** defectuoso	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra seca	Cadena de sierra sin aceite	Aceitar la cadena de sierra; ver también Lubricación de la cadena de sierra
	Retén de aceite o entrada de aceite obstruidos	Limpie el retén de aceite y la entrada de aceite
	Depósito de aceite vacío	Repostar aceite, ver también (ver "Llenado del depósito de aceite (ver figura **C**)", Página 56)
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Cadena de sierra sin aceite	Aceitar la cadena de sierra; ver también Lubricación de la cadena de sierra
	Cadena demasiado tensa	Destensar la cadena de sierra, ver también(ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras**B1** – **B7**)", Página 56)
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
La sierra de poda marcha irregular, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena poco tensa	Destensar la cadena de sierra, ver también(ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras**B1** – **B7**)", Página 56)
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
Vibraciones o ruidos fuertes	Herramienta eléctrica defectuosa	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Aceitar la cadena de sierra; ver también Lubricación de la cadena de sierra
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver Operación con el sierra de poda
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Carga del acumulador, ver también (ver "Carga del acumulador", Página 55)
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–45 °C)
La cadena de sierra se mueve lentamente	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0–45 °C)
Exceso de aceite	Resto de aceite en la zona de la cadena y el piñón	véase la figura "Almacenamiento" **M** und (ver "Mantenimiento y servicio", Página 59)

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Desmonte el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **Siempre utilice ropa apropiada y un equipo de protección personal.**
- ▶ **Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido**

o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

- ▶ **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones no autorizadas pueden perjudicar la seguridad de su herramienta de jardinería y provocar un aumento del ruido y de las vibraciones, además de invalidar la garantía.

Indicación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad. Inspeccione la sierra de poda con regularidad en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si la cadena de sierra está floja o dañada, o si existen piezas desgastadas o dañadas.

No utilice agua, disolventes ni agentes abrillantadores para limpiar la herramienta eléctrica.

Utilice un paño limpio o un cepillo duro para eliminar la suciedad de la herramienta eléctrica.

Utilice un paño limpio para eliminar cuidadosamente la suciedad de la boquilla de aceite. Observe que no penetre suciedad por la boquilla de aceite para evitar obstrucciones y con ello una lubricación insuficiente.

Verifique el buen estado y el correcto montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Mantenimiento de la cadena de sierra

- – Limpie la espada y la cadena de sierra antes de almacenar el producto durante un largo periodo de tiempo para evitar que las piezas se agarroten.

La cadena de sierra se limpia de la siguiente manera:

- – Retire la cubierta **(10)**, la espada **(13)** y la cadena **(12)** de la sierra y límpielas con un cepillo duro. Desmontaje de la cadena de sierra y la espada.
- – Compruebe si la cadena de sierra está dañada y sustitúyala o afílela.

Cambio y afilado de la cadena de sierra

- ▶ **Para lograr una seguridad y prestaciones óptimas es necesario que la cadena de sierra esté afilada.**
- ▶ **Jamás reafile Ud. mismo una cadena de sierra a no ser que tenga suficiente experiencia en ello.**

La cadena de sierra alcanza a mellarse tras un uso prolongado o al tocar otros objetos que no sean de madera.

- – Sustituya la cadena de sierra con accesorios para cadenas de sierra Bosch o encargue un reafilado profesional de la cadena de sierra, ver Accesorios.
- – Para el montaje de la cadena de sierra en la herramienta .

Cambio de la espada

- ▶ **Solo cambie la espada si ha comprendido del todo el producto y las instrucciones, en caso contrario, diríjase por favor a un servicio técnico Bosch.**
- – Sustituya la espada si está desgastada o dele la vuelta, de modo que la parte de arriba quede abajo, para prolongar su vida útil.

Indicación: Un apriete excesivo puede hacer que la espada sea aprisionada y restrinja el movimiento de la cadena de sierra (ver "Montaje y tensado de la cadena de sierra (ver figuras**B1** – **B7**)", Página 56).

Espada

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando la sierra y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado "Localización de fallos" o contacte con un servicio técnico Bosch.

Transporte y almacenamiento de la sierra de poda

Antes de transportar la sierra de poda:

- – Retire siempre la batería.
- – Cuando la sierra de poda no esté en uso, coloque siempre la protección de la cadena en la espada **(13)** para evitar lesiones.
- – Se recomienda transportar la sierra de poda con la espada hacia atrás.

Además de todos los pasos para transportar la sierra de poda, siga los siguientes pasos antes de guardarla:

- – Vacíe el depósito de aceite antes de guardar la sierra de poda y vuelva a llenarlo antes de utilizarla.
- – Guarde siempre la sierra de poda en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.
- – No coloque nunca objetos encima de la sierra de poda.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en: **www.bosch-pt.com**
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España
Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página

www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Encontrará más direcciones del servicio técnico en:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.
En el caso de un envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En ese caso deberá recurrirse a un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.
Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también la normativa nacional aplicable.

Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:
Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.
Si se eliminan de forma inadecuada, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Acumuladores/pilas:
Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado (ver "Transporte", Página 61).

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Descrição dos pictogramas



Ler, atentamente, este manual de instruções.



Indicação geral de perigos.



Não usar na chuva.



Sempre segurar a eletrosserra de poda com ambas as mãos.



Preste atenção ao contragolpe da eletrosserra de poda e evite o contacto com a ponta da espada.



Mantenha suas mãos afastadas da corrente em movimento.



Usar proteção para os olhos e para os ouvidos.



Área perigosa! Manter as mãos, os dedos e os braços afastados desta área.



Usar luvas de segurança.



ATENÇÃO: Desconectar a bateria antes de realizar a manutenção.

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO **Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica.** O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.
O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de

rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distracção é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança elétrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.**

Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Indicações de segurança para eletrosserras de poda

- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra de poda estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes da eletrosserra de poda ser ligada.** Durante o trabalho com uma eletrosserra de poda é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.
- ▶ **A ferramenta destina-se ao uso com as duas mãos. Sempre segure a eletrosserra de poda com uma mão no punho traseiro e a outra mão no punho adicional. (ver figura F)**
- ▶ **Só segurar a eletrosserra de poda pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque elétrico.
- ▶ **Usar uma proteção para os olhos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
- ▶ **Não opere a eletrosserra de poda sobre uma árvore, escada, telhado ou suporte instável.** Operar uma eletrosserra de poda dessa maneira pode resultar em ferimentos graves.
- ▶ **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra de poda se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies escorregadias ou superfícies instáveis podem levar à perda de equilíbrio ou perda de controlo da eletrossera.
- ▶ **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que este ricocheteie.** Logo que a tensão das fibras da madeira é aliviada, é possível que o galho sob tensão atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou leve à perda de controlo sobre a eletrosserra de poda.

- ▶ **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa que opera o aparelho ou desequilibrá-la.
- ▶ **Sempre transporte a eletrosserra de poda pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Ao transportar ou armazenar a eletrosserra de poda, coloque sempre a cobertura de corrente.** O manuseio cuidadoso da eletrosserra de poda reduzirá a probabilidade de contacto acidental com a corrente de serra em movimento.
- ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição da espada e da corrente.** Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper-se ou aumentar o risco de um contragolpe.
- ▶ **Só se deve serrar madeira. A eletrosserra de poda não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não se deve utilizar a eletrosserra de poda para serrar plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização da eletrosserra de poda para trabalhos que não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
- ▶ **Esta eletrosserra de poda não se destina ao corte de árvores.** O uso da eletrosserra de poda para qualquer operação diferente daquela para a qual foi projetada pode resultar em graves ferimentos ao operador ou aos transeuntes.
- ▶ **Siga todas as instruções ao limpar o material entalado e de armazenar ou fazer a manutenção da eletrosserra de poda.** Certifique-se de que o interruptor esteja desligado e a bateria removida.
- ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:**
  Podem ocorrer contragolpes, se a ponta da barra de guia entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte.
  Um contacto com a ponta da barra pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual a barra de guia é golpeada para cima e na direção da pessoa que opera a máquina.
  Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação.
  Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra de poda. Como utilizador da eletrosserra de poda, deverá tomar várias medidas para garantir que possa trabalhar livre de acidentes ou ferimentos.
  Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da eletrosserra de poda. Este pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir:
- ▶ **Segurar a eletrosserra de poda firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa que opera a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra de poda.
- ▶ **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e é possibilitado um melhor controlo da eletrosserra de poda em situações inesperadas.
- ▶ **Utilizar sempre as barras e as correntes de serra sobressalentes especificadas pelo fabricante.** Barras e correntes de serra sobressalentes incorretas podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
- ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade baixos demais aumentam a tendência a contragolpes.
- ▶ Não utilize a eletrosserra de poda para cortar cepos e raízes de árvores.

Advertências de segurança adicionais

- ▶ **Este dispositivo contém ímans - Não coloque o íman perto de implantes e outros dispositivos médicos, como marca-passos ou bombas de insulina, suportes de dados magnéticos e dispositivos magneticamente sensíveis.** O íman gera um campo que pode prejudicar o funcionamento dos dispositivos médicos ou levar à perda irreversível de dados.
- ▶ **Esta ferramenta elétrica não é destinada para o uso por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta da ferramenta elétrica.** Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a ferramenta elétrica.
- ▶ **Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- ▶ Certifique-se sempre de que a corrente esteja na posição correta. Uma corrente incorretamente posicionada pode quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.
- ▶ Ao trabalhar com a eletrosserra de poda, use sempre calças de trabalho compridas resistentes.

Indicações de segurança e indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Assegure-se de que o produto esteja desligado antes de inserir a bateria.** A introdução de uma bateria num produto ligado pode levar a acidentes.

- **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem**. A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.





Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.

- **Quando o dispositivo não estiver em uso, mantenha a bateria não utilizada longe de clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam curto-circuitar os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **Em caso de caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Verifique, atentamente, a área onde o aparelho de jardinagem deve ser usado, quanto a animais silvestres e domésticos. Animais silvestres e domésticos podem ser feridos durante a operação da máquina. Verifique, meticulosamente, a área de uso da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos.
	Use uma proteção para a cabeça se houver risco de queda de galhos que causem ferimentos.
	Manter crianças e outras pessoas afastadas do aparelho durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
CLICK!	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

Descrição do produto e do serviço



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

O produto destina-se a serrar madeira como galhos, tábuas, vigas de madeira, etc., próximos ao solo.

Os cortes podem ser executados ao longo da fibra ou transversalmente a ela.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais nem placas de gesso.

Esta ferramenta elétrica não é adequada para abater árvores.

Esta ferramenta elétrica deve ser operada com as duas mãos.

Volume de fornecimento

Retirar o aparelho, cuidadosamente, da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

– Eletrosserra de poda

– Cobertura
– Corrente de serra
– Barra
– Cobertura de corrente
– Manual de instruções

Em certos modelos, estão incluídos um acumulador e um carregador.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

(1) Proteção adicional para as mãos
(2) Roda tensora
(3) Punho adicional/Superfície isolada do punho
(4) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
(5) Punho traseiro/Superfície isolada do punho
(6) Encaixe da bateria
(7) Proteção traseira para as mãos
(8) Interruptor para ligar/desligar
(9) Expulsão de aparas
(10) Cobertura
(11) Botão tensionador
(12) Corrente de serra
(13) Barra
(14) Bateria[a)]
(15) Carregador[a)]
(16) Símbolo do sentido de marcha e do sentido de corte
(17) Cavilha de fixação
(18) Nervura de guia da barra
(19) Cavilha para tensão da corrente
(20) Roda de corrente
(21) Fecho do tanque de óleo
(22) Botão de destravamento da bateria
(23) Placa de base
(24) Cobertura de corrente
(25) Vedação do óleo
(26) Tanque de óleo

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Eletroserra de poda		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Número do produto		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Tensão nominal	V	18	18
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	7,2	7,2
Comprimento da barra	cm	15	20
Barra compatível		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Passo de corrente de serra		3/8” perfil baixo	3/8” perfil baixo
Espessura do elo de acionamento		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Número de elos de acionamento		28	33
Máx. diâmetro de corte	cm	13	18
Tensionamento da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●	●
Lubrificação automática da corrente		●	●
Estrela de desvio		●	●
Tipo de corrente de serra		3/8" - 90PX - Reduzido contragolpe	3/8" - 90PX - Reduzido contragolpe
Capacidade do tanque de óleo	ml	50	50
Peso[A)]			
– sem bateria	kg	1,75	1,80
– com bateria	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Número de série		Vide número de série (placa de identificação) no produto	Vide número de série (placa de identificação) no produto

Eletroserra de poda		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Temperatura ambiente recomendada para o carregamento	°C	0 … +35	0 … +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento[B] e durante o armazenamento	°C	-20 … +50	-20 … +50
Baterias compatíveis		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Baterias recomendadas		GBA 18V… ≥ 4.0Ah	GBA 18V… ≥ 4.0Ah
Carregadores recomendados		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) dependendo da bateria utilizada

B) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Informação sobre ruídos/vibrações

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a **EN 62841-4-1**			
O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:			
– Nível de pressão acústica	dB(A)	**84**	**84**
– Nível da potência acústica	dB(A)	**90**	**90**
– Incerteza K	dB	**3,0**	**3,0**
Utilizar proteção auricular!			
Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 62841-4-1**			
– Valor de emissão de vibrações a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Incerteza K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído devem ter sido medidos de acordo com um método de teste padronizado e podem ser usadospara comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

Que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada, em particular do tipo de peça a ser usinada; e a necessidade de estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base em uma estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de trabalho, como os momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e os momentos em que está ligada é, mas roda sem carga).

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para os baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria ou para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de −20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Armazene a ferramenta elétrica e a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Não deixe a bateria, por ex., dentro do carro no verão.
- Armazenar o acumulador separadamente e não no aparelho de jardinagem.
- Não deixe o acumulador dentro do aparelho de jardinagem, em caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Montagem

Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras B1 – B7)

- ▶ **Use seu equipamento de proteção individual (EPI) antes de fazer manutenção ou trocar a corrente da serra.**
- ▶ **Não usar nenhuma ferramenta para montagem.**
- ▶ **Usar a eletrosserra de poda com uma corrente incorretamente alinhada ou tensionada pode levar à rutura da corrente, recuo e/ou ferimentos.** Uma corrente corretamente alinhada e tensionada otimiza o desempenho do produto e prolonga a sua vida útil.
- ▶ **Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar um uma maior dilatação.**
- ▶ **Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria demasiadamente esticada na espada.**
- ▶ **Só utilizar eletrosserras de poda com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**
- Depositar a eletrosserra de poda sobre uma superfície plana.
- Certifique-se de que a roda tensora **(2)** foi, completamente, girada no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
- Insira a corrente de serra **(12)** na fenda da barra **(13)**. Observar o sentido de marcha, comparando a corrente de serra com o símbolo do sentido de marcha **(16)**.
- Coloque a barra **(13)** sobre a cavilha de fixação **(17)** e coloque os elos da corrente em volta da roda da corrente **(20)**.
- Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a barra com a corrente da serra nesta posição.
- Girar a roda tensora **(2)** no sentido horário até que a corrente esteja parcialmente tensionada.
- Colocar a **(10)** e girar o botão de fixação **(11)** no sentido horário até que a cobertura esteja parcialmente encaixada.
- Girar a roda tensora **(2)** no sentido horário (+), até alcançar a tensão correta da corrente. A corrente de serra

(12) está corretamente esticada, quando puder ser elevada 2–3 mm.
- Assim que for alcançada a tensão correta **(11)**, deve-se gira o botão de tensão **(11)** no sentido horário até estar firme e bascular para baixo o arco no botão de tensão. O carril de corrente está fixo na posição ajustada. Não continuar a girar a roda tensora **(2)**.
- Se a corrente estiver demasiado apertada, levante o arco no botão de tensão **(11)** e gire-a parcialmente no sentido anti-horário. Gire a roda de tensão na direção (-) e repita as etapas para tensionar.

Lubrificação da corrente da serra

A eletrosserra de poda não é fornecida cheia de óleo. Antes de utilizar, é imprescindível encher o tanque de óleo da eletrosserra de poda com óleo para correntes.

Verifique regularmente se a corrente da serra está devidamente lubrificada:
- Com o tanque de óleo cheio, segure a eletrosserra de poda com a ponta da lâmina apontada para uma superfície clara.
- Opere a ferramenta elétrica por aprox. 1 minuto ou até que o óleo fique visível na superfície clara.
- Se não houver óleo visível, consulte a solução de problemas "Corrente de serra seca".
- Se o sistema de lubrificação ainda não funcionar corretamente, entre em contacto com um serviço de atendimento ao cliente Bosch.

Nota: Utilizar óleo para motosserras Bosch ou óleo para correntes equivalente aprovado para serras de poda. A utilização de óleo não aprovado pode afetar o desempenho do sistema de óleo.

A vida útil da corrente de serra e a potência de corte dependem de uma lubrificação ideal. Por conseguinte, durante o funcionamento, a corrente da serra é automaticamente lubrificada com óleo para correntes através do bocal de óleo.

Encher o tanque de óleo (ver figura C)

Proceda da seguinte maneira para encher o tanque de óleo:
- Deposite a eletrosserra de poda sobre uma superfície apropriada, com o fecho do tanque de óleo **(21)** virado para cima.
- Limpe a área em volta da tampa do tanque de óleo **(21)**. Use um pano limpo para remover sujidades.
- Desaperte a tampa.
- Encha cuidadosamente o tanque de óleo com óleo adesivo para correntes de serra. O uso de óleo não aprovado pode afetar o desempenho do sistema de óleo.
- Observe que não entre nenhuma sujidade no tanque de óleo.
- Reatarraxe a tampa do depósito de óleo. Remova qualquer óleo derramado no produto com um pano.
- Certifique-se de que a tampa do depósito de óleo não esteja apertada demais.
- Opere a eletrosserra de poda durante 30 segundos para bombear óleo para dentro do sistema.

Nota: O filtro de óleo está integrado no tanque de óleo. Entre em contacto com a oficina de serviço pós-venda da Bosch se precisar de serviços de limpeza ou para a eliminação de erros.

Nota: O óleo torna-se viscoso em baixas temperaturas, o que reduz o rendimento do óleo. Não utilize a eletrosserra de poda sem óleo.

Nota: Para verificar o nível do óleo, desligue o aparelho e retire a bateria.

Serviço

Ligar/desligar (ver figura E)

Ligar

Remova a cobertura da corrente e insira a bateria carregada.

Segure a eletrosserra de poda com as duas mãos, uma mão no punho traseiro **(5)** e a outra mão no punho adicional **(3)**, entre o punho e a proteção adicional para as mãos **(1)**.

Premir o bloqueio de ligação **(4)** e em seguida o interruptor de ligar-desligar **(8)**.

Assim que a corrente de serra **(12)** se mover, solte novamente o bloqueio de ligação **(4)**.

Desligar

Solte novamente o interruptor de ligar-desligar **(8)** e a corrente de serra **(12)** irá parar.

Se a corrente de serra **(12)** não parar após soltar o interruptor de ligar-desligar **(8)**, entre em contaccto com o seu serviço de atendimento ao cliente da Bosch.

Remova a bateria e levante a cobertura da corrente .

Trabalhar com a eletrosserra de poda

- ▶ **Sempre leia sempre o manual de instruções e as informações de segurança antes do uso.**
- ▶ **Nunca opere a máquina com dispositivos de proteção defeituosos ou sem dispositivos de proteção, como por ex. proteção contra a corrente de serra em movimento.**
- ▶ **Verifique sempre o estado da eletrosserra de poda e da corrente. A corrente da serra está lubrificada com óleo? Consulte a seção "Lubrificação da corrente de serra". Usar a eletrosserra de poda apenas se estiver em perfeito estado de funcionamento. Não efetue alterações na eletrosserra de poda.**
- ▶ **Verifique sempre se a eletrosserra de poda está montada corretamente, consulte a seção "Montar e tensionar a corrente de serra".**
- ▶ **Sempre usar roupas e equipamentos de proteção individual apropriados.**
- ▶ **Use óculos de proteção, protetor auricular e luvas de proteção. Vestuários apropriados reduzem o risco de**

lesões devido a material serrado atirado ou contacto acidental com a corrente de serra.

- ▶ **Certificar-se sempre de que a área esteja livre de obstáculos e de que não haja pessoas não envolvidas na área.**
- ▶ **Sempre use a eletrosserra de poda estando sobre uma superfície estável e nivelada. Sempre use a eletrosserra de poda em boas condições de luz.**
- ▶ **Nunca usar a eletrosserra de poda sobre uma escada ou acima da altura dos ombros.**

Nota: A eletrosserra de poda não é fornecida cheia de óleo (F 016 800 642). Não use a eletrosserra de poda antes de encher o tanque de óleo com o óleo adesivo para correntes de serra recomendado (ver figura **C**).

- ▶ **Nunca esticar-se demais ou trabalhar com os braços estendidos.**
- ▶ **Sempre segure a eletrosserra de poda com as duas mãos.**
- ▶ **Tenha cuidado com o óleo nos punhos e luvas.**
- ▶ **Use uma máscara contra poeira ao cortar madeira tratada.**
- ▶ **Verifique se não há cabo de alimentação na área de corte.**

Não utilize a eletrosserra de poda durante intempéries, especialmente se houver risco de queda de raios. Isso reduz o risco de se ser atingido por um raio.

Não toque na barra. Pode ficar quente após a utilização.

Certifique-se sempre de que todos os punhos e proteções estejam fixos/não estejam danificados ao utilizar a máquina.

Comportamento geral (ver figura G)

- Primeiros utilizadores devem praticar o corte de toras sobre um cavalete previsto para tal.
- Segure a eletrosserra de poda ao lado do corpo, com sua mão favorita.
- A corrente de serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira.
- Ao serrar, não deve-se aplicar força na corrente de serra, mas deve-se permitir que ela trabalhe.
- Só remover a eletrosserra de poda do corte com a corrente da serra em movimento.
- Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra de poda tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Contragolpe da serra (ver figura H)

O contragolpe da serra é entendido como o movimento súbito para cima e para trás da eletroserra de poda em movimento, que pode ocorrer se a ponta da lâmina tocar o material a serrar ou se a corrente travar.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra de poda reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, chanfrados e longitudinais devem ser feitos com cuidado especial, solte o interruptor liga/desliga **(8)** em situações perigosas para evitar ferimentos.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de poda de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente da serra alargada ou extremamente gasta.
- Substitua uma corrente de serra embotada.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da espada.
- Sempre segurar a eletrosserra de poda firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

Corte de toras/lenha (ver figurar I1 und I2)

- Ao serrar toras, deve-se usar um cavalete que esteja em uma superfície plana e sólida.
- Serrar apenas madeira ou objetos de madeira. Ao serrar, tenha sempre cuidado para não bater em pedras, pregos, etc., pois estes podem ser arremessadospara cima, danificando a corrente ou causando ferimentos graves ao operador ou pessoas próximas.
- Sempre fixar os troncos antes de serrar.
- Sempre corte as toras fora dos pontos de apoio para evitar que a tora empene e a corrente fique presa.
- Deve ser assegurado que a corrente da serra nunca entre em contacto com o solo ou com objetos do equipamento do locala de trabalho.
- Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.
- Não é aconselhável cortar madeira que supere a capacidade de corte especificada nos Dados técnicos.

Desgalhar um galho ou uma árvore (ver figura J)

- Desgalhar é a separação dos galhos da árvore derrubada ou de um galho grande.
- Deixar por enquanto os galhos maiores voltados para baixo, que sustentam a árvore.
- Remover os ramos menores através de um corte.
- Tenha cuidado ao cortar galhos/ramos, pois eles podem voltar.
- Nunca usar a eletrosserra de poda sobre uma escada ou acima da altura dos ombros.
- O processo de corte é otimizado se a velocidade da corrente permanecer constante durante o corte.

Busca de erros

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

Atenção: Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar a bateria.

Sintoma	Possível causa	Solução
A eletrosserra de poda não funciona	Carregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	A bateria não foi introduzida de forma correta	Assegure-se de que os dois níveis de travamento estejam engatados
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor esfriar
	Bateria fria/quente demais	Permitir que a bateria se aqueça/arrefeça
	Tensão da corrente alta demais	Afrouxar a corrente de serra, veja também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras **B1** – **B7**)", Página 68).
A corrente da serra não se movimenta	Carregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	Ferramenta elétrica com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Área entupida sob a cobertura SDS	Ver “Manutenção e limpeza”
	Sem óleo na corrente de serra	Retensionar a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras **B1** – **B7**)", Página 68) e lubrificar (ver também "Lubrificação da corrente de serra")
A eletrosserra de poda trabalha intermitentemente	Mau contacto interno	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Interruptor de ligar-desligar **(8)** com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Corrente da serraseca	Sem óleo na corrente de serra	Lubrificar a corrente de serra; ver também “Lubrificação da corrente de serra”
	Vedação de óleo ou entrada de óleo obstruída	Limpar a vedação de óleo e a entrada de óleo
	Tanque de óleo vazio	Reabastecer o tanque de óleo, ver também (ver "Encher o tanque de óleo (ver figura **C**)", Página 69)
Corrente de serra/ carril de guia quente	Sem óleo na corrente da serra	Lubrificar a corrente de serra; ver também “Lubrificação da corrente de serra”
	Tensão da corrente alta demais	Afrouxar a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras **B1** – **B7**)", Página 68)
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
A eletroserra de poda esfola, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Afrouxar a corrente de serra, ver também (ver "Montar e esticar a corrente da serra (ver figuras **B1** – **B7**)", Página 68)
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente de serra
	Os dentes de serra apontam para a direção errada	Montar a corrente de serra de forma correta
Fortes vibrações/ ruídos	Ferramenta elétrica com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch

Sintoma	Possível causa	Solução
A duração de serrar por carga do acumulador é curta demais	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Lubrificar a corrente de serra; ver também “Lubrificação da corrente de serra”
	Corrente de serra suja	Limpar a corrente de serra
	Má técnica de serra	ver Trabalhar com a eletrosserra de poda
	A bateria não está completamente carregada	Carregar a bateria, ver também (ver "Carregar a bateria", Página 67)
	Bateria a uma temperatura além da admissível	Permitir que a bateria se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)
A corrente da serra se movimenta lentamente	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as “Instruções para carregar”
	Bateria a uma temperatura além da admissível	Permitir que a bateria se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)
Excesso de óleo	Óleo residual da área da corrente e do pinhão	ver "Armazenamento" figuras **M** e (ver "Manutenção e serviço", Página 72)

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retirar a bateria do dispositivo de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no dispositivo de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento.** A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.
- ▶ **Sempre usar roupas e equipamentos de proteção individual apropriados.**
- ▶ **Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa, despendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.**
- ▶ **Não efetuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Modificações não autorizadas podem comprometer a segurança da sua ferramenta de jardinagem e resultar no aumento de ruídos e vibrações e anular a garantia.

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura. Controlar regularmente se a eletrosserra de poda apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa ou danificada, componentes gastos ou danificados.

Não use água, solventes ou agentes de polimento para limpar a ferramenta elétrica.

Utilize um pano limpo ou uma escova dura para remover sujidades da ferramenta elétrica.

Utilize um pano limpo para remover cuidadosamente os detritos do bocal de óleo. Tenha cuidado para não permitir a entrada de contaminantes no bocal de óleo, pois pode causar bloqueios e problemas de lubrificação.

Verificar se as coberturas e os dispositivos de proteção não estão danificados e se estão corretamente posicionados. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Manutenção da corrente da serra

– Limpe a barra e a corrente da serra antes de armazenar o produto por um longo período de tempo para evitar que as peças emperrem.

Como limpar a corrente da serra:

– Retirar a cobertura **(10)**, a barra **(13)** e a corrente da serra **(12)** da eletrosserra e limpar com uma escova dura. Desmontar a corrente da serra e a barra.
– Inspecione a corrente da serra quanto a danos e substitua ou afie a corrente da serra.

Substituir e aficar a corrente da serra

- ▶ **Uma corrente de serra afiada é necessária para um desempenho e uma segurança ideais.**
- ▶ **Nunca afie pessoalmente a corrente da serra, a menos que tenha experiência nisto.**

A corrente da serra pode ficar cega se usada por muito tempo ou se entrar em contacto com objetos que não sejam de madeira.

– Substitua a corrente da serra pelos acessórios da corrente da Bosch ou mande afiar a corrente por um profissional, consulte acessórios.
– Para a montagem da corrente da serra da ferramenta .

Substituir a espada

- ▶ **Substituir a espada apenas se tiver compreendido exatamente o produto e as instruções, caso contrário, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente da Bosch.**

– Se a barra estiver gasta, ela poderá ser montado ao contrário para estender a vida útil ou substituí-la.

Nota: Um aperto excessivo pode fazer com que a barra emperre e limite a rotação da corrente da serra (ver "Montar

e esticar a corrente da serra (ver figuras **B1** – **B7**)", Página 68).

Espada

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Controlar o automatismo de óleo

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando a serra e segurá-la com a ponta no sentido de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser constatada nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo "Busca de erros" ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

Transporte e armazenamento da eletrosserra de poda

Antes de transportar a eletrosserra de poda:

- Sempre remova a bateria.
- Sempre instale a proteção da corrente na barra **(13)** quando a eletrosserra de poda não estiver em uso para evitar ferimentos.
- Recomenda-se transportar a eletrosserra de poda com a barra para trás.

Para além de todos os passos para o transporte da eletrosserra de poda, execute os seguintes passos antes de armazenar a eletrosserra:

- Esvazie o tanque de óleo antes de armazenar a eletrosserra de poda e volte a enchê-lo antes de utilizar.
- Sempre armazene a eletrosserra de poda num local seguro e seco, fora do alcance das crianças.
- Nunca coloque objetos sobre a eletrosserra de poda.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

Portugal
Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Outros endereços de serviço encontram-se em:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas às leis de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

No caso de envio por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Baterias só devem ser transportadas se a carcaça estiver em perfeito estado. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Respeite também outras disposições nacionais eventualmente existentes.

Eliminação



Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e baterias/pillhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, baterias/pilhas defeituosas ou usadas devem ser coletados separadamente e recicladas de forma compatível com o meio ambiente.

Se descartados de forma inadequada, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos podem ter efeitos nocivos ao meio ambiente e à saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Baterias/pilhas:

Iões de lítio:

Observar as indicações no capítulo (ver "Transporte", Página 73).

Italiano

Indicazioni di sicurezza

Descrizione dei simboli


Leggere le istruzioni d'uso.


Indicazione generale di pericolo.


Non utilizzare quando piove.


Tenere la sega da potatura sempre con entrambe le mani.


Prestare attenzione al contraccolpo della sega da potatura ed evitare il taglio con la punta della sega.


Tenere lontano le mani dalla catena in movimento.


Indossare protezione per gli occhi e protezione per l'udito.


Area di pericolo! Possibilmente, non avvicinare mai a questa zona né le mani, né le dita e neppure le braccia.


Indossare guanti di sicurezza.


AVVERTENZA: Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile.

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettroutensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettroutensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettroutensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.

- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegare l'elettroutensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Prima di accendere l'elettroutensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
- **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

- **Non sottoporre l'elettroutensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettroutensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare l'elettroutensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- **Riporre gli elettroutensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettroutensile stesso. Se danneggiato, l'elettroutensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare sempre l'elettroutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- **Utilizzare gli elettroutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- **Non esporre una batteria o un elettroutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettroutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può

comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettroutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

Indicazioni di sicurezza per sega da potatura

- ▶ **Con sega da potatura in funzione tenere lontano tutte le parti del corpo dalla catena della sega. Prima di avviare la sega da potatura assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega da potatura vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.
- ▶ **L'utensile è previsto per l'uso con entrambe le mani. Tenere la sega da potatura sempre con una mano sull'impugnatura posteriore e l'altra mano sull'impugnatura supplementare. (vedi figura F)**
- ▶ **Afferrare la sega da potatura solamente sulle superfici isolate dell'impugnatura in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Indossare una protezione per occhi. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuti a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- ▶ **Non lavorare mai con una sega da potatura su un albero, su una scala, da un tetto o da un supporto instabile.** L'utilizzo di una sega da potatura in questo modo può causare lesioni gravi.
- ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega da potatura esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo della sega da potatura.
- ▶ **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega da potatura.
- ▶ **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- ▶ **Trasportare la sega da potatura tenendola all'impugnatura posteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta in avanti. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega da potatura applicare sempre la copertura della catena.** Maneggiando con cautela la sega da potatura si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- ▶ **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione della lama e della catena.** Una catena che non sia tesa oppure lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- ▶ **Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la sega da potatura per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega da potatura per tagliare metallo, materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di legno.** L'impiego della sega da potatura per lavori non consentiti può causare situazioni pericolose.
- ▶ **Questa sega da potatura non è prevista per l'abbattimento di alberi.** L'impiego della sega da potatura per operazioni differenti da quelle previste può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ **Osservare tutte le istruzioni rimuovendo materiale rimasto impigliato, immagazzinando o effettuando la manutenzione della sega da potatura.** Assicurarsi che l'interruttore sia disinserito e la batteria ricaricabile rimossa.
- ▶ **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
  – Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
  – Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
  – Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
  – Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega da potatura. Quale utente di una sega da potatura sarebbe necessario adottare diverse misure per poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.
  Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto della sega da potatura. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- ▶ **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega da potatura. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciar cadere mai la sega da potatura.

- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega da potatura quando si presentano situazioni inaspettate.
- ▶ **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- ▶ **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.
- ▶ Non utilizzare la sega da potatura per il taglio di resti di tronchi d'albero e radici di alberi.

Ulteriori avvertenze di pericolo

- ▶ **Questo apparecchio contiene magneti - Non mettere il magnete nelle vicinanze di impianti ed altri dispositivi medici, come ad es. pace-maker o pompa per insulina, supporti magnetici di dati e apparecchi sensibili ai magneti.** Tramite il magnete viene generato un campo che può pregiudicare il funzionamento di dispositivi medici o può causare la perdita irreversibile di dati.
- ▶ **Il presente elettroutensile non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettroutensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.** I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettroutensile.
- ▶ **Prima di cominciare ad usare l'apparecchio accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione apparecchi che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure apparecchi sottoposti a modifiche non consentite.
- ▶ Prestare sempre attenzione affinché la catena sia in posizione corretta. Una catena posizionata non correttamente può causare rottura della catena. contraccolpo e/o lesioni.
- ▶ Durante i lavori con la sega da potatura indossare sempre robusti pantaloni da lavoro lunghi.

Indicazioni di sicurezza e indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un prodotto acceso può causare incidenti.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio**. L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.





Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiamento solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è pericolo di esplosione.

- ▶ **Se l'apparecchio non viene utilizzato non avvicinare la batteria ricaricabile non usata a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile può avere come conseguenza bruciature o incendi.
- ▶ **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aerare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratore.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito**. Vi è concreto pericolo di esplosione!
- ▶ Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- ▶ Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Controllare accuratamente l'area in cui deve essere impiegato l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'apparecchio. Controllare accuratamente l'area di impiego dell'apparecchio e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei.

Simbolo	Significato
	Indossare una protezione per la testa se esiste il pericolo che rami cadenti potrebbero causare lesioni.
	Tenere lontano i bambini ed altre persone mentre si lavora con l'apparecchio. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'apparecchio.
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
CLICK!	Rumore percettibile
	Accessori/parti di ricambio

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

Il prodotto è destinato al taglio di legno come rami, assi, travi di legno ecc., in prossimità del terreno.

I tagli possono essere effettuati con o attraverso le fibre.

Questo elettroutensile non è adatto per il taglio di materiali minerali e pannelli di gesso.

Questo elettroutensile non è adatto per l'abbattimento di alberi.

Durante l'impiego questo elettroutensile deve essere sempre usato con due mani.

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Sega da potatura
- Copertura
- Catena della sega
- Lama
- Copertura della catena
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute in determinate esecuzioni.

Nel caso in cui un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettroutensile nella pagina con rappresentazione grafica.

(1) Protezione mano supplementare
(2) Ruota di tensione
(3) Impugnatura supplementare/Superficie di presa isolata
(4) Pulsante di sicurezza per l'interruttore di avvio/arresto
(5) Impugnatura posteriore/Superficie di presa isolata
(6) Alloggiamento batteria
(7) Protezione mano posteriore
(8) Interruttore di avvio/arresto
(9) Espulsione dei trucioli
(10) Copertura
(11) Manopola di bloccaggio
(12) Catena della sega
(13) Lama
(14) Batteria ricaricabile[a)]
(15) Stazione di ricarica[a)]
(16) Simbolo della direzione di marcia e di taglio
(17) Bullone di fissaggio
(18) Traversino di guida per la lama
(19) Perno per tensione della catena
(20) Rocchetto per catena
(21) Tappo del serbatoio dell'olio
(22) Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile
(23) Piedino
(24) Copertura della catena
(25) Paraolio
(26) Serbatoio dell'olio

a) **L'accessorio illustrato o descritto non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Sega da potatura		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Codice prodotto		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Tensione nominale	V	18	18
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	7,2	7,2
Lunghezza della lama	cm	15	20
Lama compatibile		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Passo della catena della sega		3/8" profilo basso	3/8" profilo basso
Spessore dell'elemento di trazione		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Quantità degli elementi di trazione		28	33
Diametro di taglio max.	cm	13	18
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●	●
Lubrificazione automatica della catena		●	●
Ruota dentata cilindrica		●	●
Tipo di catena della sega		3/8" - 90PX - Basso contraccolpo	3/8" - 90PX - Basso contraccolpo
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	50	50
Peso[A)]			
– Senza batteria ricaricabile	kg	1,75	1,80
– Con batteria ricaricabile	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta del tipo) sul prodotto	Vedi numero di serie (targhetta del tipo) sul prodotto
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento[B)] e in caso di magazzinaggio	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Batterie ricaricabili compatibili		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Batterie ricaricabili raccomandate		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Stazioni di ricarica raccomandate		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

B) Prestazioni limitate con temperature < 0 °C

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-4-1**			
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:			
– Livello di pressione acustica	dB(A)	**84**	**84**
– Livello di potenza sonora	dB(A)	**90**	**90**
– Incertezza della misura K	dB	**3,0**	**3,0**
Usare la protezione acustica!			
Valori complessivi di oscillazione ah (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla **EN 62841-4-1**			
– Valore di emissione dell'oscillazione a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Incertezza della misura K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Il/I valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i sono stati misurati secondo una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per il confronto di un elettroutensile con un altro.

Il/I valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i possono essere utilizzati anche per una valutazione temporanea della sollecitazione.

Durante l'effettivo impiego dell'elettroutensile le emissioni di oscillazioni e le emissioni acustiche possono differire dai valori dei dati indicati in funzione del modo in cui l'elettroutensile viene impiegato e in modo particolare dal tipo di pezzo da lavorare; e per la necessità di definire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano su una valutazione della sollecitazione da vibrazioni durante le effettive condizioni di impiego (a riguardo devono essere tenute presenti tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'elettroutensile è spento e quelli in cui lo stesso è acceso ma funziona senza sollecitazione).

Batteria

Bosch vende elettroutensili a batteria anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione dell'elettroutensile è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatterie indicati nei dati tecnici.** Soltanto questi caricabatterie sono adatti alle batterie al litio utilizzate nell'elettroutensile.

Avvertenza: a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

La batteria è dotata di 2 livelli di bloccaggio, preposti ad impedire che la batteria stessa cada all'esterno, qualora il tasto di sbloccaggio batteria venga premuto inavvertitamente. Sino a quando la batteria è inserita nell'elettroutensile, essa viene mantenuta in posizione da un'apposita molla.

Indicatore del livello di carica della batteria

I LED verdi dell'apposito indicatore indicano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica si può verificare esclusivamente ad elettroutensile fermo.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria o . Ciò sarà possibile anche a batteria rimossa.

Se premuto il tasto dell'indicatore livello di carica della batteria non si illumina alcun LED, ciò significa che la batteria è difettosa e che deve essere sostituita.

Tipo di batteria GBA 18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 3 LED verdi	60–100%
Luce fissa, 2 LED verdi	30–60%
Luce fissa, 1 LED verde	5–30%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Tipo di batteria ProCORE18V...



LED	Capacità
Luce fissa, 5 LED verdi	80–100%
Luce fissa, 4 LED verdi	60–80%
Luce fissa, 3 LED verdi	40–60%
Luce fissa, 2 LED verdi	20–40%
Luce fissa, 1 LED verde	5–20%
Luce lampeggiante, 1 LED verde	0–5%

Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra −20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

– Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
– Immagazzinare l'elettroutensile e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra −20 °C bis 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
– Immagazzinare la batteria ricaricabile separatamente e non nella stazione di ricarica.

– In caso di irradiamento solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
– La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di 5 °C.
– Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

Montaggio

Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure B1 – B7)

▶ **Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) prima di effettuare interventi di manutenzione alla catena della sega o prima di sostituirla.**

▶ **Per il montaggio non utilizzare alcun utensile.**

▶ **L'impiego della sega da potatura con una catena allineata in modo errato o non tesa correttamente può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.** Una catena allineata e tesa in modo corretto ottimizza le prestazioni del prodotto e ne prolunga la durata.

▶ **In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.**

▶ **Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.**

▶ **Utilizzare esclusivamente catene per sega con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.**

– Appoggiare la sega da potatura su una superficie piana.
– Assicurarsi che la ruota di tensione **(2)** sia stata ruotata completamente in senso antiorario.
– Inserire la catena della sega **(12)** nella fessura della lama **(13)**. Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione ed alla direzione di taglio **(16)**.
– Posizionare la lama **(13)** sul bullone di fissaggio **(17)** e applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena **(20)**.
– Controllare se tutte le parti sono posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena della sega.
– Ruotare la ruota di tensione **(2)** in senso orario fino a quando la catena è parzialmente tesa.
– Applicare la copertura SDS **(10)** e ruotare la manopola di bloccaggio **(11)** in senso orario fino a quando la copertura è in parte bloccata.
– Ruotare la ruota di tensione **(2)** in senso orario (+) fino a quando è stata raggiunta la corretta tensione della catena. La catena della sega **(12)** è stata tesa correttamente se può essere sollevata di ca. 2-3 mm.
– Al raggiungimento della tensione corretta, ruotare la manopola di bloccaggio **(11)** in senso orario fino a quando la stessa ha una sede fissa e abbassare la staffa sulla manopola di bloccaggio **(11)**. La guida della catena è fissata nella posizione regolata. Non continuare a ruotare la ruota di tensione **(2)**.
– Se la catena è troppo tesa, sollevare la staffa sulla manopola di bloccaggio **(11)** e ruotarla parzialmente in senso antiorario. Ruotare la ruota di tensione in direzione (-) e ripetere le operazioni per la tensione.

Lubrificazione della catena della sega

La sega da potatura non viene fornita riempita di olio. Prima dell'impiego riempire assolutamente il serbatoio dell'olio della sega da potatura con olio per catene.

Controllare regolarmente se la catena della sega è lubrificata correttamente:
– Con serbatoio dell'olio pieno tenere la sega da potatura con la punta della lama rivolta a una superficie chiara.
– Lasciare in funzione l'elettroutensile per ca. 1 minuto oppure fino a quando sulla superficie chiara è visibile dell'olio.
– Se non dovesse essere visibile alcun olio, vedi Individuazione dei guasti "Catena della sega asciutta".
– Se il sistema di lubrificazione continua a non funzionare correttamente, rivolgersi a un Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Nota: Utilizzare olio per seghe a catena Bosch o equivalente, olio per catene omologato per seghe da potatura. L'impiego di olio non omologato può pregiudicare l'efficienza del sistema dell'olio.

La durata della catena della sega e la potenza di taglio dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo durante il funzionamento la catena della sega viene lubrificata automaticamente tramite l'ugello per l'olio con olio per catene per seghe.

Riempimento del serbatoio dell'olio (vedi figura C)

Per riempire il serbatoio dell'olio procedere come segue:
– Appoggiare su una superficie adatta la sega da potatura con il tappo del serbatoio dell'olio **(21)** rivolto verso l'alto.
– Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio dell'olio **(21)**. Per rimuovere lo sporco utilizzare un panno pulito.
– Svitare il tappo.
– Riempire con cautela il serbatoio dell'olio con olio adesivo per catene per seghe. L'impiego di olio non omologato può pregiudicare l'efficienza del sistema dell'olio.
– Prestare attenzione affinché non penetri sporcizia nel serbatoio dell'olio.
– Riavvitare il tappo del serbatoio per l'olio . Con un panno rimuovere l'olio versato sul prodotto.
– Assicurarsi che il tappo del serbatoio dell'olio non venga serrato troppo saldamente.
– Lasciare in funzione la sega da potatura per 30 secondi per pompare l'olio nel sistema.

Nota: Il filtro dell'olio è integrato nel serbatoio dell'olio. Per la pulizia o l'eliminazione dei difetti rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Avvertenza: In caso di basse temperature l'olio diventa viscoso riducendo pertanto la portata dell'olio. Non utilizzare la sega da potatura senza olio.

Nota: Per controllare il livello dell'olio spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria ricaricabile.

Uso

Accensione/spegnimento (vedi figura E)

Accensione

Rimuovere la copertura della catena ed inserire la batteria carica.

Tenere la sega da potatura con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura posteriore **(5)** e una mano sull'impugnatura supplementare **(3)**, tra l'impugnatura e la protezione mano supplementare **(1)**.

Premere il pulsante di sicurezza **(4)** e successivamente l'interruttore di avvio/arresto **(8)**.

Non appena la catena della sega **(12)** si muove, rilasciare di nuovo il pulsante di sicurezza **(4)**.

Spegnimento

Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(8)** la catena della sega **(12)** si arresta.

Qualora la catena della sega **(12)** non dovesse arrestarsi, dopo che è stato rilasciato l'interruttore di avvio/arresto **(8)**, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti Bosch di fiducia.

Rimuovere la batteria ricaricabile ed applicare la copertura della catena .

Lavorare con la sega da potatura

- ▶ **Prima dell'impiego leggere sempre le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.**
- ▶ **Mai utilizzare la macchina con dispositivi di protezione difettosi oppure senza dispositivi di protezione, come ad es. protezione dalla catena della sega in funzione.**
- ▶ **Controllare sempre le condizioni della sega da potatura e della catena. La catena della sega è lubrificata con olio? Vedi paragrafo "Lubrificazione della catena della sega". Utilizzare la sega da potatura esclusivamente se la stessa è in perfette condizioni. Non effettuare modifiche alla sega da potatura.**
- ▶ **Controllare sempre che la sega da potatura sia assemblata correttamente, vedi paragrafo "Montaggio e tensione della catena della sega".**
- ▶ **Indossare sempre un abbigliamento adatto ed equipaggiamento di protezione personale.**
- ▶ **Indossare sempre occhiali di protezione, protezione per l'udito e guanti di protezione. Un abbigliamento adatto riduce il rischio di lesioni causate da materiale tagliato scagliato in giro e dal contatto accidentale con la catena della sega.**
- ▶ **Prestare sempre attenzione che l'ambiente sia libero da impedimenti e che nessuna persona estranea sia presente.**
- ▶ **Utilizzare sempre la sega da potatura su una base stabile e piana. Utilizzare sempre la sega da potatura con buone condizioni di luce.**
- ▶ **Non utilizzare in nessun caso la sega da potatura su una scala o oltre l'altezza della spalla.**

Nota: La sega da potatura non viene fornita riempito con olio (F 016 800 642). Non utilizzare la sega da potatura prima di aver riempito il serbatoio dell'olio con l'olio adesivo per catene per seghe raccomandato (vedi figura **C**).

- ▶ **Non sollevare mai troppo il braccio o lavorare con braccio teso.**
- ▶ **Tenere la sega da potatura sempre saldamente con entrambe le mani.**
- ▶ **Procedere con cautela con olio sulle superfici dell'impugnatura ed i guanti.**
- ▶ **Durante il taglio di legno trattato utilizzare una mascherina protettiva contro la polvere.**
- ▶ **Controllare che nel settore di taglio non vi sia alcun cavo elettrico.**

Non utilizzare la sega da potatura in caso di maltempo, soprattutto se sussiste il pericolo di fulmini. Questo riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

Non toccare la lama. La stessa può diventare bollente dopo l'uso.

Utilizzando l'apparecchio prestare sempre attenzione affinché tutte le impugnature e i dispositivi di protezione siano montati/non siano danneggiati.

Comportamento generale (vedi figura G)

- – Gli utenti che utilizzano la sega per la prima volta dovrebbero far pratica nel taglio di tronchi su un cavalletto per segare.
- – Tenere la sega da potatura sul lato del corpo con la mano preferita.
- – Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima.
- – Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare.
- – Estrarre la sega da potatura da un taglio incompleto con catena della sega ancora in funzione.
- – Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega da potatura avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Contraccolpo della sega (vedi figura H)

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega da potatura che si verifica mentre la sega è in funzione e che può es-

sere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega da potatura reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione, in situazioni pericolose rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(8)** per evitare lesioni.

Per evitare il contraccolpo della sega:

- Accostare la sega da potatura in una posizione che sia la più piana possibile.
- Non lavorare mai con la catena della sega allargata oppure eccessivamente usurata.
- Sostituire una catena della sega non più affilata.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega da potatura sempre saldamente con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

Taglio di tronchi d'albero/legna da ardere (vedi figure I1 e I2)

- Per il taglio di tronchi utilizzare un cavalletto per segare che sia posizionato su una base stabile e piana.
- Tagliare esclusivamente legno o oggetti in legno. Tagliando prestare sempre attenzione ad evitare il contatto con pietre, chiodi ecc. in quanto gli stessi potrebbero essere scaraventati in aria, potrebbero danneggiare la catena oppure potrebbero causare serie lesione all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- Prima del taglio assicurare sempre i tronchi.
- Tagliare i tronchi sempre al di fuori dei punti di appoggio per impedire che il tronco si pieghi e la catena rimanga incastrata.
- Prestare attenzione affinché la catena della sega non venga mai a contatto con il terreno o oggetti delle attrezzature sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.
- Non è consigliabile tagliare legna che sia più grande della capacità di taglio indicata nei dati tecnici.

Sramatura di un ramo o di un albero (vedi figura J)

- Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto o da un grosso ramo.
- Non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero.
- Rimuovere i rami più piccoli con un taglio.
- Procedere con cautela in caso di taglio di rami/ramoscelli, gli stessi possono scattare indietro.
- Non utilizzare mai la sega da potatura su una scala o oltre l'altezza della spalla.
- L'operazione di taglio viene ottimizzata se durante il taglio la velocità della catena rimane costante.

Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettroutensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto, le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

Attenzione: Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettroutensile ed estrarre la batteria ricaricabile.

Problema	Possibili cause	Rimedi
La sega da potatura non funziona	Batteria ricaricabile scarica	Ricaricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
	Tensione della catena troppo alta	Allentare la catena della sega, vedi anche (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure **B1** – **B7**)», Pagina 81).
La catena della sega non si muove	Batteria ricaricabile scarica	Ricaricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Elettroutensile difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Area sotto la copertura SDS ostruita	Vedi "Manutenzione e pulizia"

Problema	Possibili cause	Rimedi
	Olio assente sulla catena della sega	Tendere nuovamente la catena della sega, vedi anche (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure **B1** – **B7**)», Pagina 81) e oliare (vedi anche "Lubrificazione della catena della sega")
La sega da potatura lavora ad intermittenza	Contatto interno difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto **(8)** difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Olio assente sulla catena della sega	Oliare la catena della sega; vedi anche "Lubrificazione della catena della sega"
	Paraolio o alimentazione olio intasati	Pulire il paraolio e l'alimentazione olio
	Serbatoio dell'olio vuoto	Riempire il serbatoio dell'olio, vedi anche (vedi «Riempimento del serbatoio dell'olio (vedi figura **C**)», Pagina 81)
Catena della sega/binario di guida bollenti	Olio assente sulla catena della sega	Oliare la catena della sega; vedi anche "Lubrificazione della catena della sega"
	Tensione della catena troppo alta	Allentare la catena della sega, vedi anche(vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure **B1** – **B7**)», Pagina 81)
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
La sega da potatura si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Allentare la catena della sega, vedi anche(vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure **B1** – **B7**)», Pagina 81)
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena della sega
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena della sega
	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
Vibrazioni/rumori eccessivi	Elettroutensile difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Durata di taglio per carica batteria troppo scarsa	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Oliare la catena della sega; vedi anche "Lubrificazione della catena della sega"
	Catena della sega sporca	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	vedi Lavorare con la sega da potatura
	Batteria non ricaricata completamente	Ricaricare la batteria, vedi anche (vedi «Ricarica della batteria», Pagina 80)
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile di 0–45 °C)
La catena della sega si muove lentamente	Batteria ricaricabile scarica	Ricaricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile di 0–45 °C)
Olio in eccesso	Olio residuo dall'area catena e pignone	Vedi "Magazzinaggio" figura **M** e (vedi «Manutenzione ed assistenza», Pagina 85)

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Indossare sempre un abbigliamento adatto ed equipaggiamento di protezione personale.**
- ▶ **Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.**
- ▶ **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio, causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni e la garanzia decade.

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettroutensile e le fessure di ventilazione. Controllare regolarmente la sega da potatura in merito a difetti visibili come una catena staccata oppure danneggiata e componenti usurati oppure danneggiati.

Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura per pulire l'elettroutensile.

Per rimuovere sporcizia dall'elettroutensile utilizzare un panno pulito o una spazzola rigida.

Utilizzare un panno pulito per rimuovere con cautela impurità dall'ugello per l'olio. Prestare attenzione che non giungano impurità nell'ugello per l'olio, in quanto questo può causare intasamenti e problemi di lubrificazione.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Manutenzione catena della sega

– Pulire la lama e la catena della sega prima di immagazzinare il prodotto per un lungo periodo di tempo per evitare un bloccaggio dei pezzi.

Effettuare in questo modo la pulizia della catena della sega:

– Rimuovere la copertura **(10)**, la lama **(13)** e la catena della sega **(12)** dalla sega a catena e pulirle con una spazzola rigida. Smontaggio di catena della sega e lama.
– Controllare la catena della sega in merito a danneggiamenti e sostituire o affilare la catena della sega.

Sostituzione e affilamento della catena della sega

- ▶ **Per una prestazione e una sicurezza ottimali è necessaria una catena della sega affilata.**
- ▶ **Non affilare in nessun caso la catena della sega da soli, a meno che non si abbia esperienza in merito.**

In caso di impiego prolungato oppure in caso di contatto con altri oggetti diversi dal legno la catena della sega può non essere più affilata.

– Sostituire la catena della sega con accessori catene per seghe Bosch oppure far riaffilare professionalmente la catena della sega, vedi accessori.
– Per il montaggio della catena della sega all'utensile .

Sostituzione della lama

- ▶ **Sostituire la lama esclusivamente se si comprende con precisione il prodotto e le istruzioni, in caso contrario rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti Bosch.**

– Se la lama è usurata è possibile montare la stessa al contrario per il prolungamento della durata oppure sostituirla.

Nota: Un serraggio troppo forte può causare un bloccaggio della lama e la limitazione della circolazione della catena della sega (vedi «Montaggio e tensione della catena della sega (vedi figure **B1** – **B7**)», Pagina 81).

Lama

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato accendendo la sega e tenendola con la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. Non toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo "Individuazione dei guasti" oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

Trasporto e magazzinaggio della sega da potatura

Prima di trasportare la sega da potatura:

– Rimuovere sempre la batteria ricaricabile.
– Per evitare lesioni montare sempre la protezione della catena sulla lama **(13)** quando la sega da potatura non viene utilizzata.
– Si raccomanda di trasportare la sega da potatura con la lama rivolta indietro.

In aggiunta a tutte le operazioni per il trasporto della sega da potatura effettuare le seguenti operazioni prima di immagazzinare la sega a catena:

– Svuotare il serbatoio dell'olio prima di immagazzinare la sega da potatura e riempirlo di nuovo prima dell'utilizzo.
– Immagazzinare sempre la sega da potatura in un posto sicuro e asciutto, al di fuori della portata dei bambini.
– Non appoggiare mai oggetti sulla sega da potatura.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni esplosi ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **www.bosch-pt.com**
Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di identificazione del prodotto.

Italia
Tel.: (02) 3696 2314
E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Ulteriori indirizzi per l'assistenza sono indicati sotto:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio raccomandate sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo. Attenersi anche alle eventuali prescrizioni integrative nazionali.

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

In caso di smaltimento effettuato in maniera impropria, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, a causa della possibile presenza di sostanza pericolose, possono avere effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute dell'uomo.

Batterie ricaricabili/Batterie:

Ioni di litio:

Osservare le istruzioni riportate nel paragrafo (vedi «Trasporto», Pagina 86).

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van de pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Algemene waarschuwing.



Niet in de regen gebruiken.



Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.



Let op de terugslag van de snoeizaag en voorkom zagen met de zwaardpunt.



Houd uw handen uit de buurt van de bewegende ketting.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Gevarenbereik! Houd handen, vingers en armen zo veel mogelijk uit de buurt.



Draag veiligheidshandschoenen.



WAARSCHUWING: Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING **Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.** Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektri-

sche gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap**

opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

Veiligheidsvoorschriften voor snoeizagen

- **Houd bij een lopende snoeizaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de snoeizaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een snoeizaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- **Het gereedschap is ontworpen voor tweehandig gebruik. Houd de snoeizaag altijd vast met één hand op de achterste greep en de andere hand op de extra greep. (zie afbeelding F)**
- **Houd de snoeizaag alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast. Anders kan de zaagketting in aanraking komen met verborgen stroomleidingen.** Contact van de zaagketting met een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Draag een oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegende spanen en onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- **Werk niet met de snoeizaag op een boom, op een ladder, vanaf een dak of een onstabiele steun.** Het op deze manier bedienen van een snoeizaag kan ernstig letsel veroorzaken.
- **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de snoeizaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Als u op een gladde ondergrond of niet stevig staat, kunt u uw evenwicht of de controle over de snoeizaag verliezen.
- **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken en kan hij de controle over de snoeizaag verliezen.

- **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.
- **Draag de snoeizaag aan de achterste greep in uitgeschakelde toestand. De zaagketting wijst naar voren. Breng altijd de kettingafdekking aan voordat u de snoeizaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de snoeizaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- **Volg de aanwijzingen voor het smeren, de kettingspanning en het wisselen van zwaard en ketting op.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de snoeizaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de snoeizaag niet voor het zagen van metaal, plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de snoeizaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Deze snoeizaag is niet bedoeld voor het vellen van bomen.** Het gebruik van de snoeizaag voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders.
- **Volg alle voorschriften op wanneer u vastgeklemd materiaal verwijdert of wanneer u de snoeizaag opbergt of onderhoud daaraan uitvoert.** Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat en de accu verwijderd is.
- **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
  – Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
  – Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
  – Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
  – Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de snoeizaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een snoeizaag dient u verschillende maatregelen te treffen om zonder ongevallen en zonder letsel te kunnen werken.
  Een terugslag is het gevolg van onjuist of foutief gebruik van de snoeizaag. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:
- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de snoeizaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatregelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de snoeizaag nooit los.
- **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor voorkomt u per ongeluk aanraken van de punt van de kettinggeleider en kunt u de snoeizaag in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.
- Gebruik de snoeizaag niet om boomstronken en boomwortels door te zagen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- **Dit gereedschap bevat magneten - Breng de magneet niet in de buurt van implantaten en andere medische apparaten, zoals pacemakers of insulinepompen, magnetische gegevensdragers en magnetisch gevoelige apparaten.** De magneet brengt een veld voort dat de functie van medische apparaten nadelig kan beïnvloeden of tot onomkeerbaar gegevensverlies kan leiden.
- **Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring en/of beperkte kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap.** Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het elektrische gereedschap spelen.
- **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- Let er altijd op dat de ketting zich in de juiste positie bevindt. Een verkeerd gepositioneerde ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.
- Draag altijd een stevige lange werkbroek wanneer u met de snoeizaag werkt.

Veiligheidsvoorschriften voor de optimale omgang met de accu

- **Controleer dat het product uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Voorkom, wanneer u het gereedschap niet gebruikt, aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen −20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Controleer de omgeving waar u het tuingereedschap wilt gebruiken zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer de omgeving waar u de machine wilt gebruiken grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen.
	Draag een hoofdbescherming als het risico bestaat dat vallende takken letsel veroorzaken.
	Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het gereedschap uit de buurt. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Symbool	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
CLICK!	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

Het product is bestemd voor het zagen van hout zoals takken, planken, houten balken, enz. dicht bij de grond.

Met deze zaag kunt u met de nerf mee of dwars op de nerf zagen.

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen en gipsplaat.

Dit elektrische gereedschap is niet bedoeld voor het vellen van bomen.

Dit elektrisch gereedschap moet tijdens het gebruik met twee handen worden bediend.

Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Snoeizaag
- Afdekking
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingafdekking
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

(1) Extra handbescherming
(2) Spanwiel
(3) Extra greep/geïsoleerd greepvlak
(4) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
(5) Achterste greep/geïsoleerd greepvlak
(6) Accuhouder
(7) Handbescherming achter
(8) Aan/uit-schakelaar
(9) Spaanafvoer
(10) Afdekking
(11) Spanknop
(12) Zaagketting
(13) Zwaard
(14) Accu[a)]
(15) Oplaadapparaat[a)]
(16) Looprichting- en snijrichtingsymbool
(17) Bevestigingsbout
(18) Zwaardgeleidebrug
(19) Bout voor kettingspanning
(20) Kettingwiel
(21) Olietankdop
(22) Accuontgrendelingsknop
(23) Voetplaat
(24) Kettingafdekking
(25) Oliedichting
(26) Olietank

a) **Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd.**

Technische gegevens

Snoeizaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Productnummer		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nominale spanning	V	18	18
Kettingsnelheid bij onbelast lopen	m/s	7,2	7,2
Zwaardlengte	cm	15	20
Compatibel zwaard		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Zaagkettingsteek		3/8" laag profiel	3/8" laag profiel
Kettingschakeldikte		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Aantal kettingschakels		28	33
Zaagdiameter max.	cm	13	18
Spannen van de ketting zonder hulpgereedschap (SDS)		●	●
Automatische kettingsmering		●	●
Omkeerster		●	●
Type zaagketting		3/8" - 90PX - geringe terugslag	3/8" - 90PX - geringe terugslag
Inhoud olietank	ml	50	50
Gewicht[A)]			
– zonder accu	kg	1,75	1,80
– met accu	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op product	Zie serienummer (typeplaatje) op product
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opladen	°C	0 ... +35	0 ... +35
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik[B)] en bij opslag	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Compatibele accu's		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Aanbevolen accu's		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah

Snoeizaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Aanbevolen laadapparaten		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

Informatie over geluid en trillingen

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 62841-4-1**			
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:			
– Geluidsdrukniveau	dB(A)	**84**	**84**
– Geluidsvermogenniveau	dB(A)	**90**	**90**
– Onzekerheid K	dB	**3,0**	**3,0**
Gehoorbescherming dragen!			
Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-4-1**			
– Trillingsemissiewaarde a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Onzekerheid K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) volgens een gestandaardiseerde testprocedure zijn gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemissiewaarde(n) ook kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Dat de trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt; en de noodzaak om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het elektrische gereedschap is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Accu

Bosch verkoopt accugereedschap ook zonder accu. Of bij de levering van uw elektrische gereedschap een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

Accu opladen

▶ **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij het elektrische gereedschap gebruikte Li-Ion-accu.

Aanwijzing: lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingstoets uit het elektrische gereedschap valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

Accu-oplaadaanduiding

De groene LED's van de accu-oplaadaanduiding geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij stilstaand elektrisch gereedschap mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding of , om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook mogelijk, wanneer de accu is weggenomen.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen LED brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

Accutype GBA 18V…



LED	Capaciteit
Permanent licht 3 × groen	60–100 %

LED	Capaciteit
Permanent licht 2 × groen	30–60 %
Permanent licht 1 × groen	5–30 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Accutype ProCORE18V...



LED	Capaciteit
Permanent licht 5 × groen	80–100 %
Permanent licht 4 × groen	60–80 %
Permanent licht 3 × groen	40–60 %
Permanent licht 2 × groen	20–40 %
Permanent licht 1 × groen	5–20 %
Knipperlicht 1 × groen	0–5 %

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen –20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen:

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het elektrische gereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen –20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Bewaar de accu apart en niet in het tuingereedschap.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Montage

Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen B1 – B7)

- ▶ **Draag uw persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) voordat u de zaagketting onderhoudt of vervangt.**
- ▶ **Gebruik voor de montage geen gereedschap.**
- ▶ **Het gebruik van de snoeizaag met een verkeerd afgestelde of verkeerd gespannen ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.** Een correct uitgelijnde en gespannen ketting optimaliseert de prestaties van het product en verlengt de levensduur.
- ▶ **In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend.**
- ▶ **Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is. De ketting trekt na het afkoelen samen en ligt dan te strak op het zwaard.**
- ▶ **Gebruik alleen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**
- – Leg de snoeizaag op een recht oppervlak neer.
- – Controleer dat het spanwiel **(2)** volledig tegen de richting van de wijzers van de klok is gedraaid.
- – Steek de zaagketting **(12)** in de opening van het zwaard **(13)**. Let daarbij op de juiste looprichting. Vergelijk daarvoor de zaagketting met het looprichtingsymbool **(16)**.
- – Plaats het zwaard **(13)** op de bevestigingsbout **(17)** en plaats de kettingschakels om het tandwiel **(20)**.
- – Controleer of alle delen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand.
- – Draai het spanwiel **(2)** met de wijzers van de klok mee tot de ketting deels gespannen is.
- – Plaats de SDS-afscherming **(10)** en draai de spanknop **(11)** in de richting van de wijzers van de klok tot de afscherming deels geborgd is.
- – Draai het spanwiel **(2)** met de wijzers van de klok mee (+) tot de juiste kettingspanning is bereikt. De zaagketting **(12)** is juist gespannen als deze ca. 2–3 mm kan worden opgetild.
- – Wanneer de juiste spanning is bereikt, draait u de spanknop **(11)** rechtsom tot hij strak staat en klapt u de beugel op de spanknop **(11)** naar beneden. De kettingrail wordt vastgezet in de ingestelde positie. Draai het spanwiel **(2)** niet verder.
- – Als de ketting te strak staat, klapt u de beugel op de spanknop **(11)** omhoog en draait u hem gedeeltelijk tegen de klok in. Draai het spanwiel in de richting van (-) en herhaal de stappen voor het spannen.

Zaagketting smeren

De snoeizaag wordt niet met olie gevuld geleverd. Vul de olietank van de snoeizaag vóór de ingebruikneming beslist met kettingolie.

Controleer regelmatig of de zaagketting goed gesmeerd is:

– Houd de snoeizaag met een volle olietank met de punt van het zwaard op een lichtgekleurd oppervlak gericht.
– Laat het elektrische gereedschap ongeveer 1 minuut draaien of tot er olie zichtbaar is op het lichtgekleurde oppervlak.
– Als er geen olie zichtbaar is, zie probleemoplossing "Zaagketting droog".
– Als het smeersysteem nog steeds niet goed werkt, neem dan contact op met een Bosch servicecenter.

Opmerking: Gebruik Bosch kettingzaagolie of een gelijkwaardige kettingolie die is goedgekeurd voor snoeizagen. Het gebruik van niet-goedgekeurde olie kan de prestaties van het oliesysteem aantasten.

De levensduur van de zaagketting en de zaagprestaties zijn afhankelijk van een optimale smering. Daarom wordt de zaagketting tijdens het gebruik door middel van de oliesproeier automatisch met zaagkettingolie gesmeerd.

De olietank vullen (zie afbeelding C)

Ga als volgt te werk om de olietank te vullen:
– Plaats de snoeizaag met de olietankdop **(21)** naar boven op een geschikte ondergrond.
– Reinig het gebied rond de tankdop **(21)**. Gebruik een schone doek om vuil te verwijderen.
– Schroef de dop los.
– Vul de olietank voorzichtig met zaagkettinghechtolie. Het gebruik van niet-goedgekeurde olie kan de prestaties van het oliesysteem aantasten.
– Let erop dat er geen vuil in de olietank terechtkomt.
– Schroef de olietankdop weer vast. Verwijder op het product gemorste olie met een doek.
– Zorg ervoor dat de olietankdop niet te strak wordt aangedraaid.
– Laat de snoeizaag gedurende 30 seconden lopen om de olie in het systeem te pompen.

Opmerking: Het oliefilter is in de olietank ingebouwd. Neem voor de reiniging of het verhelpen van problemen contact op met de Bosch-klantenservice.

Aanwijzing: De olie wordt bij lagere temperaturen taaivloeibaar, waardoor de oliedoorvoer wordt verminderd. Gebruik de snoeizaag niet zonder olie.

Opmerking: Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het oliepeil controleert.

Gebruik

In- en uitschakelen (zie afbeelding E)

Inschakelen

Verwijder de kettingafdekking en plaats de opgeladen accu.

Houd de snoeizaag met beide handen vast, een hand op de achterste greep **(5)** en een hand op de extra handgreep **(3)**, tussen de greep en de extra handbescherming **(1)**.

Druk op de inschakelblokkering **(4)** en vervolgens op de aan/uit-schakelaar **(8)**.

Zodra de zaagketting **(12)** beweegt, laat u de inschakelvergrendeling **(4)** weer los.

Uitschakelen

Laat de aan/uit-schakelaar **(8)** los, de zaagketting **(12)** komt tot stilstand.

Als de zaagketting **(12)** niet stopt nadat u de aan/uit-schakelaar **(8)** hebt losgelaten, neem dan contact op met de klantenservice van Bosch.

Verwijder de accu en trek de kettingafdekking open.

Werken met de snoeizaag

- ▶ **Lees vóór het gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften.**
- ▶ **Gebruik de machine nooit met defecte afschermingen of zonder afschermingen, bijvoorbeeld de afscherming van de lopende zaagketting.**
- ▶ **Controleer altijd de staat van de snoeizaag en de ketting. Is de zaagketting gesmeerd met olie? Zie het gedeelte “Smering van de zaagketting”. Gebruik de snoeizaag alleen wanneer deze in onberispelijke toestand verkeert. Breng geen wijzigingen aan de snoeizaag aan.**
- ▶ **Controleer altijd of de snoeizaag correct is gemonteerd, zie het gedeelte “Montage en spannen van de zaagketting”.**
- ▶ **Draag altijd geschikte kleding en persoonlijke beschermende uitrusting.**
- ▶ **Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en werkhandschoenen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op letsel door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.**
- ▶ **Let er altijd op dat de omgeving droog en vrij van obstakels is en zich geen andere personen in de omgeving bevinden.**
- ▶ **Gebruik de snoeizaag altijd op een stabiele en vlakke ondergrond. Gebruik de snoeizaag altijd bij goed licht.**
- ▶ **Gebruik de snoeizaag nooit op een ladder of boven schouderhoogte.**

Opmerking: De snoeizaag is bij levering niet gevuld met olie (F 016 800 642). Gebruik de snoeizaag niet voordat u de olietank heeft gevuld met de aanbevolen zaagkettinghechtolie (zie afbeelding **C**).

- ▶ **Nooit te ver uithalen of met uitgestrekte armen werken.**
- ▶ **Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.**
- ▶ **Wees voorzichtig met olie op de greepoppervlakken en de handschoenen.**
- ▶ **Gebruik een stofmasker bij het zagen van behandeld hout.**
- ▶ **Controleer of er zich geen stroomkabel bevindt in het gedeelte waar u zaagt.**

Gebruik de snoeizaag niet bij slecht weer, vooral niet als er kans is op blikseminslag. Daardoor verkleint u het gevaar door de bliksem te worden getroffen.

Raak het zwaard niet aan. Het kan na langdurig gebruik heet worden.

Controleer altijd dat alle grepen en beschermingsvoorzieningen zijn aangebracht wanneer u de machine gebruikt.

Algemeen gedrag (zie afbeelding G)

- Wie voor het eerst boomstammen zaagt, kan het best oefenen op een zaagbok of een stelling.
- Houd de snoeizaag aan de zijkant van uw lichaam, met uw voorkeurshand.
- De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen.
- Druk tijdens het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar laat deze werken.
- Verwijder de snoeizaag met een lopende zaagketting uit een niet tot het einde gezaagde zaagsnede.
- Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de snoeizaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht plotseling. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Terugslag van de zaag (zie afbeelding H)

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende snoeizaag. Dit kan optreden bij aanraking van de zwaardpunt met het zaagmateriaal of bij een vastklemmende ketting.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de snoeizaag onvoorspelbaar en kan ze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijdelingse sneden, diagonale sneden en sneden in de lengterichting moeten met grote voorzichtigheid worden uitgevoerd. Laat in gevaarlijke situaties de aan/uit-schakelaar **(8)** los om letsel te voorkomen.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de snoeizaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslapte of sterk versleten zaagketting.
- Vervang een botte zaagketting.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.
- Houd de snoeizaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Let op de juiste kettingspanning.

Zagen van boomstammen/vuurhout (zie afbeeldingen I1 en I2)

- Gebruik bij het zagen van boomstammen een zaagbok die op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Zaag alleen hout of houten voorwerpen. Let er bij het zagen altijd op dat u geen stenen, spijkers enz. raakt, omdat deze kunnen worden weggeslingerd, de ketting kunnen beschadigen of ernstig letsel kunnen veroorzaken bij de bediener of omstanders.
- Borg de boomstammen vóór het zagen altijd.
- Zaag de boomstammen altijd voorbij de geborgde punten om te voorkomen dat de ketting klem raakt wanneer de stam breekt.
- Let erop dat de zaagketting nooit met de vloer of de voorwerpen in de werkomgeving in aanraking komt.
- Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.
- Het is niet raadzaam om hout te zagen dat groter is dan de in de technische gegevens vermelde zaagcapaciteit.

Takken afzagen van een tak of boom (zie afbeelding J)

- Na het vellen zaagt u de takken van de gevelde boom of van grote takken.
- Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan.
- Verwijder kleine takken in één keer zagen.
- Wees voorzichtig met het afzagen van takken en twijgen, deze kunnen terugveren.
- Gebruik de snoeizaag nooit op een ladder of boven schouderhoogte.
- Het zaagproces wordt geoptimaliseerd wanneer de kettingsnelheid tijdens het zagen constant blijft.

Fouten opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snoeizaag draait niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu niet correct ingezet	Controleer dat beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging aangesproken	Motor laten afkoelen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Kettingspanning te hoog	Ontspan de zaagketting, zie ook (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen **B1** – **B7**)“, Pagina 93).
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Gedeelte is verstopt onder de SDS-afdekking	Zie “Onderhoud en reiniging”
	Geen olie op de zaagketting	Span de zaagketting, zie ook (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen **B1** – **B7**)“, Pagina 93) en smeer met olie (zie ook “Zaagkettingsmering)
Snoeizaag werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Aan/uit-schakelaar **(8)** defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie op de zaagketting	Smeer de zaagketting; zie ook “Zaagkettingsmering“”
	Oliekeerring of olie-inlaat verstopt	Oliekeerring en olie-inlaat reinigen
	Olietank leeg	Olietank bijvullen, zie ook (zie „De olietank vullen (zie afbeelding **C**)“, Pagina 94)
Zaagketting of geleidingsrail heet	Geen olie op de zaagketting	Smeer de zaagketting; zie ook “Zaagkettingsmering“”
	Kettingspanning te hoog	Ontspan de zaagketting, zie ook(zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen **B1** – **B7**)“, Pagina 93)
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
Snoeizaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Ontspan de zaagketting, zie ook(zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen **B1** – **B7**)“, Pagina 93)
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Smeer de zaagketting; zie ook “Zaagkettingsmering“”
	Zaagketting vuil	Zaagketting reinigen
	Slechte zaagtechniek	zie Werken met de snoeizaag
	Accu niet volledig opgeladen	Laad de accu op, zie ook (zie „Accu opladen“, Pagina 92)
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook “Aanwijzingen voor het opladen”
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Overtollige olie	Restolie van de ketting en het tandwiel	zie "Opbergen" afbeelding **M** en (zie „Onderhoud en service“, Pagina 97)

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat letselgevaar.
- ▶ **Draag altijd geschikte kleding en persoonlijke beschermende uitrusting.**
- ▶ **Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.**
- ▶ **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden. Ook vervalt de garantie.

Opmerking: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken. Controleer de snoeizaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse of beschadigde zaagketting en versleten of beschadigde onderdelen.

Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel om het elektrische gereedschap te reinigen.

Gebruik een schone doek of harde borstel om vuil van het elektrische gereedschap te verwijderen.

Gebruik een schone doek om voorzichtig verontreinigingen uit de oliesproeier te verwijderen. Let erop dat er geen verontreinigingen in de oliesproeier terechtkomen. Anders kunnen verstoppingen of smeerproblemen het gevolg zijn.

Controleer of afdekkingen en afschermingen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Onderhoud van de zaagketting

– Reinig het zwaard en de zaagketting voordat u het product gedurende een lange periode opbergt. Hiermee voorkomt u dat delen gaan vastzitten.

Zo maakt u de zaagketting schoon:

– Verwijder de afdekking **(10)**, het zwaard **(13)** en de zaagketting **(12)** van de kettingzaag en maak deze schoon met een harde borstel. De zaagketting en het zwaard demonteren.
– Controleer de zaagketting op beschadigingen en vervang of slijp de zaagketting.

Vervangen en slijpen van de zaagketting

- ▶ **Voor optimale prestaties en veiligheid is een scherpe zaagketting vereist.**
- ▶ **Slijp de zaagketting nooit zelf, tenzij u daarmee ervaring heeft.**

De zaagketting kan stomp worden bij langdurig gebruik of bij contact met andere voorwerpen, bijv. van hout.

– Vervang de zaagketting door Bosch zaagkettingtoebehoren of laat de zaagketting professioneel slijpen, zie Toebehoren.
– Voor de montage van de zaagketting op het gereedschap .

Zwaard vervangen

- ▶ **Vervang het zwaard alleen wanneer u het product en de aanwijzingen volledig begrijpt. Neem anders contact op met de klantenservice van Bosch.**

– Wanneer het zwaard versleten is, kunt u het voor een langere levensduur andersom monteren of u vervangt het.

Opmerking: Te hard aandraaien kan ertoe leiden dat het zwaard wordt vastgeklemd. Dit belemmert het rondlopen van de zaagketting (zie „Zaagketting monteren en spannen (zie afbeeldingen **B1** – **B7**)“, Pagina 93).

Zwaard

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de zaag in te schakelen en deze met de punt vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Fouten opsporen“ of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

Vervoeren en opbergen van de snoeizaag

Voordat u de snoeizaag vervoert:

– Verwijder altijd de accu.
– Breng altijd de kettingbescherming aan op het zwaard **(13)** wanneer de snoeizaag niet wordt gebruikt. Hierdoor voorkomt u letsel.
– Het wordt aanbevolen om de snoeizaag met het zwaard naar achteren te dragen.

Voer naast alle stappen voor het vervoer van de snoeizaag de volgende stappen uit voordat u de snoeizaag opbergt:

– Maak de olietank leeg voordat u de snoeizaag opbergt en vul deze opnieuw voordat u de snoeizaag gebruikt.
– Bewaar de snoeizaag altijd op een veilige en droge plaats buiten het bereik van kinderen.

– Plaats nooit voorwerpen op de snoeizaag.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**
Het Bosch-adviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en het toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland
Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u op:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vervoer

Op de geadviseerde lithium-ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele bijkomende nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur op onjuiste wijze wordt verwijderd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

Accu's/batterijen:

Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte (zie „Vervoer“, Pagina 98) en neem deze in acht.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af billedsymbolerne



Læs betjeningsvejledningen.



Generel sikkerhedsadvarsel.



Må ikke bruges, når det regner.



Hold altid fast i grensaven med begge hænder.



Vær opmærksom på grensavens tilbageslag og undgå at save med sværdspids.



Hold hænderne væk fra kæden, når den bevæger sig.



Brug øjen- og høreværn.



Farligt område! Hold helst hænder, fingre eller arme væk fra dette område.



Brug sikkerhedshandsker.



ADVARSEL: Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.** I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til

formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

- ▶ **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

Sikkerhedsinstrukser til grensav

- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når grensaven kører. Kontrollér, at savkæden ikke berører noget, før grensaven startes.** Når der arbejdes med en grensav, kan et øjeblik uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.
- ▶ **Værktøjet er beregnet til at blive håndteret med begge hænder. Hold altid fast i grensaven med den ene hånd på det bageste håndgreb og med den anden hånd på det ekstra håndgreb. (se billede F)**
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeflader på grensaven, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Brug øjenværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hørelse, hoved, hænder, ben og fødder.** Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmateriale og tilfældig berøring af savkæden.
- ▶ **Brug ikke grensaven, når der arbejdes på et træ, på en stige, på et tag eller på en ustabil støtteanordning.** Bruges grensaven på denne måde, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun grensaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over grensaven.
- ▶ **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrer tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over grensaven.
- ▶ **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- ▶ **Bær grensaven i det bageste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen. Grensaven skal altid være forsynet med en kædeskærm, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig omgang med grensaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af den kørende savkæde.
- ▶ **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af sværd og kæde.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- ▶ **Sav kun i træ. Brug ikke grensaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke grensaven til at save i metal, plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Denne grensav er ikke beregnet til at fælde træer.** Bruges grensaven til formål, den ikke er beregnet til, kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller af personer, der opholder sig i nærheden.
- ▶ **Overhold alle instruktioner, når fastklemt materiale fjernes, grensaven opbevares eller vedligeholdes.** Sørg for, at kontakten er slukket, og at akkuen er fjernet.
- ▶ **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
  – Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fat i snittet.
  – En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
  – Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan

skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
– Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven, og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i grensaven. Som bruger af en grensav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå uheld og kvæstelser.
Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af grensaven. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- ▶ **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter grensavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig grensaven.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen, og en bedre kontrol af grensaven muliggøres i uventede situationer.
- ▶ **Brug altid de af fabrikanten foreskrevede reserveskinner og savkæder.** Forkerte reserveskinner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- ▶ **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- ▶ Brug ikke grensaven til at save i træstubber og trærødder.

Yderligere sikkerhedsinstrukser

- ▶ **Dette produkt indeholder magneter - sørg for, at magneten ikke kommer i nærheden af implantater og andre medicinske produkter som f.eks. pacemaker eller insulinpumpe, magnetiske databærere og magnetisk sensible produkter.** Magneten danner et magnetfelt, som kan påvirke medicinsk udstyrs funktion eller føre til irreversibel datatab.
- ▶ **Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres.** Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med el-værktøjet.
- ▶ **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når produktet er i brug.** Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke tilladte modifikationer i brug.
- ▶ Sørg altid for, at kæden er positioneret rigtigt. En forkert positioneret kæde kan føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.
- ▶ Brug altid robuste, lange arbejdsbukser, når de arbejdes med grensaven.

Sikkerhedsinstrukser og henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikr, at produktet er slukket, før akkuen sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveredskab, der er tændt.
- ▶ **Brug kun Bosch akkuer, der er beregnet til dette haveredskab**. Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed. Fare for eksplosionsfare.

- ▶ **Når produktet ikke bruges, skal man sørge for, at ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger eller brand.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen**. Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Kontrollér nøje det område, hvor haveredskabet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontrollér produktets anvendelsesområde grundigt og fjern alle sten, stokke, tråde, knogler og fremmede genstande.
	Brug hovedværn, hvis der er fare for, at nedfaldende grene kan føre til kvæstelser.

Symbol	Betydning
	Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når produktet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	Tænding
	Slukning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Produktet er beregnet til at save i træ som f.eks. grene, brædder, træbjælker osv. i nærheden af jorden.

Disse snit kan saves med eller på tværs af fibrene.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer og gipsplader.

Dette el-værktøj er ikke beregnet til at fælde træer.

Dette el-værktøj skal betjenes med to hænder, når det er i brug.

Leveringsomfang

Tag produktet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

- Grensav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædeskærm
- Brugsanvisning

Akku og ladeaggregat følger med bestemte udførelser.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

(1) Yderligere håndbeskyttelse
(2) Spændehjul
(3) Ekstra håndgreb/isoleret gribeflade
(4) Kontaktspærre til start-stop-kontakt
(5) Bagerste håndgreb/isoleret gribeflade
(6) Holder til akku
(7) Bageste håndbeskyttelse
(8) Start-stop-kontakt
(9) Spånudkast
(10) Afdækning
(11) Spændeknap
(12) Savkæde
(13) Sværd
(14) Akku[a)]
(15) Ladeaggregat[a)]
(16) Løberetnings- og skæreretningssymbol
(17) Fastgørelsesbolt
(18) Sværd-styreskinne
(19) Bolt til kædespænding
(20) Kædehjul
(21) Oliebeholderdæksel
(22) Akku-oplåsningstast
(23) Fodplade
(24) Kædeskærm
(25) Oliepakning
(26) Olietank

a) **Tilbehør, som er illustreret eller beskrevet i brugsanvisningen, hører ikke til standard-leveringen.**

Tekniske data

Grensav		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Varenummer		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Netspænding	V	18	18

Grensav		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Kædehastighed i tomgang	m/s	7,2	7,2
Sværdlængde	cm	15	20
Kompatibelt sværd		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Savkædedeling		3/8" lav profil	3/8" lav profil
Notbredde		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Antal noter		28	33
Skærediameter maks.	cm	13	18
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●	●
Automatisk kædesmøring		●	●
Styrestjerne		●	●
Savkædetype		3/8" - 90PX - Lille tilbageslag	3/8" - 90PX - Lille tilbageslag
Påfyldningsmængde oliebeholder	ml	50	50
Vægt[A)]			
– Uden akku	kg	1,75	1,80
– Med akkumulatorbatteri	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet	Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalet omgivelsestemperatur under opladning	°C	0 … +35	0 … +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift[B)] og ved opbevaring	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatible akkumulatorbatterier		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Anbefalede akkumulatorbatterier		GBA 18V… ≥ 4.0Ah	GBA 18V… ≥ 4.0Ah
Anbefalede ladeaggregater		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) afhængigt af den anvendte akku

B) begrænset ydelse ved temperaturer < 0 °C

Støj-/vibrationsinformation

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Støjemissionsværdier beregnet iht. **EN 62841-4-1**			
Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:			
– Lydtrykniveau	dB(A)	**84**	**84**
– Lydeffektniveau	dB(A)	**90**	**90**
– Usikkerhed K	dB	**3,0**	**3,0**
Brug høreværn!			
Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. **EN 62841-4-1**			
– Vibrationseksponering a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Usikkerhed K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

At den/de angivede samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivede støjemissionsværdi/støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testmetode og kan blive brugt til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

At den/de angivede samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivede støjemissionsværdi/støjemis-

sionsværdier også kan bruges til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.

At svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivede værdier, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, især hvilken type emne bearbejdes; og hvis det er nødvendigt, fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages højde for alle driftscyklussens dele som f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor el-værktøjet godt nok er tændt, men kører uden belastning).

Akku

Bosch sælger også akku-værktøjer uden akku. Om der følger en akku med din leverance fremgår af emballagen.

Opladning af akku

- ▶ **Brug kun de ladeaggregater, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladeaggregater er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der bruges på dit el-værktøj.

Bemærk! Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsningsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuen har to låsetrin, der forhindrer, at den falder ud, hvis du skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen ved et uheld. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.

Akku-ladetilstandsindikator

De grønne lysdioder på akku-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand. Af sikkerhedsgrunde er det kun muligt at forespørge om ladetilstanden, når el-værktøjet er standset.

Tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren eller for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når akkuen er taget ud.

Hvis ingen lysdioder lyser efter tryk på tasten til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

Akku-type GBA 18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 3 × grøn	60–100 %
Konstant lys 2 × grøn	30–60 %
Konstant lys 1 × grøn	5–30 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Akku-type ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Konstant lys 5 × grøn	80–100 %
Konstant lys 4 × grøn	60–80 %
Konstant lys 3 × grøn	40–60 %
Konstant lys 2 × grøn	20–40 %
Konstant lys 1 × grøn	5–20 %
Blinkende lys 1 × grøn	0–5 %

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra −20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

Akku-pleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun elværktøjet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Opbevar akkuen separat og ikke i haveredskabet.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveredskabet i solskinsvejr.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

Montering

Montering og spænding af savkæde (se billeder B1 – B7)

- ▶ **Brug personlige værnemidler (PSA), før du går i gang med at vedligeholde eller skifte savkæden.**
- ▶ **Brug ikke værktøj til monteringsarbejde.**
- ▶ **Bruges grensaven med en forkert positioneret eller forkert spændt kæde, kan dette føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.** En korrekt indstillet og

spændt kæde optimerer produktets ydelse og forlænger levetiden.

- ▶ **Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten.**
- ▶ **Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.**
- ▶ **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm.**
- – Læg grensaven fra på en lige flade.
- – Sørg for, at spændehjulet **(2)** er drejet helt til venstre.
- – Sæt savkæden **(12)** ind i spalten på sværdet **(13)**. Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i denne forbindelse savkæden med symbolet for løberetning og skæreretning **(16)**.
- – Anbring sværdet **(13)** på fastgørelsesbolten **(17)** læg kædeleddene rundt omkring kædehjulet **(20)**.
- – Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden.
- – Drej spændehjulet **(2)** til højre, til kæden er spændt til dels.
- – Anbring SDS-afdækningen **(10)** og drej spændeknappen **(11)** til højre, til afdækningen er sikret delvist.
- – Drej spændehjulet **(2)** til højre (+), til den rigtige kædespænding er nået. Savkæden **(12)** er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 2–3 mm.
- – Når den rigtige spænding er nået, drejes spændeknappen **(11)** til højre, til den sidder fast, hvorefter bøjlen på spændeknappen **(11)** klappes ned. Kædeskinnen er fastgjort i den indstillede position. Drej ikke spændehjulet **(2)** videre.
- – Skulle kæden være spændt for stramt, klap da bøjlen på spændeknappen **(11)** op og drej den til dels til venstre. Drej spændehjulet i retning (-) og gentag trinnene til spænding.

Smøring af savkæde

Grensaven er ikke fyldt med olie ved leveringen. Fyld ubetinget kædeolie på grensavens oliebeholder, før den tages i brug.

Kontroller regelmæssigt, om savkæden er smurt rigtigt:

- – Hold grensaven med fuld oliebeholder således, at spidsen på sværdet er rettet mod en lys flade.
- – Lad el-værktøjet køre i ca. 1 minut, eller indtil olie ses på den lyse flade.
- – Ses der ingen olie, se fejlsøgning "Savkæde tør".
- – Fungerer smøresystemet endnu ikke rigtigt, kontaktes Bosch kundeservicen.

Henvisning: Brug kædesavolie fra Bosch eller lignende kædeolie, der er godkendt til grensave. Brug af ikke godkendt olie kan forringe oliesystemets ydelse.

Savkædens levetid og savekapacitet afhænger af en optimal smøring. Af den grund smøres savkæden automatisk med savkædeolie via oliedysen, når den er i brug.

Fyld olietanken (se billede C)

Oliebeholderen fyldes på følgende måde:

- – Stil grensaven fra på et egnet underlag med oliebeholderdækslet **(21)** opad.
- – Rengør området omkring oliebeholderdækslet **(21)**. Brug en ren klud til at fjerne snavs.
- – Skru dækslet af.
- – Fyld oliebeholderen forsigtigt med savkædeolie. Brug af ikke godkendt olie kan forringe oliesystemets ydelsesevne.
- – Sørg for, at der ikke kommer snavs ned i oliebeholderen.
- – Skru oliebeholderlåsen af igen. Fjern olie, der er spildt på produktet, med en klud.
- – Sikr, at oliebeholderdækslet ikke spændes alt for meget.
- – Lad grensaven køre i 30 sekunder, så olien pumpes ind i systemet.

Henvisning: Oliefilteret er integreret i oliebeholderen. Kontakt Bosch kundeservicen, hvis du har spørgsmål i forbindelse med rengøring eller fejlafhjælpning.

Henvisning: Olien bliver tyktflydende ved lave temperaturer, hvorved olieforbruget forringes. Brug ikke grensaven uden olie.

Henvisning: Sluk for maskinen og tag akkuen ud, før olieniveauet kontrolleres.

Drift

Tænde og slukke (se billede E)

Tænding

Fjern kædeskærmen og sæt den opladte akku i.

Hold fast i grensaven med begge hænder, den ene hånd på det bageste håndgreb **(5)** og den anden hånd på det ekstra håndgreb **(3)**, mellem grebet og den yderligere håndbeskyttelse **(1)**.

Tryk på kontaktspærren **(4)** og så på start-stop-kontakten **(8)**.

Så snart savkæden **(12)** bevæger sig, slippes kontaktspærren **(4)** igen.

Slukning

Slip start-/stopkontakten **(8)**, hvorefter savkæden **(12)** standser.

Stopper savkæden **(12)** ikke, når start-stop-kontakten **(8)** slippes, kontaktes et Bosch-serviceværksted.

Fjern akkuen og træk kædeskærmen på.

Arbejde med grensaven

- ▶ **Læs altid brugsanvisningen og sikkerhedsrådene før brug.**
- ▶ **Brug aldrig maskinen, hvis skærmene er defekte, eller hvis den er uden skærme som f.eks. beskyttelse mod den kørende savkæde.**
- ▶ **Kontrollér altid grensavens og kædens tilstand. Er savkæden smurt med olie? Se afsnit "Smøring af sav-**

kæde". Brug kun grensaven, hvis den er i fejlfri stand. Foretag ingen ændringer på grensaven.

- ▶ **Kontroller altid, om grensaven er samlet rigtigt, se afsnit "Montering og spænding af savkæde".**
- ▶ **Brug altid egnet tøj og personlige værnemidler.**
- ▶ **Brug beskyttelsesbriller, høreværn og beskyttelseshandsker. Egnet tøj reducerer kvæstelsesfaren som følge af omkringslyngende snitmateriale og utilsigtet berøring af savkæden.**
- ▶ **Kontrollér altid, at omgivelserne er fri for forhindringer, og at der ikke opholder sig personer i nærheden.**
- ▶ **Brug altid grensaven på et stabilt, jævnt underlag. Brug altid grensaven i gode lysforhold.**
- ▶ **Brug aldrig grensaven, hvis du står på en stige eller arbejder over skuldrene.**

Henvisning: Grensaven er ikke fyldt med olie (F 016 800 642) ved leveringen. Brug ikke grensaven, før oliebeholderen er fyldt med den anbefalede savkædeolie (se billede **C**).

- ▶ **Forsøg aldrig at nå for meget ud og arbejd aldrig med udstrækkede arme.**
- ▶ **Hold altid fast i grensaven med begge hænder.**
- ▶ **Vær forsigtig, hvis der er olie på gribefladerne og handskerne.**
- ▶ **Brug altid en støvbeskyttelsesmaske, når der saves i behandlet træ.**
- ▶ **Kontrollér, at der ikke findes strømkabler i saveområdet.**

Brug ikke grensaven, når det er dårligt vejr, især ikke, hvis der er fare for lynnedslag. Dette reducerer risikoen for at blive ramt af et lyn.

Berør ikke sværdet. Det kan blive varmt efter brug.

Kontroller altid, at alle greb og beskyttelsesskærme er anbragt/ubeskadiget, når du bruger maskinen.

Generel adfærd (se billede G)

- Førstegangsbrugere skal øve savning af stammer på en savbuk.
- Hold fast i grensaven med den foretrukkede hånd ved siden af kroppen.
- Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet.
- Udsæt ikke savkæden for kraft under savearbejdet, men lad den arbejde.
- Fjern grensaven med kørende savkæde fra et ufuldstændigt snit.
- Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart grensaven har savet sig fri, ændres vægtkraften uventet. Pas på - ben og fødder kan blive kvæstet.

Tilbageslag under savearbejdet (se billede H)

Ved tilbageslag forstås, når den tændte grensav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, hvis sværdspidsen berører emnet, eller hvis kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer grensaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Snit i siden samt skråt og længdegående snit skal gennemføres særligt forsigtigt, slip start-stop-kontakten **(8)** i farlige situationer for at undgå kvæstelser.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring grensaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er udvidet eller meget slidt.
- Erstat en uskarp savkæde.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i grensaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Kontrollér, at kædespændingen er rigtig.

Savning i træstammer/brænde (se billeder I1 und I2)

- Stammer skal saves på en savbuk, der skal stå på en jævn og fast undergrund.
- Sav kun i træ eller genstande af træ. Kontrollér altid, at der ikke saves i sten, søm osv. under savearbejdet, da disse kan slynges op, hvorved kæden kan beskadiges, desuden kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller personer i nærheden.
- Sikr altid stammerne, før savearbejdet startes.
- Sav altid stammerne uden for støttepositionerne for at forhindre, at stammen knækker ind, og kæden klemmer sig fast.
- Kontroller, at savkæden aldrig kommer til at berøre jorden eller genstande fra arbejdspladsudstyret.
- Hold øje med træstumper, grene, rødder osv. da du kan snuble.
- Det kan ikke anbefales at skære træ, der er større end snitkapaciteten, der er angivet i de tekniske data.

Afgrening (fjernelse/afsavning af grene) (se billede J)

- Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer eller fra en stor gren.
- Lad store grene, der vender nedad og som støtter træet, i første omgang blive stående.
- Fjern de små grene i et snit.
- Vær forsigtig, når der skæres i grene, da de kan fjedre tilbage.
- Brug aldrig grensaven, hvis du står på en stige eller arbejder over skuldrene.
- Savearbejdet optimeres, hvis kædehastigheden er konstant under snittet.

Fejlsøgning

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

Bemærk: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Grensav kører ikke	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er ikke sat rigtigt i	Sikre, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværn er aktiveret	Lad motor afkøle
	Akku for koldt/varmt	Opvarm/afkøl akku
	Kædespænding er for høj	Slæk savkæde, se også (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder **B1** – **B7**)", Side 104).
Savkæde bevæger sig ikke	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	El-værktøj er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Område under SDS-afdækning tilstoppet	Se „Vedligeholdelse og rengøring“
	Ingen olie på savkæde	Efterspænd savkæde, se også (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder **B1** – **B7**)", Side 104) og smør den med olie (se også Smøring af savkæde)
Grensav tænder og slukker hele tiden	Intern løs kontakt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Start-stop-kontakt **(8)** er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Savkæde er tør	Ingen olie på savkæde	Smør savkæde med olie; se også Smøring af savkæde
	Oliepakning eller olietilløb tilstoppet	Rengør oliepakning og olietilløb
	Olietank tom	Fyld olietank op, se også (se "Fyld olietanken (se billede **C**)", Side 105)
Savkæde/styreskinne er varm	Ingen olie på savkæde	Smør savkæde med olie; se også Smøring af savkæde
	Kædespænding er for høj	Slæk savkæde, se også(se "Montering og spænding af savkæde (se billeder **B1** – **B7**)", Side 104)
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
Grensav hopper, vibrerer eller saver ikke rigtigt	Kædespænding er for lav	Slæk savkæde, se også(se "Montering og spænding af savkæde (se billeder **B1** – **B7**)", Side 104)
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
	Savkæde er slidt	Udskift savkæde
	Savetænder peger i den forkerte retning	Monter savkæde rigtigt
For stor vibration/støj	El-værktøjet er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
For lille savevarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Smør savkæde med olie; se også Smøring af savkæde
	Savkæde snavset	Rens savkæde
	Dårlig saveteknik	se Arbejde med grensaven
	Akku er ikke helt opladet	Oplad akku, se også (se "Opladning af akku", Side 104)
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Savkæde bevæger sig langsomt	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)
Overskydende olie	Resterende olie fra området kæde og drev	se "Opbevaring" billede **M** og (se "Vedligeholdelse og service", Side 108)

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.
- ▶ **Brug altid egnet tøj og personlige værnemidler.**
- ▶ **Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savkæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).**
- ▶ **Udfør ikke ændringer på haveredskabet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe haveredskabets sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer, desuden bortfalder garantien.

Henvisning: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Undersøg grensaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f.eks. løs eller beskadiget savkæde og slidte eller beskadigede dele).

Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel til at rengøre el-værktøjet.

Brug en ren klud eller en stiv børste til at fjerne snavs fra el-værktøjet.

Brug en ren klud til at fjerne snavs fra oliedysen forsigtigt. Kontroller, at snavs ikke kommer ind i oliedysen, da dette kan føre til tilstopninger og smøreproblemer.

Kontrollér, at afdækninger og skærme ikke er beskadigede, og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Vedligeholdelse af savkæde

– Rengør sværdet og savkæden, før produktet lægges til opbevaring i længere tid, så delene ikke sætter sig fast.

Savkæden rengøres på følgende måde:

– Fjern afdækningen **(10)**, sværdet **(13)** og savkæden **(12)** fra kædesaven og rengør det hele med en stiv børste. Afmontering af savkæde og sværd.
– Undersøg savkæden for beskadigelser og erstat eller slib savkæden.

Erstatning og slibning af savkæde

- ▶ **Savkæden skal være skarp for at kunne arbejde optimalt og sikkert.**
- ▶ **Slib aldrig savkæden selv, medmindre du har erfaring på dette område.**

Savkæden kan blive uskarp efter længere tids brug, eller hvis den kommer i kontakt med andre genstande end træ.

– Erstat savkæden med savkædetilbehør fra Bosch eller få savkæden efterslebet professionelt, se tilbehør.
– Til montering af savkæden på værktøjet .

Udskiftning af sværd

- ▶ **Skift kun sværdet, hvis du problemløst forstår produktet og instruktionerne, er dette ikke tilfældet, kontaktes kundeservicen hos Bosch.**

– Er sværdet slidt, kan dette monteres omvendt for at forlænge levetiden, er dette ikke muligt, erstattes det.

Henvisning: En for kraftig spænding kan medføre, at sværdet klemmes fast, hvorved savkædens omløb begrænses (se "Montering og spænding af savkæde (se billeder **B1** – **B7**)", Side 104).

Sværd

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for saven og holde savens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet ”Fejlsøgning” eller kontakt Bosch kundeservicen.

Transport og opbevaring af grensav

Før grensaven transporteres:

– Tag altid akkuen ud.
– Anbring altid kædebeskyttelsen på sværdet **(13)**, når grensaven ikke bruges, for at undgå kvæstelser.
– Det anbefales at bære grensaven med sværdet bagud.

Udfør ud over alle trin, der skal gennemføres ifm. transport af grensaven, efterfølgende trin, før grensaven opbevares:

– Tøm oliebeholderen, før grensaven opbevares, og fyld den op igen, før saven bruges igen.
– Opbevar altid grensaven et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.
– Stil aldrig genstande på grensaven.

Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under: **www.bosch-pt.com**

Bosch-kunderådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til vores produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede varenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Yderligere serviceadresser findes under:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De anbefalede Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Eventuelle mere vidtgående nationale forskrifter skal også overholdes.

Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Bortskaffes udstyret ikke korrekt, kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr beskadige miljøet og skade menneskers sundhed, hvis det indeholder farlige stoffer.

Akkuer/batterier:

Li-Ion:

Følg venligst henvisninger i afsnit (se "Transport", Side 109).

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Allmän varning för riskmoment.



Använd inte i regn.



Håll i grensågen med båda händerna.



Se upp med grensågens bakslag och undvik sågning med svärdnosen.



Håll händerna på betryggande avstånd från kedjan i rörelse.



Använd ögon- och hörselskydd.



Riskområde! Håll händerna, fingrarna och armarna på betryggande avstånd från detta område.



Använd skyddshandskar.



VARNING: Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING **Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.

- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.**Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar för grensåg

- ▶ **När grensågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan grensågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en grensåg kan en kort oaktsamhet leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i sågkedjan.
- ▶ **Verktyget är avsett för användning med båda händerna. Håll alltid grensågen med ena handen på bakre handtaget och den andra handen på stödhandtaget. (se bild F)**
- ▶ **Håll tag i grensågen endast på isolerade greppytor då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Bär ögonskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kroppsskada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- ▶ **Arbeta inte med i grensågen uppklättrad i ett träd, på en stege, från ett tak eller ett instabilt stöd.** Grensågens användning på detta sätt kan leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Se till att du står stadigt och använd grensågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Glatt underlag eller instabila ytor kan göra att du tappar balansen eller förlorar kontrollen över grensågen.
- ▶ **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibrerna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra grensågen okontrollerbar.
- ▶ **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
- ▶ **Bär grensågen frånslagen i bakre handtaget och håll sågkedjan vänd framåt. För transport och lagring av grensågen ska kedjeskyddet sättas på.** En omsorgsfull hantering av grensågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
- ▶ **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
- ▶ **Endast trävirke får sågas. Använd inte grensågen för arbeten den inte är avsedd för. Exempel: Grensågen får inte användas för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om grensågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Grensågen är inte avsedd för fällning av träd.** Användning av grensågen för andra än avsedda procedurer kan leda till allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer i närheten.
- ▶ **Följ anvisningarna då du avlägsnar fastnat material, lagrar eller gör service på grensågen.** Kontrollera att strömställaren är frånkopplad och batteriet tagits ut.
- ▶ **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
  – Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast.
  En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
  Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
  Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på grensågen. När du använder grensågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.
  Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av grensågen. Detta kan undvikas genom lämpliga skyddsåtgärder som beskrivs nedan:
- ▶ **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta grensågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits

kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om grensågen.

- ▶ **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över grensågen i oväntade situationer.
- ▶ **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- ▶ **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.
- ▶ Använd inte grensågen för skärning av stubbar eller träds rötter.

Extra säkerhetsanvisningar

- ▶ **Denna produkt innehåller magneter - magneten får inte komma i närheten av implantat och andra medicinska produkter, som t.ex. pacemaker eller insulinpumpar, magnetiska databärare och magnetkänslig utrustning.** Magneten alstrar ett fält som kan påverka funktionen av medicinska produkter eller medföra en irreversibel förlust av data.
- ▶ **Elverktyget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en för säkerhet ansvarig person som kan undervisa i elverktygets användning.** Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- ▶ **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktyget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- ▶ Kontrollera alltid att kedja är i korrekt position. En kedja i fel position kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.
- ▶ Använd vid arbete med grensågen alltid robusta långa arbetsbyxor.

Säkerhetsanvisningar och Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- ▶ **Kontrollera att produkten är frånkopplad innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i en inkopplad produkt, det kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Risk för explosion.

- ▶ **Då produkten inte används, håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från batteriet son inte används, för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.** Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- ▶ Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Kontrollera omsorgsfullt området på vilket trädgårdsredskapet skall användas, att där inte finns vilda djur eller husdjur. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål.
	Använd ett huvudskydd on risk finns att nedfallande kvistar kan förorsaka personskada.
	Håll under arbetet med redskapet barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över redskapet.
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Inkoppling

Symbol	Betydelse
	Frånkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för privat bruk, för sågning av trä, som kvistar, bräder, träbalkar osv. i närheten av marken.

Snittet kan utföras i fasernas riktning eller tvärs mot dem.

Elverktyget är inte avsett för sågning av mineraliska material eller gipsfiberskivor.

Detta elverktyg är inte lämpar för fällning av träd.

Elverktyget måste manövreras med två händer vid användning.

Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp redskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns fullständiga med:

- Grensåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Driftinstruktion

Batteriet och laddaren ingår i vissa utföranden.

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverktyget på grafiksidan.

(1) Extra handskydd
(2) Spännring
(3) Tilläggshandtag, isolerad greppyta
(4) Inkopplingsspärr för strömställaren
(5) Bakre handtag/ isolerade greppytor
(6) Batteriupptagning
(7) Bakre handskydd
(8) Strömställare
(9) Spånutkast
(10) Kåpa
(11) Spännknapp
(12) Sågkedja
(13) Svärd
(14) Batteri[a)]
(15) Laddare[a)]
(16) Rotations- och sågriktningssymbol
(17) Fästbultar
(18) Svärdgejd
(19) Bult för kedjespänning
(20) Kedjehjul
(21) Oljetanklock
(22) Batteriets upplåsningsknapp
(23) Fotplatta
(24) Kedjeskydd
(25) Oljepackning
(26) Oljetank

a) **I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.**

Tekniska data

Grensåg		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Produktnummer		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nominell spänning	V	18	18
Kedjehastighet på tomgång	m/s	7,2	7,2
Svärdlängd	cm	15	20
Kompatibelt svärd		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Sågkedjedelning		3/8" låg profil	3/8" låg profil
Drivlänkstjocklek		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Antal drivlänkar		28	33

Grensåg		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Sågningsdiameter max.	cm	13	18
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●	●
Automatisk kedjesmörjning		●	●
Noshjul		●	●
Sågkedjestyp		3/8" - 90PX - litet bakslag	3/8" - 90PX - litet bakslag
Oljetankvolym	ml	50	50
Vikt[A)]			
– utan batteri	kg	1,75	1,80
– med batteri	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serienummer		Se serienumret på produkten (dataskylten)	Se serienumret på produkten (dataskylten)
Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0 ... +35	0 ... +35
tillåten omgivningstemperatur vid drift[B)] och vid lagring	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatibla batterier		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Rekommenderade batterier		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Rekommenderade laddare		GAL 18... GAL 18...	GAL 18... GAL 18...

A) i relation till använt batteri

B) begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Buller-/vibrationsdata

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 62841-4-1**			
Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:			
– Ljudtrycksnivå	dB(A)	**84**	**84**
– Ljudeffektnivå	dB(A)	**90**	**90**
– Onoggrannhet K	dB	**3,0**	**3,0**
Bär hörselskydd!			
Totala vibrationsemissionsvärden ah (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt **EN 62841-4-1**			
– Vibrationsemissionsvärde a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Onoggrannhet K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena har uppmätts enligt en standardiserad sträng kontroll och kan användas till jämförelse med ett annat elverktyg.

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena också kan användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Att vibrations- och bulleremissionsvärden vid elverktygets faktiska användning kan avvika från angivna värden, beroende på vilket sätt elverktyget används, speciellt vilket slags arbetsstycke bearbetas och nödvändigt, för att fastslå säkerhetsåtgärder för användarens skydd som grundar sig på en värdering av vibrationsbelastningen vid verkliga användningsförhållanden (härvid måste alla andelar av driftscykeln beaktas, till exempel tiden under vilken elverktyget är avstängt och den tid verktyget visserligen är inkopplat men fungerar utan belastning).

Batteri

Bosch säljer batteridrivna elverktyg även utan batteri. Om det ingår ett batteri i leveransen av ditt elverktyg kan du se på förpackningen.

Ladda batteriet

▶ **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast denna typ av laddare är anpassad till det litium-jonbatteri som används i elverktyget.

Observera: litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Batteriet är försedd med två låssteg som hindrar ackumulatorn från att falla ut om dess upplåsningsknapp faller ut. När batteriet är insatt i elverktyget hålls det med en fjäder i rätt läge.

Indikering batteristatus

De tre gröna LED-lamporna på indikeringen för batteristatus visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan man endast kontrollera batteristatus när elverktyget är stilla.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus eller , för att visa batteriets laddningsnivå. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

Batterityp GBA 18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 3 × grönt	60–100 %
Fast ljus 2 × grönt	30–60 %
Fast ljus 1 × grönt	5–30 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Batterityp ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Fast ljus 5 × grönt	80–100 %
Fast ljus 4 × grönt	60–80 %
Fast ljus 3 × grönt	40–60 %
Fast ljus 2 × grönt	20–40 %
Fast ljus 1 × grönt	5–20 %
Blinkande ljus 1 × grönt	0–5 %

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Batteriets skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för att garantera optimal användning av batteriet:

– Skydda batteriet mot fukt och vatten.
– Lagra elverktyget och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
– Lagra batteriet separat och inte i trädgårdsredskapet.
– Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
– Optimal temperatur för förvaring av batteriet är 5 °C.
– Rengör vid tillfälle batteriets ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

Montering

Sågkedjans montering och spänning (se bilder B1 – B7)

▶ **Använd personlig skyddsutrustning (PSA) innan du gör underhåll på sågkedjan eller byter ut den.**
▶ **Använd inte verktyg för montaget.**
▶ **Användning av grensågen med en fel inriktad eller felaktigt spänd kedja kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.** En korrekt inriktad och spänd kedja optimerar produktens effekt och förlänger dess livstid.
▶ **Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.**
▶ **Spänn inte en mycket het sågkedja; efter avkylning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.**
▶ **Använd endast sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**
– Lägg upp grensågen på en plan yta.
– Kotrollera att spännhjulet **(2)** är vridet fullständigt moturs.
– Lägg sågkedjan **(12)** i svärdets **(13)** spalt. Kontrollera därvid den korrekta löpriktningen; jämför sågkedjan med rotationsriktnings- och sågriktningssymbolen **(16)**.

– Sätt svärdet **(13)** på fästbulten **(17)** och placera kedjelänken runt kedjehjulet **(20)**.
– Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med sågkedjan i detta läge.
– Vrid spännringen **(2)** medurs tills kedjan är delvis spänd.
– Montera SDS-kåpan **(10)** och vrid spännknappen **(11)** medurs tills kåpan är partiellt fastspänd.
– Vrid spännringen **(2)** medurs (+) tills rätt kedjespänning uppnåtts. Sågkedjan **(12)** har korrekt spänning när den kan lyftas upp ca. 2–3 mm.
– När korrekt spänning uppnåtts vrider du spännknappen **(11)** medurs tills den sitter fast och svänger ned bygeln på spännknappen **(11)**. Svärdet är fixerat i den inställda positionen. Vrid inte spännringen **(2)** längre.
– Om kedjan är för stramt spänd, sväng upp spännknappens **(11)** bygel och vrid knappen delvis moturs. Vrid spännringen i riktning (-) och upprepa stegen för spänning.

Sågkedjans smörjning

Grensågen levereras inte fylld med olja. Fyll ovillkorligen grensågen med kedjeolja före driftstart.

Kontrollera regelbundet att sågkedjan är riktigt smord:
– Håll grensågen med full oljetank och svärdets spets riktad mot en ljus yta.
– Låt elverktyget gå ca. 1 minut, eller tills olja syns på den ljusa ytan.
– Om ingen olja syns, se felsökning ”Sågkedjan torr”.
– Om smörjsystemet fortfarande inte fungerar korrekt, ta kontakt med en Bosch-service.

Anvisning: Använd Bosch kedjesågsolja eller likvärdig, för grensågar tillåten kedjeolja. Användning av otillåten olja kan inverka skadligt på oljesystemet.

Sågkedjans livslängd och skäreffekten är beroende av en optimal smörjning. Därför smörjs sågkedjan under drift automatiskt med sågkedjeolja ur oljemunstycket.

Fyll oljetanken (se bild C)

För påfyllning av oljetanken förfar så här:
– Ställ grensågen med oljetanklocket **(21)** uppåt på ett lämpligt underlag.
– Rengör området kring oljetanklocket **(21)**. Använd en ren duk för att avlägsna nedsmutsning.
– Skruva loss locket.
– Fyll oljetanken försiktigt med självhäftande sågkedjeolja. Användning av otillåten olja kan inverka skadligt på oljesystemet.
– Se till att smuts inte tränger in i oljetanken.
– Skruva åter fast oljetanklocket . Avlägsna oljestänk från produkten med en trasa.
– Kontrollera, att oljetanklocket inte är för hårt åtdraget.
– Låt grensågen gå 30 sekunder så att oljan pumpas in i systemet.

Anvisning: Oljefiltret är inbyggd i oljetanken. Ta kontakt med Bosch-kundservice för rengöring eller felavhjälpande.

Anvisning: Vid låg temperatur blir oljan tjockflytande, varvid oljeflödet minskar. Använd inte grensågen utan olja.

Anvisning: Koppla från elverktyget och ta bort batterimodulen för att granska oljenivån.

Drift

In-/frånkoppling (se bild E)

Inkoppling

Avlägsna kedjeskyddet och sätt in det laddade batteriet.

Håll grensågen med båda händerna, ena handen på bakre handtaget **(5)** och den andra handen på stödhandtaget **(3)** mellan handtaget och det extra handskyddet **(1)**.

Tryck först ned inkopplingsspärren **(4)** och därefter strömställaren **(8)**.

Släpp inkopplingsspärren **(4)** genast då sågkedjan **(12)** är i rörelse.

Frånkoppling

Släpp strömställaren **(8)** sågkedjan **(12)** stannar.

Om sågkedjan **(12)** inte stannar efter det du släppt strömställaren **(8)** bör du ta kontakt med Bosch-servicen.

Ta loss batteriet och sätt på kedjeskyddet .

Grensågens användning

- ▶ **Läs före användning bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.**
- ▶ **Använd aldrig maskinen med defekta skyddsanordningar eller utan skyddsanordningar som t.ex. skydd mot rörlig sågkedja.**
- ▶ **Kontrollera alltid grensågens och kedjans tillstånd. Är sågkedjan smord med olja? Se avsnittet ”Sågkedjans smörjning”. Använd grensågen endast när den är i felfritt skick. Gör inga förändringar på grensågen.**
- ▶ **Kontrollera alltid att grensågen är korrekt monterad, se avsnittet ”Sågkedjans montage och spänning”.**
- ▶ **Använd alltid lämpliga kläder och personlig skyddsutrustning.**
- ▶ **Använd skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar. Lämpliga kläder reducerar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid beröring av sågkedjan i misstag.**
- ▶ **Kontrollera alltid att omgivningen är fri från hinder, samt att inga obehöriga personer finns i närheten.**
- ▶ **Använd alltid grensågen på stabilt, jämnt underlag. Använd alltid grensågen vid goda ljusförhållanden.**
- ▶ **Använd aldrig grensågen från en stege eller över skulderhöjd.**

Anvisning: Grensågen levereras inte fylld med olja (F 016 800 642). Använd inte grensågen innan du har fyllt oljetanken med rekommenderad sågkedjeolja (se bild **C**).

- ▶ **Sträck dig inte för långt framåt och arbeta inte med utsträckta armar.**
- ▶ **Håll fast grensågen med båda händerna.**

- ▶ **Akta för olja på greppytorna och handskarna.**
- ▶ **Använd en skyddsmask vid kapning av behandlat trä.**
- ▶ **Kontrollera att ingen elkabel finns på snittområdet.**

Använd inte grensågen vid dåligt väder, speciellt om fara för blixtnedslag finns. Detta minskar faran att träffas av en blixt.

Berör inte svärdet. Det kan vara hett efter användning.

Försäkra dig alltid om att alla grepp och skyddsanordningar är monterade/oskadade då du använder maskinen.

Allmän hantering (se bild G)

- Förstagångsanvändare bör träna kapning av stammar på en sågbock.
- Håll grensågen på sidan av kroppen med din viktigare hand.
- Sågkedjan måste rotera med full hastighet när den läggs an mot virket.
- Tryck inte vid sågning sågkedjan med kraft mot virket utan låt sågkedjan utföra arbetet.
- Lyft bort grensågen ur ett ofullständigt skär med roterande sågkedja.
- Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när grensågen har skurit sig fri, ändras sågens viktkraft oväntat. Risk för skada på ben och fötter.

Sågens bakslag (se bild H)

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när en tillslagen grensågs svärdnos berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid sågens bakslag reagerar grensågen på oförutsebart sätt och kan orsaka allvarliga kroppskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet.

Sidliga snitt, sned- och längssnitt måste påbörjas med extra försiktighet, släpp i farliga situationer strömställaren **(8)** fri för undvikande av personskador.

För undvikande av sågens bakslag:

- Lägg an grensågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Ersätt en slö sågkedja.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll stadigt i grensågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd bakslagshämmande sågkedja.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

Skärning av trästammar/ved (se bilder I1 och I2)

- Använd för sågning av stammar en sågbock som står på en jämn och stadig grund.
- Såga endast trä eller föremål av trä. Ge vid sågning alltid akt på att inte träffa stenar, spikar osv., emedan de kan slungas uppåt, skada kedjan eller leda till svåra personskador på användaren eller nära stående personer.
- Säkra alltid stammarna före sågning.
- Kapa alltid stammarna utanför de stödda punkterna, för att hindra att stammen klämmer ihop och kedjan råkar i kläm.
- Se till att sågkedjan aldrig kommer i kontakt med marken eller till arbetsplatsens utrustning hörande föremål.
- Undvik att snubbla på trädstubbar, grenar, rötter etc.
- Det är inte tillrådligt att skära trästycken som är större än skärkapaciteten som angivs i tekniska data.

Kvistning av kvistar eller träd(se bild J)

- Vid kvistning kapas grenarna på ett fällt träd eller en större kvist.
- Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet.
- Kapa mindre kvistar med ett snitt.
- Var försiktig vid skärning av kvistar/pinnar, de kan fjädra tillbaka.
- Använd aldrig grensågen från en stege eller över skulderhöjd.
- Sågningsproceduren är optimal då kedjans hastighet förblir konstant under hela snittet.

Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomen i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

Observera: Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grensågen fungerar inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Batteriet inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen är i ingrepp
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
	För hög kedjespänning	Avlasta sågkedjan, se även (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder **B1** – **B7**)“, Sidan 115).
Sågkedjan rör inte på sig	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Elverktyget är defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Området under SDS-kåpan tilltäppt	Se ”Underhåll och rengöring”
	Ingen olja på sågkedjan	Spänn sågkedjan på nytt, se också (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder **B1** – **B7**)“, Sidan 115) och inolja den (se också "Sågkedjans smörjning").
Grensågen fungerar intermittent	Intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Strömställaren **(8)** defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan är torr	Ingen olja på sågkedjan	Smörj sågkedjan; se också ”Sågkedjans smörjning”
	Oljepackningen eller oljematningen tilltäppt	Rengör oljepackningen och oljematningen
	Oljetanken är tom	Fyll oljetanken, se också (se „Fyll oljetanken (se bild **C**)“, Sidan 116)
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja på sågkedjan	Smörj sågkedjan; se också ”Sågkedjans smörjning”
	För hög kedjespänning	Spänn sågkedjan, se även(se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder **B1** – **B7**)“, Sidan 115)
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
Grensågen hugger, vibrerar eller sågar inte ordentligt	För låg kedjespänning	Avlasta sågkedjan, se även(se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder **B1** – **B7**)“, Sidan 115)
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
Kraftig vibration/buller	Elverktyget är defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Smörj sågkedjan; se också ”Sågkedjans smörjning”
	Sågkedjan smutsig	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se Grensågens användning
	Batteriet inte fulladdat	Ladda batteriet, se ochså (se „Ladda batteriet“, Sidan 115)
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Sågkedjan roterar långsamt	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också ”Anvisningar för laddning”
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 °C)
Överflödig olja	Restolja från kedjans och drevets område	Se "Lagring" bild **M** och (se „Underhåll och service“, Sidan 119)

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- ▶ **Använd alltid lämpliga kläder och personlig skyddsutrustning.**
- ▶ **Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.**
- ▶ **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer samt till att garantin löper ut.

Anvisning: De följande regelbundna underhållsåtgärderna garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete. Undersök grensågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös eller skadad sågkedja och nedslitna eller skadade komponenter.

Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel för rengöring av elverktyget.

Använd en ren duk eller en styv borste för avlägsnande av nedsmutsning på elverktyget.

Använd en ren duk för att försiktigt avlägsna föroreningar från oljemunstycket. Kontrollera att inga föroreningar hamnar i oljemunstycket, de kan leda till förstoppningar och smörjningsproblem.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningarna är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Underhåll av sågkedjan

– Rengör svärdet och sågkedjan innan du lagrar produkten en längre Intervall för att undvika att delarna fastnar sinsemellan.

Så rengör du sågkedjan:

– Lösgör kåpan **(10)**, svärdet **(13)** och sågkedjan **(12)** från kedjesågen och rengör dem med en styv borste. Demontering av sågkedjan och svärdet.
– Undersök sågkedjan i avseende av skador och byt ut eller skärp sågkedjan.

Sågkedjans skärpning och utbyte

- ▶ **För en optimal effekt och säkerhet fordras en vass sågkedja.**
- ▶ **Skärp aldrig sågkedjan själv, om du inte har erfarenhet av det.**

Sågkedjan kan bli slö efter lång användning eller av kontakt med andra föremål än trä.

– Ersätt sågkedjan från Bosch sågkedjetillbehör eller låt sågkedjan skärpas professionellt, se tillbehör.
– För montage av sågkedjan på verktyget .

Svärdets byte

- ▶ **Byt ut svärdet endast om du känner produkten och noga förstår anvisningarna, i annat fall ta kontakt med Bosch kundtjänst.**

– Om svärdet är slitet, kan du förlänga dess livstid genom att montera det omvänt eller byta ut det.

Anvisning: En för kraftig spänning kan leda till att svärdet kommer i kläm och inskränker sågkedjans rotation (se „Sågkedjans montering och spänning (se bilder **B1** – **B7**)“, Sidan 115).

Svärd

GHE 18V-15	1 619 PS3 141
GHE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta sågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret tilltar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket ”Felsökning” eller ta kontakt med Bosch-kundservicen.

Transport och lagring av grensåg

Innan du transporterar grensågen:

– Avlägsna alltid batteriet.
– Applicera alltid kedjeskyddet på svärdet **(13)** när grensågen inte är aktiv, för att förhindra kroppsskador.
– Vi rekommenderar att grensågen bärs med svärdet riktat bakåt.

Utför i tillägg till alla steg för transport av grensågen följande steg före lagring av grensågen:

– Töm oljetanken innan du lagrar grensågen och fyll den på nytt före användning.
– Lagra grensågen på ett säkert ställe, torrt och utom räckhåll för barn.
– Ställ inte upp andra föremål på grensågen.

Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:
www.bosch-pt.com
Bosch rådgivningsteam hjälper dig gärna om du har frågor om våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar ovillkorligen det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska
Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Vidare serviceadresser finner du under:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De litiumjonbatterier som rekommenderas är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Sekundärbatterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta också eventuella nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Vid osaklig omhändertagning kan el- och elektroniska förbrukade aggregat på grund av möjligen förekommande farliga ämnen ha en skadlig inverkan på miljön och människors hälsa.

Sekundär-/primärbatterier:

Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet (se „Transport“, Sidan 120).

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av bildesymbolene



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Generell fareinformasjon.



Må ikke brukes i regnvær.



Hold grensagen alltid med begge hender.



Vær oppmerksom på grensagens tilbakeslag og unngå kontakt med sverdspissen.



Hold hendene dine unna kjedet som beveger seg.



Bruk øye- og hørselvern.



Fareområde! Hold helst hender, fingre eller armer borte fra dette området.



Bruk sikkerhetshansker.



ADVARSEL: Fjern batteriet før vedlikeholdsarbeider.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL **Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.** Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med**

jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.

- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- ▶ **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

Sikkerhetsinformasjoner for grensagen

- ▶ **Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når grensagen går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter grensagen.** Ved arbeid med grensagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
- ▶ **Verktøyet er ment for bruk med begge hender. Hold grensagen alltid med en hånd på det bakre håndtaket og den andre hånden på ekstrahåndtaket. (se bilde F)**
- ▶ **Hold el-verktøyet kun på de isolerte gripeflatene, for sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Sagkjedets kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalldeler på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Bruk øyevern. Ytterligere verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær reduserer faren for skade på grunn av sponmateriell som slenges rundt og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- ▶ **Ikke bruk grensagen på et tre, på en stige, fra et tak eller en ustabil støtte.** Drift med en grensag på denne måten kan medføre alvorlige skader.
- ▶ **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og jevn undergrunn.** Glatt eller ustabilt underlag kan føre til at du mister balansen eller mister kontrollen over grensagen.
- ▶ **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- ▶ **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
- ▶ **Bær grensagen i bakre håndtak i utkoblet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av grensagen må alltid kjededekselet settes på.** Omhyggelig håndtering med teleskopkjedesagen reduserer sannsynligheten for utilsiktet berøring av det løpende sagkjedet.
- ▶ **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverd og kjede.** Et usakkyndig strammet eller smurt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- ▶ **Sag kun tre. Ikke bruk grensagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Ikke bruk grensagen til saging , av plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre.** Hvis grensagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- ▶ **Denne grensagen er ikke beregnet til felling av trær.** Bruk av grensagen til noe annet enn det som er bestemt, kan medføre alvorlige skader for brukeren og personer som står i nærheten.
- ▶ **Følg alle anvisninger når du fjerner fastklemt materiale, oppbevarer eller vedlikeholder grensagen.** Sørg for at bryteren er utkoblet og batteriet er fjernet.
- ▶ **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**
  – Tilbakeslag kan oppstå når spissen på føringsskinnen berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.
  – En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.
  – Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.
  – Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over sagen og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i grensagen. Som bruker av grensagen bør du treffe forskjellige tiltak for å kunne arbeide fri for ulykker og skader.
  Et tilbakeslag er resultatet av en gal eller feilaktig bruk av grensagen. Det kan unngås ved å følge egnede forholdsregler som i nedenstående beskrivelse:
- ▶ **Hold sagen fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på grensagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri grensagen.
- ▶ **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en utilsiktet berøring av

skinnespissen og grensagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.

- ▶ **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- ▶ **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.
- ▶ Ikke bruk grensagen for å kutte trestubber og trerøtter.

Ekstra advarsler

- ▶ **Dette redskapet inneholder magneter - La ikke magneten komme nær implantater og andre medisinske apparater, som f.eks. pacemakere eller insulinpumper, magnetiske databærere og apparater som er ømfintlige for magneter.** Magneten oppretter et felt som kan innskrenke funksjonen til medisinske apparater eller kan medføre irreversibelt tap av data.
- ▶ **Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller får instrukser om bruken av elektroverktøyet.** Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med elektroverktøyet.
- ▶ **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av redskapet.** Forsøk aldri å ta i bruk et ufullstendig montert redskap eller et redskap med ikke godkjente endringer.
- ▶ Pass alltid på at kjedet er i riktig posisjon. Et kjede som er feil posisjonert kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.
- ▶ Bruk alltid en kraftig, lang arbeidsbukse når du arbeider med grensagen.

Sikkerhetsinformasjon og henvisninger for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ **Sørg for at produktet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et produkt som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶ **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- ▶ **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.





Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.

- ▶ **Hvis du ikke bruker apparatet, hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra –20 °C og 50 °C. La batteriet f. eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Kontroller området hvor hageredskapet skal brukes omhyggelig for villdyr og husdyr. Villdyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander.
	Bruk hodevern hvis det er fare for at grener som faller ned, kan forårsake skader.
	Hold barn og andre personer unna når redskapet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt

Symbol	Betydning
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

Formålsmessig bruk

Produktet er bestemt for saging av tre som grener, bord, trebjelker osv. nær bakken.

Kutt kan sages med eller på tvers av fiberen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer og gipsplater.

Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til felling av trær.

Dette elektroverktøyet skal betjenes med to hender mens det brukes.

Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Grensag
- Deksel
- Sagkjede
- Sverd
- Kjededeksel
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i visse modeller.

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

(1) Ekstra håndbeskyttelse
(2) Strammehjul
(3) Ekstra håndtak/isolert gripeflate
(4) Innkoblingssperre for på-/av-bryter
(5) Bakre håndtak/isolert gripeflate
(6) Batteriholder
(7) Bakre håndbeskyttelse
(8) På-/av-bryter
(9) Sponutkast
(10) Deksel
(11) Spennknapp
(12) Sagkjede
(13) Sverd
(14) Batteri[a)]
(15) Ladeapparat[a)]
(16) Løperetnings- og skjæreretningssymbol
(17) Festebolt
(18) Sverd-føringskant
(19) Bolt for kjedestramming
(20) Kjedehjul
(21) Oljetankdeksel
(22) Batteri-utløserknapp
(23) Fotplate
(24) Kjededeksel
(25) Oljetetning
(26) Oljetank

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.**

Tekniske data

Grensag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Produktnummer		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nominell spenning	V	18	18
Kjedehastighet på tomgang	m/s	7,2	7,2
Sverdlengde	cm	15	20
Kompatibelt sverd		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Sagkjededeling		3/8" lav profil	3/8" lav profil
Drivleddtykkelse		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Antall drivledd		28	33
Kuttediameter max.	cm	13	18
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●	●

Grensag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Automatisk kjedesmøring		●	●
Topptrinse		●	●
Sagkjedetype		3/8" - 90PX - Svakt tilbakeslag	3/8" - 90PX - Svakt tilbakeslag
Påfyllingsmengde oljetank	ml	50	50
Vekt[A)]			
– uten batteri	kg	1,75	1,80
– med batteri	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet	Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0 … +35	0 … +35
Tillatt omgivelsestemperatur under drift[B)] og ved oppbevaring	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatible batterier		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Anbefalte batterier		GBA 18V… ≥ 4.0Ah	GBA 18V… ≥ 4.0Ah
Anbefalte ladeapparater		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) avhengig av benyttet batteri

B) begrenset ytelse ved temperaturer < 0 °C

Støy-/vibrasjonsinformasjon

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 62841-4-1**			
Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:			
– Lydtrykknivå	dB(A)	**84**	**84**
– Lydeffektnivå	dB(A)	**90**	**90**
– Usikkerhet K	dB	**3,0**	**3,0**
Bruk hørselvern!			
Totale vibrasjonsverdier ah (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 62841-4-1**			
– Svingningsemisjonsverdi a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Usikkerhet K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdien(e) er blitt målt ifølge en normert kontrollprosess og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdi(er) også kan brukes for en foreløpig vurdering av belastningen.

At vibrasjons- og støyemisjoner kan avvike fra de angitte verdiene under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på, spesielt hvilken type arbeidsstykke som skal bearbeides; og - for nødvendigheten å bestemme sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren, som beror på en vurdering av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksvilkår (det må herved tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tider hvor elektroverktøyet er utkoblet, og slike hvor det er innkoblet, men går uten belastning).

Batteri

Bosch selger også batteridrevne elektroverktøy uten batteri. Det er angitt på emballasjen om et batteri følger med ditt elektroverktøy.

Lade batteriet

► **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til Li-ion-batteriet som er brukt i elektroverktøyet.

Merknad: I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

Sette inn batteriet

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Batteriet har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Så lenge batteriet er satt inn i elektroverktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.

Indikator for batteriladenivå

De grønne lysdiodene i batteriets ladenivåindikator viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når elektroverktøyet er stoppet.

Trykk på knappen for indikatoren for batteriets ladenivå eller for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Batteritype GBA 18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	60–100 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	30–60 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–30 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Batteritype ProCORE18V...



Lysdiode	Kapasitet
Lyser kontinuerlig 5 × grønt	80–100 %
Lyser kontinuerlig 4 × grønt	60–80 %
Lyser kontinuerlig 3 × grønt	40–60 %
Lyser kontinuerlig 2 × grønt	20–40 %
Lyser kontinuerlig 1 × grønt	5–20 %
Blinker 1 × grønt	0–5 %

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra –20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

Pleie av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjoner og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Lagre elektroverktøyet og batteriet kun i temperaturområdet fra –20 °C og 50 °C. La batteriet f.eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Lagre batteri separat og ikke i hageredskapet.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen for oppbevaring av batteriet er 5 °C.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Montering

Monter og stram sagkjede (se bilder B1 – B7)

- ▶ **Ha på personlig verneutstyr (PSA) før du vedlikeholder eller bytter sagkjedet.**
- ▶ **Ikke benytt verktøy for monteringen.**
- ▶ **Bruk av grensagen med feil innrettet eller feil strammet kjede kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.** En korrekt innrettet og strammet kjede optimerer produktets ytelse og forlenger dets levetid.
- ▶ **Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.**
- ▶ **Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.**
- ▶ **Bruk kun sagkjeder med en drivleddtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
- – Legg grensagen ned på en plan flate.
- – Sikre at strammehjulet **(2)** er fullstendig vridd mot urviserens retning.
- – Sett sagkjedet **(12)** inn i spalten på sverdet **(13)**. Pass på at løperetningen er korrekt, sammenlign hertil sagkjedet med løperetnings- og skjæreretningssymbolet **(16)**.
- – Sett sverdet **(13)** på festebolten **(17)** og legg kjedeleddene rundt kjedehjulet **(20)**.
- – Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen.
- – Vri strammehjulet **(2)** med urviserens retning til kjedet er delvis strammet.
- – Sett på SDS-dekselet **(10)** og vri spennknappen **(11)** med urviserens retning til dekselet er delvis sikret.
- – Vri strammehjulet **(2)** med urviserens retning (+), til riktig kjedestramming er oppnådd. Sagkjedet **(12)** er riktig strammet, når det kan løftes med ca. 2–3 mm.
- – Når den riktige strammingen er oppnådd, vri spennknappen **(11)** med urviserens retning, til den sitter fast og fell ned bøylen på spennknappen **(11)**.

Kjedeskinnen er festet i den innstilte posisjonen. Ikke vri strammehjulet **(2)** videre.

– Hvis kjedet er strammet for sterkt, fold opp bøylen på spennknappen **(11)** og vri den delvis mot urviserens retning. Vri strammehjulet i retning (-) og gjenta skrittene til strammingen.

Sagkjedesmøring

Grensagen leveres ikke fylt med olje. Grensagens oljebeholder skal fylles med kjedeolje før bruk.

Kontroller regelmessig at sagkjedet er riktig smurt:

– Hold grensagen med full oljetank med spissen av sverdet rettet mot en lys flate.
– La elektroverktøyet gå i ca. 1 minutt eller til oljen er synlig på den lyse flaten.
– Hvis oljen ikke er synlig, se feilsøk “Sagkjede tørt”.
– Hvis smøresystemet ennå ikke fungerer riktig, ta kontakt med en Bosch-kundeservice.

Merk: Bruk Bosch kjedesagolje eller en likeverdig kjedeolje godkjent for grensager. Bruk av ikke godkjent olje kan innskrenke oljesystemets ytelsesevne.

Sagkjedets levetid og kutteytelsen er avhengig av en best mulig smøring. Derfor smøres sagkjedet automatisk med sagkjedeolje via oljedysen i løpet av driften.

Påfylling av oljetanken (se bilde C)

Til påfylling av oljetanken gjør du følgende:

– Sett grensagen med oljetankdekselet **(21)** oppover på et egnet underlag.
– Rengjør området rundt oljetankdekselet **(21)**. Bruk en ren klut for å fjerne tilsmussinger.
– Skru av dekselet.
– Fyll oljetanken forsiktig med sagkjede-heftolje. Bruk av ikke godkjent olje kan innskrenke oljesystemets ytelsesevne.
– Pass på at det ikke kommer smuss inn i oljetanken.
– Skru oljetankdekselet på igjen. Fjern olje som er helt ut på produktet med en klut.
– Sikre at oljetankdekselet ikke er trukket til for fast.
– La grensagen gå i 30 sekunder for å pumpe oljen inn i systemet.

Merk: Oljefilteret er integrert i oljetanken. Ta for rengjøring eller feilfjerning kontakt med Bosch-kundeservice.

Merk: Oljen blir seigflytende ved lave temperaturer, slik at olje-gjennomstrømningsmengden reduseres. Ikke bruk grensagen uten olje.

Merk: Slå maskinen av og ta ut batteriet for å sjekke oljenivået.

Drift

Inn-/utkobling (se bilde E)

Innkobling

Fjern kjededekselet og sett inn det oppladede batteriet.

Hold grensagen med begge hender, en hånd på bakre håndtak **(5)** og en hånd på ekstrahåndtaket **(3)**, mellom håndtak og ekstra håndbeskyttelse **(1)**.

Trykk på innkoblingssperren **(4)** og deretter på på-/av-bryteren **(8)**.

Så snart sagkjedet **(12)** beveger seg, slipp igjen innkoblingssperren **(4)**.

Utkobling

Slipp på-/av-bryteren, **(8)** sagkjedet **(12)** stanser.

Hvis sagkjedet **(12)** ikke stanser etter at du har sluppet på-/av-bryteren, **(8)** ta kontakt med Bosch-kundeservice.

Fjern batteriet og trekk på kjededekselet .

Arbeide med grensagen

- ▶ **Les før bruk alltid bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.**
- ▶ **Bruk maskinen aldri med defekte beskyttelsesinnretninger eller uten beskyttelsesinnretninger, som f.eks. beskyttelse mot det løpende sagkjedet.**
- ▶ **Sjekk alltid tilstanden av grensag og kjede. Er sagkjedet smurt med olje? Se avsnitt “Smøring av sagkjedet”. Bruk grensagen bare, hvis den er i feilfri tilstand. Det må ikke gjøres endringer på grensagen.**
- ▶ **Sjekk alltid om grensagen er riktig montert, se avsnitt “Montering og stramming av sagkjedet”.**
- ▶ **Bruk alltid egnede klær og personlig beskyttelsesutstyr.**
- ▶ **Bruk vernebriller, hørselvern og vernehansker. Egnede klær reduserer faren for skader fra skjærematerial som slenges omkring og hvis sagkjedet berøres ved en feiltakelse.**
- ▶ **Vær alltid oppmerksom på at området er fritt for hindre og at det ikke befinner seg andre personer på området.**
- ▶ **Bruk grensagen alltid på en stabil, jevn undergrunn. Bruk grensagen alltid ved gode lysforhold.**
- ▶ **Bruk grensagen aldri på en stige eller over skulderhøyde.**

Merk: Grensagen leveres ikke fylt med olje (F 016 800 642). Ikke bruk grensagen før du har fylt oljetanken med den anbefalte sagkjede-heftoljen (se bilde **C**).

- ▶ **Beveg sagen aldri for langt ut eller arbeid med utstrakte armer.**
- ▶ **Hold grensagen alltid fast med begge hender.**
- ▶ **Vær forsiktig med olje på gripeflatene og hanskene.**
- ▶ **Bruk en støvbeskyttelsesmaske når du skjærer behandlet tre.**
- ▶ **Sjekk at det ikke finnes strømkabler i skjæreområdet.**

Ikke bruk grensagen i dårlig vær, fremfor alt ikke når det er fare for lynnedslag. Det reduserer risikoen for å bli truffet av lyn.

Ikke berør sverdet. Det kan bli varmt etter bruk.

Vær alltid oppmerksom på at alle håndtak og beskyttelsesinnretninger er plassert/uskadde når du bruker maskinen.

Generell adferd (se bilde G)

- Førstegangsbrukere bør øve kappingen av stammer på en sagbukk.
- Hold grensagen på siden av kroppen med din foretrukne hånd.
- Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet.
- Trykk ved sagingen ikke med makt på sagkjedet, men la dette arbeide.
- Fjern grensagen fra et ufullendt snitt mens sagkjedet går.
- Vær forsiktig på slutten av sagsnittet. Så snart grensagen har skåret gjennom, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Sagtilbakeslag (se bilde H)

Sagtilbakeslag vil si et plutselig opp- og tilbakeslag av den løpende grensagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagtilbakeslag oppstår, reagerer grensagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagområdet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, slipp i farlige situasjoner på-/av-bryteren, **(8)** for å unngå skader.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett grensagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Erstatt et sløvt sagkjede.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold grensagen alltid fast med begge hender.
- Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
- Pass på riktig kjedestramming.

Kutting av trestammer/ved (se bilder I1 og I2)

- Bruk for saging av stammer en sagbukk som står på jevn og fast undergrunn.
- Sag bare tre eller tregjenstander. Vær ved saging alltid oppmerksom på at du ikke treffer på steiner, spikrer osv. da disse slenges opp, skader kjedet eller kan medføre alvorlige skader av brukeren eller personer som står i nærheten.
- Sikre alltid stammene før du sager.
- Kutt stammene alltid utenfor støttepunktene for å forhindre at stammen knekker sammen og kjedet klemmer.
- Pass på at sagkjedet aldri kommer i kontakt med bakken eller gjenstander for arbeidsplassutstyr.
- Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.
- Det er ikke tilrådelig å kutte tre som er større enn kuttekapasiteten angitt i de Tekniske data.

Fjerning av en gren eller på et tre (se bilde J)

- Dette vil si fjerning av grener på et felt tre eller en stor gren.
- La grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående.
- Fjern de mindre grener med ett snitt.
- Vær forsiktig når du kutter grener/kvister, disse kan sprette tilbake.
- Bruk grensagen aldri på en stige eller over skulderhøyde.
- Sagingen optimeres når kjedehastigheten blir konstant under kuttingen.

Feilsøking

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, muliger årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

OBS: Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Grensag går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også “Merknader om lading”
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
	For sterk kjedestramming	Slakk sagkjede, se også (se „Monter og stram sagkjede (se bilder **B1** – **B7**)“, Side 126).
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også “Merknader om lading”
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	Område under SDS-dekselet tilstoppet	Se “Vedlikehold og rengjøring”

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
	Ingen olje på sagkjedet	Etterstramming av sagkjedet, se også (se „Monter og stram sagkjede (se bilder **B1** – **B7**)“, Side 126) og olje (se også Sagkjedesmøring)
Grensagen går intermitterende	Intern løskontakt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	På-/av-bryter **(8)** defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Tørt sagkjede	Ingen olje på sagkjedet	Olje sagkjede, se også Sagkjedesmøring
	Oljetetning eller oljetilførsel tilstoppet	Rengjør oljetetning og oljetilførsel
	Oljetank tom	Etterfylling av oljetank, se også (se „Påfylling av oljetanken (se bilde **C**)“, Side 127)
Sagkjedet varmt/ føringsskinnen varm	Ingen olje på sagkjedet	Olje sagkjede, se også Sagkjedesmøring
	For sterk kjedestramming	Slakk sagkjede, se også(se „Monter og stram sagkjede (se bilder **B1** – **B7**)“, Side 126)
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
Grensagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	For svak kjedestramming	Slakk sagkjede, se også(se „Monter og stram sagkjede (se bilder **B1** – **B7**)“, Side 126)
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
Sterke vibrasjoner/ lyder	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Sagetiden pr. batteriopplading er for kort	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Olje sagkjede, se også Sagkjedesmøring
	Sagkjede tilsmusset	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	se Arbeide med grensagen
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Opplading av batteriet, se også (se „Lade batteriet“, Side 125)
	Batteriet er utenfor tillatt temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor tillatt temperaturområde på 0–45 °C)
Sagkjedet beveger seg langsomt	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også “Merknader om lading”
	Batteriet er utenfor tillatt temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor tillatt temperaturområde på 0–45 °C)
Overskytende olje	Oljerester fra kjedet og drivhjulet	se «Oppbevaring» bilde **M** og (se „Service og vedlikehold“, Side 129)

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsiktet betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær og personlig beskyttelsesutstyr.**
- ▶ **Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.**
- ▶ **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner og garantien opphører.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert. Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler for rengjøring av elektroverktøyet.

Bruk en ren klut eller en stiv børste for å fjerne smuss fra elektroverktøyet.

Bruk en ren klut for forsiktig å fjerne forurensninger fra oljedysen. Pass på at forurensninger ikke kommer inn i oljedysen, da dette kan medføre tilstoppinger og smøreproblemer.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Vedlikehold av sagkjedet

– Rengjør sverdet og sagkjedet før du oppbevarer produktet over lengre tid for å forhindre fastskjæring av delene.

Slik rengjør du sagkjedet:

– Ta dekselet **(10)**, sverdet **(13)** og sagkjedet **(12)** av fra kjedesagen og rengjør dem med en stiv børste. Demontering av sagkjede og sverd.
– Undersøk sagkjedet for skader og skift ut eller slip sagkjedet.

Utskifting og sliping av sagkjedet

▶ **For best mulig ytelse og sikkerhet er det nødvendig med et skarpt sagkjede.**

▶ **Slip sagkjedet aldri selv med mindre du har erfaring med dette.**

Sagkjedet kan bli sløvt ved lengre bruk eller ved kontakt med andre gjenstander enn tre.

– Skift ut sagkjedet med Bosch tilbehør til sagkjedet eller la sagkjedet etterslipes profesjonelt, se tilbehør.
– Til montering av sagkjedet på verktøyet .

Utskifting av sverdet

▶ **Skift sverdet kun ut, hvis du forstår produktet og anvisningene nøye, ellers ta kontakt med Bosch kundeservice.**

– Hvis sverdet er slitt, kan du montere det omvendt for å forlenge levetiden eller du skifter det ut.

Merk: Hvis du trekker til for sterkt, kan det føre til at sverdet blir klemt inn og innskrenker sagkjedets omløp (se „Monter og stram sagkjede (se bilder **B1** – **B7**)“, Side 126).

Sverd

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontroll av olje-automatikken

Funksjonen til den automatiske kjedesmøringen kan kontrolleres ved å slå på sagen og holde spissen i retning av en kartong eller et papir på bakken. Berør ikke bakken med kjedet og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Hvis det da vises et stadig større oljespor, arbeider olje-automatikken feilfritt. Hvis det ikke vises noe oljespor til tross for full oljetank, leser du avsnittet eller tar kontakt med Bosch kundeservice.

Transport og oppbevaring av grensagen

Før du transporterer grensagen:

– Ta alltid ut batteriet.
– Monter alltid kjedebeskytteren på sverdet **(13)** når grensagen ikke brukes for å unngå skader.
– Det anbefales å bære grensagen med sverdet vendt bakover.

Utfør i tillegg til alle skritt for transport av grensagen de følgende skritt før du oppbevarer kjedesagen:

– Tøm oljetanken før du oppbevarer grensagen, og påfyll den igjen før bruk.
– Oppbevar grensagen alltid på et tørt og sikkert sted, utilgjengelig for barn.
– Sett aldri gjenstander på grensagen.

Kundeservice og bruksrådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Sprengskisser og informasjoner om reservedeler finner du også på: **www.bosch-pt.com**

Bosch rådgivningsteam står til tjeneste ved spørsmål om våre produkter og tilbehør til disse.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk
Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Flere serviceadresser finner du på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

De anbefalte Li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse som utføres av tredjepersoner (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Følg også eventuelle ytterligere nasjonale forskrifter.

Kassering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

Kun for EU-land:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier

samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ved usakkyndig kassering kan brukte elektriske og elektroniske apparater, hvis de inneholder farlige stoffer, ha skadelige utvirkninger på miljøet og den menneskelige helsen.

Batterier/oppladbare batterier:

Li-Ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet (se „Transport“, Side 130).

Suomi

Turvallisuusohjeita

Kuvatunnusten selitys


Lue käyttöohje.


Yleiset varoitusohjeet.


Älä käytä sateella.


Pidä oksasahasta aina kahdella kädellä kiinni.


Varo oksasahan takaiskua ja vältä sahaamista laipan kärjellä.


Pidä kädet loitolla liikkuvasta ketjusta.


Käytä silmä- ja kuulonsuojaimia.


Vaaravyöhyke! Pidä mikäli mahdollista kädet, sormet ja käsivarret loitolla tältä alueelta.


Käytä turvakäsineitä.


VAROITUS: Irrota akku ennen huoltotöitä.

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

⚠ VAROITUS **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.
- **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

Oksasahan turvallisuusohjeet

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta oksasahan ollessa käynnissä. Varmista ennen oksasahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Oksasahaa käytettäessä hetkenkin varomattomuus voi johtaa vaatteiden tai kehonosan tarttumiseen teräketjuun.
- **Työkalu on tarkoitettu kaksikätiseen käyttöön. Pidä aina toinen käsi oksasahan takakahvassa ja toinen käsi lisäkahvassa. (katso kuva F)**
- **Tartu oksasahaan vain eristetyistä kahvapinnoista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja. Lisäsuojavarusteita kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** Sopiva suojapuku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- **Älä työskentele oksasahan kanssa puussa, tikapuilla, katolta tai epävakaalla tuella.** Oksasahan käyttö tällä tavalla saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä oksasahaa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.** Liukas tai epävakaa seisoma-alusta voi johtaa tasapainon tai oksasahan hallinnan menettämiseen.
- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaajaan ja/tai riistää oksasahan käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat tiheikköä ja nuoria puita.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna oksasahaa takakahvasta, sahan ollessa pysähdyksissä ja teräketjun osoittaessa eteenpäin. Asenna laippaan aina suojus, ennen kuin kuljetat tai säilytät oksasahaa.** Oksasahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua tahattomasti.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja laipan sekä ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty tai voideltu ketju voi katketa tai kasvattaa takaiskuriskiä.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä oksasahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä oksasahaa metallin, muovin, muurattujen kappaleiden tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Oksasahan käyttö muihin kuin määräyksenmukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Oksasahaa ei ole tarkoitettu puunkaatoon.** Oksasahan käyttö muuhun kuin tarkoitettuihin töihin saattaa johtaa käyttäjän tai lähellä olevien vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Noudata kaikkia ohjeita, kun poistat kiinnitarttunutta materiaalia, varastoit tai huollat oksasahan.** Varmista, että katkaisija on poiskytkettynä ja että akku on irrotettu.
- **Takaiskun syy ja ehkäisy:**
  Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausuraan.
  Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti. Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeytyä taaksepäin käyttäjää kohti.
  Nämä vastavoimat voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja loukkaannut vakavasti. Älä luota yksinomaan oksasahaan asennettuihin turvalaitteisiin. Oksasahan käyttäjänä sinun tulisi suorittaa tietyt toimenpiteet voidaksesi työskennellä ilman onnettomuuksia ja loukkaantumisia.
  Takaisku johtuu oksasahan väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan ehkäistä sopivin varotoimin, seuraavaksi selostetulla tavalla:
- **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät oksasahan kahvoja. Aseta kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan takaiskuvoimia suorittamalla tarkoituksenmukaiset toimenpiteet. Älä koskaan irrota otetta oksasahasta.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistaa oksasahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syvyyssäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.
- Älä käytä oksasahaa kantojen ja puunjuurien leikkaukseen.

Lisää turvallisuusohjeita

- **Tämä laite sisältää magneetteja – Älä vie magneettia implanttien ja muiden lääketieteellisten laitteiden, kuten sydämentahdistimen tai insuliinipumpun, magneettisten tietovälineiden tai magneettisesti herkkien laitteiden lähelle.** Magneetti muodostaa kentän, joka voi häiritä lääketieteellisten laitteiden toimintaa tai johtaa tietojen peruuttamattomaan häviämiseen.
- **Henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja/tai tieto eivät saa käyttää tätä sähkötyökalua, paitsi turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai opastuksessa.** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki sähkötyökalulla.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu ennenkuin käytät laitetta.** Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua laitetta tai laitetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.

- ▶ Tarkista aina, että ketju on oikeassa asennossa. Väärin asetettu ketju saattaa johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.
- ▶ Käytä työssä oksasahan kanssa aina tukevia pitkälahkeisia työhousuja.

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ **Varmista, että Tuote on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- ▶ **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettuja Bosch-akkuja.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.





Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.

- ▶ **Kun laitetta ei käytetä, pidä käytöstä poissa olevaa akkua loitolla paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- ▶ **Älä oikosulje akkua**. Syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- ▶ Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Tarkista puutarhalaitteen käyttöalue aina huolellisesti villi- tai kotieläinten varalta. Villi- ja kotieläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, tikut, johdot, luut ja vieraat esineet.
	Käytä päänsuojusta, jos on vaara, että putoavat oksat aiheuttavat loukkaantumisia.
	Pidä lapset ja sivulliset loitolla laitetta käyttäessäsi. Voit menettää laitteen hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
CLICK!	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kotikäyttöön, puun, kuten oksien, lautojen, puupalkkien jne. sahaukseen lähellä maanpintaa.

Sahaus voidaan suorittaa kuitujen suunnassa tai poikittain niitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu mineraalisten aineiden sahaukseen.

Tätä sähkötyökalua ei ole tarkoitettu puunkaatoon.

Tätä sähkötyökalua tulee käytössä käsitellä kaksin käsin.

Toimitukseen kuuluu

Ota laite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

- – Oksasaha
- – Kansi
- – Teräketju

– Laippa
– Ketjun suojus
– Käyttöohje

Määrätyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toimitukseen.

Jos osia puuttuu tai osat ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntyä kauppiaasi puoleen.

Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

(1) Lisäkäsisuoja
(2) Kiristyspyörä
(3) Lisäkäsikahva/eristetty tartuntapinta
(4) Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
(5) Taempi käsikahva/eristetyt tartuntapinnat
(6) Akun kiinnityskohta
(7) Taempi käsisuojus
(8) Käynnistyskytkin
(9) Lastun poistoaukko
(10) Kansi
(11) Kiristysnuppi
(12) Teräketju
(13) Laippa
(14) Akku[a)]
(15) Latauslaite[a)]
(16) Kierto- ja leikkuusuunnan tunnusmerkki
(17) Kiinnityspultti
(18) Laipan ohjausuuma
(19) Ketjun kiristyspultti
(20) Ketjupyörä
(21) Öljysäiliön kansi
(22) Akun vapautuspainike
(23) Jalkalevy
(24) Ketjun suojus
(25) Öljytiiviste
(26) Öljysäiliö

a) **Kuvattu lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.**

Tekniset tiedot

Oksasaha		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Tuotenumero		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nimellisjännite	V	18	18
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	7,2	7,2
Laipan pituus	cm	15	20
Yhteensopiva laippa		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Teräketjun jako		3/8" matala profiili	3/8" matala profiili
Vetolenkin vahvuus		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Vetolenkkien lukumäärä		28	33
Leikkaushalkaisija maks.	cm	13	18
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●	●
Automaattinen ketjun voitelu		●	●
Kärkipyörä		●	●
Teräketjun malli		3/8" - 90PX - pieni takaisku	3/8" - 90PX - pieni takaisku
Öljysäiliön tilavuus	ml	50	50
Paino[A)]			
– ilman akkua	kg	1,75	1,80
– akun kanssa	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Sarjanumero		Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)	Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)
Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	0 … +35	0 … +35
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä[B)] ja säilytyksessä	°C	-20 … +50	-20 … +50
Yhteensopivat akut		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…

Oksasaha		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Suositeltavat akut		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Suositeltavat latauslaitteet		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila < 0 °C

Melu-/tärinätiedot

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Melupäästöarvot määritetty **EN 62841-4-1** mukaan			
Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on:			
– Äänen painetaso	dB(A)	**84**	**84**
– Äänen tehotaso	dB(A)	**90**	**90**
– Epätarkkuus K	dB	**3,0**	**3,0**
Käytä kuulonsuojaimia!			
Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna **EN 62841-4-1** mukaan			
– Värähtelynemissioarvo a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Epätarkkuus K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Että ilmoitettu/ilmoitetetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetetut melupäästöarvo(t) on mitattu standardoitun testausmenetelmän mukaan ja voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseen toiseen.

Että ilmoitettu/ilmoitetetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetetut melupäästöarvo(t) myös voidaan käyttää kuormituksen alustavaan arviointiin.

Että värähtely- ja melupäästöarvot sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen tavasta, jolla sähkötyökalua käytetään, etenkin siitä minkälaista työkappaletta työstetään, ja tarpeesta turvallisuustoimenpiteiden määrittämiseksi käyttäjän suojaksi, joihin vaikuttavat värähtelykuormituksen arviointi todellisten käyttöolosuhteiden aikana (tällöin on huomioitava käyttösyklin kaikki osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettuna ja ajat, jolloin se on käynnissä, mutta toimii ilman kuormaa).

Akku

Bosch myy akkukäyttöisiä sähkötyökaluja myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku sähkötyökalusi toimitukseen.

Akun lataminen

▶ **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat sähkötyökalussasi käytettävälle litiumioniakulle.

Huomautus: kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akussa on 2 lukitusvaihetta, millä estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapautuspainiketta. Sähkötyökalussa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

Akun lataustilan näyttö

Akun lataustilan näytön vihreät LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkistaminen on mahdollista vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta tai . Tämä on mahdollista myös akun ollessa irrotettuna.

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja täytyy vaihtaa.

Akkutyyppi GBA 18V...



LED-valo	Kapasiteetti
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–100 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	30–60 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–30 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Akkutyyppi ProCORE18V...



LED-valo	Kapasiteetti
5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	80–100 %
4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	60–80 %
3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	40–60 %
2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti	20–40 %
1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti	5–20 %
1 vihreä LED-valo vilkkuu	0–5 %

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 … 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

Akun hoito

Akun optimaalisen hyödyn takaamiseksi, ota huomioon seuraavat ohjeet ja toimenpiteet:

- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C … 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Säilytä akku erikseen, ei puutarhalaitteessa.
- Älä jätä akkua puutarhalaitteeseen suoraan auringonpaisteeseen.
- Akun optimaalinen säilytyslämpötila on 5 °C.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Asennus

Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat B1 – B7)

- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (PSA), ennen kuin huollat tai vaihdat teräketjun.**
- ▶ **Älä käytä työkalua asennukseen.**
- ▶ **Oksasahan käyttö väärin suunnatulla tai väärin kiristetyllä ketjulla voi johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.** Oikein suunnattu ja kiristetty ketju optimoi tuotteen tehon ja pidentää sen elinikää.
- ▶ **Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti.**
- ▶ **Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se supistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.**
- ▶ **Käytä ainoastaan teräketjuja, joiden vetolenkin paksuus (uraleveys) on 1,1 mm.**

– Aseta oksasaha suoralle pinnalle.
– Varmista, että kiristyspyörä **(2)** on käännetty kokonaan vastapäivään.
– Työnnä teräketju **(12)** laipan **(13)** rakoon. Varmista tällöin oikea kiertosuunta; vertaa teräketjua liikesuunnan ja leikkaussuunnan merkkiin **(16)**.
– Aseta laippa **(13)** kiinnityspultteihin **(17)** ja ketjuniveleet ketjupyörän **(20)** ympäri.
– Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa.
– Kierrä kiristyspyörää **(2)** myötäpäivään, kunnes teräketju on osittain kiristetty.
– Aseta kansi **(10)** paikalleen ja kierrä kiristysnuppia **(11)** myötäpäivään, kunnes kansi on osittain kiinni.
– Kierrä kiristysratasta **(2)** myötäpäivään (+), kunnes teräketjun oikea kireys on saavutettu. Teräketjun **(12)** kireys on oikea, kun sitä voi nostaa päältäpäin 2–3 mm.
– Kun oikea kireys on saavutettu, kierrä kiristysnuppia **(11)** myötäpäivään, kunnes se on tiukalla ja käännä kiristysnupin **(11)** sanka alas. Laippa on kiinnitetty asetettuun asentoon. Älä kierrä kiristyspyörää **(2)** lisää.
– Jos ketju on liian kireällä, nostat kiristysnupin **(11)** sangan ylös ja kierrät sitä osittain vastapäivään. Kierrä kiristyspyörää suuntaan (-) ja toista kiristystoimenpiteet.

Teräketjun voitelu

Oksasaha ei toimiteta täytettynä öljyllä. Täytä ehdottomasti oksasaha ketjuöljyllä ennen käyttöönottoa.

Tarkista säännöllisesti, että teräketjun voitelu toimii oikein:

– Pidä oksasaha täydellä öljysäiliöllä ja laipan kärki suunnattuna vaaleaa pintaa kohti.
– Anna sähkötyökalun käydä n. 1 minuutin ajan, tai kunnes vaaleassa pinnassa näkyy öljyä.
– Ellei öljyä näy, katso vianetsintää kohdasta ”Teräketju kuiva”.
– Jos voitelujärjestelmä ei vieläkään toimi oikein, ota yhteys Bosch asiakaspalveluun.

Huomautus: Käytä Bosch-ketjusahaöljyä tai vastaavaa, oksasahoille sallittua ketjuöljyä. Ei-sallitun öljyn käyttö saattaa vaikuttaa haitallisesti öljyjärjestelmän tehoon.

Teräketjun elinikä ja leikkausteho riippuu optimaalisesta voitelusta. Tämän takia teräketjua voidellaan automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana öljysuuttimen kautta.

Öljysäiliön täyttö (katso kuva C)

Menettele seuraavasti, kun täytät öljysäiliön:

– Aseta oksasaha öljysäiliön kansi **(21)** ylöspäin sopivalle alustalle.
– Puhdista alue öljysäiliön kannen **(21)** ympäriltä. Käytä puhdasta liinaa epäpuhtauksien poistamiseen.

– Kierrä kansi irti.
– Täytä öljysäiliö varovasti teräketjun liima-öljyllä. Ei-sallitun öljyn käyttö saattaa vaikuttaa haitallisesti öljyjärjestelmään.
– Ole tarkka, ettei öljysäiliöön pääse likaa.
– Kierrä öljysäiliön kansi takaisin paikalleen. Poista tuotteeseen roiskunut öljy liinalla.
– Tarkista, ettei öljysäiliön kantta ole kiistetty liian tiukalle.
– Anna oksasahan käydä 30 sekunnin ajan, jotta öljy leviää järjestelmään.

Huomautus: Öljynsuodatin on asennettu öljysäiliön sisälle. Käänny puhdistusta tai vian korjausta varten Bosch-huoltopisteen puoleen.

Ohje: Öljy muuttuu alhaisessa lämpötilassa sitkeäjuoksuiseksi, mikä pienentää öljyn läpisyöttöä. Älä käytä oksasahaa ilman öljyä.

Huomautus: Pysäytä sähkötyökalu ja irrota akku öljytason tarkistamiseksi.

Käyttöohjeet

Päälle ja pois kytkentä (katso kuva E)

Käynnistys

Poista ketjun suojus ja aseta ladattu akku paikoilleen.

Pidä oksasaha kaksin käsin, toinen käsi oksasahan takakahvassa **(5)** ja toinen käsi lisäkahvassa **(3)** kahvan ja käden lisäsuojan **(1)** välissä.

Paina sen jälkeen käynnistysvarmistinta **(4)** ja seuraavaksi käynnistyskytkintä **(8)**.

Päästä taas käynnistinvarmistin **(4)** vapaaksi, heti kun teräketju **(12)** liikkuu.

Poiskytkentä

Päästä käynnistyskytkin **(8)** vapaaksi, teräketju **(12)** pysähtyy.

Ellei teräketju **(12)** pysähdy, kun olet päästänyt käynnistyskytkimen **(8)** vapaaksi, tulee sinun ottaa yhteys Bosch-asiakaspalveluun.

Poista akku ja vedä ketjunsuojus paikoilleen.

Työskentely oksasahan kanssa

- ▶ **Lue aina käyttöohje ja turvaohjeet ennen käyttöä.**
- ▶ **Älä koskaan käytä konetta viallisilla suojausvarusteilla tai ilman suojavarusteita, kuten esim. liikkuvan teräketjun suojaa.**
- ▶ **Tarkista aina oksasahan ja teräketjun kunto. Onko teräketju voideltu öljyllä? Katso kappaletta ”Teräketjun voitelu”. Käytä oksasahaa ainoastaan, jos se on moitteettomassa kunnossa. Älä tee mitään muutoksia oksasahaan.**
- ▶ **Tarkista aina, että oksasaha on koottu oikein, katso kappaletta ”Teräketjun asennus ja kiristys”.**
- ▶ **Käytä sopivia vaatteita ja henkilökohtaista suojavarustusta.**
- ▶ **Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja suojakäsineitä. Sopivat vaatteet pienentävät loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun kosketuksesta epähuomiossa.**
- ▶ **Huolehdi aina siitä, että ympäristö on esteistä vapaa ja että ympäristössä ei ole ulkopuolisia henkilöitä.**
- ▶ **Käytä aina oksasahaa tukevalla, tasaisella alustalla. Käytä aina oksasahaa hyvissä valaistusolosuhteissa.**
- ▶ **Älä koskaan käytä oksasahaa tikkailta tai yli olkakorkeuden.**

Huomautus: Oksasahaa ei toimiteta öljyllä (F 016 800 642) täytettynä. Älä käytä oksasahaa ennen kuin öljysäiliö on täytetty suositellulla teräketjuöljyllä (katso kuva **C**).

- ▶ **Älä koskaan kurota kauas tai työskentele käsivarret suoriksi ojennettuina.**
- ▶ **Pidä aina oksasahaa kaksin käsin.**
- ▶ **Varo öljyä tartuntapinnoissa ja käsineissä.**
- ▶ **Käytä suojanaamiota sahatessasi käsiteltyä puuta.**
- ▶ **Tarkista, että leikkausalueella ei ole sähköjohtoja.**

Älä käytä oksasahaa huonossa säässä, varsinkaan silloin, kun salamaniskun vaara on olemassa. Tämä pienentää vaaran joutua salamaniskun kohteeksi.

Älä kosketa laippaa. Se voi kuumeta käytön seurauksena.

Varmista aina, että kaikki kahvat ja suojalaitteet on asennettu, kun käytät konetta.

Yleinen käsittely (katso kuva G)

– Ensikäyttäjän tulisi harjoitella runkojen sahausta sahapukissa.
– Pidä oksasahaa kehosi sivussa, käyttäen ensisijaista kättäsi.
– Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta.
– Älä sahattaessa paina teräketjua voimalla vaan anna sen tehdä työn.
– Poista aina oksasaha keskeneräisestä sahausurasta teräketjun liikkuessa.
– Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun oksasaha vapautuu sahauksesta, painovoima muuttuu odottamatta. Sääret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Sahan takaisku (katso kuva H)

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan oksasahan äkillistä iskua ylös- ja taaksepäin. Takaisku saattaa esiintyä, kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Oksasaha reagoi takaiskun sattuessa ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset leikkaukset, vino- ja pituusleikkaukset on aloitettava erityisen varovasti, vaaratilanteissa tulee päästää käynnistyskytkin **(8)** vapaaksi loukkaantumisien välttämiseksi.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

– Aseta oksasaha kappaleeseen mahdollisimman loivasti.

- Älä koskaan työskentele venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.
- Vaihda tylsä teräketju.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä oksasahasta kiinni aina kahdella kädellä.
- Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

Puurunkojen/polttopuun sahaus (katso kuvat I1 ja I2)

- Käytä runkojen sahauksessa sahapukkia, joka seisoo tasaisella ja kovalla alustalla.
- Sahaa ainoastaan puuta tai puisia esineitä. Varo aina sahattaessa osuumasta kiviin, nauloihin jne., koska ne voivat sinkoutua ylös, vahingoittaa teräketjua tai johtaa käyttäjän tai lähellä seisovien henkilöiden vakaviin loukkaantumisiin.
- Tue aina rungot ennen sahausta.
- Sahaa rungot aina tuetun kohdan ulkopuolelta estääksesi rungon puristumista yhteen ja ketjun jäämistä puristukseen.
- Varmista, että teräketju ei koskaan kosketa maata tai työpaikan varusteiden osia.
- Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.
- Ei ole suositeltavaa sahata puuta, joka on suurempi kuin teknisissä tiedoissa mainittu leikkauskapasiteetti.

Oksan tai puun oksitus (katso kuva J)

- Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta tai suuresta oksasta.
- Oksittaessa jätetään suuremmat alaspäin suunnatut oksat, jotka tukevat runkoa toistaiseksi paikoilleen.
- Poista pienemmät oksat yhdellä sahauksella.
- Ole varovainen kun sahaat oksia/haaroja, ne voivat ponnahtaa takaisin.
- Älä koskaan käytä oksasahaa tikkailta tai yli olkakorkeuden.
- Sahaustoimenpide on optimaalinen, kun ketjun nopeus pysyy vakiona sahauksen aikana.

Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoimenpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Oksasaha ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös ”Latausohjeet”
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat lukkiutuneet
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Ketjun kireys on liian suuri	Pienennä teräketjun kireys, katso myös (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat **B1** – **B7**)", Sivu 137).
Teräketju ei liiku	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös ”Latausohjeet”
	Sähkötyökalu on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	SDS-kannen alla oleva alue tukkeutunut	Katso ”Huolto ja puhdistus”
	Teräketjussa ei ole öljyä	Kiristä teräketju uudelleen katso myös (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat **B1** – **B7**)", Sivu 137) ja voitele se öljyllä (katso myös "Teräketjun voitelu").
Oksasaha toimii katkonaisesti	Sisäinen huono kosketus	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
	Käynnistyskytkin **(8)** on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju on kuiva	Teräketjussa ei ole öljyä	Voitele teräketju; katso myös ”Teräketjun voitelu”
	Öljytiiviste tai öljynsyöttö tukossa	Puhdista öljytiiviste ja öljynsyöttöalue
	Öljysäiliö tyhjä	Täytä öljysäiliö, katso myös (katso "Öljysäiliön täyttö (katso kuva **C**)", Sivu 137)
Teräketju/laippa on kuuma	Teräketjussa ei ole öljyä	Voitele teräketju; katso myös ”Teräketjun voitelu”

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
	Ketjun kireys on liian suuri	Vapauta teräketju jännityksestä, katso myös(katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat **B1** – **B7**)", Sivu 137)
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
Oksasaha nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni	Vapauta teräketju jännityksestä, katso myös(katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat **B1** – **B7**)", Sivu 137)
	Teräketju on tylsä	Vaihda teräketju
	Teräketju on kulunut	Vaihda teräketju
	Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna teräketju oikeinpäin
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Sahausaika akun latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Voitele teräketju; katso myös ”Teräketjun voitelu”
	Teräketju likaantunut	Puhdista teräketju
	Huono sahaustekniikka	Katso Työskentely oksasahan kanssa
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Akun lataus, katso myös (katso "Akun lataminen", Sivu 136)
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteessa)
Teräketju liikkuu hitaasti	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös ”Latausohjeet”
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteessa)
Ylimääräinen öljy	Jäännösöljy ketjun ja hammaspyörän alueelta	Katso ”Varastointi” kuva **M** ja (katso "Kunnossapito ja huolto", Sivu 140)

Kunnossapito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota aina akku puutarhalaiteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Käytä sopivia vaatteita ja henkilökohtaista suojavarustusta.**
- ▶ **Tarkista säännöllisesti, että ketjusahassa ei ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen kiinnitys tai kuluneet tai vaurioituneet osat.**
- ▶ **Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteen turvallisuuteen ja johtaa voimakkaampaan meluun sekä värinään ja takuun raukeamiseen.

Huomautus: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti. Tarkista säännöllisesti, ettei oksasahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä tai vaurioitunut teräketju tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta sähkötyökalun puhdistamiseen.

Käytä puhdasta liinaa tai jäykkää harjaa lian poistamiseen sähkötyökalusta.

Käytä puhdasta liinaa lian varovaiseen poistamiseen öljysuuttimesta. Varo, ettei epäpuhtauksia pääse öljysuuttimeen, koska tämä saattaa johtaa tukoksiin ja voiteluongelmiin.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Teräketjun hoito

– Puhdista laippa ja teräketju ennen tuotteen pitempää varastointia, osien kiinnitarttumisen estämiseksi.

Näin puhdistat teräketjun:

– Poista kansi **(10)**, laippa **(13)** ja teräketju **(12)** ketjusahasta ja puhdista ne jäykällä harjalla. Teräketjun ja laipan irrotus.
– Tarkista onko teräketjussa vaurioita ja vaihda tai teroita se.

Teräketjun vaihto ja teroitus

- ▶ **Optimaalisen tehon ja turvallisuuden takaamiseksi tarvitaan terävä teräketju.**
- ▶ **Älä koskaan teroita teräketjua itse ellei sinulla on siitä kokemusta.**

Teräketju saattaa tylstyä pidemmän käytön jälkeen tai kosketuksesta muuhun kuin puuhun.

– Vaihda teräketju Bosch:in sahanterätarvikkeista tai anna teroittaa teräketju ammattimaisesti, katso lisätarvikkeet.

– Teräketjun asennuksesta työkaluun .

Laipan vaihto

▶ **Vaihda laippa ainoastaan jos ymmärrät tuotteen ja ohjeet tarkasti, käänny muussa tapauksessa Bosch asiakaspalvelun puoleen.**

– Jos laippa on kulunut voit pidentää sen käyttöaikaa asentamalla se toisinpäin tai sitten vaihtaa se uuteen.

Huomautus: Liian voimakas kiristys voi saattaa laipan puristukseen, mikä rajoittaa teräketjun kiertoliikettä (katso "Teräketjun asennus ja kiristys (katso kuvat **B1** – **B7**)", Sivu 137).

Laippa

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Öljyautomatiikan tarkistus

Voit tarkistaa automaattisen ketjunvoitelun toiminnan käynnistämällä sahan ja pitämällä sitä kärki kohti maahan asetettua pahvin tai paperin palaa. Älä kosketa teräketjulla maata, vaan pidä 20 cm turvaetäisyys. Jos paperiin tulee kasvava öljyjälki, öljyautomatiikkaa toimii moitteettomasti. Jos öljyjälkeä ei täydestä öljysäiliöstä huolimatta näy, katso kappale ”Vianetsintä” tai käänny Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

Oksasahan kuljetus ja varastointi

Ennen kuin kuljetat oksasahaa:

– Poista aina akku.
– Aseta aina ketjusuojus laippaan **(13)** vammojen välttämiseksi, kun oksasaha ei ole toiminnassa.
– Suositellaan oksasahan kantamista laippa taaksepäin suunnattuna.

Noudata oksasahan kuljetustoimenpiteiden lisäksi seuraavat toimenpiteet ennen oksasahan varastoimista:

– Tyhjennä öljysäiliö ennen varastoimista ja täytä se sitten uudelleen ennen käyttöä.
– Säilytä aina oksasaha varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.
– Älä koskaan aseta mitään muita esineitä oksasahan päälle.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta: **www.bosch-pt.com**
Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.
Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi
Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Lisää huoltoosoitteita löydät kohdasta:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.
Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa. Noudata myös mahdollisia pidemmälle meneviä kansallisia määräyksiä.

Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EU mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Asiattomassa hävityksessä vanhoilla sähkö- ja elektroniikkalaitteilla voi olla vahingollisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, johtuen niissä mahdollisesti esiintyvistä vaarallisista aineista.

Akut/paristot:
Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa (katso "Kuljetus", Sivu 141).

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Να μην χρησιμοποιείται σε βροχή.



Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος και με τα δυο σας χέρια.



Λαμβάνετε υπόψη σας το κλότσημα του πριονιού κλαδέματος και αποφεύγετε το πριόνισμα με τη μύτη της σπάθας.



Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την κινούμενη αλυσίδα.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Περιοχή κινδύνου! Κρατάτε τα χέρια σας, τα δάχτυλά σας ή/και τα μπράτσα σας όσο το δυνατό πιο μακριά από αυτόν τον τομέα.



Να φοράτε προστατευτικά γάντια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από τη συντήρηση.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φις με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό**

εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για το πριόνι κλαδέματος

- ▶ **Κατά τη λειτουργία του πριονιού κλαδέματος, κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού. Πριν θέσετε το πριόνι σε λειτουργία, βεβαιώνεστε ότι η αλυσίδα του δεν ακουμπάει πουθενά.** Κατά την εργασία με ένα πριόνι κλαδέματος, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να πιαστούν τα ρούχα ή μέρη του σώματος από την αλυσίδα του πριονιού.
- ▶ **Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για χρήση με τα δύο χέρια. Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος με το ένα χέρι από την πίσω χειρολαβή και με το άλλο χέρι από την πρόσθετη χειρολαβή. (βλέπε εικόνα F)**
- ▶ **Κρατάτε το πριόνι κλαδέματος μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η αλυσίδα του πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ρεύματος.** Η επαφή της αλυσίδας του πριονιού με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Φοράτε προστασία ματιών. Συνιστούμε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά, το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από τυχόν εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχαίο άγγιγμα της αλυσίδας.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος πάνω σε δέντρο, σε σκάλα, από στέγη ή ασταθή βάση.** Ο χειρισμός του πριονιού κλαδέματος με αυτόν τον τρόπο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- ▶ **Βεβαιώνεστε πάντα ότι έχετε σταθερό πάτημα και χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος μόνο όταν στέκεστε σε σταθερό, ασφαλές και επίπεδο έδαφος.** Το ολισθηρό έδαφος ή οι ασταθείς επιφάνειες μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ισορροπίας ή απώλεια του ελέγχου του πριονιού κλαδέματος.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να τιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Εάν η τάση στις ίνες του ξύλου απελευθερωθεί, το τεντωμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή και/ή να αποσπάσει τον έλεγχο του πριονιού.
- ▶ **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολούθως να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- ▶ **Μεταφέρετε το πριόνι κλαδέματος απενεργοποιημένο, κρατώντας το από την πίσω λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει προς τα εμπρός. Τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της αλυσίδας όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το πριόνι κλαδέματος.** Ο προσεκτικός χειρισμός του πριονιού κλαδέματος μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας καθώς και την αντικατάσταση του σπαθιού και της αλυσίδας.** Μια ακατάλληλα τεντωμένη ή λιπασμένη αλυσίδα μπορεί είτε να σπάσει είτε να αυξήσει τον κίνδυνο αναπήδησης.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλα. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται. Παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος για πριόνισμα μετάλλων, πλαστικών, τοιχοποιίας ή οικοδομικών υλικών που δεν είναι από ξύλο.** Η χρήση του πριονιού κλαδέματος για μη προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Αυτό το πριόνι κλαδέματος δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.** Η χρήση του πριονιού κλαδέματος για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκομένων.
- ▶ **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, όταν αφαιρείτε μπλοκαρισμένο υλικό, όταν αποθηκεύετε το πριόνι ή όταν κάνετε συντήρηση.** Βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης ON/OFF έχει απενεργοποιηθεί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί.
- ▶ **Αιτίες της αναπήδησης και η αποφυγή της:**
  – Ένα κλότσημα μπορεί να εμφανιστεί, όταν η αιχμή της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
  – Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά την οποία η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.
  – Το σφήνωμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.
  – Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό μην βασίζεστε μόνο στις προστατευτικές διατάξεις με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το πριόνι κλαδέματος. Ως χρήστης ενός πριονιού κλαδέματος, θα πρέπει να λαμβάνετε διάφορα μέτρα για να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.
  Η αναπήδηση (κλότσημα) είναι αποτέλεσμα εσφαλμένης ή ελαττωματικής χρήσης του πριονιού κλαδέματος. Μπορείτε να το αποφύγετε λαμβάνοντας κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως περιγράφονται παρακάτω:
- ▶ **Κρατάτε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια, με τον αντίχειρα και τα δάχτυλά σας να περικλείουν τις λαβές του πριονιού κλαδέματος. Τοποθετείτε το σώμα και τα χέρια σας σε μια θέση όπου μπορείτε να αντέξετε τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να αντεπεξέλθει στις δυνάμεις ανάδρασης. Μην αφήνετε ποτέ να ξεφύγει το πριόνι από τα χέρια σας.

- **Αποφεύγετε την ανώμαλη στάση του σώματος και μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων.** Έτσι αποφεύγεται η τυχαία επαφή με την άκρη της ράγας και επιτρέπεται ο καλύτερος έλεγχος του πριονιού κλαδέματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένα ανταλλακτικά ραγών και αλυσίδων κοπής μπορούν να προκαλέσουν σπάσιμο της αλυσίδας ή κλώτσημα.
- **Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την ακόνιση και τη συντήρηση της αλυσίδας του πριονιού.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοτσήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος για να κόψετε τα κούτσουρα και τις ρίζες των δέντρων.

Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- **Αυτή η συσκευή περιέχει μαγνήτες - Μην φέρνετε τον μαγνήτη κοντά σε εμφυτεύματα και άλλες ιατρικές συσκευές, όπως βηματοδότες ή αντλίες ινσουλίνης, μαγνητικούς φορείς δεδομένων και μαγνητικά ευαίσθητες συσκευές.** Ο μαγνήτης παράγει ένα μαγνητικό πεδίο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ιατρικών συσκευών ή να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη απώλεια δεδομένων.
- **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή πείρα και γνώση, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα για την ασφάλειά τους αρμόδιο πρόσωπο ή καθοδηγούνται από το πρόσωπο αυτό για τον τρόπο χρήσης του προϊόντος.** Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές.** Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή στο οποίο έγιναν αυθαίρετες αλλαγές.
- Προσέχετε πάντα να βρίσκεται η αλυσίδα στη σωστή θέση. Αν η αλυσίδα δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να προκύψει θραύση της αλυσίδας, κλώτσημα και/ή τραυματισμοί.
- Φοράτε πάντα ανθεκτικό μακρύ παντελόνι εργασίας όταν εργάζεστε με το πριόνι κλαδέματος.

Υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις για τον ιδανικό χειρισμό της μπαταρίας

- **Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένο προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Bosch που προορίζονται για αυτό το μηχάνημα.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- **Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κρατάτε την εκτός χρήσης μπαταρία μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις οχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Ελέγχετε προσεκτικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου, ώστε να μη βρίσκονται εκεί κατοικίδια ή άλλα ζώα. Τα ζώα ενδέχεται να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγχετε πολύ προσεκτικά την περιοχή χρήσης του μηχανήματος και να αφαιρείτε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και τα ξένα αντικείμενα.
	Φοράτε προστατευτικό κεφαλής εάν υπάρχει κίνδυνος να πέσουν κλαδιά και να προκαλέσουν τραυματισμό.

Σύμβολο	Σημασία
	Κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση της συσκευής. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε το έλεγχο του μηχανήματος.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκεκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
CLICK!	Ακουστικός θόρυβος
	Πρόσθετα εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προϊόν προορίζεται για το πριόνισμα ξύλου, όπως κλαδιά, σανίδες, ξύλινα δοκάρια κ.λπ., κοντά στο έδαφος.

Οι τομές μπορούν να πριονίζονται παράλληλα ή εγκάρσια με τον ιστό του ξύλου.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για το πριόνισμα ορυκτών υλικών και γυψοσανίδων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να το χειρίζεστε κρατώντας το και με τα δύο χέρια.

Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν παραλάβατε όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

- Πριόνι κλαδέματος
- Κάλυμμα
- Αλυσίδα κοπής
- Σπάθα
- Κάλυμμα αλυσίδας
- Οδηγίες χειρισμού

Η μπαταρία και ο φορτιστής περιλαμβάνονται σε ορισμένες εκδόσεις.

Εάν λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά εξαρτήματα, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

(1) Πρόσθετη προστασία χεριών
(2) Δακτύλιος σύσφιξης
(3) Πρόσθετη χειρολαβή/ μονωμένη επιφάνεια λαβής
(4) Αποκλεισμός ακούσιας ζεύξης για διακόπτη ON/OFF
(5) Πίσω χειρολαβή/ μονωμένες επιφάνειες πιασίματος
(6) Υποδοχή μπαταρίας
(7) Πίσω προστασία χεριών
(8) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
(9) Έξοδος ροκανιδιών
(10) Κάλυμμα
(11) Κουμπί στερέωσης
(12) Αλυσίδα κοπής
(13) Σπάθα
(14) Επαναφορτιζόμενη μπαταρία[a)]
(15) Φορτιστής[a)]
(16) Σύμβολο διεύθυνσης κίνησης και φοράς κοπής
(17) Πείρος στερέωσης
(18) Έλασμα οδήγησης σπάθας
(19) Μπουλόνι για την τάνυση της αλυσίδας
(20) Τροχός αλυσίδας
(21) Πώμα του δοχείου λαδιού
(22) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας
(23) Πέλμα
(24) Κάλυμμα αλυσίδας
(25) Παρέμβυσμα λαδιού
(26) Δοχείο λαδιού

a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πριόνι κλαδέματος	GKE 18V-15	GKE 18V-20
Κωδικός αριθμός	**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**

Προϊόν κλαδέματος		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Ονομαστική τάση	V	18	18
Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	m/s	7,2	7,2
Μήκος σπάθας	cm	15	20
Συμβατή σπάθα		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Βήμα αλυσίδας πριονιού		Χαμηλό προφίλ 3/8"	Χαμηλό προφίλ 3/8"
Πάχος στοιχείου (κρίκου) αλυσίδας		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Αριθμός στοιχείων αλυσίδας		28	33
Μέγιστη διάμετρος κοπής	cm	13	18
Τέντωμα αλυσίδας χωρίς εργαλεία (SDS)		●	●
Αυτόματη λίπανση αλυσίδας		●	●
Αστέρας εκτροπής		●	●
Τύπος αλυσίδας		3/8" - 90PX - Ελάχιστο κλότσημα	3/8" - 90PX - Ελάχιστο κλότσημα
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	50	50
Βάρος[A)]			
– χωρίς μπαταρία	kg	1,75	1,80
– με επαναφορτιζόμενη μπαταρία	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Αριθμός σειράς (Serial Number)		Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο προϊόν	Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο προϊόν
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0 ... +35	0 ... +35
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία[B)] και κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Συμβατές μπαταρίες		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Συνιστώμενες μπαταρίες		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Συνιστώμενοι φορτιστές		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) εξαρτάται από την μπαταρία που χρησιμοποιείται

B) περιορισμένη απόδοση στις θερμοκρασίες < 0 °C

Πληροφορίες για κραδασμούς και θορύβους

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με **EN 62841-4-1**			
Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:			
– Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	**84**	**84**
– Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	**90**	**90**
– Ανασφάλεια K	dB	**3,0**	**3,0**
Φοράτε ωτοασπίδες!			
Συνολικές τιμές κραδασμών ah (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) και ανασφάλεια K προσδιοριζόμενα σύμφωνα με **EN 62841-4-1**			
– Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Ανασφάλεια K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται προς σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για προσωρινό υπολογισμό του φορτίου.

Ότι οι τιμές κραδασμών και οι τιμές εκπομπής θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο και το είδος χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδιαίτερα σε εξάρτηση από το είδος του επεξεργαζόμενου τεμαχίου. Και για την αναγκαιότητα καθορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση της επιβάρυνσης κραδασμών κάτω από τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πουλάει εργαλεία μπαταρίας επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας περιλαμβάνεται μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε στη συσκευασία.

Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-Ion) που χρησιμοποιείται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Υπόδειξη: Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες πρέπει να εμποδίζουν την πτώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όταν η μπαταρία είναι τοποθετημένη μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Οι πράσινες φωτοδίοδοι (LED) της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας . Για λόγους ασφαλείας η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση ακινητοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει καμία φωτοδίοδος (LED), η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Τύπος μπαταρίας GBA 18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 3 × πράσινο	60–100 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	30–60 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–30 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Τύπος μπαταρίας ProCORE18V...



Φωτοδίοδος (LED)	Χωρητικότητα
Διαρκές φως 5 × πράσινο	80–100 %
Διαρκές φως 4 × πράσινο	60–80 %
Διαρκές φως 3 × πράσινο	40–60 %
Διαρκές φως 2 × πράσινο	20–40 %
Διαρκές φως 1 × πράσινο	5–20 %
Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο	0–5 %

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

Φροντίδα της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την ιδανική χρήση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- Αποθηκεύετε την μπαταρία ξεχωριστά και όχι μέσα στο μηχάνημα.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχάνημα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η ιδανική θερμοκρασία για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι στους 5 °C.

– Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες B1 – B7)

- ▶ **Φορέστε τον ατομικό σας προστατευτικό εξοπλισμό (ΑΠΕ) πριν από τη συντήρηση ή την αλλαγή της αλυσίδας του πριονιού.**
- ▶ **Για τη συναρμολόγηση μην χρησιμοποιήστε εργαλείο.**
- ▶ **Η χρήση του πριονιού κλαδέματος με αλυσίδα που έχει τοποθετηθεί με λάθος κατεύθυνση ή δεν έχει σωστή τάνυση, μπορεί να οδηγήσει σε θραύση της αλυσίδας, κλότσημα και/ή τραυματισμούς.** Μια σωστά ευθυγραμμισμένη και τεντωμένη αλυσίδα βελτιστοποιεί την απόδοση του προϊόντος και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.
- ▶ **Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, επειδή επεκτείνει περισσότερο το μήκος της στην αρχή της χρήσης της.**
- ▶ **Μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν αυτή έχει υπερθερμανθεί, επειδή όταν κρυώσει συστέλλεται και ακουμπάει πολύ σφιχτά επάνω στη σπάθα.**
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες κοπής με πάχος στοιχείου αλυσίδας (πλάτος αυλάκωσης) 1,1 mm.**

– Τοποθετήστε το πριόνι κλαδέματος επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
– Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος σύσφιξης **(2)** είναι εντελώς γυρισμένος προς τα αριστερά.
– Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού **(12)** στο διάκενο της σπάθας **(13)**. Δώστε προσοχή στη σωστή κατεύθυνση λειτουργίας. Συγκρίνετε για το σκοπό αυτό την αλυσίδα του πριονιού με το σύμβολο κατεύθυνσης λειτουργίας και κατεύθυνσης κοπής **(16)**.
– Τοποθετήστε τη σπάθα **(13)** στη βίδα στερέωσης **(17)** και θέστε τους κρίκους της αλυσίδας γύρω από τον τροχό της αλυσίδας **(20)**.
– Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη σωστή θέση και κρατήστε τη σπάθα με την περασμένη αλυσίδα κοπής σ' αυτήν τη θέση.
– Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης **(2)** προς τα δεξιά έως ότου η αλυσίδα να είναι εν μέρει υπό τάνυση.
– Τοποθετήστε από πάνω το κάλυμμα SDS **(10)** και περιστρέψτε το κουμπί στερέωσης **(11)** προς τα δεξιά μέχρι το κάλυμμα να στερεωθεί εν μέρει.
– Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης **(2)** προς τα δεξιά (+) μέχρι να επιτευχθεί η σωστή τάνυση της αλυσίδας. Η αλυσίδα **(12)** είναι σωστά τεντωμένη όταν μπορεί να ανασηκωθεί κατά περ. 2–3 mm.
– Όταν επιτευχθεί η σωστή τάνυση, γυρίστε το κουμπί στερέωσης **(11)** δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει και διπλώστε προς τα κάτω το στήριγμα στο κουμπί στερέωσης **(11)** . Η ράβδος της αλυσίδας σταθεροποιείται στη ρυθμισμένη θέση. Μην περιστρέφετε **(2)** περισσότερο τον δακτύλιο σύσφιξης.
– Εάν η αλυσίδα είναι πολύ τεντωμένη, αναδιπλώστε το στήριγμα στο κουμπί στερέωσης **(11)** και περιστρέψτε το εν μέρει αριστερόστροφα. Περιστρέψτε τον δακτύλιο σύσφιξης προς την κατεύθυνση (-) και επαναλάβετε τα βήματα τάνυσης.

Λίπανση της αλυσίδας κοπής

Το πριόνι κλαδέματος παραδίδεται χωρίς λάδι. Πριν θέσετε το πριόνι κλαδέματος σε λειτουργία, γεμίστε το οπωσδήποτε με λάδι αλυσίδας.

Ελέγχετε τακτικά αν η αλυσίδα του πριονιού έχει λιπανθεί σωστά:

– Με γεμάτο το δοχείο λαδιού, κρατήστε το πριόνι κλαδέματος με την άκρη της σπάθας στραμμένη προς μια ανοιχτόχρωμη επιφάνεια.
– Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργήσει για περίπου 1 λεπτό ή μέχρι να φανεί λάδι στην ανοιχτόχρωμη επιφάνεια.
– Εάν δεν διακρίνεται λάδι, ανατρέξτε στην ενότητα «Στεγνή αλυσίδα πριονιού» για την αντιμετώπιση προβλημάτων.
– Εάν το σύστημα λίπανσης εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις της Bosch.

Υπόδειξη: Χρησιμοποιήστε λάδι αλυσοπρίονου Bosch ή ισοδύναμο λάδι αλυσίδας εγκεκριμένο για πριόνια κλαδέματος. Η χρήση μη εγκεκριμένου λαδιού μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την αποτελεσματικότητα του συστήματος λίπανσης.

Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας πριονιού και η απόδοση κοπής εξαρτώνται από τη βέλτιστη λίπανση. Γι' αυτό τον λόγο, η αλυσίδα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας λαδώνεται αυτόματα μέσω του ακροφυσίου με λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας.

Πλήρωση της δεξαμενής λαδιού (βλέπε εικόναC)

Για να γεμίσετε το δοχείο λαδιού ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– Τοποθετήστε το πριόνι κλαδέματος επάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια με το πώμα του δοχείου λαδιού**(21)** να δείχνει προς τα πάνω.
– Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι του δοχείου λαδιού**(21)**. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε τυχόν ρύπους.
– Βιδώστε το πώμα.
– Γεμίστε προσεκτικά το δοχείο λαδιού με λάδι πρόσφυσης αλυσίδας. Η χρήση μη εγκεκριμένου λαδιού μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την αποτελεσματικότητα του συστήματος λίπανσης.
– Προσέξτε να μην εισχωρήσουν ρύποι στο δοχείο λαδιού.
– Βιδώστε πάλι το πώμα του δοχείου λαδιού. Αφαιρέστε με ένα πανί το λάδι που διέρρευσε πάνω στο προϊόν.
– Βεβαιωθείτε ότι το πώμα του δοχείου λαδιού δεν έχει σφιχτεί υπερβολικά.
– Αφήστε το πριόνι κλαδέματος να λειτουργήσει 30 δευτερόλεπτα για να αντληθεί το λάδι μέσα στο σύστημα.

Υπόδειξη: Το φίλτρο λαδιού είναι ενσωματωμένο στο δοχείο λαδιού. Για τον καθαρισμό ή την αντιμετώπιση σφαλμάτων, απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών της Bosch.

Υπόδειξη: Σε χαμηλές θερμοκρασίες η πυκνότητα του λαδιού αυξάνει, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η ροή του λαδιού. Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος χωρίς λάδι.

Υπόδειξη: Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (βλέπε εικόνα E)

Θέση σε λειτουργία

Αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας και τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία.

Κρατάτε το πριόνι κλαδέματος και με τα δύο χέρια, με το ένα χέρι από την πίσω χειρολαβή **(5)** και το άλλο από την πρόσθετη χειρολαβή **(3)**, ανάμεσα στη λαβή και την πρόσθετη προστασία χεριών **(1)**.

Πιέστε πρώτα το κουμπί αποκλεισμού ζεύξης **(4)** και μετά τον διακόπτη ON/OFF **(8)**.

Μόλις η αλυσίδα του πριονιού **(12)** κινηθεί, απελευθερώστε πάλι την ασφάλιση ενεργοποίησης **(4)** .

Θέση εκτός λειτουργίας

Απελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF, **(8)** η αλυσίδα του πριονιού**(12)** ακινητοποιείται.

Αν η αλυσίδα **(12)** δεν ακινητοποιείται, αφού αφήσατε τον διακόπτη ON/OFF **(8)** απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της.

Αφαιρέστε την μπαταρία και τραβήξτε το κάλυμμα της αλυσίδας .

Εργασία με το πριόνι κλαδέματος

- ▶ **Πριν την χρήση διαβάζετε πάντα τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.**
- ▶ **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικό προστατευτικό εξοπλισμό ή χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό, π.χ. προστασία από την κινούμενη αλυσίδα.**
- ▶ **Ελέγχετε πάντα την κατάσταση του πριονιού κλαδέματος και της αλυσίδας. Έχει λιπανθεί η αλυσίδα του πριονιού με λάδι; Ανατρέξτε στην ενότητα «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού». Χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος μόνο εφόσον βρίσκεται σε άψογη κατάσταση. Μην προβείτε σε καμία αλλαγή στο πριόνι κλαδέματος.**
- ▶ **Ελέγχετε πάντα αν το πριόνι κλαδέματος είναι σωστά συναρμολογημένο, βλέπε ενότητα «Τοποθέτηση και τέντωμα της αλυσίδας του πριονιού».**
- ▶ **Φοράτε πάντα κατάλληλη ενδυμασία και προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.**
- ▶ **Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες και προστατευτικά γάντια. Ο κατάλληλος ρουχισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκτινασσόμενα κοπίδια και τυχαία επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.**
- ▶ **Βεβαιώνεστε πάντα ότι το περιβάλλον είναι ελεύθερο από εμπόδια και ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενα άτομα στην περιοχή.**
- ▶ **Χρησιμοποιείτε πάντα το πριόνι κλαδέματος πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε πάντα το πριόνι κλαδέματος σε καλές συνθήκες φωτισμού.**
- ▶ **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος πάνω σε σκάλα ή σε ύψος πάνω από τους ώμους.**

Υπόδειξη: Το πριόνι κλαδέματος παραδίδεται γεμάτο με λάδι (F 016 800 642). Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος προτού γεμίσετε το δοχείο λαδιού με το συνιστώμενο λάδι αλυσίδας πριονιού (βλέπε εικόνα **C**).

- ▶ **Μην εργάζεστε ποτέ από υπερβολική απόσταση ή με τα χέρια απλωμένα.**
- ▶ **Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος σταθερά και με τα δύο χέρια.**
- ▶ **Να είστε προσεκτικοί με το λάδι στις επιφάνειες της λαβής και τα γάντια.**
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μάσκα σκόνης όταν κόβετε επεξεργασμένο ξύλο.**
- ▶ **Ελέγχετε ότι δεν υπάρχει καλώδιο ρεύματος στην περιοχή κοπής.**

Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως αν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος κεραυνοπληξίας.

Μην αγγίζετε τη σπάθα. Μπορεί να είναι καυτή μετά τη χρήση.

Βεβαιώνεστε πάντα ότι όλες οι λαβές και οι προστατευτικές διατάξεις είναι τοποθετημένες και σε άψογη κατάσταση, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

Γενική συμπεριφορά (βλέπε εικόνα G)

- – Οι αρχάριοι χρήστες θα πρέπει να εξασκούνται στην κοπή κορμών πάνω σε βάση αλυσοπρίονου.
- – Κρατάτε το πριόνι στο πλάι του σώματός σας, με το χέρι που προτιμάτε.
- – Η αλυσίδα κοπής πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο.
- – Κατά το κόψιμο μην ασκείτε πίεση στην αλυσίδα κοπής, αλλά αφήνετέ την να δουλέψει.
- – Απομακρύνετε το πριόνι κλαδέματος με κινούμενη αλυσίδα από μια ημιτελή κοπή.
- – Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Μόλις το πριόνι κλαδέματος κόψει ελεύθερα, η δύναμη βάρους αλλάζει απροσδόκητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού στα πόδια και τα πέλματα.

Κλότσημα του πριονιού (βλέπε εικόνα H)

Το κλότσημα του πριονιού είναι το ξαφνικό ανασήκωμα και πισωγύρισμα του κινούμενου πριονιού κλαδέματος που μπορεί να συμβεί όταν η αιχμή της σπάθας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό ή όταν σφηνώσει η αλυσίδα.

Κατά το κλότσημα το πριόνι κλαδέματος αντιδρά με τρόπο αναπάντεχο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πριονίσματος.

Οι πλευρικές κοπές, οι διαγώνιες και οι διαμήκεις κοπές πρέπει να γίνονται με ιδιαίτερη προσοχή, σε επικίνδυνες καταστάσεις αφήστε τον διακόπτη ON/OFF **(8)** για να αποφύγετε τραυματισμούς.

Για να αποφύγετε το κλότσημα:

- Τοποθετείτε το πριόνι κλαδέματος όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
- Ποτέ μην εργάζεστε με χαλαρωμένη ή πολύ φθαρμένη αλυσίδα πριονιού.
- Αντικαθιστάτε μια φθαρμένη αλυσίδα πριονιού.
- Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων.
- Ποτέ μην κόβετε με την άκρη της σπάθας.
- Κρατάτε πάντα το πριόνι κλαδέματος σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια εγκεκριμένη από την Bosch αλυσίδα πριονιού κατά της αναπήδησης.
- Βεβαιώνεστε ότι η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη.

Κοπή κορμών/καυσόξυλων (βλέπε εικόνες I1 και I2)

- Όταν πριονίζετε κορμούς, χρησιμοποιείτε βάση πριονίσματος τοποθετημένη σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Πριονίζετε μόνο ξύλο ή ξύλινα αντικείμενα. Όταν πριονίζετε, προσέχετε πάντα να μην συναντήσετε πέτρες, καρφιά κ.λπ. καθώς αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν, να προκαλέσουν ζημιά στην αλυσίδα ή να τραυματίσουν σοβαρά τον χειριστή ή τους παρευρισκόμενους.
- Ασφαλίζετε πάντα τους κορμούς πριν από το κόψιμο.
- Κόβετε πάντα τους κορμούς έξω από τα σημεία στήριξης, για να εμποδίζεται η αναδίπλωση του κορμού και το μπλοκάρισμα της αλυσίδας.
- Προσέχετε να μην έρχεται η αλυσίδα ποτέ σε επαφή με το έδαφος ή με αντικείμενα στον εξοπλισμό του χώρου εργασίας.
- Προσέχετε να μην σκοντάψετε σε κούτσουρα, κλαδιά, ρίζες κτλ.
- Δεν συνιστάται να κόβετε ξύλα που είναι μεγαλύτερα από την ικανότητα κοπής που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία.

Αποκλάδωση κορμού ή δέντρου (βλέπε εικόνα J)

- Η αποκλάδωση είναι το κόψιμο και η αφαίρεση των κλαδιών του κομμένου δέντρου ή ενός μεγάλου κλαδιού.
- Κατά την αποκλάδωση αφήστε κατ' αρχή πάνω στον κορμό τα μεγαλύτερα και προς τα κάτω κατευθυνόμενα κλαδιά που στηρίζουν το δέντρο.
- Αφαιρέστε τα πιο μικρά κλαδιά με μια κοπή.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά ή παρακλάδια, μπορεί να αναπηδήσουν.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι κλαδέματος πάνω σε σκάλα ή σε ύψος πάνω από τους ώμους.
- Η διαδικασία πριονίσματος βελτιστοποιείται εάν η ταχύτητα της αλυσίδας παραμένει σταθερή κατά τη διάρκεια της κοπής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε λειτουργεί άψογα, θα βρείτε στον παρακάτω πίνακα προβλήματα λειτουργίας, τις πιθανές αιτίες τους καθώς και μέτρα αντιμετώπισης. Σε περίπτωση που δεν θα μπορέσετε να εξακριβώσετε και να εξουδετερώσετε τυχόν προβλήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

Προσοχή: Πριν αρχίσετε την αναζήτηση των σφαλμάτων θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το πριόνι κλαδέματος δεν λειτουργεί	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά	Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει και οι δυο βαθμίδες μανδαλώματος
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
	Πολύ υψηλή τάνυση αλυσίδας	Χαλαρώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες **B1** – **B7**)», Σελίδα 149).
Η αλυσίδα κοπής δεν κινείται	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Bosch
	Η περιοχή κάτω από το κάλυμμα SDS έχει φράξει	Βλέπε «Συντήρηση και καθαρισμός»
	Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα του πριονιού	Τεντώστε ξανά την αλυσίδα πριονιού, βλέπε επίσης (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες **B1** – **B7**)», Σελίδα 149) και

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
		λαδώστε την (βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»)
Το πριόνι κλαδέματος λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Bosch
	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(8)** ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Bosch
Στεγνή αλυσίδα κοπής	Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα του πριονιού	Λαδώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»
	Φραγή της φλάντζας λαδιού ή της παροχής λαδιού	Καθαρίστε τη φλάντζα λαδιού και την παροχή λαδιού
	Δοχείο λαδιού άδειο	Γεμίστε πάλι το δοχείο λαδιού, βλέπε και (βλέπε «Πλήρωση της δεξαμενής λαδιού (βλέπε εικόνα**C**)», Σελίδα 149)
Αλυσίδα πριονιού / ράβδος οδήγησης καυτή	Δεν υπάρχει λάδι στην αλυσίδα του πριονιού	Λαδώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»
	Πολύ υψηλή τάνυση αλυσίδας	Χαλαρώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης(βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες **B1** – **B7**)», Σελίδα 149)
	Μη αιχμηρή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού
Το πριόνι κλαδέματος κραδάζεται, σείεται ή δεν κόβει σωστά	Πολύ χαμηλή τάνυση αλυσίδας	Χαλαρώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης(βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες **B1** – **B7**)», Σελίδα 149)
	Μη αιχμηρή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού
	Αλυσίδα κοπής φθαρμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Τα δόντια της αλυσίδας κοπής δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής
Ισχυροί κραδασμοί/ θόρυβοι	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών της Bosch
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά τη φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Λαδώστε την αλυσίδα του πριονιού, βλέπε επίσης «Λίπανση της αλυσίδας πριονιού»
	Αλυσίδα πριονιού λερωμένη	Καθαρίστε την αλυσίδα πριονιού
	Κακή τεχνική κοπής	βλέπε Εργασία με το πριόνι κλαδέματος
	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Φόρτιση μπαταρίας, βλέπε επίσης (βλέπε «Φόρτιση μπαταρίας», Σελίδα 148)
	Η μπαταρία βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)
Η αλυσίδα κοπής κινείται αργά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)
Περίσσεια λαδιού	Υπολείμματα λαδιού από την περιοχή της αλυσίδας και του γραναζιού	Βλέπε «Αποθήκευση» εικόνα **M** und (βλέπε «Συντήρηση και σέρβις», Σελίδα 152)

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

▶ **Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και αποθήκευση.** Η κατά λάθος ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού.

▶ **Φοράτε πάντα κατάλληλη ενδυμασία και προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.**

- ▶ **Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο μήπως παρουσιάζει εμφανή ελαττώματα, π. χ. μήπως η αλυσίδα κοπής έχει ξεκρεμαστεί, είναι χαλαρή ή έχει υποστεί ζημιά και να βεβαιώνεστε ότι κανένα εξάρτημα δεν έχει χαλαρώσει ή φθαρεί.**
- ▶ **Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Οι αυθαίρετες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των θορύβων και κραδασμών.

Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς. Ελέγχετε τακτικά το πριόνι κλαδέματος για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή ή κατεστραμμένη αλυσίδα πριονιού και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Μην χρησιμοποιήσετε νερό, διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα για να καθαρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί ή σκληρή βούρτσα για να αφαιρέσετε τη βρωμιά από το ηλεκτρικό εργαλείο.

Χρησιμοποιήστε καθαρό πανί για να αφαιρέσετε προσεκτικά τους ρύπους από το ακροφύσιο λαδιού. Προσέχετε να μην περνούν ρύποι στο ακροφύσιο λαδιού, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει φράξιμο ή προβλήματα λίπανσης.

Ελέγχετε αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Συντήρηση της αλυσίδας του πριονιού

– Καθαρίζετε τη σπάθα και την αλυσίδα πριν αποθηκεύσετε το προϊόν για μακρύ χρονικό διάστημα, για να αποφύγετε την ακινητοποίηση των εξαρτημάτων.

Έτσι γίνεται ο καθαρισμός της αλυσίδας:

– Αφαιρέστε το κάλυμμα **(10)**, τη σπάθα **(13)** και την αλυσίδα **(12)** από το αλυσοπρίονο και καθαρίστε τα με σκληρή βούρτσα. Αποσυναρμολόγηση της αλυσίδας πριονιού και της σπάθας.
– Ελέγξτε την αλυσίδα του πριονιού για ζημιές και αντικαταστήστε ή ακονίστε την αλυσίδα του πριονιού.

Αντικατάσταση και ακόνισμα της αλυσίδας του πριονιού

- ▶ **Για ιδανική απόδοση και ασφάλεια είναι απαραίτητο να είναι η αλυσίδα αιχμηρή.**
- ▶ **Μην τροχίσετε ποτέ μόνοι σας την αλυσίδα κοπής, εκτός αν έχετε εμπειρία σε αυτό.**

Η αλυσίδα μπορεί μετά από μακρά χρήση ή κατά την επαφή της με άλλα αντικείμενα από ξύλο να καταστεί αμβλεία.

– Αντικαταστήστε την αλυσίδα πριονιού με εξαρτήματα αλυσίδας πριονιού της Bosch ή αναθέστε την επαγγελματική ακόνισή της, βλέπε παρελκόμενα.
– Για την τοποθέτησης της αλυσίδας πριονιού στο εργαλείο .

Αντικατάσταση σπάθας

- ▶ **Αντικαταστήστε τη σπάθα μόνο εφόσον κατανοείτε ακριβώς το προϊόν και τις οδηγίες, διαφορετικά σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών της Bosch.**

– Όταν η σπάθα έχει φθαρεί από τη χρήση, μπορείτε να την τοποθετήσετε ανάποδα για να παρατείνετε το χρόνο ζωής της ή να την αντικαταστήσετε.

Υπόδειξη: Η υπερβολική σύσφιγξη μπορεί να οδηγήσει σε εμπλοκή της σπάθας και περιορισμό της περιστροφής της αλυσίδας του πριονιού (βλέπε «Συναρμολόγηση και σφίξιμο της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνες **B1** – **B7**)», Σελίδα 149).

Σπάθα

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της αυτόματης διάταξης λαδώματος της αλυσίδας ως εξής: Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο και κρατήστε το με την αιχμή της σπάθας κατευθυνόμενη σε ένα στο δάπεδο ευρισκόμενο χαρτόνι ή χαρτί. Προσέξτε, να μην αγγίξετε με την αλυσίδα το δάπεδο, αλλά να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 20 cm. Όταν επάνω στο χαρτόνι/χαρτί σχηματιστεί ένα συνεχώς αυξανόμενο ίχνος λαδιού, τότε η διάταξη αυτόματου λαδώματος εργάζεται κανονικά. Σε περίπτωση που παρά το πλήρες δοχείο λαδιού, δεν υπάρχει κανένα ίχνος λαδιού, διαβάστε την ενότητα «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή επικοινωνήστε με το σέρβις πελατών της Bosch.

Μεταφορά και αποθήκευση του πριονιού κλαδέματος

Προτού μεταφέρετε το πριόνι κλαδέματος:

– Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία.
– Τοποθετείτε πάντα την προστασία αλυσίδας στη σπάθα **(13)** όταν το πριόνι κλαδέματος δεν χρησιμοποιείται, για να αποφεύγονται οι τραυματισμοί.
– Συνιστάται να μεταφέρετε το πριόνι κλαδέματος με τη σπάθα προς τα πίσω.

Εκτός από όλα τα βήματα που συνιστώνται για τη μεταφορά του πριονιού κλαδέματος, εκτελέστε και τα παρακάτω βήματα πριν το αποθηκεύσετε:

– Αδειάστε το δοχείο λαδιού πριν από την αποθήκευση του πριονιού κλαδέματος και γεμίστε το ξανά πριν από τη χρήση.
– Αποθηκεύετε το πριόνι κλαδέματος σε μέρος ασφαλές και στεγνό, απρόσιτο στα παιδιά.
– Μην τοποθετείτε ποτέ άλλα αντικείμενα επάνω στο πριόνι κλαδέματος.

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Το σέρβις πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση: **www.bosch-pt.com**

Η ομάδα των συμβούλων χρήσης της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα
Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε εδώ:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Μεταφορά

Οι συνιστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα προϊόντα. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Σε περίπτωση αποστολής από τρίτους (π.χ.: αεροπορικώς ή με εταιρεία μεταφορών), πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και τη σήμανση. Κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου πρέπει να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα προϊόντα.

Να αποστέλλετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Προσέξτε παρακαλώ επίσης ενδεχομένως περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

Απόρριψη



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα ηλιακά φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα προϊόντα καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Εάν οι παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές απορρίπτονται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

Μπαταρίες ιόντων λιθίου:

Παρακαλούμε δώστε προσοχή στο κεφάλαιο (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 154).

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Resimli semboller hakkında açıklamalar



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Genel tehlike uyarısı.



Yağmur altında kullanmayın.



Akülü zincirli budama testeresini daima iki elinizle tutun.



Akülü zincirli budama testeresinin geri tepmesine dikkat edin ve pala ucu ile kesme yapmaktan kaçının.



Ellerinizi hareket halindeki zincirden uzak tutun.



Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.



Tehlikeli alan! Ellerinizi, parmaklarınızı veya kollarınızı mümkün olduğu kadar bu alandan uzak tutun.



Koruyucu eldiven kullanın.



UYARI: Bakım işlemlerine başlamadan önce aküyü aletten çıkarın.

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI **Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.** Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysileriniz aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

Akülü zincirli budama testeresi için güvenlik talimatı

- ▶ **Akülü zincirli budama testeresi çalışırken bedeninizin bütün parçalarını testere zincirinden uzak tutun. Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun.** Akülü zincirli budama testeresi ile çalışırken bir anlık bir dikkatsizlik giysilerinizin veya herhangi bir uzvunuzun testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- ▶ **Bu alet iki elle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Akülü zincirli budama testeresinin arka tutamağını bir elinizle ve ek tutamağı diğer elinizle tutun. (Bakınız: Resim F)**
- ▶ **Testere zinciri görünmeyen akım kabloları ile temasa gelebileceğinden akülü zincirli budama testeresini daima izolasyonlu tutamak yerlerinden tutun.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- ▶ **Koruyucu gözlük kullanın. Gürültü, baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz.** Uygun koruyucu giysiler etrafa savrulan talaş malzemesinden ve testere zinciri ile rastlantısal biçimde temasa gelmeden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **Akülü zincirli budama testeresi ile ağaç üzerinde, merdiven üzerinde, çatılarda veya sağlam olmayan zeminlerde çalışmayın.** Akülü zincirli budama testeresinin bu şekilde usulüne aykırı kullanımı ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve akülü zincirli budama testeresini ancak sağlam, düz ve güvenli bir zeminde kullanın.** Kaygan zemin veya sağlam olmayan yüzeyler dengenizi kaybetmenize veya akülü zincirli budama testeresinin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
- ▶ **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yaylanacağını hesaba katın.** Ağaç lifleri içindeki gerilim açığa çıkacak olursa, gergin dal kullanıcıya doğru savrulabilir ve/veya akülü zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaybedilebilir.
- ▶ **Özellikle bodur ağaçları ve fidanları keserken dikkatli olun.** İnce malzeme testere zinciri tarafından tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeniz bozulabilir.
- ▶ **Akülü zincirli budama testeresini kapalı durumda arka tutamağından tutarak ve testere zinciri ön tarafı gösterecek biçimde taşıyın. Akülü zincirli budama testeresini naklederken veya saklarken daima zincir muhafazasını takın.** Akülü zincirli budama testeresi ile dikkatli biçimde çalışma, hareket halindeki testere zinciri ile temasa gelme olasılığını azaltır.
- ▶ **Yağlama, zincir germe ve pala ve zincir değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- ▶ **Sadece ağaç (odun) kesin. Akülü zincirli budama testeresini kendisi için öngörülmeyen işlerde kullanmayın. Örnek: Akülü zincirli budama testeresini plastikleri, duvarları veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Akülü zincirli budama testeresinin kendisi için öngörülmeyen işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

- ▶ **Bu akülü zincirli budama testeresi ağaçların kesilmesi için tasarlanmamıştır.** Akülü zincirli budama testeresinin kendisi için öngörülmeyen işlerde kullanılması kullanıcının veya çevresinde bulunanların ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir.
- ▶ **Yapışan malzemeyi temizlerken, testereyi saklamak üzere kaldırırken veya testerenin bakımı yaparken belirtilen talimat hükümlerine uyun.** Şalterin kapalı olduğundan ve akünün çıkarılmış olduğundan emin olun.
- ▶ **Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınmanın yolları:**
  Kılavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışırsa geri tepme oluşur.
  Rayın ucu bir nesneye temas edecek olursa, bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada kılavuz ray yukarıya ve kullanıcıya doğru kuvvetle itilebilir.
  Testere zincirinin kılavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullanıcıya doğru itilmesine neden olabilir.
  Bu reaksiyonların her biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir. Sadece akülü zincirli budama testeresinin güvenlik donanımlarına güvenmeyin. Akülü zincirli budama testeresi sahibi olarak kazalardan ve yaralanmalardan kaçınmak için çeşitli önlemleri almak zorundasınız.
  Geri tepme, akülü zincirli budama testeresinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucunda oluşur. Geri tepme kuvvetleri aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önlenebilir:
- ▶ **Testereyi başparmağınız ve diğer parmaklarınız tutamağı kavrayacak biçimde tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin.** Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Akülü zincirli budama testeresini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.
- ▶ **Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın.** Bu yolla pala ucu ile temas olasılığını azaltırsınız ve beklenmeyen durumlarda akülü zincirli budama testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Üreticinin testere zincirinin bilenmesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.
- ▶ Budama testeresini ağaç kütüklerini ve ağaç köklerini kesmek için kullanmayın.

Ek uyarılar

- ▶ **Bu cihaz mıknatıslar içermektedir - Mıknatısı kalp pili veya insülin pompası gibi implantlara ve diğer tıbbi cihazlara, manyetik veri taşıyıcılarına ve manyetik olarak hassas cihazlara yaklaştırmayın.** Mıknatıs, tıbbi cihazların işlevini bozabilecek veya geri dönüşü olmayan veri kaybına yol açabilecek bir alan oluşturur.
- ▶ **Bu elektrikli el aleti (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel, duyusal açıdan kısıtlı veya deneyim ve bilgi açısından yetersiz kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ancak bu gibi kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin denetimi altında veya bu kişilerden talimat alarak bu elektrikli el aletini kullanabilirler.** Elektrikli el aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ **Aleti kullanırken bütün koruyucu donanımın ve tutamakların takılı olduğundan emin olun.** Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeyen modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayı denemeyin.
- ▶ Zincirin doğru pozisyonda olmasına her zaman dikkat edin. Yanlış konumlandırılmış zincir, zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Akülü zincirli budama testeresini kullanırken daima sağlam ve uzun iş pantolonu kullanın.

Akünün optimum kullanımı için güvenlik talimatları ve uyarılar

- ▶ **Aküyü takmadan önce ürünün kapalı olduğundan emin olun.** Ürün açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- ▶ **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın**. Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- ▶ **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.





Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- ▶ **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulunduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın**. Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ Aküyü neme ve suya karşı koruyun.

- ▶ Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Bahçe aletinin kullanılacağı alanda yabani ve evcil hayvanların bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin. Yabani ve evcil hayvanlar makinenin çalışması esnasında yaralanabilir. Aleti kullanacağınız alanı dikkatli biçimde kontrol edin ve bütün taşları, kütükleri, telleri, kemikleri ve yabancı nesneleri temizleyin.
	Kesilen dalların düşerek yaralanmaya neden olabileceği işleri yaparken koruyucu kask kullanın.
	Aleti kullanırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun. Dikkatiniz başka yere çekilecek olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
CLICK!	Duyulabilir gürültü
	Aksesuar/Yedek parça

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu ürün, evlerde zemine yakın dal, tahta, ahşap dilme gibi nesnelerin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Kesme işlemleri elyaf yönünde veya elyafa dik olarak yapılabilir.

Bu elektrikli el aleti mineral içerikli malzemenin ve alçı panların kesilmesine uygun değildir.

Bu akülü zincirli budama testeresi ağaçların kesilmesi için tasarlanmamıştır.

Bu elektrikli el aleti iki elle kullanılmalıdır.

Teslimat kapsamı

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Budama testeresi
- Koruyucu kapak
- Testere zinciri
- Pala
- Zincir muhafazası
- Kullanım kılavuzu

Akü ve şarj cihazının belirli tipleri bulunmaktadır.

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

(1) Ek el koruması
(2) Germe tekerleği
(3) Ek tutamak/yalıtımlı kavrama yüzeyi
(4) Açma/kapama şalteri emniyeti
(5) Arka tutamak/ izolasyonlu tutamak yüzeyleri
(6) Akü yuvası
(7) Arka el koruması
(8) Açma/kapama düğmesi
(9) Talaş atma yeri
(10) Koruyucu kapak
(11) Germe düğmesi
(12) Testere zinciri
(13) Pala
(14) Akü[a)]
(15) Şarj cihazı[a)]
(16) Dönme yönü ve kesme yönü sembolü
(17) Tespit cıvatası
(18) Pala kılavuz mesnedi
(19) Zincir germe cıvatası

(20) Zincir çarkı
(21) Yağ deposu kapağı
(22) Aküyü boşa alma tuşu
(23) Taban levhası
(24) Zincir muhafazası
(25) Yağ contası
(26) Yağ tankı

a) **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.**

Teknik veriler

Budama testeresi		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Ürün kodu		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Anma gerilimi	V	18	18
Boştaki zincir hızı	m/s	7,2	7,2
Pala boyu	cm	15	20
Uyumlu kılavuz çubuk		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Testere zinciri taksimatı		3/8" düşük profil	3/8" düşük profil
Zincir baklası kalınlığı		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Zincir baklası adedi		28	33
Kesme çapı maks.	cm	13	18
Yardımcı aletsiz zincir germe (SDS)		●	●
Otomatik zincir yağlama		●	●
Saptırma yıldızı		●	●
Testere zinciri tipi		3/8” - 90PX - Düşük geri tepme	3/8” - 90PX - Düşük geri tepme
Yağ deposu dolum hacmi	ml	50	50
Ağırlığı[A)]			
– Aküsüz	kg	1,75	1,80
– akü ile	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Seri numarası (Serial Number)		Üründeki seri numarasına bakın (tip plakası)	Üründeki seri numarasına bakın (tip plakası)
Şarj işlemi esnasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	°C	0 ... +35	0 ... +35
İşletim sırasında izin verilen ortam sıcaklığı[B)] ve depolamada	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Uyumlu aküler		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Tavsiye edilen aküler		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Tavsiye edilen şarj cihazları		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) Kullanılan aküye bağlı

B) < 0 °C sıcaklıklarda sınırlandırılmış performans

Gürültü/Titreşim bilgisi

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Gürültü emisyon değerleri **EN 62841-4-1** standardına göre belirlenmektedir			
Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır:			
– Ses basıncı seviyesi	dB(A)	**84**	**84**
– Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	**90**	**90**
– Tolerans K	dB	**3,0**	**3,0**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Koruyucu kulaklık kullanın!			
Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN 62841-4-1** uyarınca belirlenmektedir			
– Titreşim emisyon değeri a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Tolerans K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri standart bir test yöntemi uyarınca ölçülmüş olup, elektrikli el aletinin başka bir elektrikli el aleti ile karşılaştırılmasında kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri zorlanmanın geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Elektrikli el aletinin gerçek kullanımındaki titreşim ve gürültü emisyonu verileri belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir. Bu farklılık elektrikli el aletinin kullanım yöntemine, özellikle de hangi tip iş parçasının işlendiğine bağlıdır. Kullanıcının güvenliğini sağlamak üzere gerçek kullanımdaki titreşim yükü doğru tahmin edilmeli (işletim sürecinin bütün yönleri dikkate alınmalıdır). Örneğin aletin kullanılmadığı süreler veya açık olup kullanılmadığı süreler dikkate alınmalıdır.

Akü

Bosch akülü elektrikli el aletlerini aküsüz olarak satmaktadır. Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında akünün bulunup bulunmadığını ambalajdan bakabilirsiniz.

Akünün şarj edilmesi

▶ **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları elektrikli el aletinizde kullanılan lityum iyon akülere uygundur.

Not: Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıncaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.

Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğu sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.

Akü şarj durumu göstergesi

Akü şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedenleriyle şarj durumu sadece elektrikli el aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları ya da üzerine basın. Bu, akü çıkarılmış durumda da mümkündür.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

Akü tipi GBA 18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 3 × yeşil	%60–100
Sürekli ışık 2 × yeşil	%30–60
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–30
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akü tipi ProCORE18V...



LED	Kapasite
Sürekli ışık 5 × yeşil	%80–100
Sürekli ışık 4 × yeşil	%60–80
Sürekli ışık 3 × yeşil	%40–60
Sürekli ışık 2 × yeşil	%20–40
Sürekli ışık 1 × yeşil	%5–20
Yanıp sönen ışık 1 × yeşil	%0–5

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

– Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
– Elektrikli el aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Aküyü örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
– Aküleri bahçe aletinin içinde değil ayrı yerde depolayın.

– Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
– Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 °C'dir.
– Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

Montaj

Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler B1 – B7)

▶ **Testere zincirine bakım yapmadan veya zinciri değiştirmeden önce kişisel koruyucu ekipmanınızı (KKE) giyin.**

▶ **Montaj işlemleri için herhangi bir alet kullanmayın.**

▶ **Akülü zincirli budama testeresinin yanlış doğrultulmuş veya yanlış gerilmiş bir zincirle kullanılması zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.** Doğru hizalanmış ve gerilmiş bir zincir, ürünün performansını optimize eder ve hizmet ömrünü uzatır.

▶ **Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın.**

▶ **Çok ısınan testere zincirini germeyin, çünkü soğuduktan sonra büzülür ve palaya çok sıkı oturur.**

▶ **Sadece 1,1 mm kalınlığında tahrik baklalı (oluk genişliği) testere zinciri kullanın.**

– Akülü zincirli budama testeresini düz bir yere yatırın.
– Sıkma halkasının **(2)** tam olarak saat hareket yönünün tersine çevrildiğinden emin olun.
– Testere zincirini **(12)** palanın **(13)** oluğuna yerleştirin. Doğru hareket yönüne dikkat edin; testere zinciri ile kesme yönünü gösteren sembolü **(16)** karşılaştırın.
– Palayı **(13)** tespit cıvatası **(17)** üzerine yerleştirin ve zincir baklalarını zincir çarkı **(20)** üzerine yatırın.
– Bütün parçaların yerine iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin ve palayı testere zinciri ile birlikte bu pozisyonda tutun.
– Germe tekerleğini **(2)** zincir kısmen gerilinceye kadar saat hareket yönünde çevirin.
– SDS kapağı **(10)** yerine yerleştirin ve germe düğmesini **(11)** kapak kısmen emniyete alınıncaya kadar saat hareket yönünde çevirin.
– Sıkma tekerleğini **(2)** zincir doğru olarak gerilinceye kadar saat hareket yönünde (+) çevirin. Yaklaşık 2-3 mm kaldırılabiliyorsa testere zinciri **(12)** doğru gerilmiş demektir.
– Doğru zincir gerginliği sağlanınca germe düğmesini **(11)** sağlamca yerine oturuncaya kadar çevirin ve germe düğmesindeki **(11)** kolu aşağı indirin. Zincir kılavuzu ayarlanan pozisyonda sabitlenir. Germe tekerleği **(2)** daha fazla çevirmeyin.
– Eğer zincir aşırı ölçüde gerginse, germe düğmesindeki **(11)** kolu yukarı kaldırın ve saat hareket yönünün tersine biraz çevirin. Sıkma tekerleğini (-) yönüne çevirin ve germe işlemi adımlarını tekrarlayın.

Testere zincirinin yağlanması

Zincirli ağaç kesme testeresi, yağ ile dolu olarak teslim edilmemektedir. Çalıştırmadan önce zincirli ağaç kesme testeresinin yağ haznesine mutlaka zincir yağı doldurun.

Testere zincirinin uygun şekilde yağlanıp yağlanmadığını düzenli olarak kontrol edin:

– Yağ deposu doluyken budama testeresini, kılavuzun ucu açık renkli bir yüzeye bakacak şekilde tutun.
– Elektrikli aletin yaklaşık 1 dakika veya açık renkli yüzeyde yağ görünene kadar çalışmasına izin verin.
– Yağ görünmüyorsa, "Testere zinciri kuru" sorun giderme bölümüne bakın.
– Yağlama sistemi hala düzgün çalışmıyorsa, bir Bosch servis merkezine başvurun.

Açıklama: Zincirli budama testeresi için müsaade edilmiş Bosch zincir testere yağı veya muadili zincir yağı kullanınız. Müsaade edilmeyen yağ kullanımı, yağ sisteminin performansını düşürebilir.

Testere zincirinin kullanım ömrü ve kesme performansı optimum yağlamaya bağlıdır. Bu nedenle testere zinciri işletme esnasında yağ nozulu üzerinden otomatik olarak testere zinciri yağı ile yağlanır.

Yağ deposunun doldurulması (Bakınız: ResimC)

Yağ deposunu doldurmak için şu işlemleri yapın:

– Zincirli ağaç kesme testeresini, yağ deposu kapağı **(21)** yukarı gelecek biçimde uygun bir zemine yerleştirin.
– Yağ deposu kapağının etrafındaki alanı temizleyin**(21)**. Kirleri temizlemek için temiz bir bez kullanın.
– Kapağı sökün.
– Yağ deposunu testere zinciri yapışkan yağ ile dikkatlice doldurun. İzin verilmeyen yağların kullanılması yağ sisteminin performansını olumsuz yönde etkileyebilir.
– Bu esnada yağ deposuna kir kaçmamasına dikkat edin.
– Yağ deposu kapağını tekrar takın. Ürün üzerine sıçrayan yağı bir bezle silin.
– Yağ deposu kapağının aşırı ölçüde sıkılmadığından emin olun.
– Yağı sistem içine pompalamak üzere akülü teleskopik ağaç budama makinesini 30 saniye çalıştırın.

Açıklama: Yağ filtresi yağ deposuna monte edilmiştir. Temizlik veya hata giderme işlemleri için Bosch Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

Açıklama: Düşük sıcaklıklarda yağın akışkanlığı azalır ve yağ geçiş oranı düşer. Budama testeresini yağsız kullanmayın.

Açıklama: Yağ seviyesini kontrol etmek için aleti kapatın ve aküyü çıkarın.

İşletim

Açma/kapama (Bakınız: Resim E)

Açma

Zincir muhafazasını çıkarın ve şarj edilmiş aküyü yerine takın.

Bir eliniz arka tutamakta **(5)** diğer eliniz ek tutamakta **(3)** olacak şekilde, akülü zincirli budama testeresini tutamak ile ek el koruma **(1)** arasından, iki elinizle birden tutun.

Önce kapama emniyetine **(4)** ve sonra açma/kapama şalterine **(8)** basın.

Testere zinciri **(12)** hareket ettiğinde kapama emniyetini **(4)** bırakın.

Kapama

Açma/kapama şalterini **(8)** bırakın, testere zinciri **(12)** durur.

Açma/kapama şalterini **(8)** bıraktığınız halde testere zinciri **(12)** durmazsa, Bosch müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Aküyü aletten çıkarın ve zincir muhafazasını yerine takın.

Akülü zincirli budama testeresi ile çalışma

- **Aleti kullanmadan önce daima kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını okuyun.**
- **Makineyi, örneğin hareket halindeki testere zincirinde koruyucu tertibat olmadan, hiçbir zaman arızalı koruyucu donanımla veya bu donanım olmadan çalıştırmayın.**
- **Her zaman akülü zincirli budama testeresinin ve zincirin durumunu kontrol edin. Testere zinciri yağlanmış durumda mı? "Testere zincirinin yağlanması" bölümüne bakın. Akülü zincirli budama testeresini daima kusursuz durumda iken kullanın. Akülü zincirli budama testeresinde hiçbir değişiklik yapmayın.**
- **Akülü zincirli budama testeresinin doğru monte edilip edilmediğini daima kontrol edin, "Testere zincirinin monte edilmesi ve gerilmesi" bölümüne bakın.**
- **Her zaman uygun çalışma giysileri ve kişisel koruyucu donanım kullanın.**
- **Koruyucu gözlük, kulaklık ve iş eldivenleri kullanın. Çalışırken giyeceğiniz uygun giysiler, etrafa savrulan kesim parçalarından ve yanlışlıkla testere zincirine temas etmeden kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesin azaltır.**
- **Çevrenizin engellerden arınmış durumda olmasına ve yakınınızda işi olmayan kişilerin bulunmamasına dikkat edin.**
- **Akülü zincirli budama testeresini daima düz ve sağlam bir zeminde kullanın. Akülü zincirli budama testeresini daima iyi aydınlatma koşulları altında kullanın.**
- **Akülü zincirli budama testeresini hiçbir zaman bir merdiven üzerinde veya omuz yüksekliği üzerinde kullanmayın.**

Açıklama: Akülü teleskopik ağaç budama makinesi yağ ile dolu olarak teslim edilmez (F 016 800 642). Yağ deposunu, önerilen testere zinciri yapışkan yağ ile doldurmadan önce, akülü teleskopik ağaç budama makinesini kullanmayın (Bakınız: Resim **C**).

- **Hiçbir zaman çok fazla uzanmayın ve kollarınız çok açık durumda çalışmayın.**
- **Akülü zincirli budama testeresini daima iki elinizle tutun.**
- **Tutamak yüzeylerinde ve eldivenlerde yağ olmadığından emin olun.**
- **İşlenmiş ahşap malzemeyi keserken bir toz maskesi kullanın.**
- **Kesme yaptığınız alanda akım kablosu bulunup bulunmadığını kontrol edin.**

Budama testeresini kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski varsa kullanmayın. Bu yolla yıldırım düşme riskini azaltırsınız.

Palaya dokunmayınız. Kullanımdan sonra ısınabilir.

Aleti kullanırken bütün tutamakların ve koruyucu donanımın takılı olduğundan emin olun.

Genel işlemler (Bakınız: Resim G)

- Aleti ilk kez kullananlar kütükleri bir kesme tezgahında denemelidir.
- Akülü zincirli budama testeresini bedeninizin yan tarafında tutun.
- Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir.
- Kesme yaparken testere zincirine aşırı ölçüde bastırmayın, makul bir kuvvetle çalışın.
- Kesme işlemi tamamlanmamışken budama testeresini zincir hareket halinde iken çıkarın.
- Kesme sonuna dikkat edin. Akülü zincirli budama testeresi önündeki malzemeyi kesip boşa çıktığında ağırlığı beklenmedik biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızın yaralanma tehlikesi vardır.

Testerenin geri tepmesi (Bakınız: Resim H)

Testerenin geri tepmesinden, pala ucunun kesilecek malzemeye temas etmesi durumunda veya zincir sıkıştığında ortaya çıkan ani yukarı veya geri hareket anlaşılır.

Testere geri teptiğinde, testere beklenmedik biçimde hareket eder ve kullanıcının veya kesme alanında bulunan başkalarının ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir.

Yanal kesimler, eğik veya uzunlamasına kesimler özel dikkat gerektirir, tehlikeli durumlarda yaralanmalardan sakınmak için açma/kapama şalterini **(8)** bırakın.

Testerenin geri tepmesinden kaçınmak için:

- Akülü zincirli budama testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.

– Hiçbir zaman gevşek veya aşırı ölçüde yıpranmış testere zinciri ile çalışmayın.
– Körelen testere zincirini yenileyin.
– Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.
– Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.
– Akülü zincirli budama testeresini daima iki elinizle tutun.
– Daima Bosch tarafından izin verilen geri tepme kuvvetlerini emen testere zincirleri kullanın.
– Zincir gerginliğinin doğru olduğundan emin olun.

Kütüklerin ve yakacak odunların kesilmesi (Bakınız: Resimler I1 ve I2)

– Kütükleri keserken düz ve sağlam bir zemine yerleştirilen kesme tezgahı kullanın.
– Sadece ahşap veya ahşap türevi malzemeyi kesin. Kesme yaparken taş, çivi ve benzeri nesnelere dikkat edin, çünkü bunlar savrulabilir, zincirde hasara neden olabilir veya kullanıcının veya yakınında bulunan kişilerin ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir.
– Kesme işlemine başlamadan önce kütükleri her zaman emniyete alın.
– Kütükleri kıvrılıp zinciri sıkıştırmaması için daima destek yerlerinin dışında kesin.
– Testere zincirinin zeminle veya işyeri donanım araçları ile temasa gelmemesine dikkat edin.
– Kütüklerin, dalların, köklerin ve benzerlerinin yuvarlanabileceğini hesaba katın.
– Teknik veriler bölümünde belirtilen kapasiteden daha büyük nesnelerde kesme yapılması tavsiye edilmez.

Bir dalı veya ağacı budama (Bakınız: Resim J)

– Budama işleminden yere düşmüş olan ağacın veya büyük bir dalın küçük dallarının kesilmesi anlaşılır.
– Ağaca destek sağlayan, aşağı doğru sarkan kalın dalları önce kesmeyin.
– Küçük dalları bir kesme işlemi ile kesin.
– Dalları keserken dikkatli olun, bunlar geriye yaylanabilir.
– Akülü zincirli budama testeresini hiçbir zaman bir merdiven üzerinde veya omuz yüksekliği üzerinde kullanmayın.
– Zincir hızı kesme işlemi esnasında sabit kalırsa, kesme işlemi optimum seviyede olur.

Hata arama

Elektrikli el aletiniz kusursuz biçimde işlev görmezse, aşağıdaki tablo size hata sembollerini, olası nedenleri ve giderilme yollarını gösterir. Bu yolla sorunu belirleyemez ve gideremezseniz, servis atölyesine başvurun.

Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Budama testeresi çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü doğru takılmamış	Her iki kilit kademesinin de kilitli olup olmadığını kontrol edin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motorun soğumasını bekleyin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
	Zincir gerginliği çok yüksek	Testere zinciri gerginliğini azaltın, (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler **B1** – **B7**)“, Sayfa 161) bölümüne bakın.
Testere zinciri hareket etmiyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Elektrikli el aleti arızalı	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
	SDS kapak altındaki alan tıkalı	Bakınız: „Bakım ve temizlik“
	Testere zincirinde yağ yok	Testere zincirini yeniden gerin, bkz. (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler **B1** – **B7**)“, Sayfa 161) ve yağlayın (bkz. "Testere zincirinin yağlanması")
Budama testeresi aralıklı çalışıyor	Dahili temas hatası	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
	Açma/kapama şalteri **(8)** arızalı	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Testere zinciri kuru	Testere zincirinde yağ yok	Testere zincirini yağlayın; bakınız „Yağlama“
	Yağ contası veya yağ girişi tıkalı	Yağ contası veya yağ girişi temizle
	Yağ deposu boş	Yağ deposunu yeniden doldurun, ayrıca bkz. (Bakınız „Yağ deposunun doldurulması (Bakınız: Resim**C**)“, Sayfa 161)

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Testere zincirinde yağ yok	Testere zincirini yağlayın; bakınız „Yağlama“
	Zincir gerginliği çok yüksek	Testere zincirinin gerginliğini azaltın, (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler **B1** – **B7**)“, Sayfa 161) bölümüne bakın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
Testere zinciri kopuyor, titreşim yapıyor veya doğru kesmiyor	Zincir gerginliği çok düşük	Testere zincirinin gerginliğini azaltın, (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler **B1** – **B7**)“, Sayfa 161) bölümüne bakın
	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
	Testere zinciri aşınmış durumda	Testere zincirini değiştirin
	Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor	Testere zincirini doğru olarak takın
Aşırı titreşim ve gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Bir şarj başına düşen kesme süresi çok az	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Testere zincirini yağlayın; bakınız „Yağlama“
	Testere zinciri kirli	Testere zincirini temizleyin
	Kötü kesme tekniği	Bakınız: Akülü zincirli budama testeresi ile çalışma
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Akünün şarj edilmesi, bakınız (Bakınız „Akünün şarj edilmesi“, Sayfa 160)
	Akü izin verilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45’lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Testere zinciri yavaş hareket ediyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü izin verilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45’lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)
Fazla yağ	Zincir ve dişli alanındaki artık yağ	Bkz. "Depolama” resmi **M** ve (Bakınız „Bakım ve servis“, Sayfa 164)

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Her zaman uygun çalışma giysileri ve kişisel koruyucu donanım kullanın.**
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.**
- ▶ **Bahçe aletinde bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.

Açıklama: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun. Testere zincirinin gevşek veya hasarlı olup olmadığını, yapı parçalarının aşınmış veya hasarlı olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın.

Elektrikli el aletindeki kiri temiz bir bez veya sert bir fırça ile temizleyiniz.

Yağ nozulundaki kirleri dikkatlice temizlemek için temiz bir bez kullanın. Yağ nozuluna kir parçacıklarının kaçmamasına dikkat edin, çünkü kir parçacıkları tıkanmalara ve yağlama sorunlarına neden olabilir.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

Testere zincirinin bakımı

– Parçaların tutukluk yapmasını önlemek için ürünü uzun süre saklamadan önce kılavuz çubuğu ve testere zincirini temizleyin.

Testere zinciri şöyle temizlenir:

– Kapağı, **(10)**, kılavuz çubuğu **(13)** ve testere zincirini **(12)** zincirli ağaç kesme testereden çıkarın ve sert bir fırça ile temizleyin. Testere zincirinin ve kılavuz çubuğunun sökülmesi.
– Testere zincirinde hasar olup olmadığını kontrol edin ve testere zincirini değiştirin veya bileyin.

Testere zincirinin yenilenmesi ve bilenmesi

- ▶ **Aletten optimum performansın alınabilmesi ve güvenli bir çalışma yapılabilmesi için testere zincirinin keskin olması gerekir.**
- ▶ **Eğer yeterli deneyime sahip değilseniz, testere zincirini hiçbir zaman kendiniz bilemeyin.**

Testere zinciri uzun süre kullanıldığında veya ağaçtan (tahtadan) başka nesne ile temasa geldiğinde körelebilir.

– Testere zincirini Bosch testere zinciri aksesuarları ile değiştirin veya testere zincirini profesyonel olarak yeniden bileyin, bakınız aksesuarlar.
– Testere zincirini alete monte etmek için .

Palanın değiştirilmesi

- ▶ **Palayı, ürünü ve güvenlik hükümlerini tam olarak biliyorsanız değiştirin, aksi takdirde bir Bosch müşteri servisi ile iletişime geçin.**

– Pala aşınınca, kullanım ömrünü uzatmak için çevirerek takabilirsiniz veya palayı yenileyebilirsiniz.

Açıklama: Aşırı ölçüde sıkacak olursanız, palanın sıkışmasına ve testere zinciri hareketinin kısıtlanmasına neden olabilirsiniz (Bakınız „Testere zincirinin takılması ve gerilmesi (Bakınız: Resimler **B1** – **B7**)“, Sayfa 161).

Pala

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Yağ otomatiğinin kontrolü

Testereyi açıp ucunu yerdeki bir karton vaya kağıda doğrultarak otomatik zincir yağlama işlevini kontrol edebilirsiniz. Ancak bu esnada zinciri yere değdirmeyin ve en azından 20 cm'lik bir mesafe bırakın. Bu işlem esnasında gittikçe artan bir yağ lekesi oluşuyorsa yağ otomatiği kusursuz olarak çalışıyor demektir. Yağ deposu dolu olmasına rağmen yağ lekesi oluşmuyorsa, „Hata arama“ bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

Zincirli ağaç kesme testeresinin taşınması ve depolanması

Zincirli ağaç kesme testereyi taşımadan önce:

– Her zaman aküyü çıkarın.
– Yaralanmalardan kaçınmak için, daima zincir muhafazasını kılavuz çubuğunun üzerine **(13)** zincirli ağaç kesme testeresi kullanılmadığı zaman takın.
– Zincirli ağaç kesme testereyi kılavuz çubuğu arkaya gelecek şekilde taşımanız önerilir.

Zincirli ağaç kesme testerenin taşınması ile ilgili tüm adımlara ek olarak, zincirli ağaç kesme testereyi depolamadan önce aşağıdaki adımları uygulayın:

– Zincirli ağaç kesme testereyi depolamadan önce yağ deposunu boşaltın ve kullanmadan önce yağ deposunu yeniden doldurun.
– Testere zincirini her zaman çocukların erişemeyeceği güvenli ve kuru bir yerde olarak saklayın.
– Zincirli ağaç kesme testeresinin üzerine hiç bir zaman başka bir nesne bırakmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünümler ve yedek parçalara ilişkin bilgiler ayrıca şu adreste bulunabilir: **www.bosch-pt.com**
Bosch uygulama danışmanlığı ekibi, ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servisleri şu adreste bulabilirsiniz:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Taşıma

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler aracılığıyla yollamada (örneğin hava yolu veya nakliye şirketi ile yollamada) ambalaj ve etiketlemeye ait özel hükümlere uyulmalıdır. Bu konuda gönderi hazırlanırken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece gövdeleri hasarsız durumda gönderin. Açık kontakların üzerini kapatınız ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyiniz. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, uygunsuz şekilde bertaraf edildikleri takdirde, olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkilere yol açabilir.

Aküler/Bataryalar:

Li-Ion:

Lütfen (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 166) bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Opis symboli obrazkowych


Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.


Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnymi zagrożeniami.


Nie stosować podczas deszczu.


Piłę do gałęzi należy trzymać zawsze mocno oburącz.


Należy zawsze spodziewać się zjawiska tzw. "odrzutu" piły do gałęzi oraz unikać bezpośredniego kontaktu z końcem miecza.


Nie zbliżaj rąk do poruszającego się łańcucha.


Należy stosować okulary ochronne oraz środki ochrony słuchu.


Niebezpieczna strefa! W miarę możliwości nie zbliżać do tej strefy rąk, palców czy ramion.


Stosuj rękawice ochronne.


OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odciąć zasilanie akumulatorem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE **Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzę-**

dziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.

- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit

wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.

- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa piły do gałęzi

- ▶ **Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od piły do gałęzi. Przed uruchomieniem piły do gałęzi należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka.** Chwila nieuwagi przy obsłudze piły do gałęzi może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- ▶ **Narzędzie jest przeznaczone do prowadzenia oburącz. Zawsze prowadzić piłę do gałęzi chwytając jedną ręką za tylny uchwyt, a drugą za uchwyt dodatkowy. (zob. rys. F)**
- ▶ **Piłę do gałęzi należy obsługiwać, trzymając je wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy nosić okulary ochronne. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochronny słuchu, rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia (odporna na przecięcie) odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skaleczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem piły.
- ▶ **Nie eksploatować piły do gałęzi znajdując się na drzewie, drabinie, na dachu lub w niestabilnej pozycji ciała.** Eksploatacja piły do gałęzi w ten sposób może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- ▶ **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy. Piłę do gałęzi wolno użytkować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie lub niestabilne podłoże może doprowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą do gałęzi.
- ▶ **Należy zawsze liczyć się z tym, że naprężona gałąź może odskoczyć podczas cięcia.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub spowodować utratę kontroli nad piłą do gałęzi.
- ▶ **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu pilarki i uderzyć osobę obsługującą, lub spowodować utratę równowagi.
- ▶ **Piłę do gałęzi można przenosić jedynie w stanie wyłączonym, trzymając ją za tylny uchwyt, ze skierowanym do przodu łańcuchem. Na czas transportu i przechowywania piły do gałęzi należy zawsze nakładać osłonę ochronną.** Właściwe obchodzenie się z piłą do gałęzi zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- ▶ **Podczas smarowania i naciągania oraz wymiany miecza i łańcucha należy stosować się do odpowiednich wskazówek.** Nieprawidłowo naciągnięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.
- ▶ **Przecinać wolno tylko drewno. Nie wolno stosować piły do gałęzi do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować piły do gałęzi do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, muru lub materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie piły do gałęzi w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Ta piła do gałęzi nie jest przeznaczona do ścinania drzew.** Zastosowanie piły do gałęzi do innych operacji i czynności może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
- ▶ **Usuwając zakleszczony materiał, składując pilarkę lub konserwując ją, należy ściśle stosować się do treści podanych instrukcji.** Upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a akumulator wyjęty.
- ▶ **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:**
Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub w wyniku zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzazie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna.
Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez pilarkę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora.
Zakleszczenie łańcucha pilarki na górnej krawędzi prowadnicy może spowodowań gwałtowny odrzut prowadni-

cy w kierunku operatora.
Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych do piły do gałęzi. Operator piły do gałęzi powinien podjąć wszelkie możliwe kroki, aby podczas pracy nie zaznać żadnych obrażeń ani nie ulec żadnemu wypadkowi. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia piły do gałęzi. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich, opisanych poniżej środków ostrożności:

- ▶ **Piłę do gałęzi należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie puszczać piły do gałęzi.
- ▶ **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć na wysokości powyżej ramion.** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką prowadnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad piłą do gałęzi w nieoczekiwanych sytuacjach.
- ▶ **Należy stosowań jedynie zalecane przez producenta części zamienne (prowadnice i łańcuchy).** Niewłaściwe prowadnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- ▶ **Ostrzenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.
- ▶ Nie wykorzystuj piły do gałęzi do obcinania pni i korzeni drzew.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **To urządzenie zawiera magnesy. Nie zbliżaj magnesów do implantów i innych urządzeń medycznych, jak np. rozruszników serca lub pomp insulinowych, magnetycznych nośników danych oraz urządzeń wrażliwych na działanie pola magnetycznego.** Magnesy wytwarzają pole, które może zakłócić działanie urządzeń medycznych lub spowodować nieodwracalną utratę danych.
- ▶ **Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (wliczając w to dzieci) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której te osoby znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym elektronarzędziem.** Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a elektronarzędzie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ Należy zawsze upewniać się, że łańcuch znajduje się we właściwej pozycji. Nieprawidłowo ustawiony łańcuch może spowodować uszkodzenie łańcucha, odrzut i/lub poważne obrażenia ciała.
- ▶ W trakcie eksploatacji piły do gałęzi stosować wytrzymałe, długie spodnie robocze.

Wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że wyrób jest wyłączony.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.





Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- ▶ **Nieużytkowane urządzenie należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora**. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- ▶ Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.

▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Należy dokładnie kontrolować teren, na którym będzie użyte narzędzie ogrodowe pod kątem domowych i dziko żyjących zwierząt. Podczas użytkowania maszyny istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia zwierząt domowych lub dziko żyjących. Skontrolować teren, na którym będzie użyta maszyna i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz inne przedmioty.
	Stosować kask roboczy w przypadku zagrożenia powodowanego przez spadające gałęzie.
	Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do cięcia gałęzi, desek, belek drewnianych itp. w pobliżu podłoża.

Cięcie może być prowadzone wzdłuż lub w poprzek zwojów.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do cięcia materiałów mineralnych i płyt gipsowych.

To elektronarzędzie nie jest przeznaczone do ścinania drzew.

Niniejsze elektronarzędzie musi być w trakcie pracy prowadzone oburącz.

Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

– Piła do gałęzi
– Osłona
– Łańcuch tnący
– Prowadnica
– Pokrywa łańcucha
– Instrukcja eksploatacji

W niektórych modelach akumulator i ładowarka należą do wyposażenia.

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

(1) Dodatkowa osłona dłoni
(2) Pokrętło nastawcze
(3) Dodatkowy uchwyt/izolowana rękojeść
(4) Blokada włącznika/wyłącznika
(5) Tylny uchwyt/izolowana rękojeść
(6) Miejsce na akumulator
(7) Tylna osłona dłoni
(8) Włącznik/wyłącznik
(9) Wyrzut wiórów
(10) Osłona
(11) Głowica mocująca
(12) Łańcuch tnący
(13) Prowadnica
(14) Akumulator[a)]
(15) Ładowarka[a)]
(16) Symbol kierunku biegu i kierunku cięcia
(17) Trzpień mocujący
(18) Wypust prowadzący prowadnicy
(19) Trzpień napinania łańcucha

(20) Koło łańcuchowe
(21) Zamknięcie zbiornika na olej
(22) Przycisk odblokowujący akumulator
(23) Stopka
(24) Pokrywa łańcucha
(25) Uszczelka
(26) Zbiornik oleju

a) **Przedstawiony na rysunkach lub opisany osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

Dane techniczne

Piła do gałęzi		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Numer katalogowy		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Napięcie znamionowe	V	18	18
Prędkość łańcucha na biegu jałowym	m/s	7,2	7,2
Długość prowadnicy	cm	15	20
Kompatybilna prowadnica		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Podziałka łańcucha		3/8" niski profil	3/8" niski profil
Grubość ogniwa		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Liczba ogniw		28	33
Maks. średnica cięcia	cm	13	18
Beznarzędziowy naciąg łańcucha (SDS)		●	●
Automatyczne smarowanie łańcucha		●	●
Rolka zwrotna		●	●
Typ łańcucha		3/8" - 90PX - mały odrzut	3/8" - 90PX - mały odrzut
Poziom oleju w zbiorniku	ml	50	50
Masa[A)]			
– bez akumulatora	kg	1,75	1,80
– z akumulatorem	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Numer seryjny		Zob. numer seryjny (na tabliczce znamionowej) umieszczony na wyrobie	Zob. numer seryjny (na tabliczce znamionowej) umieszczony na wyrobie
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35	0 ... +35
dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy[B)] i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Pasujące akumulatory		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Zalecane akumulatory		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Zalecane ładowarki		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) w zależności od zastosowanego akumulatora

B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur < 0 °C

Informacja na temat hałasu i wibracji

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą **EN 62841-4-1**			
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:			
– Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	**84**	**84**
– Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	**90**	**90**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Błąd pomiaru K	dB	**3,0**	**3,0**
Stosować środki ochrony słuchu!			
Wartości łączne drgań ah (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 62841-4-1**			
– Wartość emisji drgań a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Błąd pomiaru K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać zastosowane do porównywania elektronarzędzi ze sobą.

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać także zastosowane do tymczasowego określenia ekspozycji.

Że emisja hałasu i drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od wartości podanych, w zależności od sposobu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, a w szczególności od tego, jakiego rodzaju materiał jest obrabiany; oraz od konieczności wprowadzenia dodatkowych środków bezpieczeństwa, mających na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, opartych na dokładnej ocenie tej ekspozycji w rzeczywistych warunkach pracy. (Uwzględnij wszystkie etapy cyklu roboczego, np. czasy wyłączenia elektronarzędzia i czasy, w których jest ono włączone, lecz pracuje bez obciążenia).

Akumulator

Bosch sprzedaje elektronarzędzia akumulatorowe także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy elektronarzędzia wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki dostosowane są do ładowania zastosowanego w elektronarzędziu akumulatora litowo-jonowego.

Wskazówka: Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

Wyjmowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator. Akumulator, umieszczony w elektronarzędziu, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Typ akumulatora GBA 18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 3 zielone diody	60–100%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	30–60%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–30%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Typ akumulatora ProCORE18V...



Dioda LED	Pojemność
Światło ciągłe, 5 zielonych diod	80–100%
Światło ciągłe, 4 zielone diody	60–80%
Światło ciągłe, 3 zielone diody	40–60%
Światło ciągłe, 2 zielone diody	20–40%
Światło ciągłe, 1 zielona dioda	5–20%
Światło migające, 1 zielona dioda	0–5%

Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Elektronarzędzie oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośrednim promieniom słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5°C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

Montaż

Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. B1 – B7)

- ▶ **Przed rozpoczęciem serwisowania lub wymiany łańcucha zastosuj środki ochrony indywidualnej.**
- ▶ **Do montażu nie należy stosować żadnych narzędzi.**
- ▶ **Praca piły do gałęzi, której łańcuch został niewłaściwie wycentrowany lub źle naciągnięty może prowadzić do uszkodzenia łańcucha, odrzutu i/lub obrażeń ciała.** Prawidłowo ustawiony i napięty łańcuch zapewnia optymalną wydajność urządzenia i wydłuża jego żywotność.
- ▶ **W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągać.**
- ▶ **Nie należy naciągać łańcucha, jeżeli jest on mocno rozgrzany, gdyż po ochłodzeniu skurczy się i będzie zbyt ciasno leżał na prowadnicy.**
- ▶ **Stosować wolno jedynie łańcuchy z ogniwami (szerokość rowka) o grubości wynoszącej 1,1 mm.**
- Ułożyć piłę do gałęzi na równym podłożu.
- Upewnić się, że koło napinające **(2)** zostało przekręcone w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu.
- Ułożyć łańcuch tnący **(12)** w rowek miecza **(13)**. Kierować się należy przy tym symbolem kierunku ruchu. Porównać ułożenie łańcucha tnącego z symbolem kierunku biegu i kierunku cięcia **(16)**.
- Ułożyć miecz **(13)** na trzpieniu mocującym **(17)** i ułożyć człony łańcucha wokół koła łańcuchowego **(20)**.
- Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoim miejscu i utrzymać pozycję prowadnicy z łańcuchem.
- Obrócić koło mocujące **(2)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do częściowego napięcia łańcucha.
- Nałożyć osłonę SDS **(10)** i przekręcać gałkę ustalającą **(11)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż częściowego zamocowania osłony.
- Obrócić pokrętło mocujące **(2)** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (+), aż do osiągnięcia właściwego napięcia łańcucha. Właściwe naprężenie łańcucha **(12)** zostało osiągnięte, gdy możliwe jest uniesienie jego górnej części o ok. 2-3 mm.
- Po osiągnięciu prawidłowego napięcia łańcucha, obrócić pokrętło mocujące **(11)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego ustalenia i złożyć pałąk głowicy mocującej **(11)**. Szyna łańcucha jest zamocowana w ustawionej pozycji. Obróć pokrętło mocujące **(2)** aż do oporu.
- W przypadku nadmiernego naciągnięcia łańcucha, odchylić pałąk głowicy mocującej **(11)** do góry i obrócić go nieco w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Obrócić pokrętło mocujące w kierunku (-) i powtórzyć kroki etapu napinania.

Smarowanie łańcucha piły

Piła do gałęzi nie jest fabrycznie napełniana olejem. Przed przystąpieniem do użytkowania piły do gałęzi należy ją koniecznie napełnić olejem do łańcuchów.

Regularnie sprawdzaj, czy łańcuch tnący jest prawidłowo smarowany:

- Po całkowitym napełnieniu zbiornika oleju ustaw piłę do gałęzi tak, aby koniec prowadnicy znajdował się nad jasną powierzchnią.
- Uruchom elektronarzędzie na ok. 1 minutę lub na czas potrzebny do pojawienia się oleju na jasnej powierzchni.
- Jeżeli olej nie jest widoczny, zapoznaj się z punktem „Łańcuch tnący jest suchy”.
- Jeżeli system smarowania nadal nie działa prawidłowo, skontaktuj się z serwisem firmy Bosch.

Wskazówka: Stosuj olej do łańcuchów tnących firmy Bosch lub podobny, takiej samej jakości olej przeznaczony do pił do gałęzi. Zastosowanie nieatestowanego oleju może zmniejszyć wydajność systemu olejowego.

Żywotność łańcucha tnącego i wydajność cięcia zależą od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch tnący smarowany jest automatycznie podczas pracy olejem konserwującym, wyciekającym z dyszy olejowej.

Napełnianie zbiornika oleju (patrz ilustracja C)

Aby napełnić zbiornik olejowy należy postępować w następujący sposób:

– Ustaw piłę do gałęzi na odpowiednim podłożu w taki sposób, aby zamknięcie zbiornika olejowego **(21)** znajdowało się u góry.
– Oczyść obszar wokół wlewu zbiornika oleju **(21)**. W celu usunięcia zanieczyszczeń wykorzystaj czysty kawałek tkaniny.
– Odkręć korek wlewu.
– Ostrożnie napełnij zbiornik olejem do pił łańcuchowych. Zastosowanie niedopuszczalnego oleju może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie systemu smarnego.
– Należy zwrócić szczególną uwagę, by do zbiornika oleju nie przedostały się żadne zanieczyszczenia.
– Ponownie nałożyć zakrętkę zbiornika olejowego. Wytrzyj kawałkiem oleju olej rozchlapany z urządzenia.
– Należy się upewnić, czy zakrętka zbiornika nie została dokręcona zbyt mocno.
– Uruchom piłę do gałęzi na 30 sekund, aby przetłoczyć olej do systemu.

Wskazówka: Filtr olejowy jest wbudowany do zbiornika oleju. W celu oczyszczenia lub usunięcia usterek należy skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy Bosch

Wskazówka: Olej krzepnie przy niskich temperaturach, co powoduje jego mniejszą przepływowość. Nie eksploatuj piły do gałęzi bez oleju.

Wskazówka: W celu skontrolowania poziomu oleju wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

Praca

Włączanie/wyłączanie (zob. rys. E)

Włączanie

Zdjąć pokrywę łańcucha i zamontować naładowany akumulator.

Trzymając piłę do gałęzi oburącz, jedną rękę ułóż na tylnym uchwycie **(5)** a drugą na uchwycie dodatkowym **(3)**, pomiędzy uchwytem i dodatkową osłoną dłoni **(1)**.

Wcisnąć blokadę **(4)**, a następnie włącznik/wyłącznik **(8)**.

Po ruszeniu łańcucha tnącego **(12)** zwolnić blokadę **(4)**.

Wyłączanie

Zwolnienie włącznika **(8)** spowoduje zatrzymanie ruchu łańcucha tnącego **(12)**.

Jeżeli łańcuch tnący **(12)** nie zatrzyma się po zwolnieniu włącznika **(8)** skontaktować się z serwisem firmy Bosch.

Wyjąć akumulator i nałożyć osłonę łańcucha .

Eksploatacja piły do gałęzi

- ▶ **Przed rozpoczęciem użytkowania należy zawsze czytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługiwania.**
- ▶ **Nigdy nie eksploatować maszyny z uszkodzonymi elementami bezpieczeństwa lub bez nich, np. bez osłony pracującego łańcucha tnącego.**
- ▶ **Zawsze sprawdzać stan piły do gałęzi i łańcucha. Czy łańcuch tnący jest nasmarowany olejem? Patrz rozdział „Smarowanie łańcucha tnącego”. Piłę do gałęzi wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie. Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji piły do gałęzi.**
- ▶ **Zawsze sprawdzać, czy piła do gałęzi jest prawidłowo zmontowana, patrz rozdział „Montaż i napinanie łańcucha tnącego”.**
- ▶ **Należy zawsze nosić odpowiednio dostosowane ubranie oraz osobiste wyposażenie ochronne.**
- ▶ **Stosować okulary ochronne, zabezpieczenie słuchu i rękawice ochronne. Odpowiednie ubranie zmniejsza ryzyko zranienia przez odrzucony materiał cięty i omyłkowe dotknięcie łańcucha tnącego.**
- ▶ **Należy dbać o to, aby otoczenie było wolne od przeszkód, a także aby nie znajdowały się w nim osoby trzecie.**
- ▶ **Stosować piłę do gałęzi wyłącznie na stabilnym, równym podłożu. Stosować piłę do gałęzi tylko w warunkach dobrego oświetlenia.**
- ▶ **Nie wolno nigdy użytkować piły do gałęzi, stojąc na drabinie ani ciąć nią na wysokości powyżej ramion.**

Wskazówka: Piła do gałęzi nie jest fabrycznie napełniona olejem (F 016 800 642). Nie eksploatuj piły do gałęzi przed napełnieniem zbiornika odpowiednim olejem do łańcuchów tnących (patrz ilustracja **C**).

- ▶ **Nie wolno zbytnio się wychylać ani pracować z wyciągniętymi ramionami.**
- ▶ **Zawsze należy mocno, oburącz trzymać piłę do gałęzi.**
- ▶ **Zachowaj ostrożność w przypadku zanieczyszczenia powierzchni chwytów i rękawic olejem.**
- ▶ **W trakcie cięcia przetworzonego drewna stosować maskę przeciwpyłową.**
- ▶ **Sprawdzić, czy w obszarze cięcia nie znajduje się żaden kabel elektryczny.**

Nie eksploatuj piły do gałęzi przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, przede wszystkim przy zagrożeniu występowania wyładowań atmosferycznych. Zmniejsza to ryzyko uderzenia przez piorun.

Nie dotykaj prowadnicy łańcucha. Może ona bardzo rozgrzać się w czasie pracy.

W trakcie eksploatacji maszyny zwracaj uwagę, czy wszystkie uchwyty i wszystkie urządzenia zabezpieczające są zamontowane/sprawne.

Ogólne zasady postępowania (zob. rys. G)

– Osoby nie posiadające doświadczenia powinny przed przystąpieniem do właściwej pracy przećwiczyć przecinanie pni na koźle.
– Trzymać piłę do gałęzi z boku ciała wykorzystując preferowaną rękę.
– Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem uruchomić na maksymalnych obrotach.

– Podczas cięcia nie należy stosować siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować.
– W przypadku wyciągania piły ze szczeliny przed zakończeniem cięcia, nie zatrzymuj pracy łańcucha tnącego.
– Należy zachować ostrożność przy końcu rzazu. Po przecięciu materiału przez piłę do gałęzi nastąpi gwałtowna zmiana pionowej siły odczuwanej przez operatora. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Odrzut pilarki (zob. rys. H)

Odrzut lub odbicie piły do gałęzi jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej część końcówki prowadnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha.

Na skutek tego zjawiska piła do gałęzi reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w pobliżu osób.

Cięcia boczne, ukosowe i wzdłużne należy wykonywać z najwyższą ostrożnością. W celu uniknięcia obrażeń ciała, w przypadku wystąpienia zagrożenia zwolnij włącznik **(8)**.

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

– Piłę do gałęzi należy przykładać tak płasko, jak tylko to jest możliwe.
– Nie należy nigdy eksploatować rozciągniętego lub silnie zużytego łańcuchem.
– Wymienić stępiony łańcuch tnący.
– Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
– Nigdy nie ciąć czubkiem prowadnicy.
– Piłę do gałęzi należy trzymać zawsze mocno oburącz.
– Stosować należy wyłącznie dopuszczone przez firmę Bosch łańcuchy hamujące odrzut.
– Zapewnia właściwy naciąg łańcucha tnącego.

Cięcie pieni drewna/drewna opałowego (patrz rys. I1 i I2)

– Do cięcia pieni drewna wykorzystaj podporę ustawioną na równym i stabilnym podłożu.
– Ciąć wyłącznie drewno lub przedmioty drewniane. W trakcie cięcia zawsze zwracać uwagę aby nie doszło do kontaktu piły z kamieniami, gwoździmi itp., ponieważ przedmioty takie mogą zostać odrzucone i spowodować poważne obrażenia ciała operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.
– Przed rozpoczęciem cięcia zawsze zabezpieczać pnie.
– Przecinać pnie tylko na zewnątrz punktów podparcia w celu uniknięcia załamania się pnia i zakleszczenia łańcucha.
– Należy zawsze dbać o to, by łańcuch pilarki nie zetknął się z podłożem lub przedmiotami stanowiącymi wyposażenie miejsca pracy.
– Należy brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o pniaki, konary, korzenie itp.
– Nie zaleca się cięcia wymiaru drewna większego niż podano w danych technicznych.

Okrzesywanie gałęzi lub drzew (zob. rys J)

– Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi od ściętego uprzednio drzewa lub od dużego konaru.
– Nie należy zaczynać od odcinania większych, skierowanych ku dołowi konarów, podtrzymujących drzewo.
– Mniejsze gałęzie należy usuwać jednym cięciem.
– W trakcie cięcia gałęzi/rozgałęzień zachowaj ostrożność, ponieważ mogą one sprężynować.
– Nigdy nie korzystać z piły do gałęzi po wejściu na drabinę lub powyżej wysokości ramion.
– Optymalne parametry ciecia uzyskuje się przy stałej prędkości łańcucha.

Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem elektronarzędzia, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zidentyfikować i usunąć usterki, pomocy należy szukać w punkcie serwisowym.

Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć elektronarzędzie i wyjąć z niego akumulator.

Objaw	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Piła do gałęzi nie pracuje	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator, patrz „Wskazówki dotyczące ładowania“
	Akumulator nie został właściwie umieszczony we wnęce	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do wystygnięcia silnika
	Akumulator za zimny/za gorący	Ogrzać/schłodzić akumulator
	Za duże napięcie łańcucha	Zmniejsz napięcie łańcucha, patrz też (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. **B1** – **B7**)“, Strona 174).
Łańcuch nie porusza się	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator, patrz „Wskazówki dotyczące ładowania“

Objaw	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
	Uszkodzone elektronarzędzie	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
	Obszar pod pokrywą SDS jest niedrożny	Patrz „Konserwacja i czyszczenie”.
	Brak oleju na łańcuchu tnącym.	Zwiększ naciąg łańcucha, patrz też (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. **B1** – **B7**)“, Strona 174) i pokryj go olejem (patrz też „Smarowanie łańcucha tnącego”).
Przerywana praca piły do gałęzi	Niestabilny styk elektryczny	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik **(8)**	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Suchy łańcuch tnący	Brak oleju na łańcuchu tnącym.	Nasmaruj łańcuch olejem, patrz też rozdział „Smarowanie łańcucha”.
	Uszczelka olejowa jest nieszczelna lub dolot oleju jest niedrożny	Oczyść uszczelkę olejową i dolot oleju
	Zbiornik oleju pusty	Napełnij zbiornik oleju, patrz też (zob. „Napełnianie zbiornika oleju (patrz ilustracja **C**)“, Strona 174)
Gorący łańcuch/szyna prowadząca	Brak oleju na łańcuchu tnącym.	Nasmaruj łańcuch olejem, patrz też rozdział „Smarowanie łańcucha”.
	Za duże napięcie łańcucha	Zmniejsz napięcie łańcucha, patrz też (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. **B1** – **B7**)“, Strona 174).
	Łańcuch jest stępiony	Wymienić łańcuch
Piła do gałęzi zahacza się, wibruje lub niedobrze tnie	Za słaby naciąg łańcucha	Zmniejsz napięcie łańcucha, patrz też (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. **B1** – **B7**)“, Strona 174).
	Łańcuch jest stępiony	Wymienić łańcuch
	Zużyty łańcuch pilarki	Wymienić łańcuch
	Ząbki łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Właściwie zamontować łańcuch
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Nasmaruj łańcuch olejem, patrz też rozdział „Smarowanie łańcucha”.
	Łańcuch jest zanieczyszczony	Oczyścić łańcuch
	Mała wydajność cięcia	Zob. Eksploatacja piły do gałęzi
	Akumulator nie jest całkowicie naładowany	Naładuj akumulator, patrz też (zob. „Ładowanie akumulatora“, Strona 173)
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać aż akumulator rozgrzeje się do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur między 0-45 °C)
Łańcuch pilarki obraca się wolno	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator, patrz „Wskazówki dotyczące ładowania“
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać aż akumulator rozgrzeje się do temperatury pokojowej (w dopuszczalnym zakresie temperatur między 0-45 °C)
Nadmierny olej	Resztkowy olej z obszaru łańcucha i zębatki	Patrz "Składowanie", ilustracja **M** oraz (zob. „Konserwacja i serwis“, Strona 178)

Konserwacja i serwis

Konserwacja i pielęgnacja

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. do konserwacji, do wymiany narzędzi roboczych itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.
- ▶ **Należy zawsze nosić odpowiednio dostosowane ubranie oraz osobiste wyposażenie ochronne.**
- ▶ **Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźnie połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.**
- ▶ **Nie wolno dokonywać żadnych zmian w narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne zmiany mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo urządzenia ogrodowego i powodować zwiększony hałas i wibrację oraz utratę gwarancji.

Wskazówka: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę. Regularnie kontrolować piłę do gałęzi pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźnie połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy.

Do czyszczenia elektronarzędzia nie stosuj wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polerujących.

Do usuwania zanieczyszczeń z elektronarzędzia stosuj czysty kawałek tkaniny lub twardą szczotkę.

Aby usunąć zanieczyszczenia z dyszy olejowej skorzystaj z czystego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby żadne zanieczyszczenia nie dostały się do dyszy olejowej, gdyż mogłoby to prowadzić do jej zatkania oraz do problemów podczas smarowania.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Konserwacja łańcucha tnącego

– W celu uniknięcia zablokowania elementów, przed rozpoczęciem przechowywania piły łańcuchowej przez dłuższy okres czasu oczyść prowadnicę i łańcuch tnący.

Czyszczenie łańcucha tnącego:

– Zdejmij pokrywę **(10)**, prowadnicę **(13)** i łańcuch tnący **(12)** z piły łańcuchowej i oczyść ją sztywną szczotką. Zdemontuj łańcuch tnący i prowadnicę.
– Sprawdź występowanie uszkodzeń łańcucha tnącego i wymień albo naostrz go.

Wymiana i ostrzenie łańcucha pilarki

- ▶ **Optymalną wydajność i bezpieczeństwo pracy gwarantują jedynie ostre łańcuchy.**
- ▶ **Nie wolno samemu ostrzyć łańcucha, chyba że posiada się odpowiednie doświadczenie.**

Dłuższe użytkowanie lub kontakt z innymi, niedrewnianymi przedmiotami powoduje stępienie się łańcucha.

– Wymieniaj łańcuch tnący na zamienny łańcuch tnący firmy Bosch lub zleć profesjonalne ostrzenie łańcucha tnącego, patrz wyposażenie dodatkowe.
– Montaż łańcucha tnącego na narzędziu .

Wymiana prowadnicy

- ▶ **Prowadnicę wolno wymieniać tylko wówczas samemu, gdy zarówno wyrób, jak i wszystkie instrukcje postępowania są absolutnie zrozumiałe. W przeciwnym wypadku należy zwrócić się do punktu serwisowego firmy Bosch.**

– Jeżeli prowadnica zużyła się, należy ją wymienić. Można też – w celu przedłużenia jej żywotności – zamontować ją odwrotnie.

Wskazówka: Zbyt silne dokręcenie może spowodować zablokowanie i zakleszczenie prowadnicy, uniemożliwiające bieg łańcucha tnącego (zob. „Montaż i naciąg łańcucha pilarki (zob. rys. **B1** – **B7**)“, Strona 174).

Prowadnica

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli systemu automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając pilarkę i kierując jej czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Należy zachować odstęp bezpieczeństwa, wynoszący 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli mimo pełnego zbiornika na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek“ lub skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.

Transport i magazynowanie piły do gałęzi

Przed rozpoczęciem transportowania piły do gałęzi:

– Zawsze wyjmij akumulator.
– W celu uniknięcia obrażeń ciała zawsze montuj osłonę łańcucha na prowadnicę **(13)**, gdy piła do gałęzi nie jest wykorzystywana.
– Zalecamy przenoszenie piły do gałęzi w pozycji łańcucha skierowanego do tyłu.

Przed rozpoczęciem magazynowania piły do gałęzi wykonaj wszystkie kroki opisane dla transportowania oraz dodatkowo:

– Opróżnij zbiornik oleju przed rozpoczęciem magazynowania piły do gałęzi i ponownie napełnij go przed kolejnym uruchomieniem.
– Zawsze przechowuj piłę do gałęzi w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci.
– Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na pile do gałęzi.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można także znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**
Pracownicy biura obsługi firmy Bosch chętnie udzielą pomocy w przypadku zapytań dotyczących naszych produktów i osprzętu.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska
Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa
Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154450
Faks: 22 7154440
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
www.bosch-pt.pl

Dalsze adresy serwisowe zamieszczamy poniżej:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Zalecane akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np.: transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy stosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wyrobów, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:
Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.
W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Akumulatory/Baterie:
Li-Ion:
Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale (zob. „Transport“, Strona 179).

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Nepoužívat za deště.



Prořezávací pilu držte vždy oběma rukama.



Dávejte pozor na zpětný ráz prořezávací pily a vyvarujte se kontaktu s čelem lišty.



Držte svoje ruce daleko od pohybujícího se řetězu.



Noste ochranu očí a sluchu.



Nebezpečná oblast! Mějte ruce, prsty nebo paže co možná nejdále od této oblasti.



Noste ochranné rukavice.



VAROVÁNÍ: Před pracemi údržby oddělte akumulátor.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA **Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomité zacházení a používání elektrického nářadí

- **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrické nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Použití a péče o akumulátorové nářadí

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

Bezpečnostní upozornění pro prořezávací pilu

- **Při běžící prořezávací pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním prořezávací pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s prořezávací pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že oděv nebo část těla může být zachycena řetězem pily.
- **Nářadí je určeno pro obouruční použití. Prořezávací pilu držte vždy jednou rukou na zadní rukojeti a druhou rukou na přídavné rukojeti. (viz obrázek F)**
- **Držte prořezávací pilu pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž řetěz pily může přijít do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pilového řetězu s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- **Noste ochranu očí. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- **S prořezávací pilou nepracujte na stromě, na žebříku, ze střechy nebo na nestabilní podpěře.** Provoz prořezávací pily takovým způsobem může vést k těžkým zraněním.
- **Dbejte vždy na pevný postoj a prořezávací pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní plochy, na kterých stojíte, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad prořezávací pilou.
- **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato větev zapruží zpátky.** Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnou obsluhující osobu a / nebo vymknout prořezávací pilu kontrole.
- **Buďte obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- **Prořezávací pilu noste za zadní rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily směřující dopředu. Při přepravě nebo uskladnění prořezávací pily vždy nastrčte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s prořezávací pilou snižuje pravděpodobnost nechtěného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.

- ▶ **Řežte pouze dřevo. Prořezávací pilu nepoužívejte k pracím, pro něž není určená. Příklad: Nepoužívejte prořezávací pilu k řezání kovu, umělé hmoty, zdiva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití prořezávací pily k jiným účelům, než pro které je určena, může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Tato prořezávací pila není určena ke kácení stromů.** Používání prořezávací pily pro jiné než určené procesy může vést k těžkým zraněním obsluhy nebo osob kolem.
- ▶ **Pokud nahromaděný materiál odstraňujete, prořezávací pilu uskladňujete nebo provádíte údržbu, uposlechněte všechny pokyny.** Zajistěte, aby byl spínač vypnutý a akumulátor odstraněný.
- ▶ **Příčiny a zabránění zpětnému rázu:**
  – Zpětný ráz může nastat, když se špička vodicí lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.
  – Dotek špičkou lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směrované reakci, při níž je vodicí lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.
  – Zablokování pilového řetězu na horní hraně vodicí lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy.
  – Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v prořezávací pile. Jako uživatel prořezávací pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez úrazu a zranění.
  Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití prořezávací pily. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:
- ▶ **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti prořezávací pily. Uveďte Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy prořezávací pilu nepouštějte.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad úrovní ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola prořezávací pily v neočekávaných situacích.
- ▶ **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- ▶ **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.
- ▶ Prořezávací pilu nepoužívejte pro řezání pařezů a kořenů stromů.

Doplňková varovná upozornění

- ▶ **Toto zařízení obsahuje magnety - nedávejte magnety do blízkosti implantátů a jiných lékařských zařízení, jako např. kardiostimulátoru či inzulínové pumpy, magnetických datových nosičů a magneticky citlivých zařízení.** Magnetem se vytváří pole, které může negativně ovlivňovat funkci lékařských zařízení nebo může vést k nevratné ztrátě dat.
- ▶ **Toto elektronářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí, ledaže budou kvůli své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdržely pokyny, jak elektronářadí používat.** Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s elektronářadím nehrají.
- ▶ **Zajistěte, aby všechna ochranná ústrojí a rukojeti byla při používání zařízení namontována.** Nikdy se nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřípustnými modifikacemi.
- ▶ Vždy dbejte na to, aby byl řetěz ve správné poloze. Nesprávně napolohovaný řetěz může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo zraněním.
- ▶ Při práci s prořezávací pilou vždy noste robustní dlouhé pracovní kalhoty.

Bezpečnostní upozornění a pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby byl výrobek vypnutý.** Vložení akumulátoru do výrobku, jež je zapnutý, může vést k úrazům.
- ▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch**. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- ▶ **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.





Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Pokud nářadí nepoužíváte, uchovávejte nepoužívaný akumulátor mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.

- ▶ Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Pečlivě zkontrolujte oblast, na které se má zahradní nářadí použít, zda zde nejsou divoká a domácí zvířata. Divoká a domácí zvířata mohou být během provozu nářadí poraněna. Důkladně zkontrolujte oblast nasazení stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a cizí předměty.
	Noste ochranu hlavy, pokud existuje nebezpečí, že by padající větve mohly způsobit zranění.
	Děti a jiné osoby zadržte během používání stroje v povzdálí. Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad strojem.
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
CLICK!	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

Určené použití

Výrobek je určený pro řezání dřeva jako jsou větve, prkna, dřevěné trámy atd., v blízkosti země.

Řezy lze provádět ve směru vláken či napříč směru vláken.

Toto elektronářadí není vhodné pro řezání minerálních materiálů a sádrokartonu.

Toto elektronářadí není vhodné ke kácení stromů.

Toto elektronářadí se musí během používání obsluhovat oběma rukama.

Obsah dodávky

Vyjměte nářadí opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Prořezávací pila
- Kryt
- Pilový řetěz
- Lišta
- Kryt řetězu
- Návod k provozu

Akumulátor a nabíječka jsou obsaženy u určitých provedení.

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázky.

(1) Přídavná ochrana ruky
(2) Napínací kolo
(3) Přídavná rukojeť/ izolovaná plocha rukojeti
(4) Blokování zapnutí spínače
(5) Zadní rukojeť/ izolovaná plocha rukojeti
(6) Upevnění akumulátoru
(7) Zadní ochrana ruky
(8) Spínač
(9) Výfuk třísek
(10) Kryt
(11) Napínací knoflík
(12) Pilový řetěz
(13) Lišta
(14) Akumulátor[a)]
(15) Nabíječka[a)]
(16) Symboly směru běhu a směru řezu
(17) Upevňovací čep
(18) Vodicí můstek lišty
(19) Čep napínání řetězu
(20) Řetězové kolo
(21) Uzávěr olejové nádržky
(22) Odjišťovací tlačítko akumulátoru
(23) Základová deska
(24) Kryt řetězu

(25) Olejové těsnění

(26) Olejová nádržka

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří do standardní dodávky.**

Technická data

Prořezávací pila		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Objednací číslo		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Jmenovité napětí	V	18	18
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	7,2	7,2
Délka lišty	cm	15	20
Kompatibilní lišty		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Rozteč pilového řetězu		3/8" nízký profil	3/8" nízký profil
Tloušťka hnacího článku		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Počet hnacích článků		28	33
Průměr řezu max.	cm	13	18
Napínání řetězu bez použití nástroje (SDS)		●	●
Automatické mazání řetězu		●	●
Vratná hvězdice		●	●
Typ pilového řetězu		3/8" - 90PX - nízký zpětný ráz	3/8" - 90PX - nízký zpětný ráz
Plnicí objem olejové nádržky	ml	50	50
Hmotnost[A)]			
– bez akumulátoru	kg	1,75	1,80
– s akumulátorem	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Sériové číslo		Viz sériové číslo na výrobku (typový štítek)	Viz sériové číslo na výrobku (typový štítek)
Doporučená teplota okolí při nabíjení	°C	0 ... +35	0 ... +35
Dovolená teplota prostředí při provozu[B)] a při skladování	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Kompatibilní akumulátory		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Doporučené akumulátory		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Doporučené nabíječky		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Informace o hluku a vibracích

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 62841-4-1**			
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:			
– Hladina akustického tlaku	dB(A)	**84**	**84**
– Hladina akustického výkonu	dB(A)	**90**	**90**
– Nepřesnost K	dB	**3,0**	**3,0**
Noste chrániče sluchu!			
Celkové hodnoty vibrací ah (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle **EN 62841-4-1**			
– Hodnota emise vibrací a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Nepřesnost K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou se použít pro srovnání elektronářadí s jiným.

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku se mohou použít i pro předběžný odhad zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou během reálného používání elektronářadí odchylovat od uváděných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se elektronářadí používá, zejména, jaký druh obrobku se opracovává; a kvůli nezbytnosti pevně stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, jež se zakládají na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek používání (přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, např. časy, v kterých je elektronářadí vypnuté a takové, v kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Akumulátor

Bosch prodává akumulátorové elektrické nářadí i bez akumulátoru. Na obale je uvedené, zda je součástí dodávky elektrického nářadí akumulátor.

Nabíjení akumulátoru

▶ **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaším elektronářadím.

Upozornění: Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabité. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Akumulátor je opatřený 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený do elektrického nářadí, drží ho v příslušné poloze pružina.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Zelené LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnutém elektronářadí.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití nebo . Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Typ akumulátoru GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 3 zelené	60–100 %
Trvale svítí 2 zelené	30–60 %
Trvale svítí 1 zelená	5–30 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Typ akumulátoru ProCORE18V...



LED	Kapacita
Trvale svítí 5 zelených	80–100 %
Trvale svítí 4 zelené	60–80 %
Trvale svítí 3 zelené	40–60 %
Trvale svítí 2 zelené	20–40 %
Trvale svítí 1 zelená	5–20 %
Bliká 1 zelená	0–5 %

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od −20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

- Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- Elektronářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od −20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor např. v létě ležet v autě.
- Akumulátor skladujte odděleně a nikoli v zahradním nářadí.
- Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
- Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí 5 °C.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se nahradit.

Montáž

Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky B1 – B7)

- ▶ **Při údržbě či výměně pilového řetězu noste Vaše osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP).**
- ▶ **Při montáži nepoužívejte žádný nástroj.**
- ▶ **Používání prořezávací pily s nesprávně vyrovnaným nebo nesprávně napnutým řetězem může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo ke zraněním.** Správně vyrovnaný a napnutý řetěz optimalizuje výkon výrobku a prodlužuje jeho životnost.
- ▶ **Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením.**
- ▶ **Pilový řetěz nenapínejte, je-li silně zahřátý, protože se po ochlazení stáhne a poté doléhá na lištu příliš napjatě.**
- ▶ **Použijte pouze pilové řetězy s tloušťkou hnacího článku (šířkou drážky) 1,1 mm.**

– Prořezávací pilu položte na rovnou plochu.
– Zajistěte, aby bylo napínací kolo **(2)** zcela otočné proti směru hodinových ručiček.
– Zasuňte pilový řetěz **(12)** do mezery lišty **(13)**. Dbejte přitom na správný směr běhu; k tomu porovnejte pilový řetěz se symbolem směru běhu a směru řezu **(16)**.
– Umístěte lištu **(13)** na upevňovací čep **(17)** a položte články řetězu okolo řetězového kola **(20)**.
– Zkontrolujte, zda jsou všechny díly dobře umístěny a podržte lištu s pilovým řetězem v této poloze.
– Otáčejte napínací kolo **(2)** ve směru hodinových ručiček, až je řetěz částečně napnutý.
– Nasaďte SDS-kryt **(10)** a otáčejte napínací knoflík **(11)** ve směru hodinových ručiček, až je kryt částečně zajištěný.
– Otáčejte napínací kolo **(2)** ve směru hodinových ručiček (+), až je dosaženo správného napnutí řetězu. Pilový řetěz **(12)** je správně napnutý, pokud jej lze nadzvednout o ca. 2–3 mm.
– Pokud je dosaženo správného napnutí, otáčejte napínací knoflík **(11)** ve směru hodinových ručiček, až pevně sedí a třmen na napínacím knoflíku **(11)** sklopte dolů. Řetězová lišta je v nastavené poloze zafixovaná. Napínací kolo **(2)** dále neotáčejte.
– Pokud je řetěz příliš silně napnutý, vyklopte třmen na napínacím knoflíku **(11)** nahoru a zčásti jej otočte proti směru hodinových ručiček. Otočte napínací kolo ve směru (-) a opakujte kroky pro napnutí.

Mazání pilového řetězu

Prořezávací pila se nedodává naplněná olejem. Před uvedením do provozu prořezávací pilu bezpodmínečně naplňte olejem na pilové řetězy.

Pravidelně kontrolujte, zda je pilový řetěz správně namazaný:

– Podržte prořezávací pilu s plnou olejovou nádržkou hrotem lišty namířenou na světlou plochu.
– Nechte elektronářadí běžet ca. 1 minutu nebo až je na světlé ploše patrný olej.
– Pokud není žádný olej patrný, viz Hledání závad "Pilový řetěz je suchý".
– Pokud mazací systém stále nefunguje správně, obraťte se zákaznický servis Bosch.

Upozornění: Používejte olej Bosch na řetězové pily nebo ekvivalentní, pro prořezávací pily schválený, řetězový olej. Používání neschváleného oleje může negativně ovlivnit efektivitu olejového systému.

Životnost pilového řetězu a výkon řezání závisí na optimálním mazání. Proto se během provozu pilový řetěz přes olejovou trysku automaticky maže olejem na pilové řetězy.

Plnění olejové nádržky (viz obrázek C)

Pro naplnění olejové nádržky postupujte následovně:

– Prořezávací pilu postavte na vhodný podklad uzávěrem olejové nádržky **(21)** nahoru.
– Očistěte prostor kolem uzávěru olejové nádržky **(21)**. Pro odstranění nečistot použijte čistý hadřík.
– Odšroubujte uzávěr.
– Dbejte na to, aby se do olejové nádržky nedostala žádná nečistota. Používání neschváleného oleje může negativně ovlivnit efektivnost olejového systému.
– Dbejte na to, aby se do olejové nádržky nedostala žádná nečistota.
– Uzávěr olejové nádržky opět našroubujte. Hadříkem odstraňte olej vylitý na výrobek.
– Zajistěte, aby uzávěr olejové nádržky nebyl příliš silně utažený.
– Nechte prořezávací pilu 30 sekund běžet, aby se olej načerpal do systému.

Upozornění: V olejové nádržce je integrovaný olejový filtr. Kvůli vyčištění či odstranění závady se obraťte na zákaznický servis Bosch.

Upozornění: Olej je při nízkých teplotách hustý, čímž se snižuje průtok oleje. Prořezávací pilu nepoužívejte bez oleje.

Upozornění: Pro kontrolu stavu oleje stroj vypněte a odstraňte akumulátor.

Provoz

Zapnutí - vypnutí (viz obrázek E)

Zapnutí

Odstraňte kryt řetězu a nasaďte nabitý akumulátor.

Prořezávací pilu držte oběma rukama, jedna ruka na zadní rukojeti **(5)** a jedna ruka na přídavné rukojeti **(3)**, mezi rukojetí a přídavnou ochranou ruky **(1)**.

Stiskněte blokování zapnutí **(4)** a poté spínač **(8)**.

Jakmile se pilový řetěz **(12)** pohybuje, blokování zapnutí **(4)** opět uvolněte.

Vypnutí

Uvolněte spínač **(8)**, pilový řetěz **(12)** přejde do stavu klidu. Pokud pilový řetěz **(12)** nezastaví poté, co jste spínač **(8)** uvolnili, obraťte se na Váš zákaznický servis Bosch.

Odstraňte akumulátor a natáhněte kryt řetězu .

Práce s prořezávací pilou

- ▶ **Před použitím si vždy přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní upozornění.**
- ▶ **Nikdy neprovozujte stroj s vadným ochranným vybavením nebo bez ochranného vybavení, jako je např. ochrana před běžícím pilovým řetězem.**
- ▶ **Vždy kontrolujte stav prořezávací pily a řetězu. Je pilový řetěz namazaný olejem? Viz odstavec "Mazání pilového řetězu". Prořezávací pilu používejte jen pokud je v bezvadném stavu. Na prořezávací pile neprovádějte žádné změny.**
- ▶ **Vždy zkontrolujte, zda je prořezávací pila správně smontovaná, viz odstavec "Montáž a napnutí pilového řetězu".**
- ▶ **Vždy noste vhodný oděv a osobní ochranné vybavení.**
- ▶ **Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Vhodný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odmrštěným řezaným materiálem a náhodným dotekem řetězu pily.**
- ▶ **Vždy dbejte na to, aby v okolí nebyly překážky a nebyly zde žádné nezúčastněné osoby.**
- ▶ **Prořezávací pilu používejte vždy na stabilním, rovném podloží. Prořezávací pilu používejte vždy za dobrých světelných podmínek.**
- ▶ **Nikdy nepoužívejte prořezávací pilu na žebříku nebo nad úrovní ramen.**

Upozornění: Prořezávací pila se nedodává naplněná olejem (F 016 800 642). Prořezávací pilu nepoužívejte, dokud jste olejovou nádržku nenaplnili doporučeným přilnavým olejem na pilové řetězy (viz obrázek **C**).

- ▶ **Nikdy nepracujte příliš daleko napřáhnutí nebo s natažením pažemi.**
- ▶ **Prořezávací pilu držte vždy pevně oběma rukama.**
- ▶ **Buďte opatrní s olejem na uchopovacích plochách a rukavicích.**
- ▶ **Při řezání ošetřeného dřeva používejte ochrannou masku proti prachu.**
- ▶ **Zkontrolujte, aby se v oblasti řezání nenacházel žádný elektrický kabel.**

Prořezávací pilu nepoužívejte za špatného počasí, zvláště hrozí-li nebezpečí úderu blesku. To snižuje riziko zasažení bleskem.

Nedotýkejte se lišty. Může být po používání horká.

Pokud stroj používáte, vždy dbejte na to, aby byly všechny rukojeti a ochranná zařízení namontovaná/nepoškozená.

Obecné jednání (viz obrázek G)

- – Začínající uživatelé by si měli vyzkoušet řezání kmenů na koze pro řezání dřeva.
- – Prořezávací pilu držte na boku svého těla, svou upřednostňovanou rukou.
- – Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí.
- – Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž nechte jej pracovat.
- – Prořezávací pilu odstraňujte z nedokončeného řezu s běžícím pilovým řetězem.
- – Pozor na konec pilového řezu. Jakmile prořezávací pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Zpětný ráz pily (viz obrázek H)

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící prořezávací pily nahoru a zpět, který může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu.

Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje prořezávací pila nepředvídaným chováním a způsobem a může zapříčinit těžká poranění obsluze nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

Boční řezy, příčné a podélné řezy se musejí provádět se zvláštní opatrností, v nebezpečných situacích uvolněte spínač **(8)**, aby se zabránilo poraněním.

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- – Prořezávací pilu nasazujte tak ploše, jak je to jen možné.
- – Nikdy nepracujte s vytahaným nebo silně opotřebeným pilovým řetězem.
- – Tupý pilový řetěz vyměňte.
- – Nikdy neřežte nad úrovní ramen.
- – Nikdy neřežte špičkou lišty.
- – Prořezávací pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- – Vždycky používejte firmou Bosch schválené pilové řetězy potlačující zpětné rázy.
- – Dbejte na správné napnutí řetězu.

Řezání kmenů / palivového dřeva (viz obrázky I1 a I2)

- – Pro řezání kmenů používejte řezací kozu, která stojí na rovném a pevném podloží.
- – Řežte pouze dřevo nebo dřevěné předměty. Při řezání dávejte pozor, abyste nezasáhli kameny, hřebíky apod., poněvadž tyto mohou být odmrštěny, mohou poškodit řetěz nebo vést k těžkým zraněním obsluhy nebo okolo stojících osob.
- – Kmeny před řezáním vždy zajistěte.
- – Kmeny řežte vždy vně míst podepření, aby se zabránilo, že se kmen prolomí a sevře řetěz.
- – Dbejte na to, aby pilový řetěz nikdy nepřišel do kontaktu se zemí nebo vybavením pracoviště.
- – Kvůli nebezpečí klopýtnutí dávejte pozor na pařezy, větve, kořeny apod.

– Nedoporučuje se řezat dřevo větší, než je výkonnost řezání uvedená v technických datech.

Odvětvování větví nebo stromů (viz obrázek J)

– Pod odvětvením se rozumí oddělení větví od pokáceného stromu nebo velké větve.
– Nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát.
– Menší větve odstraňte v jednom řezu.
– Buďte opatrní při řezání větví / odnoží, mohou odpružit nazpět.
– Nikdy nepoužívejte prořezávací pilu na žebříku nebo nad úrovní ramen.
– Proces řezání je optimalizovaný, pokud rychlost řetězu zůstává během řezání konstantní.

Hledání závad

Pokud Vaše elektronářadí nefunguje bezvadně, následující tabulka Vám ukáže příznaky závad, možné příčiny a též opatření k nápravě. Nemůžete-li tím problém identifikovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

Pozor: Před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Prořezávací pila neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
	Příliš silné napnutí řetězu	Pilový řetěz uvolněte, viz též (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 186).
Pilový řetěz se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné elektronářadí	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Ucpaný prostor pod SDS-krytem	Viz „Údržba a čištění“
	Na pilovém řetězu není olej	Pilový řetěz dopněte, viz též (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 186) a naolejujte (viz též "Mazání pilového řetězu")
Prořezávací pila pracuje nepravidelně	Interní uvolněný kontakt	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Vadný spínač **(8)**	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pilový řetěz je suchý	Na pilovém řetězu není olej	Pilový řetěz naolejujte; viz též „Mazání pilového řetězu“
	Ucpané těsnění oleje nebo přívod oleje	Těsnění oleje a přívod oleje vyčistěte
	Prázdná olejová nádržka	Olejovou nádržku doplňte, viz též (viz „Plnění olejové nádržky (viz obrázek **C**)“, Stránka 186)
Horký pilový řetěz/ vodicí lišta	Na pilovém řetězu není olej	Pilový řetěz naolejujte; viz též „Mazání pilového řetězu“
	Příliš silné napnutí řetězu	Pilový řetěz uvolněte, viz též (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 186)
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
Prořezávací pila škube, vibruje nebo neřeže správně	Příliš nízké napnutí řetězu	Pilový řetěz uvolněte, viz též (viz „Montáž a napnutí pilového řetězu (viz obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 186)
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte

Příznak	Možná příčina	Odstranění
	Opotřebený pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
	Pilové zuby ukazují do špatného směru	Pilový řetěz namontujte správně
Silné vibrace/hluk	Vadné elektronářadí	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Příliš krátká doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Pilový řetěz naolejujte; viz též „Mazání pilového řetězu“
	Znečištěný pilový řetěz	Pilový řetěz vyčistěte
	Špatná technika řezání	viz Práce s prořezávací pilou
	Akumulátor není zcela nabitý	Akumulátor nabijte, viz též (viz „Nabíjení akumulátoru“, Stránka 185)
	Akumulátor vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0–45 °C)
Pilový řetěz se pohybuje pomalu	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0–45 °C)
Přebytečný olej	Zbytkový olej z oblasti řetězu a pastorku	Viz "Skladování" obrázek **M** a (viz „Údržba a servis“, Stránka 189)

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí zranění.
- ▶ **Vždy noste vhodný oděv a osobní ochranné vybavení.**
- ▶ **Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvěšený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.**
- ▶ **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí, vést ke zvýšenému hluku a vibracím a zanikne záruka.

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání.

Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně. Prořezávací pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný nebo poškozený pilový řetěz a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

Pro čištění elektronářadí nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani lešticí prostředky.

Pro odstranění nečistot z elektronářadí používejte čistý hadřík nebo hustý kartáč.

Pro opatrné odstranění nečistot z olejové trysky použijte čistý hadřík. Dbejte na to, aby se do olejové trysky nedostaly žádné nečistoty, poněvadž to může vést k ucpání a problémům s mazáním.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranná ústrojí nepoškozená a správně namontovaná. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Údržba řetězu pily

– Než výrobek na delší čas uložíte, očistěte pilový řetěz a lištu, aby se zabránilo zadření dílů.

Pilový řetěz očistíte takto:

– Odejměte z řetězové pily kryt **(10)**, lištu **(13)** a pilový řetěz **(12)** a očistěte je hustým kartáčem. Demontáž pilového řetězu a lišty.
– Prověřte poškození pilového řetězu a pilový řetěz nahraďte nebo naostřete.

Výměna a ostření pilového řetězu

- ▶ **Pro optimální výkon a bezpečnost je zapotřebí ostrý pilový řetěz.**
- ▶ **Pilový řetěz nikdy neostřete sami, ledaže s tím máte zkušenosti.**

Pilový řetěz se může při delším používání nebo při kontaktu s jinými předměty než je dřevo otupit.

– Vyměňte pilový řetěz za řetězové příslušenství Bosch nebo si pilový řetěz nechte odborně naostřit, viz příslušenství.
– Pro montáž řetězu pily na nářadí .

Výměna lišty

- ▶ **Pilovou lištu vyměňujte pouze tehdy, pokud výrobku a pokynům přesně rozumíte, v opačném případě se prosím obraťte na zákaznický servis Bosch.**

– Pokud je lišta opotřebovaná, můžete ji kvůli prodloužení životnosti namontovat obráceně nebo ji vyměňte.

Upozornění: Příliš silné utažení může vést k tomu, že lišta bude sevřená a oběh pilového řetězu omezený (viz „Montáž a

napnutí pilového řetězu (viz obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 186).

Lišta

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete prověřit tak, že pilu zapnete a podržíte ji špičkou ve směru kartonu nebo papíru na podlaze. Podlahy se řetězem nedotýkejte a dodržujte bezpečnostní vzdálenost 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývající stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezvadně. Pokud se i přes plnou olejovou nádržku neukáže žádná stopa po oleji, pak si přečtěte odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte zákaznický servis Bosch.

Přeprava a skladování prořezávací pily

Před přepravou prořezávací pily:

- Vždy vyjměte akumulátor.
- Aby se zabránilo poraněním, když se prořezávací pila nepoužívá, vždy namontujte ochranu řetězu na lištu **(13)**.
- Doporučuje se nosit prořezávací pilu lištou dozadu.

Než prořezávací pilu uskladníte, proveďte navíc ke všem krokům pro přepravu prořezávací pily následující kroky:

- Než prořezávací pilu uskladníte, vyprázdněte olejovou nádržku a před používáním ji opět naplňte.
- Prořezávací pilu vždy uskladňujte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí.
- Na prořezávací pilu nikdy neodkládejte žádné předměty.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Explodované výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-pt.com
Poradenský tým Bosch vám ochotně pomůže v případě otázek k našim výrobkům a jejich příslušenství.

U všech dotazů a objednávek náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic
Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: +420 519 305700
Fax: +420 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch-pt.cz

Další servisní adresy naleznete na:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Přeprava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných látkách. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky přizván expert na nebezpečné látky.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte prosím také případné další národní předpisy.

Zpracování odpadů



Výrobky, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Při nesprávné likvidaci mohou mít stará elektrická a elektronická zařízení z důvodu možné přítomnosti nebezpečných látek škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví.

Akumulátory/baterie:

Li-ion:

Dbejte prosím upozornění v odstavci (viz „Přeprava“, Stránka 190).

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie obrázkových symbolov



Prečítajte si tento návod na používanie.



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Nepoužívajte v daždi.



Držte pílu na konáre vždy oboma rukami.



Venujte pozornosť spätnému rázu píly na konáre a vyvarujte sa píleniu s hrotom lyžiny.



Udržiavajte svoje ruky mimo pohybujúcej sa reťaze.



Noste ochranu očí a sluchu.



Nebezpečný priestor! Podľa možnosti nedávajte do tohto priestoru ruky, prsty ani predlaktia.



Noste ochranné rukavice.



VAROVANIE: Pred prácami údržby odpojte akumulátor.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť na pracovisku

- **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti

elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržujte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmykľavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre pílu na konáre

- ▶ **Udržiavajte pri zapnutej píle na konáre všetky časti tela mimo pílovej reťaze. Pred spustením píly na konáre sa presvedčte, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.** Pri práci s pílou na konáre môže moment nepozornosti viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.

- **Náradie je určené na obojručné použitie. Pílu na konáre držte vždy jednou rukou za zadnú rukoväť a druhou rukou za prídavnú rukoväť. (pozri obrázok F)**
- **Držte pílu na konáre iba za izolované plochy na držanie, pretože pílová reťaz môže prísť do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt pílovej reťaze s vedením pod napätím môže uviesť kovové časti prístroja pod napätie a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Používajte ochranné okuliare. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu uší, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a náhodným dotykom reťaze píly.
- **Nepracujte s pílou na konáre na strome, rebríku, zo strechy alebo na nestabilnej podpere.** Prevádzkovanie píly na konáre týmto spôsobom môže viesť k ťažkým poraneniam.
- **Dbajte vždy na pevný postoj a používajte pílu na konáre iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký podklad alebo nestabilné plochy na státie môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad pílou na konáre.
- **Počítajte pri rezaní napnutého konára s jeho odpružením, resp. vystrelením.** Keď sa uvoľní napnutie v drevných vláknach, môže napnutý konár zasiahnuť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť pílu na konáre spod kontroly.
- **Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní krovín a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v reťazovej píle zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- **Noste pílu na konáre vo vypnutom stave za zadnú rukoväť a pílovú reťaz otočenú dopredu. Pri preprave alebo uschovaní píly na konáre vždy nasuňte kryt reťaz.** Dôsledné zaobchádzanie s pílou na konáre znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- **Riaďte sa pokynmi na mazanie, napnutie reťaze a na výmenu lyžiny a reťaze.** Neodborne napnutá alebo mazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Používajte len na pílenie dreva. Nepoužívajte pílu na konáre na práce, pre ktoré nie je určená. Príklad: Nepoužívajte pílu na konáre na rezanie kovu, plastu, muriva alebo na rezanie stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Použitie píly na konáre na práce, ktoré sú v rozpore s určením, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Táto píla na konáre nie je určená na rúbanie stromov.** Použitie píly na konáre na iné než určené práce a postupy môže spôsobiť ťažké poranenia obsluhujúcej osoby a okolostojacich osôb.
- **Riaďte sa všetkými pokynmi, keď odstraňujete zaseknutý materiál, skladujete pílu na konáre alebo na nej vykonávate údržbu.** Uistite sa, že je vypnutý spínač a vytiahnutý akumulátor.
- **Príčiny spätného rázu a zabránenie spätnému rázu:**
  – Spätný ráz (spätný úder) sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a reťazová píla sa v reze zablokuje.
  – Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymrští smerom hore a udrie smerom k obsluhujúcej osobe.
  – Zablokovanie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko vymrštiť smerom k obsluhujúcej osobe.
  – Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Vašej kontroly nad pílou, následkom čoho by ste sa mohli vážne zraniť . Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú zabudované v píle na konáre. Ako používateľ píly na konáre by ste mali vykonať rôzne opatrenia, aby ste mohli pracovať bez nebezpečenstva úrazu a poranenia.
  Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného použitia píly na konáre. Môžete mu zabrániť prijatím vhodných preventívnych bezpečnostných opatrení, ktoré sú opísané následne:
- **Držte pílu oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväte píly na konáre. Dajte svoje telo a horné končatiny do takej polohy, v ktorej dokážete odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Nikdy nepúšťajte pílu na konáre pílu z rúk.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela a nikdy nepíľte nad výškou ramien.** Zabránite tým neúmyselnému kontaktu so špičkou lišty a budete mať aj lepšiu kontrolu nad pílou na konáre v neočakávaných situáciách.
- **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pílové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.
- **Riaďte sa pokynmi výrobcu, čo sa týka brúsenia a údržby pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.
- Pílu na konáre nepoužívajte na rezanie pňov a koreňov stromov.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Toto náradie obsahuje magnety - Magnet neumiestňujte do blízkosti implantátov a iných zdravotníckych pomôcok, ako sú napr. kardiostimulátor alebo inzulínová pumpa, magnetické dátové nosiče a magneticky citlivé prístroje.** Prostredníctvom magnetu sa vytvára magnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvňovať fungovanie zdravotníckych prístrojov alebo môže viesť k nezvratnej strate údajov.
- **Toto elektrické náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami. Ibaže by boli pod dohľadom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo od nej do-**

stali pokyny, ako majú elektrické náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.

- ▶ **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní na náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväte.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- ▶ Dajte vždy pozor na to, aby bola reťaz v správnej polohe. Nesprávna poloha reťaze môže mať za následok pretrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo ťažké poranenie.
- ▶ Noste pri práci s pílou na konáre vždy robustné pracovné nohavice.

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶ **Postarajte sa o to, aby bol produkt vždy vypnutý, keď doň budete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže zapríčiniť úraz.
- ▶ **Používajte do tohto náradia len určené akumulátory značky Bosch**. Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.





Chráňte akumulátor pred horúčavou (napr. aj pred trvalým slnečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶ **Ak zariadenie nepoužívate, uchovávajte nepoužívaný akumulátor mimo kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- ▶ **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného používania môžu z akumulátora unikať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- ▶ Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.

Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Starostlivo preskúmajte oblasť, v ktorej sa má záhradné náradie používať, či sa v nej nenachádzajú divé a domáce zvieratá. Počas prevádzky stroja sa môžu poraniť divé a domáce zvieratá. Dôkladne skontrolujte pracovný priestor stroja a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
	Ak pretrváva nebezpečenstvo poranenia padajúcimi konármi, noste ochranu hlavy.
	Udržiavajte deti a iné osoby počas používania náradia mimo jeho dosahu. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad zariadením.
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
CLICK!	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Produkt je určený na pílenie dreva, akým sú konáre, dosky, drevené trámy atď., a to v blízkosti zeme.

Rezy môžete vykonávať v smere alebo priečne k vláknam.

Toto elektrické náradie nie je vhodné na pílenie minerálnych materiálov a sadrokartónových dosiek.

Táto píla na konáre nie je vhodná na výrub stromov.

Toto elektrické náradie musíte počas používania ovládať a držať dvoma rukami.

Rozsah dodávky

Zariadenie opatrne vyberte z obalu a skontrolujte, či sú nasledujúce diely kompletné:

- Píla na konáre
- Kryt
- Pílová reťaz
- Lišta
- Kryt reťaze
- Návod na použitie

Akumulátor a nabíjačka sú obsiahnuté v určitých vyhotoveniach.

Ak diely chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa, prosím, na vášho predajcu.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

(1) Dodatočná ochrana ruky

(2) Napínacie koliesko

(3) Prídavná rukoväť/izolovaná plocha rukoväte

(4) Blokovanie zapnutia pre spínač zapnutia/vypnutia

(5) Zadná rukoväť/Izolovaná plocha rukoväte

(6) Uchytenie akumulátora

(7) Zadná ochrana ruky

(8) Spínač zapnutia/vypnutia

(9) Vyhadzovanie triesok

(10) Kryt

(11) Napínacia hlava

(12) Pílová reťaz

(13) Lišta

(14) Akumulátor[a)]

(15) Nabíjačka[a)]

(16) Symbol smeru chodu a smeru rezania

(17) Upevňovací svorník

(18) Vodiaci drážka lišty

(19) Svorník na napnutie reťaze

(20) Reťazové koleso

(21) Uzáver nádržky na olej

(22) Tlačidlo odblokovania akumulátora

(23) Vodiace sane

(24) Kryt reťaze

(25) Tesnenie oleja

(26) Nádržka na olej

a) **Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí do základnej výbavy produktu.**

Technické údaje

Píla na konáre		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Číslo predmetu		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Požadované napätie	V	18	18
Rýchlosť reťaze pri voľnobehu	m/s	7,2	7,2
Dĺžka lyžiny	cm	15	20
Kompatibilná lišta		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Rozstup pílovej reťaze		3/8" nízky profil	3/8" nízky profil
Hrúbka rezného článku reťaze		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Počet rezných článkov reťaze		28	33
Rezný priemer max.	cm	13	18
Napínanie reťaze bez potreby náradia (SDS)		●	●
Automatické mazanie reťaze		●	●
Obvádzacie reťazové koleso		●	●
Typ pílovej reťaze		3/8" - 90PX - Nízky spätný ráz	3/8" - 90PX - Nízky spätný ráz
Plniace množstvo nádržky na olej	ml	50	50
Hmotnosť[A)]			
– bez akumulátora	kg	1,75	1,80
– s akumulátorom	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)

Píla na konáre		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Sériové číslo		Pozri sériové číslo (typový štítok) na produkte	Pozri sériové číslo (typový štítok) na produkte
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 … +35	0 … +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke[B] a pri skladovaní	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatibilné akumulátory		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Odporúčané akumulátory		GBA 18V… ≥ 4,0 Ah	GBA 18V… ≥ 4,0 Ah
Odporúčané nabíjačky		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) v závislosti od použitého akumulátora

B) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Informácia o hluku/vibráciách

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Hodnoty emisií hluku zisťované podľa normy **EN 62841-4-1**			
Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:			
– Hladina akustického tlaku	dB(A)	**84**	**84**
– Hladina akustického výkonu	dB(A)	**90**	**90**
– Nepresnosť merania K	dB	**3,0**	**3,0**
Noste prostriedky na ochranu sluchu!			
Celkové hodnoty vibrácií ah (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy **EN 62841-4-1**			
– Hodnota emisie vibrácií a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Nepresnosť merania K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Uvedená celková hodnota vibrácií (uvedené celkové hodnoty vibrácií) a uvedená hodnota emisie hluku (uvedené hodnoty emisií hluku) bola (boli) odmerané podľa normovanej metódy skúšania a môžete ich využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku môžu slúžiť aj na predbežný odhad zaťaženia náradia.

Hodnoty emisií vibrácií a emisií hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu od uvedených hodnôt odlišovať, a to v závislosti od toho, akým spôsobom sa elektrické náradie používa a aký druh obrobku sa obrába; aby sa stanovili nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (tu treba zohľadniť všetky podiely pracovného cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, ako aj také, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Akumulátor

Bosch predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

Nabíjanie akumulátora

▶ **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

Upozornenie: Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odisťovacieho tlačidla akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

Indikácia stavu nabitia akumulátora

Zelené LED kontrolky indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla pre indikáciu stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

Typ akumulátora GBA 18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3× zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2× zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–30 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Typ akumulátora ProCORE18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5× zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4× zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3× zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2× zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1× zelená	5–20 %
Blikanie 1× zelená	0–5 %

Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

Ošetrovanie akumulátora

Aby bolo zaistené a zabezpečené optimálne využitie akumulátora, dbajte na nasledujúce upozornenia, oznámenia, pokyny a opatrenia:

– Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
– Skladujte elektrické náradie a akumulátor iba v teplotnom rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor ležať v aute, napr. v lete.
– Skladujte akumulátor oddelene a nie v záhradnom náradí.
– Ak svieti na záhradné náradie priame slnečné svetlo, nenechávajte akumulátor v náradí.
– Optimálna teplota na skladovanie akumulátora je 5 °C.
– Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora jemným, čistým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po jeho dobití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Montáž

Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky B1 – B7)

- ▶ **Noste svoje osobné ochranné prostriedky (OOP), skôr ako začnete udržiavať alebo meniť pílovú reťaz.**
- ▶ **Nepoužívajte na montáž náradie.**
- ▶ **Používanie píly na konáre s nesprávne otočenou alebo nesprávne napnutou reťazou môže spôsobiť roztrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo poranenia.** Správne vyrovnaná a napnutá reťaz optimalizuje výkon výrobku a predlžuje jeho životnosť.
- ▶ **Predovšetkým pri použití nových pílových reťazí musíte na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou.**
- ▶ **Nenapínajte pílovú reťaz, keď je silno zohriata, pretože sa po ochladení skráti a potom by bola na lyžine príliš napnutá.**
- ▶ **Používajte iba pílové reťaze s hrúbkou rezného článku (šírka drážky) 1,1 mm.**

– Odložte pílu na konáre pílu na rovnú plochu.
– Uistite sa, že bolo napínacie koliesko **(2)** úplne otočené proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
– Zastrčte pílovú reťaz **(12)** do škáry lišty **(13)**. Dbajte pritom na správny smer chodu; porovnajte pritom pílovú reťaz so symbolom smeru chodu a smeru rezania **(16)**.
– Nasaďte lištu **(13)** na upevňovací svorník **(17)** a položte články reťaze okolo reťazového kolesa **(20)**.
– Skontrolujte, či sú všetky diely dobre umiestnené a držte lištu s pílovou reťazou v tejto pozícii.
– Napínacím kolieskom **(2)** otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nebude reťaz čiastočne napnutá.
– Nasaďte kryt SDS **(10)** a otáčajte napínaciu hlavu **(11)** v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nebude kryt čiastočne zaistený.
– Napínacím kolieskom **(2)** otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek (+), kým nedosiahnete správne napnutie reťaze. Pílová reťaz **(12)** je správne napnutá vtedy, ak ju môžete nadvihnúť o cca 2 – 3 mm.
– Keď je dosiahnuté správne napnutie, otáčajte napínaciu hlavu **(11)** v smere otáčania hodinových ručičiek, kým nebude pevne sedieť a sklopte oblúk na napínacej hlave

(11) nadol. Lišta reťaze je zafixovaná v nastavenej pozícii. Napínacie koliesko **(2)** už neotáčajte.

– Ak je reťaz napnutá príliš silno, vyklopte oblúk na napínacej hlave **(11)** a otočte ho čiastočne proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Napínacie koliesko otočte v smere (-) a zopakujte kroky na napnutie.

Mazanie pílovej reťaze

Píla na konáre sa nedodáva s olejovou náplňou. Pre používaním bezpodmienečne naplňte pílu na konáre olejom na reťaze.

Pravidelne kontrolujte, či je pílová reťaz správne namazaná:

– Pílu na konáre s plnou nádržkou na olej držte nasmerovanú hrotom lišty na svetlú plochu.
– Elektrické náradie nechajte bežať cca 1 minútu alebo kým nebude viditeľný olej na svetlej ploche.
– Ak nie je viditeľný žiadny olej, pozri vyhľadávanie chýb „Pílová reťaz je suchá“.
– Ak mazací systém stále nefunguje správne, obráťte sa na servis pre zákazníkov Bosch.

Upozornenie: Použite olej na reťazové píly Bosch alebo rovnocenný olej schválený pre píly na konáre. Použitie neschváleného oleja môže negatívne ovplyvniť výkon olejového systému.

Životnosť pílovej reťaze a rezný výkon závisia od optimálneho mazania. Z tohto dôvodu sa počas používania pílová reťaz automaticky premazáva olejom na pílové reťaze prostredníctvom olejovej dýzy.

Plnenie nádržky na olej (pozri obrázok C)

Pri plnení nádržky na olej postupujte nasledovne:

– Pílu na konáre postavte uzáverom nádržky na olej **(21)** smerom hore na vhodnú podložku.
– Vyčistite oblasť okolo uzáveru nádržky na olej **(21)**. Na odstránenie znečistení použite čistú utierku.
– Odskrutkujte uzáver.
– Nádržku na olej opatrne naplňte adhéznym olejom na pílové reťaze. Použitie neschváleného oleja môže negatívne ovplyvniť výkonnosť olejového systému.
– Dajte pozor na to, aby sa do nádržky na olej nedostala žiadna nečistota.
– Uzáver nádržky znova dobre zaskrutkujte. Olej rozliaty na produkt odstráňte handričkou.
– Nezabudnite, že uzáver nádržky na olej sa nesmie príliš silno utiahnuť.
– Pílu na konáre nechajte bežať 30 sekúnd, aby sa olej napumpoval do systému.

Upozornenie: Olejový filter je integrovaný v nádržke na olej. Na čistenie alebo odstránenie chýb sa obráťte na servis pre zákazníkov spoločnosti Bosch.

Upozornenie: Olej pri nízkych teplotách zhustne, čím sa zníži prietok oleja. Pílu na konáre nepoužívajte bez oleja.

Upozornenie: Na kontrolu výšky hladiny oleja vypnite prístroj a odstráňte z neho akumulátor.

Prevádzka

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok E)

Zapnutie

Odstráňte kryt reťaze a vložte nabitý akumulátor.

Pílu na konáre držte oboma rukami. Jednou rukou za zadnú rukoväť **(5)** a druhou rukou za prídavnú rukoväť **(3)**, medzi rukoväťou a dodatočnou ochranou ruky **(1)**.

Stlačte blokovanie zapnutia **(4)** a následne spínač zapnutia/vypnutia **(8)**.

Hneď ako sa rozbehne pílová reťaz **(12)** pustite blokovanie zapnutia **(4)**.

Vypnutie

Pustite zapínač/vypínač **(8)** a pílová reťaz **(12)** sa zastaví.

Keď sa pílová reťaz **(12)** po pustení zapínača/vypínača **(8)** nezastaví, obráťte sa na váš servis pre zákazníkov Bosch.

Odstráňte akumulátor a nasaďte kryt reťaze .

Práca s pílou na konáre

- ▶ **Pred použitím si vždy prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.**
- ▶ **Nikdy stroj neprevádzkujte s poškodenými, resp. chybnými ochrannými zariadeniami alebo bez ochranných zariadení, ako je napr.ochrana pred bežiacou pílovou reťazou.**
- ▶ **Vždy skontrolujte stav píly na konáre a reťaze. Je pílová reťaz mazaná olejom? Pozri odsek „Mazanie pílovej reťaze“. Používajte pílu na konáre iba vtedy, keď je v bezchybnom stave. Nevykonávajte píle na konáre žiadne zmeny.**
- ▶ **Vždy skontrolujte, či je píla na konáre správne zmontovaná – Pozri odsek „Montáž a napnutie pílovej reťaze“.**
- ▶ **Vždy noste vhodný odev a osobné ochranné pracovné prostriedky.**
- ▶ **Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Vhodný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia spôsobené poletujúcim rezaným materiálom a neúmyselným dotykom pílovej reťaze.**
- ▶ **Dbajte vždy na to, aby bolo okolie bez prekážok a aby sa v okolí nezdržiavali nezúčastnené osoby.**
- ▶ **Používajte pílu na konáre vždy na stabilnom a rovnom podklade. Používajte pílu na konáre vždy za dobrých svetelných pomerov.**
- ▶ **Nikdy nepoužívajte pílu na konáre na rebríku alebo nad výškou ramien.**

Upozornenie: Píla na konáre sa nedodáva naplnená olejom (F 016 800 642). Pílu na konáre nepoužívajte, kým nenaplníte nádržku na olej odporúčaným adhéznym olejom na pílové reťaze (pozri obrázok **C**).

- ▶ **Nikdy sa príliš nenaťahujte a ani nepracujte s vyrovnanými ramenami.**
- ▶ **Držte pílu na konáre pílu vždy oboma rukami.**

- ▶ **Buďte opatrní v prípade oleja na plochách na držanie a na rukaviciach.**
- ▶ **Používajte pri rezaní. resp. pílení ošetreného dreva masku na ochranu proti prachu.**
- ▶ **Skontrolujte a uistite sa, že sa v oblasti rezania, resp. pílenia nenachádza žiaden elektrický kábel.**

Pílu na konáre nepoužívajte pri zlom počasí, predovšetkým vtedy, keď hrozí nebezpečenstvo zásahu bleskom. Znižuje to riziko zásahu bleskom.

Nedotýkajte sa lišty. Po používaní môže byť horúca.

Pri používaní stroja vždy dbajte na to, aby boli namontované všetky rukoväte a ochranné zariadenia a aby boli tieto bez poškodení.

Všeobecné správanie (pozri obrázok G)

- Ak pracujete s pílou po prvý krát, mali by ste si pílenie kmeňov nacvičiť na tzv. koze.
- Držte pílu na konáre na boku vášho tela uprednostňovanou rukou.
- Pred kontaktom pílovej reťaze s drevom, musí byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť.
- Netlačte pri pílení silou na pílovú reťaz, ale nechajte ju pracovať.
- Vyťahujte pílu na konáre z nedokončeného rezu vtedy, keď reťaz beží.
- Dávajte na konci rezu pozor. Hneď ako sa píla na konáre prerezala, neočakávane sa zmení tiažová sila. Hrozí nebezpečenstvo pre nohy a chodidlá.

Spätný ráz píly (pozri obrázok H)

Pod spätným rázom píly sa rozumie náhle vyskočenie a spätný úder bežiacej píly na konáre, ktoré môže vzniknúť pri dotyku hrotu lyžiny s pílením materiálom alebo pri zablokovanej reťazi.

Keď nastane spätný ráz píly, reaguje píla na konáre nepredvídateľným spôsobom a môže spôsobiť ťažké poranenia obsluhujúcej osoby alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v oblasti pílenia.

Bočné rezy, šikmé a pozdĺžne rezy musíte vykonávať s maximálnou opatrnosťou, pustite v nebezpečných situáciách zapínač/vypínač **(8)**, aby ste zabránili poraneniam.

Ako zabrániť spätnému rázu píly:

- Prikladajte píla na konáre čo najplochšie ako sa dá.
- Nikdy nepracujte s natiahnutou alebo veľmi opotrebovanou pílovou reťazou.
- Vymeňte tupú pílovú reťaz za ostrú.
- Nikdy nepíľte nad výškou ramien.
- Nikdy nepíľte hrotom čepele píly.
- Vždy držte pílu na konáre pevne oboma rukami.
- Vždy používajte pílovú reťaz schválenú firmou Bosch, ktorá znižuje možnosť vzniku spätného rázu.
- Dbajte na správne napnutie reťaze.

Pílenie kmeňov stromov/palivového dreva (pozri obrázky I1 a I2)

- Používajte na pílenie kmeňov tzv. kozu, ktorá stojí na rovnom a pevnom podklade.
- Píľte iba drevo alebo drevené predmety. Dbajte pri pílení vždy na to, aby ste nenarazili na kamene, klince atď., pretože môžu byť vymrštené, môžu poškodiť reťaz alebo spôsobiť ťažké poranenia obsluhujúcej osoby alebo okolo stojacich osôb.
- Vždy pred pílením zaistite a zabezpečte kmene.
- Píľte kmene vždy mimo miest podopretia, aby ste zabránili zlomeniu kmeňa a privretiu reťaze.
- Venujte pozornosť tomu, aby sa pílová reťaz nikdy nedostala do kontaktu so zemou alebo s vybavením pracoviska.
- Dávajte pozor na nebezpečenstvo zakopnutia o pne, konáre, korene atď.
- Neodporúča sa píliť drevo, ktoré je hrubšie ako kapacita pílenia, resp. rezania uvedená v technických údajoch.

Obkliesnenie vetvy alebo stromu (pozri obrázok J)

- Obkliesnenie znamená odstránenie konárov zo spíleného stromu alebo z veľkej vetvy.
- Nechajte väčšie nadol nasmerované konáre podporujúce strom nedotknuté.
- Odstráňte menšie konáre jedným rezom.
- Buďte pri pílení konárov/vetiev opatrní, pretože môžu „vystreliť“.
- Pílu na konáre nikdy nepoužívajte na rebríku alebo nad výškou ramien.
- Proces pílenia sa optimalizuje, ak rýchlosť reťaze zostane počas pílenia konštantná.

Hľadanie porúch

V prípade, že Vaše ručné elektrické náradie nefunguje bezchybne, v nasledujúcej tabuľke máte zobrazené symptómy jednotlivých porúch, ich možné príčiny a opatrenia na ich odstránenie. Ak nebudete vedieť identifikovať problém a odstrániť vzniknutú poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu.

Upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.

Príznak	Možná príčina	Náprava
Píla na konáre nebeží	Vybite akumulátor	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor nie je vložený správne	Postarajte sa o to, aby boli oba blokovacie stupne zaskočené

Príznak	Možná príčina	Náprava
	Zareagovala ochrana motora	Nechajte motor vychladnúť
	Príliš studený/horúci akumulátor	Nechať akumulátor zohriať/vychladnúť
	Napnutie reťaze je príliš vysoké	Uvoľnite pílovú reťaz, pozri aj (pozri „Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 197).
Pílová reťaz sa nepohybuje	Vybite akumulátor	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Ručné elektrické náradie je pokazené	Obráťte sa na autorizovaný servis pre zákazníkov Bosch
	Upchatý priestor pod krytom SDS	Pozri „Údržba a čistenie“
	Na pílovej reťazi nie je olej	Dodatočne napnite pílovú reťaz (pozri aj (pozri „Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 197) a naolejujte ju (pozri aj „Mazanie pílovej reťaze“)
Píla na konáre pracuje prerušovane	Interný nedokonalý, resp. uvoľnený kontakt	Obráťte sa na autorizovaný servis pre zákazníkov Bosch
	Porucha spínača zapnutia/vypnutia **(8)**	Obráťte sa na autorizovaný servis pre zákazníkov Bosch
Pílova reťaz je suchá	Na pílovej reťazi nie je olej	Naolejujte pílovú reťaz; pozri aj „Mazanie pílovej reťaze“
	Tesnenie oleja alebo prívod oleja je upchatý	Vyčistite tesnenie oleja a prívod oleja
	Nádržka na olej je prázdna	Doplňte olej do nádržky na olej, pozri aj (pozri „Plnenie nádržky na olej (pozri obrázok **C**)“, Stránka 198)
Horúca pílová reťaz/ vodiaca lišta	Na pílovej reťazi nie je olej	Naolejujte pílovú reťaz; pozri aj „Mazanie pílovej reťaze“
	Napnutie reťaze je príliš vysoké	Uvoľnite pílovú reťaz, pozri aj (pozri „Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 197)
	Tupá pílová reťaz	Vymeniť pílovú reťaz
Píla na konáre trhá, vibruje alebo nepíli správne	Napnutie reťaze je príliš nízke	Uvoľnite pílovú reťaz, pozri aj (pozri „Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 197)
	Tupá pílová reťaz	Vymeniť pílovú reťaz
	Opotrebovaná pílová reťaz	Vymeniť pílovú reťaz
	Zuby pílovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte pílovú reťaz správne
Silné vibrácie/zvuky	Elektrické náradie je poškodené	Obráťte sa na autorizovaný servis pre zákazníkov Bosch
Doba pílenia na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Priveľké trenie kvôli chýbajúcemu mazaniu	Naolejujte pílovú reťaz; pozri aj „Mazanie pílovej reťaze“
	Znečistená pílová reťaz	Vyčistite pílovú reťaz
	Zlá technika pílenia	pozri Práca s pílou na konáre
	Akumulátor nie je úplne nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj (pozri „Nabíjanie akumulátora“, Stránka 196)
	Akumulátor je mimo prípustného teplotného rozsahu	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného teplotného rozsahu 0 – 45 °C)
Pílová reťaz sa pohybuje pomaly	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor, pozri tiež „Pokyny týkajúce sa nabíjania“

Príznak	Možná príčina	Náprava
	Akumulátor je mimo prípustného teplotného rozsahu	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného teplotného rozsahu 0 – 45 °C)
Prebytočný olej	Zvyšný olej z oblasti reťaze a pastorku	pozri „Skladovanie“ obrázok **M** a (pozri „Údržba a servis“, Stránka 201)

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Pred akýmikoľvek prácami na záhradnom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj pri jeho preprave/prenášaní a uschovaní/skladovaní vyberte zo záhradného náradia akumulátor.** Pri neúmyselnom dotyku zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Vždy noste vhodný odev a osobné ochranné pracovné prostriedky.**
- ▶ **Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu na viditeľné nedostatky, ako sú napr. uvoľnená, vyvesená alebo poškodená pílová reťaz, uvoľnené upevnenie a opotrebované alebo poškodené konštrukčné súčiastky.**
- ▶ **Nevykonávajte žiadne zmeny na záhradníckom náradí.** Neprípustné zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť vášho záhradníckeho náradia a mohli by mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií a viesť k zániku záruky.

Upozornenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne. Pravidelne kontrolujte pílu na konáre na viditeľné nedostatky, ako sú napr. uvoľnená alebo poškodená pílová reťaz a opotrebované alebo poškodené konštrukčné prvky.

Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte vodu, rozpúšťadlá ani leštiace prostriedky.

Na odstránenie znečistení z elektrického náradia používajte čistú utierku alebo tvrdú kefu.

Použite čistú utierku, aby ste mohli z olejovej dýzy opatrne odstrániť nečistoty. Dbajte na to, aby sa do olejovej dýzy nedostali nečistoty, pretože by to mohlo spôsobiť upchatia a problémy pri mazaní.

Skontrolujte, či sú nepoškodené a správne namontované kryty a ochranné zariadenia. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu.

Údržba pílovej reťaze

– Predtým než budete produkt dlhšiu dobu skladovať, vyčistite pílovú reťaz a lištu, aby ste zabránili prilepeniu dielov.

Pílovú reťaz vyčistite takto:

– Z reťazovej píly odoberte kryt **(10)**, lištu **(13)** a pílovú reťaz **(12)** a vyčistite ich tvrdou kefou. Demontáž pílovej reťaze a lišty.
– Pílovú reťaz skontrolujte ohľadom poškodení a pílovú reťaz vymeňte alebo naostrite.

Výmena a ostrenie pílovej reťaze

- ▶ **Pre optimálny výkon a bezpečnosť je potrebná ostrá pílová reťaz.**
- ▶ **Nikdy nebrúste pílovú reťaz sami, ibaže s tým máte skúsenosti.**

Pílová reťaz sa pri dlhšom použití alebo pri kontakte s inými predmetmi než je drevo môže otupiť.

– Pílovú reťaz nahraďte prostredníctvom príslušenstva pílových reťazí od firmy Bosch alebo pílovú reťaz nechajte profesionálne naostriť, pozri príslušenstvo.
– Na montáž pílovej reťaze na náradie .

Výmena lyžiny

- ▶ **Vymieňajte lyžinu iba vtedy, ak presne rozumiete produktu a pokynom. V opačnom prípade sa, prosím, obráťte na servis pre zákazníkov spoločnosti Bosch.**

– Keď je lyžina opotrebovaná, môžete ju na predĺženie životnosti namontovať opačne, alebo ju vymeniť za novú.

Upozornenie: Príliš silné utiahnutie môže viesť k tomu, že sa lyžina privrie a obmedzí obiehanie pílovej reťaze (pozri „Montáž a napnutie pílovej reťaze (pozri obrázky **B1** – **B7**)“, Stránka 197).

Lyžina

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Kontrola olejovej automatiky

Fungovanie automatického mastenia pílovej reťaze môžete vyskúšať tak, že sa píla zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieru položenému na zemi. Nedotýkajte sa pritom pílovou reťazou zeme a udržiavajte bezpečný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak je nádržka na olej plná, a napriek tomu sa stopa po oleji neukáže, prečítajte si odsek alebo sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou elektrického náradia Bosch.

Preprava a skladovanie píly na konáre

Pred prepravou píly na konáre:

– Vždy vyberte akumulátor.
– Keď pílu na konáre nepoužívate, vždy namontujte chránič reťaze na lištu **(13)**, aby ste zabránili poraneniam.
– Pílu na konáre odporúčame nosiť lištou smerujúcou dozadu.

Dodatočne k všetkým krokom pre prepravu píly na konáre dodržte nasledujúce kroky, predtým ako pílu na konáre uskladníte:

- Vyprázdnite nádržku na olej, predtým ako pílu na konáre uskladníte, a pred použitím ju opäť naplňte.
- Pílu na konáre vždy skladujte na bezpečnom a suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Na pílu na konáre nikdy neklaďte predmety.

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Servis pre zákazníkov vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby vášho produktu, ako aj náhradných dielov. Rozložené výkresy a informácie k náhradným dielom nájdete aj na stránke: **www.bosch-pt.com**
Poradenský tím Bosch vám ochotne pomôže v otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov bezpodmienečne uveďte 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku produktu.

Slovakia
Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: +421 2 48 703 800
Fax: +421 2 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch-pt.sk

Ďalšie servisné adresy nájdete na:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Preprava

Odporúčané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na prepravu nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní prostredníctvom tretích osôb (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba pamätať na osobitné požiadavky na obaly a označenie zásielky. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

Likvidácia



Produkty, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba produkty, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické produkty škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Akumulátory/batérie:

Lítiovo-iónové akumulátory:

Dodržte láskavo pokyny uvedené v odseku (pozri „Transport“, Stránka 202).

Magyar

Biztonsági előírások

A szimbólumok magyarázata



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Esőben ne használja.



Az ágvágó fűrészt mindig mindkét kezével szorosan fogja.



Ügyeljen az ágvágó fűrész visszarugására és kerülje el a vezetősín csúcsával való fűrészelést.



Tartsa távol a kezét a mozgó lánctól.



Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



Veszélyes terület! Amennyire lehetséges, tartsa távol a kezét, az ujjait és a karját ettől a területtől.



Viseljen biztonsági védőkesztyűt.



FIGYELMEZTETÉS: A karbantartási munkák megkezdése előtt válassza le az akkumulátort.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.** Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészektől.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

Szerviz

- **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

Biztonsági útmutató ágvágó fűrészek számára

- **Ha az ágvágó fűrész működésben van, tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. Az ágvágó fűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá.** Az ágvágó fűrésszel végzett munka során egy pillanatnyi figyelmetlenség ahhoz vezethet, hogy a fűrészlánc elkap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.
- **A szerszám két kézzel való használatra van előirányozva. Az ágvágó fűrészt mindig az egyik kezével a hátsó fogantyúnál és a másik kezével a pótfogantyúnál fogva fogja. (lásd a F ábrát)**
- **Az ágvágó fűrészt csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékekkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- **Viseljen szemvédelmet. Javasoljuk, hogy a füle, a feje, a keze és a lába védelmére további védőfelszerelést használjon.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése következtében fellépő balesetek veszélyét.

- **Ne dolgozzon az ágvágó fűrésszel egy fán, egy létrán, egy tetőn vagy egy labilis támaszon állva vagy ülve.** Egy ágvágó fűrész ilyen üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.
- **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott helyzetben álljon, és az ágvágó fűrészt csak szilárd, biztonságos és sík alapon állva használja.** Csúszós vagy labilis alapok az egyensúly elvesztéséhez vagy az ágvágó fűrész feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek.
- **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészelésekor számítson arra, hogy az ág visszarugózhat.** Amikor a farostokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja az ágvágó fűrészt a kezelő kezéből.
- **Különösen bokrok és fiatalak fák fűrészelésekor legyen nagyon óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
- **Az ágvágó fűrészt kikapcsolt állapotban a hátsó fogantyúnál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc előrefelé mutasson. Az ágvágó fűrész szállításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a láncburkolatot.** Az ágvágó fűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a vezetősín és a lánc kicserélésre vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.
- **Csak fát fűrészeljen. Az ágvágó fűrészt ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál. Példa: Ne használja az ágvágó fűrészt fémek, műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek.** Az ágvágó fűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
- **Ez az ágvágó fűrész fák kivágására nincs előirányozva.** Az ágvágó fűrésznek az előirányzott tevékenységektől eltérő célra való alkalmazása a kezelő vagy a közelben álló személyek súlyos sérüléséhez vezethet.
- **Tartsa be valamennyi előírást, amikor a beékelődött anyagokat eltávolítja, az ágvágó fűrészt tárolja vagy azon karbantartási munkákat végez.** Gondoskodjon róla, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva.
- **A visszarugás okai és megelőzésének módja:**
  – Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősín csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhoz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
  – Egy tárgynak a vezetősín csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló ó reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősín felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
  – Ha a fűrészlánc a vezetősín felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
  – Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag az ágvágó fűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. Egy ágvágó fűrész kezelőjeként Önnek saját magának kell különböző intézkedéseket tennie, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozzon.
  Egy visszarúgás az ágvágó fűrész hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:
- **A fűrészt mindkét kezével szorosan fogja, a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át a fogantyúkat. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban fel tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohase eressze el az ágvágó fűrészt.
- **Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészeljen.** Ezzel elkerüli a vezetősín csúcsának akaratlan megérintését és jobb lehetősége van arra, hogy az ágvágó fűrész felett váratlan helyzetekben is megfelelően uralkodjon.
- **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc élesítésére és karbantartására vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységhatárolók megnövelik a visszarúgásra való hajlamot.
- Sohase használja az ágvágó fűrészt fatörzsek és fagyökerek vágására.

Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- **Ez a készülék mágneseket tartalmaz - Ne vigye a mágnest implantátumok és más orvosi eszközök, például pacemakerek vagy inzulinpumpák, mágneses adathordozók és mágneses mezőre érzékeny eszközök közelébe.** A mágnes egy olyan mezőt hoz létre, amely az orvosi eszközök működését zavarhatja, vagy visszaállíthatatlan adatveszteségekhez vezethet.
- **Ez az elektromos kéziszerszám nincs arra elirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelel tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni az elektromos kéziszerszámot.** A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy az elektromos kéziszerszámmal ne játsszanak.
- **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohase próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.

- ▶ Ügyeljen mindig arra, hogy a lánc a helyes helyzetben legyen. Egy hibásan pozícionált lánc lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.
- ▶ Az ágvágó fűrésszel végzett munkákhoz viseljen mindig egy robusztus, hosszú munkanadrágot.

Biztonsági előírások és tájékoztatók az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt termékbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kisgépben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.





Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

- ▶ **Ha nem használja a készüléket, tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort az irodai kapcsoktól, pénzérméktől, szerszámkulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis fémtárgyaktól, amelyek az érintkezőket áthidalhatják.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ A kerti kisgépet és az akkumulátort csak a –20 °C és 50 °C közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a kerti kisgépet használni akarja, nincsenek-e ott háziállatok vagy más állatok. A gép működése során a háziállatok vagy más állatok sérüléseket szenvedhetnek. Gondosan vizsgálja meg a berendezés alkalmazási területét és távolítson el minden követ, botot, drótot, csontot és minden idegen tárgyat.
	Viseljen fejvédőt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a leeső ágak sérüléseket okoznak.
	Tartsa távol a gyerekeket és más személyeket a munkahelytől, ha a berendezést használja. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
CLICK!	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A termék fa, ágak falapok, fagerendák stb. talajközelben végzett fűrészelésére van előirányozva.

A vágásokat mind rostirányban, mind a rostokra merőleges irányban is végre lehet hajtani.

Ez az elektromos kéziszerszám ásványi anyagok és gipszlemezek fűrészelésére nem alkalmas.

Ez az elektromos kéziszerszám fák kivágására nem alkalmas.

Ezt az elektromos kéziszerszámot használat közben két kézzel kell kezelni.

Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Ágvágó fűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Vezetősín
- Láncburkolat
- Kezelési útmutató

Egyes kiviteleknél az akkumulátor és a töltőkészülék is a szállítmányhoz tartozik.

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

(1) Kiegészítő kézvédő
(2) Feszítőkerék
(3) Pótfogantyú / szigetelt markolófelület
(4) A be-/kikapcsoló reteszelője
(5) Hátsó fogantyú / szigetelt markolófelület
(6) Akkumulátor töltésszint kijelző
(7) Hátsó kézvédő
(8) Be-/kikapcsoló
(9) Forgácskivető
(10) Fedél
(11) Feszítőgomb
(12) Fűrészlánc
(13) Vezetősín
(14) Akku[a)]
(15) Töltőkészülék[a)]
(16) Forgásirány és vágási irány jele
(17) Rögzítőcsap
(18) Vezetősín pozícionáló borda
(19) Láncfeszítő csap
(20) Lánckerék
(21) Olajtartálysapka
(22) Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
(23) Talplemez
(24) Láncburkolat
(25) Olajtömítés
(26) Olajtartály

a) **A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz.**

Műszaki adatok

Ágvágó fűrész		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Rendelési szám		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Névleges feszültség	V	18	18
Lánc sebessége üresjáratban	m/s	7,2	7,2
Vezetősín hossza	cm	15	20
Kompatibilis vezetősín		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
A fűrészlánc osztása		3/8" alacsony profil	3/8" alacsony profil
Vágószemek vastagsága		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Vágószemek száma		28	33
max. vágási átmérő	cm	13	18
A lánc szerszám nélküli megfeszítése (SDS)		●	●
Automatikus lánc kenés		●	●
Lánckerék		●	●
Fűrészlánctípus		3/8" - 90PX - kismértékű visszarúgás	3/8" - 90PX - kismértékű visszarúgás
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml	50	50
Tömeg[A)]			
– akkumulátor nélkül	kg	1,75	1,80
– akkumulátorral	kg	2,40 (4,0 Aó) – 3,15 (12,0 Aó)	2,45 (4,0 Aó) – 3,20 (12,0 Aó)
Sorozatszám		Lásd a terméken elhelyezett gyári számot (a típustáblán)	Lásd a terméken elhelyezett gyári számot (a típustáblán)

Ágvágó fűrész		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0 … +35	0 … +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés[B] és a tárolás során	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatibilis akkumulátorok		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Javasolt akkumulátorok		GBA 18V… ≥ 4,0Aó	GBA 18V… ≥ 4,0Aó
Javasolt töltőkészülékek		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) a felhasznált akkumulátortól függően

B) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

Zaj és vibráció értékek

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
A zajkibocsátási értékek a **EN 62841-4-1** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra			
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:			
– Hangnyomásszint	dB(A)	**84**	**84**
– Hangteljesítmény-szint	dB(A)	**90**	**90**
– Bizonytalanság K	dB	**3,0**	**3,0**
Viseljen fülvédőt!			
Az ah rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a K szórás az **EN 62841-4-1** szabvány szerint kerültek meghatározásra			
– Rezgéskibocsátási érték, a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Bizonytalanság K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) egy szabványosított vizsgálati eljárással került(ek) mérésre és egy elektromos kéziszerszámnak egy másikkal való összehasonlítására használható(k).

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) a terhelés ideiglenes becslésére is használható(k).

Hogy a rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során az elektromos kéziszerszám használati módjától függően, és mindenek előtt attól függően, hogy milyen fajtájú munkadarab kerül megmunkálásra, eltérhet a megadott értékektől; és – hogy szükség esetén a kezelő védelmére megfelelő védőintézkedéseket kell foganatosítani, amelyek a tényleges használat során fellépő rezgési terhelés becslésén alapulnak (ebben az esetben az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva és azokat az időszakokat is, amikor az be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

▶ **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszelésfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a vagy a feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijelezze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

Akkumulátor típus: GBA 18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 × zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 × zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Akkumulátor típus: ProCORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

– Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
– Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort csak a –20 °C és 50 °C közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
– Az akkumulátort külön, és ne a kerti kisgépben tárolja.
– Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kisgépben.
– Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 5 °C.
– Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Összeszerelés

A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd azB1 – B7 ábrát)

- ▶ **Viselje a személyi védőfelszerelését (PSA), mielőtt a fűrészláncon karbantartási munkát végez, vagy azt kicseréli.**
- ▶ **A szereléshez ne használjon szerszámokat.**
- ▶ **Az ágvágó fűrész hibásan beállított vagy nem helyesen megfeszített lánccal való használata lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.** Egy helyes helyzetbe állított és helyesen megfeszített lánc optimálja a termék teljesítményét és megnöveli az élettartamát.
- ▶ **Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani.**
- ▶ **Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehűlés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a vezetősínre.**
- ▶ **Csak 1,1 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó fűrészláncot használjon.**

– Tegye le egy sík felületre az ágvágó fűrészt.
– Gondoskodjon arról, hogy a **(2)** feszítőkerék teljesen el legyen forgatva az óramutató járásával ellenkező irányba.
– Dugja bele a **(12)** fűrészláncot a **(13)** vezetősín hornyába. Ekkor ügyeljen a helyes forgásirányra, hasonlítsa össze a fűrészláncot a **(16)** forgásirány és vágási irány jellel..
– Tegye fel a **(13)** vezetősínt a **(17)** rögzítőcsapra és feketesse a láncszemeket a **(20)** lánckerék köré.
– Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felhelyezve és tartsa ebben a helyzetben a vezetősínt a fűrészlánccal.
– Forgassa el a **(2)** feszítő kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánc kissé megfeszül.
– Tegye fel a **(10)** SDS-burkolatot és forgassa el a **(11)** feszítőgombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a fedél részben rögzítésre kerül.
– Forgassa el a **(2)** feszítő kereket az óramutató járásával megegyező irányba (+), amíg a lánc a helyes mértékben megfeszül. A **(12)** fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt kb. 2–3 mm-re fel lehet emelni.

– Amikor elérte a helyes feszültséget, forgassa el a **(11)** feszítőgombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az szorosan rögzítésre kerül, és hajtsa rá a kengyelt a**(11)** feszítőgombra. A láncsín a beállított helyzetben rögzítve van. Ne forgassa tovább a **(2)** feszítő kereket.
– Ha a lánc túl erősen meg van feszítve, hajtsa fel a **(11)** a kengyelt és forgassa el kissé a feszítőgombot az óramutató járásával ellenkező irányba. Forgassa el a feszítő kereket a (-) irányba, és ismételje meg a feszítés során végrehajtott lépéseket.

A fűrészlánc kenése

Az ágvágó fűrész az olaj betöltése nélkül kerül kiszállításra. Használat előtt okvetlenül tölts fel láncolajjal az ágvágó fűrész olajtartályát.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy helyesen meg van-e kenve a fűrészlánc:

– Tartsa az ágvágó fűrészt teljesen feltöltött olajtartállyal a vezetősín csúcsával egy világos felületre irányítva.
– Működtesse kb. 1 percig az elektromos kéziszerszámot, amíg a világos felületen láthatóvá válik az olaj.
– Ha nem látható olaj, lásd az "A fűrészlánc száraz" című szakaszt.
– Ha a kenőrendszer még mindig nem működik helyesen, forduljon egy Bosch Vevőszolgálatához.

Megjegyzés: Csak Bosch gyártmányú láncfűrészolajat , vagy azzal egyenértékű, ágvágó fűrészekkel való használatra engedélyezett láncolajat használjon. Nem engedélyezett olajfajták használata befolyással lehet az olajrendszer teljesítményére.

A fűrészlánc élettartama és a vágási teljesítmény az optimális kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben az olajfúvóka automatikusan keni tapadó fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltése (lásd a C ábrát)

Az olajtartály feltöltéséhez a következőképpen kell eljárni:

– Tegye le az ágvágó fűrészt felfelé mutató **(21)** olajtartálysapkával egy megfelelő felületre.
– Tisztítsa meg a **(21)** olajtartályfedél körüli területet. A szennyeződések eltávolítására használjon egy tiszta kendőt.
– Csavarja le a tartálysapkát.
– Töltse fel óvatosan fűrészláncolajjal az olajtartályt. A nem engedélyezett olaj alkalmazása befolyással lehet az olajrendszer teljesítőképességére.
– Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba.
– Csavarja ismét fel az olajtartálysapkát. Távolítsa el egy kendővel a termékre fröccsent olajat.
– Gondoskodjon arról, hogy az olajtartálysapka ne legyen túl erősen megszorítva.
– Kapcsolja be 30 másodpercre az ágvágó fűrészt, hogy az beszivattyúzza az olajat a rendszerbe.

Megjegyzés: Az olajszűrő be van építve az olajtartályba. A tisztításhoz, vagy egy hiba elhárításához forduljon a Bosch Vevőszolgálatához.

Megjegyzés: Az olaj alacsonyabb hőmérsékleten sűrűbbé válik, így az olajkenés csökken. Ne használja olaj nélkül az ágvágó fűrészt.

Megjegyzés: Az olajszint ellenőrzéséhez kapcsolja ki a berendezést és vegye ki az akkumulátort.

Üzemeltetés

Be- /kikapcsolás (lásd a E ábrát)

Bekapcsolás

Távolítsa el a láncburkolatot és helyezze be a feltöltött akkumulátort.

Az ágvágó fűrészt mindkét kezével, az egyik kezével a **(5)** hátsó fogantyúnál és a másik kezével a **(3)** pótfogantyúnál fogva, a fogantyú és a **(1)** kiegészítő kézvédő között, fogja.

Nyomja be a **(4)** bekapcsolás reteszelőt, majd a **(8)** be-/kikapcsolót.

Mihelyt a **(12)** fűrészlánc mozgásba jön, eressze el ismét a **(4)** bekapcsolás reteszelőt.

Kikapcsolás

Engedje el a **(8)** ki- /bekapcsolót, a **(12)** fűrészlánc ekkor leáll.

Ha a **(12)** fűrészlánc nem áll le, miután Ön elengedte a **(8)** ki- /bekapcsolót, forduljon a Bosch vevőszolgálatához.

Távolítsa el az akkumulátort és húzza fel a láncburkolatot.

Munkavégzés az ágvágó fűrésszel

- ▶ **A használat előtt mindig olvassa el az Üzemeltetési útmutatót és a biztonsági előírásokat.**
- ▶ **A berendezést sohase üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel vagy védőberendezések, mint például a mozgó fűrészlánc előtti védőburkolat nélkül.**
- ▶ **Mindig ellenőrizze az ágvágó fűrész és a lánc állapotát. Meg van kenve olajjal a fűrészlánc? Lásd az "A fűrészlánc kenése" című szakaszt. Csak akkor használja az ágvágó fűrészt, ha az kifogástalan állapotban van. Ne hajtson végre az ágvágó fűrészen semmiféle változtatást.**
- ▶ **Mindig ellenőrizze, hogy az ágvágó fűrész helyesen van-e összeszerelve, lásd az "A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése" szakaszt.**
- ▶ **Viseljen mindig megfelelő ruházatot és személyi védőfelszerelést.**
- ▶ **Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt. A megfelelő ruházat csökkenti a kirepített anyagok vagy a fűrészlánc véletlen megérintése által okozott sérülések veszélyét.**
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy a környezet akadálymentes legyen és hogy ne legyenek a közelben a munkával nem foglalkozó személyek.**
- ▶ **Az ágvágó fűrészt mindig csak stabil, sík felületen állva használja. Az ágvágó fűrészt mindig csak jó megvilágítási körülmények között használja.**

▶ **Sohase használja az ágvágó fűrészt egy létrán állva vagy vállmagasság felett.**

Megjegyzés: A magassági ágvágó a szállításkor nincs feltöltve olajjal (F 016 800 642). Ne használja az ágvágó fűrészt, mielőtt feltölti az olajtartályt a javasolt típusú fűrészláncolajjal (lásd a **C** ábrát).

▶ **Sohase nyúljon túl messze a testétől és sohase dolgozzon kinyújtott karokkal.**

▶ **Az ágvágó fűrészt mindig mindkét kezével szorosan fogja.**

▶ **A markolatfelületeken és a kesztyűkön található olajat gondosan távolítsa el.**

▶ **Ha valamilyen anyaggal kezelt fát vág, használjon porvédő álarcot.**

▶ **Ellenőrizze, hogy nincs-e a vágási területen feszültség alatt álló kábel.**

Az ágvágó fűrészt rossz időben ne használja, mindenek előtt akkor ne, amikor villámcsapások veszélye áll fenn. Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy villámcsapás áldozatává váljon.

Ne érintse meg a vezetősínt. Az a használat során felforrósodhat.

Ügyeljen mindig arra, hogy valamennyi fogantyú és védőberendezés fel legyen szerelve és kifogástalan állapotban legyen, amikor a berendezést használja.

Általános viselkedés (lásd a G ábrát)

– Aki a láncfűrészt életében először használja, annak célszerű a fatörzsek fűrészelését először egy fűrészbakon gyakorolnia.
– Az ágvágó fűrészt a testének azon oldalán tartsa, amelyik kezével szívesebben dolgozik.
– A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie.
– A fűrészelés során ne nyomja erősen a fűrészláncot, hanem hagyja azt dolgozni.
– Az ágvágó fűrészt csak még futó fűrészlánccal emelje ki egy be nem fejezett vágásból.
– A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor az ágvágó fűrész áthaladt az ágon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet.

A fűrész visszarúgása (lásd az H ábrát)

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő ágvágó fűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a vezetősín csúcsa megérinti a fűrészelésre kerülő anyagot, vagy ha beékelődik a fűrészlánc.

Ha egy visszarúgás lép fel, az ágvágó fűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Az oldalirányú vágásokat, a ferdén és szálirányban történő vágásokat különösen óvatosan kell végrehajtani, veszélyes helyzetekben eressze el a **(8)** ki- /bekapcsolót, hogy elkerülje a sérüléseket.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

– Az ágvágó fűrészt lehetőség szerint tartsa vízszintesen.
– Sohase dolgozzon kitágult vagy erősen elkopott fűrészlánccal.
– Ha a fűrészlánc eltompult, cserélje ki.
– Sohase fűrészeljen vállmagasság felett.
– Sohase fűrészeljen a vezetősín csúcsával.
– Az ágvágó fűrészt mindig mindkét kezével szorosan fogja.
– Mindig csak a Bosch által engedélyezett visszarúgásgátló fűrészláncot használjon.
– Ügyeljen a helyes láncfeszültségre.

Fatörzsek / tűzifa vágása (lásd a I1 és I2 ábrát)

– Fatörzsek vágásához használjon egy sík és szilárd talajon álló fűrészbakot.
– Csak fát és fából készült tárgyakat vágjon. A vágás során mindig kerülje el a kövek, szögek stb. megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, megrongálhatják a láncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.
– A fűrészelés előtt mindig biztosítsa a fatörzseket.
– A fatörzseket mindig a támasztópontokon kívül vágja, hogy elkerülje a fatörzs behajlását és a lánc beékelődését.
– Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc sohase érinthesse meg a talajt vagy a munkahelyen található felszereléseket.
– Ügyeljen a már kivágott fák csonkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megbotoljon bennük.
– Nem tanácsos olyan fát vágni, amelynek méretei meghaladják a Műszaki Adatoknál megadott vágási kapacitást.

Egy ág mellékágainak vagy egy fa ágainak levágása (lásd a J ábrát)

– Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról vagy egy nagyobb ágról való leválasztását értjük.
– A nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán.
– A kisebb ágakat egy vágással távolítsa el.
– Az ágak levágásakor legyen óvatos, az ágak visszarugózhatnak.
– Sohase használja az ágvágó fűrészt létrán állva vagy vállmagasság felett.
– A vágási folyamat optimálásra kerül, ha a láncsebesség a vágás során állandó marad.

Hibakeresés

Ha az Ön elektromos kéziszerszáma nem működik kifogástalanul, a következő táblázatban kikeresheti a megfelelő hibatüneteket, azok lehetséges okait és az elhárításhoz szükséges intézkedéseket. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni és elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.

Szimptóma	Lehetséges ok	Elhárítás
Az ágvágó fűrész nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelő fokozat bepattant helyzetben legyen
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort lehűlni
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Csökkentse a fűrészlánc megfeszítését, lásd az (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az**B1** – **B7** ábrát)”, Oldal 209) szakaszt is.
A fűrészlánc nem mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	Az SDS-burkolat alatti terület eldugult	Lásd „Karbantartás és tisztítás“
	Nem jut olaj a fűrészláncra	Feszítse meg a fűrészláncot, lásd (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az**B1** – **B7** ábrát)”, Oldal 209) is, és olajozza meg azt (lásd A fűrészlánc kenése is)
Az ágvágó fűrész megszakításokkal működik	Laza belső érintkezés	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	A **(8)** be-/kikapcsoló meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc száraz	Nem jut olaj a fűrészláncra	Olajozza meg a fűrészláncot, lásd A fűrészlánc kenése is.
	Az olajtömítés vagy az olajvezeték eldugult	Az olajtömítést vagy az olajvezetéket tisztítsa meg
	Az olajtartály üres	Töltsön olajat az olajtartályba, lásd (lásd „Az olajtartály feltöltése (lásd a **C** ábrát)”, Oldal 210) is
A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Nem jut olaj a fűrészláncra	Olajozza meg a fűrészláncot, lásd A fűrészlánc kenése is.
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Lazítsa ki a fűrészláncot, lásd (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az**B1** – **B7** ábrát)”, Oldal 209) is
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
Az ágvágó fűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészel helyesen	A lánc feszültsége túl alacsony	Lazítsa ki a fűrészláncot, lásd (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az**B1** – **B7** ábrát)”, Oldal 209) is
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
Erős rezgések/zajok	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Olajozza meg a fűrészláncot, lásd A fűrészlánc kenése is.
	A fűrészlánc elszennyeződött	Tisztítsa meg a fűrészláncot

Szimptóma	Lehetséges ok	Elhárítás
	Rossz fűrészelési technika	lásd Munkavégzés az ágvágó fűrésszel
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd (lásd „Az akkumulátor feltöltése”, Oldal 208) is
	Az akkumulátor a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0–45 °C, belül)
A fűrészlánc túl lassan mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0–45 °C, belül)
Felesleges olaj	Maradék olaj a lánc és a fogaskerék területéről	lásd "Tárolás" alatt a **M** és (lásd „Karbantartás és szerviz”, Oldal 213) ábrát

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **A kerti kisgépen végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisgépből.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Viseljen mindig megfelelő ruházatot és személyi védőfelszerelést.**
- ▶ **Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megrongálódott fűrészlánc, laza rögzítés és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.**
- ▶ **A kerti kisgépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem engedélyezett változtatások befolyással lehetnek az Ön kerti kisgépének a biztonságára, magasabb zajszinthez és rezgésekhez vezethetnek és a garanciát is hatályon kívül helyezik.

Megjegyzés: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson. Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e az ágvágó fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza vagy megrongálódott fűrészlánc és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.

Az elektromos kéziszerszám tisztításához ne használjon vizet, oldószereket és politúrozó anyagokat.

Az elektromos kéziszerszám szennyeződéseinek eltávolításához használjon egy tiszta kendőt vagy egy merev kefét.

Használjon egy tiszta kendőt az olajfúvókában található szennyeződések eltávolítására. Ügyeljen arra, hogy ne juthassanak szennyeződések az olajfúvókába, mert ezek dugulásokhoz és kenési problémákhoz vezethetnek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

A fűrészlánc karbantartása

– Tisztítsa meg a vezetősínt és a fűrészláncot, mielőtt a terméket hosszabb időre beraktározná, hogy megelőzze az alkatrészek berágódását.

A fűrészláncot a következőképpen kell tisztítani:

– Vegye le a **(10)** fedelet, a **(13)** vezetősínt és a **(12)** fűrészláncot a láncfűrészről és egy merev kefével tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket. A fűrészlánc és a vezetősín leszerelése.
– Vizsgálja meg a fűrészlánc esetleges rongálódásait és cserélje ki vagy élesítse meg a fűrészláncot.

A fűrészlánc kicserélése és megélesítése

- ▶ **Egy optimális teljesítményhez és biztonsághoz éles fűrészláncra van szükség.**
- ▶ **Sohase élesítse saját maga a fűrészláncot, hacsak nem rendelkezik ehhez megfelelő tapasztalatokkal.**

A fűrészlánc hosszabb használat során vagy más tárgyakkal, például faanyagokkal való érintkezés esetén eltompulhat.

– A fűrészláncot csak a Bosch által javasolt fűrészlánc-tartozékokkal cserélje ki vagy élesíttesse meg szakemberekkel a fűrészláncot, lásd a tartozékoknál.
– A fűrészláncnak a kéziszerszámra való felszerelését lásd a című szakaszban.

A vezetősín kicserélése

- ▶ **A vezetősínt csak akkor cserélje ki saját maga, ha pontosan érti a terméket és az utasításokat, ellenkező esetben lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.**

– Ha a vezetősín elkopott, azt az élettartama meghosszabbítására megfordítva is fel lehet szerelni, vagy ki is lehet cserélni.

Megjegyzés: Ha túl erősen húzza meg, a vezetősín beékelődhet és korlátozhatja a fűrészlánc futását (lásd „A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése (lásd az**B1** – **B7** ábrát)”, Oldal 209).

Vezetősín

GKE 18V-15	1 619 PS3 141

GKE 18V-20 1 619 PS3 142

Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrészt és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a lánccal a talajt és tartson be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a "Hibakeresés" szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

Az ágvágó fűrész szállítása és tárolása

Mielőtt z ágvágó fűrészt szállítaná:

- Mindig vegye ki az akkumulátort.
- Mindig szerelje fel a láncvédőt a **(13)** vezetősínre, ha nem használja az ágvágó fűrészt, hogy megelőzze a sérüléseket.
- Azt javasoljuk, hogy az ágvágó fűrészt a vezetősínnel hátrafelé mutató irányban hordja.

Az ágvágó fűrész szállításához végrehajtandó lépéseken felül a láncfűrész beraktározása előtt hajtsa végre a következő lépéseket is:

- Ürítse ki az olajtartályt, mielőtt elraktározza a ágvágó fűrészt, majd használat előtt ismét töltse fel.
- Az ágvágó fűrészt mindig egy biztonságos, száraz helyen tárolja, ahol ahhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Sohase tegyen tárgyakat az ágvágó fűrészre.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen is találhatók:
www.bosch-pt.com
A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: +36 1 879 8502
Fax: +36 1 879 8505
info.bsc@hu.bosch.com
www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek az alábbi címen találhatók:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Szállítás

A javasolt lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha a szállítással harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Kérjük tartsa be az adott országban érvényes, ezen esetleg túlmenő előírásokat.

Hulladékkezelés



A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően a már nem használható termékeket és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok lehetséges jelenléte miatt káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Akkumulátorok/elemek:

Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a (lásd „Szállítás”, Oldal 214) fejezetben leírtakat.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Пояснение пиктограмм


Прочитайте руководство по эксплуатации.


Общее указание на наличие опасности.


Не использовать во время дождя.


Всегда держите веткорез обеими руками.


Следите за обратным ударом веткореза и избегайте пиления острием пильного аппарата.


Не приближайте руки к движущейся цепи.


Обязательно надевайте средства защиты органов зрения и слуха.


Опасный участок! По возможности, держите Ваши руки и пальцы подальше от этого участка.


Надевайте защитные перчатки.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед работами по техобслуживанию отсоедините аккумулятор.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.** Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на элек-

троинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обсуживающего персонала.

Электробезопасность

- **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный

аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.

- Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.
- **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

- **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается

только производителю или авторизованной сервисной организации.

Указания по технике безопасности для веткорезов

- **Держитесь подальше от движущейся цепи работающего веткореза. Перед запуском веткореза обязательно убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с веткорезом может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- **Данный электроинструмент предназначен для работы обеими руками. Всегда держите веткорез одной рукой за заднюю рукоятку, а второй рукой за дополнительную рукоятку. (см. рис. F)**
- **Обязательно держите веткорез только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
- **Носите средства защиты глаз. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для органов слуха, головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
- **Не работайте с веткорезом на дереве, лестница, крыше или нестабильном основании.** Работа с веткорезом таким образом может привести к тяжелым травмам.
- **Всегда следите за правильной стойкой и используйте веткорез только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над веткорезом.
- **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над веткорезом.
- **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
- **Переносите веткорез только в выключенном состоянии, держа его за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от корпуса тела. При транспортировке или хранении веткореза всегда надевайте на крышку цепи.** Внимательное обращение с веткорезом снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте пильный аппарат и цепь.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или обратного удара инструмента.
- **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте веткорез для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: Не используйте веткорез для распилки металлов, пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов.** Применение веткореза для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.
- **Данный веткорез не предназначен для валки деревьев.** Использование веткореза для непредусмотренных работ может привести к тяжелым травмам оператора и стоящих рядом людей.
- **Следуйте всем инструкциям во время удаления застрявшего материала, хранения или техобслуживания веткореза.** Убедитесь в том, что выключатель выключен и аккумулятор извлечен.
- **Причины и предотвращение обратного удара:**
  – Обратный удар может возникнуть при контакте острия направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
  – Прикасание острия шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
  – Зажатие верхнего края направляющей шины пильной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.
  – Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в веткорез предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователь веткореза обязан принять различные меры, предотвращающие несчастные случаи и травмы во время работы.
  Обратный удар является следствием неправильного использования веткореза или ошибки оператора. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:
- **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки веткореза. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам обратного удара.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями обратного удара. Никогда не выпускайте из рук включенный веткорез.
- **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикасания острия шины к окружающим предметам и обеспечит лучший контроль за веткорезом в непредвиденных ситуациях.

- ▶ **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- ▶ **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.
- ▶ Не используйте веткорез для резания пней и корней деревьев.

Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ **Это устройство содержит магниты – Не подносите магнит близко к имплантатам и другим медицинским устройствам, таким как кардиостимуляторы или инсулиновые помпы, магнитные носители информации и магниточувствительные устройства.** Магнит генерирует поле, которое может нарушить работу медицинских приборов или привести к необратимой потере данных.
- ▶ **Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация изделия осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо при получении от этого лица соответствующих инструкций относительно эксплуатации данного изделия.** Следите за детьми и не позволяйте им играть с электроинструментом.
- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ Всегда следите за тем, чтобы цепь находилась в правильном положении. Неправильное положение цепи может привести к поломке цепи, обратному удару и/или травмам.
- ▶ Во время работы с веткорезом всегда носите прочные рабочие брюка.

Указания по технике безопасности и указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Убедитесь, что изделие выключено, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенное изделие может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch**. Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.





Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги. Это создает опасность взрыва.

- ▶ **Когда электроинструмент не используется, защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор**. Это создает опасность взрыва.
- ▶ Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- ▶ Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от –20 °C до 50 °C. Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, на наличие диких и домашних животных. Дикие и домашние животные могут получить травмы во время работы инструмента. Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, и удаляйте все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы.

Символ	Значение
	Носите средства защиты головы, если имеется опасность травмирования падающими ветками.
	Во время работы с электроинструментом не допускайте близко детей и посторонних лиц. Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над инструментом.
	Направление движения
	Направление реакции
	Масса
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
CLICK!	Слышимый шум
	Принадлежности/запчасти

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Данное изделие предназначено для пиления древесины, напр. веток, досок, деревянных брусов и т.д., у поверхности земли.

Пиление можно выполнять вдоль или поперек волокон.

Данный электроинструмент не предназначен для резки минеральных материалов и гипсовых плит.

Данный электроинструмент не предназначен для валки деревьев.

С настоящим электроинструментом необходимо работать двумя руками.

Комплект поставки

Осторожно распакуйте электроинструмент и проверьте наличие следующих частей:

- Веткорез
- Крышка
- Пильная цепь
- Пильный аппарат
- Крышка цепи
- Руководство по эксплуатации

В некоторых исполнениях аккумуляторная батарея и зарядное устройство входят в комплект.

При недостаче или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

(1) Дополнительное приспособление для защиты рук

(2) Натяжное колесо

(3) Дополнительная рукоятка/изолированная поверхность

(4) Блокиратор выключателя

(5) Задняя рукоятка/изолированная поверхность

(6) Гнездо для аккумулятора

(7) Заднее приспособление для защиты рук

(8) Выключатель

(9) Патрубок для выброса опилок

(10) Крышка

(11) Зажимная ручка

(12) Пильная цепь

(13) Пильный аппарат

(14) Аккумуляторная батарея[a)]

(15) Зарядное устройство[a)]

(16) Символ направления движения и направления резания

(17) Крепежный болт

(18) Водило пильного аппарата

(19) Штифт для натяжения цепи

(20) Цепная звездочка

(21) Крышка масляного бачка

(22) Кнопка разблокировки аккумулятора

(23) Опорная плита

(24) Крышка цепи

(25) Масляная прокладка

(26) Масляный бачок

a) **Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

Технические данные

Веткорез		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Артикульный номер		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Номинальное напряжение	В	18	18
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	7,2	7,2
Длина пильного аппарата	см	15	20
Совместимый пильный аппарат		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Шаг пильной цепи		3/8", низкий профиль	3/8", низкий профиль
Толщина приводных звеньев		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Число приводных звеньев		28	33
Макс. диаметр резания	см	13	18
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●	●
Автоматическая смазка цепи		●	●
Направляющая звездочка		●	●
Тип пильной цепи		3/8" - 90PX - малый обратный удар	3/8" - 90PX - малый обратный удар
Объем масляного бачка	мл	50	50
Масса[A)]			
– без аккумуляторной батареи	кг	1,75	1,80
– с аккумуляторной батареей	кг	2,40 (4,0 А·ч) – 3,15 (12,0 А·ч)	2,45 (4,0 А·ч) – 3,20 (12,0 А·ч)
Серийный номер		См. серийный номер (заводскую табличку) на изделии	См. серийный номер (заводскую табличку) на изделии
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0 … +35	0 … +35
Допустимая температура внешней среды во время эксплуатации[B)] и во время хранения	°C	-20 … +50	-20 … +50
Совместимые аккумуляторы		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Рекомендуемые аккумуляторы		GBA 18V… ≥ 4,0 А·ч	GBA 18V… ≥ 4,0 А·ч
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

B) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Данные по шуму и вибрации

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-4-1**			
А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно:			
– Уровень звукового давления	дБ(А)	**84**	**84**
– Уровень звуковой мощности	дБ(А)	**90**	**90**
– Погрешность K	дБ	**3,0**	**3,0**
Надевайте средства защиты органов слуха!			

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-4-1**			
– Вибрация a_h	$м/с^2$	**3,8**	**3,8**
– Погрешность K	$м/с^2$	**1,5**	**1,5**

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом.

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии могут также использоваться для предварительной оценки нагрузки.

Что вибрация и шумовая эмиссия во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от указанных значений в зависимости от типа и способа применения электроинструмента, в особенности от типа обрабатываемой заготовки; соответственно при необходимости меры безопасности для защиты оператора должны быть определены на основе оценки вибрационной нагрузки при фактических условиях применения (при этом необходимо учитывать все части эксплуатационного цикла, напр., периоды, в течение которых электроинструмент выключен, и периоды, в течение которых он, хотя и включен, но работает без нагрузки).

Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Зеленые светодиоды на индикаторе заряженности аккумулятора показывают уровень его заряда. По причинам безопасности индикатор заряженности активен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи или , чтобы отобразить степень заряженности аккумуляторной батареи. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

Если после нажатия на кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и должен быть заменен.

Тип аккумулятора GBA 18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Тип аккумулятора ProCORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %

Светодиод	Емкость
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от −20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и принимайте следующие меры:

- Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- Храните электроинструмент и аккумулятор только при температуре от −20 °C до 50 °C. Напр., не оставляйте аккумулятор летом в машине.
- Храните аккумулятор отдельно от садового инструмента.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет 5 °C.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

Монтаж

Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. B1 – B7)

- ▶ **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (СИЗ) перед обслуживанием или заменой пильной цепи.**
- ▶ **Не используйте для монтажа никаких инструментов.**
- ▶ **Использование веткореза с неправильно направленной или неправильно натянутой цепью может привести к порыву цепи, обратному удару и/или травмам.** Правильно расположенная и натянутая цепь оптимизирует производительность электроинструмента и продлевает его срок службы.
- ▶ **Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.**
- ▶ **Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.**
- ▶ **Используйте только пильные цепи с толщиной приводных звеньев (ширина паза) 1,1 мм.**

– Положите веткорез на ровную поверхность.
– Убедитесь, что натяжное колесо **(2)** полностью повернуто против часовой стрелки.
– Вставьте пильную цепь **(12)** в паз пильного аппарата **(13)**. Внимательно следите при этом за правильностью направления движения, сравнивайте для этого пильную цепь с символом направления движения и направления резания **(16)**.
– Насадите пильный аппарат **(13)** на крепежный болт **(17)** и проложите звенья цепи вокруг цепной звездочки **(20)**.
– Убедитесь в том, что все детали правильно расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.
– Поворачивайте натяжное колесо **(2)** по часовой стрелке, пока цепь не будет частично натянута.
– Наденьте крышку SDS **(10)** и поворачивайте зажимную ручку **(11)** по часовой стрелке, пока крышка частично не сядет на место.
– Поворачивайте натяжное колеса **(2)** по часовой стрелке(+), пока не будет достигнуто нужное натяжение цепи. Пильная цепь **(12)** натянута правильно, если она может быть приподнята прибл. на 2– 3 мм.
– По достижении нужного натяжения поворачивайте зажимную ручку **(11)** по часовой стрелке, пока крышка не сядет прочно на место и опустите скобу на зажимной ручке **(11)**. Шина цепи зафиксирована в настроенном положении. Не проворачивайте натяжное колесо **(2)** дальше.
– Если цепь натянута слишком туго, поднимите скобу на зажимной ручке **(11)** и немного проверните ее против часовой стрелки. Поворачивайте натяжное колесо в направлении (-) и повторите шаги процедуры натягивания.

Смазка пильной цепи

Веткорез всегда поставляется без масла. Перед включением веткореза обязательно заправьте его маслом для цепи.

Регулярно проверяйте, насколько правильно смазана пильная цепь:

– При полном масляном бачке держите веткорез так, чтобы кончик пильного аппарата был направлен на светлую поверхность.
– Дайте электроинструменту поработать примерно 1 минуту или до тех пор, пока на светлой поверхности не появится масло.

– Если масло не видно, см. раздел устранения неисправностей «Пильная цепь сухая».
– Если система смазки по-прежнему не работает должным образом, обратитесь в сервисную мастерскую Bosch.

Указание: Используйте масло для цепных пил Bosch или эквивалентное масло, одобренное для веткорезов. Использование недопущенных масел может снизить производительность системы смазки.

Срок службы веткореза и производительность резания зависят от оптимального смазывания. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальным цепным маслом с помощью масляной форсунки.

Заправка масляного бачка (см. рис. C)

Заправка масляного бачка производится следующим образом:

– Установите веткорез на подходящее основание так, чтобы крышка масляного бачка **(21)** располагалась вверху.
– Очистите участок вокруг крышки масляного бачка **(21)**. Используйте чистую ткань, чтобы удалить загрязнения.
– Открутите крышку.
– Осторожно наполните масляный бачок маслом для пильных цепей. Использование недопущенных масел может снизить производительность системы смазки.
– При этом внимательно следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь.
– Снова закрутите крышку масляного бачка. Тряпкой удалите масло, пролитое на изделие.
– Следите за тем, чтобы крышка масляного бачка не была затянута слишком туго.
– Дайте веткорезу поработать 30 секунд, чтобы накачать масло в систему.

Указание: Масляный фильтр встроен в масляный бачок. Для очистки или для устранения неисправностей обращайтесь в сервисную мастерскую Bosch.

Указание: При низких температурах масло становится более вязким, вследствие чего снижаются его смазочные характеристики. Не используйте веткорез без масла.

Указание: Чтобы проверить уровень масла, выключите инструмент и извлеките аккумулятор.

Работа с инструментом

Включение/выключение (см. рис. E)

Включение

Снимите крышку цепи и вставьте заряженный аккумулятор.

Всегда держите веткорез двумя руками: одной рукой за заднюю рукоятку **(5)**, а второй рукой за дополнительную рукоятку **(3)** между рукояткой и дополнительным приспособлением для защиты рук **(1)**.

Нажмите на блокиратор выключателя **(4)**, а затем на выключатель **(8)**.

Когда цепь **(12)** начнет двигаться, снова отпустите блокиратор выключателя **(4)**.

Выключение

Отпустите выключатель **(8)**, пильная цепь **(12)** останавливается.

Если пильная цепь **(12)** не останавливается после отпускания выключателя **(8)**, обратитесь в сервисную мастерскую Bosch.

Извлеките аккумулятор и наденьте крышку цепи .

Работа с веткорезом

- ▶ **Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности.**
- ▶ **Никогда не используйте электроинструмент с поврежденными защитными устройствами или без защитных устройств, напр., защиты от движущейся пильной цепи.**
- ▶ **Всегда проверяйте состояние веткореза и цепи. Смазана ли пильная цепь маслом? См. раздел «Смазка пильной цепи». Используйте веткорез только в полностью исправном состоянии. Не меняйте ничего в веткорезе.**
- ▶ **Всегда проверяйте, правильность сборки веткореза, см. раздел «Монтаж и натяжение пильной цепи».**
- ▶ **Всегда носите соответствующую одежду и средства индивидуальной защиты.**
- ▶ **Носите защитные очки, средства защиты органов слуха и защитные перчатки. Подходящая одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.**
- ▶ **Всегда следите за тем, чтобы рабочее окружение было свободным от препятствий, а также чтобы в рабочем окружении отсутствовали посторонние лица.**
- ▶ **Всегда используйте веткорез на устойчивой ровной поверхности. Всегда работайте с веткорезом в условиях хорошего освещения.**
- ▶ **Никогда не применяйте веткорез, стоя на лестнице, а также на уровне плеч.**

Указание: При поставке веткореза в него не залито масло (F 016 800 642). Не используйте веткорез, пока не заполните масляный бачок рекомендованным маслом для пильной цепи (см. рис. **C**).

- ▶ **Никогда не делайте слишком широкий замах и не работайте на вытянутых руках.**
- ▶ **Всегда крепко держите веткорез обеими руками.**
- ▶ **Будьте осторожны, если масло находится на поверхностях держания и перчатках.**
- ▶ **При резании обработанной древесины пользуйтесь маской для защиты от пыли.**

▶ **Убедитесь, что в зоне резания не находятся никакие кабели питания.**

Не используйте веткорез при плохой погоде, прежде всего при опасности удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.

Не касайтесь пильного аппарата. При продолжительной эксплуатации он может нагреваться.

Всегда проверяйте, чтобы все рукоятки и защитные приспособления были монтированы/неповреждены во время использования цепной пилы.

Общие правила поведения (см. рис. G)

- Неопытные пользователи должны для начала потренироваться пилить ветки на козлах.
- Держите веткорез сбоку от своего тела своей основной рукой.
- Перед контактированием с распиливаемой древесиной пильная цепь должна двигаться с полной скоростью.
- При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать.
- Удаляйте веткорез из распила только с двигающейся пильной цепью.
- Будьте осторожны в конце распила. Как только веткорез освобождается из распила, неожиданно изменяется распределение весовых усилий. Возникает опасность травмирования ног.

Обратный удар пилы (см. рис. H)

Под обратным ударом пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар веткореза, которые могут произойти при контакте острия пильного аппарата с распиливаемым материалом или при зажатии цепи в распиле.

В случае возникновения такого обратного удара поведение веткореза непредсказуемо, что может привести к тяжелому травмированию оператора или лиц, находящихся в зоне пиления.

Боковые резы, косые и продольные резы должны выполняться с особой осторожностью, в опасных ситуациях отпускайте выключатель **(8)** во избежание травм.

Для исключения обратного удара пилы:

- Вводите веткорез в действие по возможности под наименьшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с удлиненной или сильно изношенной пильной цепью.
- Заменяйте затупившуюся пильную цепь.
- Никогда не производите пиление на уровне плеча.
- Никогда не производите пиление острием пильного аппарата.
- Всегда крепко держите веткорез обеими руками.
- Используйте исключительно допущенную фирмой Bosch пильную цепь, которая препятствует обратному удару.
- Следите за правильным натяжением цепи.

Пиление стволов деревьев/дров (см. рис. I1 и I2)

- Используйте для пиления стволов козлы, установленные на ровном и прочном основании.
- Режьте только древесину и деревянные предметы. Во время пиления всегда следите за тем, чтобы не задеть за камень, гвоздь и т.д., поскольку они могут быть отброшены на высокой скорости, повредить цепь или привести к тяжелым травмам оператора или стоящих рядом людей.
- Всегда закрепляйте стволы перед пилением.
- Всегда перепиливайте стволы за пределами точек опоры, чтобы ствол не изогнулся и не зажал цепь.
- Следите за тем, чтобы пильная цепь ни в коем случае не касалась земли или рабочих принадлежностей.
- Чтобы не споткнуться, внимательно следите за пнями, сучьями и корнями деревьев и т.д.
- Не рекомендуется пилить древесину, размеры которой превышают указанную в технических характеристиках толщину резания.

Удаление ветвей с ветки или дерева (см. рис. J)

- Под удалением ветвей подразумевается срезание ветвей с поваленного дерева или большой ветки.
- Сперва оставляйте крупные, направленные вниз ветви, на которые опирается дерево.
- Удаляйте небольшие ветки за один проход.
- Будьте осторожны при резании веток/сучьев, поскольку они могут отпружинить.
- Никогда не применяйте веткорез, стоя на лестнице, а также на уровне плеч.
- Процедура резания оптимизируется, если скорость цепи во время резания остается постоянной.

Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей, а также их возможные причины на случай неисправной работы Вашего электроинструмента. Если Вы не сможете с ее помощью найти и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

Внимание: Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Веткорез не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Аккумулятор неправильно вставлен	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Чрезмерное натяжение цепи	Ослабьте пильную цепь, см. таже (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. **B1** – **B7**)“, Страница 223).
Пильная цепь не двигается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
	Пространство под крышкой SDS забилось	См. «Техобслуживание и очистка»
	Нет масла на пильной цепи	Подтяните пильную цепь, см. также (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. **B1** – **B7**)“, Страница 223), и смажьте ее (см. также «Смазка пильной цепи»)
Веткорез работает прерывисто	Ненадежный контакт внутри	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
	Неисправность выключателя **(8)**	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла на пильной цепи	Смажьте пильную цепь; см. также «Смазка пильной цепи»
	Масляная прокладка или впуск масла заблокированы	Очистите масляную прокладку и впуск масла
	Масляный бачок пуст	Заполните масляный бачок, см. также (см. „Заправка масляного бачка (см. рис. **C**)“, Страница 224)
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла на пильной цепи	Смажьте пильную цепь; см. также «Смазка пильной цепи»
	Чрезмерное натяжение цепи	Ослабьте пильную цепь, см. таже (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. **B1** – **B7**)“, Страница 223)
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
Веткорез рвет, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Ослабьте пильную цепь, см. таже (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. **B1** – **B7**)“, Страница 223)
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Пильные зубья указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь
Чрезмерная вибрация/шум	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в авторизированную сервисную мастерскую Bosch
Продолжительность пиления с заряженным аккумулятором слишком мала	Высокое трение из-за недостающей смазки	Смажьте пильную цепь; см. также «Смазка пильной цепи»
	Пильная цепь загрязнена	Очистите пильную цепь
	Плохая техника пиления	см. Работа с веткорезом
	Аккумулятор заряжен неполностью	Зарядка аккумулятора, см. также (см. „Зарядка аккумулятора“, Страница 222)

Проблема	Возможная причина	Устранение
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0° до 45)
Пильная цепь двигается медленно	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0° до 45)
Вытекающие излишки масла	Остатки масла из зоны цепи и звездочки	см. «Хранение» рис **M** и (см. „Техобслуживание и сервис“, Страница 227)

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работах по техническому обслуживанию, замене рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ **Всегда носите соответствующую одежду и средства индивидуальной защиты.**
- ▶ **Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.**
- ▶ **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям, а также к потере гарантии.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте. Регулярно производите осмотр ветвореза с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная или поврежденная пильная цепь, изношенные или поврежденные детали.

Не используйте для очистки электроинструмента воду, растворители и полировочные средства.

Используйте чистую ткань или жесткую щетку, чтобы убрать загрязнения с электроинструмента.

При помощи чистой ткани осторожно удаляйте загрязнения из масляной форсунки. Следите за тем, чтобы в масляную форсунку не попадала грязь, поскольку это может привести к блокированию и проблемам со смазкой.

Проверяйте исправное состояние крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Выполняйте перед работой необходимые процедуры по техобслуживанию или ремонту.

Обслуживание пильной цепи

– Очищайте пильный аппарат и пильную цепь перед длительным хранением изделия во избежание заклинивания деталей.

Очистка пильной цепи осуществляется следующим образом:

– Снимите крышку **(10)**, пильный аппарат **(13)** и пильную цепь **(12)** с цепной пилы и очистите их жесткой щеткой. Демонтаж пильной цепи и пильного аппарата.
– Осмотрите пильную цепь на предмет повреждений, замените или заточите пильную цепь.

Замена и заточка пильной цепи

- ▶ **Для оптимальной производительности и безопасности требуется, чтобы пильная цепь была острой.**
- ▶ **Никогда не затачивайте пильную цепь самостоятельно, если у Вас нет достаточного опыта.**

При длительной работе или при контакте с материалами, отличными от древесины, пильная цепь может затупиться.

– Замените пильную цепь принадлежностями Bosch или выполните профессиональную заточку пильной цепи, см. раздел Принадлежности.
– Для получения информации о монтаже пильной цепи на рабочий инструмент см. .

Замена пильного аппарата

- ▶ **Заменяйте пильный аппарат только в том случае, если Вы хорошо знакомы с изделием и точно понимаете инструкции. В противном случае обратитесь, пожалуйста, в сервисную мастерскую Bosch.**

– Если пильный аппарат износился, для продления срока службы его можно смонтировать в перевернутом виде или заменить.

Указание: Слишком тугое затягивание может привести к заеданию пильного аппарата, которое ограничит ход пильной цепи (см. „Монтаж и натяжение пильной цепи (см. рис. **B1** – **B7**)“, Страница 223).

Пильный аппарат

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не касайтесь пола цепью и держите ее на безопасном расстоянии 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

Транспортировка и хранение веткореза

Перед транспортировкой веткореза:

- Всегда извлекайте аккумулятор.
- Всегда надевайте защитный футляр цепи на пильный аппарат **(13)**, когда веткорез не используется, во избежание травм.
- Рекомендуется носить веткорез пильным аппаратом назад.

В дополнение ко всем действиям по транспортировке веткореза перед его хранением выполните следующие действия:

- Перед хранением веткореза опорожните масляный бачок и снова наполните его перед использованием.
- Всегда храните веткорез в надежном, сухом и недоступном для детей месте.
- Никогда не ставьте посторонние предметы на веткорез.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Сборочные чертежи и информация о запасных частях находятся на: **www.bosch-pt.com**

Консультанты по вопросам применения Bosch с удовольствием помогут Вам при вопросах в отношении наших продуктов и принадлежностей к ним.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Прочие сервисные адреса находятся на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов неквалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

Транспортировка

На вложенные литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При пересылке третьими лицами (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Пересылайте аккумуляторную батарею только в том случае, если корпус не поврежден. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не болталась в упаковке. Соблюдайте, пожалуйста, также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация



Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанное электрическое и электронное оборудование может оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия опасных веществ.

Аккумуляторы, батареи:

Литиево-ионный:

Пожалуйста, соблюдайте указания раздела (см. „Транспортировка“, Страница 229).

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Пояснення щодо символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Загальна вказівка про небезпеку.



Не використовувати під дощем.



Завжди тримайте гілкоріз обома руками.



Зважайте на сіпання гілкоріза й уникайте пиляння кінчиком пиляльного апарата.



Не наближайте руки до ланцюга, що рухається.



Вдягайте засоби захисту органів зору та слуху.



Небезпечна зона! За можливістю не підставляйте в неї руки та пальці.



Вдягайте захисні рукавички.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед роботами з технічного обслуговування від'єднайте акумуляторну батарею.

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом.** Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

- **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтеся, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.

- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливлюють безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтеся, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть повестися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.
- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

Вказівки з техніки безпеки для гілкорізів

- ▶ **Коли гілкоріз працює, не підставляйте частини тіла під ланцюг. Перш ніж вмикати гілкоріз, впевніться, що ланцюг ні до чого не торкається.** Під час роботи з гілкорізом миті неуважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ **Цей електроінструмент призначений для роботи обома руками. Завжди тримайте гілкоріз однією рукою за задню рукоятку, а другою рукою за додаткову рукоятку. (див. мал. F)**
- ▶ **Під час робіт, за яких пиляльний ланцюг може зачепити заховану електропроводку, тримайте гілкоріз лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструменту та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Вдягайте засоби захисту очей. Рекомендується вдягати також засоби захисту для органів слуху, голови, рук і ніг.** Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- ▶ **Не працюйте з гілкорізом на дереві, на драбині, на даху або на нестабільній опорі.** Використання гілкоріза таким чином може призвести до тяжких травм.
- ▶ **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся гілкорізом, лише якщо стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа може призвести до втрати рівноваги або контролю над гілкорізом.
- ▶ **Під час розпилювання гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може**

знову розігнутися. У разі вивільнення напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити оператора та/або вивести гілкоріз з-під контролю.

- **Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев.** Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- **Переносьте гілкоріз у вимкнутому стані за передню рукоятку, щоб він був повернутий від Вас. Під час транспортування та зберігання гілкоріза завжди вдягайте захисну кришку.** Обережне поводження із гілкорізом зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- **Дотримуйтеся вказівок щодо змащення, натягу ланцюга і заміни пиляльного апарата і ланцюга.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сіпання.
- **Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте гілкоріз для робіт, для яких він не призначений. Приклад: не використовуйте гілкоріз для розпилювання металів, пластмаси, цегляної кладки та недерев'яних будівельних матеріалів.** Використання гілкоріза для робіт, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.
- **Цей гілкоріз не призначений для звалювання дерев.** Використання гілкоріза для робіт, що не є передбаченими, може призвести до травмування оператора або осіб навколо.
- **Дотримуйтеся всіх інструкцій під час видалення матеріалу, що накопичився, зберігання або техобслуговування гілкоріза.** Переконайтеся, що вимикач вимкнений і акумуляторна батарея вийнята.
- **Причини і способи уникнення сіпання:**
  – Інструмент може сіпнутися, якщо кінчик пиляльної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застрягне в прорізі.
  – Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору й у Вашому напрямку.
  – Застрявання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
  – Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилкою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, яким обладнаний гілкоріз. Під час користування гілкорізом Ви повинні вжити різних заходів, щоб під час роботи уникнути небезпеки нещасного випадку і травм.
  Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок у роботі з гілкорізом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:
- **Добре тримайте гілкоріз обома руками, великий і вказівний палець також мають обхоплювати рукоятку. Тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сіпання.** Витримати сіпання можна, якщо вжиті придатні заходи. У жодному разі не випускайте гілкоріз із рук.
- **Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча.** Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і здобудете кращий контроль над гілкорізом у несподіваних ситуаціях.
- **Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги.** Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сіпання приладу.
- **Виконуйте вказівки виробника стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сіпання.
- Не застосовуйте гілкоріз для різання пнів і коріння дерев.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

- **Цей пристрій містить магніти – не підносьте магніт близько до імплантатів та інших медичних пристроїв, як-от кардіостимуляторів або інсулінових насосів, магнітних носіїв інформації та магніточутливих пристроїв.** Магніт генерує поле, яке може порушити роботу медичного обладнання або призвести до незворотної втрати даних.
- **Цей електроінструмент непридатний для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичним, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати виріб.** Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим електроінструментом.
- **Перед початком роботи з електроінструментом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки монтовані.** Ніколи не намагайтеся працювати з неповністю монтованим електроінструментом або з електроінструментом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб ланцюг знаходився у правильному положенні. Неправильне положення ланцюга може призвести до розриву ланцюга, сіпання і/або травм.
- Під час роботи з гілкорізом завжди носіть цупкі робочі штани.

Вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю

- ▶ **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що виріб вимкнений.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий виріб може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, передбачені для цього садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- ▶ **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

- ▶ **Коли електроінструмент не використовується, не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара.** Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробах виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовується садовий інструмент, на наявність диких і домашніх тварин. Дикі або домашні тварини можуть бути травмовані під час використання садового інструмента. Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовуватиметься садовий інструмент, і повністю видаляйте каміння, палки, дроти, кістки й інші сторонні предмети.
	Носіть засоби захисту голови, якщо існує небезпека, що гілки під час падіння можуть призвести до травмування.
	Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей і інших осіб. Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ваша увага буде відвернута.
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Маса
	Вмикання
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
CLICK!	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Цей електроінструмент призначений для пиляння деревини, як-от гілок, дошок, дерев'яних брусів тощо, поблизу землі.

Пиляти можна уздовж або упоперек волокнин.

Цей електроінструмент не призначений для розпилювання мінеральних матеріалів та гіпсових плит.

Цей електроінструмент не придатний для звалювання дерев.

Цей електроінструмент під час роботи потрібно тримати обома руками.

Комплект поставки

Обережно вийміть електроінструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Гілкоріз
- Кришка
- Пиляльний ланцюг
- Пиляльний апарат
- Кришка ланцюга
- Інструкція з експлуатації

У деяких виконаннях акумуляторна батарея і зарядний пристрій входять у комплект поставки.

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться до магазину.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

(1) Додатковий захисний щиток

(2) Затискне колесо

(3) Додаткова рукоятка/ізольована поверхня

(4) Фіксатор вимикача

(5) Задня рукоятка/ізольована поверхня

(6) Тримач акумулятора

(7) Задній захисний щиток

(8) Вимикач

(9) Викидач тирси

(10) Кришка

(11) Затискна ручка

(12) Пиляльний ланцюг

(13) Пиляльний апарат

(14) Акумуляторна батарея[a)]

(15) Зарядний пристрій[a)]

(16) Символ напрямку ходу і різання

(17) Кріпильний болт

(18) Водило пиляльного апарата

(19) Штифт для натягування ланцюга

(20) Ведуча зірочка

(21) Кришка мастильного бачка

(22) Кнопка розблокування акумуляторної батареї

(23) Опорна плита

(24) Кришка ланцюга

(25) Прокладка для оливи

(26) Мастильний бачок

a) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки.**

Технічні дані

Гілкоріз		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Артикульний номер		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Ном. напруга	В	18	18
Швидкість ланцюга на холостому ходу	м/с	7,2	7,2
Довжина пиляльного апарата	см	15	20
Сумісний пиляльний апарат		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Крок пиляльного ланцюга		3/8", низький профіль	3/8", низький профіль
Товщина ланок		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Кількість ланок		28	33
Макс. діаметр різання	см	13	18
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●	●
Автоматичне змащення ланцюга		●	●
Кінцева зірочка		●	●
Тип пиляльного ланцюга		3/8" - 90PX - мале сіпання	3/8" - 90PX - мале сіпання
Ємність мастильного бачка	мл	50	50
Маса[A)]			
– без акумуляторної батареї	кг	1,75	1,80

Гілкоріз		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– з акумуляторною батареєю	кг	2,40 (4,0 А·год.) – 3,15 (12,0 А·год.)	2,45 (4,0 А·год.) – 3,20 (12,0 А·год.)
Серійний номер		Див. серійний номер (заводська табличка) на виробі	Див. серійний номер (заводська табличка) на виробі
Рекомендована температура навколишнього середовища під час заряджання	°C	0 … +35	0 … +35
Допустима температура навколишнього середовища під час експлуатації[B] і під час зберігання	°C	-20 … +50	-20 … +50
Сумісні акумулятори		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Рекомендовані акумулятори		GBA 18V… ≥ 4,0 А·год.	GBA 18V… ≥ 4,0 А·год.
Рекомендовані зарядні пристрої		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

B) обмежена потужність за температури < 0 °C

Інформація щодо шуму і вібрації

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Результати вимірювання шуму отримані відповідно до **EN 62841-4-1**			
А-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить:			
– Рівень звукового тиску	дБ(А)	**84**	**84**
– Рівень звукової потужності	дБ(А)	**90**	**90**
– Похибка K	дБ	**3,0**	**3,0**
Вдягайте навушники!			
Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN 62841-4-1**			
– Вібрація a_h	$м/с^2$	**3,8**	**3,8**
– Похибка K	$м/с^2$	**1,5**	**1,5**

Що вказане(і) сумарне(і) значення вібрації і вказане(і) значення емісії шуму виміряні згідно зі стандартизованим методом випробувань і можуть застосовуватися для порівняння електроінструментів один з одним.

Що вказане(і) сумарне(і) значення вібрації і вказане(і) значення емісії шуму також можуть застосовуватися для попередньої оцінки навантаження.

Що вібрація й емісія шуму під час фактичного використання електроінструмента можуть відрізнятися від вказаних значень у залежності від типу і способу використання електроінструмента, зокрема від типу оброблюваної заготівки; відповідно у разі необхідності заходи безпеки для захисту оператора повинні бути визначені на підставі оцінки вібраційного навантаження за фактичних умов застосування (при цьому необхідно враховувати всі частини експлуатаційного циклу, напр., періоди, протягом яких електроінструмент є вимкнений, і періоди, протягом яких він, хоча і є вимкнений, але працює без навантаження).

Акумуляторна батарея

Bosch продає акумуляторні електроінструменти також без акумулятора. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого електроінструмента.

Заряджання акумуляторної батареї

▶ **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літієво-іонний акумулятор, що використовується у Вашому приладі.

Вказівка: літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою

повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

Вставляння акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

В акумуляторі передбачено 2 ступені блокування, щоб запобігти випадінню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора. Встромлений в електроінструмент акумулятор тримається у положенні завдяки пружині.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Зелені світлодіоди індикатора зарядженості акумуляторної батареї показують ступінь зарядженості акумулятора. З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумулятора можна лише при зупиненому електроінструменті.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї або , щоб відобразити ступінь зарядженості. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

Тип акумуляторної батареї GBA 18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 3-х зелених	60–100 %
Свічення 2-х зелених	30–60 %
Свічення 1-го зеленого	5–30 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Тип акумуляторної батареї ProCORE18V...



Світлодіод	Ємність
Свічення 5-и зелених	80–100 %
Свічення 4-х зелених	60–80 %
Свічення 3-х зелених	40–60 %
Свічення 2-х зелених	20–40 %
Свічення 1-го зеленого	5–20 %
Блимання 1-го зеленого	0–5 %

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Зберігайте акумуляторну батарею окремо від садового інструмента.
- У разі потрапляння на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить 5 °C.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Значно скорочена тривалість експлуатації після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

Монтаж

Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. B1 – B7)

- ▶ **Застосовуйте засоби індивідуального захисту (ЗІЗ) перед обслуговуванням або заміною пиляльного ланцюга.**
- ▶ **Не використовуйте для монтажу жодних інструментів.**
- ▶ **Використання гілкоріза з неправильно спрямованим або неправильно натягнутим ланцюгом може призвести до пориву ланцюга, сіпання і/або травм.** Правильно спрямований і натягнутий ланцюг оптимізує потужність електроінструмента і подовжує строк його служби.
- ▶ **Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба брати до уваги сильне розтягування.**
- ▶ **Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на пиляльному апараті.**

- ▶ **Використовуйте лише ланцюги з товщиною ланок (ширина пазу) 1,1 мм.**
- – Покладіть гілкоріз на рівну поверхню.
- – Переконайтеся, що затискне колесо **(2)** повністю повернуте проти стрілки годинника.
- – Устроміть пиляльний ланцюг **(12)** у щілину пиляльного апарата **(13)**. Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу, порівняйте для цього ланцюг із символом напрямку ходу і різання **(16)**.
- – Насадіть пиляльний апарат **(13)** на затискний прогонич **(17)** і прокладіть ланки ланцюга навколо ведучої зірочки **(20)**.
- – Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні пиляльний апарат і ланцюг.
- – Повертайте затискне колесо **(2)** за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде частково натягнутий.
- – Надіньте кришку SDS **(10)** і повертайте затискну ручку **(11)** за стрілкою годинника, поки кришка частково не закріпиться.
- – Повертайте затискне колесо **(2)** за стрілкою годинника(+), поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Пиляльний ланцюг **(12)** натягнутий правильно, якщо його можна підняти прибл. на 2–3 мм.
- – Якщо досягнене потрібне натягнення, повертайте затискну ручку**(11)** за стрілкою годинника, поки вона не закріпиться і опустіть скобу на затискній ручці **(11)** донизу. Шина ланцюга фіксується у налаштованому положенні. Не повертайте затискне колесо **(2)** далі.
- – Якщо ланцюг натягнений занадто туго, підніміть скобу на затискній ручці **(11)** догори і частково поверніть ручку у напрямку проти стрілки годинника. Повертайте затискне колесо у напрямку (-) і повторіть кроки процедури натягнення.

Змащування пиляльного ланцюга

гілкоріз постачається без оливи. Перед увімкненням обов'язково заправляйте гілкоріз оливою для ланцюга.

Регулярно перевіряйте правильність змащення пиляльного ланцюга:

- – Заповнивши мастильний бачок, тримайте гілкоріз так, щоб кінчик пиляльного апарата був спрямований на поверхню світлого кольору.
- – Дайте електроінструменту попрацювати приблизно 1 хвилину або до тих пір, поки на світлій поверхні не з'явиться олива.
- – Якщо оливи не видно, див. у пошуку несправностей розділ «Пиляльний ланцюг сухий».
- – Якщо система змащення все одно не працює належним чином, зверніться до сервісної майстерні Bosch.

Вказівка: Використовуйте оливу для ланцюгових пилок Bosch або еквівалентну оливу, дозволену для гілкорізів. Використання недозволеного мастила призводить до погіршення продуктивності змащувальної системи.

Строк служби пиляльного ланцюга і потужність різання залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується оливою для ланцюга крізь форсунку для оливи.

Заповнення мастильного бачка (див. мал. C)

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- – Встановіть гілкоріз на придатну основу кришкою мастильного бачка **(21)** догори.
- – Очистьте ділянку навколо кришки мастильного бачка **(21)**. За допомогою чистої ганчірки видаліть забруднення.
- – Відкрутіть кришку.
- – Залийте в мастильний бачок липку оливу для ланцюга.. Використання недозволеного мастила призводить до погіршення продуктивності змащувальної системи.
- – Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бак не потрапив бруд.
- – Знову закрутіть кришку мастильного бачка. Видаліть пролите на виріб мастило ганчіркою.
- – Переконайтеся, що кришка мастильного бачка затягнена не надто міцно.
- – Дайте гілкорізу попрацювати 30 секунд, щоб накачати мастило в систему.

Вказівка: Мастильний фільтр вбудований у мастильний бачок. Для очищення або усунення несправностей звертайтеся до сервісної майстерню Bosch.

Вказівка: При низьких температурах олива стає в'язкою, внаслідок чого погіршуються її мастильні властивості. Не користуйтеся гілкорізом, у якому немає оливи.

Вказівка: Щоб перевірити рівень оливи, вимикайте електроінструмент і виймайте акумуляторну батарею.

Експлуатація

Увімкнення/вимкнення (див. мал. E)

Вмикання

Зніміть кришку ланцюга і встроміть заряджену акумуляторну батарею.

Завжди тримайте гілкоріз обома руками: однією рукою за задню рукоятку **(5)**, а другою рукою за додаткову рукоятку **(3)** між рукояткою та додатковим захисним щитком **(1)**.

Натисніть на фіксатор вимикача **(4)**, а потім на вимикач **(8)**.

Коли пиляльний ланцюг **(12)** рухатиметься, знову відпустіть фіксатор вимикача **(4)**.

Вимкнення

Відпустіть вимикач **(8)**, пиляльний ланцюг **(12)** зупиняється.

Якщо пиляльний ланцюг **(12)** не зупиняється після відпускання вимикача **(8)**, зверніться до сервісної майстерні Bosch.

Вийміть акумуляторну батарею і надіньте кришку ланцюга .

Робота з гілкорізом

- ▶ **Перед початком роботи прочитайте інструкцію з експлуатації і вказівки з техніки безпеки.**
- ▶ **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженими захисними пристроями, кришками або без запобіжних пристроїв, напр., без захисту від руху ланцюга.**
- ▶ **Завжди перевіряйте стан гілкоріза і ланцюга. Чи змащений пиляльний ланцюг мастилом? Див. розділ «Змащення пиляльного ланцюга». Використовуйте гілкоріз лише у повністю справному стані. Нічого не міняйте в гілкорізі.**
- ▶ **Завжди перевіряйте правильність збирання гілкоріза, див. розділ «Монтаж і натягування пиляльного ланцюга».**
- ▶ **Завжди носіть відповідний одяг та засоби індивідуального захисту.**
- ▶ **Носіть захисні окуляри, засіб для захисту органів слуху і захисні рукавички. Придатний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.**
- ▶ **Завжди слідкуйте за тим, щоб робоче середовище не мало перешкод, та щоб у робочому середовищі не було сторонніх осіб.**
- ▶ **Завжди використовуйте гілкоріз на стабільній рівній поверхні. Завжди використовуйте гілкоріз за добрих умов освітлення.**
- ▶ **Ніколи не використовуйте гілкоріз на драбині або на рівні плечей.**

Вказівка: Під час поставки гілкоріз не є заповненим оливою (F 016 800 642). Не працюйте із гілкорізом, поки мастильний бачок не буде заповнений рекомендованою липкою оливою для пиляльного ланцюга (див. мал. **C**).

- ▶ **Ніколи не замахуйтеся занадто широка і не працюйте на витягнутих руках.**
- ▶ **Завжди міцно тримайте гілкоріз обома руками.**
- ▶ **Будьте обережні, якщо олива знаходиться на поверхнях для тримання і рукавичках.**
- ▶ **Під час різання обробленої деревини носіть засоби захисту від пилу.**
- ▶ **Переконуйтеся у тому, що у зоні різання не знаходиться жодних кабелів живлення.**

Не користуйтеся гілкорізом у негоду, перш за все, якщо є небезпека ураження блискавкою. Це зменшує ризик ураження блискавкою.

Не торкайтеся пиляльного апарата. Він може нагріватися після тривалої експлуатації.

Завжди перевіряйте наявність/цілісність усіх рукояток і захисних пристроїв під час використання електроінструмента.

Загальна поведінка (див. мал. G)

- Недосвідчені користувачі повинні спочатку потренуватися пиляти гілки на козлах.
- Тримайте гілкоріз збоку від тіла своєю основною рукою.
- Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості.
- Під час пиляння не тисніть на ланцюг із силою, а просто дайте йому працювати.
- Витягуйте гілкоріз з незавершеного розпилу, лише коли ланцюг ще рухається.
- Будьте обережні в кінці розпилу. Тільки-но гілкоріз вийде з деревини, несподівано міняється сила ваги. Це небезпечне пораненням ніг і стоп.

Сіпання пилки (див. мал. H)

Під сіпанням пилки мається на увазі раптове підскакування гілкоріза, що працює, угору і відстрибування назад, що може трапитися у разі торкання кінчиком пиляльного апарата розпилюваного матеріалу або у разі заклинювання ланцюга.

У разі сіпання пилки можливі непередбачені реакції гілкоріза, що може призвести до тяжких травм у оператора або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

Бокові розпили, скісні і поздовжні розпили потрібно виконувати з особливою обережністю, у небезпечних ситуаціях відпускайте вимикач **(8)**, щоб запобігти травмуванню.

Щоб запобігти сіпанню пилки:

- Приставляйте гілкоріз якомога плоско.
- Ніколи не працюйте з пиляльним ланцюгом, якщо ланцюг розтягнувся або сильно зносився.
- Якщо пиляльний ланцюг затупився, замініть його.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.
- Завжди добре тримайте гілкоріз обома руками.
- Завжди використовуйте лише допущений фірмою Bosch пиляльний ланцюг, що гальмує рикошет.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

Пиляння стовбурів/дров (див. мал. I1 і I2)

- Для пиляння стовбурів використовуйте козли, встановлені на рівній і міцній поверхні.
- Пиляйте лише деревину або дерев'яні предмети. Під час пиляння завжди слідкуйте за тим, щоб не зачепити каміння, цвяхи тощо, оскільки вони можуть бути відкинуті на великій швидкості, пошкодити ланцюг або спричинити травмування оператора або осіб навколо.
- Завжди закріплюйте стовбури перед розпилюванням.
- Завжди перерізайте стовбури поза точками опори, щоб попередити стиснення стовбура і заклинення ланцюга.
- Слідкуйте за тим, щоб ланцюг ніколи не торкався землі або робочого приладдя.

– Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гілляччя, коріння тощо.
– Не рекомендується пиляти деревину, розміри якої перевищують вказану в технічних характеристиках ширину різання.

Очищення гілки або дерева від сучків (див. мал. J)

– Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на спиляному дереві або великій гілці.
– При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити.
– Видаляйте невеликі сучки за один раз.
– Будьте обережні під час пиляння гілок/суків, оскільки вони можуть відпружинити.
– Ніколи не використовуйте гілкоріз на драбині або вище рівня плечей.
– Процедура пиляння оптимізується, якщо швидкість ланцюга під час різання залишається постійною.

Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому електроінструменті. Якщо це не допоможе Вам виявити і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

Увага: Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та виймайте акумуляторну батарею.

Симптом	Можлива причина	Усунення
Гілкоріз не працює	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Неправильно встромлена акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути
	Акумуляторна батарея занадто холодна/ занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/ охолонути
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Відпустіть пиляльний ланцюг, див. також (див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. **B1** – **B7**)“, Сторінка 236).
Пиляльний ланцюг не рухається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до авторизованої сервісної майстерні Bosch
	Ділянка під кришкою SDS забилась	Див. «Технічне обслуговування та очищення»
	Немає мастила на пиляльному ланцюгу	Підтягніть пиляльний ланцюг, див. також (див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. **B1** – **B7**)“, Сторінка 236) і змастіть (див. також «Змащення пиляльного ланцюга»)
Гілкоріз працює нерівно	Ненадійний контакт всередині	Зверніться до авторизованої сервісної майстерні Bosch
	Несправний вимикач **(8)**	Зверніться до авторизованої сервісної майстерні Bosch
Пиляльний ланцюг сухий	Немає мастила на пиляльному ланцюгу	Змастіть пиляльний ланцюг; див. також «Змащення пиляльного ланцюга»
	Заблоковано прокладку для оливи або впуск оливи	Очистьте прокладку для оливи і впуск оливи
	Мастильний бачок порожній	Заповніть мастильний бачок, див. також (див. „Заповнення мастильного бачка (див. мал. **C**)“, Сторінка 237)
Ланцюг/напрямна шина перегрілись	Немає мастила на пиляльному ланцюгу	Змастіть пиляльний ланцюг; див. також «Змащення пиляльного ланцюга»

Симптом	Можлива причина	Усунення
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Відпустіть пиляльний ланцюг, див. також (див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. **B1** – **B7**)“, Сторінка 236)
	Ланцюг затупився	Замініть ланцюг
Гілкоріз смикається, вібрує і не розпилює належним чином	Ланцюг недостатньо натягнутий	Відпустіть пиляльний ланцюг, див. також (див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. **B1** – **B7**)“, Сторінка 236)
	Ланцюг затупився	Замініть ланцюг
	Ланцюг спрацювавсь	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
Сильна вібрація/шум	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до авторизованої сервісної майстерні Bosch
Занадто низька тривалість розпилювання із заряджeним акумулятором	Занадто велика сила тертя через недостатнє змащення	Змастіть пиляльний ланцюг; див. також «Змащення пиляльного ланцюга»
	Пиляльний ланцюг забруднений	Очистьте пиляльний ланцюг
	Погана техніка розпилювання	див. Робота з гілкорізом
	Акумуляторна батарея неповністю заряджена	Заряджання акумуляторної батареї, див. також (див. „Заряджання акумуляторної батареї“, Сторінка 235)
	Температура акумулятора вийшла за межі допустимого діапазону	Дайте акумуляторній батареї нагрітися до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)
Пиляльний ланцюг рухається повільно	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Температура акумулятора знаходиться за межами допустимого діапазону	Дайте акумуляторній батареї нагрітися до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)
Надлишок оливи, що витікає	Залишки оливи із зони ланцюга і зірочки	див. «Зберігання» мал. **M** і (див. „Технічне обслуговування і сервіс“, Сторінка 240)

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування та очищення

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями із садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструмента.** У разі ненавмисного включення вимикача існує небезпека поранення.
- ▶ **Завжди носіть відповідний одяг та засоби індивідуального захисту.**
- ▶ **Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на наявність очевидних недоліків, напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.**
- ▶ **Нічого не міняйте в садовому інструменті.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструмента і призвести до посилених шумів і вібрацій, а також втрати гарантії.

Вказівка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті. Регулярно перевіряйте гілкоріз на наявність очевидних недоліків, напр., провисання або пошкодження пиляльного ланцюга, спрацювання або пошкодження деталей.

Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби для очищення електроінструмента.

Для видалення бруду з електроінструмента використовуйте чисту тканину або жорстку щітку.

За допомогою чистої тканини обережно видаляйте забруднення з форсунки для оливи. Слідкуйте за тим, щоб бруд не потрапляв до форсунки для оливи, оскільки це може призвести до блокування і проблем зі змащуванням.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

Обслуговування пиляльного ланцюга

– Очищуйте пиляльний апарат і пиляльний ланцюг перед тривалим зберіганням виробу, щоб попередити заклинювання деталей.

Очищення пиляльного ланцюга виконується наступним чином:

– Зніміть кришку **(10)**, пиляльний апарат **(13)** і пиляльний ланцюг **(12)** з ланцюгової пилки і очистьте їх жорсткою щіткою. Монтаж пиляльного ланцюга і пиляльного апарата.
– Перевірте пиляльний ланцюг на наявність пошкоджень і замініть або заточіть його.

Заміна і загострювання пиляльного ланцюга

▶ **Для оптимальної потужності та безпеки потрібний гострий пиляльний ланцюг.**

▶ **Ніколи не нагострюйте пиляльний ланцюг самостійно, якщо у Вас немає достатнього досвіду.**

У разі тривалого використання або контакту не з деревиною пиляльний ланцюг може затупитись.

– Замінюйте пиляльний ланцюг, використовуючи приладдя для пиляльних ланцюгів Bosch, або професійно заточуйте пиляльний ланцюг, див. Приладдя.
– Див. монтаж пиляльного ланцюга на робочий інструмент у розділі .

Заміна пиляльного апарата

▶ **Замінюйте пиляльний апарат, лише якщо Ви добре обізнані з виробом і чітко розумієте інструкції. У іншому випадку зверніться, будь ласка, до сервісної майстерні Bosch.**

– Якщо пиляльний апарат зносився, для подовження строку служби його можна монтувати у повернутому вигляді або замінити.

Вказівка: Занадто сильне затягнення може призвести до заклинення пиляльного апарата, яке обмежить рух пиляльного ланцюга (див. „Монтаж і натягування пиляльного ланцюга (див. мал. **B1** – **B7**)“, Сторінка 236).

Пиляльний апарат

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Перевірка автоматичної системи змащення

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і збільшується олійна пляма, автоматична система змащення працює бездоганно. Якщо, незважаючи на повний бачок, оливова пляма не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню Bosch.

Транспортування і зберігання гілкоріза

Перед транспортуванням гілкоріза:

– Завжди виймайте акумуляторну батарею.
– Завжди вдягайте захисний футляр ланцюга на пиляльний апарат **(13)**, коли гілкоріз не використовується, щоб запобігти травмам.
– Рекомендується переносити гілкоріз так, щоб пиляльний апарат був спрямований назад.

На додаток до всіх дій для транспортування гілкоріза, виконайте наступні дії перед тим, як покласти його на зберігання:

– Перед зберіганням гілкоріза спорожніть мастильний бачок і заповніть його знову перед початком роботи.
– Завжди зберігайте гілкоріз в надійному, сухому і недоступному для дітей місці.
– Ніколи не ставте на гілкоріз сторонні предмети.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Складальні креслення та інформація про запасні частини також розташовані на: **www.bosch-pt.com**
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

У разі всіх додаткових запитань та замовлення запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний номер для замовлення, наведений на заводській табличці продукту.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

Подальші сервісні адреси наведені на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортування

На рекомендовані літій-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.

У разі пересилки третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та

маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні збиратись окремо й утилізуватися в екологічно чистий спосіб.

У разі неправильної утилізації відпрацьоване електричне та електронне обладнання може мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через можливу наявність небезпечних речовин.

Акумулятори/батарейки:

Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі (див. „Транспортування“, Сторінка 241).

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

– қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
– қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
– тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
– өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

– тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
– жауын –шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
– корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

– тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
– өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жилігі

– Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

– құрғақ жерде сақтау керек
– жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
– сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
– орамасыз сақтау мүмкін емес
– сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
– +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

– тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
– босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
– тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
– Қоршаған орта температурасы −50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Белгілердің мағынасы



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.


Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.


Жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.


Бұтақ-кескіш араны әрқашан екі қолыңызбен ұстаңыз.


Бұтақ-кескіш арадан кері соққы пайда бола алуын ескере отырып, шапқы ұшымен кесуге жол бермеңіз.


Қолдарыңызды жылжып тұратын шынжырдан алыс ұстаңыз.


Көз және құлақты қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз.


Қауіпті аймақ! Мүмкіншілік бойынша алақан, бармақ немесе қолдарды осы аймақтан алыстатыңыз.


Қорғаныс қолғаптарын киіп жүріңіз.


САҚТАНДЫРУ: Құралда күту және жөндеу жұмыстарын өткізу алдынан алдымен құрал аккумуляторын шығарып алыңыз.

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

ЕСКЕРТУ **Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз.** Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

Электр қауіпсіздігі

- **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс. Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз. Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз.** Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз. Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз.** Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр

құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақытылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақауланулы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Батарея құралын пайдалану және күту

- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышмен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
- ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз, сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе**

дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.

- **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттуға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
- **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
- **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

Қызмет көрсету

- **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

Бұтақ-кескіш ара бойынша қауіпсіздік нұсқаулары

- **Бұтақ-кескіш ара іске қосылып тұрғанда денеңіздің барлық бөлшектерін ара шынжырынан ұзақта ұстаңыз. Бұтақ-кескіш араны іске қосу алдынан ара шынжыры ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріп алыңыз.** Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істеу барысында бір сәттік алаңғасарлық киім немесе дене бөлшектері ара шынжыры арқылы тартылып қалуына апаруы мүмкін.
- **Бұл құрал екі қолмен пайдалану үшін мақсатталған. Бұтақ-кескіш арасын әрқашан бір қолыңызбен артқы тұтқадан және екінші қолыңызбен қосымша тұтқадан ұстаңыз. (F суретін қараңыз)**
- **Бұтақ-кескіш араны тек қана оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз, себебі шынжырлы ара көзге көрінбейтін электр кабелдеріне тиіп қалуы мүмкін.** Ара шынжыры кезкелген электр тоқ өткізгіш кабелдеріне жанасып тиіп кетуі осы құралдың металдан жасалған бөлшектерін кернеу астына қойып, электр соққысына апаруы мүмкін.
- **Көзді қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз. Қорғаныс құлаққаптарын, бас, қолдар мен аяқтарды қорғайтын жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеуіңіз лазым.** Лайықты қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеу жұмыс барысында ұшып жататын жоңқалар арқылы мен ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалу арқылы пайда бола алатын жарақаттану қауібін азайтады.
- **Бұтақ-кескіш арамен ешқашан ағаш, басқыш, шатыр немесе тұрақсыз тірек үстінде тұрып жұмыс істемеңіз.** Бұтақ-кескіш арамен бұл түрде жұмыс істеу ауыр жарақаттануға апара алады.
- **Әрқашан тұрақты түрде тұрғаныңызға назар аударып, бұтақ-кескіш араны тек қана бекем, қауіпсіз және тегіс жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз.** Сырғанақ болған табан немесе тұрақты емес тұру жерлер теңгерімнің жоғалуына немесе бұтақ-кескіш араның басқарылуының жоғалуына апаруы мүмкін.
- **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу босатылып шыққан уақытта осы кернеу астында тұрған бұтақ араны қолданып тұрған адамға тиіп, және/немесе осы адамның бұтақ-кескіш ара үстінен бақылауды жоғалтуына апара алуы мүмкін.
- **Әсіресе аласа ағаштар топтары мен жас ағаштарды арамен кескенде аса сақ болыңыз.** Олардың жіңішке материалы ара шынжырында шатасып оралып қалып, шынжырды араның өзіңізге қарай жүре қалуы немесе өзіңізді тепе-теңдіктен шығарып жіберуі мүмкін.
- **Бұтақ-кескіш араны өшіріліп қойылған қалыпта алдыңғы тұтқасынан ұстап тасуыңыз лазым, оны тасып жүргенде ара шынжыры алғы жаққа қарап тұруы керек. Бұтақ-кескіш араны тасымалдағанда немесе сақтауға қойғанда әрқашан оның үстінен шынжырды қорғау жапқышын жауып қою қажет.** Бұтақ-кескіш араны ұқыпты түрде қолдану арқылы жұмыс істеп тұрған ара шынжырымен кездейсоқ жанасып қалуы мүмкіншілігі азайтылады.
- **Майлау, шынжыр кернеуі бойынша, сонымен қатар шапқы мен шынжырды алмастыру бойынша нұсқауларға сай әрекет етіңіз.** Лайықсыз түрде керілген немесе майланған шынжырлар жыртылып кете алады немесе қайта соққы қауібін арттыра алады.
- **Тек қана ағаш кесу үшін. Бұтақ-кескіш араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолданбаңыз. Мысалы: Бұтақ-кескіш араны металл, пластмасса, тас қалаулары немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын кесу үшін қолданбаңыз.** Бұтақ-кескіш араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолдану қауіпті жағдайларға апаруы мүмкін.
- **Осы бұтақ-кескіш ара ағаштарды кесіп құлату үшін мақсатталмаған.** Бұтақ-кескіш араны мақсатталған түрден тыс жұмыстар үшін пайдалану осы құралды пайдаланытан адамның немесе жанында тұрған адамдардың ауыр түрде жарақаттануына апара алады.
- **Құралда қысылып қалған материалды алып тастау барысында, бұтақ-кескіш араны сақтауға қойғанда немесе құрал бойынша күтім жұмыстарында осы құжат бойынша барлық нұсқауларға сай әрекет етіңіз.** Алдымен құралдың ажыратып-қосқышы өшіріліп және аккумуляторы шығарылып қойылғанын тексеріп алыңыз.

- **Кері соққының пайда болуы себептері мен оларды болдырмау жолдары:**
  – Жүргізу шинасының ұшы кез келген бір затқа жанасып тигенде немесе ағаш бүгіліп, ара шыншыры кесілген жерде қысылып тұрып қалғанда кері соққының пайда болуы мүмкін.
  – Кейбір кездерде, жүргізуші шинасының ұшын түртіп қалу кездейсоқ артқа қарай бағытталған реакцияға апарып, осы реакция салдарынан жүргізу шинасы жоғарыға қарай және қолданушы бағытына қарай соғылып апарылуы мүмкін.
  Ара шынжыры жүргізу шинасының ұшында қысылып қалуы шинаны дереу қолданушы бағытына кері итеріп жіберуі мүмкін.
  – Осы реакциялардың әрқайсысы ара ұстау мен қолдану бойынша бақылауды жоғалтып, қатты жараланып қалуыңызға апаруы мүмкін. Тек қана бұтақ-кескіш араны ішіне құрастырылып орнатылған қауіпсіздік құрылғылар жүйесіне сүйенуге болмайды. Бұтақ-кескіш араның пайдаланушы ретінде Өзіңіз, апаттар мен жарақаттануларға жол бермей жұмыс істей алу үшін, түрлі сақтандыру шараларын қолданып жүруіңіз лазым.
  Кері соққы бұтақ-кескіш араны қате немесе жаңылыс түрде пайдалану салдарынан пайда болады. Төменде көрсетілгендей, лайықты қауіпсіздік шараларын қолдану арқылы осы кері соққының пайда болуына жол берілмейтін болады:
- **Қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтарын бұтақ-кескіш араның тұтқалары айналасынан бекем ұстап отыра, араны екі қолыңызбен бекем ұстаңыз. Денеңіз бен қолдарыңызды кері соққы күштеріне қарсы тұрып, төзе алатындай тұрысқа қойыңыз.** Лайықты шаралар қолданылғанда құрал пайдаланушысы кері соққы күштеріне қарсы тұрып, оларға төзе алады. Бұтақ-кескіш араны ешқашан қолдарыңыздан босатып шығарып жібермеңіз.
- **Денеңізді лайықсыз және қалыпсыз тұрыста ұстамаңыз және кесілетін өнімдерді иықтарыңыздан биігірек болғанда кеспеңіз.** Осының арқасында жүргізуші шина ұшымен кездейсоқ түрде жанасып қалуына жол берілмей, бұтақ-кескіш араның кездейсоқ жағдайларда жақсырақ бақылап басқарылуы қамтамасыз етіле алынады.
- **Әрқашан шығарушы тарабынан талап етілетін қосалқы шиналары мен ара шынжырларын қолданыңыз.** Лайықсыз қосалқы шиналары мен ара шынжырлары шынжырдың жыртылуына немесе кері соққыға апаруы мүмкін.
- **Ара шынжырын қайрау және күту үшін шығарушының нұсқауларына сай әрекет етіңіз.** Тереңдікті шектеушінің мәні тым төмен болғаны соққыға бейімді болуын арттырады.
- Бұтақ-кескіш арасын ағаш томарларды және ағаш тамырларын кесу үшін пайдаланбаңыз.

Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

- **Бұл құралдың құрамында магниттер бар - Магнитті ешбір имплантаттар және басқа медициналық құралдардың жанына, мысалы жүрекширатқыш (кардиостимулятор) немесе инсулин сорғысы, магниттік деректер тасығыштар және магниттік тұрғыдан сезімтал құралдардың жанына жақындатпаңыз.** Магнит арқылы медициналық құралдарының жұмысына жағымсыз әсер ете алатын немесе деректердің қайтымсыз жоғалуына апара алатын өріс туындауы мүмкін.
- **Бұл электр құрал физикалық, сенсорлық немесе психикалық қабілеттері шектелген, немесе осы құралды қолдану үшін керекті тәжірибесі және/немесе білімі болмаған адамдар арқылы (осылардың арасында балалар да) тек өздерінің бақылау астында болып, немесе осы құралды қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқаулармен танысып, мүмкін бола алатын тәуекелдермен танысқаннан кейін ғана қолданылуы тиіс.** Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз қажет.
- **Құралды қолдану алдынан алдымен оның қорғау құралдары мен тұтқыштарының барлығы лайықты түрде енгізіліп орнатылғанын тексеріп алыңыз.** Құрал толығымен құрастырылып орнатылмаған қалыпта болғанда немесе құралда рұқсат етілмеген өзгертулер өткізілген жағдайларда құралды ешқашан іске қосып қолданбаңыз.
- Құрал шынжыры лайықты дұрыс жерде орнатылып қойылуына назар аударыңыз. Шынжырдың қате жерде орнатылуы шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе адамдардың жарақаттануына апара алады.
- Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істегенде әрқашан төзімді ұзын жұмыс шалбарын киіп жүріңіз.

Қауіпсіздік нұсқаулары мен аккумуляторды оңтайлы түрде пайдалану бойынша нұсқаулар

- **Аккумуляторды құралға енгізу алдынан құрал өшіріліп қойылған қалыпта болғанын тексеріп алыңыз.** Аккумуляторды қосылып тұрған бақ электрбұйымына енгізу апаттарға апара алады.
- **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жараланау және өрт қауібіне апара алады.
- **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.





Акумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қауібі бар.

- **Құралды пайдаланбаған уақытта пайдаланылмайтын аккумуляторды қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден,**

шегелерден, бұрандалардан және түйіспелердің тұйықтауына апара алатын басқа ұсақ темір заттардан ұзақ жерде сақтаңыз. Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке апаруы мүмкін.

- ▶ **Аккумулятордa зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қаупі бар.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- ▶ Бақ электр бұйымын температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Бақ құралы қолданылатын жерде жануарлар және жабайы аңдардың бар не жоқ болуын мұқият тексеріп алыңыз. Құрал қолданылып жатқанда жануарлар және жабайы аңдар жарақаттанып қалуы мүмкін. Құрал қолданылатын аймақты мұқият тексеріп, онда болатын тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы аймақтан алып тастаңыз.
	Жоғарыдан төменге түсіп жататын бұтақтар арқылы жарақаттану қаупі мүмкін болған жағдайларда басты қорғау құралдарын қиып жүріңіз.
	Құрал пайдаланып жатқан уақытта балалар мен бақылаушыларды құралдан алыс ұстаңыз. Назарыңыз басқа жаққа аударылып қалғанда құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген қолдану әрекеттер
	Рұқсат етілмеген қолдану әрекеттер
CLICK!	Естілетін шуылдар
	Құрамдас бөлшектер/қосалқы бөлшектер

Өнім және қуат сипаттамасы



Қауіпсіздік бойынша нұсқауларын және сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Құрал бұтақтар, тақтайлар, ағаш бөренелерді және т. б. жер деңгейіне жақын жерде аралап кесу үшін мақсатталған.

Арамен кесуді бойынан немесе талшықтар бойымен жасауға болады.

Бұл электр құрал минералдық материалдары және гипсокартонды арамен кесуге арналмаған.

Осы электр құрал ағаштарды аралап құлату үшін мақсатталмаған.

Бұл электр құралды пайдалану уақытында екі қолмен ұстап басқару керек.

Сату және жеткізу көлемі

Құралды қорабынан абайлап шығарып алып, келесі бөлшектердің толығымен бар болғанын тексеріңіз:

- Бұтақ-кескіш ара
- Жапқыш
- Ара шынжыры
- Шапқы
- Шынжырды жапқыш
- Қолдану нұсқаулығы

Құралдың кейбір үлгілерінде батарея мен қуаттандыру құралы жеткізу көлемі ішіне кіреді.

Бөлшектері жеткілікті көлемде болмағанда немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

(1) Қосымша тұтқа
(2) Керу шығыршығы
(3) Қосымша тұтқа/Оқшауланған ұстағыш
(4) Қосқыш/Өшіргіштің іске қосылып кетуіне қарсы бұғаттаушы
(5) Артқы тұтқа/Оқшауланған ұстағыш
(6) Аккумулятор қуаттылығы
(7) Артқы қол-қорғағыш
(8) Қосқыш/Өшіргіш
(9) Жоңқаларды шығаруға арналған келте құбыр
(10) Жапқыш
(11) Кернеу түймешігі
(12) Ара шынжыры
(13) Шапқы
(14) Аккумулятор[a)]
(15) Қуаттандыру құралы[a)]
(16) Жүру және кесу бағыттарының белгісі
(17) Бекіту бұрандамасы
(18) Шапқының жүргізу маңдайшасы
(19) Шынжырды кернеу үшін арналған болт
(20) Шынжырлы тісті дөңгелек
(21) Май резервуарының қақпағы
(22) Аккумуляторды бұғаттан босату түймешігі
(23) Тіреу тақтасы
(24) Шынжырды жапқыш
(25) Майұстағышты тығыздағыш
(26) Май резервуары

a) **Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.**

Техникалық мәліметтер

Бұтақ-кескіш ара		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Өнім нөмірі		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Атаулы кернеуі	В	18	18
Бос жүрісіндегі шынжыр жылдамдығы	м/с	7,2	7,2
Пышақ ұзындығы	см	15	20
Үйлесімді шапқы		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Ара шынжырының жүріс қадамы		3/8" төмен профилі	3/8" төмен профилі
Жүргізуші элементінің күші		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Жүргізуші элементтерінің саны		28	33
Кесу диаметрі, макс.	см	13	18
Шынжырлы аспапсыз кернеу (SDS)		●	●
Шынжырларды автоматтық түрде майлау		●	●
Жетектелетін жұлдызша		●	●
Ара шынжырының түрі		3/8" - 90PX – Шамалы кері соққы	3/8" - 90PX – Шамалы кері соққы
Май резервуарының толтырылу көлемі	мл	50	50
Салмағы[A)]			
– аккумуляторсыз	кг	1,75	1,80
– аккумулятормен	кг	2,40 (4.0Асағ) – 3,15 (12.0Асағ)	2,45 (4.0Асағ) – 3,20 (12.0Асағ)
Сериялық нөмірі		Құралдағы сериялық нөмірін қараңыз (зауыттық тақташасында)	Құралдағы сериялық нөмірін қараңыз (зауыттық тақташасында)
қуаттандыру кезіндегі ұйғарынды қоршаған орта температурасы	°C	0 … +35	0 … +35

Бұтақ-кескіш ара		GKE 18V-15	GKE 18V-20
жұмыс барысындағы[B] және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Үйлесімді аккумуляторлар		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
ұсынылатын аккумуляторлар		GBA 18V... ≥ 4.0Ach	GBA 18V... ≥ 4.0Ach
ұсынылатын қуаттандыру құралдары		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) пайдаланған аккумуляторға байланысты

B) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Шуыл және дірілдеу бойынша мәліметтер

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Шуыл эмиссия мәндері **EN 62841-4-1**нормасына сай белгіленген			
Құралдың “A” қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады:			
– Дыбыс қысымы деңгейі	дБ(A)	**84**	**84**
– Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(A)	**90**	**90**
– “K” өлшеу дәлсіздігі	дБ	**3,0**	**3,0**
Құлақты қорғау құралдарын киіп жүріңіз!			
Ah жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және “K” дәлсіздігі **EN 62841-4-1** стандартына сай белгіленген			
– a_h-тербелмелі эмиссия мәні	м/с^2	**3,8**	**3,8**
– “K” өлшеу дәлсіздігі	м/с^2	**1,5**	**1,5**

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәні (мәндері) стандартталған техникалық сынақтар әдісіне сай өлшеніп, электр бұйымды салыстыру арқылы басқа құралмен қолдана алынуына көз жеткізіңіз.

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәнін (мәндерін) жүктеменің бастапқы мәнін бағалау үшін де қолдана алынуына назарыңызды аударамыз.

Тербеліс және шуыл мәндері мен электр құралдың қолданып жатқан уақытында болған мәндері арасында ауытқу пайда болуы мүмкін, бұл осы құралдың қолдану түрі мен тәсіліне, әсіресе осы құралмен өңделетін өнімдердің түріне байланысты болады; керек болғанда, құрал пайдаланушыны қорғау үшін электр құрал пайдаланып жатқан уақытындағы тербеліс жүктемесін бағалау негізінде қарастырылған, лайықты шараларды белгілеп қолдану лазым (бұл үшін электр құралдың жұмыс циклдарының барлығын ескеріп жүру лазым, мысалы, электр құралдың өшіріліп қойған уақыттары және оның қайта іске қосып бірақ ешбір жүктемесіз тұрған уақыттары).

Аккумулятор

Bosch компаниясы аккумуляторлық электр құралдарын аккумуляторсыз да сатады. Электр құралыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптауыштан біліп алуға болады.

Аккумуляторды зарядтау

▶ **Тек техникалық мәліметтерде жазылған зарядтау құралдарын пайдаланыңыз.** Тек қана осы зарядтау құралдары сіздің электр құралыңыздың ішінде литий-иондық аккумулятормен сәйкес.

Ескертпе: Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі.Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр

құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумуляторда, аккумуляторды босату түймесі байқаусызда басылып кеткенде, оның түсіп кетуінен қорғайтын 2 құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор электр құралына орнатулы болса, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторындағы жасыл түсті жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік тұрғысынан заряд деңгейін электр құралының жұмыссыз күйінде ғана шақыруға болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған немесе түймесін басыңыз. Мұны аккумулятор шығарылғанда да орындауға болады.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

Аккумулятор түрі GBA 18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 3× жасыл	60–100%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	30–60%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–30%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумулятор түрі ProCORE18V...



Жарық диоды	Қуаты
Үздіксіз жарық 5× жасыл	80–100%
Үздіксіз жарық 4× жасыл	60–80%
Үздіксіз жарық 3× жасыл	40–60%
Үздіксіз жарық 2× жасыл	20–40%
Үздіксіз жарық 1× жасыл	5–20%
Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл	0–5%

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларды ұстанып жүріңіз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- Электр құралды және аккумуляторды температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Аккумуляторды, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды бақ электр бұйымнан шығарып алып, бақ электр бұйымнан бөлек сақтаңыз.
- Тікелей күн сәулелері түсе алатын жағдайларда аккумуляторды бақ электр бұйым ішінде қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды сақтау үшін ең оңтайлы температура деңгейі болып 5 °C саналады.
- Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

Құрастырып орнату

Ара шынжырын құрастырып орнату және беру (B1 – B7 суреттерін қараңыз)

- ▶ **Ара шынжырын күту немесе ауыстыру алдынан алдымен жеке қорғаныс құралдарын (PSA) киіңіз.**
- ▶ **Құрастырып орнату үшін ешбір аспапты қолданбаңыз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араны қате түрде теңшелген немесе қате керілген шынжырмен пайдалану шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе жарақаттануға апара алады.** Дұрыс бағытталған және керілген шынжыр құралдың жұмысын оңтайландырады және оның қызмет уақытын ұзартуға көмектеседі.
- ▶ **Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударуыңыз лазым.**
- ▶ **Ара шынжыры тым қызып тұрғанда оны кермеңіз, себебі ол суытылғаннан кейін тартылып және тарылып қалып, одан кейін шапқыға тым жақын жатуы мүмкін.**
- ▶ **Тек қана жетек буынының қалыңдығы (ойық ені) 1,1 мм болатын ара шынжырларын пайдаланыңыз.**

– Бұтақ-кескіш араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
– Керу шығыршығы **(2)** толығымен сағат тілі бағытына қарсы бұрылып қойылғанына көз жеткізіңіз.
– Ара шынжырын **(12)** шапқының **(13)**ұясына енгізіңіз. Дұрыс жүріс бағытына назар аударыңыз, ол үшін ара шынжырының жүріс бағыты белгісімен және кесу бағыты белгісімен **(16)**салыстырыңыз.
– Шыпқыны **(13)** бекіту болты **(17)** үстінен орнатып, шынжыр бөлшектерін шынжыр шығыршығы **(20)**айналасынан бекітіңіз.
– Бөлшектердің барлығы дұрыс орнатылғанын тексеріп, шапқы мен ара шынжырын осы позицияда ұстап тұрыңыз.
– Шынжыр жартылай керілгенше дейін керу шығыршығын **(2)** сағат тілі бағытымен бұрыңыз.
– SDS жапқышые **(10)** үстінен салып, кернеу түймешігін **(11)** сағат тілі бағытымен, жапқыш жартылай бекітіліп қойылғанынша дейін, бұрыңыз.
– Керу шығыршығын **(2)** лайықты шынжырлы кернеу орнатылғанша дейін сағат тілі бағытымен (+) бұрыңыз. Ара шынжыры **(12)**, оны оның ортасынан шамамен 2–3 мм көтере алу мүмкін болғанда, дұрыс кернелген деп саналады.
– Дұрыс кернеу мәні орнатылғанда кернеу түймешігін **(11)** сағат тілі бағытымен, кернеу түймешігі бекем орнатылғанша дейін, бұрып, кернеу түймешігіндегі **(11)** иінтіректі төменге қарай бұрыңыз. Шынжыр шинасы орнатылған позицияда бекітілді. Керу шығыршығын **(2)** әрігарай бұрамаңыз.
– Шынжыр тым қатты керілген жағдайда кернеу түймешігіндегі **(11)** иінтіректі жоғарыға қарай бұрап, одан кейін оны сағат тілі бағытымен жартылай бұрыңыз. Керу шығыршығын (-) бағытына қарай бұрап, керу үшін арналған қадамдарды қайталаңыз.

Ара шынжырын майлау

Бұтақ-кескіш ара маймен толтырылмаған қалыпта сатылады немесе жеткізіледі. Бұтақ-кескіш араны пайдалану алдынан, алдымен май резервуарын шынжырлар үшін мақсатталған маймен толтырыңыз.

Ара шынжырының дұрыс майлануын жүйелі түрде тексеріп жүріңіз:

– Май резервуары толтырылған қалыпта болған бұтақ-кескіш араны шапқы ұшымен ашық түсті бір үстіге бағыттап ұстаңыз.
– Электр құралды шамамен 1 минут бойы қосылған түрде істетіңіз немесе оны, ашық түсті аумақта май көрілгенінше дейін істетіңіз.
– Май көрілмесе, қателерді анықтауды “Ара шынжыры құрғақ” қатесін қараңыз.
– Майлы жүйесі одан кейін де дұрыс істемей тұрса, Bosch компаниясының клиенттерге қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

Нұсқау: Шынжырлы аралар үшін мақсатталған Bosch майын немесе осыған ұқсас, бұтақ-кескіш аралар үшін рұқсат етілген майды пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген майларды қолдану май жүйесінің жұмысына жағымсыз әсер етуі мүмкін.

Ара шынжырының қызмет ету уақыты және оның кесу нәтижелері құралдың лайықты түрде майлануына байланысты болады. Сондықтан жұмыс кезінде ара шынжыры май шүмегі арқылы автоматты түрде ара шынжыры үшін арналған маймен майланады.

Май резервуарын толтыру (Ссуретін қараңыз)

Май резервуарын толтыру үшін төмендегідей әрекет етіңіз:

– Бұтақ-кескіш араны май резервуарының қақпағын **(21)** жоғарыға қарай қарайтып қойып лайықты бір төсемге қойыңыз.
– Май резервуары қақпағының **(21)** айналасындағы аймақты тазалаңыз. Ластанған жерлерді тазалау үшін, таза шүберекті пайдаланыңыз.
– Қақпақты бұрап шығарыңыз.
– Май резервуарын ара шынжыры үшін арналған арнайы маймен абайлап толтырыңыз. Рұқсат етілмеген майларды қолдану май жүйесінің жұмыс қабілеттеріне жағымсыз әсер ете алады.
– Май резервуарына кір не лас түспеуіне назар аударыңыз.
– Май резервуарының қақпағын бұра отырып қайтадан толығымен жауып қойыңыз. Құралға төгіліп қалған майды шүберекпен сүртіп кетіріңіз.
– Май резервуарының қақпағы тым қатты тартылып қалмауына көз жеткізіңіз.
– Жүйеге майды сорып тарту үшін, бұтақ-кескіш араны 30 секунд бойы жұмыс істетіңіз.

Нұсқау: Май фильтрі май резервуары ішіне кіріктірілген. Тазалау немесе қателерді жою сұрақтары бойынша Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Нұсқау: Төмен температураларда май тұтқыр болып кетіп, осының салдарынан май өнімділігінің деңгейі төмендеп кетеді. Бұтақ-кескіш араны майсыз пайдаланбаңыз.

Нұсқау: Май деңгейін тексеру үшін, құралды өшіріп, аккумуляторын шығарып қойыңыз.

Пайдалану

Қосу/Өшіру (E суретін қараңыз)

Қосу

Шынжырдың жапқышын алып тастап, қуаттандырылған аккумуляторды енгізіңіз.

Бұтақ-кескіш араны екі қолыңызбен, бір қолыңызды артқы тұтқадан **(5)** және екінші қолыңызды қосымша тұтқадан **(3)**, тұтқа және қосымша қол-қорғағышы **(1)** арасынан ұстап тұрып пайдаланыңыз.

Алдымен Қосқышты/өшіргішті бұғаттау түймешігін **(4)** басып, одан кейін Қосқыш/Өшіргішті басыңыз **(8)**.

Ара шынжыры **(12)** жылжи бастағанда Қосқышты/өшіргішті бұғаттау түймешігін **(4)** қайта босатыңыз.

Өшіру

Қосу/Өшіру түймешігін **(8)** босатқаныңызда ара шынжыры **(12)** тоқтайтын болады.

Қосу/Өшіру түймешігі **(8)** босатылғаннан кейін ара шынжыры **(12)** тоқталмаған жағдайда Bosch компаниясының клиенттік қолдау қызметіне жүгініңіз.

Аккумуляторды шығарып қойып, шынжыр жапқышын жоғарыға көтеріңіз.

Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істеу

- ▶ **Пайдалану алдынан әрқашан алдымен пайдалану бойынша нұсқаулығын және қауіпсздік бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.**
- ▶ **Құралды ешқашан ақаулы сақтандырғыштармен немесе сақтандырғыштарсыз, мысалы, аранның іске өздігінен қосылып кетуінен сақтандырғышсыз, пайдаланбаңыз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араның және шынжырдың қалпын әрдайым тексеріп жүріңіз. Ара шынжыры маймен майланды ма? "Ара шынжырын майлау" тарауын қараңыз. Бұтақ-кескіш араны, оның күйі мінсіз түрде болғанда ғана пайдаланыңыз. Бұтақ-кескіш арада ешқандай өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араның дұрыс құрастырылғанын әрдайым тексеріп жүріңіз, "Ара шынжырын құрастырып орнату және керу" тарауын қараңыз.**
- ▶ **Әрқашан лайықты киім мен жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріңіз.**
- ▶ **Қорғаныс көзәйнегін, құлақ үшін қорғаныс құралдарын және қорғаныс қолғапшаларын киіп жүріңіз. Лайықты киім арамен кесу барысында ұшып жататын заттардан және ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалудан түсе алатын жарақаттану қаупін азайтады.**
- ▶ **Әрқашан жұмыс айналасының ешбір кедергісіз болуын және құрал айналасында жұмысқа қатысы болмаған ешбір адамдар болмағанына көз жеткізіп жүріңіз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араны әрдайым тұрақты, тегіс жерде пайдаланыңыз. Бұтақ-кескіш араны әрдайым жарық жағдайлары жақсы болғанда ғана пайдаланыңыз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араны ешқашан басқышта тұрып немесе иық биіктігінен жоғары ұстап қолданбаңыз.**

Нұсқау: Бұтақ-кескіш ара майсыз (F 016 800 642) сатылады не жеткізіледі. Май резервуарын ара шынжырлары үшін ұсынылатын маймен толтырып алмай бұтақ-кескіш араны (siehe Bild **C**) пайдаланбаңыз.

- ▶ **Ешқашан арамен бірден тым құлаштап сермеу арқылы әрекет етпеңіз немесе қолдарыңызды жан-жаққа созып жұмыс істемеңіз.**
- ▶ **Бұтақ-кескіш араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.**
- ▶ **Ұстау тұтқалары мен қолғапшаларда маймен абай түрде әрекет етіңіз.**
- ▶ **Өңделген ағашты кескенде шаңнан қорғау маскасын киіп жүріңіз.**
- ▶ **Кесу аймақта электр ток кабелі болмағанын тексеріп алыңыз.**

Бұтақ-кескіш араны ауа райы нашар болған кезде, әсіресе күн күркіреуі басталайын деп жатқанда пайдаланбаңыз. Құралды осындай ауа райы жағдайларында қолданбау найзағай соғу қаупін азайтады.

Шапқыны түртпеңіз. Ол пайдаланудан кейін ыстық күйде болуы мүмкін.

Құралды пайдаланған кезде әрқашан тұтқалар мен қорғаныс құрылғылардың барлығы орнатылған/зақымдалған күйде болғанына көз жеткізіңіз.

Жүріс және тұрыс бойынша жалпы нұсқаулар (G суретін қараңыз)

- Құралды алғашқы рет қолданатын пайдаланушылар ағаш діңгектерін кесуді алдымен діңгектерді тұғырық үстіне қойып үйреніп алуы тиіс.
- Бұтақ-кескіш араны денеңіздің жағынан, Өзіңізге ыңғайлы болған қолыңызбен ұстаңыз.
- Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұруы қажет.
- Арамен жұмыс істегенде ара шынжырына күшпен баспаңыз, оны тек қана ұстап, өз-өзімен жұмыс істетіңіз.
- Бұтақ-кескіш араны әлі аяқталмаған кесіктен ара шынжыры іске қосылып тұрған қалыпта шығарыңыз.
- Арамен кесік жасау соңында сақ болыңыз. Бұтақ-кескіш ара бір кескіш жиегімен жұмыс істей бастағаннан сәттен бастап ауырлық күші кездейсоқ түрде өзгеріледі. Аяқтардың жарақаттанып қалу қаупі бар.

Араның кері соғуы (H суретін қараңыз)

Араның кері соғуы деген ұғым жұмыс істеп тұрған бұтақ-кескіш араның, шапқы ұшы кесілетін өнімді түртіп қалғанда немесе ара қысылып ілініп қалғанда пайда болатын, жоғарыға және артқа қарай кездейсоқ соға бастауын білдіреді.

Араның кері соққысы пайда болғанда бұтақ-кескіш ара күтпеген түрде әрекеттене бастап, қолданушының немесе арамен кесу жұмысы өткізіліп жатқан аумақта тұрған басқа адамдардың ауыр жарақаттануына апара алады.

Бүйірлі кесімдер, бойынан және ұзындығынан жасалатын кесімдер аса абай түрде жасалуы тиіс, сондықтан қауіпті жағдайларда жарақаттануларды болдырмау үшін Қосу/Өшіру түймешігін **(8)** босатып жіберіңіз.

Араның кері соққысын болдырмау үшін төмендегідей әрекеттенуіңіз лазым:

- Бұтақ-кескіш араны мүмкін болғанша тегіс қылып қоя отырып жұмыс істеңіз.
- Ешқашан кеңейтілген немесе аса тозып қалған ара шынжырымен жұмыс істемеңіз.
- Дөкір болып қалған ара шынжырын алмастырыңыз.
- Иықтарыңыздың биіктігінен жоғары болған өнімдерді ешқашан арамен кеспеңіз.
- Ешқашан шапқы ұшымен кеспеңіз.
- Бұтақ-кескіш араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
- Әрқашан тек қана Bosch компаниясы арқылы рұқсат етілген, кері соққыны болдырмайтын не азайтатын шынжырлы араларды қолданыңыз.
- Шынжырдың кернеуі лайықты түрде орнатылғанына назар аударыңыз.

Ағаш діндерін / отын кесу (xx I1 және I2суреттерін қараңыз)

- Ағаш діндерін кесу үшін тегіс және тұрақты жерге қойылған аралау тіреуін қолданыңыз.
- Тек қана ағаштар мен ағаштан жасалған заттарды аралап кесіңіз. Аралап кескен барысында тас, шегелер және т. б. типі қалмауға назар аударып жүріңіз, себебі осындай заттар жоғарыға қарай шашылып, шынжырда зақымдай алады немесе құрал пайдаланушысының не құрал айналасында болған адамдардың ауыр түрде жарақаттанып қалуына апара алады.
- Ағаш діндерін арамен кесу алдынан оларды әрқашан қауіпсздендеріп бекітіп алыңыз.
- Ағаш діндерінің қысылып қалуына немесе ара шынжырының сыналануына жол бермеу үшін, діңгектерді әрқашан белгіленген қауіпсіздендіру нүктелері үстінен кесіңіз.
- Ара шынжыры ешқашан жер немесе жұмыс жеріндегі кесу жабдықтарына тиіп қалмауына көз жеткізіп жүріңіз.
- Сүрініп қалу қауібіне апара алу себебінен ағаш түбірлеріне, бұтақтарға, тамырларға және т.б. назар аударыңыз.
- Техникалық сипаттамасында көрсетілген кесу күшінен үлкенірек болған ағаштарды кеспеуіңіз лазым.

Бұтақта немесе ағашта бұтақшаларды қию (J суретті қараңыз)

- Бұтақшаларды кесу деген ұғым шабылып құлатылған ағаштан немесе ірі бұтақтан бұтақшаларды кесіп алуды білдіреді.
- Ағашты тіреп тұратын үлкенірек, төменге қарай бағытталған бұтақтарды жұмыс барысы басында кеспей ағашта қалдырыңыз.
- Шағын бұтақшаларды бір кесу әрекетте кесіп алып тастаңыз.
- Бұтақтарды/бұтақшаларды кескенде абай болыңыз, себебі олар кері серіппелі әрекетпен кері соғуы мүмкін.
- Бұтақ-кескіш араны ешқашан басқышта тұрып немесе иық биіктігінен жоғары ұстап қолданбаңыз.
- Шынжыр жылдамдығы кесу кезінде тұрақты түрде қалса, аралау барысы оңтайландырылады.

Қателерді белгілеу

Электр бұйымыңыз қалыпты түрде жұмыс істемей тұрған жағдайларда төменде берілген қателер симптоматика бойынша кестесі мүмкін болған себептерін белгілей отырып, оларды шешу үшін жолдар мен шараларын көрсетеді. Қателер мен бөгеттерді осы кесте бойынша белгілеп жоя алмасаңыз, техникалық көмек беретін лайықты сервис орталығымен хабарласыңыз.

Назар аударыңыз: Қателерді белгілеу бойынша жұмыстарды өткізу алдынан алдымен электр бұйымын өшіріп қойып, оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.

Симптомдар	Ықтимал себептер	Көмек
Бұтақ-кескіш ара жұмыс істемей тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Аккумулятор дұрыс енгізіліп орнатылмаған	Бұғаттау сатылардың екеуі де толығымен енгізіліп орнатылуын тексеріңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым қызып қалған	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Шынжыр кернеуі тым жоғары	Ара шынжырының кернеуін төмендетіңіз, бұл жөнінде (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (**B1** – **B7** суреттерін қараңыз)“, Бет 250) тарауын да қараңыз.

Симптомдар	Ықтимал себептер	Көмек
Ара шынжыры қозғалмай тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Электр құрал ақаулы	Bosch компаниясының уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	SDS жапқышы астындағы аймақ бітеліп қалған	“Күтім және тазалау” тарауын қараңыз
	Ара шынжырында май жоқ	Ара шынжырын қосымша тарту, бұл туралы (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (**B1** – **B7** суреттерін қараңыз)“, Бет 250) және майлау (бұл туралы "Ара шынжырының майлануы") да қараңыз
Бұтақ-кескіш ара үзік-үзік жұмыс істеп тұр	Ішкі байланыстың бос болуы	Bosch компаниясының уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Қосу/Өшіру түймешігі **(8)** ақаулы	Bosch компаниясының уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Ара шынжыры құрғақ	Ара шынжырында май жоқ	Ара шынжырын майлау; бұл туралы "Ара шынжырының майлануы" тарауын да қараңыз
	Май тығыздауышы немесе май беруіші бітеліп қалған	Май тығыздауышы мен май беруішін тазалаңыз
	Май резервуары бос	Май резервуарын толтырыңыз, бұл туралы (қараңыз „Май резервуарын толтыру (**C**суретін қараңыз)“, Бет 251) тарауын да қараңыз
Ара шынжыры/ Жүргізу шинасы қызып кеткен	Ара шынжырында май жоқ	Ара шынжырын майлау; бұл туралы "Ара шынжырының майлануы" тарауын да қараңыз
	Шынжыр кернеуі тым жоғары	Ара шынжырының кернеуін босату, бұл туралы (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (**B1** – **B7** суреттерін қараңыз)“, Бет 250) тарауын да қараңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын алмастырыңыз
Бұтақ-кескіш жұлқына бастап, дірілдеп немесе дұрыс кеспей тұр	Шынжыр кернеуі тым төмен	Ара шынжырының кернеуін босату, бұл туралы (қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (**B1** – **B7** суреттерін қараңыз)“, Бет 250) тарауын да қараңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын алмастырыңыз
	Ара шынжыры тозып қалған	Ара шынжырын алмастырыңыз
	Ара тістері қате бағытта қарап тұрады	Ара шынжырын дұрыс орнатыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Электр құрал ақаулы	Bosch компаниясының уәкілетті техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Аккумулятордың бір қуаттандырылған көлеміндегі аралау уақыты тым төмен	Жағармайдың жеткіліксіз жағылуы себебінен үйкелістің тым жоғары болуы	Ара шынжырын майлау; бұл туралы "Ара шынжырының майлануы" тарауын да қараңыз
	Ара шынжыры ластанып қалған	Ара шынжырын тазалаңыз
	Арамен кесу әдісі нашар	Бұтақ-кескіш арамен жұмыс істеу тарауын қараңыз
	Аккумулятор толық қуаттандырылмаған	Аккумуляторды толтыру, бұл туралы (қараңыз „Аккумуляторды зарядтау“, Бет 249) тарауын да қараңыз
	Аккумулятор ұйғарынды температура дәрежесінен тыс аумақта	Аккумуляторды лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарынды температура дәрежесінде)

Симптомдар	Ықтимал себептер	Көмек
Ара шынжыры тым бәсең ғана жылжып тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Аккумулятор ұйғарынды температура дәрежесінен тыс аумақта	Аккумуляторды лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарынды температура дәрежесінде)
Артық қалатын май	Шынжыр және тістегеріш аумақтарындағы қалдық май	“Сақтау” бойынша **M** және (қараңыз „Техникалық күтім және қызмет көрсету“, Бет 255)суреттерін қараңыз

Техникалық күтім және қызмет көрсету

Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Бақ құралы бойынша кезкелген жұмыстарды өткізу алдында (мысалы күтім, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда, құрал аккумуляторын құралдан шығарып алыңыз.** Қосу/өшіру түймесін абайсыздан басып қалғанда жарақаттану қаупі пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Әрқашан лайықты киім мен жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріңіз.**
- ▶ **Шынжырлы арада бос, ілініп тұрған не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, босап кеткен бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.**
- ▶ **Бақ құралында ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары бақ құралыңыздың қауіпсіздігіне жағымсыз әсер етіп, шуылдар мен вибрациялардың өсіп күшейтілуіне, сондай-ақ кепілдіктің жоғалуына апара алады.

Нұсқау: Электрбұйымды ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алу үшін, төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіңіз.

Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз. Бұтақ-кескіш арасында босап немесе зақымданып қалған ара шынжыры және тозып немесе зақымданып қалған бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.

Электр құралын тазалау үшін, су, еріткіш және тегістеу өнімдерін қолданбаңыз.

Электр құралынан ласты кетіру үшін, таза шүберекті немесе қатты қылшақты пайдаланыңыз.

Май шүмегінен лас пен кірді абайлап алып тастау үшін, таза шүберекті пайдаланыңыз. Май шүмегіне ешбір лас пен кір түспеуіне назар аударып жүріңіз, себебі бұл оның бітеліп қалуына және май жайылып кетуіне апаруына мүмкін.

Жапқыштар мен сақтандырғыштар зақымдалмаған қалыпта болуын және дұрыс түрде орнатылғандарын тексеріңіз. Құралды іске қосып қолдану алдынан, керек болса керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Ара шынжыры бойынша күтім

– Құралды ұзақ уақыт үшін сақтауға қою алдынан, құрал бөлшектерінің сыналап қалуын болдырмау үшін, алдымен шапқы мен ара шынжырын тазалап алыңыз.

Ара шынжырын келесідей тазалаңыз:

– Жапқышты **(10)**, шапқыны**(13)** және ара шынжырын**(12)** шынжырлы арадан шығарып алып, оларды қатты бір қылшақпен тазалаңыз. Ара шынжырын және шапқыны бөлшектеу.
– Ара шынжырында зақымдалған жерлердің бар не жоқ болуын тексеріп, ара шынжырын ауыстырыңыз немесе қайраңыз.

Ара шынжырын алмастыру және қайрау

- ▶ **Құралдың оңтайлы жұмысын және құрал қауіпсіздігін қамтамасыз ете алу үшін, ара шынжыры өткір болуы тиіс.**
- ▶ **Ара шынжырын қайрау бойынша тәжірибеңіз болмаған жағдайда ара шынжырын ешқашан Өзіңіз қайрамаңыз.**

Ара шынжыры өзінің ұзақ уақыт бойы пайдаланғанынан кейін немесе ағаштан басқа заттарға жанасып қалған жағдайда дөкір болып қалуы мүмкін.

– Ара шынжырын ара шынжырлар үшін арналған Bosch құрамдас бөлшектерімен алмастырыңыз немесе ара шынжырын лайықты мамандар арқылы қайратып алыңыз, “Құрамдас бөлшектер” тарауын қараңыз.
– Ара шынжырын құралда құрастырып орнату үшін, .

Шапқыны алмастыру

- ▶ **Тек қана құрал мен нұсқауларды лайықты түрде түсініп және білгенде ғана шапқыны өз басыңызбен алмастырыңыз, басқаша болған жағдайда Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.**

– Шапқы тозып қалған жағдайда, оны, оның жұмыс мерзімін ұзарту үшін, аударып, басқа жағынан құрастырып орнатыңыз немесе алмастырып алыңыз.

Нұсқау: Тым қатты тартып бекіту шапқының қысылып қалуын және ара шынжырының айналуын шектеуі мүмкін

(қараңыз „Ара шынжырын құрастырып орнату және керу (**B1** – **B7** суреттерін қараңыз)“, Бет 250).

Шапқы

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Май автоматика жүйесін тексеру

Араны қосып, оны ұшымен картонға не қағазға қарай қарата отырып, араны жерде ұстап тұрып, автоматтық шынжыр майлау жүйесінің істеп тұрғанын тексеруіңізге болады. Жерді арамен түртпей, 20 см қауіпсіздік аралықты ұстанып отыруыңыз лазым. Осы әрекет барысында үлкейіп тұратын май іздерінің көрінуі май автоматика жүйесінің мінсіз түрде жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Май резервуары толы болып тұрғанына қарамастан ешбір май іздері көрінбесе “Қателерді белгілеу” тарауын оқыңыз немесе Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Бұтақ-кескіш араны тасымалдау және сақтау

Бұтақ-кескіш араны тасымалдау алдынан:

- Әрқашан құралдың аккумуляторын шығарып алыңыз.
- Жарақаттануларды болдырмау үшін, бұтақ-кескіш араны пайдаланбаған кезде әрқашан шапқы үстінен шынжырды қорғайтын құрылғысын **(13)**орнатып қойыңыз.
- Тасымалдау кезінде бұтақ-кескіш араның шапқысын артқа қарай қаратып тасып жүру лазым.

Бұтақ-кескіш араны сақтауға қою алдынан, бұтақтарды кесу құралын тасымалдау бойынша аталған барлық шараларға қосымша түрде келесі қадамдарды өткізіңіз:

- Бұтақ-кескіш араны сақтауға қою алдынан май резервуарын босатып, оны қайта пайдалану алдынан қайта маймен толтырыңыз.
- Бұтақ-кескіш араны әрқашан қауіпсіз, құрғақ жерде, балалар қолы жетпейтінде қылып сақтаңыз.
- Бұтақ-кескіш араның үстінен ешбір басқа заттарды қоймаңыз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қызмет көрсету орталық өнімді жөндеу және күтім, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарыңызға жауап береді. Құрамалық сызбаны және қосалқы бөлшектер бойынша деректерді келесі сайтта таба аласыз: **www.bosch-pt.com**

Құралды пайдалану бойынша кеңес беретін Bosch қызметкерлер тобы өнімдеріміз және оларға арналған қосалқы бөлшектер бойынша сұрақтарыңызға жауап беруге дайын.

Сұрақтарыңызды қойғаныңызда және қосалқы бөлшектерге тапсырыс бергеніңізде әрқашан міндетті түрде өнімнің зауыттық тақташасындағы 10-санды өнім нөмірін атаңыз.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС
Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012
Муратбаев к., 180 үй
“Гермес” БО, 7 қабат
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com
Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Сервистік орталықтардың мекенжайларын мұнда таба аласыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі

төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:
- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:
- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сыныктар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:
- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тараптар (мысалы, әуе немесе жүк тасымалдау компаниясы) орауышқа және таңбаламаға қойылатын арнайы талаптарды сақтауы керек. Жіберілетін жүкті дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау сарапшыларымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалмаған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

Кәдеге жарату



Өнімдер, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптамалар экологиялық тұрғыдан лайықты түрде қайта өңдеуге тапсырылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Европа Одағының 2012/19/EU директивасы сай, қолдану үшін жарамсыз болып қалған өнімдер және, Европа Одағының 2006/66/EC директивасына сай, ақаулы немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып,экологиялық тұрғыдан лайықты түрде қайта өңдеуге тапсырылуы тиіс.

Лайықсыз түрде кәдеге жаратылған жағдайда, ескі электр және электрондық құралдар, оларда қауіпті заттардың бар болуы ықтималдығы себебінен, қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына қауіпті түрде әсер етуі мүмкін.

Аккумуляторлар/батареялар:

Li-ион:

(қараңыз „Тасымалдау“, Бет 257) тарауындағы нұсқауларына назар аударыңыз.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Explicarea pictogramelor



Citiți instrucțiunile de folosire.



Indicație generală de avertizare a periculozității.



A nu se folosi pe timp de ploaie.



Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini.



Țineți seama de reculul ferăstrăului pentru crengi și evitați tăierea cu vârful lamei.



Țineți mâinile la distanță de lanțul aflat în funcțiune.



Purtați ochelari de protecție și antifoane.



Zonă periculoasă! Pe cât posibil țineți-vă mâinile, degetele sau brațele departe de acest sector.



Purtați mănuși de siguranță.



AVERTISMENT: Scoateți acumulatorul înaintea lucrărilor de întreținere.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠ AVERTISMENT **Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- **Ştecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ştecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ştecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răniri grave.
- **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
- **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un cleşte ataşat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.
- **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neaşteptate.
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.
- **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- **Nu vă lăsați amăgiți de uşurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea şi manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitaţi scula electrică. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop.** Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiţi scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.
- ▶ **Scoateţi ştecherul afară din priză şi/sau îndepărtaţi acumulatorul dacă este detaşabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor şi nu lăsaţi să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucţiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experienţă.
- ▶ **Întreţineţi sculele electrice şi accesoriile acestora. Verificaţi alinierea corespunzătoare, controlaţi dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcţionarea sculei electrice. Înainte de utilizare daţi la reparat o sculă electrică defectăpiesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Menţineţi bine dispozitivele de tăiere bine ascuţite şi curate.** Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăişuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.
- ▶ **Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.
- ▶ **Menţineţi mânerele şi zonele de prindere uscate, curate şi feriţi-le de ulei şi unsoare.** Mânerele şi zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea şi controlul sigur al sculei electrice în situaţii neaşteptate.

Manevrarea şi utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcaţi acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiţi numai acumulatori special destinaţi sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- ▶ **Feriţi acumulatorii nefolosiţi de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greşite, se poate scurge lichid din acumulator; evitaţi contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiţi cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultaţi de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritaţii ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiţi un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deterioraţi sau modificaţi pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneţi acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130 °C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectaţi toate instrucţiunile de încărcare şi nu reîncărcaţi acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucţiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului şi mări riscul de incendiu.

Întreţinere

- ▶ **Încredinţaţi scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa sculei electrice.
- ▶ **Nu întreţineţi niciodată acumulatori deterioraţi.** Întreţinerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizaţi de acesta.

Instrucţiuni de siguranţă pentru ferăstrăul pentru crengi

- ▶ **În timpul funcţionării ferăstrăului pentru crengi, ţineţi-vă toate părţile corpului departe de lanţul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul pentru crengi, asiguraţi-vă că lanţul de ferăstrău nu atinge niciun obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău pentru crengi, pot fi prinse de lanţul de ferăstrău îmbrăcămintea sau părţi ale corpului, într-un moment de neatenţie.
- ▶ **Scula este concepută pentru a fi utilizată cu ambele mâini. Ţineţi ferăstrăul pentru crengi întotdeauna cu o mână de mânerul din spate şi cu cealaltă mână de mânerul suplimentar. (vezi figura F)**
- ▶ **Ţineţi ferăstrăul pentru crengi numai de suprafeţele de prindere izolate, deoarece ferăstrăul cu lanţ poate intra în contact cu conductori electrici ascunşi.** Contactul lanţului de ferăstrău cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice şi duce la electrocutare.
- ▶ **Purtaţi ochelari de protecţie. Se recomandă şi utilizarea unor echipamente de protecţie pentru auz, cap, mâini, gambe şi picioare.** Îmbrăcămintea de

protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de aşchiile aflate în zbor şi de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.

- ▶ **Nu lucrați cu ferăstrăul pentru crengi într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau de pe un reazem instabil.** Utilizarea unui ferăstrău pentru crengi în acest mod poate conduce la răniri grave.
- ▶ **Adoptați întotdeauna o poziție stabilă şi folosiți ferăstrăul pentru crengi numai atunci când staţi pe o suprafață tare, sigură şi netedă.** O suprafață alunecoasă sau instabilă poate conduce la pierderea echilibrului sau pierderea controlului asupra ferăstrăului pentru crengi.
- ▶ **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi proiectată înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga tensionată poate lovi operatorul şi/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul pentru crengi.
- ▶ **Fiți extrem de precauți la tăierea desişului şi a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate încurca în lanțul de ferăstrău şi vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- ▶ **Transportați ferăstrăul pentru crengi în stare oprită, ținându-l de mânerul din spate, cu lanțul de ferăstrău îndreptat spre față. În vederea transportului sau a depozitării ferăstrăului pentru crengi, montați întotdeauna capacul de protecție.** Manevrarea atentă a ferăstrăului pentru crengi reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mişcare.
- ▶ **Respectați instrucțiunile privind gresarea, întinderea lanțului de ferăstrău şi schimbarea lamei şi lanțului.** Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- ▶ **Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi numai operații pentru care nu este destinat. Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul pentru crengi pentru a tăia metale, material plastic, zidărie sau materiale de construcții care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului pentru crengi pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Acest ferăstrău pentru crengi nu este prevăzut pentru doborârea copacilor.** Utilizarea ferăstrăului pentru crengi pentru alte operații decât cele prevăzute poate conduce la rănirea gravă a operatorului sau a celor care se află în jurul acestuia.
- ▶ **Urmați toate instrucțiunile atunci când înlăturați materialul blocat, când depozitați sau întrețineți ferăstrăul pentru crengi.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit şi acumulatorul a fost scos.
- ▶ **Cauzele şi evitarea unui recul:**
  Reculul se poate produce, când vârful şinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoaie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură.
  În anumite cazuri, o atingere cu vârful şinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care şina de ghidare să fie aruncată în sus şi spre operator.
  Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a şinei de ghidare poate arunca rapid înapoi şina, spre operator.
  Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului şi eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul pentru crengi. În calitate de utilizator al unui ferăstrău pentru crengi ar trebui să luați anumite măsuri pentru a putea lucra fără a vă accidenta sau răni.
  Reculul este efectul utilizării greşite sau eronate a ferăstrăului pentru crengi. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, descrise în cele ce urmează:
- ▶ **Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâini, cuprinzând cu toate degetele mânerele ferăstrăului pentru crengi. Aduceți-vă corpul şi brațele într-o poziție care să vă permită să contracarați forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul pentru crengi.
- ▶ **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale şi nu tăiați la o înălțime care depăşeşte nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful lamei şi veți putea controla mai bine ferăstrăul pentru crengi în situații neaşteptate.
- ▶ **Folosiți întotdeauna şinele de schimb şi lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Şinele şi lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.
- ▶ **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea şi întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.
- ▶ Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi pentru tăierea cioturilor şi rădăcinilor copacilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- ▶ **Acest aparat conține magneți - nu apropiați magnetul de implanturi şi alte aparate medicale, ca de exemplu stimulatoare cardiace sau pompe pentru insulină, suporți de date magnetici şi aparate sensibile magnetic.** Magnetul generează un câmp, care poate afecta funcționarea aparatelor medicale sau care poate conduce la pierderi de date iremediabile.
- ▶ **Această sculă electrică nu este destinată folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau fără experiență şi/sau cunoştințe corespunzătoare, în afara cazului în care ele se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor, sau au primit îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice.** Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceştia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ **Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție şi mânerele sunt montate.** Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune

o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.

- ▶ Aveți întotdeauna grijă ca lanțul să se afle în poziția corectă. Un lanț poziționat greșit poate provoca ruperea lanțului, recul și/sau răniri.
- ▶ În timpul lucrului cu ferăstrăul pentru crengi, purtați întotdeauna pantaloni de lucru lungi, robuști.

Instrucțiuni de siguranță și indicații pentru manipularea optimă a acumulatorului

- ▶ **Înainte de a introduce acumulatorul în produs, asigurați-vă că acesta este deconectat.** Introducerea unui acumulator într-un produs conectat poate duce la accidente.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuințarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- ▶ **Nu modifica şi nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.





Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu şi de radiații solare de lungă durată), de foc, apă şi umezeală. Există pericol de explozie.

- ▶ **Când nu utilizați aparatul, feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- ▶ **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de acelaşi producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau şurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- ▶ Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C şi 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea şi înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile şi semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine şi mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Verificați atent dacă în zona în care va fi folosită scula electrică de grădină nu se află animale sălbatice şi de casă. Animalele sălbatice şi cele de casă pot fi rănite în timpul utilizării mașinii. Verificați temeinic zona de lucru a mașinii şi îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele şi obiectele străine.
	Purtați o protecție pentru cap, când există pericolul să fiți rănit de crengile care cad.
	Nu permiteți accesul copiilor şi al altor persoane în timpul utilizării aparatului. Dacă vă este distrasă atenția, puteți pierde controlul asupra aparatului.
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
CLICK!	Zgomot perceptibil
	Accesorii/piese de schimb

Descrierea produsului şi a performanțelor sale



Citiți toate instrucțiunile şi indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor şi indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Produsul este destinat pentru tăierea lemnului, precum crengi, scânduri, grinzi de lemn etc., în apropierea solului. Tăieturile pot fi executate de-a lungul fibrei sau transversal pe fibră.

Această sculă electrică nu se pretează pentru debitarea materialelor minerale și plăcilor de gips-carton.

Această sculă electrică nu este prevăzută pentru doborârea copacilor.

Această sculă electrică trebuie ținută cu două mâini în timpul utilizării.

Set de livrare

Scoateți aparatul cu grijă din ambalaj și verificați dacă sunt disponibile toate piesele următoare:

- Ferăstrău pentru crengi
- Capac
- Lanț de ferăstrău
- Lamă
- Capac pentru lanț
- Instrucțiuni de folosire

La anumite modele, acumulatorul și încărcătorul sunt cuprinse în setul de livrare.

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

(1) Protecție suplimentară pentru mâini

(2) Roată de tensionare

(3) Mâner suplimentar/ suprafață de prindere izolată

(4) Blocaj cuplare pentru butonul pornit/oprit

(5) Mâner posterior/ suprafață de prindere izolată

(6) Suport acumulator

(7) Protecție mâini posterioară

(8) Buton de pornire/oprire

(9) Evacuare șpan

(10) Capac

(11) Șurub de tensionare

(12) Lanț de ferăstrău

(13) Lamă

(14) Acumulator[a)]

(15) Încărcător[a)]

(16) Simbol pentru direcția de funcționare și pentru direcția de tăiere

(17) Bolț de fixare

(18) Ghidaj lamă

(19) Bolț pentru tensionarea lanțului

(20) Pinion

(21) Bușon rezervor ulei

(22) Buton deblocare acumulator

(23) Talpă de fixare

(24) Capac pentru lanț

(25) Garnitură ulei

(26) Rezervor de ulei

a) **Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în setul de livrare standard.**

Date tehnice

Ferăstrău pentru crengi		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Număr de identificare		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Tensiune nominală	V	18	18
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	7,2	7,2
Lungimea lamei	cm	15	20
Lamă compatibilă		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Pasul lanțului de ferăstrău		3/8" profil scăzut	3/8" profil scăzut
Grosime element de antrenare		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Număr elemente de antrenare		28	33
Diametru de tăiere maxim	cm	13	18
Întindere fără cheie a lanțului (SDS)		●	●
Lubrifiere automată lanț		●	●
Rolă de ghidare în formă de stea		●	●
Tip lanț de ferăstrău		3/8" - 90PX - recul redus	3/8" - 90PX - recul redus
Cantitate umplere rezervor de ulei	ml	50	50
Masă[A)]			
– fără acumulator	kg	1,75	1,80
– cu acumulator	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)

Ferăstrău pentru crengi		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Număr de serie		Vezi numărul de serie (plăcuța de tip) de pe produs	Vezi numărul de serie (plăcuța de tip) de pe produs
Temperatură ambiantă recomandată în timpul încărcării	°C	0 ... +35	0 ... +35
Temperatură ambiantă admisă în timpul funcționării[B] și în timpul depozitării	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Acumulatori compatibili		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Acumulatori recomandați		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Încărcătoare recomandate		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) în funcție de acumulatorul utilizat

B) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Informație privind zgomotul/vibrațiile

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Valorile de zgomot au fost determinate conform **EN 62841-4-1**			
Nivelul de zgomot evaluat A al aparatului este în mod normal:			
– Nivel presiune sonoră	dB(A)	**84**	**84**
– Nivel putere sonoră	dB(A)	**90**	**90**
– Incertitudine K	dB	**3,0**	**3,0**
Purtați antifoane!			
Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-4-1**			
– Valoare emisie vibrații a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Incertitudine K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Valorile totale ale vibrațiilor și valorile pentru emisiile de zgomot indicate au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și valorile specificate ale zgomotelor emise pot fi utilizate și pentru evaluarea preliminară a solicitării sculei electrice.

În timpul utilizării efective a sculei electrice, valorile vibrațiilor și pentru emisiile de zgomot pot fi diferite față de specificații, în funcție de modul în care se utilizează scula electrică, în special în funcție de tipul piesei de lucru prelucrate; la nevoie, se vor stabili măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, în baza evaluării expunerii la vibrații în condițiile de utilizare efective (se vor lua în considerație toate componentele ciclului de exploatare, de exemplu perioadele de timp în care scula electrică este oprită, și cele în care aceasta este pornită, dar funcționează în gol).

Acumulator

Sculă electrică cu acumulator **Bosch** achiziționată chiar și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al sculei tale electrice este inclus un acumulator, îl poți scoate pe acesta din ambalaj.

Încărcarea acumulatorului

▶ **Folosiți numai încărcătoarele menționate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adaptate la acumulatorul cu tehnologie litiu-ion montat în scula dumneavoastră electrică.

Observație: Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul sculei electrice, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu scula electrică oprită.

Pentru indicarea stării de încărcare, apasă tasta sau . Acest lucru este posibil şi când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea stării de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect şi trebuie înlocuit.

Tip de acumulator GBA 18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 3 ori în verde	60–100%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	30–60%
Aprindere continuă o dată în verde	5–30%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Tip de acumulator ProCORE18V...



LED	Capacitate
Aprindere continuă de 5 ori în verde	80–100%
Aprindere continuă de 4 ori în verde	60–80%
Aprindere continuă de 3 ori în verde	40–60%
Aprindere continuă de 2 ori în verde	20–40%
Aprindere continuă o dată în verde	5–20%
Aprindere intermitentă o dată în verde	0–5%

Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii şi apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între −20 °C şi 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată şi uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații şi luați următoarele măsuri, menite să asigure utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- Depozitați scula electrică şi acumulatorul numai în plaja de temperaturi între -20 °C şi 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați acumulatorul în autovehicul.
- Depozitați acumulatorul separat şi nu în scula electrică de grădină.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiații solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat şi trebuie înlocuit.

Montare

Montarea şi întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile B1 – B7)

- ▶ **Purtați echipamentul personal de protecție (PSA), înainte de a efectua lucrări de întreținere sau înlocuire la lanțul de ferăstrău.**
- ▶ **Nu folosiți scule pentru montaj.**
- ▶ **Utilizarea ferăstrăului pentru crengi cu un lanț aliniat greşit sau întins defectuos poate duce la ruperea lanțului, recul şi/sau răniri.** Un lanț aliniat şi întins corect optimizează performanța produsului şi prelungeşte durata de viață a acestuia.
- ▶ **În special la lanțurile de ferăstrău noi, inițial este posibilă o slăbire mai accentuată a lanțului.**
- ▶ **Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă şi se încordează prea tare pe lamă.**
- ▶ **Folosiți numai lanțuri de ferăstrău având o grosime a elementului de antrenare (lățime canelură) de 1,1 mm.**
- Aşezați ferăstrăul pentru crengi pe o suprafață dreaptă.
- Asigurați-vă că roata de tensionare **(2)** a fost răsucită complet în sens antiorar.
- Introduceți lanțul de ferăstrău **(12)** în canalul lamei **(13)**. Acordați atenție sensului de funcționare corect; comparați în acest sens lanțul de ferăstrău cu simbolul pentru sensul de funcționare şi de tăiere **(16)**.
- Aşezați lama **(13)** pe bolțul de fixare **(17)** şi aşezați zalele de lanț în jurul pinionului **(20)**.
- Verificați dacă toate componentele sunt aşezate corect şi țineți lama împreună cu lanțul de ferăstrău în această poziție.
- Rotiți roata de tensionare **(2)** în sens orar, până când lanțul este întins parțial.
- Montați capacul SDS **(10)** şi răsuciți şurubul de tensionare **(11)** în sens orar, până când capacul este asigurat parțial.
- Rotiți roata de tensionare **(2)** în sens orar (+), până la obținerea întinderii corecte a lanțului. Lanțul de ferăstrău **(12)** este întins corect, dacă poate fi ridicat 2–3 mm.
- Dacă este atinsă întinderea corectă, rotiți şurubul de tensionare **(11)** în sens orar, până când este fixat ferm şi pliați brida de la şurubul de tensionare **(11)**. Şina lanțului

este fixată în poziția reglată. Nu rotiți mai mult roata de tensionare **(2)**.

– Dacă lanțul este prea întins, ridicați brida de la șurubul de tensionare **(11)** și rotiți-l parțial în sens antiorar. Rotiți roata de tensionare în sensul (-) și repetați pașii pentru tensionare.

Lubrifierea lanțului de ferăstrău

Ferăstrăul pentru crengi nu se livrează cu rezervorul umplut cu ulei. Înainte de a-l pune în funcțiune, umpleți neapărat cu ulei pentru lanț rezervorul de ulei al ferăstrăului pentru crengi.

Verificați regulat, dacă lanțul de ferăstrău este lubrifiat corect:

– Cu rezervorul plin, orientați ferăstrăul pentru crengi cu vârful lamei spre o suprafață de culoare deschisă.
– Lăsați scula electrică să funcționeze cca. 1 minut sau până când devine vizibil ulei pe suprafața de culoare deschisă.
– Dacă nu se poate vedea ulei, căutați defectul ”Lanțul de ferăstrău este uscat”.
– Dacă sistemul de management al lubrifierii tot nu funcționează corect, adresați-vă unui centru de asistență tehnică post-vânzare Bosch.

Indicație: Utilizați ulei special pentru lanț de ferăstrău Bosch sau ulei de lanț cu caracteristici similare, aprobat pentru fierăstraie pentru crengi. Utilizarea unui ulei care nu este aprobat poate afecta performanța sistemului de ungere cu ulei.

Durata de viață a lanțului de ferăstrău și performanța de tăiere depind de gresarea optimă. De aceea, în timpul funcționării, lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat cu ulei pentru lanțuri de ferăstrău, prin duza de ulei.

Umplerea rezervorului de ulei (vezi figura C)

Pentru umplerea rezervorului de ulei, procedați după cum urmează:

– Așezați ferăstrăul pentru crengi cu bușonul rezervorului de ulei **(21)** îndreptat în sus, pe o suprafață adecvată.
– Curățați zona din jurul bușonului rezervorului de ulei **(21)**. Utilizați o lavetă curată, pentru a îndepărta murdăria.
– Deșurubați bușonul.
– Umpleți cu atenție rezervorul cu ulei pentru lanțuri de ferăstrău. Utilizarea unui ulei care nu este aprobat poate afecta performanța sistemului de ungere cu ulei.
– Aveți grijă să nu inte murdărie în rezervorul de ulei.
– Înșurubați din nou dopul de închidere al rezervorului de ulei. Ștergeți cu o lavetă uleiul vărsat pe produs.
– Asigurați-vă că bușonul rezervorului de ulei nu este înșurubat prea strâns.
– Lăsați ferăstrăul pentru crengi să funcționeze 30 secunde, pentru a pompa uleiul în sistem.

Indicație: Filtrul de ulei este integrat în rezervorul de ulei. Pentru curățare sau remedierea defecțiunilor, adresați-vă serviciul de asistență clienți Bosch.

Indicație: La temperaturi scăzute uleiul devine vâscos, din care cauză debitul de ulei scade. Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi fără ulei.

Indicație: Pentru a verifica nivelul uleiului, opriți scula electrică și extrageți acumulatorul.

Funcționare

Pornire/oprire (vezi figura E)

Pornire

Demontați capacul pentru lanț și introduceți acumulatorul încărcat.

Țineți ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini, o mână de mânerul din spate **(5)** și o mână de mânerul suplimentar **(3)**, între mâner și protecția suplimentară pentru mâini **(1)**.

Apăsați întâi blocajul de cuplare **(4)** și apoi întrerupătorul pornit/oprit **(8)**.

Deîndată ce lanțul de ferăstrău **(12)** se mișcă, eliberați blocajul de cuplare **(4)**.

Oprire

Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(8)**, lanțul de ferăstrău **(12)** se oprește.

Dacă lanțul de ferăstrău **(12)** nu se oprește după ce ați eliberat întrerupătorul pornit/oprit **(8)**, adresați-vă unui centru de asistență tehnică post-vânzare Bosch.

Scoateți acumulatorul și montați capacul de protecție .

Cum se lucrează cu ferăstrăul pentru crengi

- ▶ **Înainte de folosire citiți întotdeauna manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță.**
- ▶ **Nu utilizați niciodată mașina cu dispozitivele de protecție defecte sau fără dispozitive de protecție, ca de ex. protecția pentru lanțul aflat în funcțiune.**
- ▶ **Verificați întotdeauna starea ferăstrăului pentru crengi și a lanțului. Lanțul de ferăstrău este gresat cu ulei? Consultați capitolul "Gresarea lanțului de ferăstrău". Folosiți ferăstrăul pentru crengi numai dacă acesta este în perfectă stare de funcționare. Nu aduceți modificări ferăstrăului pentru crengi.**
- ▶ **Verificați întotdeauna, dacă ferăstrăul pentru crengi este asamblat corect, consultați capitolul "Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău".**
- ▶ **Purtați întodeauna îmbrăcămninte adecvată și echipament personal de protecție.**
- ▶ **Purtați ochelari de protecție, antifoane și mănuși de protecție. Îmbrăcămintea adecvată reduce pericolul de rănire generat de așchiile proiectate și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.**
- ▶ **Aveți întotdeauna grijă ca zona înconjurătoare să fie lipsită de obstacole iar în preajmă să nu se afle persoane străine.**

- ▶ **Utilizați ferăstrăul pentru crengi pe o suprafață stabilă și netedă. Utilizați ferăstrăul pentru crengi în condiții de vizibilitate bună.**
- ▶ **Nu folosiți niciodată ferăstrăul pentru crengi urcat pe o scară sau deasupra înălțimii umerilor.**

Indicație: Ferăstrăul pentru crengi nu este livrat umplut cu ulei (F 016 800 642). Nu utilizați pentru crengi înainte să umpleți rezervorul cu uleiul recomandat pentru lanțuri de ferăstrău (vezi figura **C**).

- ▶ **Nu faceți niciodată mișcări prea largi sau nu lucrați cu brațele întinse.**
- ▶ **Țineți întotdeauna ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini.**
- ▶ **Fiți atent cu uleiul de pe mânere și de pe mânuși.**
- ▶ **Atunci când tăiați lemn tratat, utilizați o mască antipraf.**
- ▶ **Asigurați-vă că în zona de tăiere nu se află cabluri electrice.**

Nu utilizați ferăstrăul pentru crengi pe vreme rea, mai ales dacă există riscul de descărcări electrice. Aceasta reduce pericolul de a fi loviți de fulgere.

Nu atingeți lama. Aceasta se poate încinge în timpul utilizării.

Când folosiți aparatul, asigurați-vă întotdeauna că toate mânerele și dispozitivele de protecție sunt montate pe acesta/nedeteriorate.

Comportament general (vezi figura G)

- Utilizatorii începători ar trebui să exerseze tăierea buștenilor pe o capră de ferăstrău.
- Țineți ferăstrăul pentru crengi pe partea corpului cu mâna preferată.
- Înainte de a ajunge în contact cu lemnul, lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă.
- În timpul tăierii nu apăsați puternic lanțul de ferăstrău, lăsați-l să lucreze.
- Îndepărtați ferăstrăul pentru crengi dintr-o tăietură incompletă cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.
- Fiți atent la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul pentru crengi iese din linia de tăiere, se modifică în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Recul ferăstrău (vezi figura H)

Prin reculul ferăstrăului se înțelege întoarcerea bruscă a ferăstrăului cu lanț aflat în funcțiune, care poate apare atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când se blochează lanțul.

Atunci când apare reculul, ferăstrăul pentru crengi reacționează într-un mod imprevizibil și poate cauza răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăieturile laterale, înclinate și longitudinale trebuie executate cu o atenție deosebită, în situații periculoase eliberați întrerupătorul pornit/oprit **(8)**, pentru a evita răniri.

Pentru a evita reculul ferăstrăului:

- Aplicați ferăstrăul pentru crengi cât mai plan posibil.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău lărgit sau foarte uzat.
- Înlocuiți un lanț de ferăstrău tocit.
- Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.
- Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul pentru crengi cu ambele mâini.
- Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău cu inhibare a reculului, aprobat de Bosch.
- Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

Debitarea buștenilor/lemnului de foc (vezi figurile I1 și I2)

- Utilizați pentru debitarea buștenilor o capră, așezată pe o suprafață plană și fermă.
- Debitați numai lemn sau obiecte din lemn. La debitare, asigurați-vă întotdeauna că nu loviți pietre, cuie etc., deoarece acestea sunt proiectate, pot deteriora lanțul sau pot conduce la răniri grave ale operatorului sau a persoanelor care staționează în apropiere.
- Asigurați întotdeauna buștenii înaintea tăierii.
- Tăiați întotdeauna buștenii în exteriorul punctelor de sprijin, pentru a împiedica frângerea bușteanului și blocarea lanțului.
- Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge niciodată solul sau echiparea postului de lucru.
- Din cauza pericolului de împiedicare fiți atent la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.
- Nu se recomandă debitarea lemnului mai mare decât capacitatea de tăiere indicată în Datele tehnice.

Curățarea de crengi a unui copac sau a unei crengi (vezi figura J)

- Prin curățarea crengilor se înțelege tăierea crengilor unui copac doborât sau a unei crengi mai mari.
- În primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul.
- Îndepărtați printr-o singură tăiere crengile mai mici.
- Fiți atent la tăierea crengilor/ramurilor, acestea pot fi proiectate înapoi.
- Nu folosiți niciodată ferăstrăul pentru crengi urcat pe o scară sau deasupra înălțimii umerilor.
- Procesul de tăiere este optimizat, când viteza lanțului rămâne constantă în timpul tăierii.

Detectarea defecțiunilor

În cazul în care scula electrică nu funcționează impecabil, tabelul următor vă prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile cât și măsurile de remediere. Dacă prin aceasta nu puteți identifica și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

Atenție: înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați scula electrică și extrageți acumulatorul.

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Ferăstrăul pentru crengi nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigurați-vă că ambele trepte de blocare sunt angrenate
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Detensionați lanțul de ferăstrău, vezi și (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile **B1** – **B7**)“, Pagina 264).
Lanțul de ferăstrău nu se mișcă	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
	Zona din jurul capacului SDS înfundată	Vezi „Întreținere și curățare”
	Nu există ulei pe lanțul de ferăstrău	Întindeți lanțul de ferăstrău, vezi și (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile **B1** – **B7**)“, Pagina 264) și ungeți-l cu ulei (vezi și „Gresarea lanțului”)
Ferăstrăul pentru crengi funcționează intermitent	Contact imperfect intern	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
	Buton pornit/oprit **(8)** defect	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
Lanțul de ferăstrău este uscat	Nu există ulei pe lanțul de ferăstrău	Ungeți lanțul de ferăstrău; vezi și „Gresarea lanțului“
	Garnitura de ulei sau alimentarea cu ulei înfundată	Curățați garnitura de ulei și alimentarea cu ulei
	Rezervor de ulei gol	Umpleți rezervorul de ulei, vezi și (vezi „Umplerea rezervorului de ulei (vezi figura **C**)“, Pagina 265)
Lanțul de ferăstrău/ șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei pe lanțul de ferăstrău	Ungeți lanțul de ferăstrău; vezi și „Gresarea lanțului“
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Detensionați lanțul de ferăstrău, vezi și (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile **B1** – **B7**)“, Pagina 264)
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul pentru crengi smucește, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient	Detensionați lanțul de ferăstrău, vezi și (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile **B1** – **B7**)“, Pagina 264)
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Dinții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Montați corect lanțul de ferăstrău
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch

Simptom	Cauză posibilă	Remediu
Durata de tăiere este prea mică pentru o încărcare a acumulatorului	Frecare prea mare din cauza lipsei de lubrifiere	Ungeți lanțul de ferăstrău; vezi și „Gresarea lanțului“
	Lanț de ferăstrău murdar	Curățați lanțul de ferăstrău
	Tehnică de tăiere defectuoasă	vezi Cum se lucrează cu ferăstrăul pentru crengi
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcați acumulatorul, vezi și (vezi „Încărcarea acumulatorului“, Pagina 263)
	Acumulatorul se află în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0-45 °C)
Lanțul de ferăstrău se mișcă încet	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Acumulatorul se află în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0-45 °C)
Ulei în exces	Ulei rezidual din zona lanțului și pinionului	vezi "Depozitare" figura **M** și (vezi „Întreținere şi service“, Pagina 268)

Întreținere şi service

Întreținere şi curățare

- ▶ **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării accidentale a butonului pornit/oprit, există pericol de rănire.
- ▶ **Purtați întodeauna îmbrăcămninte adecvată și echipament personal de protecție.**
- ▶ **Verificați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defecte vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârnă sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.**
- ▶ **Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină și pot conduce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia și la anularea garanției.

Indicație: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Pentru a putea lucra bine şi sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia. Controlați regulat ferăstrăul pentru crengi cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit sau deteriorat și componente uzate sau deteriorate.

Nu este permis să folosiți apă, solvent și substanțe de lustruit pentru curățarea sculei electrice.

Utilizați o lavetă curată sau o perie rigidă, pentru a îndepărta murdăria de pe scula electrică.

Folosiți o lavetă curată pentru a îndepărta cu grijă impuritățile din duza de ulei. Aveți grijă să nu pătrundă impurități în duza de ulei, deoarece aceasta ar putea duce la înfundare și poate provoca probleme de ungere.

Asigurați-vă că nu sunt deteriorate capacele și dispozitivele de protecție și că sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Întreținere lanț de ferăstrău

– Curățați lama și lanțul de ferăstrău, înainte de a depozita produsul pe o perioadă mai lungă, pentru a evita griparea componentelor.

Așa curățați lanțul de ferăstrău:

– Detașați capacul **(10)**, lama **(13)** și lanțul de ferăstrău **(12)** de pe ferăstrăul cu lanț și curățați-le cu o perie rigidă. Demontarea lanțului de ferăstrău și a lamei.
– Inspectați lanțul de ferăstrău cu privire la deteriorări și înlocuiți sau ascuțiți lanțul de ferăstrău.

Înlocuirea și ascuțirea lanțului de ferăstrău

- ▶ **Pentru performanță și siguranță optimă este necesar un lanț de ferăstrău ascuțit.**
- ▶ **Ascuțiți singuri lanțul de ferăstrău numai dacă aveți experiență în această privință.**

După o utilizare mai îndelungată sau după un contact cu alte obiecte decât lemnul, lanțul de ferăstrău se poate toci.

– Înlocuiți lanțul de ferăstrău cu un lanț din gama de lanțuri de ferăstrău Bosch sau dispuneți ascuțirea lanțului de către un profesionist, vezi Accesorii.
– Pentru montarea lanțului de ferăstrău pe sculă .

Schimbarea lamei

- ▶ **Schimbați singuri lama numai dacă înțelegeți exact produsul și instrucțiunile, altfel că rugăm să vă adresați service-ului de asistență clienți Bosch.**

– Dacă lama este uzată o puteți monta invers sau o puteți înlocui, pentru a-i prelungi durata de viață.

Indicație: O strângere prea puternică poate duce la blocarea lamei și limitarea funcționării lanțului de ferăstrău (vezi „Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figurile **B1** – **B7**)“, Pagina 264).

Lamă

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Nu atingeți solul cu lanțul și păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dâră crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dâră de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor“ sau contactați serviciul de asistență tehnică post-vânzare post-vânzare Bosch.

Transportul și depozitarea ferăstrăului pentru crengi

Înainte de a transporta ferăstrăul pentru crengi:

– Scoateți întotdeauna acumulatorul.
– Montați întotdeauna apărătoarea de lanț pe lamă **(13)**, atunci când ferăstrăul pentru crengi nu este utilizat, pentru a evita răniri.
– Se recomandă transportul ferăstrăului pentru crengi cu lama spre spate.

Suplimentar față de toate etapele de transport ale ferăstrăului pentru crengi, executați următorii pași, înainte de a depozita ferăstrăul cu lanț:

– Goliți rezervorul de ulei, înainte de a depozita ferăstrăul pentru crengi, și umpleți-l la loc înainte de utilizare.
– Depozitați întotdeauna ferăstrăul pentru crengi într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.
– Nu așezați niciodată obiecte pe ferăstrăul pentru crengi.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră, cât și în ceea ce privește piesele de schimb. Desene explodate și informații cu privire la piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**
Echipa de consultanță clienți Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

România
Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Alte adrese de service găsiți la:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Acumulatorii Li-Ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier de către utilizator, fără restricții.

În cazul expedierii de către terți (de ex.: transport aerian sau casă de expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalajele și marcarea. În acest caz, la pregătirea coletului trebuie să se consulte un expert în domeniul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai dacă aceștia prezintă carcasa intactă. Acoperiți cu bandă adezivă contactele deschise și ambalați astfel acumulatorii încât aceștia să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Respectați și alte eventuale norme naționale din domeniu.

Evacuare la deșeuri



Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul evacuării necorespunzătoare la deșeuri, produsele electrice și electronice uzate pot avea efecte dăunătoare asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei existențe a unor materiale periculoase.

Acumulatori/baterii:

Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful (vezi „Transport“, Pagina 269).

Български

Указания за безопасна работа

Пояснения на графичните символи



Прочетете ръководството за експлоатация.



Общо указание за опасност


Не използвайте при дъжд.


Дръжте триона за клони винаги с двете ръце.


Внимавайте за откат на триона за клони и избягвайте рязане с върха на меча.


Дръжте ръцете си далеч от движещата се верига.


Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).


Опасна зона! По възможност дръжте ръцете и пръстите си на разстояние от тази зона.


Носете защитни ръкавици.


ВНИМАНИЕ: Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумулаторната батерия.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.** Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачаване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо

напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.

- **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервиз.

Указания за безопасност при работа с триона за клони

- **При работещ трион за клони дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на триона. Преди да включите триона за клони, се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо.** Един миг невнимание при работа с триона за клони може да доведе до захващане на облеклото или части на тялото от веригата на триона.
- **Инструментът е предвиден за употреба с две ръце. Винаги дръжте триона за клони с едната ръка за задната ръкохватка и с другата ръка за допълнителната ръкохватка. (вж. фигура F)**
- **Хващайте триона за клони само за изолираните повърхности на ръкохватките, тъй като е възможно веригата на триона да влезе в контакт със скрити електрически проводници.** Контактът на веригата на триона с провеждащ напрежение проводник може да постави под напрежение метални части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Работете с предпазни очила. Препоръчва се ползването на предпазни средства за ушите, главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящо предпазно облекло намалява опасността от наранявания от отхвърчащи парченца и неволно докосване на веригата.
- **Не работете с триона за клони, когато се намирате на дърво, стълба, покрив или нестабилна опора.** В противен случай работата с триона за клони може да доведе до тежки наранявания.
- **Винаги трябва да заемате стабилно положение и да използвате триона за клони само ако се намирате на твърда, сигурна и равна основа.** Стъпване върху хлъзгава или нестабилна повърхност може да доведе до загуба на равновесие или до загуба на контрол над триона за клони.
- **При рязане на намиращ се под механично напрежение клон, допускайте възможността той да отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, напрегнатият клон може да удари оператора и/или да изтръгне от контрол триона за клони.
- **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да ви извадят от равновесие.
- **Носете триона за клони за задната ръкохватка в изключено състояние и със сочеща напред верига на триона. При транспортиране или съхранение на триона за клони винаги поставяйте капака на веригата.** Внимателното боравене с триона за клони намалява вероятността от допиране по невнимание до движещата се верига на триона.
- **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на меча и веригата.** Неправилно обтегната или неправилно смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от откат.
- **Режете само дърво. Не използвайте триона за клони за работи, за които не е предназначен. Например: Не използвайте триона за клони за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво.** Използването на триона за клони за нецелесъобразни работи може да доведе до опасни ситуации.
- **Този трион за клони не е предвиден за сечене на дървета.** Използването на триона за клони за работи, различни от предвидените, може да доведе до тежки наранявания на оператора и намиращите се наоколо хора.
- **Следвайте всички инструкции, когато отстранявате заклещен материал, прибирате триона за клони за съхранение или извършвате поддръжка.** Уверявайте се, че превключвателят е изключен и че акумулаторната батерия е извадена.
- **Причини за откат и предотвратяване на откат:**
  Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязваното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.
  Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с верижния трион.
  Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.
  Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на вградените в триона за клони предпазни устройства. За да можете да работите без злополуки и наранявания, трябва да вземете различни мерки, подходящи за работа с триона за клони.
  Откатът е следствие от погрешна или неправилна употреба на триона за клони. Той може да бъде предотвра-

тен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

- ▶ **Дръжте триона с двете ръце, като обхващате с пръсти и другите пръсти ръкохватките на триона за клони. Поставете тялото и ръцете си в положение, което Ви позволява да удържите силите на откат.** Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. Никога не отпускайте триона за клони.
- ▶ **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над височината на раменете.** С това се избягва неволно докосване до върха на меча и трионът за клони може да се контролира по-добре в неочаквани ситуации.
- ▶ **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.
- ▶ **Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.
- ▶ Не използвайте триона за клони за рязане на пънове и корени на дървета.

Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **Този уред съдържа магнити. Не поставяйте магнит в близост до импланти и други медицински апарати, като напр. кардиостимулатор или инсулинова помпа, магнитни носители на данни и чувствителни към магнити уреди.** Магнитът генерира поле, което може да наруши функционирането на медицински апарати или да доведе до необратима загуба на данни.
- ▶ **Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзиравани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента.** Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- ▶ Внимавайте веригата да е в правилната позиция. Неправилно поставена верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и/или тежки травми.
- ▶ При работа с триона за клони винаги носете здрави дълги работни панталони.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че той е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶ **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.





Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- ▶ **Когато не ползвате машината, предпазвайте акумулаторната батерия от контакт с кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят па́ри.** Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Па́рите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Внимателно проверявайте за диви и домашни животни в зоната, в която ще използвате градинския инструмент. При работа с инструмента е възможно да бъдат наранени диви и домашни животни. Щателно проверявайте зоната за работа на инструмента и отстранявайте камъни, дънери, телове, кости и други чужди предмети.
	Носете защита за главата, когато съществува опасност от причиняване на наранявания от падащи клони.
	Докато работите с инструмента, дръжте далеч деца и други лица. При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над инструмента.
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
CLICK!	Отчетливо прещракване
	Допълнителни приспособления/резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Продуктът е предназначен за рязане на дърво като клони, дъски, дървени греди и т.н. близо до земята.

Разрезите могат да се извършват по посока или напречно на влакната.

Този електрически инструмент не е подходящ за рязане на минерални материали и гипсови плочи.

Този електрически инструмент не е подходящ за сечене на дървета.

По време на употреба този електрически инструмент трябва да се държи с двете ръце.

Окомплектовка

Внимателно извадете инструмента от опаковката и проверете дали в окомплектовката му се съдържат следните части:

- трион за клони
- капак
- режеща верига
- меч
- капак на веригата
- ръководство за експлоатация

При някои модели акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката.

Ако има липсващи или повредени части, моля, обърнете се към търговеца.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

(1) Допълнителна защита за ръката

(2) Обтягащо колело

(3) Допълнителна ръкохватка/Изолирана повърхност за хващане

(4) Блокировка срещу включване на превключвателя за включване/изключване

(5) Задна ръкохватка/Изолирана повърхност за хващане

(6) Гнездо за акумулаторната батерия

(7) Задна защита за ръката

(8) Превключвател за включване/изключване

(9) Отвор за изхвърляне на стружки

(10) Капак

(11) Бутон за обтягане

(12) Верига на триона

(13) Меч

(14) Акумулаторна батерия[a)]

(15) Зарядно устройство[a)]

(16) Символ за посоката на движение и рязане

(17) Болт за закрепване

(18) Водило за меча

(19) Болт за обтягане на веригата

(20) Верижно колело

(21) Капачка на масления резервоар

(22) Бутон за деблокиране на акумулаторната батерия

(23) Опора

(24) Капак на веригата

(25) Маслен уплътнител

(26) Маслен резервоар

a) **Изобразените на фигурите или описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.**

Технически данни

Трион за клони		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Материален номер		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Номинално напрежение	V	18	18
Скорост на веригата на празен ход	m/s	7,2	7,2
Дължина на меча	cm	15	20
Съвместим меч		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Стъпка на веригата на триона		3/8” нисък профил	3/8” нисък профил
Дебелина на водещото звено		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Брой на водещите звена		28	33
Диаметър на рязане, макс.	cm	13	18
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●	●
Автоматично смазване на веригата		●	●
Звезда за обръщане на посоката		●	●
Тип верига		3/8" - 90PX - По-малък откат	3/8" - 90PX - По-малък откат
Количество за зареждане на масления резервоар	ml	50	50
Маса[A)]			
– без акумулаторна батерия	kg	1,75	1,80
– с акумулаторна батерия	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Сериен номер		Вж. серийния номер (на фабричната табелка) на продукта	Вж. серийния номер (на фабричната табелка) на продукта
Препоръчителна околна температура при зареждане	°C	0 … +35	0 … +35
Разрешена околна температура при работа[B)] и при съхранение	°C	-20 … +50	-20 … +50
Съвместими акумулаторни батерии		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Препоръчителни акумулаторни батерии		GBA 18V… ≥ 4,0 Ah	GBA 18V… ≥ 4,0 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) ограничена производителност при температури под < 0 °C

Информация за шум и вибрации

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно **EN 62841-4-1**			
А-претегленото ниво на шума на машината обикновено е:			
– Ниво на звуковото налягане	dB(A)	**84**	**84**
– Ниво на звуковата мощност	dB(A)	**90**	**90**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Възможна неточност на измерването K	dB	**3,0**	**3,0**
Работете с шумозаглушители (антифони)!			
Пълната стойност на вибрациите ah (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно **EN 62841-4-1**			
– Стойност на генерираните вибрации a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Възможна неточност на измерването K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на вибрациите и посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на електрически инструменти.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

Възможно е вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. При необходимост трябва да се определят предпазни мерки за защита на оператора, основаващи се на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички етапи от работния цикъл, например времена, през които електрическият инструмент е изключен и през които е включен, но работи без натоварване).

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Грижа за акумулаторната батерия

За да осигурите оптимално използване на акумулаторната батерия, вземете под внимание следните указания и мерки:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- Съхранявайте електроинструмента само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в кола.
- Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е 5 °C.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Монтаж

Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури B1 – B7)

- ▶ **Носете Вашите лични предпазни средства (ЛПС), когато ремонтирате или сменяте веригата на триона.**
- ▶ **При монтирането не използвайте помощни инструменти.**
- ▶ **Използването на триона за клони с неправилно монтирана или неправилно обтегната верига може да доведе до скъсване на веригата, откат и/или наранявания.** Правилно монтирана и обтегната верига оптимизира производителността на продукта и удължава неговия срок на експлоатация.
- ▶ **Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане.**
- ▶ **Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.**
- ▶ **Използвайте само вериги за триони с дебелина на задвижващите звена (ширина на канала) от 1,1 mm.**
- Поставете триона за клони на равна повърхност.
- Уверете се, че обтягащото колело **(2)** е завъртяно докрай обратно на часовниковата стрелка.
- Поставете веригата на триона **(12)** в прореза на меча **(13)**. При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете веригата на триона със символа за посоката на движение и рязане **(16)**.
- Поставете меча **(13)** върху болта за закрепване **(17)** и верижните звена около верижното колело **(20)**.
- Проверете дали всички части са разположени правилно и задръжте меча с веригата на триона в тази позиция.
- Въртете обтягащото колело **(2)** по часовниковата стрелка до леко обтягане на веригата.
- Поставете SDS капака **(10)** и въртете бутона за обтягане **(11)** по часовниковата стрелка до леко закрепване на капака.
- Въртете обтягащото колело **(2)** по часовниковата стрелка (+) до достигане на правилното обтягане на веригата. Веригата на триона **(12)** е обтегната правилно, когато може да се повдигне с около 2 – 3 mm.
- След постигане на правилното обтягане въртете бутона за обтягане **(11)** по часовниковата стрелка, докато се затегне и свалете надолу скобата на бутона за обтягане **(11)**. Шината на веригата е фиксирана в настроената позиция. Не въртете повече обтягащото колело **(2)**.
- Ако веригата е обтегната твърде силно, вдигнете нагоре скобата на бутона за обтягане **(11)** и завъртете леко бутона обратно на часовниковата стрелка. Въртете обтягащото колело в посока (-) и повторете стъпките за обтягане.

Смазване на веригата на триона

Трионът за клони не се доставя напълнен с масло. Преди употреба напълнете непременно масления резервоар на триона за клони с масло за вериги.

Редовно проверявайте дали веригата на триона е смазана правилно:

- При пълен маслен резервоар дръжте триона за клони с върха на меча, насочен към светла повърхност.
- Оставете електрическия инструмент да работи в продължение на около 1 минута или докато се забележи масло върху светлата повърхност.
- Ако не се вижда масло, вж. „Суха режеща верига“ в глава „Търсене на неизправности“.
- Ако системата за смазване все още не функционира правилно, се обърнете към сервиз на Bosch.

Указание: Използвайте масло за вериги на триони на Bosch или еквивалентно, одобрено за триони за клони масло за вериги. Използването на неодобрено масло може да влоши ефективността на маслената система.

Срокът на експлоатация на веригата на триона и производителността на рязане зависят от оптималното смазване. Затова по време на работа веригата на триона се смазва

автоматично през маслената дюза с масло за режещи вериги.

Пълнене на масления резервоар (вж. фигура C)

За пълнене на масления резервоар постъпете, както следва:

- Поставете триона за клони върху подходяща основа с капачката на масления резервоар **(21)** нагоре.
- Почистете областта около капачката на масления резервоар **(21)**. Използвайте чиста кърпа, за да отстраните замърсявания.
- Отвинтете капачката.
- Umpleți cu atenție rezervorul cu ulei pentru lanțuri de ferăstrău. Използването на неодобрено масло може да влоши ефективността на маслената система.
- Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания.
- Отново навийте капачката на резервоара за масло. Почистете разлятото по продукта масло с кърпа.
- Уверете се, че капачката на масления резервоар не се затяга твърде силно.
- Оставете триона за клони да работи 30 секунди, за да изпомпа масло в системата.

Указание: Маслениият филтър е интегриран в масления резервоар. За почистване или отстраняване на неизправности се обръщайте към сервиз на Bosch.

Упътване: При ниски температури машинното масло увеличава вискозитета си, вследствие на което намалява количеството на подаваното масло. Не използвайте триона за клони без масло.

Указание: За да проверите нивото на маслото, изключете инструмента и извадете акумулаторната батерия.

Работа

Включване/Изключване (вижте фигура E)

Включване

Отстранете капака на веригата и поставете заредената акумулаторна батерия.

Дръжте триона за клони с двете ръце – с едната ръка за задната ръкохватка **(5)** и с другата ръка за допълнителната ръкохватка **(3)** – между дръжката и допълнителната защита за ръката **(1)**.

Натиснете блокировката срещу включване **(4)** и след това превключвателя за включване/изключване **(8)**.

Веднага щом веригата на триона **(12)** се задвижи, отпуснете отново блокировката срещу включване **(4)**.

Изключване

Отпуснете превключвателя за включване/изключване **(8)**, веригата на триона **(12)** спира.

Ако веригата на триона **(12)** не спира, след като сте отпуснали превключвателя за включване/изключване **(8)**, се обърнете към сервиза на Bosch.

Отстранете акумулаторната батерия и поставете капака на веригата .

Работа с триона за клони

- ▶ **Преди започване на работа прочетете всички указания за безопасна работа и ръководството за експлоатация.**
- ▶ **Никога не използвайте инструмента с повредени защитни приспособления или без защитни приспособления, като напр. предпазител пред движещата се верига на триона.**
- ▶ **Винаги проверявайте състоянието на триона за клони и веригата. Веригата на триона смазана ли е с масло? Вижте раздел „Смазване на веригата на триона“. Използвайте триона за клони само ако е в безупречно състояние. Не извършвайте промени по триона за клони.**
- ▶ **Винаги проверявайте дали трионът за клони е сглобен правилно, вижте раздел „Монтиране и обтягане на веригата на триона“.**
- ▶ **Работете винаги с подходящо облекло и лични предпазни средства.**
- ▶ **Носете защитни очила, антифони и защитни ръкавици. Подходящото облекло намалява опасността от нараняване от отхвърквящ отрязан материал и от неволен допир до веригата.**
- ▶ **Винаги внимавайте в работната среда да няма препятствия и външни лица.**
- ▶ **Винаги използвайте триона за клони върху стабилна равна повърхност. Винаги използвайте триона за клони при добра околна осветеност.**
- ▶ **Никога не използвайте триона за клони върху стълба или над височината на раменете.**

Указание: При доставката трионът за клони не е напълнен с масло (F 016 800 642). Не използвайте триона за клони, преди да сте напълнили масления резервоар с препоръчаното адхезивно масло за режещи вериги (вж. фигура **C**).

- ▶ **Никога не изнасяйте верижния трион твърде далеч напред и не работете с изпънати ръце.**
- ▶ **Винаги дръжте здраво триона за клони с двете ръце.**
- ▶ **Внимавайте, ако има масло по повърхностите на ръкохватките и ръкавиците.**
- ▶ **При рязане на обработена дървесина използвайте прахозащитна маска.**
- ▶ **Проверявайте за електрически кабели в зоната на рязане.**

Не използвайте триона за клони при лошо време, особено при опасност от мълнии. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.

Не докосвайте меча. След употреба той може да се нагорещи.

Винаги внимавайте всички дръжки и защитни приспособления да са монтирани/да не са повредени, когато използвате машината.

Общи указания за работа (вижте фигура G)

- Потребители без опит трябва да се упражняват с рязане на пънове на магаре.
- Дръжте триона за клони встрани от тялото си с предпочитаната ръка.
- Преди контакта с дървото веригата на триона трябва да е достигнала пълната си скорост.
- При рязане не притискайте със сила веригата на триона, а я оставете да работи.
- Изваждайте триона за клони с движеща се верига от незавършен срез.
- Внимавайте в края на среза. Веднага след отрязването масовата сила на триона за клони се променя внезапно. Съществува опасност от нараняване на краката и стъпалата.

Откат на триона (вижте фигура H)

Под откат на триона се разбира внезапното отскачане нагоре и назад на работещия трион за клони вследствие на допир на върха на меча с материала за рязане или заклинване на веригата.

При откат трионът за клони реагира непредсказуемо и може да причини тежки наранявания на оператора или на намиращи се в зоната на рязане лица.

При странични, наклонени и надлъжни срезове трябва да се подходжда с особено внимание. В опасни ситуации отпуснете превключвателя за включване/изключване **(8)**, за да предотвратите наранявания.

За предотвратяване на откат на триона:

- Поставяйте триона за клони под възможно най-малък ъгъл.
- Никога не работете с разтеглена или силно износена верига на триона.
- Сменете изтъпена верига на триона.
- Никога не режете над височината на раменете.
- Никога не режете с върха на меча.
- Винаги дръжте здраво триона за клони с двете ръце.
- Винаги използвайте одобрена от Bosch, възпрепятстваща откат верига на триона.
- Внимавайте за правилно обтягане на веригата.

Рязане на трупи/дърва за горене (вж. фигури I1 и I2)

- За рязане на трупи използвайте магаре за рязане, стоящо върху равна и стабилна основа.
- Режете само дърво или дървени предмети. При рязането внимавайте да не улучвате камъни, гвоздеи и т.н., тъй като те могат да отхвръкнат, да повредят веригата и да доведат до тежки наранявания на оператора или намиращи се наоколо хора.
- Винаги подпирайте трупите преди рязане.
- Винаги режете трупите извън местата на подпиране, за да предотвратите измятане на трупите и заклинване на веригата.
- Внимавайте веригата на триона никога да не влиза в контакт със земята или предмети от оборудването на работното място.
- Поради опасност от спъване внимавайте за пънове, клони, корени и др.
- Не се препоръчва да се реже дърво, превишаващо капацитета на рязане, посочен в техническите данни.

Кастрене на клон или дърво (вижте фигура J)

- Под окастряне се разбира отрязването на клоните от съборено дърво или дебел клон.
- Първоначално оставете клоните, насочени надолу и подпиращи дървото.
- Отрежете по-малките клони с един срез.
- Бъдете предпазливи при рязане на клони/върхари, те могат за отскочат.
- Никога не използвайте триона за клони върху стълба или над височината на раменете.
- Процесът на рязане се оптимизира, когато скоростта на веригата остава постоянна по време на рязането.

Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Трионът за клони не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също „Указания за зареждане“.
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че двете степени за блокиране са фиксирани.
	Защитата на двигателя се е задействала	Оставете двигателя да се охлади.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади.
	Обтягането на веригата е твърде силно	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури **B1** – **B7**)“, Страница 277).
Веригата на триона не се движи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също „Указания за зареждане“.
	Електрическият инструмент е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
	Областта под SDS капака е задръстена	Вж. „Поддръжка и почистване“.
	По веригата на триона няма масло	Обтегнете допълнително веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури **B1** – **B7**)“, Страница 277) и я смажете (вж. също „Смазване на веригата на триона“).
Трионът за клони работи с прекъсвания	Лош вътрешен контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
	Превключвателят за включване/изключване **(8)** е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
Веригата е суха	По веригата на триона няма масло	Смажете веригата на триона; вж. също „Смазване на веригата на триона“.
	Маслената уплътнение или входът за маслото са запушени	Почистете маслената уплътнение и входа за маслото.
	Маслениият резервоар е празен	Напълнете масления резервоар, вж. също (вж. „Пълнене на масления резервоар (вж. фигура **C**)“, Страница 278)
Веригата на триона/ Направляващата шина е нагорещена	По веригата на триона няма масло	Смажете веригата на триона; вж. също „Смазване на веригата на триона“.
	Обтягането на веригата е твърде силно	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури **B1** – **B7**)“, Страница 277).
	Веригата е изтъпена	Сменете веригата на триона.
Трионът за клони „скубе“, вибрира или реже неправилно	Обтягането на веригата е твърде слабо	Отпуснете веригата на триона, вж. също (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури **B1** – **B7**)“, Страница 277).
	Веригата е изтъпена	Сменете веригата на триона.
	Веригата на триона е износена	Сменете веригата на триона.
	Зъбите на триона сочат в грешната посока	Монтирайте правилно веригата на триона.
Силни вибрации/шумове	Електрическият инструмент е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз на Bosch.
Продължителността на рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде кратка	Твърде силно триене поради липса на смазване	Смажете веригата на триона; вж. също „Смазване на веригата на триона“.
	Веригата на триона е замърсена	Почистете веригата на триона.
	Неправилна техника на рязане	вж. Работа с триона за клони
	Акумулаторната батерия не е напълно заредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също (вж. „Зареждане на акумулаторната батерия“, Страница 276)
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон	Оставете акумулаторната батерия да се затопли до стайна температура (в границите на допустимия температурен диапазон 0 – 45 °C)
Веригата на триона се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вж. също „Указания за зареждане“.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон	Оставете акумулаторната батерия да се затопли до стайна температура (в границите на допустимия температурен диапазон 0 – 45 °C)
Излишно масло	Остатъчно масло от областта на веригата и малкото зъбно колело	вж. „Съхранение“, фигура **M** и (вж. „Поддръжка и сервиз“, Страница 281)

Поддръжка и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди всякакви работи по градинския уред (напр. поддръжка, смяна на инструменти и др.), както и при транспортиране и съхранение, изваждайте акумулаторната батерия от градинския уред.** При неволно задействане на превключвателя за включване/изключване съществува опасност от нараняване.
- ▶ **Работете винаги с подходящо облекло и лични предпазни средства.**
- ▶ **Редовно преглеждайте верижния трион за явни дефекти като разхлабена, откачена или повредена верига на триона, разхлабено закрепване и износени или повредени компоненти.**
- ▶ **Не извършвайте промени по градинския инструмент.** Неразрешени промени могат да нарушат безопасността на Вашия градински инструмент, да доведат до силни шумове и вибрации, както и до отпадане на гаранцията.

Указание: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

За да работите качествено и безопасно, поддържайте електрическия инструмент и вентилационните отвори чисти. Периодично проверявайте триона за клони за очевидни дефекти, като напр. разхлабена или повредена верига на триона и износени или повредени елементи.

За почистване на електрическия инструмент не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати.

За да отстраните замърсявания от електрическия инструмент, използвайте чиста кърпа или твърда четка.

Използвайте чиста кърпа, за да отстраните внимателно замърсявания от маслената дюза. Внимавайте в маслената дюза да не попаднат замърсявания, тъй като те могат да доведат до запушвания и проблеми при смазването.

Проверявайте дали капаците и защитните приспособления са изправни и монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Поддръжка на веригата на триона

– Преди прибиране на триона за продължително съхранение почистете меча и веригата на триона, за да предотвратите заяждане на частите.

За почистване на веригата на триона постъпете, както следва:

– Свалете капака **(10)**, меча **(13)** и веригата на триона **(12)** от верижния трион и ги почистете с твърда четка. Демонтиране на веригата на триона и меча.
– Прегледайте веригата на триона за повреди и сменете или заточете веригата на триона.

Смяна и заточване на веригата на триона

- ▶ **За постигане на оптимална ефективност и безопасност е необходима остра верига на триона.**
- ▶ **Никога не заточвайте сами веригата, освен ако имате опит в този тип дейност.**

При продължителна употреба и при контакт с други, различни от дърво предмети веригата на триона може да се изтъпи.

– Сменете веригата на триона с верига за триони на Bosch или дайте веригата на триона за професионално заточване, вж. „Принадлежности“.
– За монтаж на веригата на триона към инструмента .

Замяна на меча

- ▶ **Заменяйте меча само ако познавате добре машината и разбирате указанията, в противен случай, моля, обръщайте се към оторизиран сервиз на Бош.**

– Когато мечът е износен, можете да го обърнете, за удължите експлоатационния му живот или го сменете.

Указание: Твърде силно затягане може да доведе до заклинване на меча и ограничаване на въртенето на веригата на триона (вж. „Монтиране и обтягане на веригата на триона (вж. фигури **B1** – **B7**)“, Страница 277).

Меч

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 cm и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела “Откриване и отстраняване на дефекти” или се обърнете към сервиз за електроинструменти на Бош.

Транспортиране и съхранение на триона за клони

Преди да транспортирате триона за клони:

– Винаги изваждайте акумулаторната батерия.

– Винаги поставяйте предпазителя за веригата върху меча **(13)**, когато трионът за клони не се използва, за да предотвратите наранявания.
– Препоръчва се да носите триона за клони с меча назад.

Преди да приберете верижния трион, освен всички стъпки за транспортиране на триона за клони, извършете следните стъпки:

– Изпразнете масления резервоар, преди да приберете триона за клони и го напълнете отново преди употреба.
– Винаги съхранявайте триона за клони на сигурно, сухо, недостъпно за деца място.
– Никога не поставяйте предмети върху триона за клони.

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

Отделът за обслужване на клиенти отговаря на Вашите въпроси относно ремонта и поддръжката на Вашия уред, както и относно резервни части. Чертежи на частите в разглобен вид и информация относно резервни части ще намерите също тук: **www.bosch-pt.com**
Екипът за консултации за употреба на Bosch ще Ви помогне с удоволствие, ако имате въпроси относно нашите уреди и техните принадлежности.

При всякакви уточнителни въпроси и поръчки на резервни части, моля, посочвайте непременно 10-цифрения материален номер, посочен на фирмената табелка на уреда.

България
Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 Bucureşti, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Допълнителни адреси на сервизи ще намерите на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Препоръчаните литиевойонни акумулаторни батерии подлежат на изискванията на законодателството за опасни товари. Потребителят може да транспортира акумулаторните батерии по пътищата без допълнителни условия.

При експедиране от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се вземат под внимание специални изисквания към опаковката и маркировката. За целта при подготовката на пакетирането се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте контактните клеми с изолирбанд и опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се премества в опаковката. Моля, спазвайте и изискванията на местното законодателство.

Предаване за отпадъци



Продукти, акумулаторни батерии, принадлежности и опаковки трябва да се предават за екологосъобразно рециклиране.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС негодни за употреба продукти и съгласно Европейската директива 2006/66/ЕО дефектни или излезли от употреба акумулаторни батерии/батерии трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

При неправилно изхвърляне излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

Акумулаторни батерии/Батерии:

Литиевойонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела (вж. „Транспортиране“, Страница 282).

Македонски

Безбедносни напомени

Толкување на симболите



Прочитајте го упатството за употреба.



Општи безбедносни правила.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



Држете ја пилата секогаш со двете раце.



Внимавајте на повратен удар од пилата и избегнувајте пилење со врвот на сечилото.



Држете ги рацете подалеку од синџир кој е во движење.



Носете заштита за видот- и слухот.



Опасна зона! Држете ги дланките, прстите или рацете колку е можно подалеку од оваа зона.



Носете заштитни ракавици.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Тргнете ја батеријата пред сервисирање.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

⚠ ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ **Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.** Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема. Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите.** Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.
- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт. При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130 °C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- ▶ **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

Безбедносни упатства за пилата за кастрење

- ▶ **Чувајте ги сите делови на телото понастрана од ланецот додека е во функција и работи. Пред да започнете со кроењето, проверете дали ланецот на пилата да не допира ништо.** Додека работите со пилата, и најмал момент на невнимание може да предизвика да Ви се заглават делови од телото или облеката во ланецот од пилата.
- ▶ **Алатката е наменета за употреба со две раце. Секогаш држете ја пилата за кастрење со едната рака на задната рачка, а со другата рака на помошната рачка. (види слика F)**
- ▶ **Држете го апаратот само за изолираните површини, бидејќи ланецот може да дојде во контакт со скриени електрични кабли.** Контактот на ланецот со жици што спроведуваат струја може да ги наелектризира металните делови на пилата и да доведе до струен удар на ракувачот.
- ▶ **Носете заштитни очила. Се препорачува и носење на дополнителна заштитна опрема за ушите, главата, рацете, нозете и стапалата.** Соодветна

заштитна облека ќе ја намали опасноста од повреда предизвикана од отфрлен отпад или случаен допир на ланецот.

- ▶ **Не ракувајте со пилата за кастрење додека сте качени на дрво, на скала, на покрив или на друга нестабилна подлога.** Работењето со пилата за кастрење на таков начин може да доведе до сериозни повреди.
- ▶ **При употреба на пилата, секогаш внимавајте да имате цврста основа да стоите стабилно и цврсто со нозете на тлото и секогаш користете ја пилата на цврста, безбедна и рамна површина.** Лизгавите површини или нестабилните подлоги може да доведат до губење рамнотежа или губење на контролата врз моторната пила.
- ▶ **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне кон вас како федер.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот и/или да ја исфрли пилата од контрола.
- ▶ **Бидете особено внимателни кога сечете повеќе гранки одеднаш и фиданки.** Мекиот материјал може да се заплетка во ланецот, да Ве повлече кон себе и да Ве исфрли од рамнотежа.
- ▶ **Секогаш носете ја пилата исклучена, држејќи ја за задната рачка со ланецот свртен нанапред. При транспорт или складирање, секогаш ставете го и прицврстете капакот на ланецот.** Внимателното ракување со пилата ќе ја намали опасноста од случаен контакт со ланецот во движење.
- ▶ **Применувајте ги упатствата за подмачкување, затегнување на ланецот и замена на деловите.** Несоодветно затегнатиот или неподмачкан ланец може да се скине или да отскокне.
- ▶ **Сечете само дрво. Не користете ја пилата во цели за коишто не е наменета. На пример: Не користете ја пилата за сечење метал, пластика, ѕидарски или градежни материјали кои не се направени од дрво.** Употребата на пилата во цели за коишто не е наменета може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Оваа пила за кастрење не е наменета за сечење дрвја.** Користењето на пилата за кастрење за поинакви операции освен за опишаното, и она за што е дизајнирана, може да резултира со сериозни повреди на операторот или на случајните минувачи.
- ▶ **Придржувајте се на упутствата при чистење заглавен материјал, складирање или сервисирање на моторната пила за кастрење.** Задолжително проверувајте дали прекинувачот за напојување е исклучен и дали батеријата е извадена.
- ▶ **Причини за отскокнување на ланецот и заштита од повратен удар:**
  Отскокнување може да се случи ако врвот на водилката допре некој предмет, или ако дрвото се стегне и го заглави ланецот во резот.
  Допирање на водилката во некои случаи може да доведе до отскокнување, зафрлајќи ја одеднаш пилата наназад кон ракувачот.
  Заглавување на ланецот кај водилката може да предизвика зафрлање на пилата наназад кон ракувачот.
  Овие две ситуации можат да доведат до губење на контрола над пилата и претставуваат опасност од повреда. Исклучително внимавајте да не се потпирате само на заштитните механизми вградени во пилата. Како корисник на пилата за кастрење, треба да преземете неколку мерки за да можете да работите без несреки и повреди.
  Отскокнувањето или повратниот удар е последица од погрешна или неправилна употреба на моторната пила. Тоа може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост како што е опишано подолу:
- ▶ **Пилата држете ја со двете раце цврсто, со палецот и другите прсти околу рачките на пилата. Заземете став со телото и рацете така да можете да спречите отскокнување на пилата кон Вас.** Ракувачот може да ги контролира отскокнувањата, доколку преземе потребни мерки на претпазливост. Никогаш не испуштајте ја пилата.
- ▶ **Не пресегнувајте предалеку и не подигнувајте ја пилата повисоко од висината на Вашите рамена.** Со ова ќе спречите несакано допирање на врвот, што овозможува подобра контрола врз пилата во непредвидени или неочекувани ситуации.
- ▶ **Употребувајте само резервни делови и ланци одредени од произведувачот.** Несоодветна замена може да предизвика кинење на ланецот и отскокнување.
- ▶ **Придржувајте се до упатствата за острење и одржување на пилата дадени од произведувачот.** Намалувањето на длабочината ја зголемува опасноста од отскокнување.
- ▶ Немојте да ја користите пилата за сечење трупци и корени од дрвја.

Дополнителни сигурносни напомени

- ▶ **Овој уред содржи магнети - Не ставајте го магнетот во близина на импланти и други медицински уреди, како што се пејсмејкери или инсулински пумпи, магнетни носачи на податоци и магнетно чувствителни уреди.** Магнетот создава поле, кое може да ја наруши функцијата на овие видови медицински уреди или да предизвика неповратно губење на податоци.
- ▶ **Оваа машина не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сетилни или ментални можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на машината од страна на личност одговорна за нивната безбедност.** Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ **Пред да ја користите машината проверете да се монтирани сите штитници и рачки.** Никогаш не

работете со машина која не е целосно монтирана или на која се вршени недозволени преправки.

- ▶ Секогаш бидете сигурни дека ланецот е во правилна положба. Неправилно поставениот ланец може да доведе до кинење на ланецот, повратен удар и / или повреда.
- ▶ Кога работите со пилата за кастрење, секогаш носете цврсти долги работни панталони.

Безбедносни напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Уверете се дека тримерот е исклучен пред да ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека уредот работи може да предизвика несреќа.
- ▶ **Употребувајте само Бош батерии наменети за овој уред.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶ **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спајалици, клучеви, железни пари, клинци, шрафови или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од −20 °C до 50 °C. Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Проверете го внимателно и убаво теренот каде со уредот ќе се работи да нема диви или домашни животни. Дивите и домашните животни можат да бидат повредени за време на употреба на машината. Проверете го детално полето на работа на машината и отстранете ги сите камења, гранки, жици, коски и други предмети.
	Носете заштита за глава ако постои ризик од паѓање на гранки со што би се предизвикала повреда.
	Држете ги децата и другите присутни особи подалеку додека работите со овој моќен алат. Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција
	Забранети акции
CLICK!	Чујна бучава
	Дополнителна опрема/резервни делови

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

Употреба со соодветна намена

Производот е наменет за домашна употреба, за кастрење дрва како гранки, даски, дрвени греди и сл., кои се наоѓаат блиску до земјишното тло.

Резовите може да се пилат со или преку зрното.

Овој уред не е соодветен за сечење гипс картон и материјали со минерален состав.

Оваа пила за кастрење не е наменета за сечење дрвја.

Овој електричен алат мора да се ракува со две раце за време на употребата.

Обем на испорака

Внимателно извадете го уредот од кутијата и проверете дали во целост се содржани следниве делови:

- Пила за гранки
- Покривка
- Ланец
- Меч
- Маска за ланецот
- Упатство за употреба

Батеријата и полначот се вклучени во некои пакети.

Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продавач.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

(1) Дополнителна заштита на рацете

(2) Тркало за затегање

(3) Рачка/ изолирана површина на дршката

(4) Брава за вклучување/исклучување

(5) Задна рачка/ изолирани површини за фаќање

(6) Прифат за батеријата

(7) Заден штитник за рака

(8) Копче за вклучување/исклучување

(9) Исфрлувач на струготини

(10) Покривка

(11) Тастер за затегнување

(12) Ланец

(13) Меч

(14) Батерија[a)]

(15) Полнач[a)]

(16) Симбол за насоката на вртење и сечење

(17) Завртки за прицврстување

(18) Водилка за мечот

(19) Завртки за затегнување на ланецот

(20) Диск за ланецот

(21) Капак од резерварот за масло

(22) Копче за отворање на батеријата

(23) Основна плоча

(24) Маска за ланецот

(25) Дихтување на маслото

(26) Резервоар за масло

a) **Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.**

Технички податоци

Пила за гранки		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Број на артикл		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Номинален напон	V	18	18
Брзина на ланецот во празно	m/s	7,2	7,2
Должина на мечот	см	15	20
Компатибилен меч		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch- 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch- 1 619 PS3 142
Нагиб на ланецот за пила		3/8" низок профил	3/8" низок профил
Јачина на погонската врска		(1,1/0,043")	(1,1/0,043")
Број на погонски карики		28	33
Дијаметар на сечење макс.	см	13	18
Затегнување на ланецот без алат (SDS)		●	●
Автоматско подмачкување на ланецот		●	●
Навртка за затегнување		●	●
Вид на ланец		3/8" - 90PX - Низок повратен удар	3/8" - 90PX - Низок повратен удар
Капацитет на резерварот за масло	мл	50	50
Тежина[A)]			

Пила за гранки		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– без батерија	кг	1,75	1,80
– со батерија	кг	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Сериски број		Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот	Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот
Препорачана околна температура при полнење	°C	0 … +35	0 … +35
Дозволена околна температура при полнење[B)] и при складирање	°C	-20 … +50	-20 … +50
Компатибилни батерии		ГБА 18V… ProCORE18V.	ГБА 18V… ProCORE18V.
Препорачани батерии		ГБА 18V… ≥ 4.0Ah	ГБА 18V… ≥ 4.0Ah
Препорачани полначи		GAL 18… GAX 18…	ГАЛ 18.. GAX 18…

A) во зависност од употребената батерија

B) ограничена моќност на температури < 0 °C

Информации за бучава/вибрации

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN 62841-4-1**			
Измереното A просечно ниво на бучава на уредот изнесува обично:			
– Звучен притисок	dB(A)	**84**	**84**
– Звучна јачина	dB(A)	**90**	**90**
– Несигурност K	dB	**3,0**	**3,0**
Носете заштита за слухот!			
Вкупните вредности на вибрации ah (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN 62841-4-1**			
– Вредност на емисијата на вибрации a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Несигурност K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Бидејќи декларираната(е) вкупна вредност(и) на вибрации и декларираната(е) вредност(и) на емисија на бучава се измерени според стандардизиран тест метод и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

Наведената/-ните вкупна(и) вредност(и) на вибрации и наведената/-ните вредност(и) за емисија на бучавост(а) исто така може да се користат за прелиминарна проценка на изложеноста.

Емисиите на вибрации и бучава за време на реалната употреба на алатот може да се разликуваат од декларираните вредности, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на предметот што се обработува; и потребата да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на изложеноста на вибрации за време на реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се времињата кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Батерија

Bosch продава батериски електрични алати и без батерија. Дали батеријата е содржана во обемот на испорака можете да видите на пакувањето.

Полнење на батеријата

► **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие уреди за полнење се погодни за литиум-јонската батерија за Вашиот електричен уред.

Напомена: Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батерија, притиснете на копчето за отворање и извлечете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Акумулаторската батерија има 2 степена на блокирање, што спречуваат да испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отклучување на батеријата. Сè додека е вметната батеријата во електричниот алат, таа се држи во позиција со помош на пружина.

Приказ за наполнетост на батеријата

Трите зелени LED-светилки на приказот за наполнетост на батеријата ја покажуваат состојбата на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, состојбата на наполнетост на батеријата може да ја проверите само доколку електричниот алат е во мирување.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата, или , за да се прикаже наполнетоста. Ова исто така е возможно и со извадена батерија.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

Тип на батерија GBA 18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 3 × зелено	60–100 %
Трајно светло 2 × зелено	30–60 %
Трајно светло 1 × зелено	5–30 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Тип на батерија ProCORE18V...



LED-светилки	Капацитет
Трајно светло 5 × зелено	80–100 %
Трајно светло 4 × зелено	60–80 %
Трајно светло 3 × зелено	40–60 %
Трајно светло 2 × зелено	20–40 %
Трајно светло 1 × зелено	5–20 %
Трепкаво светло 1 × зелено	0–5 %

Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од −20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на претпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Чувајте ја батеријата во граници на температура од – 20 °C до 50 °C. Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил во летен период.
- Батеријата полнете ја одвоено, а не додека стои во уредот.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува 5 °C.
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Монтажа

Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види сликаB1 – B7)

- ▶ **Носете ја вашата лична заштитна опрема (PPE) пред да го сервисирате или менувате ланецот на пилата.**
- ▶ **Не употребувајте никакви алатки за монтажа.**
- ▶ **Користењето моторна пила со погрешно порамнет или неправилно затегнат ланец може да доведе до кинење на ланецот, повратен удар и / или повреда.** Правилно подрединот и затегнат синџир ги оптимизира перформансите на производот и го продолжува неговиот животен век.
- ▶ **На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабавуваат.**
- ▶ **Не затегнувајте го ланецот кога е жежок, бидејќи по ладењето олади ќе лежи премногу затегнато на мечот.**
- ▶ **Користете само синџири за пили со дебелина на погонската алка (ширина на жлеб) од 1,1 мм.**
- – Ставете ја пилата на прикладна рамна површина.
- – Внимавајте тркалото за затегнатост **(2)** да е во потполност завртен во насоката на движењето на стрелките на часовникот.
- – Вметнете го ланецот на пилата **(12)** во отворот од мечот **(13)**. Внимавајте да го поставите ланецот во правилната насока, споредувајќи го ланецот со симболот за ротација **(16)**.
- – Ставете ја шипката **(13)** на завртката за монтирање **(17)** и завиткајте ги алките од синџирот околу запчаникот на ланецот **(20)**.

– Проверете сите делови да се добро поставени и да легнат на своето место и држете ја шипката со ланецот од пилата во оваа положба.
– Свртете го навојот за затегање на ланецот **(2)** во насока на стрелките на часовникот додека ланецот постигне делумна затегнатост.
– Вратете го СДС-капачето **(10)** и свретете го копчето за заклучување **(11)** во насока на стрелките на часовникот додека капакот делумно не се зацврсти и легне.
– Свртете го тркалото за затегнување **(2)** во насока на стрелките на часовникот (+) додека не се постигне правилното затегнување на ланецот. Синџирот на пилата **(12)** е правилно затегнат, откако истиот може да се подигне во средината за околу 2–-3 mm.
– Кога ќе се достигне точната напнатост, свртете го копчето за затегнување **(11)** во насока на стрелките на часовникот додека не се стегне и преклопете го јаремот на копчето **(11)** за затегнување. Лентата на синџирот е фиксирана во прилагодената положба. Престанете да го вретете тркалото за **(2)** и понатаму.
– Ако ланецот е премногу тесен, превртете го оковот на копчето за затегнување на копчето за затегнување **(11)** и делумно свртете го спротивно од стрелките на часовникот. Свртете го тркалото за затегнување во насока (-) и повторете ги чекорите за затегнување.

Подмачкување на ланецот

Пилата не се испорачува наполнета со масло за ланецот. Неопходно е да ја наполните моторната пила со масло за ланец пред да ја стартувате.

Редовно проверувајте дали ланецот на пилата е правилно подмачкан:

– Со полн резервоар за масло, држете ја моторната пила со врвот на шипката насочен кон светла површина.
– Вклучете го електричниот алат приближно 1 минута или додека маслото не се види на светлата површина.
– Ако не е видливо масло, видете Решавање проблеми со сув ланец.
– Ако системот за подмачкување сè уште не функционира правилно, контактирајте со центар за услуги на клиентите на Bosch.

Забелешка: Користете масло за моторна пила на Bosch или еквивалентно масло за ланец кое е дозволено за моторна пила. Употребата на неодобрено масло може да ги наруши перформансите на системот за масло.

Животниот век на ланецот на пилата и перформансите на сечењето зависат од оптималното подмачкување. Затоа ланецот на пилата автоматски се подмачкува преку млазницата за масло за време на работата.

Полнење на резервоароит за масло (види слика C)

За да го наполните резервоарот за уље, постапете на следниов начин:

– Потавете ја пилата на соодветна површина со капачето на резервоарот за масло **(21)** свртено нагоре.
– Исчистете ја површината околу капачето на резервоарот за масло **(21)**. Користете чиста крпа за да ја отстраните нечистотијата.
– Одвртете го капачето.
– Внимателно наполнете го резервоарот за масло со лепливо масло за синџир на пила. Употребата на неодобрено масло може да ги наруши перформансите на системот за масло.
– Внимавајте во резерварот да не влезе никаква валканштина.
– Повторно цврсто затворете го капакот на резервоарот за масло. Избришете го со крпа маслото кое се истурило по производот.
– Проверете дали капакот на резервоарот за масло не е презатегнат.
– Оставете пилата да работи 30 секунди за да го испумпува маслото во системот.

Забелешка: Филтерот за масло е вграден во резерварот за масло. Контактирајте со службата за корисници на Bosch за решавање или отстранување проблеми.

Забелешка: Маслото се згуснува на ниски температури што се намалува протокот на маслото. Не користете ја пилата за кастрење без масло.

Забелешка: За транспорт исклучете го уредот и извадете ја батеријата.

Употреба

Вклучување/исклучување (види слика E)

Вклучување

Отстранете го капакот на ланецот вметнете ја наполнетата батерија.

Секогаш држете ја пилата за кастрење со едната рака на задната рачка **(5)** , а другата рака на помошната рачка **(3)**, помеѓу рачката и дополнителната заштита за раце **(1)**.

Прво притиснете ја бравата за вклучување **(4)** и потоа прекинувачот за вклучување / исклучување **(8)**.

Веднаш штом ќе се помести ланецот **(12)** на пилата, отпуштете **(4)** ја бравата за вклучување/заклучување за прекинувачот за вклучување/исклучување.

Исклучување

Ослободете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(8)** и ланецот, од пилата **(12)** одма че застане.

Ако ланецот на пилата не застане **(12)** по отпуштање на прекинувачот **(8)** за вклучување/исклучување, контактирајте со вашата служба за корисници на Bosch.

Отстранете ја батеријата и отворете го капакот на ланецот.

видете „Работа со моторна пила“

- ▶ **Секогаш прочитајте ги упатствата за работа и безбедносните информации пред употреба.**
- ▶ **Никогаш не ракувајте со машината со неисправни штитници или без штитници, како што се штитници од ланец на пила што работи.**
- ▶ **Секогаш проверувајте ја состојбата на пилата за кастрење и ланецот. Дали ланецот на пилата е подмачкан со масло? Видете го делот „Подмачкување на синџирот на пила“. Користете ја моторната пила само ако е во совршена работна состојба. Не вршете никакви модификации врз пилата.**
- ▶ **Секогаш проверувајте дали пилата за кастрење е правилно составена, видете во делот „Склопување и затегнување на ланецот на пилата“.**
- ▶ **Секогаш носете соодветна облека и лична заштитна опрема.**
- ▶ **Носете заштитни очила, заштита за слух и заштитни ракавици. Соодветна заштитна опрема штити од парчиња отфрлени при сечењето и од случаен контакт со ланецот.**
- ▶ **Секогаш бидете сигурни дека областа е сува и без пречки и дека нема случајни минувачи во таа област.**
- ▶ **Секогаш користете ја пилата за кастрење на стабилна, рамна површина. Секогаш користете ја пилата за кастрење во услови на добра светлина.**
- ▶ **Никогаш не користете моторна пила на скали или над висината на рамото.**

Забелешка: Пилата за обрежување не се испорачува наполнета со масло (F 016 800 642). Не употребувајте ја пилата пред да го наполните резервоарот за масло со препорачаното масло за лепење на ланец за пила (видете слика **C**).

- ▶ **Никогаш не достигнувајте премногу далеку или не работете со раширени раце.**
- ▶ **Држете ја пилата секогаш цврсто со двете раце.**
- ▶ **Бидете внимателни со маслото на рачките и ракавиците.**
- ▶ **Користете маска за прашина кога сечете обработено дрво.**
- ▶ **Проверете дали нема кабел за напојување во областа за сечење.**

Не користете ја пилата за кастрење при лоши временски услови, особено ако постои ризик од удар на гром. Со тоа ќе го намалите ризикот и веројатноста да бидете погодени од гром.

Не допирајте го мечот. После долга употреба, металните делови можат да се вжештат.

Секогаш при употреба на пилата за обрежување уверете се да бидете сигурни дека сите рачки и штитници се поставени на потребното место.

Општо однесување (види слика G)

- Корисниците кои прв пат сечат треба да вежбаат сечење трупци на коњ за пила.
- Држете ја пилата за кастрење покрај телото, со својата омилена рака.
- Пилата мора веќе да работи кога ќе дојде во контакт со дрвото.
- Кога пилите, не притискајте го синџирот на пилата со сила; оставете го да работи.
- Секогаш вадете ја пилата од резот во дрвото додека ланецот се врти.
- Внимание при крајот на резот. Тежината на пилата одеднаш се менува при ослободување од дрвото. Постои опасност да се повредат нозете и стапалата.

Отскокнување (види слика H)

Под повратен удар на пилата се подразбира еден изненаден удар нагоре и назад на активната пила за кроење, што може да се случи ако врвот на сечилото го допре материјалот за пила или ако ланецот се заглави.

При отскокнување пилата реагира непредвидливо и може да предизвика тешки повреди кај ракувачот или лицата во непосредна близина.

При страничните резови, косините и отсекувањата мора да се постапува особено внимателно, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(8)** во опасни ситуации за да избегнете повреди.

За да избегнете отскокнување:

- Сечете местејќи ја плочата под прав агол со дрвото.
- Никогаш не работете со лабав, многу истегнат или многу истрошен ланец.
- Заменете го досадниот синџир за пила.
- Никогаш не сечете над нивото на рамената.
- Никогаш не работете со врвот на ланецот.
- Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш користете ланец со мало отскокнување, одобрен од Бош.
- Внимавајте ланецот да е соодветно затегнат.

Сечење трупци/огревно дрво (види слики I1 und I2)

- Кога сечете трупци, користете пила што е на рамна и цврста површина.
- Кастрете или кроите само дрво или дрвени предмети. Кога кроите, секогаш внимавајте да не удирате во камења, клинци итн., бидејќи тие може да се исфрлат нагоре, да го оштетат ланецот или да предизвикаат сериозни повреди на операторот или на случајните минувачи.
- Секогаш прицврстувајте ги трупците пред кастрење.
- Секогаш исечете го трупецот покрај обезбедените точки за да спречите заглавување на трупецот и заглавување на ланецот.
- Осигурајте се дека синџирот на пилата никогаш не доаѓа во контакт со земјата или опремата за сечење.

– Внимавајте на трупците, гранките, корените итн. поради ризикот од сопнување.
– Не е препорачливо да се сече дрво поголемо од она што е специфицирано во техничките податоци.

Отсекување гранки или дрво (види слика J)

– Под отсекување се подразбира отстранување на гранките од паднатото дрво или големи гранки.
– При одсекување, оставете ги поголемите, пониски гранки на коишто се потпира дрвото.
– Отстранете ги помалите гранки на едно парче.
– Бидете внимателни кога сечете гранки/гранчиња бидејќи може да одкокнат и да се вратат назад.
– Никогаш не користете моторна пила на скали или над висината на рамото.
– Процесот на пилање е оптимизиран ако брзината на ланецот остане константна за време на сечењето.

Отстранување грешки

Ако уредот не работи правилно, во следната табела се наведени можните симптоми, нивните причини и помошните мерки за поправка. Ако не е наведен проблемот кој постои со вашиот уред, контактирајте овластен сервис.

Предупредување: Згаснете го уредот и извадете ја батеријата пред секоја поправка.

Симптом	Можна причина	Помош
Пилата за кроење не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата не е правилно вметната	Проверете да се заклучени двете брави
	Активирана е заштитата на моторот од прегревање	Пуштете да се олади моторот
	Батеријата е преладна/претопла	Пуштете батеријата да се загрее/олади
	Ланецот е премногу затегнат	Олабавете го ланецот на пилата, видете исто така (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика**B1** – **B7**)“, Страница 289).
Ланецот не се мрда	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Уредот е неисправен	Обратете се во овластен сервис на Бош
	Затнат простор под СДС-капакот	Види „Одржување и чистење„
	Нема масло на ланецот на пилата	Затегнете го ланецот на пилата, видете на сликата Монтирање и затегнување на ланецот на пилата (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика**B1** – **B7**)“, Страница 289) а исто така и за маслото (видете Подмачкување Подмачкување на ланецот)
Пилата работи со прекини	Внатрешен лабав контакт	Обратете се во овластен сервис на Бош
	Прекинувачот **(8)** е расипан	Обратете се во овластен сервис на Бош
Ланецот е сув	Нема масло на ланецот на пилата	Подмачкајте го ланецот на пилата; погледнете исто така и ова „Подмачкување“
	Дихтување на маслото или заптивка на влезот за масло	Исчистете ја заптивката за масло и влезот за масло
	Резервоарот за масло празен	Пополнете го резервоарот за масло, видете исто така (види „Полнење на резервоароит за масло (види слика **C**)“, Страница 290)
Ланецот/водилката се врели	Нема масло на ланецот на пилата	Подмачкајте го ланецот на пилата; погледнете исто така и ова „Подмачкување“
	Ланецот е премногу затегнат	Олабавете го ланецот на пилата, видете исто така(види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика**B1** – **B7**)“, Страница 289)
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот

Симптом	Можна причина	Помош
Режачот се вади, вибрира или не реже правилно	Ланецот е лабав	Олабавете го ланецот на пилата, видете исто така(види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика**B1** – **B7**)“, Страница 289)
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
	Ланецот е истрошен	Заменете го ланецот
	Запците на ланецот се свртени во погрешна насока	Ланецот монтирајте го во правилната насока
Јаки вибрации/ бучава	Уредот е неисправен	Обратете се во овластен сервис на Бош
Батеријата трае прекратко	Преголемо триење поради недостаток на подмачкување	Подмачкајте го ланецот на пилата; погледнете исто така и ова „Подмачкување“
	Синџирот на пилата е валкан	Исчистете го ланецот
	Лоша техника на сечење	Види видете „Работа со моторна пила“
	Батеријата не е сосем полна	Полнење на батеријата, види слика (види „Полнење на батеријата“, Страница 288)
	Батеријата е чувана на температура вон дозволениот температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0–45 °C)
Ланецот се врти бавно	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата е чувана на температура вон дозволениот температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0–45 °C)
Вишокот масло	Остаток на масло од областа на синџирот и запчаникот	види слика „Складирање“ **M** и (види „Одржување и сервис“, Страница 293)

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/ исклучување, постои опасност од повреди.
- ▶ **Секогаш носете соодветна облека и лична заштитна опрема.**
- ▶ **Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабави, изместени и оштетени ланец и плоча, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.**
- ▶ **Не вршете никакви преправки на косачката.** Неовластените модификации може да ја загрозат безбедноста на вашата градинарска алатка и може да резултираат со зголемен шум и вибрации и да ја поништат гаранцијата.

Забелешка: Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите. Периодично проверувајте ја пилата за кроење за очигледни дефекти како што се лабав или оштетен синџир за пила и истрошени или оштетени компоненти.

Не користете вода, разредувачи и полир пасти.

Користете чиста крпа или цврста четка за да ја отстраните нечистотијата од електричниот алат.

Користете чиста ткаенина за да ги отсраните остатоците од млазницата за масло. Внимавајте да во млазницата за масло не навлезат загадувачи бидејќи тоа може да доведе до проблеми со затнување и подмачкување.

Проверете да се поставени и прицврстени сите заштитни капаци и штитници. Пред употреба спроведете ги сите неопходни проверки и поправки.

Одржување на ланецот за пила

– Исчистете ја шипката и ланецот за пила пред да го складирате производот долго време за да спречите заглавување на деловите.

Како да го исчистите ланецот на пилата:

– Отстранете ги капакот, **(10)**, и шипката **(13)** како и ланецот од моторната пила **(12)** и исчистете ги со цврста четка. Демонтирање на ланецот и шипката.
– Проверете дали ланецот на пилата има оштетување и заменете го или заострете го ланецот на пилата.

Замена и остреење на ланецот на пилата

- ▶ **Потребен е остар ланец за пила за оптимални перформанси и безбедност.**

► **Никогаш не оштрете го ланецот сами, дури иако имате искуство во тоа.**

Ланецот на пилата може да стане затапи ако се користи долго време или ако дојде во контакт со други предмети освен од дрво.

– Заменете го ланецот за пила со додатоци за ланецот за пила на Bosch или професионално изострете го ланецот за пила, видете ги додатоците.
– За да го монтирате ланецот за пила на алатката .

Заменете го мечот

► **Заменете го мечот само ако точно ги разбирате производот и упатствата, инаку контактирајте со службата за корисници на Bosch.**

– Ако мечот е истрошен, можете да го монтирате обратно за да го продолжите работниот век или можете да го замените.

Забелешка: Прекумерното затегнување може да предизвика заглавување на шипката и да го ограничи вртењето на ланецот на пилата (види „Монтажа и затегнување на ланецот од пилата (види слика**B1** – **B7**)“, Страница 289).

Меч

ГКЕ 18V-15	1 619 PS3 141
ГКЕ 18V-20	1 619 PS3 142

Проверка за автоматското подмачкување

Правилното фунционирање на подмачкувањето проверете го така што ќе ја насочите пилата додека работи кон лист хартија или картон што се наоѓа на земја. Не допирајте ја земјата со пилата, држете ја на безбедно растојание од 20 цм. Ако на листот рамномерно прска масло, автоматското подмачкување работи. Ако на листот нема масло и покрај тоа што резерварот за масло е полн со масло, види во поглавието „Грешки“ или обратете се во Бош сервисен центар.

Транспорт и складирање на пилата за кастрење

Пред да ја транспортирате моторната пила:

– Секогаш извадете ја батеријата.
– Секогаш прицврстувајте го штитникот на ланецот на мечот **(13)** кога пилата за кастрење е неактивна или не се користи за да избегнете можна повреда.
– Се препорачува пилата за кастрење да се носи со сечилото наназад.

Покрај сите чекори за транспорт на пилата за кастрење, извршете ги и следните чекори пред да ја скалдирате:

– Испразнете го резервоарот за масло пред да ја одложите пилата за кастрење и наполнете го пред употреба.
– Чувајте ја пилата на суво, безбедно место вон дофат на деца.
– Не ставајте други предмети врз пилата.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлодирани цртежи и информации за резервни делови може да се најдат и на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе Ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија
Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888
Д.П.Т.У “РОЈКА”
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје
Е-пошта: servisrojka@yahoo.com
Тел: +389 2 3174-303
Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси за сервиси може да се најдат на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспорт

Препорачаните Литиум-јонски батерии подлежат на барањата во Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При испорака преку трети лица (на пр.: При пренос на истите од страна на трети лица воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени за пакување и означување со етикети. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Депонирање отпад



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат и рециклираат на еколошки начин за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за ѓубре!

Само за земји во рамки на ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се собират и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се фрли неправилно, отпадната електрична и електронска опрема може да има штетни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Батерии:

Литиум-јонска:

Прочитајте ги упатствата во поглавието (види „Транспорт“, Страница 294).

Srpski

Bezbednosne napomene

Objašnjenja simbola


Pročitajte uputstvo za upotrebu.


Opšta napomena o opasnosti.


Ne koristiti na kiši.


Testeru za grane uvek držite sa obe ruke.


Pazite na povratni udarac testere za grane i izbegavajte testerisanje vrhom mača.


Držite šake podalje od pokretnog lanca.


Nosite zaštitu za oči i zaštitu za sluh.


Područje opasnosti! Ako je moguće, držite ruke, prste ili ruke dalje od ovog područja.


Nosite zaštitne rukavice.


UPOZORENJE: Pre radova održavanja odvojite akumulator.

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dolenavedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvraćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne**

koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.

- **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
- **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.
- **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom . Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može prouzrokovati eksploziju.
- **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne napomene za testeru za grane

- ▶ **Kada testera za grane radi, držite sve delove tela podalje od lanca testere. Pre pokretanja testere za grane uverite se u to da lanac testere ništa ne dodiruje.** Prilikom rada sa testerom za grane jedan trenutak nepažnje može uzrokovati da lanac testere zahvati odeću ili delove tela.
- ▶ **Alat je predviđen za upotrebu sa dve ruke. Držite testeru za grane uvek jednom rukom za zadnju dršku i drugom rukom za dodatnu dršku. (vidi sliku F)**
- ▶ **Držite testeru za grane samo za izolovane površine za držanje jer lanac testere može da dođe u kontakt sa sakrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca testere sa vodom pod naponom može da dovede pod napon metalne delove uređaja i da uzrokuje električni udar.
- ▶ **Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete okolo i slučajnog dodirivanja lanca testere.
- ▶ **Ne radite sa testerom za grane na stablu, na merdevinama, sa krova ili sa nestabilnog oslonca.** Takav rad testere za grane može da uzrokuje teške povrede.
- ▶ **Uvek zauzmite stabilan položaj tela i koristite testeru za grane samo ako stojite na čvrstoj, bezbednoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine stajanja mogu da uzrokuju gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad testerom za grane.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte na to da se ona može odbiti nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima oslobodi, napeta grana može da udari rukovaoca i/ili testera za grane može da se otme kontroli.
- ▶ **Budite posebno pažljivi pri rezanju šikare i mladih stabala.** Tanak materijal se može zaplesti u lancu testere i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Isključenu testeru za grane nosite za zadnju dršku, a lanac testere usmeren prema napred. Prilikom transporta ili čuvanja testere za grane uvek nataknite pokrov lanca.** Brižljivo ophođenje sa testerom za grane smanjuje verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.
- ▶ **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu maća i lanca.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može da se otkine ili da poveća rizik od povratnog udarca.
- ▶ **Testerišite samo drvo. Testeru za grane ne upotrebljavajte za radove za koje ona nije namenjena. Primer: Ne koristite testeru za grane za testerisanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba testere za grane za radove za koje nije namenjena može da uzrokuje opasne situacije.
- ▶ **Ova testera za grane nije predviđena za obaranje drveća.** Upotreba testere za grane za druge radove koji nisu predviđeni može da uzrokuje teške povrede rukovaoca ili posmatrača.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava kada uklanjate zaglavljeni materijal, spremate ili održavajte testeru za grane.** Postarajte se da je prekidač isključen i da je akumulator izvađen.
- ▶ **Uzroci i izbegavanje povratnog udarca:**
  – Povratni udarac može nastati kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako se drvo savine i lanac testere zaglavi u procepu.
  – Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima uzrokovati neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj će vodilica odskočiti prema gore i u pravcu rukovaoca.
  – Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici vodilice može vodilicu brzo odbiti nazad u pravcu rukovaoca.
  – Svaka od tih reakcija može uzrokovati na to da izgubite kontrolu nad testerom i teško se povredite. Nemojte se pouzdati isključivo na bezbednosne uređaje ugrađene u testeri za grane. Kao korisnik testere za grane trebali biste preduzeti razne mere da biste mogli da radite bez nezgoda i povreda.
  Povratni udarac je posledica pogrešne ili nepravilne upotrebe testere za grane. On se može sprečiti prikladnim merama opreza, kao što je u opisano u nastavku:
- ▶ **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcem i prstima dršku testere za grane. Postavite telo i ruke u položaj u kojem možete da izdržite sile povratnog udarca.** Ako se preduzmu prikladne mere, rukovalac može da izdrži sile povratnog udarca. Nikada ne puštajte testeru za grane.
- ▶ **Izbegavajte abnormalan položaj tela i ne testerišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenameran kontakta sa vrhom vodilice i omogućava se bolja kontrola nad testerom za grane u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvek upotrebljavajte rezervne vodilice i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci testere mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.
- ▶ Ne koristite testeru za grane za sečenje panjeva i korena drveća.

Dodatne bezbednosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - Ne postavljajte magnet blizu implantata i drugih medicinskih uređaja, kao što su pejsmejkeri ili insulinske pumpe, magnetni nosači podataka i uređaji osetljivi na magnet.** Magnet stvara polje koje može narušiti funkciju medicinskih uređaja ili dovesti do nepovratnog gubitka podataka.
- ▶ **Ovaj električni alat nije namenjen za to da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, osetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su od nje dobili uputstva o tome kako koristiti električni alat.** Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.
- ▶ **Proverite da li su montirane sve zaštitne naprave i drške kod upotrebe uređaja.** Nikada ne pokušavajte da stavite u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim izmenama.
- ▶ Uvek pazite da je lanac u pravilnom položaju. Pogrešno pozicionirani lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.
- ▶ Prilikom rada sa testerom za grane uvek nosite izdržljive duge radne pantalone.

Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Proverite da li je proizvod isključen pre ulaganja akumulatora.** Ulaganje akumulatora u uključen proizvod može da uzrokuje nesreće.
- ▶ **Koristite samo akumulatore firme Bosch predviđene za ovaj baštenski uređaj**. Upotreba drugih akumulatora može da uzrokuje povrede i opasnost od požara.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštititte akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozija.

- ▶ **Kada uređaj ne koristite, akumulator koji se ne koristi držite podalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera i zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da uzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može uzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tegoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- ▶ Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pažljivo proverite da na području na kom treba koristiti baštenski uređaj nema divljih i domaćih životinja. Divlje i domaće životinje mogu se povrediti tokom rada mašine. Temeljito proverite područje upotrebe mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete.
	Nosite zaštitu za glavu ako postoji opasnost da padajuće grane mogu da uzrokuju povrede.
	Držite decu i druga lica podalje za vreme korišćenja uređaja. U slučaju otklona možete da izgubite kontrolu nad uređajem.
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Masa
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni delovi

Opis proizvoda i rada



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

Upotreba prema svrsi

Proizvod je namenjen za testerisanje drva kao što su granje, daske, drvene grede itd. u blizini tla.

Rezovi se mogu testerisati u pravcu ili poprečno na vlakna.

Ovaj električni alat nije pogodan za testerisanje mineralnih materijala i gips ploča.

Ovaj električni alat nije predviđen za obaranje drveća.

Ovim električnim alatom mora da se rukuje sa dve ruke tokom upotrebe.

Obim isporuke

Pažljivo izvadite uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

- Testera za grane
- Pokrov
- Lanac testere
- Mač
- Pokrov lanca
- Uputstvo za upotrebu

Akumulator i punjač su sadržani kod nekih izvedbi.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima prikazanih komponenata odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

(1) Dodatni štitnik za ruke
(2) Točak za zatezanje
(3) Dodatna drška / izolovana površina za držanje
(4) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
(5) Zadnja drška / izolovana površina za držanje
(6) Držač akumulatora
(7) Zadnji štitnik za ruke
(8) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(9) Izlaz strugotina
(10) Pokrov
(11) Stezna glava
(12) Lanac testere
(13) Mač
(14) Akumulator[a)]
(15) Punjač[a)]
(16) Simbol pravca kretanja i pravca rezanja
(17) Klin za pričvršćivanje
(18) Vodilica mača
(19) Klin za zatezanje lanca
(20) Lančanik
(21) Zatvarač rezervoara za ulje
(22) Taster za deblokiranje akumulatora
(23) Nosiva ploča
(24) Pokrov lanca
(25) Zaptivka za ulje
(26) Rezervoar za ulje

a) **Prikazan ili opisan pribor ne spada u standardni obim isporuke.**

Tehnički podaci

Testera za grane		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Broj artikla		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nominalni napon	V	18	18
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	7,2	7,2
Dužina mača	cm	15	20
Kompatibilni mač		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Podela lanca testere		3/8" niski profil	3/8" niski profil
Debljina pogonskog članka		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Broj pogonskih članaka		28	33
Prečnik rezanja maks.	cm	13	18
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●	●
Automatsko podmazivanje lanca		●	●
Zupčanik za obrtanje		●	●

Testera za grane		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Tip lanca testere		3/8" - 90PX - mali povratni udarac	3/8" - 90PX - mali povratni udarac
Količina punjenja rezervoara za ulje	ml	50	50
Masa[A)]			
– bez akumulatora	kg	1,75	1,80
– sa akumulatorom	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Serijski broj		Vidi serijski broj (tipsku pločicu) na proizvodu	Vidi serijski broj (tipsku pločicu) na proizvodu
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0 … +35	0 … +35
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom rada[B)] i skladištenja	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatibilni akumulatori		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Preporučeni akumulatori		GBA 18V… ≥ 4,0 Ah	GBA 18V… ≥ 4,0 Ah
Preporučeni punjači		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) zavisno od upotrebljenog akumulatora

B) ograničeni učinak na temperaturama < 0 °C

Informacije o buci/vibracijama

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa **EN 62841-4-1**			
A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično:			
– Nivo snage zvuka	dB(A)	**84**	**84**
– Nivo zvučne snage	dB(A)	**90**	**90**
– Nesigurnost K	dB	**3,0**	**3,0**
Nosite zaštitu za sluh!			
Ukupne vrednosti vibracija ah (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 62841-4-1**			
– Vrednost emisije vibracija a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Nesigurnost K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da odstupaju od navedenih vrednosti, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a naročito načinu obrade obratka; ako je potrebno, definišite bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se temelje na proceni izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (pri tome treba uzeti u obzir sve udele radnih ciklusa, na primer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Akumulator

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u sadržaju isporuke vašeg alata nalazi i akumulator.

Punjenje akumulatora

► **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usaglašeni sa litijum-jonskom akumulatorskom baterijom koja se koristi u Vašem električnom alatu.

Napomena: Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvat akumulatora tako da nalegne na mesto.

Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Akumulator raspolaže sa 2 stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator ispadne usled nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, opruga ga drži na mestu.

Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Zeleni LED indikatori prikaza napunjenosti akumulatora prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera stanja napunjenosti je moguća samo kada je električni alat u stanju mirovanja.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti ili da bi bio prikazan status napunjenosti. To je moguće i kada je demontiran akumulator.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

Tip akumulatora GBA 18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 3 × zeleno	60–100%
Trajno svetlo 2 × zeleno	30–60%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–30%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Tip akumulatora ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Trajno svetlo 5 × zeleno	80–100%
Trajno svetlo 4 × zeleno	60–80%
Trajno svetlo 3 × zeleno	40–60%
Trajno svetlo 2 × zeleno	20–40%
Trajno svetlo 1 × zeleno	5–20%
Trepćuće svetlo 1 × zeleno	0–5%

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

Nega akumulatora

Da biste obezbedili optimalnu upotrebu akumulatora, obratite pažnju na sledeće napomene i mere:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte električni alat i akumulator samo u rasponu temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- Čuvajte akumulator odvojeno i ne u baštenskom uređaju.
- Ne ostavljajte akumulator pri direktnom sunčevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite proreze za provetravanje akumulatora mekim, čistim i suvim kistom.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

Montaža

Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike B1 – B7)

- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu (LZO) pre održavanja ili zamene lanca testere.**
- ▶ **Za montažu nisu potrebni alati.**
- ▶ **Upotreba testere za grane sa pogrešno izravnanim ili pogrešno zategnutim lancem može da uzrokuje lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.** Pravilno poravnat i zategnut lanac optimizuje performanse proizvoda i produžava njegov životni vek.
- ▶ **Posebno kod novih lanaca testere na početku se mora računati sa većim proširenjem.**
- ▶ **Ne zatežite lanac testere ako je jako zagrejan, jer će se posle hlađenja stegnuti i tako zategnut nalegati na mač.**
- ▶ **Koristite samo lance testere sa debljinom pogonskog članka (širinom žleba) od 1,1 mm.**
- – Položite testeru za grane na ravnu površinu.
- – Proverite da li je točak za zatezanje **(2)** potpuno okrenut nalevo.
- – Utaknite lanac testere **(12)** u prorez mača **(13)**. Pazite pritom na ispravan pravac kretanja, uporedite lanac testere sa simbolom pravca kretanja i rezanja **(16)**.
- – Postavite mač **(13)** na klin za pričvršćivanje **(17)** i položite članke lanca oko lančanika **(20)**.
- – Proverite da li su svi delovi dobro postavljeni i držite mač sa lancem testere u tom položaju.
- – Okrećite točak za zatezanje lanca **(2)** nadesno dok se lanac delimice ne zategne.
- – Postavite SDS poklopac **(10)** i okrećite dugme za zatezanje **(11)** nadesno dok se poklopac delimice ne osigura.

– Okrećite točak za zatezanje lanca **(2)** nadesno (+) dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Lanac testere **(12)** je ispravno zategnut ako možete da ga podignete oko 2–3 mm.
– Kada se postigne ispravna zategnutost, okrećite dugme za zatezanje **(11)** nadesno dok se ono ne uglavi, a zatim preklopite stremen na dugmetu za zatezanje **(11)** prema dole. Vodilica lanca je fiksirana u podešenom položaju. Ne okrećite točak za zatezanje **(2)** dalje.
– Ukoliko je lanac suviše jako napet, sklopite stremen na glavi za zatezanje **(11)** prema gore i okrenite ga delimice nalevo. Okrenite točak za zatezanje u pravcu (-) i ponovite korake za zatezanje.

Podmazivanje lanca testere

Testera za grane se ne isporučuje napunjena uljem. Pre puštanja u rad svakako napunite testeru za grane uljem za lanac.

Redovno proveravajte da li je lanac testere pravilno podmazan:

– Sa punim rezervoarom za ulje, držite testeru za grane sa vrhom mača usmerenim prema svetloj površini.
– Pokrenite električni alat oko 1 minut ili dok se ulje ne vidi na svetloj površini.
– Ako se ulje ne vidi, pogledajte Traženje grešaka "Lanac testere je suv".
– Ako sistem za podmazivanje i dalje ne funkcioniše ispravno, obratite se Bosch korisničkoj službi.

Napomena: Koristite Bosch ulje za lančane testere ili ekvivalentno ulje za lanac odobreno za testere za grane. Korišćenje nedopuštenog ulja može smanjiti učinak sistema za ulje.

Vek trajanja lanca testere i učinak rezanja zavise od optimalnog podmazivanja. Stoga se lanac testere za vreme rada automatski podmazuje preko mlaznice za ulje uljem za lančane testere.

Punjenje rezervoara za ulje (vidi sliku C)

Za punjenje rezervoara za ulje uradite sledeće:

– Položite testeru za grane sa zatvaračem rezervoara za ulje **(21)** prema gore na prikladnu podlogu.
– Očistite područje oko zatvarača rezervoara za ulje **(21)**. Koristite čistu krpu da uklonite prljavštinu.
– Odvrnite zatvarač.
– Pažljivo napunite rezervoar za ulje uljem za lanac testere. Korišćenje nedopuštenog ulja može smanjiti učinkovitost sistema za ulje.
– Pazite da u rezervoar za ulje ne dospe prljavština.
– Ponovno zavrnite zatvarač rezervoara za ulje. Krpom odstranite ulje proliveno po proizvodu.
– Proverite da zatvarač rezervoara ulja nije suviše čvrsto stegnut.
– Pustite testeru za grane da radi 30 sekundi da bi se ulje upumpalo u sistem.

Napomena: Filter za ulje je integrisan u rezervoaru za ulje. Za čišćenje ili otklanjanje problema obratite se Bosch stručnom servisu.

Napomena: Ulje se na nižim temperaturama zgušnjava usled čega se smanjuje protok. Testeru za grane ne koristite ne ulja.

Napomena: Da biste proverili nivo ulja, isključite uređaj i izvadite akumulator.

Rad

Uključivanje/isključivanje (vidi sliku E)

Uključivanje

Skinite pokrov lanca i stavite napunjeni akumulator.

Držite testeru za grane sa obe ruke, jednom rukom za zadnju dršku **(5)** i drugom rukom za dodatnu dršku **(3)**, između drške i dodatnog štitnika za ruke **(1)**.

Pritisnite blokadu uključivanja **(4)**, a zatim prekidač za uključivanje/isključivanje **(8)**.

Kada se lanac testere **(12)** pokrene, pustite blokadu uključivanja **(4)**.

Isključivanje

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(8)**, lanac testere **(12)** će se zaustaviti.

Ako se lanac tesetere **(12)** ne zaustavi nakon što ste pustili prekidač za uključivanje/isključivanje **(8)**, obratite se Bosch korisničkoj službi.

Izvadite akumulator i nataknite poklopac lanca .

Rad sa testerom za grane

- ▶ **Pre upotrebe uvek pročitajte uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene.**
- ▶ **Mašinu nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim uređajima ili bez zaštitnih uređaja, kao što su npr. zaštita od pokretnog lanca testere.**
- ▶ **Uvek proverite stanje testere za grane i lanca. Da li je lanac testere podmazan uljem? Pogledajte odeljak "Podmazivanje lanca testere". Koristite testeru za grane samo ako je ona ispravna. Ne vršite izmene na testeri za grane.**
- ▶ **Uvek proverite da li je testera za grane pravilno montirana, pogledajte odeljak "Montaža i zatezanje lanca testere".**
- ▶ **Uvek nosite pogodnu odeću i ličnu zaštitnu opremu.**
- ▶ **Nosite zaštitne naočare, zaštitu za sluh i zaštitne rukavice. Pogodna odeća smanjuje opasnost od povreda usled izbačenog sečenog materijala i nenamernog dodirivanja lanca testere.**
- ▶ **Uvek pazite da u okruženju nema prepreka i posmatrača.**
- ▶ **Testeru za grane uvek koristite na stabilnoj, ravnoj podlozi. Testeru za grane uvek koristite u dobrim svetlosnim uslovima.**

- ▶ **Testeru za grane nikada ne koristite na merdevinama ili iznad visine ramena.**

Napomena: Testera za grane se ne isporučuje napunjene uljem (F 016 800 642). Ne koristite testeru za grane dok ne napunite rezervoar za ulje preporučenim uljem za lančane testere (vidi sliku **C**).

- ▶ **Nikad ne posežite predaleko i ne radite ispruženih ruku.**
- ▶ **Testeru za grane uvek čvrsto držite sa obe ruke.**
- ▶ **Budite pažljivi sa uljem na prihvatnim površinama i rukavicama.**
- ▶ **Prilikom rezanja premazanog drva koristite masku protiv prašine.**
- ▶ **Proverite da u području rezanja nema električnih kablova.**

Ne koristite testeru za grane po lošem vremenu, posebno ako postoji opasnost od udara munje. To smanjuje rizik od udara munje.

Ne dirajte mač. On se može zagrejati nakon upotrebe.

Uvek proverite da su sve drške i zaštitni uređaji montirani/neoštećeni kada koristite mašinu.

Opšte ponašanje (vidi sliku G)

- Prvi korisnici bi trebali da vežbaju rezanje trupaca na stalku za testerisanje.
- Držite testeru za grane pored tela sa dominantnom rukom.
- Lanac testere mora pre kontakta sa drvetom da radi punom brzinom.
- Prilikom testerisanja ne pritišćite silom lanac testere, nego ga pustite da radi.
- Izvadite testeru za grane iz procepa samo kada lanac testere radi.
- Oprez na kraju testerisanja. Kada se testera za lance oslobodi, neočekivano se menja sila težine. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Povratni udarac testere (vidi sliku H)

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu testere za grane, koji može nastati kod dodira vrha mača sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratni udarac testere, testera za grane reaguje na nepredviđen način i može uzrokovati teške povrede kod rukovaoca ili osoba koje stoje u području testere.

Bočni rezovi, kosi i uzdužni rezovi moraju se vršiti krajnje pažljivo, u opasnim situacijama pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(8)** da biste izbegli povrede.

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

- Postavite testeru za grane što je moguće položenije.
- Nikada ne radite sa proširenim ili jako istrošenim lancem testere.
- Zamenite tupi lanac testere.
- Ne testerišite nikada iznad visine ramena.
- Nikada ne testerišite sa vrhom mača.
- Testeru za grane uvek čvrsto držite sa obe ruke.
- Upotrebljavajte samo od Boscha dozvoljene lance testere sa prigušenjem povratnih udara.
- Pazite na ispravnu zategnutost lanca.

Rezanje trupaca/drva za gorenje (vidi slike I1 i I2)

- Za testerisanja trupaca koristite stalak za testerisanje koji stoji na ravnoj i čvrstoj podlozi.
- Testerišite samo drvo ili predmete od drva. Prilikom testerisanja uvek pazite da ne udarite u kamenje, eksere itd. jer oni mogu da odlete, da oštete lanac ili da uzrokuju teške povrede rukovaoca ili posmatrača.
- Uvek osigurajte trupce pre testerisanja.
- Režite trupce uvek izvan mesta podupiranja da biste sprečili da trupac zapne, a da se lanac zaglavi.
- Pazite da lanac testere nikad ne dođe u dodir sa tlom ili predmetima na radnom mestu.
- Pazite zbog opasnosti od spoticanja na panjeve drveća, grane, korenje itd.
- Nije preporučljivo da se reže drvo koje je veće od kapaciteta rezanja navedenog u tehničkim podacima.

Obrezivanje grane ili stabla (vidi sliku J)

- Pod obrezivanjem se podrazumeva odvajanje grana sa oborenog stabla ili velike grane.
- Ostavite veće grane koje su upravljene na dole, koje podupiru drvo, da ostanu.
- Uklonite manje grane jednim rezom.
- Budite pažljivi prilikom rezanja grana/grančica jer one mogu da se odbiju.
- Testeru za grane nikada ne koristite na merdevinama ili iznad visine ramena.
- Postupak testerisanja biće optimalan ako brzina lanca ostane konstantna tokom reza.

Rešavanje problema

Ako električni alat ne funkcioniše pravilno, sledeća tabela pokazaće simptome greški, moguće uzroke i mere za rešavanje problema. Ako time ne možete da identifikujete i otklonite problem, obratite se servisnoj radionici.

Pažnja: Pre traženja grešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Testera za grane ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno stavljen	Proverite da li su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
	Motorna zaštita se aktivirala	Ohladite motor
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
	Zategnutost lanca je prevelika	Otpustite lanac testere, pogledajte i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike **B1** – **B7**)“, Strana 301).
Lanac testere se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Područje ispod SDS poklopca je zapušeno	Pogledajte "Održavanje i čišćenje"
	Nema ulja na lancu testere	Dodatno zategnite lanac testere, pogledajte i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike **B1** – **B7**)“, Strana 301) i podmažite ga (pogledajte i "Podmazivanje lanca testere")
Testera za grane radi sa prekidima	Interni labavi kontakt	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Prekidač za uključivanje/isključivanje **(8)** je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Lanac testere je suv	Nema ulja na lancu testere	Podmažite lanac testere; pogledajte i "Podmazivanje lanca testere"
	Zaptivka za ulje ili dovod ulja su začepljeni	Očistite zaptivku za ulje i dovod ulja
	Rezervoar za ulje je prazan	Dopunite rezervoar za ulje, vidi i (videti „Punjenje rezervoara za ulje (vidi sliku **C**)“, Strana 302)
Lanac testere / vodilica je vrela	Nema ulja na lancu testere	Podmažite lanac testere; pogledajte i "Podmazivanje lanca testere"
	Zategnutost lanca je prevelika	Otpustite lanac testere, vidi i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike **B1** – **B7**)“, Strana 301)
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
Lanac testere trza, vibrira ili ne testeriše ispravno	Zategnutost lanca je preslaba	Otpustite lanac testere, vidi i (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike **B1** – **B7**)“, Strana 301)
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
	Lanac testere je istrošen	Zamenite lanac testere
	Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu	Montirajte lanac testere kako treba
Jake vibracije/buka	Električni alat je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Trajanje testerisanja po punjenju akumulatora je prekratko	Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja	Podmažite lanac testere; pogledajte i "Podmazivanje lanca testere"
	Lanac testere je prljav	Očistite lanac testere
	Loša tehnika testerisanja	vidi Rad sa testerom za grane
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i (videti „Punjenje akumulatora“, Strana 300)
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)
Lanac testere se pokreće polako	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)
Suvišno ulje	Preostalo ulje iz područja lanca i zupčanika	pogledajte "Skladištenje" slika **M** i (videti „Održavanje i servisiranje“, Strana 305)

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja.** U slučaju slučajnog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Uvek nosite pogodnu odeću i ličnu zaštitnu opremu.**
- ▶ **Redovno proveravajte da li na lančanoj testeri postoje vidljivi nedostaci kao što su otpušten ili oštećen lanac testere, otpušteno učvršćenje i istrošeni ili oštećeni delovi.**
- ▶ **Ne obavljajte izmene na baštenskom uređaju.** Neovlašćene izmene mogu ugroziti bezbednost vašeg baštenskog alata i dovesti do povećanja buke i vibracija i poništiti garanciju.

Napomena: Izvodite redovno sledeće radove održavanja, da biste se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili. Redovno proveravajte da li na testera za grane postoje vidljivi nedostaci kao što su labav ili oštećen lanac testere i istrošeni ili oštećeni delovi.

Ne koristite vodu, rastvarače ili sredstva za poliranje za čišćenje električnog alata.

Koristite čistu krpu ili čvrstu četku da uklonite prljavštinu sa električnog alata.

Koristite čistu krpu da pažljivo uklonite prljavštinu sa mlaznice za ulje. Pazite da prljavština ne dospe u mlaznicu za ulje jer to može da uzrokuje začepljenja i probleme sa podmazivanjem.

Proverite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i pravilno postavljeni. Pre upotrebe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravke.

Održavanje lanca testere

– Očistite mač i lanac testere pre skladištenja proizvoda na duži vremenski period kako biste sprečili da se delovi zaglave.

Kako očistiti lanac testere:

– Skinite pokrov **(10)**, mač **(13)** i lanac testere **(12)** sa lančane testere i očistite ih tvrdom četkom. Demontaža lanca testere i mača.
– Pregledajte da li lanac testere ima oštećenja i zamenite ili naoštrite lanac testere.

Zamena i oštrenje lanca testere

- ▶ **Za optimalni učinak i bezbednost potreban je oštar lanac testere.**
- ▶ **Nikada sami ne oštrite lanac testere, osim ako imate iskustva u tome.**

Lanac testere može da otupi kod duže upotrebe ili kontakta sa drugim predmetima osim drva.

– Zamenite lanac testere sa Bosch priborom za lanac testere ili zatražite da se lanac testere profesionalno naoštri, pogledajte Pribor.
– Za montažu lanca testere na alat .

Zamena mača

- ▶ **Zamenite mač samo ako dobro razumete proizvod i uputstva, u protivnom se obratite Bosch korisničkoj službi.**

– Ako je mač istrošen, da biste produžili njegov vek trajanja, možete da ga montirate obrnuto ili da ga zamenite.

Napomena: Prejako pritezanje može uzrokovati uglavljivanje mača i ograničeno kretanje lanca testere (videti „Montaža i zatezanje lanca testere (vidi slike **B1** – **B7**)“, Strana 301).

Mač

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Provera automatike ulja

Možete kontrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite testeru i držite je na tlu sa vrhom u pravcu kartona ili papira. Ne dodirujte tlo lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pojavi trag ulja koji se povećava, radi automatika za ulje radi ispravno. Ako i pored punog rezervoara za ulje nema traga ulja, pročitajte odeljak „Rešavanje problema“ ili kontaktirajte Bosch servis.

Transport i skladištenje testere za grane

Pre transporta testere za grane:

– Uvek izvadite akumulator.
– Uvek montirajte štitnik lanca na mač **(13)** kada se testera za grane ne koristi da biste izbegli povrede.
– Preporučljivo je nositi testeru za grane sa mačem prema nazad.

Pored svih koraka za transport testere za grane, izvršite sledeće korake pre skladištenja testere za grane:

– Ispraznite rezervoar za ulje pre skladištenja testere za grane i napunite ga pre upotrebe.
– Testeru za grane uvek čuvajte na bezbednom, suvom mestu, van domašaja dece.
– Nikada ne stavljajte predmete na testeru za grane.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Povećani crteži i informacije o rezervnim delovima se takođe mogu naći na: **www.bosch-pt.com**
Bosch tim za konsultacije o primeni će vam rado pomoći u vezi sa svim pitanjima o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i poručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski
Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa možete pronaći na:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Sadržani litijum-jonski akumulatori podležu zahtevima zakona o opasnim materijalima. Korisnik može da transportuje akumulatore kopnenim putem bez dodatnih uslova.

Kod slanja preko posrednika (npr.: vazdušnim transportom ili otpremom) treba poštovati posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Pri tome je kod pripreme pošiljke potrebno angažovati stručnjaka za opasne materijale.

Šaljite akumulatore samo ako je kućište neoštećeno. Otvorene kontakte odlepite i tako upakujte akumulator da se u pakovanju ne pokreće. Molimo da obratite pažnju i na eventualne dodatne nacionalne propise.

Zbrinjavanje



Proizvode, akumulatore, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulatore/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju se odvojeno sakupiti i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ako se nepravilno zbrine, otpadna električna i elektronska oprema može imati štetne posledice po životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih materija.

Akumulatori/baterije:

Litijum-jonski:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku (videti „Transport“, Strana 306).

Slovenščina

Varnostna navodila

Razlaga slikovnih simbolov



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Splošno opozorilo na nevarnost.



Ne uporabljajte pri dežju.



Držite drevesno žago vedno z obema rokama.



Pazite na povratni udarec drevesne žage in preprečite stik s konico meča.



Roke držite stran od premikajoče se verige.



Nosite zaščito za oči in sluha.



Območje nevarnosti! Imejte roke, prste ali lahti kolikor mogoče stran od tega območja.



Nosite zaščitne rokavice.



OPOZORILO: Ločite akumulator pred začetkom vzdrževalnih del.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.**
Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.
Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomiselni in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

Servisiranje

- **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščeni serviser.

Varnostna navodila za drevesno žago

- **Med delovanjem drevesne žage držite vse dele telesa oddaljene od žagine verige. Pred zagonom drevesne žage se prepričajte, da se žagina veriga ne dotika ničesar.** Pri delu z drevesno žago lahko trenutek nepozornosti povzroči, da žagina veriga zajame oblačila ali dele telesa.
- **Orodje je namenjeno za dvoročno uporabo. Drevesno žago vedno držite z eno roko za zadnji ročaj, z drugo roko pa za dodatni ročaj. (glej sliko F)**
- **Drevesno žago držite samo za izolirane površine ročaja, saj lahko žagina veriga pride v stik s skritimi električnimi vodi.** Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- **Nosite zaščito za oči. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- **Z drevesno žago ne delajte na drevesu, na lestvi, s strehe ali z nestabilne opore.** Takšno delovanje drevesne žage lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- **Pazite vedno na to, da imate trdno podlago, in drevesno žago uporabljajte le, ko stojite na trdnih, varnih in ravnih tleh.** Spolzka tla ali nestabilne stoječe površine lahko povzročijo izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad drevesno žago.
- **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo, veja udari nazaj.** Če se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja udari upravljavca in/ali drevesno žago iztrga iz rok, tako da uporabnik izgubi nadzor nad njo.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **Nosite izklopljeno drevesno žago za zadnji ročaj, tako da je žagina veriga usmerjena naprej. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na dreveseno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo.** Previdno ravnanje z drevesno žago zmanjšuje verjetnost nenamernega stika s tekočo žagino verigo.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige ter menjavo meča in verige.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- **Žagajte izključno les. Drevesne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni namenjena. Primer: Z drevesno žago ne režite kovine, plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso izdelani iz lesa.** Uporaba drevesne

žage za drugačne postopke, kot so predvideni, lahko povzroči nevarne situacije.

- ▶ **Ta drevesna žaga ni namenjena za podiranje dreves.** Uporaba drevesne žage za drugačne postopke, kot so predvideni, lahko povzroči hude telesne poškodbe upravljavca ali navzočih.
- ▶ **Pri odstranjevanju zagozdenega materiala, shranjevanju ali servisiranju drevesne žage upoštevajte vsa navodila.** Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.
- ▶ **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:** Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadene ob predmet ali ko se les upogne in se žagina veriga zatakne v rezu.
  Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari navzgor in v smer uporabnika.
  Zataknjenje žagine verige na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika.
  Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanašajte se samo na varnostne naprave, ki so vgrajene v drevesni žagi. Kot uporabnik drevesne žage morate sprejeti različne ukrepe, da boste lahko delali brez nesreč in poškodb.
  Povratni udarec je posledica nepravilne ali pomanjkljive uporabe drevesne žage. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:
- ▶ **Žago trdno držite z obema rokama, pri čemer palec in prsti obkrožajo ročaje drevesne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protiudarne sile. Nikoli ne izpustite drevesne žage.
- ▶ **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** To preprečuje nenameren stik s konico vodila in omogoča boljši nadzor drevesne žage v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- ▶ **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja žagine verige.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.
- ▶ Ne uporabljajte drevesne žage za rezanje štorov ali drevesnih korenin.

Dodatna varnostna navodila

- ▶ **Ta naprava vsebuje magnete - te magnete ne smete približati implantatov in drugim medicinskim napravam, kot so npr. srčni spodbujevalniki ali črpalke inzulina, magnetni nosilci podatkov in magnetno občutljive naprave.** Magnet ustvarja polje, ki lahko negativno vpliva na delovanje medicinskih naprav in povzroči nepovrnljivo izgubo podatkov.
- ▶ **To električno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen v primeru, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to električno orodje uporabljati.** Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z električnim orodjem.
- ▶ **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- ▶ Vedno pazite nato, da je veriga v pravilnem položaju. Napačno pozicionirana veriga lahko vodi do pretrganje verige, povratnega udarca in/ali do telesnih poškodb.
- ▶ Pri delu z drevesno žago vedno nosite trpežne dolge delovne hlače.

Varnostna navodila navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
- ▶ **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.





Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo. Nevarnost eksplozije.

- ▶ **Ko ne uporabljate naprave, akumulatorska baterija ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **Pri poškodbi in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.

- ▶ **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Skrbno preverite območje, na katerem se bo uporabljalo vrtno orodje, glede divjadi in domače živali. Divjad in domače živali se bi lahko med uporabo stroja poškodovale. Redno preverjajte območje, na katerem se stroj uporablja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
	Če obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padajočih vej, nosite zaščito glave.
	Med uporabo stroja ne puščajte blizu otrok in drugih oseb. Odvračanje Vaše pozornosti od dela lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Kako je dovoljeno delati
	Kako je prepovedano delati
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Opis izdelkov in storitev



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Izdelek je namenjen za žaganje lesa, kot so veje, deske, leseni tramovi itd., blizu tal.

Žagani rezi se lahko izvajajo z vlakni ali prečno k vlaknom.

To električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov in mavčnih plošč.

To električno orodje ni namenjeno za podiranje dreves.

To električno orodje je treba med uporabo upravljati z obema rokama.

Obseg dobave

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Drevesna žaga
- Prekritje
- Žagina veriga
- Meč
- Pokrov verige
- Navodila za uporabo

Akumulatorska baterija in polnilec sta priložena v določenih različicah.

Če manjkajo deli ali so le-ti poškodovani, obvestite o tem svojega trgovca.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

(1) Dodatna zaščita za roke
(2) Napenjalno kolesce
(3) Dodatni ročaj/izolirana površina ročaja
(4) Zapora vklopa vklopnega/izklopnega stikala
(5) Ročaj zadaj/izolirana površina ročaja
(6) Priključek za akumulatorsko baterijo
(7) Zaščita rok zadaj
(8) Vklopno/izklopno stikalo
(9) Izmet iverja
(10) Prekritje
(11) Napenjalni gumb
(12) Žagina veriga
(13) Meč
(14) Akumulatorska baterija[a)]
(15) Polnilna naprava[a)]
(16) Simbol za tekalno in rezalno smer

(17) Pritrdilni sornik
(18) Prečka vodila meča
(19) Sornik za napenjanje verige
(20) Verižnik
(21) Zapiralo oljnega rezervoarja
(22) Gumb za sprostitev akumulatorske baterije
(23) Podnožje
(24) Pokrov verige
(25) Oljno tesnilo
(26) Oljni rezervoar

a) **Prikazan ali opisan pribor ne spada v standardni obseg dobave.**

Tehnični podatki

Drevesna žaga		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Številka artikla		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nazivna napetost	V	18	18
Hitrost verige v prostem teku	m/s	7,2	7,2
Dolžina meča	cm	15	20
Združljiv meč		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Delitev žagine verige		3/8" nizki profil	3/8" nizki profil
Debelina pogonskega člena		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Število pogonskih členov		28	33
Premer rezila maks.	cm	13	18
Brezorodno napenjanje verige (SDS)		●	●
Avtomatsko mazanje verige		●	●
Zvezda za spremembo smeri		●	●
Tip žagine verige		3/8" - 90PX - majhen povratni udarec	3/8" - 90PX - majhen povratni udarec
Polnilna količina oljnega rezervoarja	ml	50	50
Teža[A)]			
– brez akumulatorske baterije	kg	1,75	1,80
– z akumulatorsko baterijo	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serijska številka		Glej serijsko številko (na tipski tablici) izdelka	Glej serijsko številko (na tipski tablici) izdelka
Priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	0 … +35	0 … +35
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem[B)] in med skladiščenjem	°C	-20 … +50	-20 … +50
Združljive akumulatorske baterije		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 18V… ≥ 4.0Ah	GBA 18V… ≥ 4.0Ah
Priporočeni polnilniki		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Podatki o hrupu/vibracijah

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Podatki o hrupu, izračunani v skladu z **EN 62841-4-1**			
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:			
– Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	**84**	**84**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Zvočna moč hrupa	dB(A)	**90**	**90**
– Negotovost K	dB	**3,0**	**3,0**
Uporabljajte zaščito za sluh!			
Skupne vrednosti vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z **EN 62841-4-1**			
– Emisijska vrednost vibracij a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Negotovost K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Da je bila podana skupna vrednost/so bile podane skupne vrednosti nihanja in podana vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij izmerjena/izmerjene po standardiziranem kontrolnem postopku in se jo/jih lahko uporablja kot primerjavo za drugo električno orodje.

Da je mogoče uporabljati podano skupno vrednost/podane skupne vrednosti nihanja in podano vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij tudi za začasno oceno obremenitve.

Da lahko odstopajo nihajne emisije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja od podanih vrednosti, glede na to, kako se uporablja električno orodje in še posebej od tega, kateri obdelovanec je v delu; le te pa je treba zaradi potrebe zavarovanja, in zaščite uporabnika orodja določati, na podlagi obremenitve zaradi nihanja orodja v času njegove dejanske uporabe v realnih okoliščinah (pri čemer je treba upoštevati vse dejavnike obratovalnega cikla, kot so na primer časi, v katerih je električno orodje izklopljeno, in časi, v katerih je orodje sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

▶ **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 ravni zapore, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje vzmet.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Tri zelene LED-lučke prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napolnjenosti mogoče prikazati le, ko je električno orodje izklopljeno.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite tipko ali na prikazu stanja napolnjenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napolnjenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V...



LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Vrsta akumulatorske baterije ProCORE18V...



LED-dioda	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Negovanje akumulatorske baterije

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Električno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- Skladiščite akumulatorsko baterijo ločeno in ne v vrtnem orodju.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

Montaža

Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike B1 – B7)

- ▶ **Nosite svojo osebno zaščitno opremo (OZO), preden začnete vzdrževati ali zamenjati žagino verigo.**
- ▶ **Ne uporabljajte orodja za montažo.**
- ▶ **Uporaba drevesne žage z nepravilno poravnano ali napeto verigo lahko povzroči pretrganje verige, povratni udarec in/ali telesne poškodbe.** Pravilno poravnana in napeta veriga optimizira zmogljivost izdelka in podaljša njegovo življenjsko dobo.
- ▶ **Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem.**
- ▶ **Verige ne smete napenjati, ko je močno segreta, saj se po ohladitvi skrči in nato leži pretesno na meču.**
- ▶ **Uporabljajte samo žagine verige z debelino pogonskega člena (širina utora) 1,1 mm.**
- Drevesno žago postavite na ravno površino.
- Prepričajte se, da je napenjalno kolesce **(2)** zasukano do konca v smeri urinega kazalca.
- Vstavite žagino verigo **(12)** v režo meča **(13)**. Pri tem pazite na pravilno smer teka in primerjajte verigo žage s simbolom za smer teka in simbolom smeri rezanja **(16)**.
- Nasadite meč **(13)** na pritrdilni sornik **(17)** in položite verižne člene okoli verižnika **(20)**.
- Preverite, ali so vsi deli dobro nameščeni in držite meč z verigo žage v tem položaju.
- Zavrtite napenjalno kolesce **(2)** v smeri urinega kazalca tako dolgo, dokler ni dosežena pravilna napetost verige.
- Namestite pokrov SDS **(10)** in zavrtite napenjalni gumb **(11)** v smeri urinega kazalca, dokler pokrov ni delno nameščen.
- Zavrtite napenjalno kolesce **(2)** v smeri urnega kazalca (+) tako dolgo, dokler ni dosežena pravilna napetost verige. Žagina veriga **(12)** je pravilno napeta, če jo je mogoče dvigniti za približno 2-3 mm.
- Ko je dosežena pravilna napetost, obrnite napenjalni gumb **(11)** v smeri urinega kazalca, dokler ni napet, in zložite lok na napenjalnem gumbu **(11)** navzdol. Žagino vodilo je pritrjeno v nastavljenem položaju. Ne zavrtite več naprej napenjalnega kolesca **(2)**.
- Če je veriga preveč napeta, obrnite lok na napenjalnem gumbu **(11)** navzgor in ga delno obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca. Zavrtite napenjalno kolesce v smeri (–) in ponovite koraka za napenjanje.

Mazanje verige žage

Drvesna žaga pri dobavi ni napolnjena z oljem za verige. Napolnite drevesno žago pred zagonom nujno z oljem za verige.

Redno preverjajte, ali je žagina veriga pravilno namazana:

- Držite drevesno žago pri polnem oljnem rezervoarju s konico meča usmerjenega proti svetli površini.
- Električno orodje naj deluje približno 1 minuto ali dokler ne postane olje vidno na svetli površini.
- Če olje ni vidno, glej odpravljanje težav »Žagina veriga suha«.
- Če sistem mazanja še vedno ne deluje pravilno, se obrnite na Boschev servisni center.

Napotek: Uporabljajte Boschevo olje za verižne žage ali enakovredno verižno olje, odobreno za drevesne žage. Uporaba neodobrenega olja lahko negativno vpliva na zmogljivost oljnega sistema.

Življenjska doba žagine verige in zmogljivost rezanja sta odvisni od optimalnega mazanja. Zaradi tega se žagina veriga med obratovanjem avtomatsko maže z oljem za žagine verige preko oljne šobe.

Polnjenje rezervoarja za olje (glej sliko C)

Pri polnjenju oljnega rezervoarja ravnajte kot sledi:

- Postavite drevesno žago na primerno podlago tako, da zapiralo oljnega rezervoarja **(21)** kaže v smeri navzgor.
- Očistite območje okoli zapirala oljnega rezervoarja **(21)**. Za odstranitev umazanije uporabite čisto krpo.
- Odvijte zapiralo.
- Rezervoar za olje previdno napolnite z oprijemljivim oljem za žagine verige. Uporaba neodobrenega olja lahko zmanjša delovno sposobnost oljnega sistema.
- Pazite na to, da v oljni rezervoar ne prodre umazanija.

– Ponovno privijte zapiralo oljnega rezervoarja. Odstranite razlito olje na izdelku s krpo.
– Zagotovite, da ne bo zapiralo oljnega rezervoarja preveč zategnjen.
– Drevesno žago pustite teči 30 sekund, da bo olje črpano v sistem.

Napotek: Oljni filter je integriran v oljnem rezervoarju. Za čiščenje ali odpravljanje težav se obrnite na servisno službo Bosch.

Napotek: Olje postane pri nizkih temperaturah židko, kar zmanjša pretok olja. Ne uporabljajte drevesne žage brez olja.

Napotek: Za preverjanje nivo olja izklopite napravo in iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.

Obratovanje

Vklop/izklop (glejte sliko E)

Vklop

Odstranite pokrov verige in vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo.

Drevesno žago držite z obema rokama, eno roko na zadnjem ročaju **(5)** in eno roko na dodatnem ročaju **(3)** med ročajem in dodatno zaščito za roko **(1)**.

Pritisnite zaporo vklopa **(4)** vklopnega/izklopnega stikala in nato vklopno/izklopno stikalo **(8)**.

Takoj ko se žagina veriga **(12)** premakne, ponovno sprostite zaporo vklopa vklopnega/izklopnega stikala **(4)**.

Izklop

Spustite vklopno/izklopno stikalo **(8)**, žagina veriga **(12)**se zaustavi.

Če se žagina veriga **(12)** ne zaustavi, ko ste izpustili vklopno/izklopno stikalo **(8)**, se obrnite na servisno službo Bosch.

Odstranite akumulatorsko baterijo in dvignite pokrov verige .

Delo z drevesno žago

- ▶ **Pred uporabo vedno preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.**
- ▶ **Nikoli ne uporabljajte stroja z okvarjenimi varovali ali brez varoval, kot so varovala pred tekočo žagino verigo.**
- ▶ **Vedno preverite stanje drevesne žage in verige. Ali je žagina veriga namazana z oljem? Glejte razdelek „Mazanje žagine verige“. Drevesno žago uporabljajte samo, ko je v brezhibnem stanju. Na drevesni žagi ne izvajajte nobenih sprememb.**
- ▶ **Vedno preverite, ali je drevesna žaga pravilno sestavljena, glejte poglavje „Sestavljanje in napenjanje žagine verige“.**
- ▶ **Vedno nosite primerna oblačila in osebno varnostno opremo.**
- ▶ **Nosite zaščitna očala, zaščito sluha in zaščitne rokavice. Ustrezna oblačila zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi letečih odrezkov in naključnega stika z žagino verigo.**
- ▶ **Pazite vedno na to, da v okolici ni ovir in da v bližini ni oseb, ki niso soudeležene pri delu.**
- ▶ **Drevesno žago vedno uporabljajte na stabilni in ravni površini. Drevesno žago vedno uporabljajte v dobrih svetlobnih pogojih.**
- ▶ **Nikoli ne uporabljajte drevesne žage na lestvi ali nad višino ramen.**

Napotek: Ob dostavi drevesna žaga ni napolnjena z oljem (F 016 800 642). Drevesne žage ne uporabljajte, dokler ne napolnite oljnega rezervoarja s priporočenim oprijemljivim oljem za žagine verige (glej sliko **C**).

- ▶ **Nikoli ne segajte predaleč in ne delajte z iztegnjenimi rokami.**
- ▶ **Drevesno žago vedno trdno držite z obema rokama.**
- ▶ **Bodite previdni pri uporabi olja na oprijemalnih površinah in rokavicah.**
- ▶ **Pri rezanju obdelanega lesa uporabljajte zaščitno masko proti prahu.**
- ▶ **Prepričajte se, da na območju rezanja ni električnega kabla.**

Drevesne žage ne uporabljajte pri slabem vremenu, še zlasti ne, ko obstaja nevarnost udara strele. To zmanjša nevarnost udarca strele.

Ne dotikajte se meča. Po daljši uporabi lahko postane vroč.

Vedno se prepričajte, da so nameščeni/nepoškodovani vsi ročaji in ščitniki, ko uporabljate stroj.

Splošno obnašanje (glejte sliko G)

– Osebe, ki ta stroj prvikrat uporabljajo, naj rezanje vadijo na kozi za žaganje.
– Drevesno žago držite ob strani telesa z roko, ki ji dajete prednost.
– Žagina veriga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo.
– Med žaganjem ne pritiskajte s silo na žagino verigo, temveč jo pustite delovati.
– Drevesno žago odstranite z nedokončanega reza z delujočo žagino verigo.
– Bodite previdni na koncu reza. Takoj ko drevesna žaga prosto reže, se nepričakovano spremeni sila teže. Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog.

Povratni udarec verižne žage (glejte sliko H)

Povratni udarec žage je nenaden udarec delujoče drevesne žage navzgor in nazaj, do katerega lahko pride, ko se konica meča dotakne rezanega materiala ali ko se veriga zatakne.

Če pride do povratnega udarca žage, se bo drevesna žaga odzvala na nepredvidljiv način in lahko povzroči hude poškodbe upravljavca ali oseb, ki so v območju žaganja.

Stranskih, diagonalnih in vzdolžnih rezov se je treba lotiti še posebej previdno, v nevarnih situacijah sprostite vklopno/izklopno stikalo **(8)**, da se izognete telesnim poškodbam.

Ukrepi za preprečitev povratnega udarca žage:

- Drevesno žago postavite na čim bolj ravno mesto.
- Nikoli ne delajte z raztegnjeno ali močno obrabljeno žagino verigo.
- Zamenjajte topo žagino verigo.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Drevesno žago vedno trdno držite z obema rokama.
- Uporabljajte le žagino verigo, ki jo je odobril Bosch in ki zavira povratni udarec.
- Pazite na pravilno napetost verige.

Rezanje drevesnih debel/lesa za ogrevanje (glej slike I1 in I2)

- Pri žaganju debel uporabljajte kozo za žaganje, ki stoji na ravni in trdni površini.
- Žagajte samo les ali lesene predmete. Pri žaganju vedno pazite, da ne zadenete kamnov, žebljev itd., saj ti lahko odletijo navzgor, poškodujejo verigo ali povzročijo hude poškodbe upravljavca ali navzoče.
- Pred žaganjem vedno pritrdite debla.
- Debla vedno režite zunaj opornih točk, da preprečite, da bi se deblo upognilo in veriga zataknila.
- Poskrbite, da žagina veriga nikoli ne pride v stik s tlemi ali predmeti opreme na delovnem mestu.
- Zaradi nevarnosti spotaknitve pazite na štrclje, veje, korenine, ipd.
- Ni priporočljivo rezati les, ki je večji od zmogljivosti reza, navedene v tehničnih podatkih.

Kleščenje veje ali vej drevesa (glejte sliko J)

- Kleščenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa ali velike veje.
- Zaenkrat pustite večje veje, ki so obrnjene navzdol in podpirajo drevo.
- Odstranite manjše vehe z enim rezom.
- Pri rezanju vej/vejic bodite previdni, saj lahko odskočijo nazaj.
- Nikoli ne uporabljajte drevesne žage na lestvi ali nad višino ramen.
- Postopek žaganja se optimira, če ostane hitrost verige med rezanjem konstantna.

Iskanje napak

Če električno orodje ne deluje povsem brezhibno, so v naslednji tabeli prikazani simptomi napak, možni vzroki ter ukrepi za odstranitev napake. Če problema kljub temu ne morete identificirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

Pozor: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Drevesna žaga ne deluje	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glej tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena	Zagotovite, da sta obe stopnji zaskočke aretirani
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladite akumulatorsko baterijo
	Prevelika napetost verige	Sprostite žagino verigo, glej tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike **B1** – **B7**)“, Stran 313).
Žagina veriga se ne premika	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glej tudi "Navodila za polnjenje"
	Električno orodje je pokvarjeno	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
	Zamašeno območje pod pokrovom SDS	Glej „Vzdrževanje in čiščenje“
	Na žagini verigi ni olja	Ponovno napnite žagino verigo, glej tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike **B1** – **B7**)“, Stran 313) in jo naoljite (glej tudi "Mazanje žagine verige")
Drevesna žaga deluje s prekinitvami	Notranji zrahljan kontakt	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
	Vklopno/izklopno stikalo **(8)** je poškodovano	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
Žagina veriga je suha	Na žagini verigi ni olja	Naoljite žagino verigo; glej tudi „Mazanje žagine verige“
	Zamašeno je oljno tesnilo ali dotok olja	Očistite oljno tesnilo ali dotok olja

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
	Oljni rezervoar je prazen	Dolijte olje v oljni rezervoar, glej tudi (glejte „Polnjenje rezervoarja za olje (glej sliko **C**)“, Stran 313)
Vroča žagina veriga/ vodilna tirnica	Na žagini verigi ni olja	Naoljite žagino verigo; glej tudi „Mazanje žagine verige“
	Prevelika napetost verige	Sprostite žagino verigo, glej tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike **B1** – **B7**)“, Stran 313)
	Topa žagina veriga	Nadomestite žagino verigo
Drevesna žaga škrta, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige	Sprostite žagino verigo, glej tudi (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike **B1** – **B7**)“, Stran 313)
	Topa žagina veriga	Nadomestite žagino verigo
	Obrabljena žagina veriga	Nadomestite žagino verigo
	Zobje žage kažejo v napačno smer	Pravilno montirajte verigo žage
Močne vibracije/zvoki	Električno orodje je pokvarjeno	Obrnite se na pooblaščeni servis Bosch
Prekratko trajanje žaganja pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Naoljite žagino verigo; glej tudi „Mazanje žagine verige“
	Umazana žagina veriga	Očistite žagino verigo
	Slaba tehnika žaganja	glej Delo z drevesno žago
	Akumulatorska baterija ni do konca napolnjena	Polnjenje akumulatorske baterije, glej tudi (glejte „Polnjenje akumulatorske baterije“, Stran 312)
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja 0–45 °C)
Žagina veriga se premika počasi	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glej tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja 0–45 °C)
Presežno olje	Preostalo olje iz območja verige in pastorka	glej „Skladiščenje“ sliki **M** in (glejte „Vzdrževanje in servisiranje“, Stran 316)

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Vedno nosite primerna oblačila in osebno varnostno opremo.**
- ▶ **Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.**
- ▶ **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nepooblaščene spremembe lahko ogrozijo varnost vašega vrtnega orodja in lahko povzročijo povečan hrup in vibracije ter razveljavijo garancijo.

Napotek: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate. Drevesno žago redno pregledujete glede očitnih napak, kot so ohlapna ali poškodovana žagina veriga in obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Za čiščenje električnega orodja ne uporabljajte vode, razredčil ali polirnih sredstev.

Za odstranitev umazanije z električnega orodja uporabite čisto krpo ali trdo krtačo.

S čisto krpo previdno odstranite umazanijo iz oljne šobe. Vedno pazite na to, da nečistoče ne pridejo v oljno šobo, ker bi to lahko povzročilo zamašitve in težave pri mazanju.

Prepričajte se, da so pokrovi in zaščitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo opravite morebitna potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

Vzdrževanje verižne žage

– Očistite meč in verižno žago, preden izdelek shranite za dalj časa, da preprečite zajedanje delov.

Tako očistite žagino verigo:

– Odstranite pokrov **(10)**, meč **(13)** in žagino verigo **(12)** z verižne žage in jih očistite s trdo krtačo. Demontaža žagine verige in meča.
– Preverite, ali je žagina veriga poškodovana in jo zamenjajte ali nabrusite žagino verigo.

Nadomeščanje in ostrenje žagine verige

▶ **Za optimalno delovno moč in varnost je potrebna ostra žagina veriga.**

▶ **Nikoli ne smete sami ostriti verige žage, razen v primeru, da imate pri tem izkušnje.**

Po daljši uporabi ali pri stiku z drugimi predmeti, kot je les, lahko žagina veriga postane topa.

– Zamenjajte žagino verigo z Boschevim priborom za žagino verigo ali dajte žagino verigo na profesionalno brušenje, glej pribor.
– Za namestitev žagine verige na orodje .

Menjava meča

▶ **Zamenjajte meč samo, če razumete izdelek in navodila, v drugačnem primeru vas prosimo, da se obrnete na servisno službo podjetja Bosch.**

– Ko je meč obrabljen, ga lahko montirate v obrnjenem stanju, da podaljšate njegovo življenjsko dobo ali pa ga zamenjate.

Napotek: Premočna zategnitev povzroča, da je meč vpet in omejuje krožni tek žagine verige (glejte „Montaža in napenjanje žagine verige (glej slike **B1** – **B7**)“, Stran 313).

Meč

GHE 18V-15	1 619 PS3 141
GHE 18V-20	1 619 PS3 142

Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite žago in jo držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašča, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje "Iskanje napak" ali obvestite servis Bosch.

Transport in shranjevanje drevesne žage

Pred transportom drevesne žage:

– vedno odstranite akumulatorsko baterijo.
– Vedno namestite ščitnik verige na meču **(13)**, kadar drevesna žaga ni aktivna, da preprečite telesne poškodbe.
– Priporočljivo je, da drevesno žago nosite tako, da je meč obrnjen nazaj.

Poleg vseh korakov za transport drevesne žage, pred shranjevanjem drevesne žage opravite naslednje korake:

– Preden drevesno žago shranite, izpraznite rezervoar za olje in ga pred uporabo ponovno napolnite.
– Drevesno žago vedno shranjujte na varnem, suhem mestu, izven dosega otrok.
– Nikoli ne postavljajte predmetov na drevesno žago.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod: **www.bosch-pt.com**
Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno navedite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko
Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Drugi naslovi za servis so navedeni pod:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Za priporočene litij-ionske akumulatorje veljajo zahteve zakonodaje o nevarnem blagu. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti.

Pri pošiljanju s strani tretjih oseb (npr. zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorsko baterijo tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo, upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

Odlaganje



Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo

okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in se okolju prijazno reciklirati.

Pri nepravilnem odstranjevanju ima lahko odpadna električna in elektronska oprema zaradi možnega obstoja nevarnih snovi škodljiv vpliv na okolje in človeško zdravje.

Akumulatorji/baterije:

Li-Ion:

Prosimo upoštevajte opozorila, ki so navedena v poglavju (glejte „Transport“, Stran 317).

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Objašnjenje piktograma


Pročitajte priručnik za uporabu.


Opća napomena o opasnosti.


Ne rabite na kiši.


Pilu za grane uvijek držite objema rukama.


Vodite računa o povratnom udarcu pile za grane i izbjegavajte piljenje vrhom mača.


Držite šake dalje od pokretnog lanca.


Nosite štitnik za oči i štitnik sluha.


Opasno područje! Ruke, šake i prste držite dalje od ovog područja.


Nosite zaštitne rukavice.


UPOZORENJE: Prije radova održavanja odvojite akumulator.

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom.** Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvraćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljeni, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju punite isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadraženost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne punite pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene komplete baterija.** Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

Sigurnosne napomene za pilu za grane

- ▶ **Kada pila za grane radi, sve dijelove tijela držite dalje od lanca pile. Prije pokretanja pile za grane uvjerite se u to da lanac pile ništa ne dodiruje.** Prilikom rada s pilom za grane trenutak nepozornosti može uzrokovati da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- ▶ **Alat je predviđen za uporabu s dvije ruke. Pilu za grane uvijek držite jednom rukom za stražnju ručku, a drugom rukom za dodatnu ručku. (vidi sliku F)**
- ▶ **Pilu za grane držite samo za izolirane prihvatne površine jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može metalne dijelove staviti pod napon i uzrokovati električni udar.
- ▶ **Nosite štitnik za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za uši, glavu, ruke, noge i stopala.** Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odsječaka i nenamjernog dodirivanja lanca pile.
- ▶ **S pilom za grane ne radite na stablu, na ljestvama, s krova ili nestabilnog oslonca.** Rad pile za grane na taj način može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uvijek zauzmite stabilan položaj tijela i rabite pilu za grane samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Skliska podloga ili nestabilne površine stajanja mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad pilom za grane.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte s tim da će ona odskočiti natrag.** Kada se napetost u vlaknima drva oslobodi, napeta grana može udariti rukovatelja i/ili se pila za grane može oteti kontroli.
- ▶ **Budite posebno oprezni prilikom rezanja šikare i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lanac pile i udariti vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Isključenu pilu za grane nosite za stražnju ručku tako da je lanac pile okrenut prema naprijed. Prilikom transporta ili skladištenja pile za grane uvijek nataknite pokrov lanca.** Pozorno rukovanje pilom za grane smanjuje vjerojatnost od nenamjernog kontakta s pokrenutim lancem pile.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu mača i lanca.** Neispravno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- ▶ **Pilite samo drvo. Pilu za grane ne rabite za radove za koje ona nije namijenjena. Primjer: Pilu za grane ne rabite za piljenje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu izrađeni od drva.** Uporaba pile za grane za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Ova pila za grane nije predviđena za obaranje stabala.** Uporaba pile za grane za nepredviđene postupke može teške ozlijediti rukovatelja ili promatrače.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputa prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala, skladištenja ili održavanja pile za grane.** Pobrinite se za to da je sklopka isključena, a akumulator izvađen.
- ▶ **Uzroci i izbjegavanje povratnog udarca:**
  – Povratni udarac može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savine i uklješti lanac pile u rezu.
  – Dodir s vrhom vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati neočekivanu reakciju prema natrag, prilikom koje se vodilica odbija prema gore i u smjeru rukovatelja.
  – Uglavljivanje lanca pile na gornjem rubu vodilice može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru rukovatelja.
  – Svaka od tih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosne naprave montirane na pili za grane. Kao korisnik pile za grane trebali biste poduzeti razne mjere kako biste mogli raditi bez nezgoda i ozljeda.
  Povratni udarac posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe pile za grane. Moguće ga je spriječiti prikladnim mjerama opreza kao što je opisano u nastavku:
- ▶ **Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prsti obuhvaćaju ručke pile za grane. Zauzmite položaj tijela i postavite ruke tako da možete izdržati sile povratnog udarca.** Ako se poduzmu prikladne mjere, rukovatelj može svladati sile povratnog udarca. Nikada ne puštajte pilu za grane.
- ▶ **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjerno dodirivanje vrha vodilice i omogućava se bolja kontrola nad pilom za grane u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvijek rabite rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju mogućnost povratnog udarca.
- ▶ Pilu za grane ne rabite za rezanje panjeva i korijenja drveća.

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - ne postavljajte magnet u blizinu implantata i drugih medicinskih uređaja kao što su npr. srčani elektrostimulatori ili inzulinske pumpe, magnetski podatkovni mediji i magnetski osjetljivi uređaji.** Magnet proizvodi polje koje može utjecati na funkcioniranje medicinskih uređaja ili uzrokovati nepovratan gubitak podataka.
- ▶ **Ovaj električni alat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih**

nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi električnog alata. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.

- ▶ **Prilikom uporabe uređaja pobrinite se za to da su sve zaštitne naprave i ručke montirane.** Nikada ne pokušavajte stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s nedopuštenim izmjenama.
- ▶ Uvijek se pobrinite za to da je lanac u ispravnom položaju. Pogrešno pozicioniran lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.
- ▶ Prilikom rada s pilom za grane uvijek nosite otporne duge radne hlače.

Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Prije umetanja akumulatora pobrinite se za to da je proizvod isključen.** Umetanje akumulatora u uključen proizvod može uzrokovati nesreće.
- ▶ **Rabite samo akumulatore tvrtke Bosch predviđene za ovaj vrtni uređaj**. Uporaba drugih akumulatora može uzrokovati ozljede i opasnost od požara.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.





Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Kada uređaj ne rabite, nekorišteni akumulator držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Ne spajajte akumulator kratko**. Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- ▶ Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pozorno provjerite postoje li divlje i kućne životinje na području na kojem vrtni uređaj treba rabiti. Divlje i kućne životinje mogu se ozlijediti tijekom rada stroja. Temeljito provjerite područje uporabe stroja i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete.
	Nosite štitnik za glavu ako postoji opasnost da pale grane mogu uzrokovati ozljede.
	Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja. U slučaju nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Masa
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni dijelovi

Opis proizvoda i radova



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za piljenje drva kao što su grane, daske, drvene grede itd. u blizini poda.

Rezove je moguće piliti duž vlakana ili poprečno na njih.

Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala i gipsanih ploča.

Ovaj električni alat nije prikladan za obaranje stabala.

Ovim električnim alatom tijekom uporabe potrebno je rukovati s dvije ruke.

Opseg isporuke

Oprezno izvadite uređaj iz kutije i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:

- Pila za grane
- Pokrov
- Lanac pile
- Mač
- Pokrov lanca
- Priručnik za uporabu

Akumulator i punjač sadržani su kod određenih izvedaba.

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

Prikazane komponente

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

(1) Dodatni štitnik za ruke
(2) Stezni kotač
(3) Dodatna ručka / izolirana prihvatna površina
(4) Uklopni zapor sklopke za uključivanje/isključivanje
(5) Stražnja ručka / izolirana prihvatna površina
(6) Držač akumulatora
(7) Stražnji štitnik za ruke
(8) Sklopka za uključivanje/isključivanje
(9) Izlaz strugotina
(10) Pokrov
(11) Stezni gumb
(12) Lanac pile
(13) Mač
(14) Akumulator[a)]
(15) Punjač[a)]
(16) Simbol smjera kretanja i smjera rezanja
(17) Pričvrsni svornjak
(18) Segment za vođenje mača
(19) Svornjak za stezanje lanca
(20) Lančanik
(21) Zatvarač rezervoara ulja
(22) Tipka za deblokiranje akumulatora
(23) Potporna ploča
(24) Pokrov lanca
(25) Uljna brtva
(26) Rezervoar ulja

a) **Prikazan ili opisan pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

Tehnički podatci

Pila za grane		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Broj artikla		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nazivni napon	V	18	18
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	7,2	7,2
Duljina mača	cm	15	20
Kompatibilan mač		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Podjela lanca pile		3/8" niski profil	3/8" niski profil
Debljina pogonskog članka		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Broj pogonskih članaka		28	33
Promjer rezanja maks.	cm	13	18
Stezanje lanca bez alata (SDS)		●	●
Automatsko podmazivanje lanca		●	●
Obrtni zupčanik		●	●
Tip lanca pile		3/8" - 90PX - mali povratni udarac	3/8" - 90PX - mali povratni udarac
Količina punjenja rezervoara ulja	ml	50	50
Masa[A)]			
– bez akumulatora	kg	1,75	1,80
– s akumulatorom	kg	2,40 (4,0 Ah) – 3,15 (12,0 Ah)	2,45 (4,0 Ah) – 3,20 (12,0 Ah)
Serijski broj		Vidi serijski broj (označnu pločicu) na proizvodu	Vidi serijski broj (označnu pločicu) na proizvodu

Pila za grane		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Preporučena okolna temperatura prilikom punjenja	°C	0 … +35	0 … +35
Dopuštena okolna temperatura prilikom rada[B)] i skladištenja	°C	-20 … +50	-20 … +50
Kompatibilni akumulatori		GBA 18V… ProCORE18V…	GBA 18V… ProCORE18V…
Preporučeni akumulatori		GBA 18V… ≥ 4,0 Ah	GBA 18V… ≥ 4,0 Ah
Preporučeni punjači		GAL 18… GAX 18…	GAL 18… GAX 18…

A) ovisno o stavljenom akumulatoru

B) ograničeni učinak pri temperaturama < 0 °C

Informacije o buci i vibracijama

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Vrijednosti emisije buke utvrđene u skladu s normom **EN 62841-4-1**			
A-vrednovana razina buke uređaja tipično je:			
– Razina zvučnog tlaka	dB(A)	**84**	**84**
– Razina zvučne snage	dB(A)	**90**	**90**
– Nesigurnost K	dB	**3,0**	**3,0**
Nosite štitnik sluha!			
Ukupne vrijednosti vibracija ah (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni u skladu s normom **EN 62841-4-1**			
– Vrijednost emisije vibracija a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Nesigurnost K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka; potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Aku-baterija

Bosch prodaje akumulatorske električne alate i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vašeg električnog alata, možete je izvaditi iz ambalaže.

Punjenje aku-baterije

▶ **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašem električnom alatu.

Napomena: Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglavi.

Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Aku-baterija ima 2 stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u električni alat, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Tri zelena LED pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo u stanju mirovanja električnog alata.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti ili za prikaz stanja napunjenosti. To je također moguće i kod izvađene aku-baterije.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

Tip aku-baterije GBA 18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 3 × zelena	60–100 %
Stalno svijetli 2 × zelena	30–60 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–30 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Tip aku-baterije ProCORE18V...



LED	Kapacitet
Stalno svijetli 5 × zelena	80–100 %
Stalno svijetli 4 × zelena	60–80 %
Stalno svijetli 3 × zelena	40–60 %
Stalno svijetli 2 × zelena	20–40 %
Stalno svijetli 1 × zelena	5–20 %
Treperi 1 × zelena	0–5 %

Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od −20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Njegovanje akumulatora

Kako bi se zajamčilo optimalno iskorištavanje akumulatora, pridržavajte se sljedećih napomena i mjera:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Skladištite električni alat uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- Skladištite akumulator odvojeno i ne u vrtnom uređaju.
- U slučaju izravnog sunčanog zračenja ne ostavljajte akumulator u vrtnom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

Montaža

Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike B1 – B7)

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu (OZO) prije održavanja ili zamjene lanca pile.**
- ▶ **Za montažu nije potreban alat.**
- ▶ **Uporaba pile za grane s pogrešno centriranim ili pogrešno zategnutim lancem može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.** Ispravno poravnat i stegnut lanac optimizira učinak proizvoda i produljuje njegov vijek trajanja.
- ▶ **Posebno kod novih lanaca pile na početku valja računati s povećanim izduživanjem.**
- ▶ **Ne zatežite lanac pile ako je jako zagrijan, jer će se nakon hlađenja skupiti i zatim napeto nalijegati na maču.**
- ▶ **Rabite samo lance pile s debljinom pogonskog članka (širinom utora) od 1,1 mm.**

– Položite pilu za grane na ravnu površinu.
– Pobrinite se za to da je stezni kotač **(2)** potpuno okrenut nalijevo.
– Utaknite lanac pile **(12)** u procjep mača **(13)**. Pritom vodite računa o ispravnom smjeru kretanja; u tu svrhu usporedite lanac pile sa simbolom smjera kretanja i rezanja **(16)**.
– Nataknite mač **(13)** na pričvrsne svornjake **(17)** i položite karike lanca oko lančanika **(20)**.
– Provjerite jesu li svi dijelovi dobro postavljeni i držite mač s lancem pile u tom položaju.
– Okrećite stezni kotač **(2)** nadesno dok se lanac djelomice ne zategne.
– Postavite SDS pokrov **(10)** i okrećite stezni gumb **(11)** nadesno dok se pokrov djelomice ne osigura.
– Okrećite stezni kotač **(2)** nadesno (+) dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Lanac pile **(12)** ispravno je zategnut ako ga je moguće podići za cca 2–3 mm.
– Kada se postigne ispravna zategnutost, okrećite stezni gumb **(11)** nadesno dok se ne fiksira, a zatim rasklopite stremen na steznoj glavi **(11)**. Vodilica lanca fiksirana je u namještenom položaju. Ne okrećite dalje stezni kotač **(2)**.
– Ako je lanac prejako zategnut, sklopite stremen na zateznoj glavi **(11)** i okrenite ga djelomice nalijevo. Okrenite stezni kotač u smjeru (-) i ponovite korake za zatezanje.

Podmazivanje lanca pile

Pila za grane ne isporučuje se napunjena uljem. Prije uporabe svakako napunite pilu za grane uljem za lance.

Redovito provjeravajte je li lanac pile ispravno podmazan:

– S punim rezervoarom ulja držite pilu za grane s vrhom mača usmjerenim prema svijetloj površini.
– Pustite električni alat da radi cca 1 minutu ili dok ulje ne postane vidljivo na svijetloj površini.

– Ako se ulje ne vidi, pogledajte Otklanjanje pogrešaka, „Lanac pile je suh“.
– Ako sustav za podmazivanje i dalje ne funkcionira ispravno, obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.

Napomena: Rabite ulje za lančane pile tvrtke Bosch ili ekvivalentno ulje za lance odobreno za pile za grane. Uporaba neodobrenog ulja može umanjiti učinkovitost uljnog sustava.

Vijek trajanja lanca pile i učinak rezanja ovise o optimalnom podmazivanju. Stoga se lanac pile tijekom rada kroz uljnu sapnicu automatski podmazuje uljem za lanac pile.

Punjenje rezervoara ulja (vidi sliku C)

Radi punjenja rezervoara ulja učinite sljedeće:
– Postavite pilu za grane sa zatvaračem rezervoara ulja **(21)** prema gore na prikladnu podlogu.
– Očistite područje oko zatvarača rezervoara ulja **(21)**. Čistom krpom uklonite onečišćenja.
– Odvrnite zatvarač.
– Oprezno napunite rezervoar ulja uljem za lanac pile tvrtke. Uporaba neodobrenog ulja može umanjiti učinkovitost uljnog sustava.
– Pritom se pobrinite za to da prljavština ne dospije u rezervoar ulja.
– Ponovno navrnite zatvarač rezervoara ulja. Krpom uklonite ulje proliveno po proizvodu.
– Pobrinite se za to da se zatvarač rezervoara ulja ne pritegne prejako.
– Pustite pilu za grane da radi 30 sekunda kako bi se ulje pumpalo u sustav.

Napomena: Uljni filtar integriran je u rezervoaru ulja. Za čišćenje ili otklanjanje pogrešaka obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.

Napomena: Ulje se pri niskim temperaturama zgušnjava, čime se smanjuje njegova protočnost. Pilu za grane ne rabite bez ulja.

Napomena: Radi provjeravanja razine ulja isključite uređaj i izvadite akumulator.

Rad

Uključivanje/isključivanje (vidi sliku E)

Uključivanje

Skinite pokrov lanca i umetnite napunjen akumulator.

Pilu za grane držite objema rukama, jednom rukom za stražnju ručku **(5)**, a drugom za dodatnu ručku **(3)**, između ručke i dodatnog štitnika za ruke **(1)**.

Pritisnite uklopni zapor **(4)**, a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)**.

Kada se lanac pile **(12)** pokrene, ponovno pustite uklopni zapor **(4)**.

Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)**, lanac pile **(12)** se zaustavlja.

Ako se lanac pile **(12)** ne zaustavi nakon što ste pustili sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)** obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.

Izvadite akumulator i nataknite pokrov lanca .

Rad s pilom za grane

- ▶ **Prije uporabe uvijek pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene.**
- ▶ **Stroj nikada ne rabite s neispravnim zaštitnim napravama ili bez zaštitnih naprava, npr. ispred pokrenutog lanca pile.**
- ▶ **Uvijek provjerite stanje pile za grane i lanca. Je li lanac pile podmazan uljem? Vidi odjeljak „Podmazivanje lanca pile“. Rabite pilu za grane samo ako je ona ispravna. Ne obavljajte izmjene na pili za grane.**
- ▶ **Uvijek provjerite je li pila za grane ispravno sastavljena, vidi odjeljak „Montiranje i zatezanje lanca pile“.**
- ▶ **Uvijek nosite prikladnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu.**
- ▶ **Nosite zaštitne naočale, štitnik za uši i zaštitne rukavice. Prikladna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda zbog izbačene rezane građe i nenamjernog dodirivanja lanca pile.**
- ▶ **Uvijek se pobrinite za to da u blizini nema prepreka i promatrača.**
- ▶ **Pilu za grane uvijek rabite na stabilnoj, ravnoj podlozi. Pilu za grane uvijek rabite u dobrim svjetlosnim uvjetima.**
- ▶ **Pilu za grane nikada ne rabite na ljestvama ili iznad visine ramena.**

Napomena: Pila za grane ne isporučuje se napunjena uljem (F 016 800 642). Ne rabite pilu za grane dok rezervoar ulja ne napunite preporučenim uljem za lanac pile (vidi sliku **C**).

- ▶ **Nikada ne zamahujte predaleko i ne radite s ispruženim rukama.**
- ▶ **Pilu za grane uvijek čvrsto držite objema rukama.**
- ▶ **Budite oprezni s uljem na prihvatnim površinama i rukavicama.**
- ▶ **Prilikom rezanja premazanog drva rabite masku protiv prašine.**
- ▶ **Provjerite da u području rezanja nema električnih kabela.**

Pilu za grane ne rabite po lošem vremenu, naročito ako postoji opasnost od udara munje. To smanjuje rizik od udara munje.

Ne dirajte mač. On može postati vruć nakon uporabe.

Uvijek vodite računa o tome da su sve ručke i zaštitne naprave postavljene/neoštećene kada rabite stroj.

Opće ponašanje (vidi sliku G)

– Prvi korisnici trebali bi vježbati rezanje grana na stalku za piljenje.

– Držite pilu za grane dominantnom rukom pored tijela.
– Prije kontakta s drvom lanac pile mora se kretati punom brzinom.
– Prilikom piljenja ne pritišćite lanac pile, nego ga pustite da radi.
– Izvadite pilu za grane s pokrenutim lancem pile iz nezavršenog reza.
– Budite oprezni na završetku reza pilom. Kada se pila za grane oslobodi, težina se neočekivano mijenja. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala.

Povratni udarac pile (vidi sliku H)

Pod povratnim udarcem pile podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pokrenute pile za grane prema gore i natrag, što se može pojaviti u slučaju kontakta vrha mača s rezanom građom ili ako se lanac uglavi.

Ako nastane povratni udarac, pila za grane reagirat će nepredvidljivo i može uzrokovati teške ozljede rukovatelja ili osoba u području piljenja.

Bočne rezove, kose i uzdužne rezove potrebno je obavljati krajnje oprezno, u opasnim situacijama pustite sklopku za uključivanje/isključivanje **(8)** kako biste izbjegli ozljede.

Radi izbjegavanja povratnog udarca pile:

– Postavite pilu za grane po mogućnosti ravno.
– Nikada ne radite s izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
– Zamijenite tup lanac pile.
– Nikada ne pilite iznad visine ramena.
– Nikada ne pilite vrhom mača.
– Pilu za grane uvijek čvrsto držite objema rukama.
– Uvijek rabite lanac pile koji apsorbira povratni udarac, a koji je odobrila tvrtka Bosch.
– Vodite računa o ispravnoj zategnutosti lanca.

Rezanje debala / ogrjevnog drva (vidi slike I1 i I2)

– Za piljenje trupaca rabite stalak za piljenje koji stoji na ravnoj i čvrstoj podlozi.
– Pilite samo drvo ili predmete od drva. Prilikom piljenja uvijek vodite računa o tome da ne udarite kamenje, čavle itd. jer oni mogu izbaciti, oštetiti lanac ili uzrokovati teške ozljede rukovatelja ili promatrača.
– Uvijek osigurajte trupce prije piljenja.
– Zarežite trupce uvijek izvan potpornih mjesta kako biste spriječili da se trupac ureže i da se lanac zaglavi.
– Pobrinite se za to da lanac pile nikada ne dođe u kontakt s tlom ili predmetima radne opreme za rezanje.
– Budite oprezni zbog opasnosti od spoticanja o panjeve, grane, korijenje itd.
– Nije preporučljivo rezati drvo koje je veće od kapaciteta rezanja navedenog u tehničkim podatcima.

Orezivanje grane ili stabla (vidi sliku J)

– Orezivanje podrazumijeva odsijecanje grana s odsječenog stabla ili velike grane.
– Ne režite veće grane okrenute prema dolje na koje se stablo oslanja.
– Manje grane odrežite jednim rezom.
– Budite oprezni prilikom rezanja grana/grančica jer bi se one mogle odbiti.
– Pilu za grane nikada ne rabite na ljestvama ili iznad visine ramena.
– Postupak piljenja optimizirat će se kada brzina lanca tijekom reza ostane konstantna.

Traženje pogrešaka

Ako električni alat ne radi ispravno, donja tablica sadržava simptome pogrešaka, moguće uzroke i mjere za otklanjanje neispravnosti. Ako time ne uspijete identificirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Pozor: Prije traženja pogrešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Pila za grane ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno umetnut	Pobrinite se za to da su oba stupnja blokade uglavljena
	Motorna zaštita se aktivirala	Elektromotor ostaviti da se ohladi
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
	Zategnutost lanca je prevelika	Opustite lanac pile, vidi i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike **B1** – **B7**)“, Stranica 324).
Lanac pile se ne kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je neispravan	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
	Područje ispod SDS pokrova je začepljeno	Vidi „Održavanje i čišćenje“

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
	Nema ulja na lancu pile	Dodatno zategnite lanac pile vidi i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike **B1** – **B7**)“, Stranica 324) i nauljite ga (vidi i "Podmazivanje lanca pile")
Pila za grane radi isprekidano	Unutarnji labav kontakt	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
	Sklopka za uključivanje/isključivanje **(8)** je neispravna	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Lanac pile je suh	Nema ulja na lancu pile	Nauljite lanac pile; vidi i „Dodatno podmazivanje lanca pile“
	Uljna brtva ili dovod ulja su začepljeni	Očistite uljnu brtvu i dovod ulja
	Rezervoar ulja je prazan	Dopunite rezervoar ulja, vidi i (vidi „Punjenje rezervoara ulja (vidi sliku **C**)“, Stranica 325)
Lanac pile / vodilica su vrući	Nema ulja na lancu pile	Nauljite lanac pile; vidi i „Dodatno podmazivanje lanca pile“
	Zategnutost lanca je prevelika	Opustite lanac pile, vidi i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike **B1** – **B7**)“, Stranica 324)
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
Pila za grane čupa, vibrira ili ne pili ispravno	Zategnutost lanca je premala	Opustite lanac pile, vidi i (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike **B1** – **B7**)“, Stranica 324)
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile
	Lanac pile je istrošen	Zamijenite lanac pile
	Zubi pile okrenuti su u pogrešnom smjeru	Ispravno montirajte lanac pile
Jake vibracije/buka	Električni alat je neispravan	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Prekratko trajanje piljenja po punjenju akumulatora	Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja	Nauljite lanac pile; vidi i „Dodatno podmazivanje lanca pile“
	Lanac pile je onečišćen	Očistite lanac pile
	Loša tehnika piljenja	vidi Rad s pilom za grane
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i (vidi „Punjenje akubaterije“, Stranica 323)
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Pustite akumulator da se zagrije do temperature prostorije (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)
Lanac pile se sporo kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Pustite akumulator da se zagrije do temperature prostorije (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)
Suvišno ulje	Preostalo ulje iz područja lanca i zupčanika	vidi „Skladištenje“ slika **M** i (vidi „Održavanje i servisiranje“, Stranica 327)

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz vrtnog uređaja.** U slučaju nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Uvijek nosite prikladnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu.**
- ▶ **Redovito provjeravajte postoje li na lančanoj pili vidljivi nedostatci kao što su labav, ovješen ili oštećen**

lanac pile, labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

▶ **Ne obavljajte izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vrtnog uređaja i povećati buku i vibracije i poništiti valjanost garancije.

Napomena: Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja kako bi se zajamčila duga i pouzdana uporaba.

Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi. Redovito provjeravajte postoje li na pili za grane vidljivi nedostatci kao što su labav ili oštećen lanac pile te istrošene ili oštećene komponente.

Ne rabite vodu, otapala i sredstva za poliranje za čišćenje električnog alata.

Čistom krpom ili tvrdom četkom uklonite onečišćenja s električnog alata.

Čistom krpom oprezno uklonite onečišćenja iz uljne sapnice. Pobrinite se za to da onečišćenja ne dospiju u uljnu sapnicu jer to može uzrokovati začepljenja i probleme s podmazivanjem.

Provjerite jesu li pokrovi i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno montirani. Prije uporabe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravljanja.

Održavanje lanca pile

– Očistite mač i lanac pile prije duljeg skladištenja proizvoda kako biste spriječili zaglavljivanje dijelova.

Kako očistiti lanac pile:

– Skinite pokrov **(10)**, mač **(13)** i lanac pile **(12)** s lančane pile i očistite ih tvrdom četkom. Demontiranje lanca pile i mača.
– Provjerite je li lanac pile oštećen i zamijenite ga ili ga naoštrite.

Zamjena i oštrenje lanca pile

▶ **Radi optimalnog učinka i sigurnosti potreban je oštar lanac pile.**

▶ **Nikada ne oštrite lanac pile sami, osim ako imate iskustva.**

Lanac pile može otupjeti prilikom dulje uporabe ili u slučaju kontakta s drugim predmetima osim drva.

– Zamijenite lanac pile priborom za lanac tvrtke Bosch ili zatražite da se lanac pile profesionalno naoštri, vidi Pribor.
– Radi montiranja lanca pile na alat .

Zamjena mača

▶ **Zamijenite mač samo ako točno razumijete proizvod i upute, u suprotnom molimo obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch.**

– Ako je mač istrošen, možete ga zamijeniti obrnuto kako biste produžili njegov vijek trajanja ili ga zamijeniti.

Napomena: Prejako pritezanje može uzrokovati uglavljivanje mača i ograničavanje okretanja lanca pile (vidi „Montiranje i stezanje lanca pile (vidi slike **B1** – **B7**)“, Stranica 324).

Mač

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Provjeravanje uljne automatike

Funkcioniranje automatskog podmazivanja lanca možete provjeriti tako da uključite pilu i držite je s vrhom u smjeru kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod lancem i održavajte sigurnosnu udaljenost od 20 cm. Ako se pritom pojavi rastući trag ulja, uljna automatika radi ispravno. Ako se trag ulja ne pojavi iako je spremnik ulja pun, pročitajte odjeljak „Otklanjanje pogrešaka“ ili se obratite servisnoj službi tvrtke Bosch.

Transport i skladištenje pile za grane

Prije transportiranja pile za grane:

– Uvijek izvadite akumulator.
– Uvijek montirajte štitnik lanca na mač **(13)** kada se pila za grane ne rabi kako biste spriječili ozljede.
– Preporučljivo je nositi pilu za grane s mačem prema natrag.

Osim svih koraka za transport pile za grane, obavite sljedeće korake prije skladištenja pile za grane:

– Ispraznite rezervoar ulja prije skladištenja pile za grane i ponovno ga napunite prije uporabe.
– Pilu za grane uvijek skladištite na sigurnom i suhom mjestu, izvan dohvata djece.
– Nikada ne postavljajte predmete na pilu za grane.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Servisna služba odgovorit će na sva vaša pitanja o popravljanju i održavanju ovog proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima naći ćete i na adresi: **www.bosch-pt.com**
Tim za savjetovanje o primjeni u tvrtki Bosch rado će vam pomoći sa svim pitanjima o našim proizvodima i njihovom priboru.

Za sva pitanja i narudžbe rezervnih dijelova svakako navedite 10-znamenkasti broj artikla naveden na označnoj pločici.

Hrvatski
Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Dodatne adrese servisa naći ćete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Preporučeni litij-ionski akumulatori podliježu zahtjevima zakona o opasnim materijalima. Korisnik može transportirati akumulatore kopnenim putem bez dodatnih uvjeta.

Prilikom slanja posrednicima (npr.: zračnim transportom ili otpremnikom) valja se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Pritom prilikom pripremanja pošiljke valja angažirati stručnjaka za opasne materijale.

Otpremite akumulatore samo ako kućište nije oštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje



Proizvode, akumulatore, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumulatore/baterije u kućni otpad!

Samo u državama EU-a:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatore/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

Ako se otpadna električna i elektronička oprema nepropisno zbrine, to može imati štetne učinke na okoliš i zdravlje ljudi zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Akumulatori/baterije:

Litij-ionski:

Molimo pogledajte napomene u odjeljku (vidi „Transport“, Stranica 328).

Eesti

Ohutusnõuded

Piltsümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhend läbi.



Üldine ohujuhis.



Vihmaga mitte kasutada.



Hoidke oksasaagi alati kahe käega kinni.



Tagage, et ei tekiks oksasae tagasilööki ja vältige labaotsaga saagimist.



Hoidke käed liikuvast ketist eemal.



Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitset.



Ohtlik piirkond! Hoidke käed, sõrmed ja käsivarred sellest piirkonnast eemal.



Kandke turvakindaid.



HOIATUS: Eemaldage aku enne hooldustöid.

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS **Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate**

osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käidelge kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

Ohutusjuhised oksasae kasutamisel

- ▶ **Hoidke oksasae käitamise ajal kõik kehaosad saeketist eemal. Veenduge enne oksasae käivitamist, et saekett ei puutu millegagi kokku.** Oksasaega töötades võib hetkeline tähelepanematus viia selleni, et mõni riideese või kehaosa võib takerduda saeketi vahele.
- ▶ **Tööriist on mõeldud kahe käega kasutamiseks. Hoidke oksasael alati ühe käega tagumisest käepidemest ja teise käega lisakäepidemest. (vt joonis F)**
- ▶ **Hoidke oksasael üksnes käepidemete isoleeritud pindadest, sest saekett võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Saeketi kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilööki.
- ▶ **Kandke kaitseprille. Soovitame kasutada kaitsevarustust, mis kaitseks kuulmist, pead, käsi ja jalgu.** Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage oksasaagi, kui töötate puu otsas, katusel või ebakindlal alustoel.** Oksasae selline käitamine võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Veenduge alati, et seisate kindlalt püsti ja kasutage oksasaagi üksnes siis, kui olete tugeval ja tasasel pinnal.** Libeda või kõikuva seisupinna tõttu võite kaotada tasakaalu või kontrolli oksasae üle.
- ▶ **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetrub tagasi.** Kui puidukiud vabanevad pinge alt, võib pinge alla olnud oks tabada sae kasutajat ja/või kasutaja võib kaotada sae üle kontrolli.
- ▶ **Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude lõikamisel.** Õhuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
- ▶ **Oksasae kandmiseks lülitage seade välja ja hoidke seda tagumisest käepidemest, suunates saeketti ettepoole. Oksasae transportimiseks ja hoiustamiseks tõmmake saeketile alati peale kaitsekate.** Kui käsitseda oksasaagi ettevaatlikult, väheneb töötava saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosus.
- ▶ **Järgige saeketi määrimise, keti pingutamise ning laba ja keti vahetamise juhiseid.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või suurendada tagasilöögiohtu.
- ▶ **Saagige üksnes puitu. Ärge kasutage oksasaagi töödeks, milleks saag ei ole ette nähtud. Näide: Ärge kasutage oksasaagi metalli, plastmaterjalide, müüritise ja muude ehitusmaterjalide kui puidu saagimiseks.** Oksasae nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Oksasaag ei ole mõeldud puude langetamiseks.** Oksasae mittesihipärane kasutamine võib kaasa tuua sae kasutaja või kõrvalseisjate raskeid vigastusi.
- ▶ **Järgige kõiki juhiseid, kui kõrvaldate blokeerunud materjali, oksasaagi hoiustate või seadet hooldate.** Veenduge, et saag on sisse-välja-lülitist välja lülitatud ja aku seadmest eemaldatud.
- ▶ **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
  – Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett lõikes kinni kiilub.
  – Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
  – Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
  – Iga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontrolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohu. Ohutuse osas ärge jääge üksnes lootma oksasae ohutusseadistele. Oksasae kasutajana võtke kasutusele eri meetmed, et vältida töötamisel õnnetusi ja vigastusi. Tagasilöök on oksasae vale või oskamatu kasutuse tagajärg. Tagasilööki on võimalik ära hoida sobivate, järgnevalt kirjeldatud ennetusabinõudega:
- ▶ **Hoidke saest kahe käega kinni, põial ja sõrmed seejuures peavad seejuures haarduma ümber oksasae käepidemete. Viige oma keha ja käed sellisesse asendisse, mis võimaldab teil tagasilöögijõule vastu panna.** Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögijõuga toime tulla. Ärge laske kunagi oksasaest lahti.
- ▶ **Vältige ebaloomulikku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal.** Sellega hoiate ära soovimatu kokkupuute siiniotsaga ja tagate ootamatutes olukordades oksasae üle parema kontrolli.
- ▶ **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
- ▶ **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liiga madalad sügavuspiirikud suurendavad tagasilöögi ohtu.
- ▶ Ärge kasutage oksasaagi puutüvede ja puujuurte lõikamiseks.

Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ **Seade sisaldab magneteid - Ärge asetage magnetit implantaatide ega muude meditsiiniseadmete, nt südamestimulaatorite või insuliinipumpade, magnetiliste andmekandjate ega magnetiliselt tundlike seadmete lähedusse.** Magnet tekitab välja, mis võib meditsiiniseadmete tööd häirida või tuua kaasa pöördumatu andmekao.
- ▶ **Seadet ei tohi kasutada isikud (ega ka lapsed), kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kes on kogemuslikult ja teadmistelt vähemvõimekad. Sellised isikud võivad seadet kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku pideva järelevalve all või siis, kui nad on seadme ohutu kasutusega kurssi viidud.** Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad ei mängiks seadmega.
- ▶ **Veenduge, et kõik kaitseseadised ja käepidemed on seadme külge monteeritud.** Ärge kunagi käivitage seadet, mis on puudulikult kokku pandud või mida on lubamatult muudetud.
- ▶ Pöörake alati tähelepanu sellele, et kett oleks õiges asendis. Valesti positsioneeritud kett võib puruneda, põhjustada tagasilööki ja/või vigastusi.
- ▶ Kandke oksasaega töötamise ajal alati tugevast materjalist pikki tööpükse.

Ohutusjuhised ja märkused aku optimaalseks kasutamiseks

- ▶ **Veenduge, et tööriist on välja lülitatud, enne kui aku seadmesse paigaldate.** Aku paigaldamine sisselülitatud tööriista sisse võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ **Kasutage ainult Bosch-akusid, mis on selle tööriista jaoks ette nähtud**. Teistlaadi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja suurendada tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.



Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest. Püsib plahvatusoht.

- ▶ **Seadme kasutusvälisel ajal hoidke aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akuklemmide vaheline lühis võib kaasa tuua põletusi või tulekahju.
- ▶ **Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda aure.** Õhutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Aurud võivad tekitada hingamisteede ärritusi.
- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akus lühist**. Püsib plahvatusoht.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- ▶ Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Kontrollige hoolikalt aiatööriistaga töödeldavat ala, et sellel ei viibiks metsega koduloomi. Seadmega töötades püsib oht mets- ja koduloomi tahtmatult vigastada. Kontrollige korrapäraselt tööriista kasutusala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksi, traate, konte ega muid võõrkehi.
	Kandke kiivrit, kui püsib kukkuvatest okstest tingitud vigastusoht.
	Seadme kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud oksasae tööalast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada seadme üle kontrolli.
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
CLICK!	Kuuldav heli
	Tarvikud/varuosad

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi eesmises osas toodud jooniseid.

Sihipärane kasutus

Toode on mõeldud puidu, näiteks okste, laudade, palkide jms lõikamiseks maapinna lähedal.

Lõigata võib nii pikikiudu kui ka ristikiudu.

Elektriline tööriist ei ole mõeldud mineraalsete materjalide ja kipsplaatide saagimiseks.

See elektritööriist ei ole mõeldud puude langetamiseks.

Kasutamise ajal tuleb tööriista kahe käega juhtida.

Tarnekomplekt

Võtke tööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas kõik allpool loetletud osad sisalduvad tarnekomplektis:

- Oksasaag
- Kate
- Saekett
- Laba
- Ketikate
- Kasutusjuhend

Kindlatel versioonidel on tarnekomplektis ka aku ja akulaadija.

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müüja poole.

Seadme osad

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

(1) Täiendav käekaitse

(2) Pingutusrõngas

(3) Lisakäepide/ isoleeritud haardepind

(4) Sisse-välja-lüliti sisselülitustõkesti

(5) Tagumine käepide/ isoleeritud haardepinnad

(6) Akupesa

(7) Tagumine käekaitse

(8) Sisse-välja-lüliti

(9) Laastu väljaviskeava

(10) Kate

(11) Pingutusnupp

(12) Saekett

(13) Laba

(14) Aku[a)]

(15) Akulaadija[a)]

(16) Liikumise ja lõikesuuna sümbol

(17) Kinnituspolt

(18) Juhtlaba

(19) Ketipingutuse polt

(20) Ketiratas

(21) Õlipaagi kork

(22) Aku vabastusnupp

(23) Alustald

(24) Ketikate

(25) Õlitihend

(26) Õlipaak

a) **Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid.**

Tehnilised andmed

Oksasaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Artiklikood		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nimipinge	V	18	18
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	7,2	7,2
Laba pikkus	cm	15	20
Ühilduv laba		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Saeketi jaotus		3/8" madal profiil	3/8" madal profiil
Veolüli paksus		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Lülide arv		28	33
Lõiketera läbimõõt	cm	13	18
Tööriistavaba ketipingutus (SDS)		●	●
Keti automaatne määrimine		●	●
Ümbersuunamistähik		●	●
Saeketi tüüp		3/8" - 90PX - väike tagasilöök	3/8" - 90PX - väike tagasilöök
Õlitaseme täitekogus	ml	50	50
Kaal[A)]			
– ilma akuta	kg	1,75	1,80

Oksasaag		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Koos akuga	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Seerianumber		Vt seerianumbrit tootel (tüübisildilt)	Vt seerianumbrit tootel (tüübisildilt)
Soovituslik ümbrustemperatuur laadimisel	°C	0 ... +35	0 ... +35
lubatud ümbrustemperatuur käitamisel[B] ja hoiustamisel	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Ühilduvad akud		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Soovitatud akud		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
Soovituslikud laadijad		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) sõltuvalt kasutatud akust

B) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Müra-/vibratsiooniväärtused

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Müratasemе väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 62841-4-1**			
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:			
– Helirõhutase	dB(A)	**84**	**84**
– Helivõimsustase	dB(A)	**90**	**90**
– Mõõtemääramatus K	dB	**3,0**	**3,0**
Kandke kuulmiskaitset!			
Vibratsioonitase ah (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on määratud vastavalt **EN 62841-4-1**			
– Vibratsioonitase a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Mõõtemääramatus K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Siiintoodud võnkumise koguväärtus(ed) ja müratasemе väärtus(ed) on mõõdetud normeeritud kontrollmeetodi järgi, et saaks kahte elektritööriista omavahel võrrelda.

Toodud vibratsiooni koguväärtust(väärtusi) ja toodud müratasemе väärtust(väärtusi) saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Vibratsiooni - ja müratasemе väärtused elektritööriista tegeliku kasutuse ajal erinevad siintoodud andmetest sõltuvalt tööriista kasutusviisist, eelkõige aga selle poolest, millist toorikut töödeldakse; vajadusel tuleb kasutaja kaitseks määratleda ohutusmeetmed, mis põhineksid eeldataval vibratsioonikoormusel, mis kehtib tegelikes kasutustingimustes (siinjuures tuleb arvestada töötsükli kõigi etappidega, nt ajaga, mil tööriist on välja lülitatud, ja ka ajaga, mil tööriist on sisse lülitatud, aga mootor töötab ilma koormuseta).

Aku

Bosch müüb ka juhtmeta elektrilisi tööriistu ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie elektrilise tööriista tarnekomplekti.

Aku laadimine

▶ **Kasutage üksnes tehnilistes andmetes loetletud laadimisseadmeid.** Vaid need laadimisseadmed on ette nähtud elektrilises tööriistas kasutatud liitium-ioonaku laadimiseks.

Juhis: liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntavalt fikseeruks.

Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on kaks lukustusastet, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Elektritööriista paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.

Aku laetuse taseme näidik

Rohelised LEDid aku laetuse taseme näidikul näitavad aku laetuse taset. Ohutuse huvides saab aku laetuse taset vaadata ainult väljalülitatud elektrilisel tööriistal.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu või . See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

Aku tüüp GBA 18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 3 × roheline	60–100%
Pidev tuli 2 × roheline	30–60%
Pidev tuli 1 × roheline	5–30%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Aku tüüp ProCORE18V...



LED	Mahtuvus
Pidev tuli 5 × roheline	80–100%
Pidev tuli 4 × roheline	60–80%
Pidev tuli 3 × roheline	40–60%
Pidev tuli 2 × roheline	20–40%
Pidev tuli 1 × roheline	5–20%
Vilkuv tuli 1 × roheline	0–5%

Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

Akuhooldus

Aku tööea tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoiustage elektrilist tööriista ja akut temperatuurivahemikus –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel autosse seisma.
- Hoiustage akut eraldiseisvalt, mitte tööriista sees.
- Ärge jätke akut otsese päikesekiirguse korral aiatööriista sisse.
- Aku sobivaim hoiustamistemperatuur on 5 °C.
- Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Kui aku kasutusaeg on pärast laadimist tunduvalt lühem, on aku kasutuskõlbmatu ja tuleb välja vahetada.

Kokkupanek

Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid B1 – B7)

- ▶ **Kandke isikukaitsvarustust (PSA), enne kui asute saeketti hooldama või vahetama.**
- ▶ **Ärge kasutage paigaldamisek tööriistu.**
- ▶ **Valesti väljareguleeritud või pingutatud ketiga oksasae kasutamise tagajärjel võib kett puruneda, tekkida tagasilöök ja/või vigastused.** Õigesti väljareguleeritud ja pingutatud kett suurendab toote jõudlust ja pikendab selle kasutusiga.
- ▶ **Eelkõige uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada sagedama pingutamisvajadusega.**
- ▶ **Ärge pingutage saeketti, kui saag on väga kuum, sest pärast jahtumist tõmbub kett kokku ja siis on see liiga tihedalt vastu laba.**
- ▶ **Kasutage üksnes saekette, mille veolüli paksus (soone laius) on 1,1 mm.**
- – Oksasae mahapanekul asetage see siledale pinnale.
- – Veenduge, et pingutusrõngas **(2)** on keeratud täielikult vastupäeva.
- – Pistke saekett **(12)** laba **(13)** pilusse. Pidage silmas keti õiget liikumissuunda ja võrrelge selleks saeketti liikumis- ja lõikesuuna sümboliga **(16)**.
- – Pange laba **(13)** kinnituspoldi **(17)** peale ja sättige ketilülid ketirattale **(20)**.
- – Kontrollige, kas kõik detailid on oma kohal ja hoidke laba koos saeketiga selles asendis.
- – Pöörake pingutusratast **(2)** päripäeva, kuni kett on osaliselt pinges.
- – Asetage SDS-kate **(10)** peale ja keerake pingutusnuppu **(11)** päripäeva, kuni kate on paigas.
- – Pöörake pingutusratast **(2)** päripäeva (+), kuni kett on saavutanud õige pinge. Saekett **(12)** on õigesti pingutatud, kui seda saab ca 2-3 mm üles tõsta.
- – Kui õige ketipinge on saavutatud, pöörake pingutusnuppu**(11)** päripäeva, kuni nupp on fikseerunud ja viige pingutusnupu **(11)** rõngas uuesti alla. Ketisiin on fikseeritud seadistatud asendisse. Ärge pingutusratast **(2)** rohkem pöörake.
- – Kui kett on liiga pingul, klappige pingutusnupu **(11)** rõngas üles ja keerake seda osaliselt päripäeva. Pöörake pingutusratast (-) suunas ja korrake pingutamist samm-sammult.

Saeketi määrimine

Oksasaagi ei tarnita õliga täidetult. Täitke oksasae õlipaak enne kasutamist tingimata ketiõliga.

Kontrollige regulaarselt, kas saekett on õigesti määritud:
- Hoidke täis õlipaagiga oksasaagi nii, et laba ots on suunatud heledale pinnale.
- Laske tööriistal umbes 1 minut tühikäigul töötada või kuni õli muutub heledal aluspinnal nähtavaks.
- Kui õli ei ole nähtav, vt veaotsingust „Saekett kuiv“.
- Kui määrimissüsteem ikka veel ei toimi, siis pöörduge Boschi klienditeenindusse.

Märkus: Kasutage Boschi kettsaeõli või samaväärset ketiõli, mida on lubatud kasutada oksasaagide jaoks. Mittelubatud õli kasutamine võib vähendada õlisüsteemi jõudlust.

Saeketi eluiga ja lõikejõudlus sõltuvad otseselt õlitamise kvaliteedist. Seepärast määritakse saeketti kasutamise ajal õlidüüsi kaudu automaatselt saeketiõliga.

Õlipaagi täitmine (vt joonist C)

Täitke õlipaak järgmiselt:
- Asetage oksasaag nii, et õlipaagi kork **(21)** on suunatud üles, sobivale aluspinnale.
- Puhastage õlipaagi korgi **(21)** ümbrus. Kasutage mustuse eemaldamiseks puhast lappi.
- Keerake kork maha.
- Täitke õlipaak ettevaatlikult Boschi biolaguneva saeketiõliga. Mittelubatud õli kasutamine võib vähendada õlisüsteemi jõudlust.
- Veenduge, et õlipaaki ei satu mustust.
- Keerake õlipaagi kork uuesti peale. Eemaldage tootele loksunud õli lapiga.
- Veenduge, et õlipaagi kork ei ole liiga tugevasti kinni keeratud.
- Laske oksasael 30 sekundit töötada, et õli süsteemi sisse pumbataks.

Märkus: Õlifilter on õlipaaki sisse ehitatud. Pöörduge rikete kõrvaldamiseks või puhastamiseks Boschi teeninduskeskusesse.

Märkus: Õli muutub madalal temperatuuril viskoosseks ja õli läbivool väheneb. Ärge kasutage oksasaagi ilma õlita.

Märkus: Õlitaseme kontrollimiseks lülitage seade välja ja eemaldage aku.

Töötamine

Sisse-/väljalülitamine (vt joonist E)

Sisselülitamine

Võtke ketikate maha ja sisestage täislaetud aku.

Hoidke oksasaagi kahe käega, üks käsi tagumisel käepidemel **(5)** ja teine käsi lisakäepidemel **(3)**, pideme ja täiendava käekaitse vahel **(1)**.

Vajutage sisselülitustõkestit **(4)** ja seejärel sisse-välja-lülitit **(8)**.

Niipea kui saekett **(12)** liikuma hakkab, laske sisselülitustõkesti **(4)** jälle lahti.

Väljalülitamine

Laske sisse-välja-lüliti **(8)** lahti, saekett **(12)** peatub.

Kui saekett **(12)** ei peatu, olles sisse-välja-lüliti **(8)** lahti lasknud , pöörduge Bosch-klienditeeninduse poole.

Eemaldage aku ja tõmmakse ketikate üles.

Oksasaega töötamine

- ▶ **Enne kasutamist lugege alati läbi kasutusjuhend ja ohutusnõuded.**
- ▶ **Ärge kunagi käitage masinat defektsete kaitseseadistega või ilma kaitseseadisteta, nagu nt liikuva saeketi kate.**
- ▶ **Kontrollige alati oksasae ja keti seisukorda. Kas saekett on õlitatud? Vt peatükki "Saeketi õlitamine". Kasutage oksasaagi ainult siis, kui seade on tehniliselt laitmatus korras. Oksasaagi ei ole lubatud mingil viisil muuta.**
- ▶ **Kontrollige alati, kas oksasaa on õigesti kokku pandud, vt lõiku "Seketi paigaldamine a pingutamine".**
- ▶ **Kandke sobivat riietust ja isikukaitsevarustust.**
- ▶ **Kandke kaitseprille, kuulmiskaitset ja kaitsekindaid. Sobiv riietus vähendab eemaepaiskuvatest laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.**
- ▶ **Pöörake alati tähelepanu sellele, et tööalas ei oleks komistusohtlikke takistusi ega kõrvalisi isikuid.**
- ▶ **Kasutage oksasaagi alati tugeval, tasasel aluspinnal. Kasutage oksasaagi alati hea nähtavusega oludes.**
- ▶ **Ärge kunagi kasutage oksasaagi redelil seistes või õlgadest kõrgemal.**

Märkus: Oksasaagi ei tarnita õliga (F 016 800 642) täidetult. Ärge kasutage oksasaagi enne, kui õlipaak on soovitatud saeketiõliga täidetud (vt joonist **C**).

- ▶ **Ärge upitage end kunagi ettepoole või töötage väljasirutatud kätega.**
- ▶ **Hoidke oksasaest alati kahe käega kinni.**
- ▶ **Olge ettevaatlik, kui puutepinnad ja kaitsekindad on õlised.**
- ▶ **Kasutage töödeldud puidu lõikamisel tolmukaitsemaski.**
- ▶ **Kontrollige ja veenduge, et lõikealasse ei jääks elektrikaableid.**

Ärge kasutage oksasaagi halva ilma korral, eelkõige mitte siis, kui esineb välgulöögi oht. Nii vähendate välgulöögi ohtu.

Ärge puudutage laba. Pärast kasutamist võib see minna kuumaks.

Veenduge alati, et ennet tööriista kasutama asumist oleksid kõik käepidemed ja kaitseseadised kinnitatud/terved.

Üldised töövõtted (vt joonist G)

- Esmakasutaja peaks palkide lõikamist harjutama saepuki peal.
- Hoidke oksasaagi keha külje peal, eelistatud käega kinni hoides.

– Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel.
– Ärge suruge saagimise ajal jõuga saeketile, vaid laske sel vabalt töötada.
– Eemaldage liikuva saeketiga oksasaag lõpetamata lõikesoonest.
– Olge saelõike lõpuosas ettevaatlik. Niipea kui oksasaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Sae tagasilöök (vt joonis H)

Sae tagasilöögi all mõeldakse liikuva oksasae äkilist üles- või tagasilööki, mida võib tingida laba otsa kokkupuude saetava materjaliga või saeketi kinnikiildumine.

Kui tekib tagasilöök, võib oksasaag käituda ettearvamatult ning võib kasutajale või saagimisalas viibivatele kõrvalistele isikutele põhjustada raskeid vigastusi.

Külglõigete, põiki- ja pikilõigete puhul tuleb olla eriti ettevaatlik, laske ohtlikus olukorras sisse-välja-lüliti **(8)** lahti, et vältida vigastusi.

Sae tagasilöögi vältimiseks:

– Asetage oksasaag materjali peale võimalikult väikese nurga all.
– Ärge käitage saagi kunagi lõdva või tugevalt kulunud saeketiga.
– Vahetage nüri saekett uue vastu.
– Ärge saagige kunagi õlgadest kõrgemal.
– Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.
– Hoidke oksasaest alati kahe käega kindlalt kinni.
– Kasutage alati Boschi heakskiidu saanud tagasilööki summutavat saeketti.
– Tagage õige ketipinge.

Pakkude/küttepuidu lõikamine (vt jooniseid I1 ja I2)

– Kasutage pakkude lõikamiseks saepukki, mis seisab tasasel tugeval pinnal.
– Saagige ainult puitu või puidust esemeid. Saagimisel tuleb olla tähelepanelik, et saag ei satuks kivide, naelte vms. pihta, sest need võivad üles paiskuda, kahjustada saeketti või põhjustada kasutajale või kõrvalseisjatele raskeid vigastusi.
– Palgid tuleb alati enne saagima asumist fikseerida.
– Alustage palkide saagimist alati palgi toetuspunktidest väljaspool, takistamaks palgi või keti kinnikiilumist.
– Pöörake tähelepanu sellele, et saekett ei puutu kunagi vastu põrandat ega töökohavarustuse esemeid.
– Komistusohu vältimiseks pöörake tähelepanu puutüvedele, okstele, juurtele jmt.
– Ei ole mõistlik lõigata puitu, mis on suurem kui tehnilistes andmetes esitatud lõikejõudlus.

Oksa või puu laasimine (vt joonist J)

– Laasimine on langetatud puult või suurelt oksalt okste mahalõikamine.
– Esialgu jätke alles suuremad allasuunatud oksad, mis puud toetavad.
– Eemaldage väiksemad osad ühe lõikega.
– Olge ettevaatlik okste lõikamisel, sest need võivad tagasi vetruda.
– Ärge kunagi kasutage oksasaagi redelil seistes või õlgadest kõrgemal.
– Saagimine on tõhusam, kui ketikiirus jääb lõike kestel samaks.

Veaotsing

Kui elektriline tööriist ei tööta veatult, leiate järgmisest tabelist vea tunnused, võimalikud põhjused ja meetmed kõrvaldamiseks. Kui teil ei õnnestu vea põhjust kindlaks teha ja viga kõrvaldada, pöörduge volitatud remonditöökotta.

Tähelepanu: Enne vea otsima asutamist lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Oksasaag ei käivitu	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Veenduge, et mõlemad lukustusastmed on fikseerunud
	Mootori kaitsesidur on rakendunud	Laske mootoril jahtuda
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
	Kett on liiga pinges	Vähendage saketi pinget, vt ka (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid **B1** – **B7**)“, Lehekülg 335).
Saekett ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
	SDS-katte alune ala ummistunud	Vt „Hooldus ja puhastus“
	Saeketile ei ole õli	Järelpingutage saeketti, vt ka (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid **B1** –

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
		B7)“, Lehekülg 335) ja õlitage seda (vt ka "Saeketi määrimine")
Oksasaag töötab katkestustega	Sisemine lühis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
	Sisse-välja-lüliti **(8)** defektne	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
Saekett on kuiv	Saeketil ei ole õli	Õlitage saeketti, vt ka "Saeketi määrimine"
	Õlitihend või õlidüüs on ummistunud	Puhastage õlitihend või õlidüüs
	Õlipank on tühi	Täitke õlipaak, vt ka (vaadake „Õlipaagi täitmine (vt joonist **C**)“, Lehekülg 336)
Saekett/juhtsiin on kuum	Saeketil ei ole õli	Õlitage saeketti, vt ka "Saeketi määrimine"
	Kett on liiga pinges	Lõdvendage saeketti, vt ka(vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid **B1** – **B7**)“, Lehekülg 335)
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
Oksasaag katkub, väriseb ega sae õigesti	Kett on liiga lõtv	Lõdvendage saeketti, vt ka(vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid **B1** – **B7**)“, Lehekülg 335)
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
	Saekett on kulunud	Vahetage saekett välja
	Saehambad näitavad valesse suunda	Monteerige saekett õigesti
Tugev vibratsioon/ müra	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge Boschi volitatud hooldekeskusesse
Saagimiskestus ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Liigne hõõrdumine puuduliku määrimise tõttu	Õlitage saeketti, vt ka "Saeketi määrimine"
	Saekett on määrdunud	Puhastage saekett
	Ebaõige saagimistehnika	vt Oksasaega töötamine
	Aku ei ole täis laetud	Laadige akus täis, vt ka (vaadake „Aku laadimine“, Lehekülg 334)
	Akut on hoitud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laskel akul toatemperatuurile (lubatud temperatuurivahemikus 0-45 °C) soojeneda
Saekett liigub aeglaselt	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoitud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laskel akul toatemperatuurile (lubatud temperatuurivahemikus 0-45 °C) soojeneda
Üleliigne õli	Jääkõli keti ja väikeratta piirkonnast	vt "Säilitamine" joonis **M** ja (vaadake „Hooldus ja korrashoid“, Lehekülg 338)

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Eemaldage seadmest aku alati enne iga tööd, mida asute aiatööriistal tegema (nt kokkupanek, hooldus, jne), samuti enne selle transportimist ja hoiustamist.** Kogemata sisse-välja-lülitile vajutades püsib vigastusoht.
- ▶ **Kandke sobivat riietust ja isikukaitsevarustust.**
- ▶ **Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, nt kas saekett on lõtv või kahjustatud, ühendused lahtised või detailid kulunud ja kahjustatud.**
- ▶ **Tööriista ei tohi mingil viisil muuta.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada tööriista tööohutust ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni ning garantii katkeb.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniavad puhtad. Kontrollige regulaarselt, kas oksasael esineb nähtavaid puudusi, nt kas saekett on lõtv või kahjustatud, komponendid kulunud või kahjustatud.

Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid.

Kasutage puhast lappi või jäika harja, et eemaldada tööriista küljest mustus.

Kasutage puhast lappi, et musutst õlidüüsist ettevaatlikult eemaldada. Pöörake tähelepanu sellele, et õlidüüsi ei satuks mustust, kuna see võib põhjustada ummistusi ja määrdeprobleeme.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja remonttööd.

Saeketi hooldus

– Kui panete seadme pikemaks ajaks hoiule, puhastage laba ja saekett, et vältida osade kinnijäämist kuivanud mustuse tõttu.

Saeketti tuleb puhastada järgmiselt:

– Võtke kate **(10)**, laba **(13)** ja saekett **(12)** kettsae pealt maha ja puhastage need jäiga harjaga. Saeketi ja laba mahavõtmine.
– Kontrollige saeketti kahjustuste suhtes ja asendage see või teritage olemasolevat saeketti.

Saeketi vahetamine ja teritamine

▶ **Optimaalse jõudluse ja turvalisuse tagamiseks peab saekett olema terav.**

▶ **Ärge teritage saeketti kunagi ise, kui teil puudub vastav oskus või kogemus.**

Saekett võib muutuda nüriks kas pikema kasutuse järel või kokkupuutel muu esemetega kui puit.

– Asendage saekett Boschi saeketitarvikutega või laske saeketti professionaalil teritada, vt tarvikud.
– Saeketi tööriista külge paigaldamine .

Laba vahetamine

▶ **Vahetage laba üksnes juhul, kui tunnete toodet hästi ja saate juhistest täpselt aru, muul juhul pöörduge Boschi klienditeenindusse.**

– Kui laba on kulunud, võite selle seadme eluea pikendamiseks teistpidi külge kinnitada või uue vastu välja vahetada.

Märkus: Liiga tugev pingutamine võib põhjustada laba kinnikiilumise ja saeketi pöörlemise takistamise (vaadake „Saeketi paigaldamine ja pingutamine (vt jooniseid **B1** – **B7**)“, Lehekülg 335).

Laba

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automaatõlituse kontrollimine

Keti automaatse määrimise funktsiooni võite ka ise kontrollida, lülitades sae sisse ja hoides seda otsaga papi või paberi poole. Ärge puudutage ketiga maapinda ja olge turvalisuse tagamiseks 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevat õlijälge, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui õlijälge pole hoolimata õli täis paagist näha, lugege punkti „Veaotsing“ või pöörduge Boschi hooldekeskusesse.

Oksasae transport ja hoiustamine

Enne oksasae transportimist:

– Võtke aku alati maha.
– Paigaldage alati ketikaitse laba **(13)** peale, kui oksasaagi parajasti ei kasutata, et vältida vigastusi.
– Soovitav on kanda oksasaagi nii, et laba on suunatud taha.

Lisaks eelnevale tehke kõik oksasae transportimiseks mõeldud vajaminevad toimingud, enne kui panete oksasae pikemaks ajaks hoiule:

– Tühjendage õlipaak enne oksasae hoiulepanekut ja täitke see enne kasutamist uuesti.
– Hoiustage oksasaagi alati kuivas ja ohutus, lastele ligipääsmatus kohas.
– Ärge asetage kunagi oksasae peale teisi esemeid.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Teavet detailjooniste ja varuosade kohta leiate:
www.bosch-pt.com
Vastuse tooteid ja tarvikuid puudutavatele küsimustele saate Boschi rakendusnõustajatelt.

Palume päringutele ja varuosatellimustele märkida tingimata 10-kohaline tootekood, mille leiate toote tüübisildilt.

Eesti Vabariik
Teeninduskeskus
Tel.: (+372) 6549 575
Faks: (+372) 6549 576
E-posti: service-pt@lv.bosch.com

Muud teenindusaadressid leiate:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Soovituslike liitiumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Kasutajal on lubatud akusid vedada maanteel piiranguteta.

Kui saatjaks on kolmas osapool (nt õhuvedu või ekspedeerimine), tuleb järgida pakendile ja tähistusele esitatavaid erinõudeid. Toote veoks ettevalmistusse tuleb kaasata ohtlike ainete ekspert.

Akusid tohib lähetada üksnes siis, kui akude korpus on kahjustamata. Katke lahtised kontaktid kinni ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liigu. Järgige ka võimalikke täiendavaid riigisiseseid eeskirju.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Aiatööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake tööriistu ega akusid/patareisid olmejäätme hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta kehtiva Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL ja direktiivi 2006/66/EÜ kohaselt tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Mittesihipärasel kõrvaldamisel võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Akud/patareid:

Li-Ion:

Järgige juhiseid, mis on toodud punktis (vaadake „Transport“, Lehekülg 339).

Latviešu

Drošības noteikumi

Simbolu skaidrojums


Izlasiet šo lietošanas pamācību.


Vispārēja rakstura bīstamības zīme.


Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā.


Vienmēr turiet zaru zāģi ar abām rokām.


Sekojiet, lai zaru zāģis neradītu atsitienu, un izvairieties no zāģēšanu ar zāģa sliedes galu.


Sargiet plaukstas no kustībā esošās ķēdes.


Lietojiet acu un ausu aizsargus.


Bīstama zona! Sekojiet, lai Jūsu rokas, delnas un pirksti atrastos pēc iespējas tālāk no šīs zonas.


Lietojiet drošības cimdus.


BRĪDINĀJUMS. Pirms apkopes atvienojiet akumulatoru.

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS **Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu.** Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstruments" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeli), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar sazemētiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas

aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstruments ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikviena uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar sspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet**

elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

- **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

Drošības norādījumi zaru zāģiem

- **Zaru zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā. Pirms zāģa palaides pārliecinieties, ka zāģa ķēde nav pieskārusies nevienam objektam.** Strādājot ar zaru zāģi, pat viens neuzmanības mirklis var izraisīt apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskaršanos ar zāģa ķēdi vai ieķeršanos tajā.
- **Instruments ir paredzēts lietošanai ar abām rokām. Vienmēr turiet zaru zāģi ar vienu roku aiz aizmugurējā roktura, bet ar otro roku satveriet papildrokturi. (skatiet attēlu F)**
- **Turiet zaru zāģi tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem strāvas vadiem.** Zāģa ķēdei skarot spriegumaktīvu vadu, spriegums var tikt pārvadīts uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- **Nēsājiet ierīces acu aizsardzībai. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu, kas paredzēts galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas materiāla skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- **Nestrādājiet ar zaru zāģi, atrodoties kokā, stāvot uz trepēm, jumta vai nestabilas balstvirsmas.** Zaru zāģa lietošana šādā veidā var radīt nopietnas traumas.
- **Strādājot vienmēr ieņemiet stabilu ķermeņa stāju un lietojiet zaru zāģi tikai tad, kad stāvat uz stingra, droša un līdzena pamata.** Slidena pamatne vai nestabilas stāvēšanas virsmas var izraisīt līdzsvara zudumu vai arī kontroles zaudēšanu pār instrumentu.
- **Zāģējot nospriegotus koka zarus, ņemiet vērā to, ka tie negaidīti var strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospriegotajām koka šķiedrām, zari var trāpīt zāģa lietotājam un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār zaru zāģi.
- **Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus.** Tievie kociņi var ieķerties zāģa ķēdē un izraisīt atsitienu vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- **Pārnēsājiet zaru zāģi aiz aizmugurējā roktura izslēgtā stāvoklī, zāģa ķēdei esot vērstai uz priekšu. Transportējot vai uzglabājot zaru zāģi, vienmēr uzlieciet ķēdes pārsegu.** Uzmanīgi rīkojoties ar zaru zāģi, samazinās risks nejauši pieskarties darbībā esošajai zāģa ķēdei.
- **Ievērojiet norādījumus par instrumenta eļļošanu, ķēdes spriegošanu un sliedes un ķēdes nomaiņu.** Nepareizi nospriegota vai nepietiekami eļļota zāģa ķēde var pārtrūkt vai radīt atsitiena risku.
- **Lietojiet zaru zāģi tikai koksnes zāģēšanai. Nelietojiet zaru zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemērs. Nelietojiet zaru zāģi metāla, plastmasas, mūra vai tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav izgatavoti no koka.** Zaru zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- **Šis zaru zāģis nav paredzēts koku gāšanai.** Izmantojot zaru zāģi darbiem, kas neatbilst paredzētajam lietojumam, zāģa lietotājs vai tuvumā esošās personas var gūt smagas traumas.
- **Sekojiet visiem norādījumiem, atbrīvojot iestrēgušu materiālu, uzglabājot vai apkopjot zaru zāģi.** Pārliecinieties, vai ir izslēgts slēdzis un izņemts akumulators.
- **Atsitiena cēloņi un tā novēršana**
  Atsitiens var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta zāģējumā.
  Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā.
  Zāģa ķēdes augšējās daļas iespiešana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitienu, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā.
  Ikviena no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst paļauties vienīgi uz drošības ierīcēm, kas ir iebūvētas zaru zāģī. Jums kā zaru zāģa lietotājam jāveic visi iespējamie pasākumi, lai darbs noritētu bez negadījumiem un savainojumiem.
  Atsitiens ir sekas nepareizai vai neprasmīgai zaru zāģa lietošanai. No tā ir iespējams izvairīties, veicot

piemērotus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmāk:

- ▶ **Stingri turiet zāģi ar abām rokām tā, lai īkšķis un pārējie pirksti aptvertu zaru zāģa rokturi. Izvēlieties tādu ķermeņa stāju un roku novietojumu, kādā jūs varēsiet pretoties atsitiena reaktīvajam spēkam.** Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitiena gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekad neizlaidiet zaru zāģi no rokām.
- ▶ **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa pozu un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma.** Šādi tiks novērsta nejauša saskaršanās ar zāģa sliedes galu un nodrošināta labāka kontrole pār zaru zāģi, rodoties neparedzētām situācijām.
- ▶ **Nomaiņai izmantojiet vienīgi ražotājfirmas ieteiktās ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes vadotnes un/vai zāģa ķēdes izmantošana nomaiņai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atsitienam.
- ▶ **Veicot zāģa ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus.** Novietojot dziļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāģa nosliece uz atsitienu.
- ▶ Neizmantojiet zaru zāģi koku celmu un sakņu zāģēšanai.

Papildu drošības noteikumi

- ▶ **Šis instruments satur magnētus - nenovietojiet magnētu implantu un citu medicīnisko ierīču tuvumā, piemēram, kardiostimulatora vai insulīna sūkņa, magnētisku datu nesēju un magnētisku ierīču tuvumā.** Magnēts rada lauku, kas var nelabvēlīgi ietekmēt medicīnisku ierīču darbību vai izraisīt neatgriezenisku datu zudumu.
- ▶ **Šis elektroinstruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad elektroinstrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī saņemot no tās norādījumus par elektroinstrumenta lietošanu.** Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar elektroinstrumentu.
- ▶ **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētu instrumentu.
- ▶ Vienmēr pārliecinieties, ka zāģa ķēde atrodas pareizā stāvoklī. Nepareizi ievietota zāģa ķēde var pārtrūkt, radīt atsitienu un/vai savainojumus.
- ▶ Strādājot ar zaru zāģi, vienmēr valkājiet izturīgas garās darba bikses.

Drošības noteikumi un ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas izstrādājumā pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶ **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.

- ▶ **Laikā, kad ierīce netiek lietota, neglabājiet neizmantoto akumulatoru biroja skavu, monētu, atslēgu, naglu skrūvju vai citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienošanu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt ugunsgrēku.
- ▶ **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no −20 °C līdz 50 °C. Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Rūpīgi pārbaudiet, vai vietā, kurā dārza instruments tiks lietots, neatrodas savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Ierīces darbības laikā savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki var tikt savainoti.

Simbols	Nozīme
	Uzmanīgi pārbaudiet vietu, kurā plānojat izmantot ierīci, un aizvāciet visus akmeņus, mietus, stieples, kaulus un citus svešķermeņus.
	Lietojiet aizsargķiveri, ja pastāv traumu gūšanas risks no krītošiem zariem.
	Lietojot ierīci, neļaujiet bērniem un citām personām tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā varat zaudēt kontroli pār ierīci.
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Neatļauta darbība
CLICK!	Ir sadzirdams troksnis
	Piederumi / rezerves daļas

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

Pielietojums

Izstrādājums ir paredzēts kokmateriālu, piemēram, zaru, dēļu, koka siju u.c. zāģēšanai tuvu pie zemes.

Griezumus var veikt pa šķiedru vai perpendikulāri šķiedrai.

Šis elektroinstruments nav piemērots minerālu izcelsmes materiālu un ģipša plākšņu zāģēšanai.

Šis elektroinstruments nav piemērots koku gāšanai.

Lietošanas laikā šis elektroinstruments ir jātur un jāvada ar abām rokām.

Piegādes komplekts

Uzmanīgi izņemiet instrumentu no iepakojuma un pārliecinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- zaru zāģis
- pārsegs
- zāģa ķēde
- sliede
- ķēdes pārsegs
- lietošanas instrukcija

Noteiktām versijām akumulators un uzlādes ierīce ir pievienota ierīcei.

Ja trūkst kāda no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam vērsties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

(1) Papildu roku aizsargs
(2) Ķēdes spriegošanas ripulis
(3) Papildrokturis/izolēta satveršanas virsma
(4) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža ieslēgšanas bloķētājs
(5) Aizmugurējais rokturis/izolēta satveršanas virsma
(6) Akumulatora ietvere
(7) Aizmugurējais roku aizsargs
(8) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
(9) Skaidu izvades atvere
(10) Pārsegs
(11) Spriegošanas galviņa
(12) Zāģa ķēde
(13) Sliede
(14) Akumulators[a)]
(15) Uzlādes ierīce[a)]
(16) Kustības virziena un zāģēšanas virziena apzīmējums
(17) Stiprinājuma tapa
(18) Ķēdes sliedes vadības izcilnis
(19) Ķēdes spriegošanas tapa
(20) Ķēžrats
(21) Eļļas tvertnes vāciņš
(22) Akumulatora atbloķēšanas poga
(23) Balstplāksne
(24) Ķēdes pārsegs
(25) Eļļas blīve
(26) Eļļas tvertne

a) **Attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

Tehniskie dati

Zaru zāģis		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Izstrādājuma numurs		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Nominālais spriegums	V	18	18
Ķēdes kustības ātrums brīvgaitā	m/s	7,2	7,2
Sliedes garums	cm	15	20
Saderīga sliede		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Zāģa ķēdes solis		9,5 mm (3/8"), zems profils	9,5 mm (3/8"), zems profils
Ķēdes aktīvo posmu biezums		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Ķēdes aktīvo posmu skaits		28	33
Maksimālais zāģēšanas diametrs	cm	13	18
Ķēdes spriegošana, neizmantojot instrumentus (SDS)		●	●
Automātiskā ķēdes eļļošana		●	●
Priekšējais zobritenis		●	●
Zāģa ķēdes tips		3/8" - 90PX - mazs atsitiens	3/8" - 90PX - mazs atsitiens
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	50	50
Svars[A)]			
– bez akumulatora	kg	1,75	1,80
– ar akumulatoru	kg	2,40 (4,0Ah) – 3,15 (12,0Ah)	2,45 (4,0Ah) – 3,20 (12,0Ah)
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru uz izstrādājuma (tehnisko datu plāksnīte)	Skatīt sērijas numuru uz izstrādājuma (tehnisko datu plāksnīte)
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0 ... +35	0 ... +35
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā[B)] un uzglabāšanas laikā	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Saderīgi akumulatori		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Ieteicamie akumulatori		GBA 18V... ≥ 4,0 Ah	GBA 18V... ≥ 4,0 Ah
Ieteicamās uzlādes ierīces		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) atkarībā no izmantotā akumulatora

B) ierobežota jauda pie temperatūras vērtībām < 0 °C

Informācija par troksni un vibrāciju

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Radītā trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši **EN 62841-4-1**			
Ierīces A novērtētā trokšņu līmeņa tipiskās vērtības ir šādas:			
– skaņas spiediena līmenis	dB(A)	**84**	**84**
– skaņas jaudas līmenis	dB(A)	**90**	**90**
– mērījumu izkliede K	dB	**3,0**	**3,0**
Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!			
Vibrāciju kopējās vērtības ah (trīs virzienu vektoru summa) un iespējamā mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-4-1**			
– Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**

		GKE 18V-15	GKE 18V-20
– Mērījumu izkliede K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Norādītā(-s) radītā(-s) vibrācijas un trokšņa vērtība(-s) ir izmērīta(-s) saskaņā ar standartizētu pārbaužu metodi un var tikt izmantota(-s), lai savā starpā salīdzinātu elektroinstrumentus.

Tās, ka norādīto kopējo vibrācijas vērtību un norādīto radītā trokšņa vērtību, var izmantot arī sākotnējai iedarbības izvērtēšanai.

Tā kā elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas un trokšņa faktiskās vērtības ir atkarīgas no elektroinstrumenta lietošanas veida un jo īpaši no priekšmeta apstrādes veida un var atšķirties no norādītajām vērtībām, ir nepieciešams noteikt atbilstošus drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, pamatojoties uz vibrācijas iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (pie tam jāņem vērā visas elektroinstrumenta darbības cikla daļas, piemēram, laika posmi, kad tas ir izslēgts, kā arī laika posmi, kad tas darbojas bez slodzes).

Akumulators

Bosch pārdod akumulatora elektriskos darbinstrumentus arī bez akumulatora. Tas, vai Jūsu elektriskā darbinstrumenta piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iesaiņojuma.

Akumulatora uzlāde

▶ **Izmantojiet vienīgi tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Vienīgi šī uzlādes ierīce ir piemērota jūsu elektroinstrumentā izmantojamā litija-jonu akumulatora uzlādei.

Norāde: atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.

Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.
Nedarbojieties ar spēku.

Akumulatoram 2 ir divpakāpju fiksators, kas neļauj tam izkrist, kad nejauši nospiež akumulatora atbrīvošanas pogu. Kamēr akumulators ir ielikts elektroinstrumentā, to notur atspere.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulatora uzlādes pakāpes indikatora zaļās LEDs diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolasāma tikai tad, ja elektroinstruments atrodas miera stāvoklī.

Lai nolasītu akumulatora uzlādes pakāpi, nospiediet akumulatora uzlādes pakāpes nolasīšanas taustiņu vai . Tas iespējams arī tad, ja akumulators ir izņemts no elektroinstrumenta.

Ja pēc akumulatora uzlādes pakāpes nolasīšanas taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes pakāpes indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

Akumulatora tips GBA 18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	60–100%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	30–60%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–30%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Akumulatora tips ProCORE18V...



LED	Uzlādes līmenis
Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes	80–100%
Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes	60–80%
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	40–60%
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	20–40%
Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode	5–20%
Mirgo 1 zaļa LED diode	0–5%

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no −20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādas norādes un veiciet šādas darbības:

– Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
– Uzglabājiet elektroinstrumentu un akumulatoru tikai temperatūras amplitūdā no −20 °C līdz 50 °C. Vasaras

periodā neatstājiet akumulatoru, piemēram, automašīnas salonā.
- Uzglabājiet akumulatoru atsevišķi, nevis ievietotu dārza instrumentā.
- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir 5 °C.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja ievērojami samazinās dārza instrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Montāža

Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus B1–B7)

- ▶ **Pirms zāģa ķēdes apkopes vai maiņas uzlieciet individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).**
- ▶ **Montāžai neizmantojiet instrumentus.**
- ▶ **Zaru zāģa lietošana ar nepareizi salāgotu vai nepareizi nospriegotu ķēdi var izraisīt ķēdes pārtrūkšanu, atsitienu un/vai savainojumus.** Pareizi salāgota un nospriegota ķēde uzlabo izstrādājuma veiktspēju un pagarina tā kalpošanas laiku.
- ▶ **Lietojot jaunas zāģa ķēdes, jārēķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos.**
- ▶ **Nespriegojiet zāģa ķēdi laikā, kad tā ir stipri sakarsusi, jo atdziestot ķēde savelkas un pārāk stingri piegulst ķēdes vadotnei.**
- ▶ **Izmantojiet tikai zāģa ķēdes ar 1,1 mm aktīvo posmu biezumu (zāģējuma platumu).**
- Novietojiet zaru zāģi uz līdzenas virsmas.
- Pārbaudiet, vai ķēdes spriegošanas ripulis **(2)** ir līdz galam pagriezts pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
- Iespraudiet zāģa ķēdi **(12)** sliedes **(13)** spraugā. Pievērsiet uzmanību pareizam ķēdes kustības virzienam; šim nolūkam salīdziniet zāģa ķēdi ar tās kustības virziena un zāģēšanas virziena apzīmējumu **(16)**.
- Uzlieciet zāģa sliedi **(13)** uz stiprinājuma tapas **(17)** un aplieciet ķēdes posmus apkārt ķēžratam **(20)**.
- Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi izvietotas un turiet zāģa sliedi ar zāģa ķēdi šajā pozīcijā.
- Grieziet ķēdes spriegošanas ripuli **(2)** pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz ķēde ir daļēji nospriegota.
- Uzlieciet SDS pārsegu **(10)** un grieziet spriegošanas galviņu **(11)** pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz pārsegs ir daļēji nostiprināts.
- Grieziet ķēdes spriegošanas ripuli **(2)** pulksteņrādītāju kustības virzienā (+), līdz ir sasniegts pareizais ķēdes spriegojums. Zāģa ķēde **(12)** ir pareizi nospriegota, ja to var pacelt apm. 2–3 mm uz augšu.
- Kad ir sasniegts pareizais spriegojums, grieziet spriegošanas galviņu **(11)** pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tā ir nofiksējusies, un nolaidiet aptveri pie spriegošanas galviņas**(11)** uz leju. Ķēdes sliede ir nofiksēta noregulētajā pozīcijā. Pārtrauciet ķēdes spriegošanas ripuļa **(2)** griešanu.
- Ja ķēde ir nospriegota pārāk stipri, paceliet aptveri pie spriegošanas galviņas **(11)** uz augšu un nedaudz pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Grieziet ķēdes spriegošanas ripuli virzienā (-) un atkārtojiet ķēdes spriegošanas darbības.

Zāģa ķēdes eļļošana

Zaru zāģis piegādes brīdī nav uzpildīts ar eļļu. Pirms lietošanas noteikti uzpildiet eļļas tvertni ar ķēžu eļļu.

Regulāri pārbaudiet, vai zāģa ķēde ir pareizi ieeļļota:
- Turiet zaru zāģi ar pilnu eļļas tvertni, sliedes galu pavēršot pret gaišu virsmu.
- Ļaujiet elektroinstrumentam darboties apm. 1 minūti vai līdz brīdim, kad uz gaišās virsmas parādās eļļa.
- Ja eļļa nav redzama, skatiet kļūdu meklēšanas sadaļu "Sausa zāģa ķēde".
- Ja eļļošanas sistēma joprojām nedarbojas pareizi, vērsieties Bosch klientu apkalpošanas centrā.

Norāde: Izmantojiet Bosch ķēdes zāģiem paredzēto eļļu vai līdzvērtīgu, zaru zāģiem apstiprinātu ķēžu eļļu. Neapstiprinātas eļļas izmantošana var samazināt eļļošanas sistēmas veiktspēju.

Zāģa ķēdes kalpošanas laiks un zāģēšanas veiktspēja ir atkarīga no optimālas ķēdes eļļošanas. Tāpēc darbības laikā zāģa ķēde tiek automātiski eļļota, caur eļļošanas sprauslu pievadot tai zāģu ķēdēm paredzēto eļļu.

Eļļas tvertnes uzpilde (skatiet attēlu C)

Lai uzpildītu eļļas tvertni, rīkojieties šādi:
- Novietojiet zaru zāģi uz piemērotas pamatnes tā, lai eļļas tvertnes vāciņš **(21)** būtu vērsts augšup.
- Notīriet nodalījumu ap eļļas tvertnes vāciņu **(21)**. Netīrumu noņemšanai izmantojiet tīru drānu.
- Noskrūvējiet vāciņu.
- Uzmanīgi iepildiet eļļas tvertnē zāģu ķēdēm paredzētu adhezīvo eļļu. Neapstiprinātas eļļas izmantošana var samazināt eļļošanas sistēmas darbības efektivitāti.
- Sekojiet, lai eļļas tvertnē neiekļūtu netīrumi.
- No jauna uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu. Ar drānu noslaukiet uz izstrādājuma izlijušo eļļu.
- Pārliecinieties, ka eļļas tvertnes vāciņš netiek pārāk stingri pievilkts.
- Lai sistēmā tiktu iesūknēta eļļa, ļaujiet zaru zāģim 30 sekundes darboties.

Norāde. Eļļas filtrs ir iebūvēts eļļas tvertnē. Lai veiktu tīrīšanu vai novērstu kļūmes, sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas centru.

Norāde. Zemā temperatūrā samazinās eļļas plūstamība, līdz ar to samazinās eļļas caurplūdes ātrums. Nelietojiet zaru zāģi bez eļļas.

Norāde. Lai pārbaudītu eļļas līmeni, izslēdziet ierīci un izņemiet no tās akumulatoru.

Lietošana

Ieslēgšana un izslēgšana (skatiet attēlu E)

Ieslēgšana

Noņemiet ķēdes pārsegu un ievietojiet uzlādēto akumulatoru.

Turiet zaru zāģi ar abām rokām, ar vienu roku satverot aizmugurējo rokturi **(5)**, bet ar otru turot papildrokturi **(3)**, starp rokturi un papildu roku aizsargu **(1)**.

Nospiediet ieslēgšanas bloķētāju **(4)** un pēc tam ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(8)**.

Tiklīdz zāģa ķēde **(12)** sāk darboties, ieslēgšanas bloķēšanas pogu **(4)** atkal atlaidiet.

Izslēgšana

Atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju **(8)**, zāģa ķēde **(12)** apstājas.

Ja zāģa ķēde **(12)** neapstājas pēc tam, kad esat atlaidis ieslēdzēju/izslēdzēju **(8)**, vērsieties tuvākajā Bosch klientu apkalpošanas centrā.

Izņemiet akumulatoru un uzlieciet ķēdes aizsargu .

Darbs ar zaru zāģi

- ▶ **Pirms instrumenta lietošanas vienmēr izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādījumus.**
- ▶ **Nekad nedarbiniet mašīnu ar bojātām aizsargierīcēm vai bez tām, piemēram, bez aizsarga, kas pasargā no kustīgās zāģa ķēdes.**
- ▶ **Vienmēr pārbaudiet zaru zāģa un ķēdes stāvokli. Vai zāģa ķēde ir ieziesta ar eļļu? Skatiet sadaļu "Zāģa ķēdes eļļošana". Izmantojiet zaru zāģi tikai tad, ja tas darbojas bez traucējumiem. Neveiciet nekādas izmaiņas zaru zāģī.**
- ▶ **Vienmēr pārbaudiet, vai zaru zāģis ir pareizi samontēts; skatiet sadaļu "Zaru zāģa samontēšana un nospriegošana".**
- ▶ **Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu un individuālos aizsarglīdzekļus.**
- ▶ **Lietojiet aizsargbrilles, dzirdes aizsargus un aizsargcimdus. Piemērots apģērbs samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt gaisā izsviestas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.**
- ▶ **Vienmēr pārliecinieties, ka tuvumā nav nekādu šķēršļu un nepiederošu personu.**
- ▶ **Vienmēr izmantojiet zaru zāģi uz stabilas, līdzenas pamatnes. Vienmēr izmantojiet zaru zāģi laba apgaismojuma apstākļos.**
- ▶ **Nekad neizmantojiet zaru zāģi uz kāpnēm vai augstumā, kas pārsniedz plecu augstumu.**

Norāde. Piegādes brīdī zaru zāģis nav uzpildīts ar eļļu (F 016 800 642). Nelietojiet zaru zāģi, pirms neesat uzpildījis eļļas tvertni ar ieteikto zāģu ķēdēm paredzēto adhezīvo eļļu (skatiet attēlu **C**).

- ▶ **Nekad nesniedzieties pārāk tālu un nestrādājiet ar izstieptām rokām.**
- ▶ **Vienmēr stingri turiet zaru zāģi ar abām rokām.**
- ▶ **Uzmanieties no eļļas uz zāģa satveršanas virsmām un cimdiem.**
- ▶ **Zāģējot apstrādātu koksni, izmantojiet respiratoru.**
- ▶ **Pārbaudiet, vai zāģēšanas zonā nav strāvas kabeļu.**

Nelietojiet zāģi sliktos laikapstākļos, jo īpaši, ja pastāv zibens spēriena risks. Tas ļaus samazināt risku, ka jums trāpīs zibens.

Nepieskarieties sliedei. Pēc lietošanas tā var sakarst.

Vienmēr pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces lietošanas laikā visi rokturi un aizsargmehānismi būtu uzstādīti/nebūtu bojāti.

Vispārējā rīcība (skatiet attēlu G)

- Pirmreizējiem lietotājiem ieteicams vispirms pavingrināties baļķu zāģēšanā uz zāģēšanas darbagalda.
- Turiet zaru zāģi sāniski attiecībā pret savu ķermeni, satverot to ar roku, ar kuru strādāt jums ir visērtāk.
- Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu.
- Zāģējot nespiediet zāģa ķēdi ar spēku, bet ļaujiet tai darboties.
- Izņemiet zaru zāģi no nepabeigtas griezuma vietas, kamēr zāģa ķēde vēl atrodas kustībā.
- Nobeidzot zāģējumu, ievērojiet īpašu piesardzību. Tiklīdz zaru zāģis atbrīvojas no griezuma vietas, strauji mainās smaguma spēks. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Zāģa atsitiens (skatiet attēlu H)

Ar jēdzienu "zāģa atsitiens" saprot pēkšņu un strauju darbībā esošā zaru zāģa pārvietošanos uz augšu vai atpakaļ, kas var notikt brīdī, kad zāģa sliedes gals saskaras ar zāģējamo materiālu vai ir nosprūdusi zāģa ķēde.

Notiekot atsitienam, zaru zāģa reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt strādājošā persona vai arī citas tuvumā esošās personas.

Sāniskie, slīpie vai gareniskie zāģējumi ir veicami, ievērojot īpašu piesardzību; bīstamās situācijās atlaidiet ieslēdzēju.izslēdzēju **(8)**, lai novērstu savainojumu gūšanu.

Lai novērstu atsitienu, rīkojieties šādi:

- Pielieciet zaru zāģi pie zāģējamā materiāla iespējami paralēli tā virsmai.
- Nekad nestrādājiet ar pietiekami nenospriegotu vai stipri nodilušu zāģa ķēdi.
- Nomainiet neasu zāģa ķēdi.
- Nekad neveiciet zāģēšanu virs plecu augstuma.
- Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.
- Darba laikā vienmēr stingri turiet zaru zāģi ar abām rokām.

– Vienmēr lietojiet tikai firmas Bosch apstiprinātu zāģa ķēdi, kas nodrošina aizsardzību pret atsitienu.
– Sekojiet, lai ķēde būtu pareizi nospriegota.

Koku stumbru/malkas zāģēšana (skatiet attēlus I1 un I2)

– Stumbru zāģēšanai izmantojiet steķi, kas ir uzstādīts uz līdzenas un stingras pamatnes.
– Zāģējiet tikai koksni vai no koksnes izgatavotus priekšmetus. Zāģēšanas laikā vienmēr uzmanieties no akmeņiem, naglām u.c. priekšmetiem, jo tie var tikt izsviesti gaisā, sabojāt ķēdi vai nodarīt smagus miesas bojājumus ar instrumentu strādājošajai personai vai tuvumā esošām personām.
– Pirms zāģēšanas vienmēr nostipriniet stumbrus.
– Vienmēr zāģējiet stumbrus ārpus atbalsta punktiem, lai novērstu stumbra ieliekšanos un ķēdes nosprūšanu.
– Pievērsiet uzmanību tam, lai zāģa ķēde nekad nesaskartos ar zemi vai zāģēšanas aprīkojuma priekšmetiem.
– Uzmanieties, lai nepakluptu uz celmiem, zariem, saknēm u.c.
– Nav ieteicams zāģēt koksni, kas pārsniedz tehnisko datu sadaļā norādīto zāģēšanas kapacitāti.

Zara vai koka atzarošana (attēls J)

– Ar atzarošanu jāsaprot zaru atdalīšana no nogāzta koka vai liela zara.
– Pagaidām atstājiet neskartus lielākos, lejup vērstos zarus, uz kuriem balstās koka stumbrs.
– Ar vienu zāģa kustību atdaliet mazākos zarus.
– Rīkojieties piesardzīgi, zāģējot zarus, jo tie var strauji pārvietoties uz atpakaļ.
– Nekad neizmantojiet zaru zāģi uz kāpnēm vai augstumā, kas pārsniedz plecu augstumu.
– Nemainīgs ķēdes darbības ātrums zāģēšanas laikā padara efektīvāku zāģēšanas procesu.

Kļūmju uzmeklēšana

Ja elektroinstruments vairs nefunkcionē pareizi, šeit sniegtajā tabulā var atrast informāciju par kļūmju simptomiem, to cēloņiem un pasākumiem šo kļūmju novēršanai. Ja kļūmi neizdodas identificēt un novērst saviem spēkiem, griezieties tuvākajā remonta darbnīcā.

Ievērībai: Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zaru zāģis nedarbojas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde“
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, lai akumulatora ievietošanas laikā nostrādātu abas tā fiksatora pakāpes
	Ir nostrādājusi motora aizsargsistēma	Nogaidiet, līdz motors ir atdzisis
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
	Ķēde ir par stipru nospriegota	Samaziniet ķēdes spriegojumu; skatiet arī sadaļu (skatīt „Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus **B1**–**B7**)“, Lappuse 347).
Zāģa ķēde nekustas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde“
	Elektroinstruments ir bojāts	Vērsieties pilnvarotā BOSCH klientu apkalpošanas centrā
	Aizsērējis nodalījums zem SDS pārsega	Skatiet sadaļu "Apkope un tīrīšana"
	Uz zāģa ķēdes nav eļļas	Atkārtoti nospriegojiet zāģa ķēdi, skatiet arī sadaļu (skatīt „Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus **B1**–**B7**)“, Lappuse 347) un ieeļļojiet ķēdi (skatiet arī sadaļu "Zāģa ķēdes eļļošana")
Zaru zāģis darbojas ar īslaicīgiem pārtraukumiem	Iekšējais pārslēdzēj kontakts	Vērsieties pilnvarotā BOSCH klientu apkalpošanas centrā
	Ir bojāts ieslēdzējs **(8)**	Griezieties BOSCH pilnvarotā servisa centrā
Zāģa ķēde ir sausa	Uz zāģa ķēdes nav eļļas	Ieeļļojiet zāģa ķēdi; skatiet arī sadaļu "Zāģa eļļas eļļošana"
	Aizsērējusi eļļas blīve vai eļļas padeves vads	Iztīriet eļļas blīvi un eļļas padeves vadu

Problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
	Tukša eļļas tvertne	Uzpildiet eļļas tvertnē eļļu, skatiet arī sadaļu (skatīt „Eļļas tvertnes uzpilde (skatiet attēlu **C**)“, Lappuse 347)
Karsta zāģa ķēde vai vadsliede	Uz zāģa ķēdes nav eļļas	Ieeļļojiet zāģa ķēdi; skatiet arī sadaļu "Zāģa eļļas eļļošana"
	Ķēde ir pārāk stipri nospriegota	Samaziniet ķēdes spriegojumu; skatiet arī sadaļu(skatīt „Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus **B1**–**B7**)“, Lappuse 347)
	Zāģa ķēde ir neasa	Nomainiet zāģa ķēdi
Zaru zāģis veido atskabargas, vibrē vai nepareizi zāģē	Ķēdes spriegojums ir nepietiekams	Samaziniet ķēdes spriegojumu; skatiet arī sadaļu(skatīt „Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus **B1**–**B7**)“, Lappuse 347)
	Zāģa ķēde ir neasa	Nomainiet zāģa ķēdi
	Zāģa ķēde ir nodilusi	Nomainiet zāģa ķēdi
	Zāģa ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāģa ķēdi pareizi
Instruments spēcīgi vibrē vai rada troksni	Elektroinstruments ir bojāts	Vērsieties pilnvarotā BOSCH klientu apkalpošanas centrā
Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk īss	Pārāk liela berze, jo nenotiek eļļošana	Ieeļļojiet zāģa ķēdi; skatiet arī sadaļu "Zāģa eļļas eļļošana"
	Netīra zāģa ķēde	Notīriet zāģa ķēdi
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	Skatiet sadaļu Darbs ar zaru zāģi
	Akumulators nav pilnībā uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, skatiet attēlu (skatīt „Akumulatora uzlāde“, Lappuse 346)
	Akumulators ir uzglabāts temperatūrā, kas ir ārpus pieļaujamās amplitūdas	Nogaidiet, līdz akumulators ir uzsilis līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo amplitūdu, kas ir no 0 °C līdz 45 °C)
Zāģa ķēde kustas lēni	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde“
	Akumulators ir ticis uzglabāts temperatūrā, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona	Nogaidiet, līdz akumulators ir uzsilis līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo amplitūdu, kas ir no 0 °C līdz 45 °C)
Liekā eļļa	Eļļas atlikumi no ķēdes un mazzobratu nodalījuma	skatiet sadaļu "Uzglabāšana", att. **M** un (skatīt „Apkope un serviss“, Lappuse 350)

Apkope un serviss

Apkope un tīrīšana

- ▶ **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie dārza instrumenta (piemēram, pirms apkopes, darba instrumenta nomaiņas utt.), kā arī tā transportēšanas un uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.** Nejauši nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lietotājs var gūt traumas.
- ▶ **Vienmēr valkājiet piemērotu apģērbu un individuālos aizsarglīdzekļus.**
- ▶ **Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acīmredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai kā citādi bojāta zāģa ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.**
- ▶ **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Neatļautas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt dārza instrumenta drošumu un palielināt trokšņa un vibrāciju līmeni, kā arī izraisīt garantijas anulēšanu.

Norāde. Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.

Lai elektroinstruments darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres. Regulāri pārbaudiet, vai zaru zāģim nav acīmredzamu bojājumu, piemēram, vaļīga vai bojāta zāģa ķēde un nodilušas vai bojātas detaļas.

Elektroinstrumenta tīrīšanai neizmantojiet ūdeni, šķidinātājus un pulēšanas līdzekļus.

Netīrumu iztīrīšanai no elektroinstrumenta izmantojiet tīru drānu vai suku ar stingriem sariem.

Izmantojiet tīru drānu, lai uzmanīgi iztīrītu no eļļas sprauslas netīrumus. Pievērsiet uzmanību tam, lai eļļas sprauslā neiekļūtu netīrumi, jo tie var izraisīt aizsērēšanu un eļļošanas problēmas.

Pārbaudiet, vai nav bojāti un ir pareizi piestiprināti pārsegi un aizsargmehānismi. Pirms ierīces lietošanas nodrošiniet, lai tai tiktu veikti vajadzīgie apkopes un remonta darbi.

Zāģa ķēdes apkope

– Pirms uz ilgāku laiku novietojat izstrādājuma uzglabāšanā, notīriet sliedi un zāģa ķēdi, šādi novēršot šo zāģa daļu nosprūšanu.

Zāģa ķēdes tīrīšana jāveic šādi:

– Noņemiet pārsegu **(10)**, sliedi **(13)** un zāģa ķēdi **(12)** no ķēdes zāģa un notīriet ar stingru suku. Zāģa ķēdes un sliedes nomontēšana.
– Rūpīgi pārbaudiet zāģa ķēdi, vai tā nav bojāta, un nomainiet vai uzasiniet zāģa ķēdi.

Zāģa ķēdes nomaiņa un asināšana

▶ **Optimālai darbībai un drošībai ir nepieciešama asa zāģa ķēde.**

▶ **Nemēģiniet asināt zāģa ķēdi saviem spēkiem, ja vien jums nav atbilstošas pieredzes.**

Ilgstošas lietošanas laikā vai saskaroties ar priekšmetiem, kas nav koksne, zāģa ķēde var kļūt neasa.

– Nomainiet zāģa ķēdi, izmantojot Bosch zāģa ķēdes piederumus, vai lūdziet zāģa ķēdei veikt profesionālu asināšanu (skatiet piederumus).
– Zāģa ķēdes montāžai uz instrumenta .

Ķēdes vadotnes nomaiņa

▶ **Veiciet ķēdes vadotnes nomaiņu tikai tad, ja pilnībā izprotat izstrādājumu un norādījumus! Pretējā gadījumā, lūdzu, vērsieties pie Bosch klientu apkalpošanas dienesta.**

– Ja ķēdes vadotne ir nodilusi, varat to uzmontēt otrādi, lai pagarinātu tās darbmūžu, vai arī nomainīt.

Norāde. Pievelkot pārāk stingri, ķēdes vadotne var iesprūst un ierobežot zāģa ķēdes kustību ap vadotni (skatīt „Zāģa ķēdes montāža un spriegošana (skatiet attēlus **B1**–**B7**)“, Lappuse 347).

Ķēdes vadotne

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude

Zāģa ķēdes automātiskās eļļošanas sistēmas darbību var pārbaudīt, ieslēdzot ķēdes zāģi un brīdi paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāģa ķēdei saskarties ar zemi, turiet ķēdi drošā 20 cm lielā attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas sistēma darbojas pareizi. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana“ vai arī sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas dienestu.

Zaru zāģa transportēšana un uzglabāšana

Pirms zaru zāģa transportēšanas:

– vienmēr izņemiet akumulatoru.
– Lai izvairītos no savainošanās laikā, kad zaru zāģis netiek izmantots, vienmēr uzlieciet ķēdes aizsargu uz sliedes **(13)**.
– Ieteicams zaru zāģi nest ar sliedi vērstu uz aizmuguri.

Papildus visām darbībām, kas saistītas ar zaru zāģa transportēšanu, pirms zaru zāģa novietošanas glabāšanā, veiciet vēl šādas darbības:

– Pirms zaru zāģa novietošanas glabāšanā iztukšojiet eļļas tvertni un pirms lietošanas to atkal uzpildiet.
– Vienmēr uzglabājiet zaru zāģi sausā un drošā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.
– Nekad nenovietojiet uz zaru zāģa citus priekšmetus.

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Klientu apkalpošanas centra darbinieki atbildēs uz jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkopi, kā arī par to rezerves daļām. Klaidskata rasējumi un informācija par rezerves daļām ir atrodama šeit: **www.bosch-pt.com**
Bosch konsultāciju dienesta darbinieki ar prieku sniegs atbildes uz jūsu jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Lūdzot konsultāciju un pasūtot rezerves daļas, noteikti norādiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma tehnisko datu plāksnītes.

Latvijas Republika
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu servisa adreses ir norādītas šeit:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ceļu satiksmē bez papildu nosacījumiem.

Ja akumulatoru nosūta trešās personas (piemēram, ar gaisa transporta uzņēmumu vai citu loģistikas aģentūru starpniecību), jāievēro īpašas prasības par sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanu. Tāpēc sūtījuma sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Ievērojiet arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iepakojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Spēkā tikai ES valstīs:

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgie izstrādājum, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Nelietpratīgi atbrīvojoties no nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, tajos esošu iespējamu, bīstamu vielu dēļ šīs ierīces par nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.

Akumulatori un baterijas:

Litija-jonu akumulatori:

Lūdzam ievērot norādījumus, kas sniegti sadaļā (skatīt „Transportēšana“, Lappuse 351).

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Nenaudokite lyjant lietui.



Genėjimo pjūklą visuomet laikykite abiem rankomis.



Atsižvelkite į genėjimo pjūklo atatranką ir stenkitės nepjauti pjovimo juostos viršūne.



Laikykite rankas toliau nuo judančios grandinės.



Dirbkite su akių ir klausos apsaugos priemonėmis.



Pavojinga zona! Rankas, pirštus ir plaštakas laikykite toliau nuo šios zonos.



Mūvėkite apsaugines pirštines.



ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite akumuliatorių.

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS **Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas.** Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios**

detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.

- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

Saugos nuorodos dirbantiems su genėjimo pjūklu

- ▶ **Kai genėjimo pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami genėjimo pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant su genėjimo pjūklu dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- ▶ **Įrankis yra skirtas naudoti dviem rankomis. Genėjimo pjūklą visada laikykite viena ranka už galinės rankenos, o kita – už pagalbinės rankenos. (žr. pav. F)**
- ▶ **Genėjimo pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Dirbkite su akių apsauga. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones klausai, galvai, rankoms, kojoms ir pėdoms apsaugoti.** Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali kilti dėl dideliu skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.
- ▶ **Nedirbkite su genėjimo pjūklu ant medžio, kopėčių, nuo stogo arba nestabilios atramos.** Taip dirbant su genėjimo pjūklu, galima sunkiai susižaloti.
- ▶ **Visada tvirtai stovėkite ir su genėjimo pjūklu dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, galite netekti pusiausvyros ir nesuvaldyti genėjimo pjūklo.
- ▶ **Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir (arba) išplėšti iš rankų genėjimo pjūklą.
- ▶ **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plonos šakos gali suspausti pjūklo grandinę ir sukelti atatranką, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- ▶ **Išjungtą genėjimo pjūklą neškite laikydami už galinės rankenos taip, kad pjūklo grandinė būtų nukreipta į priekį. Genėjimo pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su grandinės gaubtu.** Rūpestingas elgesys su genėjimo pjūklu padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- ▶ **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo, pjovimo juostos ir grandinės keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar nepatepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatrankos riziką.
- ▶ **Pjaukite tik medieną. Genėjimo pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite genėjimo pjūklo metalui, plastikui, mūrui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant genėjimo pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Šis genėjimo pjūklas nėra skirtas medžiams pjauti.** Naudojant genėjimo pjūklą ne pagal paskirtį, gali būti sunkiai sužalotas dirbantysis arba netoliese esantys žmonės.
- ▶ **Laikykitės visų nurodymų, kai šalinate užstrigusią medžiagą, sandėliuojate genėjimo pjūklą arba atliekate jo techninę priežiūrą.** Įsitikinkite, kad yra išjungtas jungiklis ir išimtas akumuliatorius.
- ▶ **Atatrankos priežastys ir kaip jos išvengti:**
  – Atatranka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.
  – Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atšokti ir netikėtai imti judėti aukštyn bei link dirbančiojo.
  – Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
  – Dėl visų šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik genėjimo pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodami genėjimo pjūklą, imkitės visų atsargumo priemonių, kad darbo metu išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte.
  Atatranka yra genėjimo pjūklo netinkamo arba klaidingo naudojimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:
- ▶ **Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę genėjimo pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokioje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atatrankos jėgas.** Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atatrankos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekuomet nepaleiskite genėjimo pjūklo iš rankų.
- ▶ **Venkite nenatūralios kūno padėties ir niekada nepjaukite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite genėjimo pjūklą netikėtose situacijose.
- ▶ **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjovimo grandines.** Ne-

tinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir atatranką.

- ▶ **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gylį ribojantys dantukai padidina atatrankos pavojų.
- ▶ Nenaudokite genėjimo pjūklo medžių kamienams ir medžių šaknims pjauti.

Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ **Šiame prietaise yra magnetų – nelaikykite magneto arti implantų ir kitų medicinos prietaisų, pavyzdžiui, širdies stimuliatorių ar insulino pompų, magnetinių duomenų laikmenų ir magnetams jautrių prietaisų.** Magnetas sukuria lauką, dėl kurio gali sutrikti medicinos prietaisų veikimas arba negrįžtamai prarasti duomenis.
- ▶ **Šis elektrinis įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jusline ar dvasine negalia ir (arba) asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri ir jų saugumą užtikrina atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip su elektriniu įrankiu dirbti.** Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo elektriniu įrankiu nežaistų.
- ▶ **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekuomet neeksploatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.
- ▶ Visada įsitikinkite, kad grandinė yra teisingoje padėtyje. Neteisingai nustatyta grandinė gali nutrūkti, sukelti atatranką ir (arba) sužeisti.
- ▶ Dirbdami su genėjimo pjūklu visada dėvėkite tvirtas ilgas darbines kelnes.

Saugos nuorodos ir patarimai, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶ **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą gaminį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus Bosch akumuliatorius**. Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.





Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Tai gali sukelti sprogimo pavojų.

- ▶ **Kai nenaudojate prietaiso, šalia nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- ▶ Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo –20 °C ik 50 °C temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- ▶ Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Kruopščiai patikrinkite, ar srityje, kurioje numatote naudoti sodo priežiūros prietaisą, nėra laukinių ir naminių gyvūnų. Veikiant mašinai, gyvūnai gali būti sužeisti. Kruopščiai patikrinkite sritį, kurioje numatote naudoti mašiną, ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus.
	Naudokite galvos apsaugą, jei yra pavojus, kad šakos gali sužaloti.
	Dirbdami su prietaisu, neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniams asmenims. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
CLICK!	Girdimas garsas

Simbolis	Reikšmė
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas pjauti medieną, pavyzdžiui, šakas, lentas, medines sijas ir t. t., arti žemės.

Pjūviai gali būti atliekami pagal pluoštą arba skersai pluošto.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas mineralinėms medžiagoms ir gipso plokštėms pjauti.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas medžiams pjauti.

Šis elektrinis įrankis naudojimo metu turi būti valdomas dviem rankomis.

Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Genėjimo pjūklas
- Gaubtas
- Pjūklo grandinė
- Pjovimo juosta
- Grandinės gaubtas
- Naudojimo instrukcija

Tam tikrų modelių komplektuose yra akumuliatorius ir kroviklis.

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

Pavaizduoti komponentai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemos numerius.

(1) Papildomas rankų apsaugas
(2) Įtempimo ratukas
(3) Rankena / izoliuotas rankenos paviršius
(4) Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
(5) Užpakalinė rankena / izoliuoti rankenos paviršiai
(6) Akumuliatoriaus įtvaras
(7) Galinis rankų apsaugas
(8) Įjungimo-išjungimo jungiklis
(9) Pjuvenų išmetimo anga
(10) Gaubtas
(11) Įtempimo rankenėlė
(12) Pjūklo grandinė
(13) Pjovimo juosta
(14) Akumuliatorius[a)]
(15) Kroviklis[a)]
(16) Sukimosi ir pjovimo krypties simbolis
(17) Tvirtinamasis varžtas
(18) Pjovimo juostos kreipiamoji
(19) Grandinės įtempimo kaištis
(20) Grandinės krumpliaratis
(21) Alyvos bakelio dangtelis
(22) Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas
(23) Atraminė plokštė
(24) Grandinės gaubtas
(25) Alyvos sandariklis
(26) Alyvos bakelis

a) **Pavaizduota ar aprašyta papildoma įranga į standartinį tiekiamą komplektą neįeina.**

Techniniai duomenys

Genėjimo pjūklas		GKE 18V-15	GKE 18V-20
Gaminio numeris		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
Vardinė įtampa	V	18	18
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	7,2	7,2
Pjovimo juostos ilgis	cm	15	20
Suderinama pjovimo juosta		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
Pjūklo grandinės žingsnis		3/8" žemas profilis	3/8" žemas profilis
Grandies storis		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
Grandžių skaičius		28	33
Maks. pjovimo skersmuo	cm	13	18
Grandinės įtempimas nenaudojant pagalbinių įrankių (SDS)		●	●

Genėjimo pjūklas		**GKE 18V-15**	**GKE 18V-20**
Automatinis grandinės tepimas		●	●
Priekinė žvaigždutė		●	●
Pjūklo grandinės tipas		3/8" - 90PX - Maža atatranka	3/8" - 90PX - Maža atatranka
Alyvos bakelio pripildymo kiekis	ml	50	50
Masė[A)]			
– be akumuliatoriaus	kg	1,75	1,80
– su akumuliatoriumi	kg	2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant gaminio	Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant gaminio
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0 ... +35	0 ... +35
Leidžiama aplinkos temperatūra veikiant[B)] ir sandėliuojant	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
Suderinami akumuliatoriai		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
Rekomenduojami akumuliatoriai		GBA 18V... ≥ 4,0A h	GBA 18V... ≥ 4,0A h
Rekomenduojami krovikliai		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

B) ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

		GKE 18V-15	**GKE 18V-20**
Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-4-1**			
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:			
– Garso slėgio lygis	dB(A)	**84**	**84**
– Garso galios lygis	dB(A)	**90**	**90**
– Neapibrėžtis K	dB	**3,0**	**3,0**
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!			
Vibracijos bendroji vertė ah (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal **EN 62841-4-1**			
– Vibracijos emisijos vertė a_h	m/s^2	**3,8**	**3,8**
– Neapibrėžtis K	m/s^2	**1,5**	**1,5**

Kad nurodyta (-os) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) ir nurodyta (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.

Kad nurodytą (-as) bendrąją (-ąsias) vibracijos vertę (-es) ir nurodytą (-as) triukšmo emisijos vertę (-es) taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui.

Kad vibracija ir triukšmo emisija iš tikrųjų naudojant elektrinį įrankį gali nukrypti nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į tai, kaip naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas; ir jos, esant būtinybei nustatyti operatoriui taikomas apsaugos priemones, remiasi vibracijos poveikio įvertinimu faktinio naudojimo sąlygomis (reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., į laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir į laiką, kai jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Akumuliatorius

Bosch akumuliatorinius elektrinius įrankius parduoda ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų elektrinio įrankio tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

Akumuliatoriaus įkrovimas

▶ **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų elektriniame prietaise naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

Nuoroda: laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumu-

liatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

Akumuliatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumuliatorių stumkite į akumuliatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

Akumuliatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišus ir išimkite akumuliatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumuliatoriuje yra 2 fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumuliatoriaus atblokavimo klavišą, akumuliatorius neiškristų. Į elektrinį prietaisą įstatytą akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Žali akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriai rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažiūrėti tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką arba . Tai galima ir tada, kai akumuliatorius yra išimtas.

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Akumuliatoriaus tipas GBA 18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 3× žali	60–100 %
Šviečia nuolat 2× žali	30–60 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–30 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Akumuliatoriaus tipas ProCORE18V...



Šviesos diodas	Talpa
Šviečia nuolat 5× žali	80–100 %
Šviečia nuolat 4× žali	60–80 %
Šviečia nuolat 3× žali	40–60 %
Šviečia nuolat 2× žali	20–40 %
Šviečia nuolat 1× žalias	5–20 %
Mirksi 1× žalias	0–5 %

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo −20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

Akumuliatoriaus priežiūra

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir imkitės nurodytų priemonių:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Elektrinį įrankį ir akumuliatorių laikykite tik temperatūros diapazone nuo −20 °C ik 50 °C. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- Akumuliatorių laikykite ne sodo priežiūros įrankyje, o išimtą atskirai.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumuliatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumuliatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Montavimas

Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. B1 – B7)

- ▶ **Prieš atlikdami pjūklo grandinės techninės priežiūros arba keitimo darbus, užsidėkite savo asmenines apsaugos priemones (AAP).**
- ▶ **Montavimui nenaudokite įrankių.**
- ▶ **Naudojant genėjimo pjūklą, kurio grandinė netinkamai išlygiuota arba netinkamai įtempta, gali nutrūkti grandinė, galima atatranka ir (arba) sužalojimai.** Tinkamai išlygiuota ir įtempta grandinė užtikrina optimalų gaminio našumą ir ilgesnę eksploatavimo trukmę.
- ▶ **Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės.**
- ▶ **Neįtempkite pjūklo grandinės, jei ji yra labai įkaitusi, nes vėsdama ji traukiasi ir gali pernelyg stipriai prigludti prie pjovimo juostos.**
- ▶ **Naudokite tik tokias pjūklo grandines, kurių grandies storis (pjūvio plotis) yra 1,1 mm.**
- – Padėkite genėjimo pjūklą ant lygaus pagrindo.
- – Įsitikinkite, kad įtempimo ratukas **(2)** buvo iki galo pasuktas prieš laikrodžio rodyklę.
- – Įdėkite pjūklo grandinę **(12)** į pjovimo juostos **(13)** tarpą. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį. Pjūklo grandinę palyginkite su sukimosi krypties simboliu **(16)**.

– Užfiksuokite pjovimo juostą **(13)** ant tvirtinimo kaiščio **(17)** ir uždėkite grandinės grandis ant grandinės krumpliaračio **(20)**.
– Patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamose vietose ir laikykite pjovimo juostą su grandine šioje padėtyje.
– Sukite grandinės įtempimo ratuką **(2)** pagal laikrodžio rodyklę, kol bus iš dalies įtempta grandinė.
– Uždėkite SDS dangtį **(10)** ir sukite įtempimo rankenėlę **(11)** laikrodžio rodyklės kryptimi, kol dangtis iš dalies užsifiksuos.
– Sukite grandinės įtempimo rankenėlę **(2)** pagal laikrodžio rodyklę (+), kol bus tinkamai įtempta grandinė. Pjūklo grandinė **(12)** įtempta tinkamai, jei ją galima pakelti apie 2–3 mm.
– Pasiekę tinkamą įtempimą, įtempimo rankenėlę **(11)** sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, kol ji užsifiksuos ir nuleiskite įtempimo rankenėlės**(11)** apkabą. Grandinės bėgelis yra užfiksuotas nustatytoje padėtyje. Nebesukite įtempimo ratuko **(2)**.
– Jei grandinė per daug įtempta, pakelkite įtempimo rankenėlės **(11)** apkabą ir sukite iš dalies prieš laikrodžio rodyklę. Sukite įtempimo ratuką kryptimi (-) ir pakartokite įtempimo žingsnius.

Pjūklo grandinės tepimas

Genėjimo pjūklas pristatomas neužpildytas alyva. Prieš pradėdami naudoti genėjimo pjūklą, į alyvos bakelį įpilkite grandinių alyvos.

Reguliariai tikrinkite, ar pjūklo grandinė yra tinkamai sutepta:
– Esant pripildytam alyvos bakeliui laikykite genėjimo pjūklą taip, kad pjovimo juostos smaigalys būtų nukreiptas į kokį nors šviesų paviršių.
– Leiskite elektrinį įrankį apie 1 minutę arba kol ant šviesaus paviršiaus pasimatys alyva.
– Jei alyvos nesimato, žr. klaidų paieškoje „Sausa pjūklo grandinė“.
– Jei tepimo sistema vis dar netinkamai veikia, kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Nuoroda: naudokite Bosch grandininių pjūklų alyvą arba lygiavertę, genėjimo pjūklams naudoti leidžiamą grandinių alyvą. Naudojant neaprobuotą alyvą gali pablogėti tepimo sistemos našumas.

Pjūklo grandinės naudojimo trukmė ir pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus tepimo. Todėl veikimo metu pjūklo grandinę automatiškai tepa alyvos purkštukas pjūklo grandinių alyva.

Alyvos bakelio pripildymas (žr. pav. C)

Alyvos bakelio pripildymas:
– Genėjimo pjūklą alyvos bakelio dangteliu **(21)** į viršų pastatykite ant tinkamo pagrindo.
– Nuvalykite sritį apie alyvos bakelio dangtelį **(21)**. Nešvarumus šalinkite švaria šluoste.
– Atsukite dangtelį.
– Alyvos bakelį atsargiai pripildykite adhezine pjūklo grandinių alyva. Naudojant neaprobuotą alyvą gali pablogėti tepimo sistemos efektyvumas.
– Pasirūpinkite, kad į alyvos bakelį nepatektų nešvarumų.
– Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį. Ant gaminio užtiškusią alyvą nuvalykite šluoste.
– Užtikrinkite, kad alyvos bakelio dangtelis nebūtų per smarkiai priveržtas.
– Leiskite įjungtam genėjimo pjūklui veikti 30 sekundžių, kad į sistemą būtų pripumpuota alyvos.

Nuoroda: alyvos filtras yra integruotas alyvos bakelyje. Dėl valymo bei gedimų šalinimo kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Nuoroda: alyva žemoje temperatūroje tampa klampi, todėl sumažėja jos srautas. Nenaudokite genėjimo pjūklo be alyvos.

Nuoroda: alyvos lygiui patikrinti išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių.

Darbas

Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. E)

Įjungimas

Nuimkite grandinės gaubtą ir įstatykite įkrautą akumuliatorių.

Genėjimo pjūklą visada laikykite abiem rankomis: viena ranka už galinės rankenos **(5)** o kita – už pagalbinės rankenos **(3)**, tarp rankenos ir papildomo rankų apsaugo **(1)**.

Spauskite įjungimo blokatorių **(4)** ir po to įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**.

Kai tik pjūklo grandinė **(12)** pajuda, vėl atleiskite įjungimo blokatorių **(4)**.

Išjungimas

Atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**, pjūklo grandinė **(12)** sustos.

Jei pjūklo grandinė **(12)** nesustoja, jums atleidus įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**, kreipkitės į savo Bosch klientų aptarnavimo skyrių.

Išimkite akumuliatorių ir uždėkite grandinės gaubtą .

Darbas su genėjimo pjūklu

▶ **Prieš pradėdami naudoti visada perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.**
▶ **Niekada nenaudokite mašinos su sugadintais apsauginiais įtaisais arba be apsauginių įtaisų, pvz., apsaugas nuo veikiančios pjūklo grandinės.**
▶ **Visada patikrinkite genėjimo pjūklo ir grandinės būklę. Ar pjūklo grandinė sutepta alyva? Žr. skyrių „Pjūklo grandinės tepimas“. Genėjimo pjūklą naudokite tik tuo atveju, jei jis yra nepriekaištingos būklės. Nedarykite jokių genėjimo pjūklo pakeitimų.**

- ▶ **Visada patikrinkite, ar genėjimo pjūklas tinkamai surinktas, žr. skyrių „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas“.**
- ▶ **Visada dėvėkite tinkamus drabužius ir naudokite asmenines apsaugos priemones.**
- ▶ **Naudokite apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones ir mūvėkite apsaugines pirštines. Dirbant su tinkamais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika, krentant pjaunamai medžiagai ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.**
- ▶ **Visada įsitikinkite, kad aplinkoje nėra kliūčių ir kad netoliese nėra pašalinių asmenų.**
- ▶ **Visada naudokite genėjimo pjūklą ant stabilaus ir lygaus pagrindo. Genėjimo pjūklą visada naudokite, esant geram apšvietimui.**
- ▶ **Niekada nenaudokite genėjimo pjūklo ant kopėčių arba aukščiau pečių lygio.**

Nuoroda: genėjimo pjūklas pristatomas be alyvos (F 016 800 642). Nenaudokite genėjimo pjūklo, kol nepripildysite alyvos bakelio rekomenduojama pjūklų grandinių adhezine alyva (žr. pav. **C**).

- ▶ **Niekada nesiekite per toli ir nedirbkite ištiestomis rankomis.**
- ▶ **Genėjimo pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.**
- ▶ **Būkite atsargūs su alyva ant rankenų paviršių ir pirštinių.**
- ▶ **Pjaudami apdorotą medieną naudokite apsaugos nuo dulkių kaukę.**
- ▶ **Patikrinkite, kad pjovimo srityje nebūtų srovės kabelio.**

Nenaudokite genėjimo pjūklo blogu oru, ypač, kai yra žaibo smūgio pavojus. Taip sumažinsite riziką būti nutrenktam žaibo.

Nelieskite pjovimo juostos. Po naudojimo gali būti įkaitusi.

Prieš naudodami prietaisą visada įsitikinkite, kad visos rankenos ir apsaugai yra sumontuoti / nepažeisti.

Bendros nuorodos kaip elgtis darbo metu (žr. pav. G)

- Pirmą kartą tokį darbą dirbantys asmenys turėtų pasimokyti perpjauti medžio kamieną padėtą ant pjovimo ožio.
- Laikykite genėjimo pjūklą prie šono pasirinktąja ranka.
- Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu.
- Pjaudami nespauskite pjūklo grandinės per jėgą, o leiskite jai veikti.
- Genėjimo pjūklo juostą ištraukite iš nebaigto pjūvio tik besisukant pjūklo grandinei.
- Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Kai genėjimo pjūklas išsilaisvina, staiga pasikeičia svorio jėga. Iškyla pavojus susižeisti kojas.

Pjūklo atatranka (žr. pav. H)

Atatranka – tai staigus veikiančio genėjimo pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atatrankos genėjimo pjūklas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones.

Šoninius, įstrižinius ir išilginius pjūvius reikia atlikti ypač atsargiai, pavojingose situacijose atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(8)**, kad išvengtumėte sužalojimų.

Norėdami išvengti pjūklo atatrankos:

- Genėjimo pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo lygiau.
- Niekada nedirbkite su išsitempusia ar susidėvėjusia pjūklo grandine.
- Pakeiskite atšipusią pjūklo grandinę.
- Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.
- Niekuomet nepjaukite pjovimo juostos viršūne.
- Genėjimo pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Visada naudokite Bosch aprobuotą atatranką slopinančią pjūklo grandinę.
- Kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

Medžių kamienų / malkų pjovimas (žr. I1 ir I2)

- Kamienams perpjauti naudokite pjovimo ožį, pastatytą ant lygaus ir tvirto pagrindo.
- Pjaukite tik medieną arba medinius daiktus. Pjaudami visada stenkitės neužkliudyti pjūklu akmenų, vinių ir t. t., nes jie gali būti išsviesti į viršų, pažeisti grandinę arba sunkiai sužaloti dirbantįjį ar netoliese esančius žmones.
- Prieš pjaudami kamienus visada įtvirtinkite.
- Visada pjaukite kamienus už atraminių vietų, kad kamienas neužstrigtų ir neužspaustų grandinės.
- Įsitikinkite, kad pjūklo grandinė niekada nesiliestų su žeme ir darbo vietos įrangos daiktais.
- Saugokitės kelmų, šakų, šaknų ir t.t., nes galite suklupti.
- Nerekomenduojama pjauti didesnių matmenų medienos nei techniniuose duomenyse nurodytas pjovimo pajėgumas.

Šakos ar medžio genėjimas (žr. pav. J)

- Genėjimas – tai šakų pjovimas nuo nukirsto medžio arba didelės šakos.
- Iš pradžių palikite didesnes, žemyn nukreiptas šakas, ant kurių remiasi medis.
- Mažesnes šakas nupjaukite vienu pjūviu.
- Būkite atsargūs pjaudami šakas ir (arba) šakeles, nes jos gali atšokti.
- Niekada nenaudokite genėjimo pjūklo ant kopėčių arba aukščiau pečių lygio.
- Pjovimo procesas optimizuojamas, kai pjovimo metu grandinės greitis išlieka pastovus.

Trikčių nustatymas

Jei sutriktų jūsų elektrinio įrankio veikimas, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

Dėmesio: prieš pradėdami ieškoti gedimo, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Genėjimo pjūklas neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės
	Akumuliatorius per šaltas / per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
	Per daug įtempta grandinė	Atlaisvinkite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. **B1** – **B7**)“, Puslapis 358).
Pjūklo grandinė nejuda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Sritis po SDS dangčiu užsikimšusi	Žr. „Techninė priežiūra ir valymas“
	Nėra alyvos ant pjūklo grandinės	Pjūklo grandinę papildomai įtempkite, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. **B1** – **B7**)“, Puslapis 358) ir sutepkite alyva (žr. taip pat „Pjūklo grandinės tepimas“)
Genėjimo pjūklas veikia su pertrūkiais	Vidinis atsilaisvinęs kontaktas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Sugedęs įjungimo-išjungimo jungiklis **(8)**	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sausa pjūklo grandinė	Nėra alyvos ant pjūklo grandinės	Pjūklo grandinę sutepkite alyva; žr. taip pat „Pjūklo grandinės tepimas“
	Alyvos sandariklis arba alyvos tiekimo anga užsikimšo	Išvalykite alyvos sandariklį ir alyvos tiekimo angą
	Tuščias alyvos bakelis	Papildykite alyvos bakelį, taip pat žr. (žr. „Alyvos bakelio pripildymas (žr. pav. **C**)“, Puslapis 359)
Pjūklo grandinė/pjovimo juosta pernelyg įkaitusi	Nėra alyvos ant pjūklo grandinės	Pjūklo grandinę sutepkite alyva; žr. taip pat „Pjūklo grandinės tepimas“
	Per daug įtempta grandinė	Atlaisvinkite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. **B1** – **B7**)“, Puslapis 358)
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
Genėjimo pjūklas plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Per mažai įtempta grandinė	Atlaisvinkite pjūklo grandinę, taip pat žr. (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. **B1** – **B7**)“, Puslapis 358)
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantys nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę
Labai stipri vibracija ir didelis triukšmas	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Per maža pjovimo trukmė su viena akumuliatoriaus įkrova	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Pjūklo grandinę sutepkite alyva; žr. taip pat „Pjūklo grandinės tepimas“
	Nešvari pjūklo grandinė	Išvalykite pjūklo grandinę

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
	Netinkama pjovimo technologija	žr. Darbas su genėjimo pjūklu
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Akumuliatoriaus įkrovimas, žr. taip pat (žr. „Akumuliatoriaus įkrovimas“, Puslapis 357)
	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
Lėtai juda pjūklo grandinė	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
Alyvos perteklius	Alyvos perteklius iš grandinės ir krumpliaračio	žr. Sandėliavimas“ pav. **M** ir (žr. „Priežiūra ir servisas“, Puslapis 362)

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio tvarkymo darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla susižalojimo pavojus.
- ▶ **Visada dėvėkite tinkamus drabužius ir naudokite asmenines apsaugos priemones.**
- ▶ **Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.**
- ▶ **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.** Neleidžiamai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnį triukšmą ir vibraciją, dėl to nebetaikoma garantija.

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs. Reguliariai tikrinkite genėjimo pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi ir nepažeista pjūklo grandinė, ar nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių elektriniam įrankiui valyti.

Nešvarumus nuo elektrinio įrankio šalinkite švaria šluoste arba standžiu šepečiu.

Naudokite švarią šluostę, kad atsargiai pašalintumėte nešvarumus iš alyvos purkštuko. Saugokite, kad į alyvos purkštuką nepatektų nešvarumų, nes dėl to galimi kamščiai ir tepimo problemos.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

Pjūklo grandinės techninė priežiūra

– Prieš padėdami gaminį ilgesniam laikui, išvalykite pjovimo juostą ir pjūklo grandinę, kad išvengtumėte dalių užstrigimo.

Pjūklo grandinę valykite taip:

– Nuimkite nuo grandininio pjūklo gaubtą **(10)**, pjovimo juostą **(13)** ir pjūklo grandinę **(12)** bei išvalykite standžiu šepečiu. Pjūklo grandinės ir pjovimo juostos išmontavimas.
– Patikrinkite, ar nepažeista pjūklo grandinė ir pakeiskite arba pagaląskite pjūklo grandinę.

Pjūklo grandinės keitimas ir galandimas

- ▶ **Optimaliam našumui ir saugumui užtikrinti reikalinga aštri pjūklo grandinė.**
- ▶ **Niekada negaląskite patys pjūklo grandinės, nebent turite tokios patirties.**

Pjūklo grandinė dėl ilgo naudojimo arba sąlyčio su kitokiais daiktais nei medis gali atšipti.

– Pakeiskite pjūklo grandinę Bosch pjūklo grandinės priedu arba paveskite profesionalams pagaląsti pjūklo grandinę, žr. „Papildoma įranga“.
– Kaip montuoti pjūklo grandinę prie įrankio, žr. .

Pjovimo juostos keitimas

- ▶ **Pjovimo juostą keiskite tik, jei esate tiksliai susipažinę su gaminiu ir instrukcijomis, priešingu atveju kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių.**

– Jei pjovimo juosta yra susidėvėjusi, eksploatavimo trukmei prailginti galite ją sumontuoti kita puse arba ją pakeiskite.

Nuoroda: Per stipriai priveržus, pjovimo juosta gali strigti ir stabdyti pjūklo grandinės sukimąsi (žr. „Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas (žr. pav. **B1** – **B7**)“, Puslapis 358).

Pjovimo juosta

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę grandininį pjūklą ir jo viršūnę laikydami virš kartono ar popieriaus. Grandininis pjūklas neturi liesti paviršiaus, reikia laikytis saugaus 20 cm atstumo. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekaištingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Trikčių nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

Genėjimo pjūklo transportavimas ir sandėliavimas

Prieš transportuodami genėjimo pjūklą:

- visada išimkite akumuliatorių.
- Kad išvengtumėte sužalojimų, visada montuokite grandinės apsaugą prie pjovimo juostos **(13)**, kai genėjimo pjūklas neveikia.
- Rekomenduojama genėjimo pjūklą nešti pjovimo juostą nukreipus į galą.

Prie visų grandininio pjūklo transportavimo žingsnių prieš genėjimo pjūklo sandėliavimą dar atlikite šiuos žingsnius:

- Prieš padėdami sandėliuoti genėjimo pjūklą, ištuštinkite alyvos bakelį, ir prieš vėl naudodami jį pripildykite.
- Genėjimo pjūklą visada laikykite saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Ant genėjimo pjūklo niekada nedėkite daiktų.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, techninе priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia: **www.bosch-pt.com**
Iškilus klausimams apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą, jums mielai patars Bosch konsultavimo skyriaus specialistai.

Ieškodami informacijos ir užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite 10-ženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus servisų adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transportavimas

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transporto pervežimų, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotėms ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat prašome laikytis ir nacionalinių teisės aktų.

Šalinimas

Gaminiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai šalinant elektros ir elektroninės įrangos atliekas dėl galimai jose esančių pavojingų medžiagų galimas kenksmingas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai.

Akumuliatoriai ir baterijos:

Ličio jonų:

Prašome laikytis skyriuje (žr. „Transportavimas“, Puslapis 363) pateiktų nuorodų.

한국어

안전 수칙

기호 설명


사용 설명서를 읽으십시오.


일반적인 위험 경고.


비가 올 때 사용하지 마십시오.


항상 양손으로 전지톱을 잡으십시오.


전지톱의 반동에 유의하고, 가이드 바 끝 부분으로 절단하지 않도록 방지하십시오.


움직이는 체인에 손을 가까이 대서는 안 됩니다.



보안경과 귀마개를 착용하십시오.



위험 부위! 가능한 한 이 부위에 손과 팔, 손가락을 가까이 대지 마십시오.



안전 장갑을 착용하십시오.



경고: 유지 관리 작업을 하기 전에 배터리를 분리하십시오.

전동공구 일반 안전 수칙

⚠ 경고 **본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및 사양을 숙지하십시오.** 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

작업장 안전

- **작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오.** 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- **가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- **전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오.** 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

전기에 관한 안전

- **전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오.** 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- **파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오.** 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- **전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오.** 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- **전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오.** 손상되거나 엉킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- **실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오.** 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- **전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오.** 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

사용자 안전

- **신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- **작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오.** 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- **실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오.** 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- **전동공구를 사용하기 전에 조절하는 툴이나 키 등을 빼 놓으십시오.** 회전하는 부위에 있는 툴이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- **자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오.** 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- **알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리나 옷이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오.** 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- **분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오.** 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.
- **툴을 자주 사용한다고 해서 안주하는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오.** 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

전동공구의 올바른 사용과 취급

- **기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오.** 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.

- ▶ **전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ **전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ **사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다.** 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ **전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오.** 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ **절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오.** 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오.** 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ **각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오.** 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극 할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오.** 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오.** 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오.** 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ **충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오.** 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

서비스

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오.** 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

전지톱에 관한 안전수칙

- ▶ **전지톱이 작동하는 동안 체인에 신체의 모든 부분을 가까이 대서는 안 됩니다. 전지톱을 가동하기 전에 체인이 어떤 물체에도 닿지 않도록 보장하십시오.** 전지톱으로 작업할 때 한순간이라도 부주의하는 경우, 옷 또는 신체 부위가 체인에 걸릴 수 있습니다.
- ▶ **이 공구는 양손을 사용하도록 설계되었습니다. 전지톱을 잡을 때에는 항상 한 손으로는 후방 손잡이를, 다른 손으로는 보조 손잡이를 잡으십시오. (그림 F 참조)**
- ▶ **보이지 않는 부위에 있는 체인이 전선에 닿을 위험이 있으므로 전지톱의 절연 처리된 손잡이면만을 잡으십시오.** 전류가 흐르는 체인이 전선에 닿게되면 기기의 금속 부위에 전기가 통해 감전될 수 있습니다.
- ▶ **보안경을 착용하십시오. 청각, 머리, 손, 다리, 발에 추가 보호 장비 사용을 권장합니다.** 적합한 보호복을 착용하면 주변에 날리는 파편과 톱 체인에 우발적으로 접촉하여 발생하는 상해 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ **나무, 사다리, 지붕 또는 불안정한 지지대 위에서 전지톱으로 작업하지 마십시오.** 이러한 방식으로 전지톱을 작동하는 경우 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **흔들리지 않고 설 수 있는지 항상 유의하고, 단단하고 안전하며 평평한 지면에 서 있을 때만 전지톱을 사용하십시오.** 미끄러운 바닥 또는 불안정한 표면 위에 서 있는 경우, 균형을 잃거나 전지톱에 대한 통제력을 상실할 수 있습니다.
- ▶ **장력이 가해진 가지를 절단할 때 가지가 다시 튕겨 나올 수 있기 때문에 이 상황을 염두에 두어야 합니다.** 목재섬유의 장력이 풀리면, 작업자가 장력이 가해진 가지에 맞거나 전지톱을 제어할 수 없게 됩니다.
- ▶ **덤불과 어린 나무를 절단할 때는 특히 주의하십시오.** 얇은 재료가 톱 체인에 걸려 작업자를 치거나 작업자가 균형을 잃을 수 있습니다.

- ▶ **전원을 끈 상태에서 체인이 앞쪽을 향하게 하여 후방 손잡이를 잡고 전지톱을 운반하십시오. 전지톱을 운반하거나 보관할 경우 항상 체인 보호 커버를 씌워야 합니다.** 전지톱을 조심스럽게 다루는 경우, 작동 중인 체인에 우발적으로 접촉할 가능성이 줄어듭니다.
- ▶ **윤활, 체인 감기, 가이드 바 및 체인 교체에 대한 지침을 준수하십시오.** 올바르지 않게 감기거나 윤활 처리된 체인은 부러지거나 반동의 위험을 증가시킬 수 있습니다.
- ▶ **목재만 절단하십시오. 지정되지 않은 작업에 전지톱을 사용하지 마십시오. 예시: 금속, 플라스틱, 석조물 또는 목재가 아닌 건축 자재를 절단하는 데 전지톱을 사용하지 마십시오.** 규정된 용도 이외의 작업에 전지톱을 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.
- ▶ **본 전지톱은 벌목 용도로 설계되지 않았습니다.** 의도된 과정 이외의 작업에 전지톱을 사용하는 경우, 작업자나 주변인이 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **톱에 낀 재료를 제거하거나 전지톱을 보관 또는 정비하는 경우, 모든 지침을 준수하십시오.** 전원이 꺼져 있는지, 그리고 배터리가 탈착되었는지 확인하십시오.
- ▶ **반동의 원인 및 방지:**
  – 가이드 바의 끝 부분이 물체에 닿거나 목재가 구부러져서 체인이 절단 부위에 끼인 경우 반동이 발생할 수 있습니다.
  – 가이드 바의 끝 부분과 접촉하면 경우에 따라 예상치 못하게 역방향으로 반작용이 발생하여 가이드 바가 위쪽 및 작업자 쪽으로 쏠릴 수 있습니다.
  – 가이드 바 상단 모서리에 체인이 걸리면 바가 작업자 쪽으로 재빨리 반동할 수 있습니다.
  – 이러한 반응이 발생할 때마다 톱에 대한 통제력을 상실하고 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 전지톱에 내장된 안전 장치에만 의존해서는 안 됩니다. 전지톱 사용자는 사고 내지 부상 없이 작업할 수 있도록 다양한 조치를 취해야 합니다. 반동은 전지톱을 잘못 또는 올바르지 못하게 사용한 결과입니다. 다음에 기술한 적당한 예방 조치를 통해 반동을 방지할 수 있습니다:
- ▶ **엄지와 다른 손가락으로 전지톱 손잡이를 감싸고 양손으로 톱을 단단히 쥡니다. 반동력을 견딜 수 있는 위치로 몸과 팔의 자세를 잡습니다.** 적절한 조치를 취하는 경우 작업자는 반동력을 제어할 수 있습니다. 전지톱을 절대 놓치지 마십시오.
- ▶ **비정상적인 자세를 피하고 항상 어깨 높이보다 높은 위치에서 톱을 사용하지 마십시오.** 이를 통해 바의 끝 부분이 우발적으로 접촉되는 것을 방지하며 예상치 못한 상황에서 전지톱을 더 잘 제어할 수 있습니다.
- ▶ **항상 제조사가 지정한 교체용 바와 톱 체인을 사용하십시오.** 잘못된 교체용 바와 톱 체인을 사용하면 체인이 파손되거나 반동 현상을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **체인 연마 및 유지 관리를 위해 제조업체의 지침을 준수하십시오.** 깊이 게이지가 너무 낮으면 반동이 증가할 수 있습니다.
- ▶ 나무 그루터기나 나무 뿌리를 자르는 데 전지톱을 사용하지 마십시오.

추가 안전수칙

- ▶ **이 기기에는 자석이 포함되어 있습니다. 임플란트 및 심장 박동기 또는 인슐린 펌프, 자기 데이터 저장 매체, 자기에 민감한 장치 등 기타 의료 장치 근처에 자석을 가져가지 마십시오.** 자석의 자기장이 생성되어 의료 장치에 영향을 주거나 복구 불가능한 데이터 손실을 야기할 수 있습니다.
- ▶ **이 전동공구는 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되거나 경험 및/또는 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용하는 제품이 아닙니다. 안전을 책임지는 사람이 감독하거나 전동공구 사용법을 지시하는 경우는 예외입니다.** 어린이가 전동공구를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- ▶ **기기를 사용할 때 모든 안전장치와 손잡이가 조립되어 있는지 확인하십시오.** 완전히 조립되지 않은 기기나 허용되지 않은 변형품을 조립한 기기를 절대로 사용하지 마십시오.
- ▶ 항상 체인이 올바른 위치에 있는지 확인하십시오. 체인 위치가 올바르지 않은 경우 체인 파단, 반동 및/또는 부상이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 전지톱으로 작업하는 경우 항상 튼튼한 작업용 긴 바지를 착용하십시오.

배터리의 올바른 취급을 위한 안전수칙 및 정보

- ▶ **배터리를 장착하기 전에 제품의 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오.** 스위치가 켜져 있는 제품에 배터리를 끼우면 사고가 날 수 있습니다.
- ▶ **반드시 본 정원용 공구용으로 나온 보쉬 배터리만을 사용하십시오.** 다른 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.



충전용 배터리를 지속적인 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고, 물과 불 그리고 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 위험이 있습니다.

- ▶ **기기를 사용하지 않을 경우 사용하지 않는 배터리를 접점 브리징을 유발할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 또는 기타 작은 금속 물체에서 멀리 두십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 이를 잘못 사용한 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **제조사의 배터리 제품만 사용하십시오.** 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.

- ▶ **못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다.** 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ **배터리가 누전되지 않도록 하십시오.** 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ 충전용 배터리를 습기와 물로 부터 보호하십시오.
- ▶ 정원용 공구와 배터리를 -20°C와 50°C 온도 범위 내에서만 보관하십시오. 배터리를 예를 들면 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.
- ▶ 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

기호

다음에 나와있는 기호는 사용 설명서를 읽고 이해하는데 중요합니다. 그러므로 기호와 그 의미를 잘 기억하십시오. 기호를 제대로 이해하면 제품을 더욱 쉽고 안전하게 사용할 수 있습니다.

기호	의미
	정원용 공구로 작업하려는 곳에 야생동물이나 반려동물이 없는지 확인하십시오. 야생동물이나 반려동물이 기기를 작동하는 동안 다칠 수 있습니다. 기기의 사용 범위를 세밀하게 확인하고 돌, 막대, 철사, 뼈 등 이물질을 모두 제거하십시오.
	나뭇가지가 떨어져 부상을 입을 위험이 있는 경우 안전모를 착용하십시오.
	기기를 사용할 때 어린이나 다른 사람의 작업위치 접근을 통제하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제를 잃기 쉽습니다.
	이동 방향
	반동 방향
	중량
	스위치 켜기
	스위치 끄기
	허용 사항
	금지 사항
CLICK!	확실하게 들리는 소리
	별매 액세서리/부품

제품 및 성능 설명



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

이 제품은 지면 가까이에 있는 나뭇가지, 판자, 나무 들보 등과 같은 목재를 절단하는 데 사용됩니다.

결 방향으로 또는 결 반대 방향으로 절단할 수 있습니다.

이 전동공구는 광물성 재료 및 석고보드를 절단하는 데 적합하지 않습니다.

이 전동공구는 벌목 용도에 적합하지 않습니다.

이 전동공구를 사용하는 중에는 양손을 모두 사용하여 조작해야 합니다.

공급 내역

기기를 조심스럽게 포장재에서 꺼내 다음의 부품들이 모두 들어 있는지 확인해 보십시오:

- 전지톱
- 커버
- 톱 체인
- 가이드 바
- 체인 커버
- 사용 설명서

배터리 및 충전기는 특정 버전에만 공급 내역에 포함되어 있습니다.

부품이 빠져 있거나 손상된 경우 귀하의 대리점에 문의하십시오.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 전동공구의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

(1) 보조 핸드 가드
(2) 텐션 휠
(3) 보조 손잡이/절연된 손잡이 면
(4) 전원 스위치용 안전잠금장치
(5) 후방 손잡이/절연된 손잡이 면
(6) 배터리 탈착부
(7) 후방 핸드 가드
(8) 전원 스위치
(9) 톱밥 배출구
(10) 커버
(11) 장력조절 버튼

(12) 체인
(13) 가이드 바
(14) 충전식 배터리[a)]
(15) 충전기[a)]
(16) 작동 방향 및 절단 방향 기호
(17) 고정 볼트
(18) 가이드 바용 가이드핀
(19) 체인 장력용 볼트
(20) 체인 휠
(21) 오일 탱크 캡
(22) 충전 배터리 해제 버튼
(23) 밑판
(24) 체인 커버
(25) 오일 실링
(26) 오일 탱크

a) **도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다.**

제품 사양

전지톱		GKE 18V-15	GKE 18V-20
제품 번호		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
정격 전압	V	18	18
공회전 시 체인 속도	m/s	7.2	7.2
체인 바 길이	cm	15	20
호환 가능한 체인 바		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
톱 체인 피치		3/8" 낮은 프로필	3/8" 낮은 프로필
구동 링크 두께		1.1(0.043")	1.1(0.043")
구동 링크 수		28	33
절단날 최대 직경	cm	13	18
공구 없이 체인 감기(SDS)		●	●
자동 체인 윤활		●	●
스프로킷		●	●
체인 유형		3/8" - 90PX - 낮은 반동	3/8" - 90PX - 낮은 반동
오일 탱크 용량	ml	50	50
중량[A)]			
– 배터리 불포함	kg	1.75	1.80
– 배터리 포함	kg	2.40 (4.0Ah) – 3.15 (12.0Ah)	2.45 (4.0Ah) – 3.20 (12.0Ah)
일련번호		제품에 있는 일련번호(명판) 참조	제품에 있는 일련번호(명판) 참조
충전 시 권장 주변 온도	°C	0 ... +35	0 ... +35
작동[B)] 및 보관 시 허용 주변 온도	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
호환 배터리		GBA 18V... ProCORE18V...	GBA 18V... ProCORE18V...
권장 배터리		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
권장 충전기		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) 사용하는 배터리에 따라 상이
B) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

배터리

Bosch는 배터리 없이도 충전 전동공구를 판매합니다. 전동공구의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

배터리 충전하기

▶ **기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

배터리 장착하기

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

배터리 탈착하기

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리는 배터리 해제 버튼이 실수로 눌려져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이중으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

배터리 충전상태 표시기

배터리 충전상태 표시기에 있는 녹색 LED는 배터리의 충전 상태를 나타냅니다. 안전상의 이유로 전동공구가 멈춰 있는 경우에만 잔량상태 확인이 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼 또는 을 누르면, 충전 상태가 표시됩니다. 배터리가 분리된 상태에서도 표시 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

배터리 형식 GBA 18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60–100 %
연속등 2× 녹색	30–60 %
연속등 1× 녹색	5–30 %
점멸등 1× 녹색	0–5 %

배터리 형식 ProCORE18V...



LED	용량
연속등 5 × 녹색	80–100 %
연속등 4 × 녹색	60–80 %
연속등 3 × 녹색	40–60 %
연속등 2 × 녹색	20–40 %
연속등 1 × 녹색	5–20 %
점멸등 1 × 녹색	0–5 %

올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.

배터리를 –20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

배터리 관리

배터리의 최적 사용을 보장하기 위해 다음 사항을 준수하십시오:

- 충전용 배터리를 습기와 물로 부터 보호하십시오.
- 전동공구와 배터리는 –20°C~50°C의 온도 범위에서만 보관하십시오. 배터리를 예를 들어 여름에 차 안에 두지 마십시오.
- 배터리를 정원용 공구에서 분리하여 보관하십시오.
- 직사광선의 경우 배터리를 정원용 공구에 두지 마십시오.
- 배터리의 최적 보관 온도는 5°C입니다.
- 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후에 작동 시간이 현저히 짧아지면 충전용 배터리가 소모되어 교체해 주어야 한다는 것을 표시합니다.

조립

체인 장착 및 장력 조절 (그림 B1 – B7 참조)

- ▶ **체인을 정비 또는 교체하기 전에 개인 보호장비(PPE)를 착용하십시오.**
- ▶ **조립 시 어떠한 공구도 사용하지 마십시오.**
- ▶ **체인이 잘못 정렬되거나 잘못 감긴 상태에서 전지톱을 사용하는 경우 체인 파단, 반동 및/또는 부상을 초래할 수 있습니다.** 올바르게 정렬되고 감긴 체인은 제품 성능을 최적화하며 사용연한을 연장합니다.
- ▶ **특히 체인이 새 것인 경우, 처음에는 체인이 늘어질 수 있습니다.**
- ▶ **체인이 매우 뜨거울 때에는 조이지 마십시오. 체인이 식은 다음 수축되어 가이드 바에 너무 꽉 끼게 됩니다.**
- ▶ **구동 링크 두께(홈 폭)가 1.1 mm인 체인만 사용하십시오.**

- 전지톱을 평평한 표면에 올려놓습니다.
- 텐션 휠**(2)**이 시계 반대 방향으로 완전히 회전하였음을 확인하십시오.
- 체인**(12)**을 가이드 바**(13)**의 틈새로 삽입하십시오. 이때 올바른 작동 방향에 유의하십시오; 이를 위해 체인을 주행 방향 및 절단 방향 기호 **(16)**와 비교하십시오.
- 고정 볼트**(17)**에 가이드 바**(13)**를 올려놓고 체인 휠**(20)** 주위에 체인 링크를 배치하십시오.
- 모든 부품이 잘 배치되었는지 확인하고 가이드 바를 체인과 함께 이 위치에 고정하십시오.

– 체인이 부분적으로 감길 때까지 텐션 휠**(2)**을 시계 방향으로 돌리십시오.
– SDS 커버**(10)**를 부착하고 커버가 부분적으로 고정될 때까지 장력조절 버튼**(11)**을 시계 방향으로 돌리십시오.
– 올바른 체인 장력에 도달할 때까지 텐션 휠 **(2)**을 시계 방향(+)으로 돌리십시오. 체인**(12)**을 약 2~3 mm 가량 들어 올릴 수 있으면 장력이 적절하게 가해진 것입니다.
– 올바른 장력에 도달하면 장력조절 버튼**(11)**을 팽팽해질 때까지 시계 방향으로 돌린 후, 장력조절 버튼**(11)**의 브래킷을 아래로 접습니다. 체인 바는 설정된 위치에 고정되어 있습니다. 텐션 휠**(2)**을 더 이상 돌리지 마십시오.
– 체인이 너무 빡빡하게 감긴 경우, 장력조절 버튼**(11)**의 브래킷을 위로 접고 부분적으로 시계 반대 방향으로 돌리십시오. 텐션 휠을 (-) 방향으로 돌리고 장력조절 단계를 반복하십시오.

체인 윤활

전지톱은 오일이 채워진 상태로 배송되지 않습니다. 사용하기 전에 반드시 전지톱의 오일 용기에 체인 오일을 채우십시오.

체인에 윤활유가 제대로 도포되어 있는지 정기적으로 점검하십시오:
– 오일 탱크가 가득 찬 상태에서 가이드 바 끝이 밝은 표면을 향하도록 전지톱을 잡으십시오.
– 전동공구를 약 1 분 가량 작동시키거나 밝은 표면에 오일이 보일 때까지 작동하십시오.
– 오일이 보이지 않는 경우, 문제 해결 “체인이 윤활되지 않음”을 참조하십시오.
– 윤활 시스템이 여전히 제대로 작동하지 않는 경우, Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

정보: Bosch 전기톱 오일 또는 전지톱용으로 승인된 동급 체인 오일을 사용하십시오. 승인되지 않은 오일을 사용하는 경우, 오일 시스템의 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.

체인의 사용연한 및 절단 성능은 윤활 최적화에 따라 달라집니다. 따라서 체인은 작동 중에 톱 체인 오일로 오일 노즐을 통해 자동 윤활됩니다.

오일 탱크 충전(그림 C 참조)

오일 탱크 충전은 다음과 같이 진행하십시오:
– 오일 탱크 캡**(21)**이 위쪽을 향하도록 전지톱을 적절한 표면에 올려놓으십시오.
– 오일 탱크 캡**(21)** 주변을 청소하십시오. 깨끗한 천을 사용하여 오염물을 제거하십시오.
– 캡을 푸십시오.
– 오일 탱크에 톱 체인 오일을 조심스럽게 주입하십시오. 승인되지 않은 오일을 사용하는 경우, 오일 시스템의 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.
– 오염물이 오일 탱크 안으로 유입되지 않도록 주의하십시오.
– 오일 탱크 캡을 다시 끼워 닫으십시오. 제품에 흘린 오일은 천으로 닦아주십시오.
– 오일 탱크 캡을 너무 꽉 조이지 않도록 보장하십시오.
– 전지톱을 30 초 동안 작동시켜서 시스템에 오일을 펌핑합니다.

정보: 오일 필터는 오일 탱크에 내장되어 있습니다. 청소 또는 문제 해결을 위해 Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

정보: 오일은 저온에서 점성을 띠게 되어 오일 처리량이 감소합니다. 오일 없이 전지톱을 사용하지 마십시오.

정보: 오일 충전상태를 확인하려면 기기의 전원을 끄고 충전 배터리를 빼십시오.

작동

전원 스위치 켜기/끄기(그림 E 참조)

전원 스위치 켜기

체인 커버를 제거하고 충전된 배터리를 삽입하십시오.

한 손으로 후방 손잡이**(5)**를, 다른 손으로 손잡이와 보조 핸드 가드**(1)** 사이의 보조 손잡이**(3)**를 잡아 양손으로 전지톱을 잡으십시오.

시동 안전 잠금장치 **(4)**를 누른 다음, 이어서 전원 스위치**(8)**를 누르십시오.

체인**(12)**이 움직이는 즉시 시동 안전 잠금장치**(4)**에서 다시 손을 떼십시오.

전원 스위치 끄기

전원 스위치**(8)**에서 손을 떼면 체인**(12)**이 정지합니다.

전원 스위치**(8)**에서 손을 뗀 후에도 체인**(12)**이 멈추지 않는 경우, Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

충전 배터리를 제거하고 체인 커버를 씌우십시오.

전지톱으로 작업하기

▶ 사용 전 사용 설명서와 안전 지침을 항상 읽으십시오.
▶ 기계를 작동할 때 고장난 안전장치를 사용하거나, 작동 중인 체인 앞에서 안전장치 없이 기계를 작동하지 마십시오.
▶ 전지톱 및 체인의 상태를 항상 점검하십시오. 체인에 오일이 도포되어 있습니까? "체인 윤활" 부분을 참조하십시오. 전지톱은 상태가 완벽한 경우에만 사용하십시오. 전지톱을 변조하지 마십시오.
▶ 전지톱이 올바르게 조립되었는지 항상 확인하십시오. "체인 장착 및 장력 조절" 부분을 참조하십시오.
▶ 적합한 의복과 개인 보호장비를 항상 착용하십시오.
▶ 보호 안경, 귀마개 및 보호 장갑을 착용하십시오. 적절한 의복을 착용하는 경우, 흘뿌리는 예지물에 맞거나 톱 체인에 우발적으로 접촉함으로써 부상을 입을 위험이 줄어듭니다.

- ▶ **주위에 장애물이 없는지, 주위에 비관계자가 없는지 항상 확인하십시오.**
- ▶ **항상 안정되고 평평한 토대 위에서 전지톱을 사용하십시오. 항상 밝은 곳에서 전지톱을 사용하십시오.**
- ▶ **절대로 사다리 위 또는 어깨 높이 위에서 전지톱을 사용하지 마십시오.**

정보: 전지톱은 오일(F 016 800 642)이 채워진 상태로 배송되지 않습니다. 오일 탱크에 권장된 톱 체인 접착 오일을 채우기 전에 전지톱을 사용하지 마십시오(**C**참조).

- ▶ **너무 멀리 손을 뻗거나 팔을 뻗은 채로 절대 작업하지 마십시오.**
- ▶ **전지톱은 항상 양손으로 단단히 잡으십시오.**
- ▶ **손잡이 표면과 장갑에 묻은 오일에 주의하십시오.**
- ▶ **처리된 목재를 절단하는 경우 방진 마스크를 사용하십시오.**
- ▶ **절단 부위에 전원 케이블이 없는지 확인하십시오.**

악천후, 특히 낙뢰 위험이 있는 경우 전지톱을 사용하지 마십시오. 그렇게 하면 번개에 맞을 위험을 줄일 수 있습니다.

가이드 바를 만지지 마십시오. 사용 후 제품이 뜨거워질 수 있습니다.

기계를 사용할 때 항상 모든 손잡이와 안전장치가 부착되어 있는지/손상되지 않았는지 확인하십시오.

일반적 동작 (그림 G 참조)

- 초보 사용자는 톱질 모탕을 사용하여 통나무 자르기 연습을 해야 합니다.
- 주로 사용하는 손을 사용하여 전지톱을 몸 옆쪽으로 잡으십시오.
- 목재에 닿기 전에 체인이 최대 속도로 작동해야 합니다.
- 톱질할 때 체인을 무리하게 누르지 말고, 체인이 작동하도록 두십시오.
- 체인이 작동 중인 전지톱을 미완성 절단 부위에서 빼내십시오.
- 절단 부위 끝에 도달할 때 주의하십시오. 전지톱이 절단을 끝내는 즉시, 중량이 예기치 않게 변동합니다. 다리와 발에 부상을 입을 위험이 있습니다.

톱 반동(그림 H 참조)

톱 반동은 작동 중인 전지톱이 갑자기 위로 솟구치거나 반동하는 현상으로, 가이드 바 끝 부분이 톱질할 재료에 닿거나 체인이 걸릴 때 발생할 수 있습니다.

톱 반동이 발생하면 전지톱이 예측할 수 없는 방식으로 반응하여 작업자 또는 절단 영역 내 주변인에게 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

측면 절단, 대각선 절단 및 세로 절단에는 특별한 주의를 기울여 접근해야 합니다. 위험상황에서는 부상을 방지하기 위해 전원 스위치 **(8)**에서 손을 떼십시오.

톱 반동을 방지하려면:

- 전지톱을 가능한 한 평평한 위치로 두고 작업하십시오.
- 늘어지거나 심하게 마모된 체인은 절대로 사용하지 마십시오.
- 무뎌진 체인은 교체하십시오.
- 어깨 높이보다 높이 올려서 작업하지 마십시오.
- 절대로 가이드 바 끝 부분으로 톱질하지 마십시오.
- 항상 양손으로 전지톱을 단단히 잡으십시오.
- 항상 Bosch에서 승인한 반동 방지 톱 체인을 사용하십시오.
- 체인 장력이 올바른지 확인하십시오.

통나무/장작 절단 (그림 I1 und I2 참조)

- 통나무를 톱질할 때는 평평하고 단단한 토대에 설치한 톱질 모탕을 사용하십시오.
- 나무 또는 목재 물품만 톱질하십시오. 톱질할 때 돌, 못 등을 치지 않도록 항상 주의하십시오. 이러한 물체가 튀어오르면 체인이 손상되거나 작업자 또는 주변인이 심각한 부상을 입을 수 있습니다.
- 톱질하기 전에 항상 통나무를 고정하십시오.
- 통나무가 부러지거나 체인이 끼는 현상을 방지하려면 항상 지지점을 벗어난 위치에서 통나무를 자르십시오.
- 체인이 바닥 또는 작업장 장비에 절대로 닿지 않도록 유의하십시오.
- 나무 그루터기, 가지, 뿌리 등에 걸려 넘어질 위험이 있으니 주의하십시오.
- 제품 사양에 명시된 절단 용량보다 큰 목재는 절단하지 않는 것이 좋습니다.

나뭇가지 또는 나무 전지 (그림 J참조)

- 가지치기는 쓰러진 나무 또는 큰 가지에서 가지를 제거하는 과정입니다.
- 나무를 지탱하고 있는, 아래쪽으로 뻗은 큰 가지들은 우선 남겨두십시오.
- 작은 가지들은 단번에 제거하십시오.
- 나뭇가지/잔가지를 자를 때 다시 튕겨 나올 수 있으니 조심하십시오.
- 절대로 사다리 위 또는 어깨 높이 위에서 전지톱을 사용하지 마십시오.
- 절단 중에 체인 속도가 일정하게 유지될 때 톱질이 최적화됩니다.

문제 해결

전동공구가 올바로 작동하지 않을 경우 다음 표에 오류 증상, 가능한 원인 및 해결 조치가 있습니다. 이것으로 문제를 식별하고 제거할 수 없는 경우 서비스 센터에 연락하십시오.

주의: 고장 진단 전에 전동공구를 끄고 배터리를 꺼내십시오.

증상	가능한 원인	조치
전지톱이 작동하지 않습니다	배터리가 방전되었습니다	배터리를 충전하십시오, “충전에 관한 사항” 참조
	배터리가 제대로 끼워지지 않았습니다	두 잠금 단계가 잘 끼워져 있는지 확인하십시오
	모터 보호장치가 작동함	모터 냉각 필요
	배터리가 너무 차거나 너무 뜨거움	배터리의 온도를 높임/냉각
	체인 장력이 너무 높습니다	체인을 느슨하게 하십시오, 또한 (참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 **B1** – **B7** 참조)“, 페이지 369)을 참조하십시오.
체인이 움직이지 않습니다	배터리가 방전되었습니다	배터리를 충전하십시오, “충전에 관한 사항” 참조
	전동공구가 고장입니다	Bosch 지정 고객 서비스에 문의하십시오
	SDS 커버 아래 부분이 막혔습니다	“유지 관리 및 청소” 참조
	체인에 오일이 없습니다	체인을 다시 조입니다, 또한 (참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 **B1** – **B7** 참조)“, 페이지 369)을 참고하고 윤활유를 바르십시오 (또한 "체인 윤활" 참조)
전지톱이 간헐적으로 작동합니다	내부 접촉이 원활하지 않습니다	Bosch 지정 고객 서비스에 문의하십시오
	전원 스위치**(8)**가 고장입니다	Bosch 지정 고객 서비스에 문의하십시오
체인이 윤활되지 않습니다	체인에 오일이 없습니다	윤활유를 도포하십시오; 또한 "체인 윤활"을 참조하십시오
	오일 실링 또는 오일 유입구가 막혔습니다	오일 실링 및 오일 유입구를 청소하십시오
	오일 탱크가 비었습니다	오일 탱크를 충전하십시오, 또한(참조 „오일 탱크 충전(그림 **C** 참조)“, 페이지 370) 도 참조하십시오
체인/가이드 바가 뜨겁습니다	체인에 오일이 없습니다	윤활유를 도포하십시오; 또한 "체인 윤활"을 참조하십시오
	체인 장력이 너무 높습니다	체인을 느슨하게 하십시오, 또한 (참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 **B1** – **B7** 참조)“, 페이지 369)을 참조하십시오
	체인이 무딥니다	체인을 교체하십시오
전지톱이 걸리거나, 진동하거나, 톱질이 제대로 되지 않습니다	체인 장력이 너무 낮습니다	체인을 느슨하게 하십시오, 또한 (참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 **B1** – **B7** 참조)“, 페이지 369)을 참조하십시오
	체인이 무딥니다	체인을 교체하십시오
	체인이 마모되었습니다	체인을 교체하십시오
	톱니가 잘못된 방향을 가리킵니다	체인을 올바르게 장착하십시오
심한 진동/소음이 있습니다	전동공구가 고장입니다	Bosch 지정 고객 서비스에 문의하십시오
충전된 배터리를 사용한 절단 시간이 너무 짧습니다	윤활이 부족하여 마찰이 너무 심합니다	윤활유를 도포하십시오; 또한 "체인 윤활"을 참조하십시오
	체인이 더럽습니다	체인을 청소하십시오
	절단 기술이 올바르지 않습니다	참조

증상	가능한 원인	조치
	배터리가 완전히 충전되지 않습니다	배터리를 충전하십시오, 또한 (참조 „배터리 충전하기“, 페이지 368)을 참조하십시오
	충전 배터리가 허용 온도 범위를 벗어습니다	배터리를 실내 온도로 예열하십시오(허용 온도 범위 0~45°C 이내)
체인이 느리게 작동합니다	배터리가 방전되었습니다	배터리를 충전하십시오, “충전에 관한 사항” 참조
	충전 배터리가 허용 온도 범위를 벗어습니다	배터리를 실내 온도로 예열하십시오(허용 온도 범위 0~45°C 이내)
과잉 오일	체인 및 스프라켓 부위의 잔여 오일	"보관" 그림 **M** 및 (참조 „보수 정비 및 서비스“, 페이지 373) 참조

보수 정비 및 서비스

유지 관리 및 청소

▶ **정비나 부품 교체 등 정원용 공구에 각종 작업을 할 때, 그리고 운반이나 보관 시에는 먼저 배터리를 기기에서 빼십시오.** 전원 스위치가 실수로 작동하여 상해를 입을 위험이 있기 때문입니다.

▶ **적합한 의복과 개인 보호장비를 항상 착용하십시오.**

▶ **톱 체인이 느슨하고 늘어져 있거나 손상 및 부품이 헐겁고 마모되었거나 손상 같은 명백한 하자가 있는지 전기톱을 정기적으로 검사하십시오.**

▶ **정원용 장치를 변형하지 마십시오.** 무단 변경은 정원용 장치의 안전에 영향을 줄 수 있고 심한 소음과 진동을 초래할 수 있으며 보증이 소멸됩니다.

정보: 장기간 신뢰성 있는 사용을 보장하기 위해 다음의 유지 관리작업을 정기적으로 실시하십시오.

양호하고 안전한 작업을 위해 전동공구 및 통풍구를 항상 깨끗이 유지하십시오. 체인이 느슨해지거나 손상되지 않았는지, 그리고 부품이 마모 또는 손상되지 않았는지 정기적으로 점검하십시오.

전동공구를 청소할 때 물, 용제 또는 광택제를 사용하지 마십시오.

깨끗한 천 또는 뻣뻣한 브러시를 사용하여 전동공구에서 오염물을 제거하십시오.

깨끗한 천을 사용하여 오일 노즐에서 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오. 오일 노즐에 오염물질이 들어가지 않도록 유의하십시오. 노즐이 막히거나 윤활에 문제가 생길 수 있습니다.

커버나 안전장치가 손상되지 않았는지, 제대로 조립되어 있는지 확인하십시오. 사용하기 전에 필요한 보수 및 수리작업을 실시하십시오.

톱 체인 정비

– 부품이 고착되는 것을 방지하려면 제품을 장기간 보관하기 전에 체인 바와 톱 체인을 청소하십시오.

톱 체인 청소 방법:

– 커버**(10)**, 체인 바 **(13)** 및 톱 체인**(12)**을 전기톱에서 제거하고 뻣뻣한 브러시로 청소하십시오. 톱 체인 및 체인 바 분해.

– 톱 체인의 손상 여부를 점검하고 톱 체인을 교체하거나 연마하십시오.

톱 체인 교체 및 연마

▶ **최적의 성능과 안전을 위해 날카로운 톱 체인이 필요합니다.**

▶ **이에 대한 경험이 없는 경우 톱 체인을 절대 직접 연마하지 마십시오.**

톱 체인을 장기간 사용하거나 목재 이외의 물체와 접촉하면 무뎌질 수 있습니다.

– 톱 체인을 Bosch 톱 체인 액세서리로 교체하거나 전문가에게 톱 체인의 연마를 맡기십시오. 액세서리를 참조하십시오.

– 공구에서 톱 체인 조립 관련 사항.

가이드 바 교체

▶ **제품과 지침을 정확히 이해한 경우에만 체인 바를 교환하십시오. 이외의 경우 Bosch 고객 서비스에 연락하십시오.**

– 가이드 바가 마모된 경우, 반대 방향으로 장착하여 사용연한을 연장하거나 교체할 수 있습니다.

정보: 너무 세게 조이는 경우, 가이드 바가 걸리고 체인 회전이 제한될 수 있습니다(참조 „체인 장착 및 장력 조절 (그림 **B1** – **B7** 참조)“, 페이지 369).

가이드 바

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

자동 오일 시스템 점검

자동 체인 윤활 기능을 테스트하려면, 톱의 전원을 켠 후 끝 부분이 바닥에 놓인 판지나 종이를 향하도록 잡으십시오. 체인이 지면에 닿지 않도록 유의하고, 안전거리 20 cm를 유지하십시오. 오일 흔적이 증가하면 자동 오일 시스템이 올바르게 작동하는 것입니다. 오일 탱크가 가득 차 있음에도 불구하고 오일 흔적이 나타나지 않는 경우, "문제 해결" 부분을 참고하거나 Bosch 고객 서비스에 문의하십시오.

전지톱 운송 및 보관

전지톱을 운반하기 전에:

– 항상 충전 배터리를 제거하십시오.

– 부상 방지를 위해 전지톱을 사용하지 않을 때는 항상 체인 보호커버를 가이드 바**(13)**에 장착하십시오.
– 가이드 바를 뒤쪽로 향하게 한 상태에서 전지톱을 운반하는 것이 좋습니다.

전기톱을 보관하기 전에 전지톱 운반에 관한 모든 단계 외에도 다음 단계를 추가로 실행하십시오:
– 전지톱을 보관하기 전에 오일 탱크를 비우고 사용하기 전에 다시 충전하십시오.
– 전지톱을 항상 어린이의 손이 닿지 않는, 안전하고 건조한 곳에 보관하십시오.
– 전지톱 위에 절대로 물건을 올려놓지 마십시오.

AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - **www.bosch-pt.com**
보쉬 사용 문의 팀에서는 보쉬의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.
문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.
콜센터
080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.
(항공 운송이나 운송 회사 등) 제3자를 통해 운반할 경우 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.
표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

처리



제품, 배터리, 부품 및 포장재는 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 수거해야 합니다.



제품과 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

오직 EU 국가에만 해당:
더이상 사용할 수 없는 제품은 유럽지침 2012/19/EU에 부응하여, 고장나거나 소모된 배터리 팩/배터리는 유럽지침 2006/66/EC에 따라 분리 수거하여 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 수거해야 합니다.
규정에 맞춰 폐기하지 않을 경우 전기장치 및 전자장치 노후기기에 남아 있을 수 있는 위험 물질로 인해 환경 및 인체에 유해한 영향을 미칠 수 있습니다.

충전용 배터리/배터리:
리튬이온:
운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 374).

عربي

ملاحظات الأمان

شرح صور الرموز


اقرأ تعليمات التشغيل هذه.


ملاحظة خطر عامة.


لا تستخدم الجهاز في حال سقوط المطر.


امسك منشار الأغصان دائما بكلتي اليدين.


انتبه للصدمة الارتدادية لمنشار الأغصان وتجنب النشر برأس السيف.


ابعد يديك عن الجنزير المتحرك.


ارتدِ واقياً للعيون والآذان.


مجال الخطر! حافظ على إبعاد اليدين والأصابع أو الذراعين عن هذا المجال قدر الإمكان.


ارتدِ قفازات أمان.


تحذير: قم بفصل المركم قبل القيام بأعمال الصيانة.

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير **اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية.** عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

- **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي).** تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.
- **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- **لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- **كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية.** يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين،

حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

- **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها.** إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما.** سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- **قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة.** قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- **لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.** إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلا للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية تتكلب بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم

- **اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تمّ استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- **استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
- **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- **قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- **لا تستخدم عدة أو مركم تعرضا لأضرار أو للتعديل.** البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- **لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة.** التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- **اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات.** الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

- **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال**

قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

- **لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة.** أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

ملاحظات الأمان لمناشير الأغصان

- **أبعد جميع أعضاء الجسم عن جنزير المنشار أثناء دوران منشار الأغصان. تأكد بأن جنزير المنشار لا يلمس أي شيء قبل إدارة منشار الأغصان.** إن لحظة عدم انتباه واحدة فقط أثناء العمل بواسطة منشار الأغصان قد تؤدي إلى التقاط جنزير المنشار للثياب أو لأجزاء من الجسم.
- **العُدة مخصصة للاستعمال بواسطة اليدين. امسك بمنشار الأغصان دائماً من المقبض الخلفي بواسطة يد واحدة ومن المقبض اليدوي الإضافي بواسطة اليد الأخرى. (راجع الصورة F)**
- **امسك بمنشار الأغصان من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن جنزير المنشار قد تلامس الخطوط الكهربائية المخفية.** إن تلامس جنزير المنشار مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يكهرب الأجزاء المعدنية بالجهاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.
- **ارتدِ واقياً للعيون. ينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للأذنين والرأس واليدين والساقين والقدمين.** إن ثياب الوقاية الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بمواد النشارة المتطايرة والمقذوفة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.
- **لا تقم بالأعمال بواسطة منشار الأغصان عندما تتواجد على شجرة أو سلم أو سقف أو دعامة غير ثابتة.** قد يؤدي العمل بمنشار الأغصان بهذه الطريقة إلى الإصابة بالجروح الشديدة.
- **احرص دائما على الوقوف بثبات واستخدم منشار الأغصان فقط إن كنت تقف على أرضية ثابتة وآمنة ومستوية.** قد تؤدي الأرضيات الزلقة أو نطاقات الوقوف غير الثابتة إلى فقدان التوازن أو فقدان التحكم بمنشار الأغصان.
- **ينبغي أن تحسب حساب ارتداد الغصن الذي تقصه إن كان في حالة التواء.** عندما يتم إطلاق التواء الألياف الخشبية، فقد يصيب الغصن الملتوي المستخدِم و/أو قد يؤدي إلى فقدان التحكم بمنشار الأغصان.
- **احترس بشكل خاص عند قص الأحراش والغرس.** إن المادة الرقيقة قد تتشابك في جنزير النشر لتصيبك أنت أو لتؤدي إلى فقدانك للتوازن.
- **احمل منشار الأغصان من المقبض الخلفي وهو في وضع الاطفاء، مع إبعاد جنزير المنشار عن جسدك. ركب غطاء جنزير المنشار دائما عند نقل أو خزن منشار الأغصان.** إن التعامل الحذر مع منشار الأغصان يقلل من احتمال ملامسة جنزير المنشار الدوار بشكل غير مقصود.
- **اتبع تعليمات التشحيم ودرجة شد الجنزير واستبدال السيف والجنزير.** إن الجنزير المشدود أو المشحوم بشكل غير سليم قد ينقطع أو قد يزيد من مخاطر الصدمات الارتدادية.
- **انشر الخشب فقط. لا تستخدم منشار الأغصان للأعمال التي لم يخصص لأجلها. مثال: لا تستخدم منشار الأغصان لنشر المعادن أو اللدائن أو الجدران أو مواد البناء غير المصنوعة من الخشب.** إن استخدام منشار الأغصان للأعمال التي لم يخصص لأجلها قد يؤدي إلى حصول الحالات الخطيرة.
- **منشار الأغصان هذا غير مخصص لقطع الأشجار.** استخدام منشار الأغصان لأعمال غير تلك التي خصص لأجلها قد يؤدي إلى إصابة المستخدم أو الأشخاص الموجودين بالقرب منه بالجروح الشديدة.
- **راعِ جميع التعليمات عند إزالة المواد المستعصية أو عند تخزين منشار الأغصان أو عند صيانته.** تأكد من إطفاء المفتاح ومن ازالة المركم من الجهاز.
- **أسباب الصدمات الارتدادية وكيفية تجنبها:**
  - قد تتشكل صدمة ارتدادية عندما يلامس رأس سكة التوجيه غرض ما أو عندما يلتوي الخشب وينزنق جنزير المنشار في مسار القص.
  - إن التلامس مع رأس السكة قد يؤدي في بعض الحالات إلى رد فعل غير متوقع وموجها نمو الخلف، يُضرب به رأس سكة التوجيه نحو الأعلى باتجاه المستخدِم.
  - إن تشابك جنزير المنشار بالحافة العلوية لسكة التوجيه قد يدفع السكة بسرعة إلى اتجاه المستخدم.
  - إن كل من ردود الفعل هذه قد تؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنزيري وربما إلى الإصابة بجروح شديدة. لا تعتمد فقط على تجهيزات الأمان المركبة بمنشار الأغصان. باعتبارك مستخدم لمنشار أغصان عليك اتخاذ تدابير مختلفة تمكنك من العمل دون التعرض للحوادث والإصابة بالجروح. إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام منشار الأغصان بشكل خاطئ أو غير صحيح. ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياط الملائمة اللاحقة الذكر:
- **اقبض على المنشار بواسطة يديك الاثنتين بإحكام، بحيث يحيط الابهام والسبابة بمقابض منشار الأغصان. ثبت ذراعيك وجسمك على وضع يسمح لك بصد قوي الصدمات الارتدادية.** يستطيع المستخدم أن يتحكم بالصدمات الارتدادية عند اتخاذ الاجراءات المناسبة. لا تترك منشار الأغصان أبدا.
- **تجنب أوضاع الجسم الغير طبيعية ولا تنشر فوق مستوى الكتف.** إنك تتجنب بذلك ملامسة رأس السكة بشكل غير مقصود كما يسمح ذلك بالتحكم بمنشار الأغصان في الحالات الغير متوقعة.
- **استخدم دائما السكك الاحتياطية وجنازير المنشار التي خصصها المنتِج.** إن السكك الاحتياطية وجنازير المنشار الخاطئة قد تؤدي إلى قطع الجنزير أو إلى تشكل الصدمات الارتدادية.
- **تقيد بتعليمات المنتج بصدد شحذ وصيانة جنزير المنشار.** إن محددات العمق الشديدة الانخفاض تزيد احتمال الصدمات الارتدادية.
- لا تستخدم منشار الأغصان لقطع جذور الأشجار والجزء السفلي لجدوع الأشجار.

ملاحظات الأمان الإضافية

- **يحتوي هذا الجهاز على المغانط - لا تحمل المغناطيس إلى القرب من المزروعات والأجهزة الطبية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين وحاملات البيانات المغناطيسية والأجهزة الحساسة مغناطيسيًا.** يتشكل من قبل المغناطيس مجال قد يخل بوظيفة الأجهزة الطبية أو قد يؤدي إلى فقدان البيانات بلا عودة.
- **لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.** ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالعدة الكهربائية.
- **احرص على تركيب جميع تجهيزات الأمان والمقابض عند استخدام الجهاز.** لا تحاول أبدا أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مسموحة.
- راع دائماً ان يكون الجنزير في الوضع الصحيح. يمكن ان يؤدي الجنزير الموجود في الوضع غير الصحيح إلى انكسار الجنزير و/أو صدمة ارتدادية و/أو الإصابات.
- عند العمل بمنشار الأغصان ارتدِ دائماً بنطلون عمل قوي طويل.

ملاحظات الأمان وملاحظات لمعاملة المركم بشكل مثالي

- **تأكد بأن الجهاز مطفأ قبل تركيب المركم.** إن تركيب المركم بجهاز الحديقة قيد التشغيل قد يؤدي إلى حدوث الحوادث.
- **استخدم فقط مراكم بوش المخصصة لجهاز الحديقة هذا.** إن استخدام غيرها من المراكم قد يؤدي إلى الإصابات وإلى مخاطر الحرائق.
- **لا تقم بتعديل المركم أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.



احم المركم من الحرارة، بما فيه أيضا التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلا ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



- **عند عدم استخدام الجهاز، حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى حدوث حروق أو إلى اندلاع الحريق.
- **قد تتسرب الأبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير سليمة.** أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيّج المجاري التنفسية.
- **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- **لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم.** يتشكل خطر الانفجار.
- احم المركم من الرطوبة والماء.
- خزن جهاز الحديقة والمركم فقط في الحرارة بين -20 درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة افضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز الحديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة.
	ارتدِ واقياً للرأس في حالة وجود خطر سقوط الأغصان المتساقطة التي قد تؤدي إلى الإصابات.
	حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل الجهاز. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح

الرمز	المعنى
	عمل ممنوع
CLICK!	الصوت المسموع
	التوابع/قطع الغيار

وصف المنتج والأداء



اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصيرعند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

الجهاز مخصص لنشر الخشب مثل الأغصان والألواح والكتل الخشبية إلخ... بالقرب من الأرض.

يمكن القيام بالقطوع باتجاه ألياف الخشب أو عمودياً على اتجاهها.

لا تصلح هذه العدة الكهربائية لنشر مواد الشغل المعدنية والألواح الجصية.

هذه العُدة الكهربائية غير مخصصة لقطع الأشجار.

يجب مسك هذه العدة الكهربائية بواسطة كلتي اليدين عند استعمالها.

نطاق التوريد

اخرج الجهاز من الغلاف بحذر وافحص اكتمال توفر الأجزاء التالية:

- منشار الأغصان
- غطاء
- جنزير المنشار
- سيف العدة
- غطاء الجنزير
- تعليمات التشغيل

تشمل موديلات معينة مركم وجهاز شحن.

يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

(1) واقي اليد الإضافي
(2) عجلة الشد
(3) مقبض يدوي إضافي / سطح مقبض معزول
(4) قفل تشغيل مفتاح التشغيل/الإطفاء
(5) المقبض اليدوي الخلفي / سطح مقبض معزول
(6) حامل المركم
(7) واقي اليد الخلفي
(8) مفتاح التشغيل/الإطفاء
(9) مقذف النشارة
(10) غطاء
(11) زر الشد
(12) جنزير المنشار
(13) سيف العدة
(14) مركم[a]
(15) جهاز الشحن[a]
(16) رمز اتجاه السير واتجاه القص
(17) مسمار التثبيت
(18) زعنفة دليلية للسيف
(19) مسمار شد الجنزير
(20) عجلة الجنزير المسننة
(21) قفل خزان الزيت
(22) زر فك إقفال المركم
(23) صفيحة القاعدة
(24) غطاء الجنزير
(25) مانع تسرب الزيت
(26) خزان الزيت

a) **إن التوابع الموصوفة أو الموجودة في الرسم ليست محتواة في إطار التوريد الاعتيادي.**

البيانات الفنية

منشار الأغصان		GKE 18V-15	GKE 18V-20
رقم الصنف		**3 601 HD7 0..**	**3 601 HD7 1..**
الجهد الاسمي	فولط	18	18
سرعة الجنزير بالدوران اللاحملي	م/ثا	7.2	7.2
طول سيف العدة	سم	15	20
سيف متوافق		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
انفصال أسنان جنزير المنشار		3/8" مقطع جانبي منخفض	3/8" مقطع جانبي منخفض
ثخن حلقة الدفع		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
عدد حلقات الدفع		28	33
قطر القص الأقصى	سم	13	18
شد الجنزير بدون أدوات (SDS)		●	●

منشار الأغصان		GKE 18V-15	GKE 18V-20
تشحيم آلي للجنزير		●	●
عجلة التحويل المسننة		●	●
طراز جنزير المنشار		3/8" - 90PX - صدمة ارتدادية خفيفة	3/8" - 90PX - صدمة ارتدادية خفيفة
سعة خزان الزيت	ميليلتر	50	50
الوزن[A]			
– دون مركم	كغ	1.75	1.80
– مع المركم	كغ	2.40 (4.0 أمبير/ساعة) – 3.15 (12.0 أمبير/ساعة)	2.45 (4.0 أمبير/ساعة) – 3.20 (12.0 أمبير/ساعة)
رقم التسلسل		راجع رقم التسلسل (لافتة الطراز) على الجهاز	راجع رقم التسلسل (لافتة الطراز) على الجهاز
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	درجة مئوية	0 ... +35	0 ... +35
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل[B] وعند التخزين	درجة مئوية	-20 ... +50	-20 ... +50
مراكم ملائمة		GBA 18V... ...ProCORE18V	GBA 18V... ...ProCORE18V
المراكم الموصى بها		GBA 18V... ≥ 4.0 أمبير/ساعة	GBA 18V... ≥ 4.0 أمبير/ساعة
أجهزة الشحن الموصى بها		GAL 18... ...GAX 18	GAL 18... ...GAX 18

A) حسب المركم المُستخدَم

B) قدرة محدودة في درجات الحرارة < 0 °م

مركم

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائية العاملة بمركم دون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم إيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المركم بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركبًا في العدة الكهربائية.

مبين حالة شحن المركم

تشير مصابيح الدايود الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المركم لحالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مبين حالة الشحن أو لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضا والمركم مخرج.

إذا لم يضئ أي مصباح دايود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

نوع المركم GBA 18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 3× أخضر	60–100 %
ضوء مستمر 2× أخضر	30–60 %
ضوء مستمر 1× أخضر	5–30 %
ضوء وماض 1× أخضر	0–5 %

نوع المركم ProCORE18V...



لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 5× أخضر	80–100 %
ضوء مستمر 4× أخضر	60–80 %
ضوء مستمر 3× أخضر	40–60 %
ضوء مستمر 2× أخضر	20–40 %

لمبة LED	السعة
ضوء مستمر 1× أخضر	5–20 %
ضوء وماض 1× أخضر	0–5 %

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين –20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلا.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

العناية بالمركم

يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:

- احم المركم من الرطوبة والماء.
- قم بخزن العُدة الكهربائية والمركم فقط في نقاط حرارة بين -20 درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.
- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.
- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.
- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

التركيب

تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور B1 – B7)

- **ارتدِ معدات الوقاية الشخصية الخاصة بك قبل القيام بصيانة جنزير المنشار أو استبداله.**
- **لا تستخدم عُدة للقيام بالتركيب.**
- **يمكن ان يؤدي استخدام منشار الأغصان بجنزير مركب أو مشدود بشكل خاطئ إلى كسر الجنزير و/أو إلى صدمة ارتدادية و/أو إلى الإصابات.** يقوم الجنزير المركب والمشدود بالشكل الصحيح بتحسين أداء الجهاز ويطيل عمره.
- **إذ ينبغي توقع ارتخاء جنزير المنشار في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص.**
- **لا تشد جنزير المنشار إن كان قد سخن بشكل شديد، إذ أنه سوف يتقلص بعد أن يبرد، فيرتكز على السيف بانشداد زائد.**
- **اقتصر على استخدام جنازير المنشار ذات سمك حلقات (عرض الحز) 1,1 مم.**

- اركن منشار الأغصان على سطح مستو.
- تأكد من إتمام تدوير عجلة الشد **(2)** بأكملها بعكس اتجاه عقارب الساعة.
- ضع جنزير المنشار **(12)** في الفتحة الموجودة على السيف **(13)**. انتبه أثناء ذلك إلى اتجاه الدوران، للقيام بذلك قارن بين جنزير المنشار ورمز اتجاه الدوران واتجاه القطع**(16)**.
- ضع السيف **(13)** على مسمار التثبيت **(17)** وضع عناصر الجنزير حول عجلة الجنزير المسننة **(20)**.
- افحص إن تم تركيز جميع القطع بشكل جيد وحافظ على إبقاء السيف مع جنزير المنشار بهذا الوضع.
- أدر عجلة الشد **(2)** في اتجاه عقارب الساعة حتى يكون الجنزير مشدوداً جزئياً.
- ضع الغطاء **(10)** SDS في مكانه وأدر زر التثبيت **(11)** في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تأمين ثبوت الغطاء جزئياً.
- أدر عجلة الشد **(2)** في اتجاه عقارب الساعة (+) حتى أن تصل إلى درجة الشد الصحيحة للجنزير. يكون جنزير المنشار **(12)** مشدودا بالدرجة الصحيحة إذا أمكن رفعه بمقدار 2 إلى 3 مم تقريبا.
- بعد الوصول إلى درجة الشد الصحيحة، قم بإدارة زر الشد **(11)** باتجاه عقارب الساعة حتي يكون ثابتاً واقلب القوس على زر الشد **(11)** إلى الأسفل. قضيب الجنزير مثبت في الوضع المحدد. لا تواصل إدارة عجلة الشد **(2)**.
- إذا كان الجنزير مشدوداً بشدة زائدة، اقلب القوس على زر الشد **(11)** إلى الأعلى وأدره قليلاً بعكس اتجاه عقارب الساعة. أدر عجلة الشد بالاتجاه (-) وأعد الخطوات الخاصة بعملية الشد.

تشحيم جنزير المنشار

منشار الأغصان لا يكون معبئاً بالزيت عند التسليم. تأكد من ان يكون خزان الزيت لمنشار الأغصان ممتلئاً بزيت الجنزير قبل الاستخدام.

افحص بانتظام إذا ما كان جنزير المنشار مشحماً بصورة صحيحة:

- عندما يكون خزان الزيت ممتلئًا، أمسك منشار الأغصان مع توجيه طرف السيف نحو سطح فاتح اللون.
- اترك العُدة الكهربائية تعمل لمدة دقيقة واحدة تقريباً أو حتى يمكن رؤية الزيت على السطح الفاتح اللون.
- إذا لم تتمكن من رؤية الزيت راجع فقرة البحث عن الأخطاء "جنزير المنشار جاف".
- إذا لم يعمل نظام التشحيم بالشكل الصحيح بعد هذه العملية، راجع خدمة زبائن شركة بوش.

ملاحظة: استخدم زيت جنزير المنشار من إنتاج بوش أو زيت جنزير مكافئ من نفس الجودة والمسموح به لمناشر الأغصان. يمكن ان يؤثر استخدام الزيت غير المسموح به على كفاءة نظام الزيت.

يعتمد طول عمر جنزير المنشار وقدرة القص على التشحيم المثالي. لذلك يتم تشحيم جنزير المنشار أوتوماتيكياً بزيت جنزير المنشار أثناء التشغيل عن طريق منفث الزيت.

تعبئة خزان الزيت (راجع الصورةC)

يملأ خزان الزيت بالطريقة التالية:

- اركن منشار الأغصان على أرضية ملائمة مع توجيه قفل خزان الزيت**(21)** نحو الأعلى.
- نظف المجال حول قفل خزان الزيت**(21)**. خذ قطعة قماش نظيفة من أجل إزالة الأوساخ.
- فك القفل عن طريق لولبته.
- عبئ خزان الزيت بحذر بزيت لاصق لجنزير المنشار. ابل للتحلل البيولوجي. يمكن ان يؤثر استخدام الزيت غير المسموح به على قدرة نظام الزيت.
- احرص على عدم تسرب الأوساخ إلى خزان الزيت.
- أعد تركيب قفل خزان الزيت عن طريق لولبته. أزل الزيت المتسرب على الجهاز بواسطة قطعة قماش.
- تأكد من عدم الشد الزائد لقفل خزان الزيت بشدة كبيرة.
- اترك منشار الأغصان يعمل لمدة 30 ثانية من أجل ضخ الزيت إلى النظام.

ملاحظة: فلتر الزيت مندمج داخل خزان الزيت. اتصل بمركز خدمة زبائن بوش من أجل التنظيف أو إصلاح الأخطاء.

ملاحظة: يصبح الزيت لزجاً عند درجات الحرارة المنخفضة، مما يخفض تدفق الزيت. لا يستخدم منشار الأغصان بدون زيت.

ملاحظة: لفحص مستوى الزيت، اطفئ الجهاز وفك المركم.

التشغيل

التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة E)

التشغيل

قم بإزالة غطاء الجنزير وركب المركم المشحون.

امسك منشار الأغصان بكلتي يديك، يد واحدة على المقبض الخلفي **(5)** ويد واحدة على المقبض اليدوي الإضافي **(3)**، بين المقبض وواقي اليد الإضافي **(1)**.

اضغط قفل التشغيل **(4)** وبعد ذلك اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء **(8)**.

ما ان يبدأ جنزير المنشار **(12)** بالحركة، اطلق قفل التشغيل **(4)**.

الإطفاء

عندما تطلق مفتاح التشغيل والإطفاء **(8)** يتوقف جنزير المنشار **(12)** عن الحركة.

إذا لم يتوقف جنزير المنشار **(12)** بعد إطلاق مفتاح التشغيل والإطفاء **(8)**، راجع خدمة زبائن شركة بوش.

قم بإزالة المركم وركب غطاء الجنزير .

العمل بواسطة منشار الأغصان

- **اقرأ تعليمات التشغيل وملاحظات الأمان دائماً قبل الاستخدام.**
- **لا تشغل الماكينة أبداً مع تجهيزات وقاية تالفة أو بدون تجهيزات الوقاية مثلاً واقية جنزير المنشار الدوار.**
- **افحص حالة منشار الأغصان والجنزير دائماً. هل تم تشحيم جنزير المنشار بالزيت؟ راجع الفقرة "تشحيم جنزير المنشار". استخدم منشار الأغصان فقط إذا كان في حالة سليمة تماماً. لا تقم بإجراء تغييرات على منشار الأغصان.**
- **افحص دائماً إذا ما كان منشار الأغصان مركباً بالشكل الصحيح، راجع الفقرة "تركيب جنزير المنشار وشده".**
- **ارتدِ ملابس مناسبة ومعدات الوقاية الشخصية دائماً.**
- **ارتدِ نظارات واقية وواقياً للآذان وقفازات واقية. إن الثياب الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بواسطة مواد النشارة المتطايرة والمقذوفة وملامسة جنزير المنشار عن غير قصد.**
- **تأكد من ان يكون المحيط فارغاً من الموانع ومن عدم تصادف وجود الاشخاص في المحيط.**
- **استخدم منشار الأغصان دائماً على أرضية ثابتة ومستوية. استخدم منشار الأغصان دائماً في ظروف إضاءة جيدة.**
- **لا تستخدم منشار الأغصان أبداً على السلم أو فوق ارتفاع الكتف.**

ملاحظة: منشار الأغصان لا يكون معبئاً بالزيت (F 642 800 016) عند التسليم. لا تستخدم منشار الأغصان قبل تعبئة خزان الزيت بالزيت اللاصق الموصى به للمنشار الجنزيري (راجع الصورة **C**).

- **لا تبتعد كثيرا عن الجهاز ولا تعمل أبداً بالأيدي الممدودة.**
- **امسك بمنشار الأغصان دائما بكلتي اليدين.**
- **احترس من الزيت على سطوح القبض وعلى القفازات.**
- **ارتدِ قناعاً واقياً من الغبار عند قص الخشب المعالج.**
- **تأكد من عدم وجود كابل كهربائي في منطقة عملية القص.**

لا تستخدم منشار الأغصان في ظريف الطقس السيئة، خاصة إذا كان هناك خطر حدوث صواعق. يقلل ذلك من خطر الإصابة بصاعقة.

لا تلمس السيف. فقد يسخن بعد الاستخدام.

تأكد دائماً من تركيب/عدم تلف جميع المقابض وأدوات الوقاية قبل استخدام الماكينة.

التصرفات العامة (راجع الصورة G)

- ينبغي ان يتدرب مستخدو الجهاز لأول مرة على قطع الجذوع الموجودة على مسند خاص بالنشر.
- احفظ منشار الأغصان على جانب جسمك وبواسطة يدك المفضلة.
- يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب.
- لا تضغط على جنزير المنشار بقوة أثناء النشر بل اترك الجنزير ليعمل بنفسه.
- أخرج منشار الأغصان بعيداً عن المقطع غير المكتمل عندما يكون جنزير المنشار ما زال يدور.

– احترس عند نهاية مقطع النشر. فور انتهاء منشار الأغصان من النشر تتغير قوة الوزن بشكل غير متوقع. يتشكل خطر إصابة الساقين والقدمين.

صدمة ارتدادية بالمنشار (راجع الصورة H)

يقصد بصدمة المنشار الارتدادية الارتداد الفجائي لمنشار الأغصان الدوار نحو الأعلى والخلف، والذي قد يحصل عند ملامسة رأس السيف للمادة المرغوب نشرها أو عند استعصاء الجنزير.

عندما تحدث صدمة ارتدادية بالمنشار يتجاوب منشار الأغصان بطريقة غير قابلة للحسبان وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات الشديدة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين بمجال النشر.

يجب القيام بالقطوع الجانبية والمائلة والطولية بحذر شديد، وعند حدوث موقف او وضع خطر اطلق مفتاح التشغيل والإطفاء **(8)** لتجنب الإصابات.

لكي تتجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار:

– ركز منشار الأغصان بزاوية مسطحة قدر الإمكان.
– لا تزاول العمل أبدا بجنزير المنشار إذا كان مرتخيا أو مستهلكا جداً.
– استبدل جنزير المنشار الكليل.
– لا تقوم بالنشر أبدا فوق مستوى الكتف.
– لا تقوم بالنشر بواسطة رأس السيف أبدا.
– امسك بمنشار الأغصان دائما بواسطة اليدين الاثنتين بإحكام.
– استعمل دائما جنزير منشار كابح للصدمات الارتدادية مسموح به من شركة بوش.
– احرص على انشداد الجنزير بالشكل الصحيح.

قطع الجذوع/الحطب (راجع الصورتين I1 و I2)

– لنشر الجذوع، استخدم دائماً مسند نشر يتواجد على أرضية مستوية وثابتة.
– انشر فقط الخشب وألأجزاء الخشبية. عند النشر، راع على عدم ملامسة الأحجار والمسامير إلخ... لأنها يمكن ان تتطاير أو تتلف الجنزير أو تؤدي إلى الإصابات الشديدة بالمستخدم أو الأشخاص الموجودين في منطقة النشر.
– ثبت الجذوع دائماً قبل النشر.
– اقطع الجذوع دائماً خارج نقاط التثبيت من أجل تجنب انحصار الجذع واستعصاء الجنزير.
– احترس الا يلامس جنزير المنشار اطلاقاً الأرض أو أجزاء معدات مكان العمل.
– احترس من قرمات الأشجار والأغصان والجذور بسبب خطر التعثر.
– من غير المنصوح به قطع الخشب الذي يزيد مقاسه عن مقاس القطع المذكور في البيانات التقنية.

إزالة الأغصان من غصن أو شجرة (راجع الصورة J)

– يقصد بإزالة الأغصان عملية قص الأغصان عن الشجرة التي تم إسقاطها أو من غصن كبير.
– اترك الأغصان الكبيرة المتجهة نحو الأسفل والتي تسند الشجرة في البداية.
– قم بإزالة الأغصان الصغيرة بعملية قطع واحدة.
– كن حذراً عند قطع الأغصان/الفروع لأنها يمكن ان ترتد.
– لا تستخدم منشار الأغصان أبداً على السلم أو فوق ارتفاع الكتف.
– تحصل على عملية نشر مثالية إذا ظلت سرعة الجنزير ثابتة أثناء القطع.

البحث عن الأخطاء

إذا لم تعمل عُدتك الكهربائية بشكل صحيح، يطلعك الجدول التالي على الأخطاء والأسباب المحتملة وإجراءات العلاج. راجع ورشة الخدمة إن لم تتمكن من تحديد وإزالة المشكلة بهذا الشكل.

تنبيه: اطفئ العُدة الكهربائية وفك المركم قبل البدء بالبحث عن الأخطاء.

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
منشار الأغصان لا يعمل	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	لم يتم تركيب المركم بالشكل الصحيح	تأكد بأنه قد تم تعشيق درجتي الإقفال الاثنتين
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك يبرد
	المركم ساخن/بارد جدا	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	خفف درجة شد جنزير المنشار، راجع أيضاً (انظر „تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور **B7** – **B1**)“, الصفحة 381).
جنزير المنشار لا يتحرك	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	العُدة الكهربائية تالفة	اتصل بخدمة زبائن بوش المرخص
	المنطقة تحت غطاء الـSDS مسدودة	راجع "الصيانة والتنظيف"

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
	لا يوجد زيت على جنزير المنشار	قم بإعادة شد جنزير المنشار، راجع كذلك (انظر „تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور **B7** – **B1**)“, الصفحة 381) وقم بتزييته (راجع كذلك تشحيم جنزير المنشار)
منشار الأغصان يعمل بشكل متقطع	ربط داخلي غير محكم	اتصل بخدمة زبائن بوش المرخص
	مفتاح التشغيل والإطفاء **(8)** تالف	اتصل بخدمة زبائن بوش المرخص
جنزير المنشار جاف	لا يوجد زيت على جنزير المنشار	قم بتزييت جنزير المنشار، راجع كذلك تشحيم جنزير المنشار
	انسداد مانع تسرب الزيت أو مجرى الزيت	قم بتنظيف مانع تسرب الزيت أو مجرى الزيت
	خزان الزيت فارغ	قم بإعادة ملء خزان الزيت، راجع كذلك (انظر „تعبئة خزان الزيت (راجع الصورة**C**)“, الصفحة 382)
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت على جنزير المنشار	قم بتزييت جنزير المنشار، راجع كذلك تشحيم جنزير المنشار
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	خفف درجة شد جنزير المنشار، راجع كذلك (انظر „تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور **B7** – **B1**)“, الصفحة 381)
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
منشار الأغصان يقوم بالتنتيف والاهتزاز أو لا ينشر بشكل صحيح	انشداد الجنزير أدنى من المطلوب	خفف درجة شد جنزير المنشار، راجع كذلك (انظر „تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور **B7** – **B1**)“, الصفحة 381)
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
	جنزير المنشار مستهلك	استبدل جنزير المنشار
	أسنان المنشار تدل إلى الاتجاه الخاطئ	ركب جنزير المنشار بالشكل الصحيح
اهتزازات/أصوات شديدة	العُدة الكهربائية تالفة	اتصل بخدمة زبائن بوش المرخص
تعتبر مدة النشر بشحنة مركم واحدة قليلة	احتكاك زائد بسبب قلة التزليق	قم بتزييت جنزير المنشار، راجع كذلك تشحيم جنزير المنشار
	جنزير المنشار متسخ	نظف جنزير المنشار
	تقنية النشر سيئة	راجع العمل بواسطة منشار الأغصان
	المركم غير مشحون بشكل كامل	اشحن المركم، راجع كذلك (انظر „شحن المركم“, الصفحة 380)
	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليدفأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 درجة مئوية)
جنزير المنشار يتحرك ببطء	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليدفأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 درجة مئوية)
زيت فائض	الزيت المتبقي من منطقة الجنزير والتُرس	راجع "التخزين" الصورتين **M** و (انظر „الصيانة والخدمة“, الصفحة 384)

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ **فك المركم عن جهاز الحديقة قبل مزاولة أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلا: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.).** ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

◀ **ارتدِ ملابس مناسبة ومعدات الوقاية الشخصية دائماً.**

◀ **افحص المنشار الجنزيري بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل**

أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

◀ **لا تقوم بتعديل جهاز الحديقة.** إن التعديلات غير المسموح بها قد تؤثر سلبيا على أمان جهاز الحديقة وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى إبطال الكفالة.

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن. افحص منشار الأغصان بشكل دوري للتأكد من عدم وجود تلف ظاهر، كجنزير المنشار المنحل او المرتخي أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة.

لا تستعمل الماء أو المحاليل أو مواد الصقل لتنظيف العُدة الكهربائية.

استخدم قطعة قماش نظيفة أو فرشاة صلبة لإزالة الأوساخ من العُدة الكهربائية.

استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ من منفث الزيت بحذر. راع عدم وصول الأوساخ إلى منفث الزيت لأن ذلك قد يؤدي إلى انسدادات وإلى مشاكل بالتشحيم.

افحص عما إن كانت الأغطية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن كان قد تم تركيبها بشكل صحيح. ينبغي أن تقوم بأعمال الصيانة والتصليح الضرورية إن وجدت، قبل الاستخدام.

صيانة جنزير المنشار

– نظف السيف وجنزير المنشار قبل تخزين الجهاز لمدة طويلة من أجل تجنب التصاق الأجزاء.

نظف جنزير المنشار بالطريقة التالية:

– انرع الغطاء **(10)**والسيف **(13)** وجنزير المنشار **(12)** عن المنشار الجنزيري ونظفها بواسطة فرشاة صلبة. فك جنزير المنشار والسيف.
– تأكد ما إذا كان جنزير المنشار تالفاً واستبدله أو اشحذه.

استبدال وشحذ جنزير المنشار

◀ **من أجل الأمان وقدرة مثالية يجب ان يكون جنزير المنشار حاد.**

◀ **لا تشحذ جنزير المنشار بنفسك أبداً إذا لم تكن خبير بذلك.**

عند الاستخدام لمدة طويلة أو عند الاحتكاك بالأجزاء الأخرى غير الخشب، يمكن ان يصبح جنزير المنشار كليلاً.

– استبدل جنزير المنشار بجنزير من لواحق شركة بوش أو استدع خبيراً لشحذ جنزير المنشار، انظر اللواحق.
– لتركيب جنزير المنشار بالعُدة .

استبدال سيف العدة

◀ **استبدل سيف العدة فقط إذا كنت تعرف عمل الجهاز والتعليمات جيداً، والا فراجع من فضلك خدمة زبائن بوش.**

– في حالة استهلاك سيف العدة يمكن تركيبه مقلوباً رأساً على عقب لتطويل عمره، أو يمكن استبداله.

ملاحظة: الشد الزائد قد يودي إلى استعصاء سيف العدة وحصر دوران جنزير المنشار (انظر „تركيب وشد جنزير المنشار (راجع الصور **B7** – **B1**)“, الصفحة 381).

سيف العدة

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

فحص آلية الزيت

يمكنك أن تفحص تزليق الجنزير الآلي من خلال تشغيل المنشار وتوجيه رأسه نحو قطعة ورق مقوى أو نحو قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إذا لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم من امتلاء خزان الزيت، فاقرأ الجزء "البحث عن الأخطاء" أو اتصل بمركز خدمة زبائن شركة بوش.

نقل وتخزين منشار الأغصان

قبل نقل منشار الأغصان:

– اخرج المركم دائماً.
– ركب واقية الجنزير على السيف **(13)** دائماً في حال عدم استخدام منشار الأغصان من اجل تجنب الإصابات.
– يُنصح بحمل منشار الأغصان بحيث يكون السيف موجهاً إلى الخلف.

بالإضافة إلى جميع الخطوات بخصوص نقل منشار الأغصان، قم بالخطوات التالية قبل تخزين المنشار الجنزيري:

– قم بتفريغ خزان الزيت قبل تخزين منشار الأغصان، وأعد تعبئته قبل الاستخدام.
– قم بخزن منشار الأغصان في مكان آمن وجاف وبعيدا عن متناول الأطفال.
– لا تركن أية أغراض أخرى أبداً على منشار الأغصان.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. ستجد الرسوم الممددة والمعلومات عن قطع الغيار بموقع: **www.bosch-pt.com**

يسر فريق استشارات الاستخدام لدى شركة بوش أن يقدم لك العون إذا كان لديك أية استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها التكميلية.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب

روبيرت بوش المغرب
حي الوازيس، ممر زنقة الفراشات، بناية Bosch رقم 1 الدار البيضاء
الهاتف: 27 43 31 29 5 212+
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد عناوين أخرى للخدمات تحت:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المنصوح بها لأحكام قانون المواد الخطرة. يمكن للمستخدم أن ينقلها على الشوارع العامة دون أي شروط إضافية.

عند النقل بواسطة أطراف ثالثة (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير بنقل المواد الخطيرة عند تحضير الطرد في هذه الحالة.

استخدم المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. الصق الملامسات المكشوفة وغلّف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية



يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



لا ترم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي EC/2006/66 يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

عند التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة يمكن ان تؤثر على البيئة وعلى صحة الإنسان بسبب احتمال وجود المواد الخطرة.

المراكم/البطاريات:

أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء تعليمات النقل (انظر „النقل“, الصفحة 385).

فارسی

دستورات ایمنی

توضیح علائم


دفترچه ی راهنما را تا انتها بخوانید.


هشدارهای عمومی.


زیر باران استفاده نکنید.


اره شاخهزن را همواره با هر دو دست نگهدارید.


به ضربه به عقب اره شاخهزن توجه کنید و از تماس با نوک تیغه خودداری نمایید.


دستهای خود را از زنجیر در حال حرکت دور نگهدارید.


از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید.


محدوده خطر! حتی الامکان دستها و انگشتها و یا بازوهای خود را از این محدوده دور نگهدارید.


از دستکش ایمنی استفاده کنید.


هشدار: باتری را پیش از انجام سرویس بیرون آورید.

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار **کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

- **محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید.** محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.
- **ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه هستند، به کار نگیرید.** ابزارهای برقی جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- **هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید.** در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

- **دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود.** دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.
- **از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید.** در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- **ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید.** نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- **از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید.** کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- **هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کردهاید، با ابزار برقی کار نکنید.** یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.
- **از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.**

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

- **مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد.** در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- **قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آچارهائی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- **وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید.** به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- **لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید.** لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- **در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.
- **آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود.** بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن

- **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید.** بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- **قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
- **ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند.** قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- **از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید.** علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
- **ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- **ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید.** استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
- **دستهها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید.** دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.

مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی

- **باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شدهاند، شارژ کنید.** در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- **در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شدهاند.** استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراحت و حریق گردد.
- **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- **استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- **هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید.** باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظرهای داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراحت شوند.
- **باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید.** قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای

بالاتر از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.

- **همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید.** شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.

سرویس

- **برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید.** این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- **هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید.** باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.

دستورات ایمنی برای ارههای شاخهزن

- **همه بخشهای بدنتان را هنگام کار اره شاخهزن از زنجیر اره دور نگهدارید. قبل از روشن کردن اره شاخهزن مطمئن شوید که زنجیر اره با هیچ چیز تماس نداشته باشد.** یک لحظه غفلت هنگام کار با اره شاخهزن می تواند باعث گیر کردن بخشهای بدن یا لباس توسط زنجیر اره شود.
- **ابزار برقی برای کاربری با دو دست در نظر گرفته شده است. اره شاخهبُر را همیشه به این صورت نگه دارید: یک دست روی دسته عقبی و دست دیگر روی دسته کمکی. (رجوع کنید به تصویرF)**
- **اره شاخهزن را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد زنجیر اره با کابلهای مخفی برق وجود دارد.** تماس اره زنجیری با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.
- **از عینک ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی برای گوش، سر، دستان، پاها توصیه می شود.** لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از طریق به هوا پریدن تراشه یا تماس اتفاقی زنجیر اره کاهش می دهد.
- **با اره شاخهزن روی درخت، روی نردبان، از پشت بام یا تکیهگاه نامتعادل کار نکنید.** کار با اره شاخهزن ممکن است در این شرایط باعث جراحات سخت گردد.
- **به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و تنها اره شاخهزن را وقتی بکار گیرید که روی یک سطح صاف، مطمئن و محکم ایستاده اید.** کف لغزنده یا سطوح بدون ثبات ممکن است باعث از دست دادن تعادل یا کنترل روی اره شاخهزن شوند.
- **هنگام برش یک شاخه به ضربه به عقب فنر وار شاخه زیر فشار توجه کنید.** چنانچه فشار به رشته های چوب برسد، امکان برخورد شاخه زیر فشار با کاربر یا از دست دادن کنترل روی اره شاخهزن وجود دارد.
- **هنگام بریدن بوته و درختان جوان احتیاط کنید.** جنس نازک می تواند در زنجیر اره گیر کند و به طرف شما پرت شود یا تعادل شما را به هم بزند.
- **اره شاخهزن را از دسته جلویی در حالت خاموش بودن بگیرید تا زنجیر اره را از بدن شما دور نگهدارد. هنگام حمل یا نگهداری اره شاخهزن همواره روکش ایمنی تیغه آنرا بکشید.** دقت در هنگام کار با اره شاخهزن خطر جراحت از طریق تماس با زنجیر اره در حرکت را کاهش می دهد.
- **از دستورات جهت روغن کاری، سفت کردن زنجیر و تعویض تیغه و زنجیر پیروی کنید.** شل یا سفت بودن و یا روغن کاری غیر استاندارد می تواند پارگی یا خطر ضربه به عقب را افزایش دهد.
- **فقط برای اره کاری چوب. اره شاخهزن را برای کارهای متفرقه ای که ذکر نشده اند، بکار نبرید. بطور مثال: اره شاخهزن را جهت برش پلاستیک، فلز، دیوار یا مواد ساختمانی که از چوب نیستند، بکار نبرید.** استفاده اره شاخهزن در مورد کارهای در نظر گرفته نشده باعث ایجاد موقعیتهای خطرناکی می شود.
- **این اره شاخهزن برای قطع درختان در نظر گرفته نشده است.** کاربری اره شاخهزن برای موارد در نظر گرفته نشده ممکن است منجر به جراحات سخت کاربر یا افراد دور او شود.
- **در صورت زدودن مواد جمع شده از اره شاخهزن، سرویس یا نگهداری آن در انبار از دستورات پیروی کنید.** از خاموش بودن دکمه قطع و وصل و بیرون بودن باتری اطمینان حاصل کنید.
- **دلایل و رفع ضربه به عقب:**

وقتی که نوک ریل راهنما با یک جسم تماس پیدا کند یا چوب خم شود و زنجیر اره در محل برش گیر کند، دستگاه پس می زند.

تماس با نوک ریل در برخی از موارد می تواند باعث ایجاد عقب گرد هایی شود که ریل راهنما را به بالا یا به طرف کاربر پرت کند.

گیر کردن زنجیر اره روی لبه بالایی ریل راهنما می تواند ریل را به طرف کاربر پس بزند.

هر کدام از این عکس العملها می تواند منجر به از دست دادن کنترل روی اره و ایجاد جراحت سخت شود. تنها به تجهیزات ایمنی نصب شده روی اره شاخهزن اعتماد نکنید. برای کار بدون حادثه یا جراحت با اره شاخهزن بایستی هنگام کار تدابیر مختلفی را در نظر بگیرید.

ضربه به عقب نتیجه استفاده و بکارگیری نادرست از اره شاخهزن است. این عکس العمل می تواند با اقدامات مشروح زیر مهار شود:

- **اره را با دو دست محکم نگهدارید، در حالی که شستها و انگشتان، دسته های اره شاخهزن را در خود جای می دهند. بدن و بازوهای خود را در حالتی قرار دهید که بتوانند نیروهای حاصل از ضربه به عقب را تحمل کنند.** در صورت رعایت اقدامات مناسب، کاربر می تواند نیروهای حاصل از ضربه به عقب را کنترل کند. اره شاخهزن را هرگز رها نکنید.

- **از گرفتن وضعیت غیر عادی بپرهیزید و در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.** بدین صورت از تماس ناخواسته نوک ریل جلوگیری می شود و کنترل بهتری روی اره شاخهزن در موقعیتهای غیر منتظره فراهم می شود.
- **همواره از ریلهای یدکی و زنجیر اره های توصیه شده توسط تولید کننده استفاده کنید.** ریلهای یدکی تقلبی و زنجیر اره های بدلی می توانند باعث پارگی زنجیر یا ضربه به عقب شوند.
- **برای تیز کردن یا سرویس زنجیر اره به توصیه های تولید کننده عمل کنید.** محدود کننده های عمق بسیار پایین, گرایش به ضربه به عقب را افزایش می دهند.
- از اره شاخهبُر برای بریدن کُندهها و ریشههای درخت استفاده نکنید.

سایر هشدارهای ایمنی

- **این دستگاه آهنربا دارد - آهنربا را از پلاتینهای داخل بدن یا سایر دستگاه های پزشکی مانند ضربانساز قلب یا پمپ انسولین یا دستگاههای حساس به مغناطیس و دستگاههای حاوی اطلاعات دور نگهدارید.** بوسیله آهنربا یک میدان مغناطیسی ایجاد می شود که می تواند کارکرد دستگاههای پزشکی را مختل کند یا باعث از دست رفتن اطلاعات غیر قابل بازگشت شود.
- **افراد (همچنین کودکان) دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار برقی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.** کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.
- **اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته ها هنگام کار با دستگاه نصب شده باشند.** سعی نکنید دستگاهی که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد را بکار برید.
- دقت کنید که زنجیر در حالت درست قرار گرفته باشد. یک اره با حالت قرارگیری اشتباه ممکن است منجر به پاره شدن زنجیر، ضربه به عقب و/یا جراحت شود.
- هنگام کار با اره شاخهزن همواره یک شلوار کار بلند بپوشید.

راهنمایی ها برای کار بهینه با باتری شارژی

- **قبل از جاگذاری باتری از خاموش بودن محصول مطمئن شوید.** قرار دادن باتری در ابزار باغبانی روشن ممکن است باعث بروز حادثه شود.
- **تنها از باتریهای در نظر گرفته شده برای این ابزار باغبانی استفاده کنید.** کاربرد سایر باتریها می تواند باعث بروز جراحت یا خطر آتش سوزی گردد.
- **باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.





باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.

- **اگر دستگاه را بکار نمیبرید، باتری شارژی را از نزدیکی با گیره های کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث اتصال دو قطب می شوند، دور نگهدارید.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- **در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد.** هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.
- **تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید.** فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اِعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- **از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید.** خطر انفجار وجود دارد.
- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
- ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین –20 °C تا 50 °C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.
- گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

علامت	معنی
	محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید.
	از کلاه ایمنی استفاده کنید، چنانچه خطر جراحت از طریق افتادن شاخه ها وجود دارد.

علامت	معنی
	هنگام کار با دستگاه، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.
	مسیر یا جهت حرکت
	مسیر یا جهت عکس العمل
	وزن
	نحوه روشن کردن
	نحوه خاموش کردن
	کاربری مجاز
	عملکرد ممنوع و غیر مجاز
CLICK!	سر و صدای قابل شنیدن
	متعلقات/قطعات یدکی

توضیحات محصول و کارکرد



همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

محصول جهت مصارفی مانند اره کردن چوب مانند تیر چوبی، تخته، شاخه و غیره در ارتفاع نزدیک زمین در نظر گرفته شده است.

برشها را میتوان در جهت یا مخالف رشته های درخت انجام داد.

این ابزار برقی برای اره کردن مواد معدنی و دیوار های پیش ساخته گچی مناسب نیست.

این ابزار برقی برای قطع درختان مناسب نیست.

این ابزار برقی را باید هنگام استفاده با دو دست نگه داشت.

محتویات ارسالی

دستگاه را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و کنترل کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:

- اره شاخهزن
- سرپوش
- زنجیر اره
- تیغه
- سرپوش زنجیر
- دفترچه راهنما

باتری و دستگاه شارژ بعضی از مدل ها در محتویات ارسالی موجود است.

در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

(1) محافظ دست اضافی
(2) چرخک کشش
(3) دسته کمکی / سطح دستگیره عایقشده
(4) کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل
(5) دسته عقبی / سطح دستگیره عایقشده
(6) نگهدارنده باتری
(7) محافظ دست عقبی
(8) کلید قطع و وصل
(9) محل خروج تراشه و خاک اره
(10) سرپوش
(11) دکمه کشش
(12) زنجیر اره
(13) تیغه
(14) باتری[a]
(15) دستگاه شارژ[a]
(16) نماد جهت حرکت و برش
(17) پینهای اتصال
(18) مسیر هدایت تیغه
(19) پین برای تنظیم کشش زنجیر
(20) چرخدنده
(21) درب باک روغن
(22) دکمه قفل کننده باتری
(23) صفحه پایه/کفی
(24) سرپوش زنجیر
(25) واشر روغن
(26) باک روغن

a) **کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.**

مشخصات فنی

اره شاخهزن		GKE 18V-15	GKE 18V-20
شماره فنی		3 601 HD7 0..	3 601 HD7 1..
ولتاژ نامی	V	18	18
سرعت زنجیر بدون بار	m/s	7.2	7.2
طول تیغه	cm	15	20
تیغه متناسب		Oregon - 1 619 P18 111 Bosch - 1 619 PS3 141	Oregon - 1 619 P19 527 Bosch - 1 619 PS3 142
تقسیم زنجیر اره		3/8" کمترین مقدار	3/8" کمترین مقدار
قدرت حلقه های زنجیر		1,1 (0,043")	1,1 (0,043")
تعداد حلقه های زنجیر		28	33
بیشترین قطر برش	cm	13	18
تنظیم کشش زنجیر بدون ابزار (SDS)		●	●
روغنکاری خودکار زنجیر		●	●
چرخک هادی		●	●
نوع زنجیر اره		90PX - 3/8" - کاهشدهنده پسزنی	90PX - 3/8" - کاهشدهنده پسزنی
حجم باک روغن	ml	50	50
وزن [A]			
– بدون باتری	kg	1.75	1.80
– با باتری	kg	ý2,40 (4.0Ah) – 3,15 (12.0Ah)	ý2,45 (4.0Ah) – 3,20 (12.0Ah)
شماره فنی/شماره سری		رجوع شود به شماره سری (برچسب) روی محصول	رجوع شود به شماره سری (برچسب) روی محصول
دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ	C°	0 ... +35	0 ... +35
دمای مجاز محیط هنگام کار[B] و هنگام انبار کردن	C°	-20 ... +50	-20 ... +50
باتریهای متناسب		GBA 18V... ...ProCORE18V	GBA 18V... ...ProCORE18V
باتریهای مورد توصیه		GBA 18V... ≥ 4.0Ah	GBA 18V... ≥ 4.0Ah
شارژرهای مورد توصیه		GAL 18... GAX 18...	GAL 18... GAX 18...

A) بسته به نوع باتری کاربردی

B) توان محدود برای دمای 0 °C >

باتری قابل شارژ

Bosch ابزارهای برقی شارژی را هم بدون باتری قابل شارژ می فروشد. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی ابزار برقی شما وجود دارد یا خیر.

شارژ کردن باتری قابل شارژ

◀ **تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید.** تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند.

نکته: باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

نحوه قرار دادن باتری قابل شارژ

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

نحوه برداشتن باتری قابل شارژ

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید.
هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.
باتری قابل شارژ دارای 2 مرحله قفل می باشد که مانع از بیرون افتادن باتری قابل شارژ در اثر فشار ناخواسته روی دکمه آزادسازی باتری می شود. تا زمانی که باتری قابل شارژ داخل ابزار برقی قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت خود نگه داشته می شود.

نشانگر وضعیت شارژ باتری

چراغهای سبز LED نشانگر وضعیت شارژ باتری، وضعیت شارژ باتری را نشان میدهند. به دلایل ایمنی، فراخوانی وضعیت شارژ باتری تنها در حالت توقف ابزار برقی ممکن است.

دکمه را جهت پدیدار شدن نشانگر وضعیت شارژ یا وضعیت شارژ فشار دهید. این کار هنگامی که باتری برداشته شده باشد نیز ممکن است.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ LED روشن نشود، باتری خراب است و باید تعویض گردد.

نوع باتری ...GBA 18V



LED	ظرفیت
3 عدد چراغ سبز ممتد	100–60 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	60–30 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	30–5 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	5–0 %

نوع باتری ...ProCORE18V



LED	ظرفیت
5 عدد چراغ سبز ممتد	100–80 %
4 عدد چراغ سبز ممتد	80–60 %
3 عدد چراغ سبز ممتد	60–40 %
2 عدد چراغ سبز ممتد	40–20 %
1 عدد چراغ سبز ممتد	20–5 %
1 عدد چراغ سبز چشمک زن	5–0 %

توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.

باتری را منحصراً در دمای بین –20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.

گاهبهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:

– باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
– ابزار برقی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین –20 °C تا 50 °C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.
– باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.
– باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.
– دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5 °C است.
– گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

نصب

نصب زنجیر اره و تنظیم آن (رجوع کنید به تصاویر B1 – B7)

◀ همواره هنگام کار با اره زنجیری یا تعویض از تجهیزات ایمنی شخصی (PSA) توصیه شده استفاده کنید.

◀ برای این منظور از ابزار استفاده نکنید.

◀ کاربری اره شاخهزن با زنجیر نصب شده در جهت اشتباه یا زنجیر تنظیم نشده ممکن است منجر به بروز پارگی زنجیر، ضربه به عقب یا/و جراحات سخت گردد. زنجیر نصب شده در جهت صحیح و زنجیر تنظیم شده کارایی و عمر محصول را افزایش میدهد.

◀ بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اره امکان انبساط آنها وجود دارد.

◀ زنجیر اره را در صورت داغ بودن شدید آن نکشید، چون پس از خنک شدن جمع می شود و بعد خیلی سفت روی تیغه قرار می گیرد.

◀ تنها از زنجیر اره های دارای قطر حلقه ی زنجیر (عرض شیار) 1,1 میلیمتر استفاده کنید.

– اره شاخهزن را روی یک سطح صاف قرار دهید.
– مطمئن شوید که چرخک کشش **(2)** کاملا در خلاف جهت عقربه های ساعت چرخیده باشد.
– زنجیر اره **(12)** را در شیار تیغه **(13)** قرار دهید. به درست بودن جهت حرکت توجه کنید؛ بدین منظور زنجیر اره را با نماد جهت حرکت و برش **(16)**مقایسه کنید.
– تیغه **(13)** را روی پین اتصال **(17)** قرار دهید و حلقههای زنجیر را دور چرخدنده **(20)**بیاندازید.
– کنترل کنید که تمام قسمتها خوب جا افتاده باشند و تیغه را با زنجیر اره در این حالت نگهدارید.
– چرخک کشش **(2)** را در جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید تا کشیدگی زنجیر تا حدودی بدست آید.
– سرپوش **(10)** SDS را دوباره بگذارید و دکمه کشش**(11)** را در جهت عقربههای ساعت بچرخانید تا سرپوش مقداری جا بیافتد.
– چرخک کشش **(2)** را در جهت چرخش عقربه های ساعت (+) بچرخانید تا کشیدگی مورد نظر زنجیر

بدست آید. زنجیر اره **(12)**درست کشیده شده است، در صورتی که بتوان آن را حدود 2–3 mm بلند کرد.
- به محض بدست آمدن کشیدگی درست، دکمه کشش **(11)** در جهت چرخش عقربههای ساعت بچرخانید تا محکم بنشیند و گیره روی دکمه کشش **(11)**را پایین بیاورید. ریل زنجیر در حالت تنظیم شده ثابت میماند. چرخک کشش **(2)** را دیگیر نچرخانید.
- چنانچه زنجیر خیلی سفت است، گیره روی دکمه کشش **(11)** را بالا برانید و آن را مقداری در جهت چرخش عقربههای ساعت بچرخانید. چرخک کشش را در جهت (-) بچرخانید و مراحل مربوط به کشش را تکرار کنید.

روغن کاری زنجیر اره

اره شاحه بُر، بدون روغن زنجیر اره ارسال می شود. قبل از استفاده از اره شاخهبُر، حتماً مخزن روغن را با روغن زنجیر پر کنید.
همواره کنترل کنید که زنجیر اره درست روغنکاری شده باشد:
- اره شاخه بُر را در صورت پر بودن باک روغن از نوک تیغه به طرف یک سطح روشن بگیرید.
- بگذارید ابزار برقی تقریبا 1 دقیقه کار کند تا روغن در سطح روشن دیده شود.
- چنانچه روغنی دیده نمی شود، رجوع کنید به رفع ایراد "زنجیر اره خشک است".
- چنانچه سیستم روغنکاری هچنان کار نمی کند، به یکی از نمایندگی های Bosch مراجعه کنید.

تذکر: از روغن زنجیر Bosch یا روغنی معادل که برای ارههای شاخهبُر تأیید شده است، استفاده کنید. استفاده از روغن های غیر مجاز می تواند کارایی سیستم روغن را مختل کند.
طول عمر زنجیر اره و توان برش به روغنکاری بهینه بستگی دارد. بدین جهت، زنجیر اره در هنگام کار بوسیله نازل روغن به صورت خودکار با روغن چسبنده چرب می شود.

پر کردن باک روغن (رجوع کنید به تصویر C)

جهت پر کردن باک روغن به روش زیر عمل کنید:
- اره شاخه بُر را با درب باک روغن **(21)** به طرف بالا روی یک سطح مناسب قرار دهید.
- با یک دستمال اطراف درب باک روغن **(21)** را تمیز کنید. برای تمیز کردن آلودگیها، از یک دستمال تمیز استفاده کنید.
- درب را باز کنید.
- باک روغن را با دقت با روغن زنجیر بوش که قابل تجزیه زیستی است، پر کنید. استفاده از روغن های غیر مجاز می تواند کارایی سیستم روغن را مختل کند.
- دقت کنید تا هیچ آلودگی وارد باک روغن نشود.
- درب باک روغن را دوباره باز کنید. روغن ریخته شده روی محصول را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.
- مطمئن شوید که درب باک روغن زیاد محکم سفت نشده باشد.
- بگذارید تا اره شاخه بُر 30 ثانیه کار و به داخل سیستم روغن پمپ کند.

تذکر: فیلتر روغن در باک روغن تعبیه شده است. جهت تمیزکاری یا رفع نقص به نمایندگی مجاز Bosch مراجعه کنید.
تذکر: روغن در دماهای پایین، غلیظ می شود که اینگونه روغن رسانی کاهش می یابد. از استفاده از اره شاخهبُر بدون روغن خودداری کنید.
تذکر: برای بررسی سطح روغن، دستگاه را خاموش کرده و باتری را خارج کنید.

طرز کار

خاموش و روشن کردن (رجوع کنید به تصویر E)

روشن کردن
روکش زنجیر را بردارید و باتری شارژ شده را قرار دهید.
اره شاخهبُر را با هر دو دست نگه دارید، یک دست روی دسته عقبی**(5)**و دست دیگر روی دسته کمکی **(3)**، بین دسته و محافظ دست اضافی**(1)**
قفل کلید قطع و وصل **(4)** و سپس کلید قطع و وصل **(8)** را فشار دهید.
به محض اینکه زنجیر اره **(12)** به حرکت افتاد، قفل کلید قطع و وصل **(4)** را دوباره رها کنید.

خاموش کردن
کلید قطع و وصل **(8)** را رها کنید، زنجیر اره **(12)** متوقف میشود.
اگر زنجیر اره **(12)** متوقف نمیشود، با وجود اینکه کلید قطع و وصل **(8)** رها شده است، به نمایندگی Bosch خود مراجعه کنید.
باتری را جدا کنید و روکش زنجیر را قرار دهید.

کار با اره شاخهزن

- **پیش از کاربری تمام راهنماییها و موارد دستورات ایمنی را بخوانید.**
- **هرگز دستگاه را با تجهیزات ایمنی خراب یا بدون تجهیزات ایمنی مانند حفاظ در برابر زنجیر اره متحرک، بکار نبرید.**
- **همواره وضعیت اره شاخهزن و زنجیر را کنترل کنید. زنجیر اره، روغنکاری شده است؟ به بخش "روغنکاری زنجیر اره" مراجعه کنید. اره شاخهزن را تنها در وضعیت بی نقص بکار برید. هیچ گونه تغییری در تنظیمات اره شاخهزن انجام ندهید.**
- **همواره کنترل کنید که اره شاخهزن درست نصب شده باشد، رجوع کنید به بخش "نصب زنجیر اره و تنظیم آن".**
- **همیشه از لباس و تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.**
- **از عینک، گوشی و دستکش ایمنی استفاده کنید. لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از**

طریق به هوا پریدن تراشه یا تماس اتفاقی با زنجیر اره کاهش می دهد.

- **همیشه دقت کنید که محیط بدون مانع باشد و هیچ فرد غیر مرتبط دیگری در محیط کار نباشد.**
- **همواره اره شاخهزن را روی سطح ثابت و صاف بکار ببرید. اره شاخهزن را همیشه در روشنایی کافی بکار برید.**
- **با اره شاخهزن روی نردبان یا بالای ارتفاع شانه کار نکنید.**

تذکر: اره شاخه بُر بدون روغن اره زنجیر (F 016 642 800) ارسال می شود. قبل از استفاده از اره شاخهبُر، مخزن روغن را با روغن زنجیر توصیهشده پر کنید (رجوع کنید به تصویر **C**).

- **هرگز از فاصله زیاد یا با بازوان کشیده کار نکنید.**
- **اره شاخهزن را همواره با هر دو دست سفت نگهدارید.**
- **در مورد روغن روی دستهها و دستکشها مواظب باشید.**
- **هنگام برش چوب فرآوری شده از یک ماسک ضد غبار استفاده کنید.**
- **کنترل کنید که در محل برش، کابل حامل جریان نباشد.**

از استفاده از اره شاخهبُر در شرایط بد آب و هوا خودداری کنید، به ویژه زمانی که خطر رعد و برق وجود داشته باشد. اینگونه از خطر صاعقه زدگی جلوگیری می کنید.

به تیغه دست نزنید. پس از استفاده ممکن است داغ شود.

همیشه مطمئن شوید که تمام دستگیرهها و تجهیزات حفاظتی به درستی نصب شده و بدون آسیب هستند، زمانی که از دستگاه استفاده میکنید.

روش کاربری عمومی (رجوع کنید به تصویر G)

- کاربران بدون تجربه بایستی برش تنهها را روی یک خَرک تمرین کنند.
- اره شاخهزن با دست برتر خود در کنار بدنتان نگهدارید.
- اره زنجیری باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند.
- هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که خود به خود کار کند.
- اره شاخهزن را در حین حرکت زنجیر اره از برش ناتمام بیرون بکشید.
- در انتهای برش اره احتیاط کنید. به محض اینکه اره شاخهزن برش خود را آزادانه انجام داد، سنگینی دستگاه به صورت غیر منتظره تغییر می کند. خطر جراحت پاها وجود دارد.

ضربه به عقب اره (رجوع شود به تصویر H)

ضربه به عقب اره یعنی بالا و پایین پریدن ناگهانی اره شاخهزن در حال کار که می تواند هنگام تماس نوک تیغه با جسم مورد برش یا گیر کردن زنجیر رخ دهد.

در صورت بروز ضربه به عقب، اره شاخهزن به شکل غیر قابل انتظاری عکس العمل نشان می دهد و می تواند باعث جراحات سختی روی کاربر و سایر افراد نزدیک به او گردد.

برشهای از کنار، مورب و طولی باید با احتیاط خاصی انجام شوند، در موقع خطر، کلید قطع و وصل **(8)** را برای جلوگیری از بروز جراحت رها کنید.

جهت جلوگیری از ضربه به عقب اره:

- اره شاخهزن را تا جای ممکن، مسطح نگهدارید.
- هرگز با زنجیر اره منبسط یا با فرسودگی شدید کار نکنید.
- زنجیر اره کُند شده را تعویض کنید.
- هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.
- هرگز با نوک تیغه, اره نکنید.
- اره شاخهزن را همواره با هر دو دست، محکم نگهدارید.
- همواره از زنجیر اره های مجاز Bosch با قابلیت جلوگیری از ضربه به عقب استفاده کنید.
- به کشیدگی صحیح زنجیر توجه کنید.

برش تنه درختان/چوب سوخت (رجوع کنید به تصاویر I1 و I2)

- برای بریدن تنههای درخت از یک پایه اره روی یک سطح ثابت و هموار استفاده کنید.
- تنها چوب و اجسام چوبی را اره کنید. از تماس با سنگها و میخها خودداری کنید، چون اینها می توانند به هوا پرتاب شوند، به زنجیر اره صدمه بزنند یا جراحات جدی روی کاربر یا افراد نزدیک به او ایجاد کنند.
- همواره تنهها را پیش از ارهکاری، ایمن کنید.
- تنهها را همیشه از طرف خارج نقطههای ایمن شده ببرید تا از گیر کردن تنه یا زنجیر جلوگیری شود.
- دقت کنید که زنجیر اره هرگز با سطح زمین، اجسام یا تجهیزات برش تماس پیدا نکند.
- به خاطر خطر سر خوردن به تکه های درخت، شاخه ها، ریشه ها و غیره توجه کنید.
- برش چوبی که قطر آن بیشتر از ظرفیت برش مشخص شده در مشخصات فنی است، توصیه نمیشود.

کاهش بار یک شاخه یا یک درخت (رجوع کنید به تصویر J)

- منظور از کاهش بار یعنی جدا کردن شاخه های درخت افتاده شده یا ساقههای یک شاخه بزرگ.
- شاخه هایی که به طرف پایین آمده اند و درخت را نگهداشته اند را ابتدا جدا نکنید.
- شاخههای کوچک را با یک برش جدا کنید.
- هنگام بریدن شاخهها/ساقهها احتیاط کنید، ممکن است حرکت فنر وار داشته باشند.
- هرگز با اره شاخهزن روی نردبان یا بالای ارتفاع شانه کار نکنید.
- فرآیند ارهکاری با یکنواخت ماندن سرعت زنجیر هنگام برش بهینه میشود.

جستجوی خطا

چنانچه ابزار برقی شما خوب کار نمی کند، جدول زیر شما را جهت یافتن خطا و ارائه راه حل راهنمایی می کند.
چنانچه از این طریق نتوانستید مشکل را برطرف کنید به تعمیرکار خود مراجعه کنید.

توجه: ابزار برقی را قبل از جستجوی خطا خاموش کنید و باتری آن را بیرون بکشید.

ایراد	دلیل ممکن	رفع ایراد
اره شاخهزن کار نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری درست قرار نگرفته است	مطمئن شوید که هر دو درجه ی قفل جا افتاده باشند
	محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور خنک شود
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	کشیدگی زنجیر زیاد است	کشش زنجیر اره را تنظیم کنید، رجوع کنید به . (رجوع کنید به „نصب زنجیر اره و تنظیم آن (رجوع کنید به تصاویر **B7** – **B1**)“, صفحه 393).
زنجیر اره حرکت نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	ابزار برقی آسیب دیده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
	قسمت زیرین سرپوش SDS مسدود است.	رجوع کنید به "مراقبت و تمیز کردن"
	زنجیر اره، روغن ندارد	تنظیم زنجیر اره، رجوع کنید به (رجوع کنید به „نصب زنجیر اره و تنظیم آن (رجوع کنید به تصاویر **B7** – **B1**)“, صفحه 393) و روغنکاری (رجوع کنید به روانکاری زنجیر اره" مراجعه کنید)
اره شاخهزن با توقف کار می کند	اتصال داخل دستگاه شُل شده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
	کلید قطع و وصل **(8)** خراب است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
زنجیر اره خشک است	زنجیر اره، روغن ندارد	روغنکاری زنجیر اره رجوع کنید به "روانکاری زنجیر اره"
	نازل روغن یا ورودی روغن مسدود شده است	نازل روغن و ورودی روغن را تمیز کنید
	مخزن روغن خالی است	مخزن روغن را پر کنید، رجوع کنید به (رجوع کنید به „پر کردن باک روغن (رجوع کنید به تصویر **C**)“, صفحه 394)
زنجیر اره/ریل راهنما داغ است	زنجیر اره، روغن ندارد	روغنکاری زنجیر اره رجوع کنید به "روانکاری زنجیر اره"
	کشیدگی زنجیر زیاد است	زنجیر اره را شل کنید، رجوع کنید به (رجوع کنید به „نصب زنجیر اره و تنظیم آن (رجوع کنید به تصاویر **B7** – **B1**)“, صفحه 393)
	زنجیر اره کند است	زنجیر اره را تعویض کنید
اره شاخهزن لق است، می لرزد یا درست نمی برد	کشیدگی زنجیر کم است	زنجیر اره را شل کنید، رجوع کنید به (رجوع کنید به „نصب زنجیر اره و تنظیم آن (رجوع کنید به تصاویر **B7** – **B1**)“, صفحه 393)
	زنجیر اره کند است	زنجیر اره را تعویض کنید
	زنجیر اره فرسوده است	زنجیر اره را تعویض کنید

ایراد	دلیل ممکن	رفع ایراد
	دندانه های اره جهت اشتباه را نشان می دهند	نصب زنجیر اره و تنظیم آن
لرزش شدید/سر و صدا	ابزار برقی آسیب دیده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
مدت اره کاری برای هر بار شارژ بسیار کم است	اصطکاک زیاد به دلیل عدم روغنکاری	روغنکاری زنجیر اره رجوع کنید به "روانکاری زنجیر اره"
	زنجیر اره کثیف است	زنجیر اره را تمیز کنید
	روش اره کردن بد است	رجوع کنید به کار با اره شاخهزن
	باتری کاملا پر نمی شود	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به (رجوع کنید به „شارژ کردن باتری قابل شارژ“, صفحه 392)
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 0–45 °C)
زنجیر اره آهسته حرکت می کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 0–45 °C)
روغن اضافی است	روغن باقیمانده را از محدوده زنجیر و شیار بزدایید	رجوع کنید به"نگهداری در انبار" تصویر**M** و (رجوع کنید به „مراقبت و سرویس“, صفحه 397)

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- **قبل از هر گونه کاری روی ابزار باغبانی (از قبیل سرویس، تعویض ابزار و غیره) و نیز حمل و نقل و نگهداری، باتری را از ابزار اندازه گیری بیرون آورید.** در صورت تماس ناخواسته و اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی و بروز جراحات وجود دارد.
- **همیشه از لباس و تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.**
- **اره زنجیری را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.**
- **ابزار باغبانی را دستکاری نکنید.** تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی ابزار باغبانی شما را مختل و یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.

تذکر: جهت تضمین کارایی طولانی، دستگاه را در موار زیر سرویس کنید.

ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگهدارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد. اره شاخهزن را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

از استفاده آب، مواد حلال و سایش برای تمیز کردن دستگاه خودداری کنید.

برای تمیز کردن آلودگیها از ابزار برقی، از یک دستمال تمیز یا برس سفت استفاده کنید.

از یک پارچه تمیز استفاده کنید تا به آرامی آلودگیها را از نازل روغن پاک کنید. مطمئن شوید که هیچ آلودگی به نازل روغن وارد نشود، زیرا این امر میتواند به مسدود شدن و مشکلات مربوط به روانکاری منجر شود.

کنترل کنید که سرپوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

سرویس زنجیر اره

– تیغه و زنجیر اره را پیش از نگهداری بلند مدت در انبار برای جلوگیری از سفت شدن قطعات تمیز کنید.

اینگونه اره زنجیری را تمیز می کنید:

– سرپوش **(10)**، تیغه **(13)** و زنجیر اره **(12)** را از اره زنجیری بردارید و آنها را با یک برس سفت تمیز کنید. برداشتن زنجیر اره از تیغه.
– اره زنجیری را از لحاظ داشتن ایراد، کنترل و قطعات را تعویض یا زنجیر اره را تیز کنید.

تعویض و تیز کردن زنجیر اره

- **برای کار بهینه و مطمئن نیاز به یک زنجیر اره تیز است.**
- **هرگز زنجیر اره را خودتان تیز نکنید، مگر اینکه در این باره تجربه دارید.**

زنجیره اره ممکن است پس از کاربری طولانی یا به علت تماس با سایر اجسام غیر چوبی، کند شود.

– زنجیر اره را با متعلقات زنجیر اره Bosch تعویض کنید و بگذارید زنجیره اره توسط متخصص تیز شود، رجوع کنید به متعلقات.
– برای نصب زنجیر ازه روی ابزار .

تعویض تیغه

◀ **تنها وقتی تیغه زا تعویض کنید که محصول و راهنمایی های مربوط به آن را دقیق می شناسید، در غیر این صورت به نمایندگی Bosch مراجعه نمایید.**

– چنانچه تیغه فرسوده شده است، می توانید آن را برای افزایش طول عمر بر عکس نصب یا تعویض کنید.

تذکر: سفت کردن بسیار زیاد منجر به گیر کردن تیغه و اختلال در حرکت زنجیر اره میشود (رجوع کنید به „نصب زنجیر اره و تنظیم آن (رجوع کنید به تصاویر **B7** – **B1**)“, صفحه 393).

تیغه

GKE 18V-15	1 619 PS3 141
GKE 18V-20	1 619 PS3 142

کنترل بخش اتوماتیک روغن

شما می توانید روغنکاری اتوماتیک زنجیر را کنترل کنید، به این ترتیب که اره را روشن می کنید و آن را با نوک در جهت یک کارتن یا کاغذ روی زمین نگه می دارید. اره را با زمین تماس ندهید و فاصله ایمنی 20 سانتی متر را حفظ کنید. چنانچه اثر روغن نمایان شد، اتوماتیک روغن درست کار می کند. در صورتی که با وجود پر بودن باک روغن اثری از روغن دیده نشد، بخش "جستجوی خطا" را بخوانید یا به خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید.

حمل و نقل و نگهداری اره شاخه بُر

پیش از روشن کردن اره شاخه بُر:

– همشه باتری را جدا کنید.

– در صورت کار نکردن با اره شاخه بُر، برای جلوگیری از ایجاد جراحت، روکش محافظ اره را روی تیغه **(13)** قرار دهید.

– توصیه می شود، اره شاخه بُررا با تیغه به طرف عقب حمل کنید.

پیش از نگهداری اره شاخه بُردر انبار، مراحل زیر را علاوه بر اقدامات موجود برای حمل اره شاحه بُر انجام دهید:

– پیش از نگهداری اره شاخه بُردر انبار، باک روغن را خالی کنید و آن را دوباره پیش از کاربری پر کنید.

– اره شاخهبُر را همیشه در یک مکان ایمن و خشک نگهداری کنید، دور از دسترس کودکان.

– هرگز اجسام را روی اره شاخهبُر قرار ندهید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید: **www.bosch-pt.com**

تیم مشاوره Bosch شما را در مورد سؤالهایتان نسبت به محصولات و متعلقات ما حمایت می کند.

برای هرگونه سئوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران – شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدامی، خیابان آفتاب ساختمان مادیران، شماره 3، طبقه سوم.
تهران 1994834571
تلفن: 42039000 9821+

سایر اطلاعات مربوط به خدمات را اینجا می یابید:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

حمل و نقل

باتریهای لیتیوم-یونی توصیه شده تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال از طرف شرکت ثالث (مثلا: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریهای شارژی را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. کنتاکتهای باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفا به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه



ابزار های باغبانی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



محصولات و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

در صورت دفع غیر اصولی دستگاه های کهنه الکتریکی و الکترونیکی ممکن است به دلیل وجود مواد خطرناک درونشان، اثرات مضری روی محیط زسیت و سلامتی انسان بگذارند.

باتری های قلمی/شارژی:
لیتیوم یونی:

لطفا به راهنماییهای در بخش حمل و نقل توجه نمایید. (رجوع کنید به „حمل و نقل“, صفحه 398).

Legal Information and Licenses

1. Open Source Components

1.1 Infineon TLE Library - BSD 3-Clause

Copyright © 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2. Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".